

علامة ، تعليل ، مصدر ، /`n/ ها ، ضمير بمعنى هي /c/ كل /τηρ/ يهودية /ιουδεα/ ال ، أنا /t/ للجمع ، ذو ، أصحاب أداة ملكية للجمع ، ذو ، /na/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ كورة /χωρα/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر يري ، هم كانوا ، علامة الماضي /naγ/ و ، للجملة /oyoz/ هم /oy/ كل /τηρ/ أورشليم /ιεροσαλημ/ أصحاب /πi/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /`en/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ إلى /enot/ يعتمد /σιωμc/ التام /ey/ نهر /iaro/ أداة مفعول و إضافة ، حرف جر ، في ، ل /`n/ أردن /iorðannc/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال أداة /noy/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /`n/ ظهور ، يظهر ، يعترف /oywnz/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال نحو ، تجاه /`ebol/ خطية /nob/ ملكية ، ملكهم

Mark 1:6 oyoz iwannnc nare zanhwi `nhamoyl toi ziwtf pe oyoz eqmhr `noumoxa `nyar `exen teftpi oyoz naghoyem `wyxe pe nem `ebi`w `nte `tkoi.

Mark 1:6 oyoz iwannnc nare zan hwi `n hamoyl toi ziw t pe oyoz eq mhr `n oy moha `n yar exen tef tpi oyoz nagh oyem eyyxe pe nem ebw `nte et koi .

Mark 1:6 ouoh Iwannys nare han fwi en gamoul toi hiwt f pe ouoh ef myr en ou mogkh en shar egen tef tipi ouoh naf ouem eshge pe nem ebiw` ente et koi .

Mark 1:6 وَكَانَ يُوحَنَّا يَلْبَسُ وَبَرَ الْإِبِلِ وَمِنْطَقَةً مِنْ جِلْدٍ عَلَى حَقْوَيْهِ وَيَأْكُلُ جَرَادًا وَعَسَلًا بَرِّيًّا .

Mark 1:6 أداة تنكير /zan/ كان ، علامة تصريف الفعل في الماضي الناقص /nare/ يوحنا /iwannnc/ و ، للجملة /oyoz/ جملة /hamoyl/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ شعر ، وير /qwi/ جمع صيغة /eq/ و ، للجملة /oyoz/ يكون /pe/ هو /q/ على ، فوق /ziwt/ جزء ، نصيب ، حظ ، معطي ، ممنوح /toi/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /`n/ ، ضفة نهر ، مربوط ، ممنطق ، محزم ، مختوم ، مبرشم /mhr/ الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو علامة ، /`n/ منطقة ، حزام ، قايش /moxa/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /oy/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر وسط ، /tpi/ ملكه /teq/ على /exen/ جلد /nyar/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر حرف /nem/ / يكون /pe/ جراد /eyyxe/ يأكل /oyem/ كائن هو /naq/ و ، للجملة /oyoz/ خصر ، أسفل الظهر أداة تعريف ، مفرد /et/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nte/ / / عسل /ebw/ عطف للكلمات ، و حقل ، غيط ، مزرعة /koi/ مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي .

Mark 1:7 oyoz naghziwy eqxw `mmos xe `qnhoy menenswi `nxe phetxhor `ezoteroi ph`ete `nf`m`pya an `exobct `e`arni `efoy`w `noumoyser `nte pefthoy`i.

Mark 1:7 oyoz nagh ziwy eq xw `mmo s xe eq nhoy menensw i `nxe phet xhor `ezot eroi phete `n t emepya an `e xobc t `e `arni `efoy`w `n oy moyser `nte pef thoyi .

Mark 1:7 ouoh naf hiwish ef gw emmo s ge `ef nyou menensw i enge phyet gor `ehot eroi phyete en ti emepsha an `e gobs t `e ekhryi `e tiouw` en ou mouser ente pef thwoui .

Mark 1:7 وَكَانَ يَكْرُرُ قَائِلًا: «يَأْتِي بَعْدِي مَنْ هُوَ أَقْوَى مِنِّي الَّذِي لَسْتُ أَهْلًا أَنْ أَنْحَنِي وَأَحُلَّ سُبُورَ حِدَائِهِ .

Mark 1:8 ἀποκ ἀ ι τωμς ἡ ὡτεν ἄεν οὐ μωου ἐνθού δε ἐφ ἡα εμς ἐθῆου ἄεν οὐ πνεύμα ἐφ οὐαβ .

Mark 1:8 ànok à i tiwms en wten khen ou mwou enthof de èf na ems thynou khen ou pneuma ef ouab .

«أَنَا عَمَّدْتُكُمْ بِالْمَاءِ وَأَمَّا هُوَ فَسَيُعَمِّدُكُمْ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ» Mark 1:8

علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`n/ يعمد ، يعتمد /fωmc/ أنا /v/ علامة الماضي /α/ أنا /αnok/ Mark 1:8 /μωoy/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /oy/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /θen/ / أنتم /ωten/ حرف جر /na/ هو ، مضارع /eq/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ هو ، إما ، بل ، لكن /enθoq/ مياه حرف /θen/ / أنتم ، ضمير مفعول / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم /θhnoy/ / يغتسل /emc/ سوف /oyab/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /eq/ / روح /πneyμα/ أداة تنكير /oy/ حرف ، في ، من ، بواسطة ، على مقدس

Mark 1:9 ογορ αγωπι εην μι'εροογ `ετε`μμαγ αφ'ι `ηχε ιηχορ `εβολεην παζαρεθ `ητε ιταλιε`α ογορ
αφσιωμρ εην πιορδαηηρ `ητοτq `νιωαηηηρ.

Mark 1:9 ογορ α ϑ ψωπι ξεν πι ερσοογ ετε `μμαγ α ϑ ι `ηχε ιησογς εβολξεν παζαρεθ `ντε † γαλιλεα ογορ
α ϑ σιωμς ξεν πι ιορδανης `η τοτq `η ιωαννης .

Mark 1:9 ouoh à s shwpi khen ni èhoou ète emmau à f i enge Iysous èbolkhen Nazareth ente ti Galileà
ouoh à f tchiwms khen pi Iordanys en totf en Iwannys .

وَفِي تِلْكَ الْأَيَّامِ جَاءَ يَسُوعُ مِنَ نَاصِرَةِ الْجَلِيلِ وَعَظَّمَ مِنْ يُوْحَنَّا فِي الْأُرْدُنِّ Mark 1:9

Mark 1:9 /ορο2/ للجمال و ، /α/ علامة الماضي البسيط /c/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمال /ορο2/ ضمير فاعل بمعنى هي /c/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمال /ορο2/ يوم ، أيام /ἐ2ροογ/ ال ، جمع /n/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /2εν/ يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، يحصل /ωωπ/ ضمير فاعل /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ هناك ، في ذلك الموضع /μμαγ/ الذي /ετε/ /εβολ2εν/ / / يسوع /ιηογ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /nε/ / / يأتي ، يجئ /i/ أو مفعول بمعنى هو

6
Mark
إنجيل مرقس

/q/ من ، في ، ب ، /επῆντ/ يسر ، بينهج ، يفرح /tματ/ أنا /ι/ الماضي السابق لغيره / علامة الماضي السابق لغيره ، الذي قد ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو

Mark 1:12 οὐοὺ σατοτ q `α πιπνευμα χιτ q `εβολχι `πυαφε.

Mark 1:12 οὐοὺ σατοτ q à πι πνευμα χιτ q εβολχι `π υαφε .

Mark 1:12 ouoh satot f à pi pneuma hit f èbolhi ep shafe .

Mark 1:12 وَلَوْفَتْ أَخْرَجَهُ الرُّوحُ إِلَى الْبَرِّيَّةِ

Mark 1:12 علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ هو /q/ حالا ، للوقت /σατοτ/ و ، للجمل /οὐοὺ/ ضمير فاعل أو مفعول /q/ يلقي ، يطرح ، يدعك ، بفرك /χιτ/ روح //πνευμα/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ برية / /υαφε/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ في /εβολχι/ بمعنى هو

Mark 1:13 οὐοὺ ναqκχ ηπε χι `πυαφε `n 40 `n `εζοογ nem 40 `n `εχωρζ εγερπιραζιν `μμοq `ντοτq `μ `πσατανας οὐοὺ ναqκχ ηπε nem πιθηριον οὐοὺ νιαγγελος ναγυεμμι `μμοq.

Mark 1:13 οὐοὺ ναq κη ηπε χι `π υαφε `n 40 εζμε `n εζοογ nem 40 εζμε `n εχωρζ εγ ερπιραζιν `μμο q εντοτ q `μ `π σατανας οὐοὺ ναq κη ηπε nem πι θηριον οὐοὺ νι ανχελος ναγ υεμμι `μμο q

Mark 1:13 ouoh naf ky pe hi ep shafe en 40 ehme en èhoou nem 40 ehme en ègwrh eu èrpirazin emmo f entot f em ep satanas ouoh naf ky pe nem ni thyriion ouoh ni angelos nau shemshi emmo f

Mark 1:13 وَكَانَ هُنَاكَ فِي الْبَرِّيَّةِ أَرْبَعِينَ يَوْمًا يُجَرَّبُ مِنَ الشَّيْطَانِ. وَكَانَ مَعَ الْوُحُوشِ. وَصَارَتْ الْمَلَائِكَةُ تَخْدِمُهُ

Mark 1:13 /χι/ يكون /πε/ فعل بمعنى يترك ، كائن ، موجود /κχ/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /ναq/ و ، للجمل /οὐοὺ/ / /υαφε/ برية / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ في ، يلقي ، يضع ، يسجد ، يخر ، ناحية ، يدوس ، يسحق ، يلقي ، يرمي علامة ، تعليل ، مصدر / /n/ أربعون /εζμε/ علامة ، تعليل ، مصدر /nem 40 `n `εχωρζ/ حرف عطف للكلمات ، و 40 /nem/ يوم ، نهار /εζοογ/ ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر 40 /n/ أربعون /εζμε/ حرف عطف للكلمات ، و 40 /nem/ ليل /εχωρζ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر 40 /n/ هم هم ، حال /εγ/ ال /π/ أداة إضافة /μ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ إلى /επτοτ/ هو /q/ نفس /μμο/ يجرب /ερπιραζιν/ يكون /πε/ فعل بمعنى يترك ، كائن ، موجود /κχ/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /ναq/ و ، للجمل /οὐοὺ/ شيطان /σατανας/ ملاك /ανχελος/ ال ، جمع / /ni/ و ، للجمل /οὐοὺ/ وحش /θηριον/ ال ، جمع / /ni/ و ، للجمل /εζοογ/ حرف عطف للكلمات ، و 40 /nem/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /μμο/ يخدم /υεμμι/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /ναγ/

Mark 1:14 οὐοὺ μενεπσα `ερογτ `νιωαννης αqι `n χε ιηcos δε `ετγαλιλε`α εqζιωιyy `μπιεγαγγελιον `ντε fμετογρο `ντε φνογτ.

Mark 1:14 οὐοὺ μενεπσα εερ ογ τ `n ιωαννης α q ì `n χε ιηcos δε è τ γαλιλεà εq χιωιyy `μ πι εγαγγελιον

`nte f metouro `nte `φ nouf .

Mark 1:14 ouoh menensa ethr ou ti en Iwannys à f i enge Iysous de è ti Galileà ef hiwish em pi evangelion ente ti metouro ente eph nouti .

Mark 1:14 وَبَعْدَ مَا أَسْلَمَ يُوحَنَّا جَاءَ يَسُوعُ إِلَى الْجَلِيلِ يَكْرِزُ بِبَشَارَةِ مَلَكُوتِ اللَّهِ

Mark 1:14 أداة مفعول ، إضافة ، حرف /`n/ يعطي ، يسلم /f/ هم /oy/ يجعل /eθp/ بعد /μενεσα/ و ، للجمل /oyoz/ /i/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ يوحنا /ιωαννης/ جر حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، /δε/ يسوع /ιησους/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nxe/ يأتي ، بجئ كرازة ، /χιωιπ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εq/ /γαλιλα/ ال ، أنا /f/ من ، إلى /è/ لكن ، و ، ف أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πi/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /μ/ يكرز أنا ، ال /f/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nte/ / / إنجيل /εγαγγελιον/ بمعنى ، ال أداة تعريف ، مفرد مذكر ، /`φ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nte/ / / ملكوت /μετουρο/ اله /nouf/ ال .

Mark 1:15 oyoz eqxw `μμος xe aqxwk `ebol `nxe picxoy oyoz acəwnt `nxe fmetouro `nte φnouf`arimet`anoin oyoz naxf`zen pieyaggeleon.

Mark 1:15 oyoz eq xw `μμο c xe a q xwk ebol `nxe picxoy oyoz a c əwnt `nxe f metouro `nte `φ nouf`arimetanoin oyoz naxf`zen pi eyaggeleon .

Mark 1:15 ouoh ef gw emmo s ge à f gwk èbol enge pi syou ouoh à s khwnt enge ti metouro ente eph nouti àrimetànoin ouoh nahti khi pi evangelion .

Mark 1:15 «وَيَقُولُ: «قَدْ كَمَلَ الزَّمَانُ وَاقْتَرَبَ مَلَكُوتُ اللَّهِ فَتَوُبُوا وَآمِنُوا بِالْإِنْجِيلِ».

Mark 1:15 لها ، هي /c/ نفس /`μμο/ / قائلًا /xw/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εq/ / و ، للجمل /oyoz/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xe/ أداة /πi/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nxe/ نحو ، تجاه /εβολ/ يكمل /xwk/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /α/ و ، للجمل /oyoz/ زمن ، وقت /choy/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /f/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nxe/ يدنو ، يقترب /əwnt/ ضمير فاعل بمعنى هي /c/ علامة الماضي البسيط أداة تعريف ، مفرد /`φ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nte/ / / ملكوت /μετουρο/ أنا ، ال حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /zen/ يؤمن /naxf/ / و ، للجمل /oyoz/ توبوا /àrimetanoin/ اله /nouf/ مذكر ، ال أنجيل /εγαγγελιον/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πi/ على

Mark 1:16 oyoz `etaqcinu `ebol `e`cken `φioμ `nte fγαλιλα`α aqnaγ `ecimwη nem an`dreac `πcon `ncimwη eyzi`wne `ncif `e`φioμ xe oyhi gar ne xanoy`ozu ne.

Mark 1:16 oyoz eta q cinu ebol è ecken `φ ioμ `nte f γαλιλαα a q naγ è cimwη nem anδρεας `π con `n

σιμων εϋ ζι εϋνη `n ciƒ è `φ ιομ χε ου hi χαρ ne ζαν ουδζι ne .

Mark 1:16 ouoh èta f sini èbol è esken eph iom ente ti Galileà à f nau è Simwn nem Andreas ep son en Simwn eu hi eshne en siti è eph iom ge ou yi gar ne han ouòhi ne .

Mark 1:16 وَفِيمَا هُوَ يَمْشِي عِنْدَ بَحْرِ الْجَلِيلِ أَبْصَرَ سَمْعَانَ وَأَنْدَرَاوُسَ أَخَاهُ يُلْقِيَانِ شَبَكَةً فِي الْبَحْرِ فَإِنَّهُمَا كَانَا صَيَّادَيْنِ .

Mark 1:16 / يجتاز ، يعبر ، ينقضي /σιμν/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ουοζ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، /`φ/ / عند ، بجوار ، عند حافة /εσκεν/ علامة للدلالة على ظرف المكان /è/ نحو ، تجاه /εβολ/ علامة /α/ جليل /γαλιλεα/ ال ، أنا /t/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nτε/ / بحر /ιομ/ ال أداة مفعول /è/ ينظر ، يرى ، /παυ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /con/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ أندراوس /ανδρεας/ حرف عطف للكلمات ، و /neμ/ / سمعان /σιμων/ و إضافة هم ، أداة نكرة /εϋ/ سمعان /σιμων/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / أخ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`n/ / شبكة /يلقي شبكة/ ، يخذع ، ينصب /ζι εϋνη/ وحرف الجر ل ، حال أداة تعريف ، مفرد مذكر ، /`φ/ / في ، علامة مفعول و إضافة /è/ يزرع /يلقي ، يرمي ، يطرح /ciƒ/ زمان ومكان ، حرف جر لأن ، حقا ، /χαρ/ بيت /hi/ أداة تنكير /ου/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ بحر /ιομ/ ال / يكونوا /ne/ / صياد /ουδζι/ أداة تنكير جمع /ζαν/ يكون ، كان /ne/ / في الواقع .

Mark 1:17 ουοζ πεχαq ηωου `nχε ιηcos χε `αμωini μοϋι `ncωi `nταερ θηnou `nζανου`οζι `nρεqταζερωμι .

Mark 1:17 ουοζ πεχ α q `n ωου `nχε ιηcouc χε αμωini μοϋι `n cω i εnτα ep θηnou `n ζαν ουδζι `n ρεqταζε ρωμι .

Mark 1:17 ouoh peg à f en wou enge Iysous ge àmwini moshi en sw i enta er thynou en han ouòhi en reftahe rwmi .

Mark 1:17 «فَقَالَ لَهُمَا يَسُوعُ: «هَلُمَّ وَرَآئِي فَأَجْعَلُكُمَا تَصَيِّرَانِ صَيَّادِي النَّاسِ .

Mark 1:17 علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`n/ هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ و ، للجمل /ουοζ/ قبل /χε/ // يسوع /ιηcouc/ / علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nχε/ // هم /ωου/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، /μοϋι/ تعالوا ، هلموا /αμωini/ مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء حتى ، مع /εnτα/ أنا /i/ ناحية ، صوب ، تجاه /cω/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ / رحلة ، مسيرة علامة ، /`n/ أنتم ، ضمير مفعول / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم /θηnou/ / أجعل ، أفعّل /ερ/ الفاعل أنا علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`n/ / صياد /ουδζι/ أداة تنكير جمع /ζαν/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر رجل ، انسان /ρωμι/ /صياد /ρεqταζε/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

Mark 1:18 ουοζ αγγα nou`ϋηnou `ncωou catotoy αγγοϋι `ncωq .

Mark 1:18 ουοζ α γ κα `n ου εϋηnou `n cω ου catot oy α γ μοϋι `n cω q

Mark 1:18 ouoh à u ka en ou eshnyou en sw ou satot ou à u moshi en sw f

Mark 1:18 فَلَوَقْتُ تَرَكَأ شِبَاكَهُمَا وَتَبِعَاهُ .

Mark 1:18 /κα/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /οροζ/ /`n/ شباك /εϋπνηου/ أداة تنكير /ογ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ يترك أداة /ογ/ حالا ، فورا /σατοτ/ هم /ογ/ ناحية ، صوب ، تجاه /α/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ضمير غائب /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ تنكير ، ما ، ماذا // ضمير ملكية للجمع ، هم علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف /`n/ يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة /μοϋγ/ جمع هم ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ ناحية ، صوب ، تجاه /α/ حرف

Mark 1:19 ογοζ `εταqcinι ετζη `νογkouχι αq παγ `ειακωβοc `πϋηρι `nζεβεδεοc nem ιωαννης πεqcon ογοζ `nεωου ζωου εγζι πιχοι εγcοβt `nnoy`ϋπνηου .

Mark 1:19 ογοζ ετα q cinι ετ ζη `n oy kouχι α q παγ è ιακωβοc `π ϋηρι `n ζεβεδεοc nem ιωαννης πεq con ογοζ `nεωου ζωου εγ ζι πι χοι εγ cοbτ `n noy εϋπνηου .

Mark 1:19 ouoh èta f sini et hy en ou kougi à f nau è Iakwbos ep shyri en Zebedeos nem Iwannys pef son ouoh enthvou hwou eu hi pi goi eu sobti en nou eshnyou .

Mark 1:19 ثُمَّ اجْتَاَزَ مِنْ هُنَاكَ قَلِيلًا فَرَأَى يَعْقُوبَ بَنَ زَبْدِي وَيُوحَنَّا أَخَاهُ وَهُمَا فِي السَّفِينَةِ يُصَلِّحَانِ الشَّبَاكَ .

Mark 1:19 /جَازَ ، يعبر ، ينقضي /cinι/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /οροζ/ /ετ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`n/ /يدء ، بداية /ζη/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /ετ/ علامة المضارع /α/ صغير ، قليل ، بسيط ، وجيز ، صغير السن /قليلا ، صغيرا /kouχι/ أداة تنكير /ογ/ ومكان ، حرف جر // أداة مفعول /è/ ينظر ، يرى ، /παγ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`n/ / أولاد ، ابن /ϋηρι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ /يعقوب /ιακωβοc/ /con/ ملكه /πεq/ /يوحنا /ιωαννης/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ / زبدي /ζεβεδεοc/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر هم ، أداة نكرة /εγ/ هم أيضا ، شرير فاسد ، مطر ، يطر /ζωου/ هم ، هما ، هن /nεωου/ و ، للجمل /οροζ/ اخ حائط ، /χοι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /π/ / في ، يلقي ، يضع ، يسجد ، يخر /ζι/ وحرف الجر ل ، حال علامة ، تعليل ، مصدر ، /`n/ / بعد ، يجهز ، يهيئ ، يستعد /cοbτ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ سفينة ، مركب . شباك /εϋπνηου/ أداة ملكية ، ملكهم /noy/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

Mark 1:20 ογοζ σατοτq αqμογt `ερωου ογοζ αγχα πογιωτ `nσωου ζεβεδεοc ζιπιχοι nem nιμγcεωthc αγϋ`νωου αγμοϋγι `ncωq .

Mark 1:20 ογοζ σατοτ q α q μογt ερωου ογοζ α γ κα πογ ιωτ `n cω oy ζεβεδεοc ζι πι χ οι nem nι μγcεωthc α γ ϋε νωου α γ μοϋγι `n cω q

Mark 1:20 ouoh satot f à f mouti èrwou ouoh à u ka pou iwt en sw ou Zebedeos hi pi g oi nem ni musthwtyś à u she nwou à u moshī en sw f

Mark 1:20 فَدَعَاهُمَا لِلوَقْتِ . فَتَرَكَآ أَبَاهُمَا زَبْدِي فِي السَّفِينَةِ مَعَ الْاَجْرَى وَذَهَبَا وَرَاءَهُ .

Mark 1:20 علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /α/ هو /q/ حالا ، للوقت /κατοτ/ و ، للجمل /οροζ/ و /οροζ/ إليهم ، بينهم /ερωου/ يدعى ، يسمى ، ينادي ، يصيح /μωυτ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ البسيط أداة ملكية /που/ يترك /κα/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ ، للجمل هم /ογ/ ناحية ، صوب ، تجاه /ω/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /π/ أب /ωτ/ ملكهم ، هم حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ يكون سفينة /x/ ol/ ال /π/ في ، يلقي ، يضع ، يسجد ، يخر /γ/ زبدي /ζεβεδεος/ ضمير /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ أجير ، عامل بالأجرة /μυρωτης/ ال ، للجمع /π/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ هم /νωου/ يذهب /ωε/ غائب جمع هم /ω/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /π/ يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة /μωυτ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ ناحية ، صوب ، تجاه

Mark 1:21 οροζ αγγ`νωου`εζουη`εκαφαρναουμ οροζ κατοτq zen πι σαββατον`εταqυε`εζουη παqτ`cβω zen τcυναγωγη .

Mark 1:21 οροζ α γ γυε νωου ε ζουη ε καφαρναουμ οροζ κατοτ q zen πι σαββατον ετ α q γυε ε ζουη παq τεcβω zen τ cυναγωχη .

Mark 1:21 ouoh à u she nwou è khoun è Kapharnaoum ouoh satot f khen pi sabbaton èt à f she è khoun naf tiesbw khen ti sinagwgy .

Mark 1:21 ثَمَّ دَخَلُوا كَفَرْنَآحُومَ وَلِلوَقْتِ دَخَلَ الْمَجْمَعُ فِي السَّبْتِ وَصَارَ يُعَلِّمُ .

Mark 1:21 /ωε/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /οροζ/ /οροζ/ كفر ناحوم /καφαρναουμ/ إلى /è/ داخل /ζουη/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ هم /νωου/ يذهب /π/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /zen/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ حالا ، توا ، للوقت /κατοτ/ و ، للجمل إلى ، ، /è/ يذهب /ωε/ هو /q/ علامة الماضي /α/ الذي /ετ/ سبت /αββατον/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال حرف جر ، في ، /zen/ /τcβω/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /παq/ داخل /ζουη/ أداة للدلالة على ظرف المكان . مجتمع ، مجمع /cυναγωχη/ ال /t/ من ، بواسطة ، على

Mark 1:22 οροζ παqερ`υφρηι`εχεν τεq`cβω παqτ`cβω gar νωου πε ζωc`ερε πεqερυυι`ντοτq οροζ`μ`φρητ`αν`ηηicαε .

Mark 1:22 οροζ παq ερευφρηι εχεν τεq εcβω παq τcβω χαρ`νωου πε ζωc ερε πεq ερυυι εντοτ q οροζ`μ`φ ρητ`αν`η η cαε .

Mark 1:22 ouoh nau ereshphyri ègen tef esbw naf tiesbw gar enwou pe hws ère pef ershishi entot f

ouoh em eph ryti an en ni sakh .

Mark 1:22 فَبَهِتُوا مِنْ تَعْلِيمِهِ لِأَنَّهُ كَانَ يُعَلِّمُهُمْ كَمَنْ لَهُ سُلْطَانٌ وَلَيْسَ كَالْكَتِّبَةِ .

Mark 1:22 /εχεν/ يتعجب ، يندهش /ερεψφηνι/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /ναυ/ و ، للجمل /ογοζ/ على /τεβω/ يعلم له ، كان هو ، ماضي ناقص /ναq/ تعليم ، معرفة ، ثقافة ، أدب ، حكمة ، مشورة /εβω/ ملكه /τεq/ تسبحة ، يسبح ، لكي يسبح ، تسبيح ، ك ، مثل /ζωζ/ يكون /πε/ لهم ، نحوهم /νωοζ/ لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ ضمير فاعل /q/ إلى /εντοτ/ يقدر ، يستطيع ، قدرة ، سلطان /ερωιυι/ ملكه /πεq/ علامة الترجي ، أنت ، حال /ερε/ لا ، ليس /αν/ حال /ρηf/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ أداة إضافة /μ/ و ، للجمل /ογοζ/ أو مفعول بمعنى هو كاتب ، معلم ، أستاذ ، /αθ/ ال ، جمع /ni/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ أخصائي .

Mark 1:23 ογοζ ατοτq ne ουον ουρωμι ξεν fcyηαγωγη εqξεν ουπνευμα `n` ακαθαρτον ογοζ αqωυ `εβολ.

Mark 1:23 ογοζ ατοτ q ne ουον ου ρωμι ξεν f cηαχωχη εq ξεν ου πνευμα `n` ακαθαρτον ογοζ α q ωυ εβολ .

Mark 1:23 ouoh satot f ne ouon ou rwmi khen ti sinagwgy ef khen ou pneuma en àkatharton ouoh à f wsh èbol .

Mark 1:23 وَكَانَ فِي مَجْمَعِهِمْ رَجُلٌ بِهِ رُوحٌ نَجِسٌ قَصَرَخَ

μαρ 1:23 /ογ/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ογον/ كان /ne/ هو /q/ حالا ، للوقت /ατοτ/ و ، للجمل /ογοζ/ مجتمع /cηαχωχη/ ال /t/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ξεν/ رجل ، انسان /ρωμι/ أداة تنكير ، ما ، ماذا أداة تنكير /ογ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ξεν/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εq/ مجمع نجس /`n` ακαθαρτον/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ روح /πνευμα/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογοζ/ نجس /ωυ/ يصرخ /εβολ/ نحو ، تجاه .

Mark 1:24 εqχω `μμοκ χε `αξοκ νεμαν ηncos πιρεμναζαρεθ `ετακ`i `ετακοη τεηcωογη `μμοκ χε `ηθοκ ημ πι`αγιoc `ντε φνογf.

Mark 1:24 εq χω `μμο c χε άξο κ νεμαν ηncoyc πι ρεμ ναζαρεθ ετ à κ i è tako η ten cwoyn `μμοκ χε `ηθοκ ημ ؟ πι àχιoc `ντε `φ νογf .

Mark 1:24 ef gw emmo s ge àkho k neman Iysous pi rem Nazareth èt à k i è tako n ten swoun emmok ge enthok nim ؟ pi àgioc ente eph nouti .

Mark 1:24 «إِقَانِلَا: «أَه! مَا لَنَا وَلَكَ يَا يَسُوعُ النَّاصِرِيُّ! أَتَيْتَ لِتُهْلِكَنَا! أَنَا أَعْرِفُكَ مَنْ أَنْتَ قُدُّوسُ اللَّهِ

قبل مقول القول //خه/ ها ، هي /c/ نفس /μμο/ قائلا /خω/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εq/ Mark 1:24
أداة /πi/ يسوع /ιησους/ معنا /بنا ، معنا/ /νεμαν/ أنت /κ/ ما شأن /αἰο/ بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
علامة المضارع الدال على /α/ الذي ، التي /ετ/ ناصرة /ناصري/ /ναζαρεθ/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال
/n/ يهلك ، يدمر ، يقتل ، يضيع / يهلك /τακο/ / لكي ، حتى /è/ يأتي ، يخرج /i/ أنت /κ/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
قبل مقول //خه/ أنت نفسك /μμοκ/ يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي / يعرف ، يدرك ، يميز ، ينوي /σωυν/ نحن /τεν/ نحن
أداة تعريف عامة /πi/ من؟ استفهام ، فلان ، ما ، ماذا /νιμ/ أنت /πθοκ/ القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
أداة /φ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /πτε/ / / قدوس /αχιος/ للمفرد المذكر بمعنى ، ال
اله /νοϋτ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال .

Mark 1:25 ογοζ αqερ`επιτμαν naq `nxe ιησος εqχω `μμοc xe θωμ `nρωκ ογοζ `αμοϋ `εβολ`nhτq.

Mark 1:25 ογοζ α q εrεπιτμαν naq `nxe ιησους εq χω `μμο c xe θωμ `n ρω κ ογοζ αμοϋ εβολ εnhτ q

Mark 1:25 ouoh à f erèpitiman naf enge Iysous ef gw emmo s ge thwm en rw k ouoh àmou èbol enyt f

Mark 1:25 «إِنْتَهَرَهُ يَسُوعُ قَائِلًا: «أَخْرَسْ وَأَخْرِجْ مِنْهُ»

Mark 1:25 /ογοζ/ للجمال و ، /α/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة ، ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nxe/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ ينتهر /εrεπιτμαν/ بمعنى هو
قبل مقول القول بمعنى //خه/ ها ، هي /c/ نفس /μμο/ قائلا /خω/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εq/ / يسوع
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`n/ سياج ، سور ، حاجز ، غلق ، يحجز ، يحبس /θωμ/ أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
/q/ من /εβολ/εnhτ/ أخرج /αμοϋ/ و ، للجمال /ογοζ/ أنت /κ/ فم /ρω/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو

Mark 1:26 ογοζ αq`υτερεωρq `nxe πιπνευμα `n`ακαθαρτον ογοζ αqωϋ `εβολ`εn οϋνιϋτ `n`ρωοϋ
αq`i `εβολζιωτq.

Mark 1:26 ογοζ α q εϋτερεωρ q `nxe πι πνευμα `n àκαθαρτον ογοζ α q ωϋ εβολ`εn οϋ νιϋτ `n ερωοϋ
α q i εβολζιωτ q

Mark 1:26 ouoh à f eshterthwr f enge pi pneuma en àkatharton ouoh à f wsh èbolkhen ou nishti en
erwou à f i èbolhiwt f

Mark 1:26 فَصَرَاعَهُ الرُّوحُ النَّجِسُ وَصَاحَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ وَخَرَجَ مِنْهُ.

Mark 1:26 /ογοζ/ للجمال و ، /α/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة ، ضمير فاعل أو مفعول /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ ينزعج ، يضرب ، يتقلقل ، يهتاج ، يرهب ، يصرع /εϋτερεωρ/ بمعنى هو
علامة ، تعليل /`n/ روح /πνευμα/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πi/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nxe/
علامة المضارع /α/ و ، للجمال /ογοζ/ نجس /àκαθαρτον/ ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

حرف جر ، /εβολθεν/ / / يصرخ /ωϣ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`n/ / عظيم /niϣt/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /oy/ / في ، من ، بواسطة ضمير فاعل أو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ إليهم /erwoy/ زمان ومكان ، حرف جر ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ على ، فوق /εβολχιωτ/ يأتي ، يجئ /i/ مفعول بمعنى هو

Mark 1:27 ογορ αεργοτ τηρορ ζωστε `ντογκωτ νεμ πορ `ερνορ ερχω `μμορ χε ορ πε φαι ορ `εβω `μβερι τε χε εεν οεργιϣι `φοαζαζνι `νπιπνευμα `ν`ακαθαροτ σεωτεμ ναφ.

Mark 1:27 ογορ α ρ εργοτ τηρ ορ ζωστε `ντορ κωτ νεμ `ν ορ ερνορ ερ χω `μμο ς χε ορ πε φαι ορ εβω `μ βερι τε χε εεν ορ ερϣιϣι ερ οαζαζνι `ν νι πνευμα `ν ακαθαροτ σε ωτεμ ναφ .

Mark 1:27 ouoh à u erhoti tyr ou hwste entou kwti nem en ou èryou ef gw emmo s ge ou pe phai ou esbw em beri te ge khen ou ershishi èf ouahsahni en ni pneuma en àkatharton se swtem naf .

Mark 1:27 فَتَحَبَّرُوا كُلُّهُمْ حَتَّى سَأَلَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا قَائِلِينَ: «مَا هَذَا؟ مَا هُوَ هَذَا النَّعْلِيمُ الْجَدِيدُ؟ لِأَنَّهُ سُلْطَانٌ يَأْمُرُ حَتَّى الْأَرْوَاحَ النَّجِسَةَ إِنْطَبِغَتْ»

Mark 1:27 ضمير غائب جمع هم /y/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογορ/ لكي هم ، صيغة /`ντορ/ / حتى أن ، بهدف أن /ζωστε/ ها ، ه ، ضمير /oy/ كل /τηρ/ يخاف ، يخشي ، بتحير /εργοτ/ حرف عطف للكلمات ، /νεμ/ / يحيط ، يلف ، يدور ، يطلب ، يسأل ، يبحث ، دوران ، إستدارة ، دائرة /κωτ/ / تعليل ، ملكهم ية رفيق ، زميل ، بعض /ερνορ/ أداة تنكير /oy/ علامة ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ و قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن /χε/ /ها ، هي /c/ نفس /`μμο/ / قائلا /χω/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /ερ/ / تعليم ، معرفة ، ثقافة ، أدب ، /εβω/ أداة تنكير /oy/ / هذا /φαι/ يكون /πε/ / ماذا ، ما /oy/ / لكي ، بعد أفعال النداء قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد /χε/ / يكون /τε/ / حديث /βερι/ أداة مفعول وإضافة /μ/ / حكمة ، مشورة هو ، /ερ/ / يقدر ، يستطيع ، قدرة ، سلطان /ερϣιϣι/ الذي /oy/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εεν/ / أفعال النداء علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / أمر ، وصية ، أذن /οαζαζνι/ مضارع نجس /ακαθαροτ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / روح /πνευμα/ / ال /νι/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /ναφ/ / يسمع /εωτεμ/ / ستون ، نعم ، يشرب ، هم ، هن /ε/

Mark 1:28 ογορ `α τεε `ςμν σατοτ ρωρ `εβολ εεν ماي νιβεν εεν τπερικωρος τηρς `ντε τγαλιε`α.

Mark 1:28 ογορ à τεε εςμν σατοτ ρωρ εβολ εεν ماي νιβεν εεν τ περικωρος τηρ ς `ντε τ γαλιεà .

Mark 1:28 ouoh à tef esmy satot f swr èbol khen mai niben khen ti perikwros tyr s ente ti Galileà .

Mark 1:28 فَخَرَجَ خَبْرُهُ لِلْوَقْتِ فِي كُلِّ الْكُورَةِ الْمُحِيطَةِ بِالْجَلِيلِ .

Mark 1:28 خبر ، /εςμν/ ملكه /τεε/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογορ/ نحو ، /εβολ/ / ينتشر ، يتوزع /ρωρ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ حالا ، توا ، للوقت /ساتوτ/ صيت ، صوت حرف جر ، في ، من ، /εεν/ / كل ، جميع /νιβεν/ أماكن /μαι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εεν/ تجاه

علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /`ντε/ / / هي /c/ كل /τηρ/ قري /περικωρος/ / / ، أنا /f/ بواسطة ، على
جليل /γαλιλαά/ ، أنا /f/ حرف جر ، أن

Mark 1:29 ογορ σατοτοϋ `εταϋ`ι `εβολαεν fcyπαγωγη αϋ`ι `εσοϋη `ε`πνι `νσιμωη νεμ αν`δρεας `ερε
ιακωβος νεμωου νεμ ιωαννης.

Mark 1:29 ογορ σατοτ ου ετα ϋ ι εβολαεν f cιναχωχη α ϋ ι ε σοϋη ε `π νι `η σιμωη νεμ ανδρεας ερε
ιακωβος νεμωου νεμ ιωαννης .

Mark 1:29 ouoh satot ou èta u i èbolken ti sinagwgy à u i è khoun è ep yi en Simwn nem Andreas ère
Iakwbos nemwou nem Iwannys .

Mark 1:29 وَلَمَّا خَرَجُوا مِنَ الْمَجْمَعِ جَاءُوا لِلْوَقْتِ إِلَى بَيْتِ سِمْعَانَ وَأَنْدَرَاوَسَ مَعَ يَعْقُوبَ وَيُوحَنَّا

Mark 1:29 /ετα/ أداة تنكير ، ما ، ماذا / / ضمير ملكية للجمع ، هم /οϋ/ حالا ، فورا /σατοτ/ و ، للجمال /ογορ/ حرف جر ، في ، /εβολαεν/ يأتي ، يجئ ، يحضر /i/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد
ضمير /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ مجتمع ، مجمع /cιναχωχη/ ال /f/ من ، بواسطة
بيت ، /νι/ ال /π/ في /è/ داخل /σοϋη/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ يأتي ، يجئ ، يحضر /i/ غائب جمع هم
حرف عطف /νεμ/ /سمعان /σιμωη/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ν/ منزل
/معهم ، لهم /νεμωου/ /يعقوب /ιακωβος/ علامة الترجي ، أنت ، حال مع /ερε/ /أندراوس /ανδρεας/ للكلمات ، و
يوحنا /ιωαννης/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/

Mark 1:30 `τυωμι δε `νσιμωη νασενκοτ πε εσνημ ογορ σατοτοϋ αϋχος ναq εθβητς.

Mark 1:30 ετ ψωμι δε `η σιμωη νας ενκοτ πε εσνημ ογορ σατοτ ου α ϋ χος ναq εθβητς .

Mark 1:30 et shwmi de en Simwn nas enkot pe eskhym ouoh satot ou à u gos naf ethbyts .

Mark 1:30 وَكَانَتْ حَمَاءُ سِمْعَانَ مُضْطَجِعَةً مَحْمُومَةً فَلَوْلَتْ أَخْبَرُوهُ عَنْهَا

Mark 1:30 /ετ/ حرف يأتي ثاني /δε/ حماة ، زوجة الابن /ψωμι/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ /
/σιμωη/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ν/ /عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
حمى ، ساخن ، حار /εσνημ/ يكون /πε/ يرقد ، يضطجع /ενκοτ/ لها ، هي كانت ، ماضي ناقص /νας/ /سمعان
علامة المضارع الدال /α/ أداة تنكير ، ما ، ماذا / / ضمير ملكية للجمع ، هم /οϋ/ حالا ، فورا /σατοτ/ و ، للجمال /ογορ/
/εθβητς/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /ναq/ يقول /χος/ ضمير غائب جمع هم /γ/ على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
لأجلها .

Mark 1:31 ογορ αq`ι αqτοϋνοcc `εαq`αμοι `ντεςχιτ ογορ αqχας `νχε πι`εμοι ογορ ναςψεμϋι
`μωου πε.

Mark 1:31 ογοζ α q ì α q τουνος c è α q à μονι `η τες χιχ ογοζ α q κας `ηχε πι εζμομ ογοζ nas ημεμυι
`μωου + πε .

Mark 1:31 ouoh à f ì à f tounos s è à f à moni en tes gig ouoh à f kas enge pi ekhmom ouoh nas shemshi
emmwou + pe .

Mark 1:31 فَتَقَدَّمَ وَأَقَامَهَا مَاسِكًا بِيَدِهَا فَتَرَكَتُهَا الْحُمَى حَالًا وَصَارَتْ تَخْدِمُهُمْ.

Mark 1:31 /ογοζ/ للجمال ، علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمال /ογοζ/ ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ يأتي ، يجي /ì/ بمعنى هو /α/ /μονι/ هو /q/ علامة الماضي /α/ أداة مفعول وإضافة /è/ هي /c/ يقيم ، ينهض ، يقيم نسلا /يقم/ ينهض /τουνος/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /`n/ / / مرعى ، برعى ، سكن ، يسكن ، مبناء / بمسك ، يقبض ، يتسلط ، يمتلك ، يستحوذ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /α/ و ، للجمال /ογοζ/ يد /χιχ/ أداة ملكية ، ملكها /τεc/ إضافة ، حرف جر أداة /πι/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`ηχε/ يترك /κας/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الماضي البسيط لها ، هي كانت ، ماضي /nas/ / و ، للجمال /ογοζ/ حمى ، حرارة ، سخونة /εζμομ/ تعريف عامة للمفرد المذكور بمعنى ، ال يكون /πε/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /`μωου/ يخدم /ημεμυι/ ناقص .

Mark 1:32 `ετα ρουζι δε ηωπι ζοτε `ετα `φρη ζωτπ α γ`ιni ναq `η οyon πιβεν ετ`τρεμκhouτ nem ηη`ετε
νιδεμωη nemwou .

Mark 1:32 ετα ρουζι δε ηωπι ζοτε ετα `φ ρη ζωτπ α γ`ιni ναq `η οyon πιβεν ετ ετ ζεμκhouτ nem ηη ετε
νι δεμωη nemwou .

Mark 1:32 èta rouhi de shwpi hote èta eph ry hwtp à u ini naf en ouon niben et et hemkyout nem ny ète
ni demwn nemwou .

Mark 1:32 وَلَمَّا صَارَ الْمَسَاءُ إِذْ غَرَبَتِ الشَّمْسُ قَدَّمُوا إِلَيْهِ جَمِيعَ السُّقْمَاءِ وَالْمَجَانِينِ .

Mark 1:32 /ηωπι/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ مساء /ρουζι/ الذي كان قد /ετα/ /ρη/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ لما ، حينما ، عندما /ζοτε/ يكون علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /α/ غروب ، يغرب ، مصالحة ، إندماج ، يجمع ، يزوج ، يعزف موسيقي /ζωτπ/ شمس علامة ، /`n/ / له ، كان هو ، ماضي ناقص /ναq/ يحضر ، يقدم ، يجلب /`ιni/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة الماضي البسيط كل ، جميع /πιβεν/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /οyon/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ال ، جمع /νι/ الذي /ετε/ / أولئك /νη/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ / معذب ، منهك /ζεμκhouτ/ ال /ετ/ الذي /ετ/ /δემωη/ شيطان /nemwou/ لهم ، معهم .

Mark 1:33 ογοζ f βακι τηρς αc θωouf ζιρεη πιρο .

Mark 1:33 ογοζ f βακι τηρς α c θωouf ζιρεη πι ρο .

Mark 1:33 ouoh ti baki tyr s à s thwouti hiren pi ro .

Mark 1:33 وَكَانَتْ الْمَدِينَةُ كُلُّهَا مُجْتَمِعَةً عَلَى الْبَابِ .

Mark 1:33 علامة المضارع الدال /α/ هي /c/ كل /τηρ/ مدينة ، بلدة /βακι/ أنا ، ال /t/ و ، للجمل /ογορ/ على ، بالقرب من /χίρεν/ يجتمع ، يحتشد /θεωοϣτ/ ضمير فاعل بمعنى هي /c/ على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /πι/ باب /ρo/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال .

Mark 1:34 ογορ αφερφαερι `εοϣμνϣ εϣ ετ ζεμκνοϣτ εεν οϣμνϣ `νρητ `νϣωνι ογορ αϣζι οϣμνϣ `νδεμων `εβολ ογορ ναϣκω `ννιδεμων `εσαχι αν πε χε οϣνι γαρ ναϣωοϣν `μμοϣ χε πχριστοϣ πε .

Mark 1:34 ογορ α ϣ ερφαερι ε οϣ μνϣ εϣ ετ ζεμκνοϣτ εεν οϣ μνϣ `ν ρητ `ν ϣωνι ογορ α ϣ ζι οϣ μνϣ `ν δεμων εβολ ογορ ναϣ κω `ν νι δεμων ε σαχι αν πε χε οϣ νι χαρ ναϣ ωοϣν `μμο ϣ χε πι Χριστοϣ πε .

Mark 1:34 ouoh à f erphakhri è ou mysh eu et hemkyout khen ou mysh en ryti en shwni ouoh à f hi ou mysh en demwn èbol ouoh naf kw en ni demwn è sagi an pe ge ou yi gar nau swoun emmo f ge pi Khristos pe .

Mark 1:34 فَشَفَى كَثِيرِينَ كَانُوا مَرْضَى بِأَمْرَاضٍ مُخْتَلِفَةٍ وَأَخْرَجَ شَيَاطِينَ كَثِيرَةً وَلَمْ يَدَعْ الشَّيَاطِينَ يَتَكَلَّمُونَ لِأَنَّهُمْ عَرَفُوهُ .

Mark 1:34 ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογορ/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μνϣ/ أداة تنكير /οϣ/ أداة مفعول وإضافة /è/ يشفي /ερφαερι/ بمعنى هو /ετ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /οϣτ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εεν/ معذب ، منهك /ζεμκνοϣτ/ ال /ετ/ هم /μνϣ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ν/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μνϣ/ مرض ، يمرض ، يضعف ، /ϣωνι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ν/ حال /ρητ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογορ/ يعيا علامة /`ν/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μνϣ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /οϣτ/ يلقي ، يضع ، في ، على ، يدوس /ζι/ و ، للجمل /ογορ/ نحو ، تجاه /εβολ/ شيطان /δεμων/ ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`ν/ يترك ، يغفر ، يصمت /χω/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /ναϣ/ يكون /πε/ لا /αν/ يتكلم ، كلام /σαχι/ أداة مفعول وإضافة /è/ شيطان /δεμων/ ال ، جمع /νι/ ومكان ، حرف جر لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ بيت /νι/ أداة تنكير /οϣτ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ ضمير فاعل أو /q/ نفس /μμο/ يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي /ωοϣν/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /ναϣ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ مفعول بمعنى هو /Χριστοϣ/ يكون /πε/ .

Mark 1:35 ογορ `εταϣτωνηϣ `νζαν`ατοοϣι `νϣωορπ `εμαϣω αϣ ι `εβολ ογορ αϣϣεναϣ `εοϣμα`νϣαϣε ογορ ναϣερ`προσεϣεϣεε `μμαϣ .

Mark 1:35 ογορ ετα ϣ των ϣ `ν ζαν ατοοϣι `ν ϣωορπ εμαϣω α ϣ ι εβολ ογορ α ϣ ϣεναϣ ε οϣ μα `ν ϣαϣε ογορ ναϣ ερεπροσεϣεϣεε `μμαϣ .

Mark 1:40 οὐοὺ α q ì γαρο q `nxe ογ κακσετ εφ fzo ero q ογοζ εφ zi `μμο q εχεν νεφ κελι εφ xω
`μμο c naq xe `π βοις εϋωπ à κ ψα n ογωϋ ογον εϋχομ `μμοκ è τογβο ι .

Mark 1:40 ouoh à f ì haro f enge ou kakseht ef tiho èro f ouoh ef hi emmo f ègen nef keli ef gw emmo s
naf ge ep tschois èshwp à k sha n ouwsh ouon eshgom emmok è toubo i .

Mark 1:40 «إِفَاتَى إِلَيْهِ أَبْرَصُ يَطْلُبُ إِلَيْهِ جَائِيًا وَقَائِلًا لَهُ: «إِنْ أَرَدْتَ تَقْدِرْ أَنْ تُطَهِّرَنِي

Mark 1:40 /ογοζ/ للجمال /α/ و ، علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمال /ογοζ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل /`nxe/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه /γαρο/ يأتي ، يجي /i/ بمعنى هو يتعزي ، يصلي ، يتضرع ، /fzo/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εφ/ / أبرص /κακσετ/ أداة تنكير /ογ/ الفعل صيغة الحال ، ضمير مذكر /εφ/ و ، للجمال /ογοζ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /ερο/ يطلب يخصونه - ضمير ملكية /neq/ على /εχεν/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /μμο/ يلقي ، يرمي /zi/ غائب ، هو /naq/ / ها ، هي /c/ نفس /μμο/ قائل /xω/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εφ/ / ركية ، يجثو /κελι/ جمع إذا ، /εϋωπ/ رب /βοις/ ال /π/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xε/ له ، كان هو ، ماضي ناقص نحن ، مضارع دال n/ إلى ، حتى /ψα/ / / ، أنت /κ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ إن /εϋχομ/ يوجد ، شيء ما ، شخص ما /ογον/ يريد ، يشاء ، يرغب /ογωϋ/ على العادة ، أو ، أم ، لو / / إذا ، لو /ι/ يظهر ، يقدس /τογβο/ أداة مفعول وإضافة /è/ أنت نفسك /μμοκ/ يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة

Mark 1:41 ιησος δε `εταqψενζητ εαροq αqcoyten τεqχιx `εβολ αqβιμεμαq ογοζ πεχαq naq xe foywϋ ματογβο.

Mark 1:41 ιησους δε ετα q ψεενηζητ εαρο q α q c οyte η τεq χιx εβολ α q βι νεμαq ογοζ πεx α q naq xe f oywϋ μα τογβο .

Mark 1:41 Iysous de èta f sheènhyt kharo f à f s oute n tef gig èbol à f tschi nemaf ouoh peg à f naf ge ti ouwsh ma toubo .

Mark 1:41 «فَتَحَنَّنَ يَسُوعُ وَمَدَّ يَدَهُ وَلَمَسَهُ وَقَالَ لَهُ: «أُرِيدُ فَاطْهَرُ».

Mark 1:41 / /ησoyc/ /δε/ يسوع /ετα/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف / /ησoyc/ /α/ هو /q/ نحو /εαρο/ يتحنن ، يترأف ، حزن ، وجع قلب ، يشفق ، يحزن ، /ψεενηζητ/ هو /q/ لغيره ، الذي كان قد يمهّد ، n/ وسط ، بين /c/ οyte/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /α/ نحو ، تجاه /εβολ/ يد /χιx/ ملكه /ضمير ملكية /τεq/ / يسهل ، يقوم /α/ يقول /πεx/ و ، للجمال /ογοζ/ معه /νεμαq/ يأخذ /βι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الماضي البسيط قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال //xε/ إليه ، له /naq/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة الماضي أصنع ، أفعّل ، توضع قبل الفعل لتحوّله لأمر ، مكان ، /μα/ إرادة ، رغبة يريد ، يشاء ، يرغب /ογωϋ/ أنا ، ال /t/ النداء قداسة ، ينقي ، يظهر /τογβο/ موضع

Mark 1:42 ογοζ ατοτq `α πιεζτ ψεναq `εβολζιωτq ογοζ αqτογβο.

Mark 1:42 ογοζ σατοτ q à πi σεζτ ψεν αq εβολ ζιωτ q ογοζ α q τογβο .

Mark 1:42 ouoh satot f à pi seht shen af èbol hiwt f ouoh à f toubo .

Mark 1:42 فَلَوْقَتْ وَهُوَ يَتَكَلَّمُ ذَهَبَ عَنْهُ الْبَرَصُ وَطَهَرَ .

Mark 1:42 علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ هو /q/ حالا ، للوقت /σατοτ/ و ، للجمل /ογοζ/ على ، /ζιωτ/ نحو ، تجاه //εβολ/ هو /αq/ يذهب /ψεν/ برص /σεζτ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πi/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογοζ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ فوق /q/ قداسة ، ينقي ، يطهر /τογβο/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ .

Mark 1:43 ογοζ `εταq `ερεμρωμq `εσογν `εροq σατοτq αqζιτq `εβολ.

Mark 1:43 ογοζ ετα q ερεμρωμ q è σογν ερο q σατοτ q α q ζιτ q εβολ .

Mark 1:43 ouoh èta f esremrwm f è khoun èro f satot f à f hit f èbol .

Mark 1:43 فَانْتَهَرَهُ وَأَرْسَلَهُ لِلْوَقْتِ

Mark 1:43 /q/ يزجر ، ينتهر /ερεμρωμ/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ογοζ/ ضمير /q/ نحو ، تجاه ، إلى /ερο/ داخل /εσογν/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ هو /q/ حالا ، للوقت /σατοτ/ فاعل أو مفعول بمعنى هو نحو ، //εβολ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يلقي ، يطرح ، ، يدعك ، بفرق /ζιτ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو تجاه .

Mark 1:44 ογοζ πεχαq नाq खे `αναχ `μπερχος `n`εζλι αλλα μαψενακ ματαμε πιογνιβ `εροκ ογοζ `απιογ`ι `μπιδωρον `εσογν `εχεν πεκτογβο φη`ετα μω`γςης ογαζσαζνι `μμοq εγμετμεερε νωου.

Mark 1:44 ογοζ πεχ α q नाq खे αναχ εμπερ χος `n`εζλι αλλα μα ψεν à κ ματαμε πi ογνιβ εροκ ογοζ απιογi `μ πi δωρον è σογν εχεν πεκ τογβο φη ετα μωιςης ογαζσαζνι `μμο q εγ μετμεερε `νωου .

Mark 1:44 ouoh peg à f naf ge ànau emper gos en ehli alla ma shen à k matame pi ouyb èrok ouoh ànioui em pi dwron è khoun ègen pek toubo phy èta Mwisys ouahsahni emmo f eu metmethre enwou .

Mark 1:44 «وَقَالَ لَهُ: «انْظُرْ لَا تَقُلْ لِأَحَدٍ شَيْئًا بَلْ اذْهَبْ أَرِ نَفْسَكَ لِلْكَاهِنِ وَقَدِّمْ عَنْ تَطْهِيرِكَ مَا أَمَرَ بِهِ مُوسَى شَهَادَةً لَهُمْ» .

Mark 1:44 إليه ، له /ναq/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ و ، للجمل /ογοζ/ ليس ، نفي الماضي التام ، لا ، /εμπερ/ // أنظر ، أنتبه /αναχ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //`χε/ شئ ما ، شخص ما /εζλι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ يقول /χος/

أنت /κ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ يذهب /ϣεν/ أداة أمر ، فعل /μα/ ولكن ، بل /αλλα/ و ، للجمال /ογοζ/ إليك /εροκ/ كاهن /ογνβ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ أعلم ، إخبار /ματαμε/ أداة تعريف عامة /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /μ/ قدم ، أحضر /απισοι/ على /εχεν/ داخل /θογν/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ هبة ، قربان /δωρον/ للمفرد المذكر بمعنى ، ال /μωιςχς/ علامة الماضي السابق لغيره /ετα/ ذاك الذي /φν/ قداسة ، ينقي ، يطهر /τογβο/ ملكك ، لك /πεκ/ هم مضارع غير محدود /εγ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /μμο/ أمر ، وصية ، أذن /ογαρχαζνι/ موسى لهم ، نحوهم /νωογ/ / يشهد ، شهادة ، إجتماع /μετμεορε/ ، هم .

Mark 2:1 ογοζ αq`i on `εθογν `εκαφαρναογμ μενεησα ζαν`εζοογ αγσωτεμ χε εqχh θεν ογhι.

Mark 2:1 ογοζ α q`i on è θογν è καφαρναογμ μενεησα ζαν εζοογ α γ σωτεμ χε εq κh θεν ογ hι .

Mark 2:1 ouoh à f`i on è khoun è Kapharnaoum menensa han èhoou à u swtem ge ef ky khien ou yi .

Mark 2:1 ثُمَّ دَخَلَ كَفَرَنَّاخُومَ أَيْضًا بَعْدَ أَيَّامٍ فَسَمِعَ أَنَّهُ فِي بَيْتِ

Mark 2:1 ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمال /ογοζ/ /καφαρναογμ/ إلى /è/ داخل /θογν/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ أيضا /ον/ يأتي ، يجيئ /i/ بمعنى هو علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /α/ يوم ، أيام /εζοογ/ أداة تنكير جمع /ζαν/ بعد /μενεησα/ كفر ناحوم صيغة /εq/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ يسمع /σωτεμ/ ضمير غائب جمع هم /γ/ البسيط أداة تنكير /ογ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /θεν/ / موضوع ، متروك ، كائن /κh/ الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /hι/ بيت .

Mark 2:2 ογοζ `α ογμhυ θωογf `εμαγ ζωστε `ντε`ϣτεμ πιhι `ωλh χε ογδε ζιρεh πιρο ογοζ αqσαχh νεμωογ `μπισαχh.

Mark 2:2 ογοζ à ογ μhυ θωογf è μαγ ζωστε `ντε εϣτεμ πι hι ωλh χε ογδε ζιρεh πι po ογοζ α q σαχh νεμωογ `μ πι σαχh .

Mark 2:2 ouoh à ou mysh thwouti è mau hwste ente eshtem pi yi wli ge oude hiren pi ro ouoh à f sagi nemwou em pi sagi .

Mark 2:2 وَلِلْوَقْتِ اجْتَمَعَ كَثِيرُونَ حَتَّى لَمْ يَعْذِ يَسَعُ وَلَا مَا حَوْلَ الْبَابِ. فَكَانَ يُخَاطِبُهُمْ بِالْكَلِمَةِ

Mark 2:2 أداة تنكير ، ما ، ماذا /ογ/ / علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمال /ογοζ/ حتى /ζωστε/ هناك /μαγ/ أداة مفعول ، ظرف /è/ يجتمع ، يحتشد /θωογf/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μhυ/ أداة تعريف /πι/ حتى لا ، لم /εϣτεμ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ντε/ / / أن ، بهدف أن قبل مقول القول بمعنى //χε/ يسع ، يشتمل ، يحمل ، يرفع ينتزع ، يأسر ، يفهم /ωλh/ بيت /hι/ عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ على ، بالقرب من /ζιρεh/ ولا /ογδε/ / أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء ضمير فاعل أو مفعول بمعنى /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمال /ογοζ/ باب /po/

22
Mark
إنجيل مرقس

علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /μ/ معهم ، لهم /πεμωου/ /يتكلم ، كلام /καχι/ هو
يتكلم ، كلام /καχι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /π/ جر

Mark 2:3 ουοz αχ`ini naq `noyai eqwηλ `ebol eyqai `μμοq `nxe 4`pρωμι.

Mark 2:3 ουοz α χ`ini naq `n oyai eq wηλ ebol ey q à ι`μμο q `nxe eqtoy `n pρωμι .

Mark 2:3 ouoh à u ini naf en ouai ef shyl èbol eu f à i emmo f enge eftou en rwmi .

Mark 2:3 وَجَاءُوا إِلَيْهِ مُقَدِّمِينَ مَقْلُوجاً يَحْمِلُهُ أَرْبَعَةٌ .

Mark 2:3 /ini/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ouo/ /
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /`n/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ /يحضر ، يقدم ، يجلب
نحو ، تجاه /ebol/ مفلوج ، مشلول /wηλ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /eq/ /واحد ، الواحد /oyai/ حرف جر
ضمير فاعل أو مفعول بمعنى /q/ نفس /μμο/ أنا /v/ علامة الماضي /α/ q هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ey/
رجل ، انسان /pρωμι/ /علامة المفعول والإضافة /`n/ أربعة /eqtoy/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nxe/ /هو

Mark 2:4 ουοz `ete `μπου`wηxεμχομ`nenq `εθoyn εθβε πιμνηw αχ`wηen ωου`exen `πxεnεφωp αγθωp
`nfoyaρzcoi `ebol `nte πιni `επαγχη`nεntq ουοz `εταwωoki αχ`ω`μιβλοχ`επεснт φη`επαρε φηεwηλ
`ebol enkot zιωtq.

Mark 2:4 ουοz ete `μπ ου ewxεμχομ`n en q è θoyn εθβε πι μνηw α χ`wηen ωου`exen `π`xεn `φ ωp α χ
θωpπ`n f oyaρzcoi ebol `nte πι ni è na γ`κη enεnt q ουοz ετα γ`c ζωκ ι α γ`κω`μ πι βλοχ`επεснт φη è
nape φηεt wηλ ebol enkot zιωt q

Mark 2:4 ouoh ète emp ou eshgemgom en en f è khoun ethbe pi mysh à u shen wou ègen ep gen eph wr
à u tschwrp en ti ouahs oi èbol ente pi yi è na u ky enkhyt f ouoh èta u s hwk i à u kw em pi tschlog
èpesyt phy è nare phyet shyl èbol enkot hiwt f

Mark 2:4 وَإِذْ لَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يَقْتَرِبُوا إِلَيْهِ مِنْ أَجْلِ الْجَمْعِ كَشَفُوا السُّفْفَ حَيْثُ كَانَ. وَبَعْدَ مَا نَقَبُوهُ دَلُّوا السَّرِيرَ الَّذِي كَانَ الْمَقْلُوجُ
مُضْطَجِعاً عَلَيْهِ .

Mark 2:4 /ouo/ /لجمل /ετε/ /الذي /μπ/ نفى الماضي التام /ετε/ و ، للجمل /ouo/ /
يتقوى ، يتشجع /ewxεμχομ/ هم /oy/ لا ، ليس ، نفى الماضي التام /μπ/ الذي /ετε/ و ، للجمل /ouo/ /
إلى ، أداة ، /è/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يأتي ، يحضر ، يقترب /`n/ أداة تعليل ، مصدر /`n/ / ، يستطيع ، يتمكن
/μνηw/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /π/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ داخل /θoyn/ للدلالة على ظرف المكان
ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان
ωp/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ /على /exen/ هم /ωου/ يذهب /wηen/
/يكشف ، يعلن /θωpπ/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ سقف ، سطوح
يكون سقف ، حماية /oyaρzcoi/ ال ، أنا /t/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /π/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nte/ / /نحو ، تجاه /ebol/

ضمير فاعل أو مفعول /q/ من ، في ، ب ، /επῆντ/ متروك ، موضوع /κῆ/ هم /γ/ كان /να/ الذين /ἐ/ بيت /ἡ/ بمعنى ، ال يحفر ، /ν/ أنت أيضا ، أنت نفسك /ζωκ/ /c/ هم /γ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ογοζ/ بمعنى هو /μ/ يترك ، يغفر ، يصمت /χω/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ ينقب أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ذاك الذي /φῆτ/ // كان /παρε/ ذاك الذي /ἐ/ ذاك /φῆ/ // إلى أسفل /ἐπεστ/ سرير ، فراش ، قرع عسل ، يقطينة /σλοχ/ /q/ على ، فوق /ζιωτ/ يضطجع /ἐκκοτ/ نحو ، تجاه/ من ، نحو الخارج ، إلى الخارج // /εβολ/ // مفلوج ، مشلول /ψῆλ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو

Mark 2:5 ογοζ `εταφῆναι `ηχε ιησος `επουναζτ πεχαq `μφηετψῆλ `εβολ χε παψῆρι νεκνοβι σεχη νακ `εβολ.

Mark 2:5 ογοζ ετ α q παγ `ηχε ιησους ε πογ ναζτ πεχ α q `μ φηετ ψῆλ εβολ χε πα ψῆρι νεκ νοβι σε κη νακ εβολ .

Mark 2:5 ouoh èt à f nau enge Iysous è pou nahti peg à f em phyet shyl èbol ge pa shyri nek nobi se ky nak èbol .

Mark 2:5 «فَلَمَّا رَأَى يَسُوعُ إِيمَانَهُمْ قَالَ لِلْمَفْلُوجِ: «يَا بُنَيَّ مَغْفُورَةٌ لَكَ خَطَايَاكَ».

Mark 2:5 علامة تسبق /`ηχε/ ينظر ، يرى ، /παγ/ هو /q/ علامة الماضي /α/ الذي ، التي /ετ/ و ، للجمل /ογοζ/ / يؤمن ، إيمان /παζτ/ أداة ملكية ، ملكهم /πογ/ أداة مفعول ، إضافة /ἐ/ يسوع /ιησους/ / الفاعل إذا جاء قبل الفعل // علامة مفعول ، إضافة ، حرف جر ، إلى /μ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال /χε/ // نحو ، تجاه // /εβολ/ // مفلوج ، مشلول /ψῆλ/ ذاك الذي /φῆτ/ لك ، عليك ، /νακ/ يترك /κῆ/ هم /σε/ خطية /νοβι/ أداة ملكية ، ملكك /νεκ/ / أولاد ، ابن /ψῆρι/ أداة ملكية /πα/ النداء نحو ، تجاه // /εβολ/ // كنت أنت

Mark 2:6 νε ουον ζανουον δε `ντε νιςαῶ `μμαγ εγζεμσι ογοζ παγμοκμεκ εεν πογζητ.

Mark 2:6 νε ουον ζανουον δε `ντε νι σαῶ `μμαγ εγ γεμσι ογοζ παγ μοκμεκ εεν πογ ζητ .

Mark 2:6 ne ouon hanouon de ente ni sakh emmau eu hemsì ouoh nau mokmek khien pou hyt .

Mark 2:6 وَكَانَ قَوْمٌ مِنَ الْكُتَّابِ هُنَاكَ جَالِسِينَ يُفَكِّرُونَ فِي قُلُوبِهِمْ:

Mark 2:6 حرف يأتي ثاني عنصر /δε/ بعض من ، بضعة /ζανουον/ يوجد ، شيء ما ، شخص ما /ουον/ كان /νε/ كاتب /σαῶ/ ال ، جمع /νι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ντε/ // في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف جلس ، قعد ، /εγ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ هناك ، في ذلك الموضع /`μμαγ/ ، معلم ، أستاذ ، أخصائي // يفكر /μοκμεκ/ / يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /παγ/ / و ، للجمل /ογοζ/ تبول ، عاش ، سكن ، غاظ /εεν/ قلب /ζητ/ أداة ملكية جمع /πογ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /

Mark 2:7 χε εθβε ου φαι `μπαιρητ χεου`α νιμ `ετε ουον`εψχοιμ `μμοq `εχα νοβι `εβολ `εβηλ `επιουαι `μμαγατq φνοτf .

Mark 2:7 χε εθβε ου φαι `μ παι ρητ χεου`α νιμ ؟ ετε ουον εψχοιμ `μμο q è κα νοβι εβολ εβηλ è πι ουαι `μμαγατ q `φ νοτf .

Mark 2:7 ge ethbe ou phai em pai ryti geouà nim ؟ ète ouon eshgom emmo f è ka nobi èbol èbyl è pi ouai emmauat f eph nou ti .

Mark 2:7 «لِمَاذَا يَتَكَلَّمُ هَذَا هَكَذَا بِتَجَادِيفٍ؟ مَنْ يَقْدِرُ أَنْ يَغْفِرَ خَطَايَا إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ؟»

Mark 2:7 //χε/ أداة /οϣ/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ يجدف ، يلعن /χουα/ هذا /πα/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /μ/ هذا /φα/ // تنكير ، ما ، ماذا /νιμ/ يستطيع ، يقدر ، /εψχοιμ/ يوجد ، شيء ما ، شخص ما /ουον/ الذي /ετε/ من ؟ استفهام ، فلان ، ما ، ماذا /μμο/ خطيئة /νοβι/ يغفر ، يترك /κα/ أن /ε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /μμο/ استطاعة ، قدرة أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، /πι/ حرف جر ، ل ، علامة المفعول /ε/ إلا ، سوى ، ماعدا ، ما خلا /εβηλ/ نحو ، تجاه إله /νοτf/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ وحيد /μμαγατ/ واحد /ουαι/ ال

Mark 2:8 ουοz σατοτq `α ιηcos `εμι `θεν πεqπνευμα χε σεμοκμεκ `μπαιρητ `ν`ερνι `πεντοϣ πεχαq πωου χε εθβε ου tetenμοκμεκ `εναι `θεν neten`ητ .

Mark 2:8 ουοz σατοτ q à ιηcoϣc èμι `θεν πεq πνευμα χε σε μοκμεκ `μ παι ρητ `ν εερνι ενεντ ου πεχ α q `νωου χε εθβε ου teten μοκμεκ è ναι `θεν neten `ητ .

Mark 2:8 ouoh satot f à Iysous èmi khi pef pneuma ge se mokmek em pai ryti en ekhryi enkhyt ou peg à f enwou ge ethbe ou teten mokmek è nai khi neten hyt .

Mark 2:8 فَلَوَقْتُ شَعَرَ يَسُوعَ بِرُوحِهِ أَنَّهُمْ يُفَكِّرُونَ هَكَذَا فِي أَنْفُسِهِمْ فَقَالَ لَهُمْ: «لِمَاذَا تُفَكِّرُونَ بِهِذَا فِي قُلُوبِكُمْ؟»

Mark 2:8 علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ هو /q/ حالا ، للوقت /ساتوت/ و ، للجمال /ουοz/ //χε/ روح //πνευμα/ ملكه /πεq/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /θεν/ يعرف ، يعلم /èμι/ يسوع /ιηcoϣc/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /μ/ يفكر /يفكر /μοκμεκ/ هم /σε/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء من ، في ، /ενεντ/ أسفل ، تحت /ερνι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ν/ هذا /πα/ قبل مقول القول بمعنى //χε/ لهم ، نحوهم /νωου/ هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ أداة تنكير /οϣ/ ، ب يفكر /μοκμεκ/ ملككن ، أنتم /teten/ لماذا /οϣ/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء قلب /ητ/ ملككم /neten/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /θεν/ هؤلاء /ναι/ أداة مفعول و ملكية /ε/

Mark 2:9 ου πεεμοτεν `εχοc `μφηετϣηλ `εβολ χε πεκνοβι σεχη νாக `εβολ ϣηη `εχοc χε τωηκ `ωλι `μπεκcλοχ ουοz μαϣενακ .

Mark 2:11 «لَكَ أَقُولُ قُمْ وَاحْمِلْ سَرِيرَكَ وَاذْهَبْ إِلَى بَيْتِكَ».

Mark 2:11 أقول /xw/ أنا /t/ يكون /πε/ أنت /nθok/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /xe/ // // يسع ، يشتمل ، يحمل ، يرفع ينتزع ، /ωλ/ قم /τωνκ/ لك ، عليك ، كنت أنت /nακ/ ها ، هي /c/ نفس /μμο/ // // ، يقول و ، /oγoγ/ سرير ، فراش ، قرع عسل ، يقطينة /βλοχ/ أداة ملكية ، ملكك /πεκ/ أداة مفعول و إضافة /μ/ // // يأسر ، يفهم إلى ، /è/ أنت /κ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ يذهب /υγεν/ أداة أمر ، أفعال /μ/ // // للجمل بيت /nι/ أداة ملكية ، أنت /πεκ/ أداة مفعول و إضافة

Mark 2:12 ογογ σατοτq αqτωνq αq'ωλι μπεqβ λοχ ογογ αq'ι `εβολ μπε`μθο `νογον nιβεν ζωστε `nτογερ`υφnρηι τηρογ ογογ `nτογf'ωογ `μφnoγf'εγxω `μμοc xe `μπενnαγ `εογον `μπαιρηf ``eneγ.

Mark 2:12 ογογ σατοτ q α q των q α q ωλι μ πεq βλοχ ογογ α q i εβολ εμπε-εμθο `n ογον nιβεν ζωστε `nτογ ερευφnρηι τηρ ογ ογογ `nτογ f'ωογ `μ`φ noγf'εγ xω `μμο c xe εμπεn nαγ è ογον `μ παι ρηf ``eneγ .

Mark 2:12 ouoh satot f à f tw n f à f wli em pef tschlog ouoh à f i èbol empe-emtho en ouon niben hwste entou ereshphyri tyr ou ouoh entou tiwou em eph nouti eu gw emmo s ge empen nau è ouon em pai ryti ``èneh .

Mark 2:12 «إِقَامَ لِلْوَقْتِ وَحَمَلَ السَّرِيرَ وَخَرَجَ قُدَّامَ الْكُلِّ حَتَّى بُهِتَ الْجَمِيعُ وَمَجَّدُوا اللَّهَ قَائِلِينَ: «مَا رَأَيْنَا مِثْلَ هَذَا قَطُّ».

Mark 2:12 علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /α/ هو /q/ حالا ، للوقت /cατοτ/ و ، للجمل /oγoγ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /α/ هو /q/ يقوم ، ينهض /των/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ البسيط أداة مفعول /μ/ // // يسع ، يشتمل ، يحمل ، يرفع ينتزع ، يأسر ، يفهم /ωλ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الماضي البسيط علامة المضارع الدال على /α/ و ، للجمل /oγoγ/ سرير ، فراش ، قرع عسل ، يقطينة /βλοχ/ أداة ملكية /πεq/ // // إضافة /εμπε-εμθο/ نحو ، تجاه /εβολ/ يأتي ، يجيئ /i/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط يوجد ، شئ ما ، شخص ما /oγon/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ أمام ، قدام يتعجب ، يندهش /ερευφnρηι/ لكي هم ، صيغة تعليل ، ملكهم /nτογ/ // // حتى أن ، بهدف أن /ζωστε/ كل ، جميع /nιβεν/ أداة مفعول و /μ/ // // يمجّد /f'ωoγ/ لكي هم ، صيغة تعليل ، ملكهم /nτογ/ // // و ، للجمل /oγoγ/ هم /oγ/ كل /τηρ/ // // /μμο/ يقول /xw/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ إله /noγf/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ // // إضافة لا ، ليس ، نفي الماضي التام ، /εμπεn/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /xe/ // // ها ، هي /c/ نفس أداة للدلالة /μ/ // // يوجد ، شئ ما ، شخص ما /oγon/ أداة مفعول و إضافة ، حرف جر إلى /è/ ينظر ، يرى ، /nαγ/ نحن لم مدة ، عصر ، دهر ، زمن /eneγ/ ` حال /ρηf/ // // هذا /παι/ على المفعول والإضافة

Mark 2:13 ογογ αq'ι on `εβολ ζα `φιομ ογογ πιμηγ τηρq `επαqηnoγ ζαροq ογογ nαqf`cβω nωογ πε.

Mark 2:13 ογογ α q i on εβολ ζα `φ ioμ ογογ πι μηγ τηρ q è nαq ηnoγ ζαρο q ογογ nαq fεcβω `nωογ πε .

Mark 2:13 ouoh à f i on èbol ha eph iom ouoh pi mysh tyr f è naf nyou haro f ouoh naf tiesbw enwou pe .

Mark 2:13 ثُمَّ خَرَجَ أَيْضاً إِلَى الْبَحْرِ وَآتَى إِلَيْهِ كُلُّ الْجَمْعِ فَعَلَّمَهُمْ .

Mark 2:13 /ouoh/ بحر /ioh/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ من ، عن /εβολ/ أيضا /on/ يأتي ، يجيئ /i/ بمعنى هو ضمير /q/ كل /thp/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /mhy/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /pi/ و ، للجمل ضمير فاعل أو /q/ نحو ، تجاه /hpo/ يأتي ، يقبل ، يفد /nhoy/ هو ، ماضي ناقص /naq/ أن /è/ فاعل أو مفعول بمعنى هو /πε/ لهم ، نحوهم /nhoy/ يعلم /tebw/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ و ، للجمل /ouoh/ مفعول بمعنى هو يكون .

Mark 2:14 ouoh eqcini`wouy aqnaγ `eley`i `nte alpheos eqzemi zi piteλwnion ouoh peχaγ naq xe mouyi `ncwi ouoh aqtwqh aqmoiyi `ncwq.

Mark 2:14 ouoh eq cinwouy a q naγ è λeyi `nte alpheos eq zemi zi pi telwnion ouoh peχ a q naq xe mouyi `n cω i ouoh a q twh q a q mouyi `n cω q

Mark 2:14 ouoh ef siniwou à f nau è Leuì ente Alpheos ef hemsi hi pi telwnion ouoh peg à f naf ge moshi en sw i ouoh à f twn f à f moshi en sw f

Mark 2:14 وَفِيمَا هُوَ مُجْتَازٌ رَأَى لَأْوِي بْنَ حَلْفَى جَالِساً عِنْدَ مَكَانِ الْجَبَايَةِ فَقَالَ لَهُ: «اتَّبِعْنِي». فَقَامَ وَتَبِعَهُ .

Mark 2:14 /α/ يجتاز ، يعبر ، ينقضي /cinwouy/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /eq/ و ، للجمل /ouoh/ /è/ ينظر ، يرى ، /naγ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /alpheos/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /nte/ / / لاوي /leyi/ علامة المفعول والاضافة في ، يلقي ، يضع ، يسجد ، /zi/ جلس ، قعد ، تبول ، عاش ، سكن ، غائط /zemi/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /eq/ موضع تحصيل /telwnion/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /pi/ يخر ، ناحية ، يدوس ، يسحق ، يلقي ، يرمي //xe/ إليه ، له /naq/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /peχ/ و ، للجمل /ouoh/ الضريبة /n/ يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة /mouyi/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء علامة /α/ و ، للجمل /ouoh/ أنا /i/ ناحية ، صوب ، تجاه /cω/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /α/ هو /q/ يقوم ، ينهض /twon/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط يمشي ، يسير ، يرحل ، /mouyi/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط ضمير /q/ ناحية ، صوب ، تجاه /cω/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /n/ يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة فاعل أو مفعول بمعنى هو

Mark 2:15 ouoh acwopi eqpoteβ zen peqhi ne ouon zanhmyi `ntelwnhs nem zanhpeqepnobi naγpoteβ nem ihcos nem neqmaθthhs ne ouon oumyi `mmaγ pe.

Mark 2:15 ouoh a c wopi eq poteβ zen peq hi ne ouon zanh myi `n telwnhs nem zanh peqepnobi naγ

ρωτεβ nem ηncouc nem neq μαθητης ne ouon ou mysh `μμαυ πε .

Mark 2:15 ouoh à s shwpi ef rwteb khi pef yi ne ouon han mysh en telwnys nem han refernobi nau rwteb nem lysous nem nef mathytys ne ouon ou mysh emmau pe .

Mark 2:15 وَفِيمَا هُوَ مُتَكِّيٌ فِي بَيْتِهِ كَانَ كَثِيرُونَ مِنَ الْعَشَّارِينَ وَالْخُطَاةِ يَتَكِنُونَ مَعَ يَسُوعَ وَتَلَامِيذِهِ لِأَنَّهُمْ كَانُوا كَثِيرِينَ وَتَبِعُوهُ .

Mark 2:15 ضمير فاعل بمعنى هي /c/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ouoɔ/ /ɛn/ / يتكأ ، يجلس /ρωτεβ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εq/ / يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، يحصل /ωωπι/ يوجد ، شيء ما ، /ouon/ كان /ne/ / بيت ، مسكن ، خباء ، خيمة /ni/ ملكه /πεq/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /n/ / / كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μhɥ/ أداة تنكير جمع /ɔan/ شخص ما أداة تنكير جمع /ɔan/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ / عشر ، جابي ضرائب / عشر ، جابي ضرائب /τελωνηc/ حرف جر حرف عطف /nem/ / يتكأ ، يجلس /ρωτεβ/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /naɥ/ / خاطئ ، أثيم /ρεqερνοbi/ / تلاميذ /μαθητης/ يخصوصه - ضمير ملكية جمع /neq/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ / يسوع /ηncouc/ للكلمات ، و كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μhɥ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ouɥ/ / يوجد ، شيء ما ، شخص ما /ouon/ كان /ne/ / يكون /πε/ / هناك ، في ذلك الموضع /μμαυ/ .

Mark 2:16 ouoɔ naɥ mouɥi `ncwɔ pe `nxe nicaɔ nem nifapiceoc ouoɔ `etay naɥ xe `qouwm nem niteλwnhɥ nem nireqερnoɥi naɥxw `μmoc `nneqμαθητης xe eθbe ou `qouwm ouoɔ `qɥw nem niteλwnhɥ nem nireqερnoɥi `nxe petenpeɣf`cβw .

Mark 2:16 ouoɔ naɥ mouɥi `n cω q pe `nxe ni caɔ nem ni fapiceoc ouoɔ eta γ naɥ xe eq ouwm nem ni telwnhɥ nem ni reqερnoɥi naɥ xw `μmo c `n neq μαθητης xe eθbe ou eq ouwm ouoɔ eq cω nem ni telwnhɥ nem ni reqερnoɥi `nxe peten peɣf`cβw .

Mark 2:16 ouoh nau moshi en sw f pe enge ni sakh nem ni phariseos ouoh èta u nau ge èf ouwm nem ni telwnys nem ni refernobi nau gw emmo s en nef mathytys ge ethbe ou èf ouwm ouoh èf sw nem ni telwnys nem ni refernobi enge peten reftiesbw .

Mark 2:16 وَأَمَّا الْكَتَبَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ فَلَمَّا رَأَوْهُ يَأْكُلُ مَعَ الْعَشَّارِينَ وَالْخُطَاةِ قَالُوا لِتَلَامِيذِهِ: «مَا بَالُهُ يَأْكُلُ وَيَشْرَبُ مَعَ الْعَشَّارِينَ وَالْخُطَاةِ؟»

Mark 2:16 يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، /mouɥi/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /naɥ/ / ، للجمل /ouoɔ/ /πε/ / هو /q/ ناحية ، صوب ، تجاه /cω/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /n/ / يناسب ، رحلة ، مسيرة حرف عطف /nem/ / كاتب ، معلم ، أستاذ ، أخصائي /caɔ/ ال ، جمع /ni/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /nxe/ / يكون هم /γ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /eta/ و ، للجمل /ouoɔ/ / فريسي /fapiceoc/ ال ، جمع /ni/ للكلمات ، و /naɥ/ / يأكل ، أكل /ouwm/ هو ، مضارع /εq/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /xe/ / ينظر ، يري ، /naɥ/ ال ، /ni/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ / عشر ، جابي ضرائب /τελωνηc/ ال ، جمع /ni/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ /ها ، هي /c/ / نفس /μmo/ / يقول /xw/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /naɥ/ / خاطئ ، أثيم /ρεqερnoɥi/ جمع تلاميذ /μαθητης/ / ملكه ، أداة ملكية /neq/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ /

هو ، /εϰ/ لماذا ، ما /οϣ/ / لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ ال /πν/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / يشرب /Ϸω/ هو ، مضارع /εϰ/ و ، للجمل /οϣοϣ/ يأكل ، أكل /οϣωμ/ مضارع /خاطي/ ، أثيم /ρεϰερνοβν/ ال ، جمع /πν/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / عشار ، جابي ضرائب /τελωνηϷ/ ، جمع / معلم /ρεϰφεϷω/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /πετεν/ / علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /πχε/ .

Mark 2:17 οϣοϣ `εταϰϷωτεμ `πχε ηϷϷος πεχαϰ πωοϣ χε Ϸεερ`χρν`α αν `πχε πηετχορ `μπνϷηννν αλλα πηεθμοϰϣ πεται`ν γαρ αν `εθαϣεμ νν`εμνν αλλα ννρεϰερνοβν εϣμετανον`α.

Mark 2:17 οϣοϣ ετα ϰϷωτεμ `πχε ηϷϷοϣς πεχ`α ϰ `πωοϣ χε Ϸε ερεερνν`α αν `πχε πηετ`χορ `μ πνϷηννν αλλα πηεθ`μοϰ-ϣ `ν ετα ν ν`χαρ αν ε`θαϣεμ νν εθμννν αλλα νν ϰεϰερνοβν εϣ`μετανονν`α .

Mark 2:17 ouoh èta f swtem enge Iysous peg à f enwou ge se erekhrià an enge nyet gor em pi syini alla nyeth mok-h en eta ν ν`χαρ αν ε`thahem νν ethmyi alla νν refernobi eu metanoιà .

Mark 2:17 «فَلَمَّا سَمِعَ يَسُوعُ قَالَ لَهُمْ: «لَا يَحْتَاجُ الْأَصْحَاءُ إِلَى طَبِيبٍ بَلِ الْمَرْضَى. لَمْ آتِ لَأَدْعُو أَبْرَارًا بَلْ خُطَاةً إِلَى التَّوْبَةِ».

Mark 2:17 علامة /πχε/ / يسمع /Ϸωτεμ/ هو /ϰ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /οϣοϣ/ لهم ، نحوهم /πωοϣ/ / هو /ϰ/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ / يسوع /ηϷϷοϣς/ / تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ يحتاج ، يعوز /ερεερνν`α/ هم /Ϸε/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /μ/ صحيح ، قوي /χορ/ أولئك الذين /πηετ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /πχε/ ولكن ، بل /αλλα/ طبيب /Ϸηννν/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πν/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /π/ / مريض ، متألم /μοϰ-ϣ/ التي ، الذي /πηεθ/ /εθαϣεμ/ أداة مفعول وإضافة /ε/ علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ / يأتي /ν/ أنا /ν/ كان /ετα/ هم ، أداة نكرة /εϣ/ خاطي ، أثيم /ρεϰερνοβν/ ال ، جمع /πν/ ولكن ، بل /αλλα/ صديق /εθμνν/ ال ، جمع /πν/ يدعو /εϣ/ و حرف الجر ل ، حال .

Mark 2:18 οϣοϣ παρε ννμαθηνϷ `ντε νωαννηϷ νεμ να ννφαρνϷεος ερνηϷτευννν οϣοϣ αν`ν ναροϰ πεχωοϣ παϰ χε εθβε οϣ ννμαθηνϷ `ντε νωαννηϷ νεμ ννφαρνϷεος ϷεερνηϷτευννν νεϰμαθηνϷ δε ϷεερνηϷτευννν αν.

Mark 2:18 οϣοϣ παρε νν μαθηνϷ `ντε νωαννηϷ νεμ να νν φαρνϷεος ερνηϷτευννν οϣοϣ αν ν ν`αροϰ πεχ`ωοϣ παϰ χε εθβε οϣ νν μαθηνϷ `ντε νωαννηϷ νεμ νν φαρνϷεος Ϸε ερνηϷτευννν νεϰ μαθηνϷ δε Ϸε ερνηϷτευννν αν .

Mark 2:18 ouoh nare νν mathytys ente Iwannys nem να νν phariseos ernysteuin ouoh à ν ν`harof peg wou naf ge ethbe ou νν mathytys ente Iwannys nem νν phariseos se ernysteuin nek mathytys de se ernysteuin an .

Mark 2:18 وَكَانَ تَلَامِيذُ يُوحَنَّا وَالْفَرِيسِيِّينَ يَصُومُونَ فَجَاءُوا وَقَالُوا لَهُ: «لِمَاذَا يَصُومُ تَلَامِيذُ يُوحَنَّا وَالْفَرِيسِيِّينَ وَأَمَّا تَلَامِيذُكَ فَلَا يَصُومُونَ؟»

Mark 2:18 /ουοζ/ للجمل /παρε/ الماضي الناقص ، علامة تصريف الفعل في الماضي الناقص /νι/ ال /μαθητης/ تلاميذ /νι/ حرف عطف للكلمات ، /νι/ يوحنا /ιωαννης/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /νι/ يصوم ، يمتنع عن الطعام /ερνηστειν/ فريسي /φαρισεος/ ال ، جمع /νι/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /να/ يأتي ، يجي ، /ι/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ουοζ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، /χ/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /να/ هم /ωοι/ يقول /πεχ/ إليه /χαρο/ يحضر علامة /νι/ تلاميذ /μαθητης/ ال /νι/ ما ، ماذا /οι/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθε/ لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء ال ، جمع /νι/ حرف عطف للكلمات ، و /νι/ يوحنا /ιωαννης/ ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /δε/ تلاميذ /μαθητης/ أداة ملكية ، ملك /νι/ يصوم ، يمتنع عن الطعام /ερνηστειν/ هم /σε/ فريسي /φαρισεος/ أداة نفي ، لا ، /αν/ يصوم ، يمتنع عن الطعام /ερνηστειν/ هم /σε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف ليس ، لم ، لن .

Mark 2:19 ουοζ αq`ερωϋ`ω`ν`ηχε ιηcos πεχαq ηωοϋ χε μη ουον`ϋχom`νηνηϋηρι`μπιπατωελετ ερνηστειν ζoc ερημεωοϋ`ηχε πιπατωελετ`χροηoc ηιβεν ζoc πιπατωελετ ηεμωοϋ`μμoη`ϋχom`μμωοϋ`εερνηστειν.

Mark 2:19 ουοζ α q ερωϋω`ηχε ιηcos πεχ α q`ηωοϋ χε μη ουον εϋχom`η ηηη ηηρι`μ πι πατωελετ ερνηστειν ζoc εη ηεμωοϋ`ηχε πι πατωελετ εερονoc ηιβεν ζoc πι πατωελετ ηεμωοϋ`μμoη εϋχom`μμωοϋ + ε ερνηστειν .

Mark 2:19 ouoh à f èrouw enge Iysous peg à f enwou ge my ouon eshgom en nen shyri em pi patshelet ernysteuin hos ef nemwou enge pi patshelet ekhronos niben hos pi patshelet nemwou emmon eshgom emmwou + è ernysteuin .

Mark 2:19 فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «هَلْ يَسْتَطِيعُ بَنُو الْعُرْسِ أَنْ يَصُومُوا وَالْعَرِيسُ مَعَهُمْ؟ مَا دَامَ الْعَرِيسُ مَعَهُمْ لَا يَسْتَطِيعُونَ أَنْ يَصُومُوا

Mark 2:19 /ουοζ/ للجمل /α/ و ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /α/ ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /α/ يقول /πεχ/ يسوع /ιηcos/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /νι/ يرد ، يجب /ερωϋω/ بمعنى هو هل /μη/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χ/ لهم ، نحوهم /ηωοϋ/ هو /q/ علامة الماضي علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /νι/ يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة /εϋχom/ يوجد ، شيء ما ، شخص ما /ουον/ أولاد ، ابن /ηηη ηηρι/ ملكننا /ضمير ملكية جمع ، هم ، ال للجمع /νηη/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /νι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /μ/ صيغة الحال ، /εη/ حينما ، عندما /ζoc/ يصوم ، يمتنع عن الطعام /ερνηστειν/ عريس ، حفل زفاف /πατωελετ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /νι/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /νι/ معهم /ηεμωοϋ/ ضمير مذكر غائب ، هو حينما ، عندما /ζoc/ كل ، جميع /ηιβεν/ زمن ، مدة زمنية /εερονoc/ عريس ، حفل زفاف /πατωελετ/ بمعنى ، ال ليس ، /μμoη/ معهم /ηεμωοϋ/ عريس ، حفل زفاف /πατωελετ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /νι/ /ερνηστειν/ أن /ε/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /μμωοϋ/ يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة /εϋχom/ لا ، كلا . يصوم ، يمتنع عن الطعام .

Mark 2:20 σεηηοϋ δε`ηχε ζαν`εζοοϋ ζοταν αχϋαν`ωλι`μπιπατωελετ`ητοτοϋ τοτε σεηαερνηστειν εηη ηι`εζοοϋ`ετε`μμαχ.

Mark 2:20 σε ηνοι δε `ηχε ραν εροου ροταν α γ ψαν ωλι `μ πι πατσελετ εντοτου τοτε σε να ερνηστευν
ξεν νι εροου ετε `μμαγ .

Mark 2:20 se nyou de enge han ehoou hotan à u shan wli em pi patshelet entotou tote se na ernysteuin
khen ni ehoou ète emmau .

Mark 2:20 وَلَكِنْ سَأْتِي أَيَّامٌ حِينَ يُرْفَعُ الْعَرِيسُ عَنْهُمْ فَحِينَئِذٍ يَصُومُونَ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ .

Mark 2:20 علامة /`ηχε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ يأتي ، يقبل ، يفد /ηνοι/ هم /σε/ علامة المضارع الدال على /α/ عندما /ροταν/ يوم ، نهار /εροου/ أداة تنكير جمع /ραν/ تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل نحن ، مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو /أو/ /ψαν/ /ضمير غائب جمع هم /γ/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /μ/ يسع ، يشتمل ، يحمل ، يرفع ينتزع ، يأسر ، يفهم /ωλι/ منهم ، إليهم ، /εντοτου/ عريس ، حفل زفاف /πατσελετ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ حرف جر حرف جر ، /ξεν/ يصوم ، يمتنع عن الطعام /ερνηστευν/ سوف /να/ هم /σε/ حينئذ /τοτε/ عليهم ، حرف جر إليهم هناك ، في ذلك الموضع /μμαγ/ الذي /ετε/ يوم ، أيام /εροου/ ال ، جمع /νι/ في ، من ، بواسطة .

Mark 2:21 ου γαρ `μπαρε `ηλι θερπ ουτωις `μ βερι `εου `ρβωις `η `απας `μμον ψαρε πιβερι ελ πιμορ `ντε
πι `απας ουορ `ντε ουφωα ψωπι εφ ρωου `η ρουο .

Mark 2:21 ου γαρ εμπαρε εηλι θερπ ου τωις `μ βερι ε ου ερβωις `η `απας `μμον ψα ρε πι βερι ελ πι μορ
`ντε πι `απας ουορ `ντε ου π ρωκ ρ ψωπι εφ ρωου `η ρουοδ .

Mark 2:21 ou gar empare ehli therp ou twis em beri è ou ehbws en àpas emmon sha re pi beri el pi moh
ente pi àpas ouoh ente ou p hwk h shwpi ef hwou en houò .

Mark 2:21 لَيْسَ أَحَدٌ يَخِيطُ رُقْعَةً مِنْ قِطْعَةٍ جَدِيدَةٍ عَلَى ثَوْبٍ عَتِيقٍ وَإِلَّا فَالْمِلَّةُ الْجَدِيدُ يَأْخُذُ مِنَ الْعَتِيقِ فَيَصِيرُ الْخَرَقُ أَرْدَأَ .

Mark 2:21 شئ ما ، شخص /εηλι/ ليس ، لا ، نفي الحال /εμπαρε/ لأن ، حقا ، في الواقع /γαρ/ أداة تنكير /ου/ شيء ما ، شخص /βερι/ أداة مفعول و إضافة /μ/ خرقة ، رقعة ، كيس نقود ، ضمادة /τωις/ أداة تنكير /ου/ يخطط ، يرتق /εερπ/ ما جديد علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /η/ ملابس ، ثياب ، أكفان /ερβωις/ أداة تنكير /ου/ علامة المفعول والإضافة /ε/ ، حديث علامة المضارع الدال /α/ إلى ، حتى /ψα/ ليس ، لا ، كلا /μμον/ قديم /απας/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ يحمل ، يرفع /ελ/ جديد ، حديث /βερι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ على العادة أداة تعريف عامة /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ντε/ /ملء /μορ/ المذكر بمعنى ، ال علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، /ντε/ /و/ للجملة /ουορ/ قديم /απας/ للمفرد المذكر بمعنى ، ال صيغة الحال ، /εφ/ يكون /ψωπι/ يمزق ، يشق /ρ/ أنت أيضا ، أنت نفسك /π ρωκ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ου/ أن علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /η/ هم أيضا ، شرير فاسد ، مطر ، يمطر /ρωου/ ضمير مذكر غائب ، هو منفعة ، مكسب ، كثرة ، زيادة ، وفرة ، عائد ، جدا ، /ρουοδ/ زمان ومكان ، حرف جر

Mark 2:22 ουορ `μπαρχι ηρπ `μ βερι `ε `ασκοις `η `απας `μμον ψαρε πιηρπ φεα νι `ασκοις ουορ ψαρε

πινρπ тако πεμ πι`ασκοσ αλλα ψαυχι ηρπ `μβερι `ε`ασκοσ `μβερι.

Mark 2:22 ογορ εμπαυ χι ηρπ `μ βερι è àσκοσ `n άπας `μμον ψα ρε πι ηρπ φεε πι àσκοσ ογορ ψα ρε πι ηρπ тако πεμ πι àσκοσ αλλα ψα γ χι ηρπ `μ βερι è àσκοσ `μ βερι .

Mark 2:22 ouoh empau hi yrp em beri è àskos en àpas emmon sha re pi yrp phekh ni àskos ouoh sha re pi yrp tako nem ni àskos alla sha u hi yrp em beri è àskos em beri .

Mark 2:22 وَلَيْسَ أَحَدٌ يَجْعَلُ خَمْرًا جَدِيدَةً فِي زِقَاقٍ عَتِيقَةٍ لِّئَلَّا تَشُقَّ الْخَمْرُ الْجَدِيدَةُ الزَّقَاقُ تَنْصَبُ وَالزَّقَاقُ تَتْلَفُ. بَلْ يَجْعَلُونَ «خَمْرًا جَدِيدَةً فِي زِقَاقٍ جَدِيدَةٍ».

Mark 2:22 جديد ، βερι/ أداة مفعول وإضافة /μ/ خمر /ηρπ/ يضع /χ/ نفي ، هم لا /εμπαυ/ ، وللجمل /ογορ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`n/ / زق ، قربة ، وعاء /àσκοσ/ علامة المفعول والإضافة /è/ حديث أداة /πι/ علامة المضارع الدال على العادة /ρε/ إلى ، حتى /ψα/ / ليس ، لا ، كلا /`μμον/ / قديم /άπας/ ومكان ، حرف جر و ، /ογορ/ زق ، قربة ، وعاء /àσκοσ/ ال ، جمع /`nι/ يشق /φεε/ خمر /ηρπ/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال نبيذ ، /ηρπ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ علامة المضارع الدال على العادة /ρε/ إلى ، حتى /ψα/ / للجمل /αλλα/ زق ، قربة ، وعاء /àσκοσ/ ال ، جمع /`nι/ حرف عطف للكلمات ، و /`nεμ/ / يهلك ، يفسد /τακο/ / خمر ، مشروب أداة /μ/ خمر /ηρπ/ يضع ، في ، على /χ/ / نافع ، مفيد ، هم ، المضارع الدال على التكرار /γ/ إلى ، حتى /ψα/ / ولكن ، بل / أداة مفعول وإضافة /μ/ / زق ، قربة ، وعاء /àσκοσ/ علامة المفعول وإضافة /è/ جديد ، حديث /βερι/ مفعول وإضافة /βερι/ حديث ، جديد .

Mark 2:23 ογορ ας ψωπι `εταfμοψι εεν nιcαββατον `εβολχιτοτογ `nηιροf ογορ nεqμαθητης αγερχης εγμοψι χι πιμωιτ `εφεχ εεμc.

Mark 2:23 ογορ α c ψωπι ετα q μοψι εεν nι cαββατον εβολχι τοτογ `n nι ροf ογορ nεq μαθητης α γ ερχηης εγ μοψι χι πι μωιτ è φεχ εεμc .

Mark 2:23 ouoh à s shwpi èta f moshi khen ni sabbaton èbolhi totou en ni roti ouoh nef mathytys à u erhyts eu moshi hi pi mwit è pheg khems .

Mark 2:23 وَاجْتَازَ فِي السَّبْتِ بَيْنَ الزُّرُوعِ فَأَبْتَدَأَ تَلَامِيذُهُ يَقْطِفُونَ السَّنَابِلَ وَهُمْ سَائِرُونَ .

Mark 2:23 ضمير فاعل بمعنى هي /c/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογορ/ يمشي ، يسير ، /μωψι/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، يحصل /ψωπι/ سبت /cαββατον/ ال ، جمع /`nι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εεν/ / يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / أيديهم /τοτογ/ / من ، على /εβολχιν/ / α/ تلاميذ /μαθητης/ / يخصونه - ضمير ملكية جمع /nεq/ و ، للجمل /ογορ/ مزروعات ، نباتات /ροf/ ال ، جمع /`nι/ هم ، /εγ/ يبدأ ، يستهل ، يتقدم /ερχηης/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط في ، يلقي ، يضع ، يسجد ، /χ/ / يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة /μωψι/ أداة نكرة وحرف الجر ، حال /εεμc/ / روؤس /φεχ/ أداة مفعول وإضافة /è/ طريق /μωιτ/ / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ يخر

. سنبله ، سنابل

Mark 2:24 ουοz παρε νιφαρισεος xω`μμοs παq xe`αναγ xe ου πετογ`ιρι`μμοq εεν νισαββατον`μπετ`cυε`ναιq an.

Mark 2:24 ουοz παρε νι φαρισεος xω`μμο c παq xe αναγ xe ου πετ ου ιρι`μμο q εεν νι σαββατον`μπετ εc-υε ναι q an .

Mark 2:24 ouoh nare ni phariseos gw emmo s naf ge ànau ge ou pet ou iri emmo f khen ni sabbaton em pet es-she nai f an .

Mark 2:24 «فَقَالَ لَهُ الْفَرِّيسِيُّونَ: «انْظُرْ. لِمَاذَا يَفْعَلُونَ فِي السَّبْتِ مَا لَا يَجِلُّ؟»

Mark 2:24 /ουοz/ للجمل / παρε/ ال ، جمع //νι/ كان ، علامة تصريف الفعل في الماضي ناقص / παq/ ال ، جمع //μμο/ نفس / c/ هي ، ها ، / xe/ لكن ، لكي ، / ου/ ما ، / ιρι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو / q/ نفس / μμο/ يصنع ، يفعل / يجري / / πετ/ الذي / εεν/ يلزم ، / εc-υε/ الذي / παq/ سبت / c/ إضافة / μ/ جمع / ναι/ ليس / an/ أداة نفي ، لا ، / an/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو / q/ هو/لا / /ναι/ ينبغي ، يليق .

Mark 2:25 ουοz παq xω`μμοs νωου xe`μπετενωυ`ενεz xe ου πεταqαιq`nxe δαυιδ zote`εταqερ`xρι`α ουοz`εταq`zko νεμ νηεθνεμαq.

Mark 2:25 ουοz παq xω`μμο c`νωου xe εμπετενωυ`ενεz xe ου πετ α q αι q`nxe δαυιδ zote ετα q ερεεριà ουοz ετα q εzko νεμ νηεθ νεμαq

Mark 2:25 ouoh naf gw emmo s enwou ge empeten wsh`èneh ge ou pet à f ai f enge Daidid hote èta f erekhrìa ouoh èta f ehko nem nyeth nemaf

Mark 2:25 فَقَالَ لَهُمْ: «أَمَّا قَرَأْتُمْ قَطُّ مَا فَعَلَهُ دَاوُدُ حِينَ اخْتَأَجَ وَجَاعَ هُوَ وَالَّذِينَ مَعَهُ

Mark 2:25 /ουοz/ للجمل / παq/ ماضي ناقص / xω/ له ، كان هو ، / μμο/ نفس / c/ هي ، ها ، / νωου/ يقرأ ، قراءة / ωυ/ أنتم لم / εμπετενωυ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء / xe/ لهم ، نحوهم الذي / πετ/ ما ، / ου/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء / xe/ مدة ، عصر ، دهر ، زمن علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل / nxe/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو / q/ يفعل / αι/ هو / q/ علامة الماضي / α/ يحتاج ، يعوز / ερεεριà/ هو / q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد / ετα/ لما ، حينما ، عندما / zote/ داود / δαυιδ/ حرف عطف / νεμ/ يجوع ، جوع / εzko/ هو / q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد / ετα/ و ، للجمل / ουοz/ مع / /νεμαq/ التي ، الذي / νηεθ/ للكلمات ، و

Mark 2:26 πως αqυεναq`εεογν`ε`πνι`μφογf παzραq`ναβι`αθαp παρχη`ερεγc ουοz νιωικ`nτε

f`προθεσις αφορ`ομου ηη`ετε `n`cιye παq an `εοy`ομου `εβηλ `επιουηβ `μμαγατοy οyοz αqf
`ηηκεχωοyηι `επαyχη ηεμαq `μμαy.

Mark 2:26 πωc α q yηη af è θoyη è `π ηι `μ `φ nouf nahpa q `n αβιὰ θαp πι αρχη ερεyς οyοz ηι ωικ
`ητε f`επροθεσις α q οyομ ou ηη ετε `n εc-yη παq an è οyομ ou εβηλ è ηι οyηβ `μμαγατ ou οyοz α q f `n
ηι κεκωοyηι è ηα y κη ηεμαq `μμαy .

Mark 2:26 pws à f shen af è khoun è ep yi em eph nouti nahra f en Abià thar رَ أَبِي ثَ pi arshy èreus ouoh
ni wik ente ti eprothesis à f ouom ou ny ète en es-she naf an è ouom ou èbyl è ni ouyb emmauat ou
ouoh à f ti en ni kekwouni è na u ky nemaf emmau .

Mark 2:26 كَيْفَ دَخَلَ بَيْتَ اللَّهِ فِي أَيَّامِ أَبِيثَارَ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ وَأَكَلَ خُبْزَ التَّقْدِيمَةِ الَّذِي لَا يَحِلُّ أَكْلُهُ إِلَّا لِلْكَهَنَةِ وَأَعْطَى الَّذِينَ كَانُوا مَعَهُ
«أَيْضًا؟»

Mark 2:26 /πωc/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ كيف /α/ أداة مفعول و /μ/ بيت /ηι/ ال /π/ إلى /è/ داخل /θoyη/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ هو /αq/ يذهب /yηη/ أبيا /αβιὰ/ أداة مفعول و إضافة /`n/ هو /q/ أمام /nahpa/ إله /nouf/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ إضافة //ηι/ و ، للjمل /οyοz/ كاهن /ερεyς/ بدء ، رئيس /αρχη/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /π/ أَبِيثَارَ /θαp/ //ηι/ علامة ، أنا /f/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nτε/ / / خبز /ωικ/ ال ، جمع يأكل /οyομ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ تقدمة ، قربان /εc-yηη/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ الذي /ετε/ / أولئك /ηη/ هم /οy/ / هم /οy/ يأكل /οyομ/ أن /è/ علامة النفي ، لا ، ليس /αη/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /παq/ / يلزم ، ينبغي ، يليق وحيد /`μμαγατ/ كاهن /οyηβ/ ال ، للجمع /ηι/ أداة مفعول و إضافة ، حرف جر لـ /è/ /إلا ، سوى ، ماعدا ، ما خلا /εβηλ/ ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للjمل /οyοz/ هم /οy/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / أنا ، ال ، يعطي ، يمنح ، يحارب /f/ بمعنى هو هناك ، /`μμαy/ معه /ηεμαq/ متروك ، موضوع /κη/ هم /y/ كان /ηα/ الذين /è/ آخرون /κεκωοyηι/ ال ، جمع //ηι/ في ذلك الموضع .

Mark 2:27 οyοz πεχαq ηωoy χε `ετα `πααββατον yωπι εθβε πιρωμι οyοz πιρωμι an εθβε πιααββατον.

Mark 2:27 οyοz πεx α q `ηωoy χε ετα `π ααββατον yωπι εθβε πι ρωμι οyοz πι ρωμι an εθβε πι ααββατον .

Mark 2:27 ouoh peg à f enwou ge eta ep sabbaton shwpi ethbe pi rwmi ouoh pi rwmi an ethbe pi sabbaton .

Mark 2:27 ثُمَّ قَالَ لَهُمْ: «السَّبْتُ إِنَّمَا جُعِلَ لِأَجْلِ الْإِنْسَانِ لَا لِإِنْسَانٍ لِأَجْلِ السَّبْتِ»

Mark 2:27 قبل مقول //χε/ لهم ، نحوهم /ηωoy/ هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεx/ / و ، للjمل /οyοz/ سبت /ααββατον/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ عندما ، حينما /ετα/ القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء

رجل ، انسان /ρωμι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ يكون /ἢ/ωπι/ علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ رجل ، انسان /ρωμι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ و ، للجمل /ουορ/ سبت /σαββατον/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ .

Mark 3:1 ουορ αq`i on `εθουη `ετουσυναγωγη ουορ νε ουον ουρωμι `μμαχ πε `ερε τεqχιx ἡου`ωου.

Mark 3:1 ουορ α q i on è θουη è του συναγωγη ουορ νε ουον ου ρωμι `μμαχ πε ερε τεq χιx ἡουωου .

Mark 3:1 ouoh à f i on è khoun è tou sinagwgy ouoh ne ouon ou rwmi emmau pe ère tef gig shouwou .

Mark 3:1 ثُم دَخَلَ أَيْضاً إِلَى الْمَجْمَعِ وَكَانَ هُنَاكَ رَجُلٌ يَدُهُ يَابِسَةٌ.

Mark 3:1 ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ουορ/ /του/ أداة مفعول وإضافة /è/ داخل /θουη/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ أيضا /ον/ يأتي ، يجي /i/ بمعنى هو يوجد ، شيء ما ، شخص ما /ουον/ كان /νε/ و ، للجمل /ουορ/ مجتمع ، مجمع /συναγωγη/ ضمير ملكية للجمع ، هم علامة الترجي ، /ερε/ / يكون /πε/ هناك ، في ذلك الموضع /`μμαχ/ رجل ، انسان /ρωμι/ // أداة تنكير ، ما ، ماذا /ου/ يابس ، جاف ، مشلول /ἡουωου/ يد /χιx/ ملكه /ضمير ملكية /τεq/ أنت ، حال/ مع .

Mark 3:2 ουορ παγf `n`ρθουη παq πε xε αν `qηαερφαερι `εροq εεν ησαββατον ρινα `πτουερκατηγοριη `εροq.

Mark 3:2 ουορ παγ fενερθεν ου παq πε xε αν εq ηα ερφαερι ερο q εεν ηι σαββατον ρινα `πτουερκατηγοριη ερο q

Mark 3:2 ouoh nau tienehthy ou naf pe ge an èf na erphakhri èro f khen ni sabbaton hina entou erkatygorin èro f

Mark 3:2 فَصَارُوا يُرَاقِبُونَهُ: هَلْ يَشْفِيهِ فِي السَّبْتِ؟ لَكِي يَسْتَكُوا عَلَيْهِ.

Mark 3:2 يشاهد ، يراقب يلاحظ ، ينتبه /fενερθεν/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /παγ/ و ، للجمل /ουορ/ /αν/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xε/ يكون /πε/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /παq/ /هم /ου/ ضمير فاعل أو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /ερο/ / يشفي /ερφαερι/ سوف /ηα/ هو ، مضارع /εq/ علامة النفي ، لا ، ليس لكي /`πτου/ / لكي /ρινα/ سبت /σαββατον/ ال ، جمع /ηι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /εεν/ مفعول بمعنى هو ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /ερο/ / يشكي ، يتهم /ερκατηγοριη/ هم ، صيغة تعليل ، ملكهم

Mark 3:3 ουορ πεxαq `μπιρωμι `ερε τεqχιx ἡου`ωου xε τωηκ εεν `εθμηf.

Mark 3:3 ουορ πεx α q `μ πι ρωμι ερε τεq χιx ἡουωου xε τωηκ εεν εθ μηf .

Mark 3:3 ouoh peg à f em pi rwmi ère tef gig shouwou ge Twnk khen eth myti .

Mark 3:3 «إِفْقَالَ لِلرَّجُلِ الَّذِي لَهُ الْيَدُ الْيَابِسَةُ: «قُمْ فِي الْوَسْطِ»

Mark 3:3 أداة مفعول و /μ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ / و ، للجمال /ογο/ ملكه / ضمير ملكية /τεq/ أنت ، حال ، علامة الحال علامة الترجي أو التمني /ερε/ / رجل ، انسان /ρωμ/ ال /πι/ إضافة /εεν/ / قم /τωνκ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ / يابس ، جاف /ωοωο/ يد /χιχ/ . وسط ، منتصف ، عشرة /μhf/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /εθ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على

Mark 3:4 ογορ πεχαq πωοy χε `cωε `περπεθnaneq εεν nισαββατον ψαn `εερπετ-ζωοy οyψυχn `επαζμεc ψαn `εσοθεc `πεωοy δε αχκαρωοy.

Mark 3:4 ογορ πεχ α q `πωοy χε εc-ωε \ `n ερ πεθnaneq εεν nι σαββατον ψα n è ερ πετ-ζωοy οy ψιψη è παζμ εc ψα n è σοθε εc `πεωοy δε α γ καρω οy .

Mark 3:4 ouoh peg à f enwou ge es-she \ en er pethnanef khen ni sabbaton sha n è er pet-hwou ou psishy è nahm es sha n è kthothb es enthrou de à u karw ou .

Mark 3:4 ثُمَّ قَالَ لَهُمْ: «هَلْ يَجُلُّ فِي السَّبْتِ فِعْلُ الْخَيْرِ أَوْ فِعْلُ الشَّرِّ؟ تَخْلِيصُ نَفْسٍ أَوْ قَتْلٌ؟». فَسَكَّنُوا

Mark 3:4 قبل مقول //χε/ لهم ، نحوهم /`πωοy/ هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ / و ، للجمال /ογο/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`n/ / يلزم ، ينبغي ، يليق /εc-ωε/ القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /`nι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /εεν/ / الخير /πεθnaneq/ // بفعل ، يعمل /ερ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر // يصنع ، يفعل /ερ/ أن /è/ نحن ، مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو /n/ إلى ، حتى /ψα/ سبت /cαββατον/ جمع // /ψα/ هي /εc/ يخلص ، ينجي ، يشفي /παζμ/ أن /è/ نفس /ψιψη/ أداة تنكير /οy/ / شر ، سي /πετ-ζωοy/ /δε/ هم ، هما ، هن /`πεωοy/ / هي /εc/ يقتل /εοεβ/ أن /è/ نحن ، مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو /n/ إلى ، حتى ضمير /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف هم /οy/ يسكت ، يصمت /καρω/ غائب جمع هم

Mark 3:5 ογορ `εταqχοyψτ `ερωοy εεν οy`μβον εqμoκζ `nζητ `ε`ζρηι `εχεν πιθωμ `ντε ποyζητ πεχαq `μπιρωμ χε cοyτεn τεκχιx `εβολ ογορ `εταqcoyτωνc αcoyχαι `nχε τεqχιx.

Mark 3:5 ογορ ετα q χοyψτ ερωοy εεν οy εμβον εq μoκ-ζ `n ζητ è εζρηι εχεν πι θωμ `ντε ποy ζητ πεχ α q `μ πι ρωμ χε c οyτε n τεκ χix εβολ ογορ ετα q cοyτων c α c οyχαι `nχε τεq χix .

Mark 3:5 ouoh èta f gousht èrwou khen ou embon ef mok-h en hyt è ehryi ègen pi thwm ente pou hyt peg à f em pi rwmi ge s oute n tek gig èbol ouoh èta f soutwn s à s ougai enge tef gig .

Mark 3:5 فَظَنَ حَوْلَهُ إِلَيْهِمْ بِغَضَبٍ حَزِينًا عَلَى غِلَظَةِ قُلُوبِهِمْ وَقَالَ لِلرَّجُلِ: «مُدَّ يَدَكَ». فَمَدَّهَا فَعَادَتْ يَدُهُ صَحِيحَةً كَالْأُخْرَى

Mark 3:5 يتوقع ، يأمل ، يرتجي ، /χοyψτ/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ / و ، للجمال /ογο/

/ غضب - يغضب /εμβον/ أداة تنكير /ογ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /θεν/ / إليهم ، بينهم /ερωογ/ ينظر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /η/ / متضايق ، يضايق /μοκ-ζ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εγ/ على /εχεν/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εζρη/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /ε/ / قلب /ζητ/ زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، /η/ / / سياج ، سور ، حاجز ، غلق ، يحجز ، يحبس /θωμ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ /α/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ / قلب /ζητ/ أداة ملكية جمع /πογ/ ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن قبل مقول القول بمعني أن ، /χε/ / رجل ، انسان /ρωμ/ ال /πι/ أداة مفعول و إضافة /μ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو نحو ، تجاه /εβολ/ يد /χιχ/ ملكك /τεκ/ يمهد ، يسهل ، يقوم /η/ وسط ، بين /ογτε/ / لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء علامة /α/ هي /α/ يمهد ، يسهل ، يقوم /ογτωη/ هو /α/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ογοζ/ خلاص ، نجاة ، سلامة ، صحيح ، /ογχα/ ضمير فاعل بمعني هي /α/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط يد /χιχ/ ملكه /ضمير ملكية /τεγ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /η/ / معاف

Mark 3:6 ογοζ `εταγ`ι `εβολ σατοτογ `ηχε παρχη`ερεγς αγ`ιρι `νογσοβηι ηεμ ηιηρωδι`ανος εαροφ ζηνα `πτογτακοφ.

Mark 3:6 ογοζ ετα γ ι εβολ σατοτ ογ `ηχε ηι αρχη ερεγς α γ `ιρι `η ογ σοβηι ηεμ ηι ηρωδιανος εαρο φ ζηνα `πτογ τακο φ

Mark 3:6 ouoh èta u ì èbol satot ou enge ni arshy èreus à u `ìri en ou sotschni nem ni Yrwdiànos kharo f hina entou tako f

Mark 3:6 فَخَرَجَ الْفَرِيسِيُّونَ لِلْوَقْتِ مَعَ الْهِيَرُودُسِيِّينَ وَتَشَاوَرُوا عَلَيْهِ لِكَيْ يُهْلِكُوهُ.

Mark 3:6 يأتي ، يجي ، /ي/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ογοζ/ علامة /η/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا / / ضمير ملكية للجمع ، هم /ογ/ حالا ، فورا /ατοτ/ نحو ، تجاه /εβολ/ يحضر علامة المضارع الدال على /α/ كاهن /ερεγς/ بدء ، رئيس / / رأس /αρχη/ / ال ، جمع /η/ / تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /η/ / يصنع ، يفعل /يجري /ιρι/ ضمير غائب جمع هم /γ/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط حرف عطف /ημ/ / يتدبر ، يتشاور / مشورة / رأي /οβηι/ أداة تنكير /ογ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / لكي /ζηνα/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /α/ نحو ، تجاه /εαρο/ هيروديسين /ηρωδιανος/ ال ، جمع /η/ / للكلمات ، و /ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /α/ يهلك ، يدمر ، يقتل ، يضيع /τακο/ / لكي هم ، صيغة تعليل ، ملكهم /η/ /

Mark 3:7 ογοζ ηνος ηεμ ηεγ μαθητης αγεραπαχωριη `ε`σκεη `φιομ ογοζ ογμηνγ εφουγ `εβολεηη φγαλιε`α αφερ`ακολογυηη ηεμ φιογδε`α.

Mark 3:7 ογοζ ηνογς ηεμ ηεγ μαθητης α γ εραπαεωριη ε εσκεη `φ ιομ ογοζ ογ μηνγ εφ ουγ εβολεηη φ γαλιεα α φ ερακολογυηη ηεμ φ ιογδεα .

Mark 3:7 ouoh Iysous nem nef mathytys à u eranakhwrin è esken eph iom ouoh ou mysh ef osh èbolkhen ti Galileà à f eràkolouthin nem ti Ioudeà .

Mark 3:7 فَأَنْصَرَفَ يَسُوعُ مَعَ تَلَامِيذِهِ إِلَى الْبَحْرِ وَتَبِعَهُ جَمْعٌ كَثِيرٌ مِنَ الْجَلِيلِ وَمِنَ الْيَهُودِيَّةِ

/ يخصونه - ضمير ملكية جمع /neq/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ يسوع /ihcoyc/ / و ، للجمال /oyo2/ Mark 3:7
/εραπαᾶωριν/ ضمير غائب جمع هم /r/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /a/ تلاميذ /μαᾶθης/
أداة تعريف ، مفرد /φ/ / عند ، بجوار ، عند حافة /εσκεn/ علامة للدلالة على ظرف المكان /è/ ينفرد ، يتوحد ، يعزل
/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μhcy/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /oy/ / و ، للجمال /oyo2/ بحر /iom/ مذكر ، ال
ال ، أنا /f/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /εβολᾶen/ / كثير /oyy/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /eq/
ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /a/ جليل /γαλιᾶ/
يهودية /ioydeᾶ/ ال ، أنا /f/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ / يتبع ، يلاحق /εράκολογοῖn/

Mark 3:8 nem Ieroucalhm nem fzydoume`a nem zimhr `mпиорδaнhс nem kemhcy eqoy `ebolᾶen na tyroc
nem `tcidwn eycwtem `enn`enaf``iri `mmowoy ay`i zaroq.

Mark 3:8 nem ieroucalhm nem f zydoumeà nem zimhr `m pi iordanys nem ke mysh ef osh èbolᾶen na
tyroc nem et cidwn ey cwttem è nh è naf ` iri `mmowoy + a y i haro q

Mark 3:8 nem Ierousalym nem ti hudoumeà nem himyr em pi Iordanys nem ke mysh ef osh èbolᾶen
na Tueros nem et Sidwn eu swtem è ny è naf ` iri emmwou + à u i haro f

Mark 3:8 وَمِنْ أُورُشَلِيمَ وَمِنْ أَدُومِيَّةَ وَمِنْ عِبْرِ الْأَرْدُنِّ. وَالَّذِينَ حَوْلَ صُورَ وَصَيْدَاءَ جَمَعَ كَثِيرٌ إِذْ سَمِعُوا كَمْ صَنَعَ أَتُونَا إِلَيْهِ

ال ، أنا /f/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ / أورشليم /ieroucalhm/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ Mark 3:8
ضفة نهر ، عبر ، الشاطئ الآخر ، الصفة الأخرى /zimhr/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ / أدوم ، أدومية /zydoumeà/
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /pi/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /μ/
/εq/ / كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μhcy/ آخر ، أخرى /ke/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ / أردن /iorᾶhс/
أداة ملكية للجمع ، ذو ، /na/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة /εβολᾶen/ / كثير /oyy/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو
/cidwn/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /et/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ / صور /tyroc/ أصحاب
هو ، ماضي ناقص /naf/ أن /è/ أولئك /nh/ من /è/ يسمع /cwtem/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ey/ صيدا
علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /a/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /`mmowoy/ يصنع ، يفعل /يجري /iri/
ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه /zaro/ يأتي ، يجئ ، يحضر /i/ ضمير غائب جمع هم /r/ الماضي البسيط

Mark 3:9oyo2 aqhoc `nhεqμαᾶθhс zina `nte oychoi moyh `eroq eᾶbe pimhcy zina
`ntoy`ytemzeχzowxq.

Mark 3:9oyo2 a q hoc `n neq μαᾶθhс zina `nte oy choi moyh ero q eᾶbe pi mhcy zina `ntoy eytem
zeχzowx q

Mark 3:9ouoh à f gos en nef mathytys hina ente ou goi moun èro f ethbe pi mysh hina entou eshtem
heghwg f

Mark 3:9 فَقَالَ لِتَلَامِيذِهِ أَنْ تُلَازِمَهُ سَفِينَةً صَغِيرَةً لِسَبَبِ الْجَمْعِ كَيْ لَا يَزَحْمُوهُ

/παυ/ و ، للجمل /ουοζ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ تحت تصرف ، تحت إدارة /εαρατ/ في ، أسفل /ερνη/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ نحو ، تجاه /εβολ/ يصرخ /ωψ/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /πε/ أنت /πθοκ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ ها ، هي /c/ نفس /μμο/ يقول أداة تعريف ، مفرد مذكر ، /φ/ أداة مفعول وإضافة /μ/ أولاد ، ابن /ψηρι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ يكون إله /νογ/ ال .

Mark 3:12 ουοζ αερ`επιτμαν πωου`νογμψη ζινα`νσε`ψτεμογονζq`εβολ.

Mark 3:12 ουοζ α q ερεπιτμαν`πωου`η ου μψη ζινα`η σε εψτεμ ουονζ q εβολ .

Mark 3:12 ouoh à f erèpitiman enwou en ou mysh hina en se eshtem ouonh f èbol .

Mark 3:12 وَأَوْصَاهُمْ كَثِيرًا أَنْ لَا يُظْهِرُوهُ .

Mark 3:12 /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ουοζ/ ضمير فاعل أو مفعول علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /π/ لهم ، نحوهم /πωου/ /ينتهر/ ερεπιτμαν/ بمعنى هو علامة ، تعليل ، /π/ لكي /ζινα/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μψη/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ογ/ حرف جر / حتى لا ، لم /εψτεμ/ ستون ، نعم ، يشرب ، هم ، هن /σε/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ογονζ/ نحو ، تجاه //εβολ// ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي /ογονζ/

Mark 3:13 ουοζ αqψεναq`ε`ερνη`εχεν πτωου ουοζ αqμoyf`ενη`εταqoy`αψoy`ηθοq ουοζ αqψη`πωου ζαροq.

Mark 3:13 ουοζ α q ψεη αq è ερνη εχεν πι τωου ουοζ α q μoyf è ηη ετα q oyàψ oy εηθοq ουοζ α γ ψεη`πωου ζαρο q

Mark 3:13 ouoh à f shen af è ehryi ègen pi twou ouoh à f mouti è ny èta f ouàsh ou enthof ouoh à u she nwou haro f

Mark 3:13 ثُمَّ صَعِدَ إِلَى الْجَبَلِ وَدَعَا الَّذِينَ أَرَادَهُمْ فَذَهَبُوا إِلَيْهِ .

Mark 3:13 /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ουοζ/ ضمير فاعل أو مفعول /π/ على /εχεν/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى /ερνη/ أداة مفعول وإضافة ومصدر /è/ هو /αq/ يذهب /ψεη/ بمعنى هو علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /α/ و ، للجمل /ουοζ/ جبل /τωου/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال علامة /ετα/ أولئك /ηη/ من /è/ يدعى ، يسمى ، ينادي ، يصيح /μoyf/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الماضي البسيط هو ، يل ، /εηθοq/ // أداة تنكير ، ما ، ماذا /ογ/ يريد ، يرغب ، يشاء /oyàψ/ هو /q/ الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد يذهب /ψη/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ουοζ/ لكن ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه /ζαρο/ هم /πωου/

Mark 3:14 ουοζ αqθαμ`ε 12 ηη`εταqfρεnou χε νιαποστολος ζινα`ητογ`οζι ηεμαq ουοζ ζινα

`n̄teqoγopoy `exiωuy.

Mark 3:14 oγoz α q θαμιè 1 μετ εснаγ `n η ετα q t̄ren oy xe ni αποστολος zina `n̄toy òzi n̄emaq oγoz zina εντεq oγopoy è zi ωuy .

Mark 3:14 ouoh à f thamiè 1 met esnau en y èta f t̄ren ou ge ni apostolos hina entou òhi n̄emaf ouoh hina entèf ouorp ou è hi wish .

Mark 3:14 وَأَقَامَ اثْنِي عَشَرَ لِيَكُونُوا مَعَهُ وَلِيُرْسِلَهُمْ لِيَكْرِزُوا

Mark 3:14 /oγoz/ للـجمل ، و ، /α/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة ، ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /n̄/ أثنان ثاني ، أثنين /εснаγ/ عشرة /μετ/ يخلق ، يصنع 1 /θαμιè/ بمعنى هو أداة /oy/ / / يسمى ، يدعو /t̄ren/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ ظنرف زمان ومكان ، حرف جر /zina/ رسول /αποστολος/ ال ، جمع /ni/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /xe/ / تنكير ، ما ، ماذا لكي هو ، /εντεq/ / / لكي / لأجل /zina/ و ، للـجمل /oγoz/ معه /n̄emaq/ / صياد /òzi/ لكي هم /`n̄toy/ / لكي في عصر ، في عهد ، في أوان /zi/ أداة مفعول و إضافة /è/ / هم /oy/ يرسل ، يوفد ، يبعث /oγopoy/ هو ، لكن هو /ωuy/ يصرخ ، ينادي ، يدعى .

Mark 3:15 oγoz eore `perwuyi w̄wpi `ntotoy `erphaxri `ewwoni oγoz `exi demwn `ebol.

Mark 3:15 oγoz eore `p̄ erwuyi w̄wpi entotoy è erphaxri è w̄wpi oγoz è zi demwn ebol .

Mark 3:15 ouoh ethre ep̄ ershishi shwpi entotou è erphakhri è shwni ouoh è hi demwn èbol .

Mark 3:15 وَيَكُونُ لَهُمْ سُلْطَانٌ عَلَى شِفَاءِ الْأَمْرَاضِ وَإِخْرَاجِ الشَّيَاطِينِ

Mark 3:15 /oγoz/ للـجمل ، و ، /eore/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`pi/ يجعل ، يسبب / لكي ، علامة الصيغة التعليلية /εore/ / سلطان /erwuyi/ / منهم ، إليهم ، عليهم ، حرف جر إليهم /entotoy/ / يكون /w̄wpi/ يقدر ، يستطيع ، قدرة ، سلطان /erwuyi/ و ، /oγoz/ مرض ، يمرض ، يضعف ، يعيا /w̄wpi/ علامة المفعول و الإضافة /è/ يشفي /erphaxri/ المفعول و الإضافة نحو ، تجاه /ebol/ / شيطان /demwn/ في عصر ، في عهد ، في أوان /zi/ أداة مفعول و إضافة /è/ للـجمل

Mark 3:16 oγoz aq̄t `noγran `eciμwn xe petros.

Mark 3:16 oγoz α q̄ t̄ `n oy ran è ciμwn xe petros .

Mark 3:16 ouoh à f ti en ou ran è Simwn ge Petros .

Mark 3:16 وَجَعَلَ لِسِمْعَانَ اسْمَ بُطْرُسَ

Mark 3:16 /oγoz/ للـجمل ، و ، /α/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة ، ضمير فاعل أو مفعول /q/

علامة، تعليل، مصدر، مفعول، إضافة، ظرف زمان ومكان، حرف جر /`n/ /أنا، ال، يعطي، يمنح، يحارب /t/ بمعنى هو قبل مقول القول بمعنى أن، لكن، //xε/ سمعان /ciμων/ أداة مفعول وإضافة /è/ اسم /pan/ /أداة تكثير، ما، ماذا /oy/ /بطرس /petpoc/ // لكي، بعد أفعال النداء

Mark 3:17 οὐτος ἰακωβος ὁ πτωχὸς ὁ καλεσθεὶς μετὰ ἰωάννης ὁ παῖς ἰακωβος οὐτος ἀντὶ τῆς ἀντιγραφῆς ἐρωοῦ
 καὶ βοῶ ἀνεργεῖς ἔστε φαι πᾶσι καὶ πτωχοῖς ὅτι οὐκ ἔστιν ἔξω ἀπὸ τοῦ βασιλείου τοῦ οὐρανοῦ.

Mark 3:17 οὐτος ἰακώβος ὁ πρῶτος ἐν ζευθεοῖς μετὰ ἰωάννης ὁ σύν ἡ ἰακώβος οὗτος ἀνδρὸς καὶ τῆς γυναίκα
ἐρωῶν καὶ βοασκῶν ἐστὶ φησὶ περὶ τοῦ πρώτου καὶ τῆς γυναίκα.

Mark 3:17 ouoh Iakwbos ep shyri en Zebedeos nem Iwannys ep son en Iakwbos ouoh à f ti en han ran
 èrwou ge Boànerg es ète phai pe ge ni shyri ente ti kharabai .

Mark 3:17 (وَيَعْقُوبَ بْنَ زَبْدِي وَيُوحَنَّا أَخَا يَعْقُوبَ وَجَعَلَ لَهُمَا اسْمَ بُوَانَرْجِسَ (أَي ابْنِي الرَّعْدِ

Mark 3:17 / ὄροζ/ للجمال // و ، ليعقوب / ἰακωβος// ال / π/ / زبدي / ζεβεδεος/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
حرف عطف للكلمات ، و / नेम/ / أخت / π/ / يوحنا / ἰωαννης/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / π/ / أنا ، ال / α/ علامة الماضي البسيط / α/ و ، للجمال / ὄροζ/ يعقوب / ἰακωβος/
ضمير فاعل أو / q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط / α/ و ، للجمال / ὄροζ/ يعقوب / ἰακωβος/
أداة / ραν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / π/ أنا ، ال ، يعطي ، بمنح ، يحارب / t/ مفعول بمعنى هو
/ ες/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء / χε/ إليهم ، بينهم / ερωου/ ραν تتكبر جمع
/ πν/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء / χε/ يكون / πε/ هذا / φαι/ الذي / ετε/ هي / ابني الرعد
ال ، أنا / t/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن / πτε/ أولاد ، ابن / ψηρι/ ال ، جمع
رعد / θαραβα/

Mark 3:18 ανδρεας νευ φιλιππος βαρθολομεος νευ ματθεος νευ θωμας νευ ιακωβος `ντε αλφεος νευ
θαδδεδος νευ σιμων πικαπαπεος.

Mark 3:18 ανδρεας νευ φιλιππος βαρθολομεος νευ ματθεος νευ θωμας νευ ιακωβος `ντε αλφεος νευ
θαδδεδος νευ τιμων πι κανανεδος .

Mark 3:18 Andreas nem Philippos Bartholomeos nem Mattheos nem Thwmas nem Iakwbos ente Alpheos nem Thaddeos nem Simwn pi Kananeos .

وَأَنْدَرَاوُسَ وَفِيلِبُّسَ وَبَرْثُولَمَاوُسَ وَمَتَّى وَتُومَا وَيَعْقُوبَ بْنَ حَلْفَايَ وَتَدَّاوُسَ وَسِمْعَانَ الْفَانَوِيَّ

/ برتولوماوس / Βαθολομεος / فليپس / φιλιππος / حرف عطف للكلمات ، و / πεμ / اندراوس / ανδρεας / μαρ 3:18
 حرف عطف / πεμ / توماس / θωμας / حرف عطف للكلمات ، و / πεμ / متى / ματθεος / حرف عطف للكلمات ، و / πεμ /
 حلفي / αλφεος / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن / τε / يعقوب / ιακωβος // للكلمات ، و
 أداة تعريف / πι / سمعان / ciμων / حرف عطف للكلمات ، و / πεμ / تداوس / θαδδεος / حرف عطف للكلمات ، و / πεμ /

Mark 3:21 «وَلَمَّا سَمِعَ أَقْرَبَاؤُهُ خَرَجُوا لِيُمْسِكُوهُ لِأَنَّهُمْ قَالُوا: «إِنَّهُ مُخْتَلٌ».

Mark 3:21 علامة /`nxe/ /يسمع/ /coteμ/ هم /γ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /oγoγ/ /è/ نحو ، تجاه /εβολ/ /يأتي/ /i/ هم /γ/ علامة الماضي /α/ الذين له ، أقربائه /nhetenoγq/ تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل يري ، هم /nau/ /هو/ /q/ نفس /μμο/ /يمسك/ ، يقبض ، يتسلط ، يمتلك ، يستحوز ، يحافظ /αμονι/ أداة مفعول و إضافة قبل /xe/ /يكون/ /πε/ /ها/ ، هي /c/ نفس /μμο/ /لأن/ ، حقا ، في الواقع /xap/ // يقول /xω/ كانوا ، علامة الماضي التام ملكه /πεq/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χnt/ قلب /ciγi/ ، اختل ، تاه ، يتجنن /ciγi/ قلب /χnt/ .

Mark 3:22 oγoγ nape nicaε `etaγ`i `ebol æen Ieroγcαλnμ nαγxω `μmoc xe βελζεβογλ eθnemaq oγoγ xe æen `παρχων `nte niδεμων αqγιογ`i `nniδεμων `ebol.

Mark 3:22 oγoγ nape ni caε eta γ i `ebol æen ieroγcαλnμ nαγ xω `μμο c xe βελζεβογλ eθ nemaq oγoγ xe æen `π apρων `nte ni δεμων α q γιογi `n ni δεμων εβολ .

Mark 3:22 ouoh nare ni sakh èta u i èbol khen Ierousalym nau gw emmo s ge Belzeboul eth nemaf ouoh ge khen ep arkhwn ente ni demwn à f hioui en ni demwn èbol .

Mark 3:22 «وَأَمَّا الْكُتُبَةُ الَّتِي نَزَّلُوا مِنْ أُورُشَلِيمَ فَقَالُوا: «إِنَّ مَعَهُ بَعْلَزَبُولَ وَإِنَّهُ بِرَأْسِ الشَّيَاطِينِ يُخْرِجُ الشَّيَاطِينَ».

Mark 3:22 كاتب ، معلم ، /caε/ ال ، جمع /ni/ كان ، علامة تصريف الفعل في الماضي الناقص /nape/ و ، للجمل /oγoγ/ /εβολ/ /يأتي/ ، يجي ، يحضر /i/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ أستاذ ، أخصائي يري ، هم كانوا ، علامة الماضي /nau/ /أورشليم/ /ieroγcαλnμ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /æen/ نحو ، تجاه /βελζεβογλ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xe/ /ها/ ، هي /c/ نفس /μμο/ // يقول /xω/ التام قبل مقول القول بمعنى //xe/ و ، للجمل /oγoγ/ معه /nemaq/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /εθ/ /بعلزبول/ / رئيس /apρων/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /æen/ / أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء علامة المضارع الدال /α/ شيطان /δεμων/ ال ، جمع /ni/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nte/ / /n/ /يلقي/ ، يضع ، في ، على ، بدوس /γιογi/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط نحو ، /εβολ/ /شيطان /δεμων/ ال ، جمع /ni/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر تجاه .

Mark 3:23 oγoγ `etaqμoγt `epwoγ nαq xω `μmoc nwoγ æen γanπαραβολn xe πoc oγon`wγxom `nte `πατανας γi `πατανας `ebol.

Mark 3:23 oγoγ eta q μoγt epwoγ naq xω `μμο c `n woγ æen γan παραβολn xe πoc oγon ewγxom `nte `π catanas γi `π catanas εβολ .

Mark 3:23 ouoh èta f mouti èrwou naf gw emmo s en wou khen han paraboly ge pws ouon eshgom ente ep satanas hi ep satanas èbol .

Mark 3:23 فَدَعَاهُمْ وَقَالَ لَهُمْ بِأَمْثَالٍ: «كَيْفَ يَفْذَرُ شَيْطَانٌ أَنْ يُخْرِجَ شَيْطَانًا؟»

Mark 3:23 يدعى ، يسمى ، ينادي ، /μoyt/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /oyoz/ يصيح /\n/ ها ، هي /c/ نفس /\`μμο/ يقول /xω/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ إليهم ، بينهم /ερωoy/ حرف جر ، في ، من ، /\`εν/ هم /ωoy/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /xε/ مثال /παρβολη/ أداة تنكير جمع /\`αν/ بواسطة ، على علامة ، تعليل ، /\`ντε/ / / يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة /εψχομ/ يوجد ، شيء ما ، شخص ما /oyon/ كيف /πωc/ في ، يلقي ، يضع ، يسجد ، /\`ν/ شيطان /\`ατανας/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /\`π/ ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن نحو ، تجاه /\`εβολ/ شيطان /\`ατανας/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /\`π/ يخر ، ناحية ، يدوس ، يسحق ، يلقي ، يرمي

Mark 3:24 oyoz `εψωπ `ντε oyμετοyρο φωψ `ε`zραc `μμον`ψχομ `ντεc`oyi `εραtc `νχε fμετοyρο `ετε`μμαy.

Mark 3:24 oyoz `εψωπ `ντε oy μετοyρο φωψ `εεzρα c `μμον εψχομ εντεc`oyi εραtc `νχε f μετοyρο ετε `μμαy .

Mark 3:24 ouoh `eshwp ente ou metouro phwsh `ehra s emmon eshgom entes`ohi `erat s enge ti metouro `ete emmau .

Mark 3:24 وَإِنْ انْقَسَمَتْ مَمْلَكَةٌ عَلَى ذَاتِهَا لَا تَقْدِرُ تِلْكَ الْمَمْلَكَةُ أَنْ تَثْبُتَ .

μαρ 3:24 علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /\`ντε/ / / إذا ، إن /\`εψωπ/ و ، للجمل /oyoz/ ليس ، لا ، /\`μμον/ / / هي /c/ تجاه ، مقابل /\`εεzρα/ قسم ، جزء ، ميراث /φωψ/ ملكوت /μετοyρο/ أداة تنكير /oy/ على /\`εραtc/ يمكث ، يبقى ، يتوقف ، ينتصب /\`oyi/ لكي هي /\`εντεc/ / / يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة /εψχομ/ كلا الذي /\`ετε/ ملكوت /μετοyρο/ أنا ، ال /f/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /\`νχε/ / / هي /c/ رجل ، على قدم /\`μμαy/ هناك ، في ذلك الموضع

Mark 3:25 oyoz `εψωπ `ντε oyηι φωψ `ε`zραq `μμον`ψχομ `ντεq`oyi `εραtq `νχε πιηι `ετε`μμαy.

Mark 3:25 oyoz `εψωπ `ντε oy ηι φωψ `εεzρα q `μμον εψχομ εντεq`oyi εραtc q `νχε πι ηι ετε `μμαy .

Mark 3:25 ouoh `eshwp ente ou yi phwsh `ehra f emmon eshgom entef`ohi `erat f enge pi yi `ete emmau .

Mark 3:25 وَإِنْ انْقَسَمَ بَيْتٌ عَلَى ذَاتِهِ لَا يَفْذَرُ ذَلِكَ الْبَيْتُ أَنْ يَثْبُتَ .

Mark 3:25 علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /\`ντε/ / / إذا ، إن /\`εψωπ/ و ، للجمل /oyoz/ /\`μμον/ / / ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ تجاه ، مقابل /\`εεzρα/ قسم ، جزء ، ميراث /φωψ/ بيت /ηι/ أداة تنكير /oy/ يمكث ، يبقى ، /\`oyi/ لكي هو ، هو ، لكن هو /\`εντεq/ / / يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة /εψχομ/ ليس ، لا ، كلا علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل /\`νχε/ / / هو ، هـ على رجله ، على قدمه /q/ على رجل ، على قدم /\`εραtc/ يتوقف ، ينتصب

هناك ، في ذلك الموضع /μμαγ/ الذي /ετε/ / بيت /ηι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ الفعل .

Mark 3:26 ογορ ιςχε `πατανας πεταqτωνq `εχωq `μμιν `μμοq ογορ αqφωq `μμον `ψχομ `μμοq
`ε`ορι `ερατq αλλα ογοντεq οq`χωκ.

Mark 3:26 ογορ ιςχε `π ατανας πετ α q των q `εχω q `μμιν `μμο q ογορ α q φωq `μμον εψχομ `μμο q
è `ορι ερατ q αλλα ογον τεq οq `χωκ .

Mark 3:26 ouoh isge ep satanas pet à f twñ f ègw f emmin emmo f ouoh à f phwsh emmon eshgom
emmo f è òhi èrat f alla ouon tef ou gwk .

Mark 3:26 وَإِنْ قَامَ الشَّيْطَانُ عَلَى دَايِهِ وَانْقَسَمَ لَا يَقْدِرُ أَنْ يَنْبُتَ بَلْ يَكُونُ لَهُ انْقِصَاءٌ .

Mark 3:26 /ογορ/ للجمال ، و ، /ιςχε/ لو ، إن ، إذا ، /π/ / ، ال مفرد مذكر ، أداة تعريف ، شيطان /ατανας/ ، /πετ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى /q/ على /εχω/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يقوم /των/ هو /q/ علامة الماضي /α/ الذي علامة المضارع الدال على /α/ و ، للجمال /ογορ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /μμο/ ذات ، نفس /μμιν/ هو ليس ، لا ، كلا /μμον/ / قسم ، جزء ، ميراث /φωq/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط يمكث ، يبغي ، /òρι/ أن /è/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /μμο/ يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة /εψχομ/ يوجد ، شئ /ογον/ / ولكن ، بل /αλλα/ هو ، هـ على رجله ، على قدمه /q/ على رجل ، على قدم /ερατ/ يتوقف ، ينتصب . إنقضاء ، نهاية ، كمال ، تمام /χωκ/ أداة تنكير /ογ/ ملكه ، ضمير ملكية /τεq/ ما ، شخص ما

Mark 3:27 αλλα `μμον `ψχομ `ντε `ελι ψε `εθογν `ε`πνι `μπι`χωρι `ντεqζωλεμ `ννεq`σκεγος `εβηλ
`ντεqζωνζ `μπι`χωρι `νψγορπ ογορ τοτε `ντεqζωλεμ `μπεqνι.

Mark 3:27 αλλα `μμον εψχομ `ντε εελι ψε è θογν è π νι `μ πι `χωρι εντεq ζωλεμ `ν νεq εκκεγος εβηλ
εντεq ζωνζ `μ πι `χωρι `ν ψγορπ ογορ τοτε εντεq ζωλεμ `μ πεq νι .

Mark 3:27 alla emmon eshgom ente ehli she è khoun è ep yi em pi gwri entèf hwlem en nef eskeuos
èbyl entèf swñh em pi gwri en shorp ouoh tote entèf hwlem em pef yi .

Mark 3:27 لَا يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ أَنْ يَدْخُلَ بَيْتَ قَوِيٍّ وَيَنْهَبَ أَمْتِعَتَهُ إِنْ لَمْ يَرْبِطِ الْقَوِيَّ أَوَّلًا وَحِينَئِذٍ يَنْهَبُ بَيْتَهُ .

Mark 3:27 /αλλα/ ولكن ، بل /μμον/ لا ، كلا /εψχομ/ ليس ، لا ، استطاعة ، قدرة /ντε/ / / يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة /εψχομ/ ، إلى ، أداة للدلالة على ، /è/ مائة /ψε/ شئ ما ، شخص ما /ελι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /μ/ بيت /ηι/ ال /π/ / إلى /è/ داخل /θογν/ ظرف المكان /ζωλεμ/ لكي هو ، هو ، لكن هو /εντεq/ / / قوي /χωρι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ حرف جر ملكه ، /νεq/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ν/ / يفترس ، يخطف ، يسلب ، ينهب /επτεq/ / / إلا ، سوى ، ماعدا ، ما خلا /εβηλ/ إناء ، وعاء ، ماعون ، شئ /إناء ، وعاء ، وسيلة /εσκεγος/ أداة ملكية علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /μ/ يربط ، يقيد ، رباط ، وثاق /ζωνζ/ لكي هو ، هو ، لكن هو علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /ν/ قوي /χωρι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ حرف جر

/ / حينئذ /τοτε/ و ، للجمل /ουτοζ/ بدء ، بكر ، متقدم ، يتقدم ، يسبق ، يبادر ، أولا /ωπορπ/ زمان ومكان ، حرف جر
أداة /περ/ أداة مفعول وإضافة /μ/ يفترس ، يخطف ، يسلب ، يذهب ، /ζωλεμ/ لكي هو ، هو ، لكن هو /εντερ/ ملكية
بيته ، منزله /νι/ ملكية .

Mark 3:28 `αμην fω `μμος πωτεν γε ζωβ νιβεν εγ`εχαγ `εβολ `νπιωηρι `ντε νιρωμι νινοβι νεμ
νιχεογ`α τηρογ `ετογναχεογ`α `μμωογ.

Mark 3:28 αμην f ω `μμο c `η ωτεν γε ζωβ νιβεν εγέ κα γ εβολ `η νι ωηρι `ντε νι ρωμι νι νοβι νεμ νι
χεογὰ τηρ ου ετ ου να χεογὰ μμωογ + .

Mark 3:28 àmyn ti gw emmo s en wten ge Hwb niben euè ka u èbol en ni shyri ente ni rwmi ni nobi
nem ni geouà tyr ou èt ou na geouà emmwou + .

Mark 3:28 الْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ جَمِيعَ الْخَطَايَا تُغْفَرُ لِبَنِي الْبَشَرِ وَالتَّجَادِيفِ الَّتِي يُجَدِّفُونَهَا .

Mark 3:28 /αμην/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /`η/ ها ، هي /c/ نفس /μμο/ أقول ، يقول /fω/ أنا /f/ حق ، أمين /ωτεν/ عمل ،
عمل /ζωβ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //γε/ أنتم /ωτεν/ مفعول ، إضافة ، حرف جر
نحو ، تجاه/ من ، نحو الخارج ، //εβολ// هم /γ/ يترك /κα/ هم سوف /εγέ/ كل ، جميع /νιβεν/ شغل ، يعمل ، يرسل
أولاد ، //ωηρι/ ال ، جمع /νι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`η/ إلى الخارج
//νι/ رجل ، انسان /ناس /ρωμι/ ال ، جمع /νι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ντε/ ابن
هم /ογ/ كل /τηρ/ يجدف ، يلعن /χεογὰ/ ال ، جمع /νι/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ خطية /νοβι/ ال ، جمع
حرف جر + /μμωογ/ يجدف ، يلعن ، يفترس ، يزدرى ، يشتم ، يسب ، يستخف /χεογὰ/ سوف /να/ هم /ογ/ الذي /ετ/
ضمير هم ، إليهم .

Mark 3:29 φη δε εθναχεογ`α `επιπνευμα εθογαβ `μμοη κω `εβολ `νταq ψα `νεεζ αλλα `qoi
`ν`εποχος `νογζαπ `ν`εεζ.

Mark 3:29 φη δε εθ να χεογὰ è πι πνευμα εθ ογαβ `μμοη κω εβολ `η ταq ψα εεεζ αλλα εq οι `η εποχος
`η ογ ζαπ `ν`εεζ .

Mark 3:29 phy de eth na geouà è pi pneuma eth ouab emmon kw èbol en taf sha èneh alla èf oi en
ènokhos en ou hap en `èneh .

Mark 3:29 «وَلَكِنْ مَنْ جَدَّفَ عَلَى الرُّوحِ الْقُدُسِ فَلَيْسَ لَهُ مَغْفِرَةٌ إِلَى الْأَبَدِ بَلْ هُوَ مُسْتَوْجِبٌ دَيْنُونَةٍ أَبَدِيَّةٍ .

Mark 3:29 /εθ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، /εθ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ ذاك /φη/ الذي
روح /εθ/ روح /πνευμα/ ال /πι/ أداة مفعول وإضافة ، حرف جر /è/ يجدف ، يلعن /χεογὰ/ سوف /να/ التي ، الذي ، الذي
نحو ، //εβολ// يترك ، يغفر /κω/ ليس ، لا ، كلا /μμοη/ مقدس /ογαβ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي
/له ، يخصه ، ملكه /ταq/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`η/ تجاه/ من ، نحو الخارج ، إلى الخارج
علامة ، /`η/ يكون /οι/ هو ، مضارع /εq/ ولكن ، بل /αλλα/ مدة ، عصر ، دهر ، زمن /εεεζ/ إلى ، حتى /إلى /ψα/

علامة ، / ˈn / مستحق ، مستوجب مسئول عن / ενοςοc / تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، / ˈn / حكم ، دينونة ، قضاء / οαπ / أداة تكتير / οα / تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
مدة ، عصر ، دهر ، زمن / ενεc / تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

Mark 3:30 χε παρ'ω ἄμμος χε οὐον οὐπνευμα ἢ ἄκαθαρτον νεμαq.

Mark 3:30 χε παρ χω ἑμμο ς χε ογον ου πνευμα ἡ ἀκαθαρτον νεμαρ

Mark 3:30 ge nau gw emmo s ge ouon ou pneuma en àkatharton nemaf

«لَا تَنَّهُمْ قَالُوا: «إِنَّ مَعَهُ رُوحاً نَجِساً» Mark 3:30

يُري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /παρ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χα/ يوجد ، شئ /οὐκ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χα/ نفس /ἑμῶν/ يقول /χρ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /π/ روح /πνεῦμα/ أداة تنكير /οὐ/ ما ، شخص ما معه /μετὰ/ نجس /κακὰ/ نجس /κακὰ/ جر

Mark 3:31 ογορ αγ'ι `ηχε τεγμαγ πεμ πεq`cηηογ ογορ αγ`ογι `ερατογ ραβολ ογορ αγογωρπ γαροq
εγμογf `εροq.

Mark 3:31 ογορ α υ ι `ηχε τεφ μαρ νεμ νεφ εςνηοι ογορ α υ οζι ερατ ου αβολ ογορ α υ ογωρπ ζαρο φ
εγ μορτ ερο φ

Mark 3:31 ouoh à u ì enge tef mau nem nef esnyou ouoh à u òhi èrat ou sabol ouoh à u ouwrp haro f eu mouti èro f

فَجَاءَتْ حَبِيبَةُ إِخْوَتِهِ وَأُمُّهُ وَوَقَفُوا خَارِجاً وَأَرْسَلُوا إِلَيْهِ يَدْعُوهُ Mark 3:31

/i/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /οροζ/ Mark 3:31
حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ أم /μὰγ/ ملكه /τεq/ / علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /πxε/ يأتي ، يجئ ، يحضر
علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /α/ و ، للجمل /οροζ/ أخوة ، أشقاء /εcнnoγ/ يخصونه - ضمير ملكية جمع /νεq/
/ογ/ / على رجل ، على قدم /ερατ/ يمكث ، يبغي ، يتوقف ، ينتصب /δζγ/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة الماضي البسيط
علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /α/ و ، للجمل /οροζ/ خارج ، خارجا /cαβολ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا // هم
ضمير فاعل أو مفعول بمعنى /q/ نحو ، تجاه /ζαρο/ يرسل ، يوفد ، يبعث /ογωρπ/ ضمير غائب جمع هم /γ/ الماضي البسيط
ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /ερο/ يدعى ، يسمى ، ينادي ، يصيح /μoγf/ هم هم /εγ/ هو

Mark 3:32 ο υος παρε πιμηνυ ζεμις `μπερκωτ ουος πεχωου παρ γε ις τεκμαγ νεμ νεκ`σνηου αβολ
εγκωτ `ησωκ.

Mark 3:32 ογορ παρε πι μηυ ρεμι `μ περ κωφ ογορ περ ωου παρ γε ις τεκ μαγ νεμ νεκ εσνηοι σαβολ

εὐ κωφ ἤκω κ .

Mark 3:32 ouoh nare pi mysh hemsî em pef kwti ouoh peg wou naf ge is tek mau nem nek esnyou
sabol eu kwti en sw k .

Mark 3:32 «وَكَانَ الْجَمْعُ جَالِسًا حَوْلَهُ فَقَالُوا لَهُ: «هُؤَدَا أُمُّكَ وَإِخْوَتُكَ خَارِجًا يَطْلُبُونَكَ» .

Mark 3:32 أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πυ/ كان ، علامة تصريف الفعل في الماضي الناقص /παρε/ و ، للجمل /ογορ/ أداة مفعول و /ἴμ/ جلس ، قعد ، تبول ، عاش ، سكن ، غائط /ζεμισ/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μινυ/ بمعنى ، ال / و ، للجمل /ογορ/ يحيط ، يلف ، يدور ، يطلب ، يسأل ، يبحث ، دوران ، إستدارة ، دائرة /κωφ/ أداة ملكية /περ/ إضافة /ις/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /παρ/ هم /ωου/ يقول /πεχ/ أخوة ، أشقاء /εσνηου/ أداة ملكية ، ملكك /νεκ/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ أم /μαγ/ ملكك ، لك /τεκ/ ها هو ذا يحيط ، يلف ، يدور ، يطلب ، يسأل ، يبحث ، /κωφ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجرل ، حال /εγ/ خارج ، خارجا /καβολ/ لك ، انت /κ/ ناحية ، صوب ، تجاه /σω/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /π/ دوران ، إستدارة ، دائرة ضمير .

Mark 3:33 ογορ ἔταρ ἐρουὼ πεχαρ πωου χε νιμ τε τα μαγ νεμ να ἔσνηου .

Mark 3:33 ογορ ετα ρ ερουω πεχ α ρ ἠωου χε νιμ ؟ τε τα μαγ νεμ να εσνηου .

Mark 3:33 ouoh èta f èrouwè peg à f enwou ge nim ؟ te ta mau nem na esnyou .

Mark 3:33 «فَأَجَابَهُمْ: «مَنْ أُمِّي وَإِخْوَتِي؟»

Mark 3:33 /πεχ/ يرد ، يجب /ερουω/ هو /ρ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ογορ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ لهم ، نحوهم /πωου/ هو /ρ/ علامة الماضي /α/ يقول حرف عطف للكلمات /νεμ/ أم /μαγ/ أداة ملكية ، ملكي للمؤنث ، لك /τα/ تكون /τε/ من؟ استفهام ، فلان ، ما ، ماذا /νιμ/ أخوة ، أشقاء /εσνηου/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /να/ و ،

Mark 3:34 ογορ ἔταρχοϋϋτ ἐνηετ ζεμισ ἔμ περ κωφ πεχαρ χε ις τα μαγ νεμ να ἔσνηου .

Mark 3:34 ογορ ετα ρ χοϋϋτ ἐ νηετ ζεμισ ἔμ περ κωφ πεχ α ρ χε ις τα μαγ νεμ να εσνηου .

Mark 3:34 ouoh èta f gousht è nyet hemsî em pef kwti peg à f ge is ta mau nem na esnyou .

Mark 3:34 ثُمَّ نَظَرَ حَوْلَهُ إِلَى الْجَالِسِينَ وَقَالَ: «هَآ أُمِّي وَإِخْوَتِي

Mark 3:34 يتوقع ، يأمل ، يرتجي ، /χοϋϋτ/ هو /ρ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ογορ/ /περ/ أداة مفعول و إضافة /ἴμ/ جلس ، قعد ، تبول ، عاش ، سكن ، غائط /ζεμισ/ أولئك الذين /νηετ/ من /ἐ/ ينظر علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ يحيط ، يلف ، يدور ، يطلب ، يسأل ، يبحث ، دوران ، إستدارة ، دائرة /κωφ/ أداة ملكية

أداة /τα/ ها هو ذا /ις/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ أخوة /εσθου/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /να/ /حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / أم /μαγ/ ملكية ، ملكي للمؤنث ، لك أشقاء .

Mark 4:1 ογορ παλιν αφερζητς `nf`cβω `ε`σκεν `φιομ ογορ αθεωοτf `εροq `ηχε ουμηνυ εqουω ζωστε `ντεq`αλνι `ε`πχοι `ντεqζεμci εεν `φιομ ογορ παρε πιμηνυ τηρq εατεν `φιομ χι πι`χρο.

Mark 4:1 ογορ παλιν α q ερζητς `η fεcβω ε εσκεν `φιομ ογορ α γ εωοτf ερο q `ηχε ου μηνυ εq ουω ζωστε εντεq`αλνι ε `πχοι εντεq γεμci εεν `φιομ ογορ παρε πι μηνυ τηρ q εατεν `φιομ χι πι εκρο .

Mark 4:1 ouoh palin à f erhyts en tiesbw è esken eph iom ouoh à u thwouti èro f enge ou mysh ef osh hwste entèf àlyi è ep goi entèf hemsì khi eph iom ouoh nare pi mysh tyr f khaten eph iom hi pi ekro .

Mark 4:1 وَابْتَدَأَ أَيْضاً يُعَلِّمُ عِنْدَ الْبَحْرِ فَاجْتَمَعَ إِلَيْهِ جَمْعٌ كَثِيرٌ حَتَّى إِنَّهُ دَخَلَ السَّفِينَةَ وَجَلَسَ عَلَى الْبَحْرِ وَالْجَمْعُ كُلُّهُ كَانَ عِنْدَ الْبَحْرِ عَلَى الْأَرْضِ.

Mark 4:1 علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ أيضا ، مرة ثانية /παλιν/ و ، للجمل /ογορ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`n/ / يبدأ ، يستهل ، يتقدم /ερζητς/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ / عند ، بجوار ، عند حافة /εσκεν/ علامة للدلالة على ظرف المكان /ε/ يعلم ، يدرس /fεcβω/ زمان ومكان ، حرف جر علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /α/ و ، للجمل /ογορ/ بحر /φιομ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /ερο/ / يجتمع ، يحتشد /εωοτf/ ضمير غائب جمع هم /γ/ البسيط / كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μηνυ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ογ/ / علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /ηχε/ / لكي هو ، هو ، لكن هو /εντεq/ / / حتى أن ، بهدف أن /ζωστε/ كثير /ουω/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εq/ لكي هو ، هو ، لكن هو /εντεq/ / / سفينة /χου/ ال /π/ إلى ، أداة مفعول وإضافة /ε/ يركب ، يصعد ، يتسلق /αλνι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ / / حرف جر ، في ، من ، بواسطة /εεν/ / جلس ، قعد ، تبول ، عاش ، سكن ، غائط /ζεμci/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ كان ، علامة تصريف الفعل في الماضي الناقص /παρε/ و ، للجمل /ογορ/ بحر /φιομ/ ال عند ، /εατεν/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ كل /τηρ/ / كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μηνυ/ بمعنى ، ال أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ في ، على ، يلقي ، يرمي /χ/ بحر /φιομ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ / بالقرب ، لدى شاطئ ، بر ، حافة ، حفا ، حد ، تخم /εκρο/ المذكر بمعنى ، ال

Mark 4:2 ογορ παqf`cβω πωογ `ηζαημηνυ εεν ζαηπαρaboλh ογορ παq`xω `μμοc πωογ εεν τεq`cβω.

Mark 4:2 ογορ παq fεcβω `η ωογ `η ζαη μηνυ εεν ζαη παρaboλh ογορ παq`xω `μμο c `η ωογ εεν τεq εcβω .

Mark 4:2 ouoh naf tiesbw en wou en han mysh khi han paraboly ouoh naf gw emmo s en wou khi tef esbw .

Mark 4:2 فَكَانَ يُعَلِّمُهُمْ كَثِيراً بِأَمْثَالٍ. وَقَالَ لَهُمْ فِي تَعْلِيمِهِ:

Mark 4:2 علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /[^]n/ يعلم /[^]εcβω/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /[^]naq/ و ، للجمل /[^]oγoγ/ أداة /[^]zañ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /[^]n/ هم /[^]woγ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة تنكير جمع /[^]zañ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /[^]θen/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /[^]μñy/ تنكير جمع لها ، هي /[^]c/ نفس /[^]μmo/ يقول /[^]xw/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /[^]naq/ و ، للجمل /[^]oγoγ/ مثال /[^]paraβoλñ/ حرف جر ، في ، من ، /[^]θen/ هم /[^]woγ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /[^]n/ تعليم ، معرفة ، ثقافة ، أدب ، حكمة ، مشورة /[^]εcβω/ ملكه /[^]teq/ بواسطة ، على

Mark 4:3 xe cōtem zñppe aq`i `εβολ `ñxe pñrefcñf `ecñf.

Mark 4:3 xe cōtem zñppe a q i εβολ `ñxe pi pñrefcñf è cñf .

Mark 4:3 ge swtem hyppe à f i èbol enge pi refsiti è siti .

Mark 4:3 اسْمَعُوا. هُوَذَا الزَّارِعُ قَدْ خَرَجَ لِيَزْرَعَ»

Mark 4:3 /[^]a/ ها هو ذا ، ذاك /[^]zñppe/ /[^]cōtem/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //[^]xε/ /[^]εβολ/ يأتي ، يجئ /[^]i/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /[^]q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /[^]θ/ زارع /[^]pñrefcñf/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /[^]pi/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /[^]ñxe/ نحو ، تجاه . يزرع ، يلقي ، يرمي ، يطرح /[^]cñf/ أداة مفعول ، إضافة

Mark 4:4 oγoγ acyōπι θen `πxñn`θpñrefcñf oγai men aqzñi `ε`cken pñmwñt oγoγ aγ`i `ñxe nñzαλαf aγoγoμq.

Mark 4:4 oγoγ a c yōπι θen `π xñneθpñrefcñf oγai men a q zñi è escken πñ mwñt oγoγ a γ i `ñxe nñ zαλαf a γ oγoμ q

Mark 4:4 ouoh à s shwpi khiñ ep gñnthrefsiti ouai men à f hei è esken πñ mwñt ouoh à u i enge nñ halati à u ouom f

Mark 4:4 وَفِيمَا هُوَ يَزْرَعُ سَقَطَ بَعْضٌ عَلَى الطَّرِيقِ فَجَاءَتْ طُيُورُ السَّمَاءِ وَأَكَلَتْهُ

Mark 4:4 ضمير فاعل بمعنى هي /[^]c/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /[^]a/ و ، للجمل /[^]oγoγ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /[^]π/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /[^]θen/ يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، يحصل /[^]yōπι/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /[^]a/ حقا ، بالحقيقة /[^]μen/ واحد ، الواحد /[^]oγai/ زارع /[^]xñneθpñrefcñf/ علامة للدلالة على ظرف المكان /[^]θ/ يسقط ، يقع ، يهوي ، ينخفض /[^]zñi/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /[^]q/ البسيط علامة /[^]a/ و ، للجمل /[^]oγoγ/ طريق /[^]mwñt/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /[^]pi/ عند ، بجوار ، عند حافة علامة تسبق /[^]ñxe/ يأتي ، يجئ ، يحضر /[^]i/ ضمير غائب جمع هم /[^]γ/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /[^]a/ طيور /[^]zαλαf/ ال ، جمع /[^]pi//الفاعل إذا جاء قبل الفعل /[^]γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /[^]a/ يأكل /[^]oγoμ/ ضمير غائب جمع هم

Mark 4:5 ογορ κεογαι αqζει `εχεν πιμα`μπετρα πιμα `ετε `μμον ουμνηυ `ηκαρι `μμοq ογορ satotq αqρωτ εθβε χε `μμοντεq ψωκ `ηκαρι.

Mark 4:5 ογορ κε ογαι α qζει εχεν πιμα `μπετρα πιμα ετε `μμον ου μνηυ `ηκαρι `μμο q ογορ satot q α qρωτ εθβε χε `μμοντεq ψωκ `ηκαρι .

Mark 4:5 ouoh ke ouai à f hei ègen pi ma em petra pi ma ète emmon ou mysh en kahi emmo f ouoh satot f à f rwt ethbe ge emmontef shwk en kahi .

Mark 4:5 وَسَقَطَ آخَرُ عَلَى مَكَانٍ مُحَجَّرٍ حَيْثُ لَمْ تَكُنْ لَهُ ثُرْبَةٌ كَثِيرَةٌ فَتَبَّتْ حَالًا إِذْ لَمْ يَكُنْ لَهُ عُقٌّ أَرْضٍ.

Mark 4:5 /ογορ/ للـجمل و ، /κε/ أيضا /ογαι/ الواحد ، /α/ علامة الماضي ، يسقط ، يقع ، يهوي ، ينخفض /ζει/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ البسيط أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ على /εχεν/ يسقط ، يقع ، يهوي ، ينخفض /μ/ مكان ، موضع ، بيت ، مقصورة ، جهة ، ناحية /μα/ المذكر بمعنى ، ال ليس ، لا ، /`μμον/ الذي /ετε/ مكان ، موضع ، بيت ، مقصورة ، جهة ، ناحية /μα/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`η/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μνηυ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ογ/ كلا و ، للـجمل /ογορ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /μμο/ أرض /καρι/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ضمير فاعل أو مفعول بمعنى /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ هو /q/ حالا ، للوقت /satot/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ ينبت ، يزدهر /ρωτ/ هو علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`η/ حفرة ، هوة ، عمق ، غور ، يحفر /ψωκ/ ليس عنده /μμοντεq/ أرض /καρι/ ومكان ، حرف جر

Mark 4:6 ογορ zote `εταqυαι `ηχε `φρη αqερκαγμα ογορ εθβε χε `μμοντεq νογνι αqψωογ`ι.

Mark 4:6 ογορ zote ετα qυαι `ηχε `φρη α qερκαγμα ογορ εθβε χε `μμοντεq νογνι α qψωογ`ι .

Mark 4:6 ouoh hote èta f shai enge eph ry à f erkauma ouoh ethbe ge emmontef nouni à f shwouì .

Mark 4:6 وَلَكِنْ لَمَّا أَشْرَقَتِ الشَّمْسُ احْتَرَقَ وَإِذْ لَمْ يَكُنْ لَهُ أَصْلٌ جَفَّ.

Mark 4:6 /هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ لما ، حينما ، عندما /zote/ و ، للـجمل /ογορ/ شمس /ρη/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ /`ηχε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`ηχε/ يشرق ، يشرق ، ييزغ /υαι/ يسخن ، يحرق /ερκαγμα/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ / قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ و ، للـجمل /ογορ/ /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ جذر ، أصل ، جذع /νογνι/ ليس عنده /μμοντεq/ يجف ، يبیس ، ينشف /ψωογ`ι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو

Mark 4:7 ογορ κεογαι αqζει `εχεν νισογρι ογορ `εταγ`ι `ε`zρηι `ηχε νισογρι αγοxzq ογορ `μπεqfoγταz.

Mark 4:7 ογοζ κε ουαι α q ζει εχεν ni coupi ογοζ ετα γ ì è εζρηι `ηχε ni coupi α γ οχζ q ογοζ εμπεφ
foytaζ .

Mark 4:7 ouoh ke ouai à f hei ègen ni souri ouoh èta u ì è ehryi enge ni souri à u ogh f ouoh empef
tioutah .

Mark 4:7 وَسَقَطَ آخَرُ فِي الشَّوْكَ فَطَلَعَ الشَّوْكَ وَخَنَقَهُ فَلَمْ يُعْطِ ثَمَرًا .

Mark 4:7 علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /α/ واحد ، الواحد /ouai/ أيضا /κε/ و ، للجمل /ογοζ/ شوك /coupi/ ال ، جمع /ni/ على /εχεν/ يسقط ، يقع ، يهوي ، ينخفض /ζει/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ البسيط يأتي ، /i/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ογοζ/ ، حسك ، عوسج علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل /`ηχε/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εζρηι/ أداة مفعول وإضافة ومصدر /è/ يجيئ ، يحضر ضمير /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ شوك ، حسك ، عوسج /coupi/ ال ، جمع /ni/ الفعل /foytaζ/ هو لم ، ماضي تام /εμπεφ/ / و ، للجمل /ογοζ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يخلق /οχζ/ غائب جمع هم يثمر .

Mark 4:8 ογοζ ζανκε ογον αγζει `εχεν ογκαζι εθnaneq ογοζ αγf οytaζ
εqnhoy `εζρηι αqερεγεθενιν ογοζ ουαι αqen ζokeoyai x keoyai 100

Mark 4:8 ογοζ ζανκεογον α γ ζει εχεν ογ καζι εθ nane q ογοζ α γ f οytaζ εq nhoy è εζρηι α q
ερεγεθενιν ογοζ ουαι α q `n μαπ keoyai ce keoyai 100 .

Mark 4:8 ouoh hankeouon à u hei ègen ou kahi eth nane f ouoh à u ti outah ef nyou è ehryi à f
ereuthenin ouoh ouai à f en map keouai se keouai she .

Mark 4:8 «وَسَقَطَ آخَرُ فِي الْأَرْضِ الْجَيِّدَةِ فَأَعْطَى ثَمَرًا يَصْعَدُ وَيَنُمُو فَأَتَى وَاحِدٌ بِثَلَاثِينَ وَآخَرُ بِسِتِينَ وَآخَرُ بِمِئَةٍ .

Mark 4:8 علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /α/ آخرون أيضا /ζανκεογον/ و ، للجمل /ογοζ/ أرض /καζι/ // أداة تنكير ، ما ، ماذا /ογ/ على /εχεν/ يسقط ، يقع ، يهوي /ζει/ ضمير غائب جمع هم /γ/ البسيط /α/ و ، للجمل /ογοζ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ جيد /nane/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /εθ/ /εq/ ثمر / يعطي ثمرًا ، يثمر /f οytaζ/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط ما /εζρηι/ أداة مفعول وإضافة ومصدر /è/ أت ، وافد ، قادم ، واصل ، لاحق /nhoy/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ هو فوق ، الجزء الأعلى علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /α/ واحد ، الواحد /ouai/ و ، للجمل /ογοζ/ يخصب ، يعطي محصولًا /ερεγεθενιν/ واحد آخر /keoyai/ ثلاثون /μαπ/ يحضر ، يجلب ، يثمر /n/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة الماضي البسيط /ce/ ستون /keoyai/ واحد آخر /100/ مائة .

Mark 4:9 ογοζ παqχω `μμοc χε φη`ετε ογον μαυx `μμοq `εcωτεμ μαρεq cωτεμ.

Mark 4:9 ογοζ παq χω `μμο c χε φηετε ογον μαυx `μμο q è cωτεμ μαρε q cωτεμ .

Mark 4:9 ouoh naf gw emmo s ge phyète ouon mashg emmo f è swtem mare f swtem .

Mark 4:9 «إِنَّكُمْ قَالْتُمْ لَهُمْ: «مَنْ لَهُ أُذُنَانِ لِلسَّمْعِ فَلْيَسْمَعْ»

Mark 4:9 /ouoh/ قبل /xe/ بها ، هي /c/ نفس /μμο/ / يقول /xω/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ و ، للجمل /oro/ /أذن /μαψx/ يوجد ، شيء ما ، شخص ما /oyon/ ذلك الذي /φητε/ مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء علامة التمني /μαρε/ يسمع /cωτεμ/ أداة مفعول وإضافة /è/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /μμο/ / أذن . يسمع /cωτεμ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ بمعنى فليكن ، ياليت .

Mark 4:10 ouoh `etaψwπι `μμαγατq παψtzo `epoq `nxe nηetκωf `epoq nεm πι 12 εθβε nιπαρaboλn.

Mark 4:10 ouoh et a q ψwπι `μμαγατ q παψ tzo epo q `nxe nηet κωf epo q nεm πι μετ-εcναψ εθβε nι παρaboλn .

Mark 4:10 ouoh èt à f shwπι emmauat f nau tiho èro f enge nyet kwti èro f nem πι met-esnau ethbe nι parabolý .

Mark 4:10 وَلَمَّا كَانَ وَحْدَهُ سَأَلَهُ الَّذِينَ حَوْلَهُ مَعَ الْإِثْنَيْ عَشَرَ عَنِ الْمَثَلِ

Mark 4:10 /ouoh/ يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، /ψwπι/ هو /q/ علامة الماضي /α/ الذي ، التي /ετ/ و ، للجمل /oro/ /بتعزي ، يصلي ، يتضرع ، يطلب /tzo/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /παψ/ هو /q/ وحيد /μμαγατ/ يحصل أولئك الذين /nηet/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nxe/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /epo/ ضمير فاعل أو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /epo/ / يحيط ، يلف ، يدور ، يطلب ، يسأل ، يبحث ، دوران ، إستدارة ، دائرة /κωf/ اثني عشر /μετ-εcναψ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /π/ حرف عطف للكلمات ، و /nεm/ مفعول بمعنى هو /εθβε/ مثال /παρaboλn/ // ال ، جمع /nι/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ .

Mark 4:11 ouoh πεqχαq nωoy xe `nθωten `ete ctoi nωten `ε`εμι `nnιμγcτηpιον `nte fμετογpo `nte φnoγf nηδε `nθωoy etcaboλ ψαρε `πτηp q ψwπι nωoy zen γanπαρaboλn.

Mark 4:11 ouoh πεqχαq `nωoy xe enθωten ete ectoi `n ωten è èμι `n nι μγcτηpιον `nte f μετογpo `nte `φ noγf nη δε `nθωoy et caboλ ψα ρε `π τηp q ψwπι `n ωoy zen γan παρaboλn .

Mark 4:11 ouoh pefgaf enwou ge enthwtēn ète estoi en wten è èmi en nι mustyrion ente ti metouro ente eph nouti ny de enthwou et sabol sha re ep tyr f shwπι en wou khen han parabolý .

Mark 4:11 فَقَالَ لَهُمْ: «قَدْ أُعْطِيَ لَكُمْ أَنْ تَعْرِفُوا سِرَّ مَلَكُوتِ اللَّهِ. وَأَمَّا الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَارِجٍ فَبِالْأَمْثَالِ يَكُونُ لَهُمْ كُلُّ شَيْءٍ»

Mark 4:11 /ouoh/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، /xe/ لهم ، نحوهم /nωoy/ / هو قال /πεqχαq/ و ، للجمل /oro/ / علامة ، تعليل ، /n/ ممنوح ، معطي ، مباح ، مصرح به /εctoi/ الذي /ετε/ / أنتم /enθωten/ / لكي ، بعد أفعال النداء

علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /[^]n/ يعرف /èmi/ أن /è/ أنتم /ωτεν/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف /[^]nτε/ / سر ، لغز /μυστηριον/ ال /ni/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة /[^]φ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /[^]nτε/ / ملكوت /μετοτρο/ أنا ، ال /f/ جر ، أن هم ، /[^]nθωου/ / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ أولئك /ni/ اله /noy/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال علامة /pe/ إلى ، حتى /[^]α/ خارج ، خارجا /caβολ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ هما ، هن / يكون /[^]ωπι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ كل /τηρ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /[^]π/ المضارع الدال على العادة حرف جر ، في ، من ، /[^]εν/ هم /[^]ωου/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /[^]n/ مثال /[^]αβολη/ // أداة تنكير جمع /[^]αn/ بواسطة ، على .

Mark 4:12 hina eynau `ntounay ouoz `ntoy`wtemnay ouoz eycwtem `ntoycwtem ouoz `ntoy`wtemka^t mh pote `ntoykotoy ouoz `ntoyxw nwoy `ebol.

Mark 4:12 hina ey nau `ntoy nau ouoz `ntoy ewtem nau ouoz ey cwtem `ntoy cwtem ouoz `ntoy ewtem ka^t mh pote `ntoy kot ou ouoz `ntoy kw `nwoy ebol .

Mark 4:12 hina eu nau entou nau ouoh entou eshtem nau ouoh eu swtem entou swtem ouoh entou eshtem kati mypote entou kot ou ouoh entou kw enwou èbol .

Mark 4:12 «لَٰكِي يُبْصِرُوا مُبْصِرِينَ وَلَا يَنْظُرُوا وَيَسْمَعُوا سَامِعِينَ وَلَا يَفْهَمُوا لِئَلَّا يَرْجِعُوا فَتُغْفَرَ لَهُمْ خَطَايَاهُمْ».

Mark 4:12 //hina/ لكي /ey/ حال ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، هم ، /nau/ يري /[^]ntoy/ ملكهم ، صيغة تعليل ، لكي هم ، /[^]ntoy/ لا ، نفي الصيغة التعليلية /ewtem/ لكي هم /[^]ntoy/ و ، للجمل /ouoz/ يري /nau/ لا ، نفي الصيغة التعليلية /ewtem/ لكي هم /[^]ntoy/ و ، للجمل /[^]ntoy/ يسمع /[^]ntoy/ ملكهم ية /[^]ntoy/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ey/ و ، للجمل فهم ، يفهم ، إدراك ، /ka^t/ لا ، نفي الصيغة التعليلية /ewtem/ لكي هم /[^]ntoy/ و ، للجمل /[^]ntoy/ يسمع /ouoz/ هم /oy/ يرجع ، يعود /kot/ لكي هم ، صيغة تعليل ، ملكهم /[^]ntoy/ لئلا ، لكي لا /mh pote/ يدرك ، يتأمل و ، /ouoz/ لهم ، نحوهم /[^]nwoy/ يغفر ، يترك /xw/ لكي هم ، صيغة تعليل ، ملكهم /[^]ntoy/ للجمل نحو ، تجاه //ebol/

Mark 4:13 ouoz pechaq nwoy xe teten`emi an `etaiparaboli ouoz pws nikeparaboli throy tetennasoy`wnoy.

Mark 4:13 ouoz pech a q `nwoy xe teten èmi an et ai paraboli ouoz pws ni ke paraboli tyr ou teten na soywn oy .

Mark 4:13 ouoh peg à f enwou ge teten èmi an èt ai paraboly ouoh pws ni ke paraboly tyr ou teten na souwn ou .

Mark 4:13 ثُمَّ قَالَ لَهُمْ: «أَمَّا تَعْلَمُونَ هَذَا الْمَثَلُ؟ فَكَيْفَ تَعْرِفُونَ جَمِيعَ الْأَمْثَالِ؟»

Mark 4:13 قبل مقول //xe/ لهم ، نحوهم /[^]nwoy/ هو /q/ علامة الماضي /a/ يقول /pech/ و ، للجمل /ouoz/ /ετ/ علامة النفي ، لا ، ليس /an/ يعرف ، يعلم /èmi/ ملككن ، أنتم /[^]teten/ القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء

مثال /κε/ /παραβολη/ ال ، جمع /νι// كيف /πωс/ و ، للجمل /ογοг/ مثال /παραβολη/ // يعمل /αυ/ الذي ، التي هم /ογ/ يدرك، يعرف /сογωη/ علامة الزمن الماضي /ηα/ ملكتن ، أنتم /τετεηη/ هم /ογ/ كل /τηη/ أخر

Mark 4:14 φηετσιϑ αησιϑ `μπισαχι.

Mark 4:14 φηετ εἰς αὐτὸν καὶ εἰς τὸν πατέρα .

Mark 4:14 phyet siti à f siti em pi sagi .

Mark 4:14 **الزَّارِعُ يَزْرَعُ الْكَلِمَةَ**

علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /α/ يزرع يلقي ، يرمي ، يطرح /ctf/ // ذاك الذي /φηετ/ Mark 4:14
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /μ/ يزرع يلقي ، يرمي ، يطرح /ctf/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ البسيط
يتكلم ، كلام /caxv/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πi/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر

Mark 4:15 και δε ηε ηηετχι `ε`σκεν πιμωιτ πιμα `εταγχιτ `μπισαχι `μμοq ογορ `εψωπ `ητογςωτεμ
 κατοτq δε ψαq`ι `ηχε `πκατανας ογορ `ητεq`ωλι `μπισαχι `εταγκατq `ηερη εεν πογρητ.

Mark 4:15 και δε ηε ηηετ ζι ε εσκεη πι μωιτ πι μα ετα γ ατ `μ πι ααχι `μμο q ογορ εΰωπ `ητογ αωτεμ
αατοτ q δε ωα q `ι `ηχε `π ααηαηαα ογορ εητεγ ωλι `μ πι ααχι ετα γ αατ q εηεαρη εηη πογ ρητ .

Mark 4:15 nai de ne nyet hi è esken pi mwit pi ma èta u siti em pi sagi emmo f ouoh èshwp entou swtem satot f de sha f i enge ep satanas ouoh entèf wli em pi sagi èta u sat f enekhryi khen pou hyt .

وَهَؤُلَاءِ هُمُ الَّذِينَ عَلَى الطَّرِيقِ: حَيْثُ تَزْرَعُ الْكَلِمَةُ حِينَمَا يَسْمَعُونَ يَأْتِي الشَّيْطَانُ لِلْوَقْتِ وَيَنْزِعُ الْكَلِمَةَ الْمَزْرُوعَةَ فِي قُلُوبِهِمْ.

أولئك / $\eta\eta\epsilon\tau$ / يكون ، كانوا / $\eta\epsilon$ / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف / $\delta\epsilon$ / هؤلاء / $\eta\alpha\iota$ / Mark 4:15
 عند ، بجوار ، / $\epsilon\kappa\epsilon\eta\eta$ / علامة للدلالة على ظرف المكان / ϵ / في ، يلقي ، يضع ، يسجد ، يخر ، على ، يلقي ، يرمي / $\rho\iota$ / الذين
 / $\mu\alpha$ / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال / $\pi\iota$ / طريق / $\mu\omega\iota\tau$ / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال / $\pi\iota$ / عند حافة
 يزرع ، يلقي ، / $\epsilon\iota\tau$ / هم / γ / علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد / $\epsilon\tau\alpha$ / مكان ، موضع ، بيت ، مقصورة ، جهة ، ناحية
 أداة تعريف عامة للمفرد / $\pi\iota$ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / μ / يرمي ، يطرح
 إذا ، / $\epsilon\upsilon\omega\omega\pi$ / و ، للجمال / $\omicron\gamma\omicron\gamma$ / ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو / q / نفس / $\mu\mu\omicron$ / يتكلم ، كلام / $\alpha\chi\chi\iota$ / المذكر بمعنى ، ال
 حرف يأتي ثاني عنصر / $\delta\epsilon$ / هو / q / حالا ، للوقت / $\alpha\tau\omicron\tau$ / يسمع / $\epsilon\omega\tau\epsilon\mu$ / لكي هم ، صيغة تعليل ، ملكهم ية / $\eta\pi\tau\omicron\gamma$ / إن
 يأتي ، يحضر / i / ضمير بمعنى هو / q / إلى ، حتى / علامة المضارع الدال على العادة / $\upsilon\alpha$ / في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
 / و ، للجمال / $\omicron\gamma\omicron\gamma$ / شيطان / $\alpha\tau\alpha\eta\alpha\varsigma$ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال / π / علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل / $\eta\chi\epsilon$ /
 علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول / μ / يسع ، يشتمل ، يحمل ، يرفع ينتزع ، يأسر ، يفهم / $\omega\lambda\iota$ / لكي هو ، هو ، لكن هو / $\epsilon\eta\tau\epsilon q$ /
 علامة / $\epsilon\tau\alpha$ / يتكلم ، كلام / $\alpha\chi\chi\iota$ / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال / $\pi\iota$ / ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
 حرف جر ، في ، من ، / $\epsilon\eta\eta$ / أسفل ، تحت / $\epsilon\eta\epsilon\theta\eta\eta\iota$ / هو / q / يزرع / $\alpha\tau$ / هم / γ / الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد
 قلب / $\rho\eta\tau$ / أداة ملكية جمع / $\pi\omicron\upsilon$ / بواسطة ، على

Mark 4:16 οὐοὺς καὶ οὐ ἐμπαιρητὶ πε νη ἑταγσατοὺ γιχεν νιμα ἑμ πετρα νη ἑτε α γ ψαν σωτεμ ἑπισαχι
ψαγσιτ q εην ογ ραψι .

Mark 4:16 οὐοὺς καὶ οὐ ἐμ παι ρητ πε νη ετ α γ σατ ογ γιχεν νι μα ἑμ πετρα νη ἑτε α γ ψαν σωτεμ ἑ π
σαχι ψαγ σιτ q εην ογ ραψι .

Mark 4:16 ouoh nai on em pai ryti pe ny èt au sat ou higen ni ma em petra ny ète à u shan swtem è pi
sagi shau tschit f khien ou rashi .

Mark 4:16 وَهَؤُلَاءِ كَذَلِكَ هُمُ الَّذِينَ زُرِعُوا عَلَى الْأَمَاكِنِ الْمُخْجَرَةِ: الَّذِينَ حِينَئِذَا يَسْمَعُونَ الْكَلِمَةَ يَقْبَلُونَهَا لِلْوَقْتِ بِفَرَحٍ

Mark 4:16 /οὐοὺς/ للجمال ، و / /ναι/ هؤلاء /ον/ أيضا /μ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة / /ρητ/ هذا / / /
حرف / γιχεν/ أداة تنكير ، ضمير ، هم /ογ/ / يزرع /σατ/ هم ، ماضي /αγ/ الذين /ετ/ أولئك /νη/ يكون /πε/ حال
علامة المضارع /α/ الذي /ετε/ أولئك /νη/ حجر /πετρα/ // أداة مفعول و إضافة /μ/ مكان /μα/ ال /νι/ جر ، على
نحن ، مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو / /ψαν/ // ضمير غائب جمع هم /γ/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
يتكلم /σαχι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ حرف جر ، ل ، علامة المفعول /è/ يسمع /σωτεμ/ // ، إن ، لو ، أو
ضمير فاعل أو /q/ يأخذ /σιτ// نافع ، مفيد ، هم ، المضارع الدال على التكرار / مضارع يدل على العادة ، هم /ψαγ/ // ، كلام
كافي ، فرح ، سرور ، ραψι/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ογ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εην/ مفعول بمعنى هو
يفرح ، يسر .

Mark 4:17 οὐοὺς ἑμμον νογνι ἐνῆτογ ἀλλὰ γαν ἑπρος ογχογ πε ἱτα ἑρεψαν ογχογρεχ ψωπι ιε
ογδιωγμος εθβε πι σαχι σατοτ ογ ψα γ ερεσκανδαλιζεσε .

Mark 4:17 οὐοὺς ἑμμον νογνι ἐνῆτ ογ ἀλλὰ γανῆπρος ογ χογ πε ἱτα ἀρε ψα η ογ χογρεχ ψωπι ιε ογ
διωγμος εθβε πι σαχι σατοτ ογ ψα γ ερεσκανδαλιζεσε .

Mark 4:17 ouoh emmon nouni enkhyt ou Alla hanepros ou syou ne ita are sha n ou hogheg shwpi ie ou
diwgmoss ethbe pi sagi satot ou sha u ereskandalizesthe .

Mark 4:17 وَلَكِنْ لَيْسَ لَهُمْ أَصْلٌ فِي دَوَاتِهِمْ بَلْ هُمْ إِلَى حِينٍ. فَبَعْدَ ذَلِكَ إِذَا حَدَّثَ ضَيْقٌ أَوْ اضْطِهَادٌ مِنْ أَجْلِ الْكَلِمَةِ فَلِلْوَقْتِ يَعْثُرُونَ .

Mark 4:17 /οὐοὺς/ للجمال ، و / /μμον/ لا ، ليس / /νογνι/ جذع ، أصل ، جنر ، ب ، /ἐνῆτ/ من ، في ، ب ،
زمن ، / /χογ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ογ/ إلى /γανῆπρος/ ولكن ، بل /ἀλλὰ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ογ/
نحن ، η / إلى ، حتى /ψα/ علامة المضارع الثاني ، الماضي /ἀρε/ بعد ذلك /بعد ذلك /ἱτα/ يكون ، جمع /πε/ وقت
أو ، من /ιε/ يكون /ψωπι/ يزحم ، يضايق /ضيق /χογρεχ/ // أداة تنكير /ογ/ مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو
/πι/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ اضطهاد ، ظلم ، جور ، إكراه ، تعقب ، مطاردة /اضطهاد /διωγμος/ // أداة تنكير /ογ/
نافع ، مفيد ، γ / إلى ، حتى /ψα/ هم /ογ/ حالا /σατοτ/ يتكلم ، كلام /σαχι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال
يعثر /ερεσκανδαλιζεσε/ هم ، المضارع الدال على التكرار .

Mark 4:18 οὐοὺν ἡανκεοὺον νε νη`εταγσατοϋ γιχεν νισοϋρι ναι νε νη`εταγσωτεμ `επισαχι.

Mark 4:18 ououh hankeouon ne ny et ay sat ou yighe ni souri nai ne ny et a y swtem e pi saghi .

Mark 4:18 ouoh hankeouon ne ny èt au sat ou higen ni souri nai ne ny èt à u swtem è pi sagi .

Mark 4:18 وَهُؤْلَاءِ هُمُ الَّذِينَ زُرِعُوا بَيْنَ السَّوَكِ: هُؤْلَاءِ هُمُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ الْكَلِمَةَ

Mark 4:18 هم ، /αϣ/ الذين /ετ/ أولئك /νη/ يكون ، كان /νε/ / / أخرون أيضا /ἡανκεοὺον/ و ، للجمل /οὐοὺν/ شوك ، حسك ، /σοϋρι/ ال ، جمع //νι/ حرف جر ، على /γιχεν/ / أداة تنكير ، ضمير ، هم /οϣ/ / يزرع /σατ/ ماضي حرف جر ، ل ، /è/ يسمع /σωτεμ/ هم /ϣ/ علامة الماضي /α/ الذين /ετ/ أولئك /νη/ يكونوا /νε/ هؤلاء /ναι/ / عوسج /επ/ يتكلم ، كلام /σαχι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /π/ علامة المفعول

Mark 4:19 οὐοὺν νιρωοϣϣ `ντε παι`εनेζ νεμ f`απατη `ντε fμετραμα`ο νεμ νι`επιθυμι`α `ντε νικεσωχπ εϣμοϣϣ `νεντοϣ σεωχζ `μπισαχι οὐοὺν ψα qερατοϣταζ.

Mark 4:19 ououh ni rwoush `nte pai eneh nem f`apaty `nte fmetrama`o nem ni epiythumi`a `nte ni ke swchp ey mouy enent oy se wchz `m pi saghi ououh psy q erat outah .

Mark 4:19 ouoh ni rwoush ente pai èneh nem ti àpaty ente ti metrama`o nem ni èpithumià ente ni ke swgp eu moshi enkhyt ou se wgh em pi sagi ouoh sha f er at outah .

Mark 4:19 وَهُؤْمُومُ هَذَا الْعَالَمِ وَغُرُورُ الْعَنَى وَشَهَوَاتُ سَائِرِ الْأَشْيَاءِ تَدْخُلُ وَتَخْنُقُ الْكَلِمَةَ فَتَصِيرُ بِلَا ثَمَرٍ .

Mark 4:19 علامة ، تعليل ، ملكية ، /`ντε/ / / أهتمام ، يهتم بـ ، يعتني بـ /ρωοϣϣ/ ال ، جمع //νι/ و ، للجمل /οὐοὺν/ / أنا /f/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / مدة ، عصر ، دهر ، زمن /εनेζ/ هذا /ναι/ مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ντε/ / / غرور ، خداع ، تضليل / غرور ، خداع ، تضليل /απατη/ شهوة ، /`επιθυμια/ ال ، جمع //νι/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / ثروة ، عني ثراء عظيم /μετραμα`ο/ أنا ، ال /f/ آخر ، أخرى /κε/ ال ، جمع //νι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ντε/ / / إشتياق ، تلهف يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، /μοϣϣ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εϣ/ يبقى ، يفضل /σωχπ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /μ/ يخلق ، يشق /ωχζ/ هم /σε/ هم /οϣ/ من ، في ، ب ، /επεντ/ / مسيرة /ψα/ / / و ، للجمل /οὐοὺν/ يتكلم ، كلام /σαχι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /π/ زمان ومكان ، حرف جر ثمر /بلا ثمر /ατ /οϣταζ/ يصنع ، يفعل /εϣ/ هو ، المضارع الدال على العادة /q/ إلى ، حتى

Mark 4:20 οὐοὺν νη ζωοϣ `εταγσατοϋ `εχεν πικαζι εθνανε q νη ετε α ϣ ψαν σωτεμ `επισαχι ψαϣ ψοπ q ερωοϣ οὐοὺν ψαϣ f`οϣταζ οϣαι `ν μαπ οϣαι `ν σε οϣαι `ν ψε .

Mark 4:20 ououh ny zwoush etay sat oy eche pi kazi ethane q ny ete a y psan swtem e pi saghi psy psy q ewous ououh psy f`outah oyai `n map oyai `n se oyai `n pse .

Mark 4:20 ouoh ny hwou èta u sat ou ègen pi kahi eth nane f ny ète à u shan swtem è pi sagi shau shop f èrwou ouoh shau ti outah ouai en map ouai en se ouai en she .

Mark 4:20 وَهَؤُلَاءِ هُمُ الَّذِينَ زَرَعُوا عَلَى الْأَرْضِ الْجَيِّدَةِ: الَّذِينَ يَسْمَعُونَ الْكَلِمَةَ وَيَقْبَلُونَهَا وَيُثْمِرُونَ وَاحِدٌ ثَلَاثِينَ وَآخَرُ سِتِّينَ وَآخَرُ مِئَةً.

Mark 4:20 علامة الماضي السابق /ετα/ هم أيضا ، شرير فاسد ، مطر ، يمطر /χοου/ أولئك /νη/ و ، للجمال /ορο/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ على /εχεν/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ογ/ يزرع /κατ/ هم /γ/ لغيره ، الذي كان قد /α/ الذي /ετε/ أولئك /νη/ هو /q/ جيد /νανε/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /εθ/ أرض /καχ/ بمعنى ، ال نحن ، مضارع دال على العادة ، /ωαν/ / / ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ حرف جر ، ل ، علامة المفعول /è/ يسمع /ωτεμ/ / / ، أم ، لو ، /إن/ ، أو ، أو قبضة اليد /ωπο/ نافع ، مفيد ، هم ، المضارع الدال على التكرار / مضارع يدل على العادة ، هم /ωαγ/ / / يتكلم ، كلام /καχι/ إليهم ، بينهم /ερωου/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ ، مشط الرجل ، نوبطشية ، كائن ، مقيم ، يشتري / يكون ثمر / /ογταγ/ نافع ، مفيد ، هم ، المضارع الدال على التكرار / مضارع يدل على العادة ، هم /ωαγ/ / / و ، للجمال /ορο/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / واحد ، الواحد /ογαι/ يعطي ثمر ، يثمر /cε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / واحد ، الواحد /ογαι/ ثلاثون /μαπ/ مائة /ωε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / واحد ، الواحد /ογαι/ ستون .

Mark 4:21 ορογ παρχω `μμοσ πωου χε μητ ψαγ βερε ου εηβς χινα `nceχαq εα πιμεντ ιε εα πιβλοχ ουχι χινα `nceχαq χιχεν fλγχιη`α.

Mark 4:21 ορογ παρχω `μμο σ `πωου χε μητ ψαγ βερε ου εηβς χινα `n ce κα q εα πι μεντ ιε εα πι βλοχ ουχι χινα `n ce κα q χιχεν f λγχιη`α .

Mark 4:21 ouoh naf gw emmo s enwou ge myti shau tschere ou khybs hina en se ka f kha pi ment ie kha pi tschlog oukhi hina en se ka f higen ti lukhnià .

Mark 4:21 ثُمَّ قَالَ لَهُمْ: «هَلْ يُؤْتَى بِسِرَاجٍ لِيُوضَعَ تَحْتَ الْمِكْيَالِ أَوْ تَحْتَ السَّرِيرِ؟ أَلَيْسَ لِيُوضَعَ عَلَى الْمَنَارَةِ؟»

Mark 4:21 /πωου/ /ها/ هي /c/ نفس /μμο/ يقول /χω/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /παq/ / و ، للجمال /ορο/ نافع ، /ωαγ/ / / وسط ، منتصف ، عشرة /μητ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ / / لهم ، نحوهم أداة تنكير ، ما ، /ογ/ / يوقد ، يشعل ، يضررم /βερε/ مفيد ، هم ، المضارع الدال على التكرار / مضارع يدل على العادة ، هم علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`n/ / لكي /χινα/ مصباح ، لمبة ، قندبل /εηβς/ ماذا / / أداة تنكير ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يسمح ، يترك ، يضع ، يغفر ، /κα/ ستون ، نعم ، يشرب ، هم ، هن /cε/ ومكان ، حرف جر في ، على ، حتى /εα/ أو ، من /ιε/ كيل ، مكيال /μεντ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ / حتى /εα/ أليس /ογαι/ سرير ، فراش ، قرع عسل ، يقطينة /βλοχ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ / لكي /`n/ / ستون ، نعم ، يشرب ، هم ، هن /cε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر يسمح ، ، /κα/ ستون ، نعم ، يشرب ، هم ، هن /cε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر منار /λγχιη`α/ ال ، أنا /f/ حرف جر ، على /χιχεν/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يترك ، يضع ، يغفر

/μ/ اله /nouʔ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ʔ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /nte/ / /
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /n/ حال /rnt/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ʔ/ أداة إضافة
صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /eq/ رجل ، انسان /rom/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /oy/ ومكان ، حرف جر
حرف /χien/ بذر ، نسل /exrox/ أداة ملكية /pet/ أداة مفعول و إضافة /μ/ يطرد ، ينبذ ، يلقي ، يضرب /χiori/
أرض /kazi/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /pi/ جر ، على

Mark 4:27 ouoh entef enkot ouoh entef tw n f em pi egwrh nem pi ehooou ouoh sha re pi egrog thyni
ouoh sha f shiy hws en ef emi an enthof

Mark 4:27 ouoh entef enkot ouoh entef tw n f em pi egwrh nem pi ehooou ouoh sha re pi egrog thyni
ouoh sha f shiy hws en ef emi an enthof

Mark 4:27 ouoh entef enkot ouoh entef tw n f em pi egwrh nem pi ehooou ouoh sha re pi egrog thyni
ouoh sha f shiy hws en ef emi an enthof

Mark 4:27 وَيَنَامُ وَيَقُومُ لَيْلًا وَنَهَارًا وَالْبَذَارُ يَطْلُعُ وَيَنْمُو وَهُوَ لَا يَعْلَمُ كَيْفَ

Mark 4:27 /ouoh/ للجمل /oyou/ يرقد ، يضطجع /enkot/ لكي هو ، هو ، لكن هو /ente/ / / و ، للجمل /ouoh/
في ، من ، أداة مفعول و /μ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يقوم ، ينهض /ton/ لكي هو ، هو ، لكن هو /ente/
/ehooou/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /pi/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ ليل /exwor/ ال /pi/ إضافة
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /pi/ علامة المضارع الدال على العادة /pe/ إلى ، حتى /ya/ / / و ، للجمل /ouoh/
إلى ، حتى / علامة المضارع الدال على /ya/ / / و ، للجمل /ouoh/ ينمو ، ينبت /enmi/ بذر ، نسل /exrox/ بمعنى ، ال
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول /n/ تسبح ، يسبح ، لكي /χos/ يطول ، ينمو ، طويل ، نام /χiy/ ضمير بمعنى هو /q/ العادة
هو ، بل ، /enethof/ لا ، ليس ، أداة نفي /an/ يعرف ، يعلم /em/ هو ، مضارع /eq/ ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
لكن

Mark 4:28 sha re pi kahi emmauat f ti outah en shorp en ou sim ita ou khems ita sha f moh enge phyet
khen pi khems .

Mark 4:28 sha re pi kahi emmauat f ti outah en shorp en ou sim ita ou khems ita sha f moh enge phyet
khen pi khems .

Mark 4:28 sha re pi kahi emmauat f ti outah en shorp en ou sim ita ou khems ita sha f moh enge phyet
khen pi khems .

Mark 4:28 لِأَنَّ الْأَرْضَ مِنْ ذَاتِهَا تَأْتِي بِثَمَرٍ. أَوَّلًا نَبَاتًا ثُمَّ سُنبُلًا ثُمَّ قَمْحًا مَلَأَنَ فِي السُّبُلِ

Mark 4:28 /kazi/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /pi/ علامة المضارع الدال على العادة /pe/ إلى ، حتى /ya/ /
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /n/ ثمر /youta/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ وحيد /muaat/ أرض
علامة ، تعليل ، مصدر ، /n/ / بدء ، بكر ، متقدم ، يتقدم ، يسبق ، يبادر ، أولا /yorp/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

أداة تنكير /οϣ/ بعد ذلك /ιτα/ عشب ، حشيش /σιμ/ أداة تنكير /οϣ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /μερ/ ضمير بمعنى هو /q/ إلى ، حتى / علامة المضارع الدال على العادة // /ϣα/ // بعد ذلك /ιτα/ سنبل ، سنابل /εμε/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /εν/ / ذلك الذي /φηετ/ // علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`πχε/ ملأ ، يملئ . سنبل ، سنابل /εμε/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ على

Mark 4:29 `εϣωπ δε αqυαnφορ `πχε πιoutαz satot q ϣα q ουωρπ `μπιοςε χε ουni gar αq`i `πχε πιωcε.

Mark 4:29 εϣωπ δε α q ϣα n φορ `πχε πι outαz satot q ϣα q ουωρπ `μ πι ocε χε ου ni χαρ α q i `πχε πι ωcε .

Mark 4:29 èshwp de à f sha n phoh enge pi outah satot f sha f ouwrp em pi oskh ge ou yi gar à f i enge pi wskh .

Mark 4:29 «وَأَمَّا مَتَىٰ أَدْرَاكَ الثَّمَرُ فَلَوْفَتِ يُرْسِلُ الْمُنْجِلُ لِأَنَّ الْحَصَادَ قَدْ حَضَرَ .

Mark 4:29 /`εϣωπ/ إن ، إذا ، /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، الجمله ، ثاني عنصر في الجمله ، /α/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجمله ، أما ، لكن ، و ، ف ، /δε/ إذا ، إن ، /`εϣωπ/ نحن ، مضارع دال على العادة ، /π/ إلى ، حتى /ϣα/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الحقيقه ، علامه الماضي البسيط /πι/ علامه تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`πχε/ ملئ ، معوج ، يلوي ، يعوج ، يبلغ - يصل ، لدرجة أن /φορ/ أو ، أم ، لو ضمير فاعل أو مفعول بمعنى /q/ حالا ، توا ، للوقت /satot/ ثمر /ثمر /οϣαz/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال علامه ، /μ/ يرسل ، يوفد ، يبعث /ουωρπ/ ضمير بمعنى هو /q/ إلى ، حتى / علامة المضارع الدال على العادة // /ϣα/ // جني ، /ocε/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ تحليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر لأن ، حقا ، /χαρ/ // بيت /ni/ أداة تنكير /οϣ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /`πχε/ يحصد ، منجل / يأتي ، يجي /i/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامه المضارع الدال على الحقيقه ، علامه الماضي البسيط /α/ في الواقع /πχε/ يحصد ، يلم ، يجمع /ωcε/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ علامه تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`πχε/

Mark 4:30 ουοz naq xω `μμοc χε αnνα ten θων ? t μετοϣρο `nτε φnouf`εου ie αnναχac εen αϣ `μ παραβολn.

Mark 4:30 ουοz naq xω `μμο c χε αnνα ten θων ? t μετοϣρο `nτε `φ nouf è ου ie αnνα κα c εen αϣ `μ παραβολn .

Mark 4:30 ouoh naf gw emmo s ge anna ten thwn ? ti metouro ente eph nouf è ou ie anna ka s khen ash em paraboly .

Mark 4:30 وَقَالَ: «بِمَاذَا تُشَبِّهُ مَلَكُوتَ اللَّهِ أَوْ بِأَيِّ مَثَلٍ تُمَثِّلُهُ؟

Mark 4:30 قبل /`πχε/ بها ، هي /c/ نفس /μμο/ يقول /xω/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ و ، للجمل /ουοz/ أنا ، /t/ أين ؟ / يشبه ، مثال ، شبيه ، مثل /ten/ نحن سوف /αnνα/ مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء أداة تعريف ، مفرد /`φ/ علامه ، تحليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nτε/ // / ملكوت /μετοϣρο/ ال يترك ، /κα/ نحن سوف /αnνα/ أو ، من /ie/ أداة تنكير /οϣ/ علامه المفعول و الإضافة /è/ اله /nouf/ مذكر ، ال

// أداة مفعول وإضافة /μ/ ماذا ، ما /αϣ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εη/ هي /c/ يضع ، يسمح
/παροβολη/ مثال .

Mark 4:31 ας μ`φρητ`νογναφρι`ηυελταμ`θη`ετε αϣανσατς`χιχεν`πικαχι`εογκοϣι`τε`ενι`χροϣ`
τηρου`νητ`χιχεν`πικαχι.

Mark 4:31 ας μ`φρητ`η ου`ναφρι`η υελταμ`θη`ετε α ϣανσατς`χιχεν`πικαχι`ε ου`κοϣι`τε`ε`νι
εχροϣ`τηρ ου`νητ`χιχεν`πικαχι .

Mark 4:31 à s em eph ryti en ou naphri en sheltam thy ète à u shan sat s higen pi kahi è ou kougi te è ni
egrog tyr ou nyet higen pi kahi .

Mark 4:31 مِثْلُ حَبَّةِ خَرْدَلٍ مَتَى زُرِعَتْ فِي الْأَرْضِ فَهِيَ أَصْغَرُ جَمِيعِ الْبُزُورِ الَّتِي عَلَى الْأَرْضِ .

Mark 4:31 أداة إضافة /μ/ ضمير فاعل بمعنى هي /c/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /`n/ حال /`ρητ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ حبة ، بذرة /`ναφρι/ أداة تنكير /οϣ/ حرف ضمير غائب جمع /ϣ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ الذي /ετε/ تلك /`θη/ خردل /`υελταμ/ حرف جر ، على /`χιχεν/ هي /c/ يزرع /σατ/ نحن ، مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو /`ιν/ لو ، أو /`υαν/ هم صغير ، /`κοϣι/ أداة تنكير /οϣ/ علامة المفعول والإضافة /`ε/ أرض /καχι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /`πι/ ال ، للجمع /`νι/ أداة مفعول وإضافة ، حرف جر /`ε/ تكون ، ال ، للمؤنث /τε/ قليل ، بسيط ، وجيز ، صغير السن /`قليلا/ صغيرا أداة تعريف /`πι/ حرف جر ، على /`χιχεν/ أولئك الذين /`νητ/ ها ، ه ، ضمير /οϣ/ كل /`τηρ/ بذر ، نسل /εχροϣ/ أرض /καχι/ عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال

Mark 4:32 ογορ`εϣωπ`ητοϣατς`ϣα`ι`ε`ζρηι`ογορ`ϣα`ϣωπι`εσοι`η`νιϣτ`ε`νιου`οτ`τηρου`ογορ`
ϣα``ιρι`η`ζαν`νιϣτ`η`χαλ`ζωτςε`ητοϣεμχομ`η`χε`νιζαλατ`η`τε`τφε`εοϣωρ`εα`τεσ`ηνιβι.

Mark 4:32 ογορ`εϣωπ`ητου`σατς`ϣα`ι`ε`εζρηι`ογορ`ϣα`ϣωπι`εσ`οι`η`νιϣτ`ε`νι`ογòτ`τηρ`οϣ`ογορ`
ϣα`ι`ρι`η`ζαν`νιϣτ`η`χαλ`ζωτςε`ητου`χεμχομ`η`χε`νι`ζαλατ`η`τε`ετ`φε`ε`οϣωρ`εα`τεσ`ηνιβι .

Mark 4:32 ouoh`èshwp`entou`sat`sha`si`è`ehryi`ouoh`sha`shwpi`es`oi`en`nishti`è`ni`ouòti`tyr`ou`ouoh`
sha`si`iri`en`han`nishti`en`gal`hwste`entou`gemgom`enge`ni`halati`ente`et`phe`è`ouwh`kha`tes`khyibi .

Mark 4:32 وَلَكِنْ مَتَى زُرِعَتْ تَطْلُعُ وَتَصِيرُ أَكْبَرَ جَمِيعِ الْبُقُولِ وَتَصْنَعُ أَغْصَانًا كَبِيرَةً حَتَّى تَسْتَطِيعَ طُيُورُ السَّمَاءِ أَنْ تَتَأَوَّى تَحْتَ ظِلِّهَا .

Mark 4:32 هي /c/ يزرع /ساτ/ لكي هم ، صيغة تعليل ، ملكهم /`ητοϣ/ إذا ، إن /`εϣωπ/ و ، للجمع /ογορ/ ما هو فوق ، الجزء /εζρηι/ أداة مفعول وإضافة ومصدر /`ε/ يأتي /`ι/ هي /c/ إلى ، حتى / أداة مضارع الدال على العادة /`ϣα/ يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، /`ϣωπι/ هي /c/ إلى ، حتى / أداة مضارع الدال على العادة /`ϣα/ و ، للجمع /ογορ/ الأعلى عظيم /`νιϣτ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`η/ يكون /οι/ هي /ε/ يحصل

إلى ، حتى / أداة مضارع /ϣα/ و ، للجمل /ουοζ/ هم /οϣ/ كل /τηρ/ بقل ، خضار /οϣòτ/ ال ، جمع /νι/ إلى /è/ أداة /ζαν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ يصنع ، يفعل /يجري /ίρι/ هي /c/ الدال على العادة غصن ، فرع ، /χαλ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ عظيم /νιϣτ/ تنكير جمع يتقوى ، يتشجع ، يستطيع ، /χεμχομ/ لكي هم ، صيغة تعليل ، ملكهم /`πτοϣ/ حتى أن ، بهدف أن /ζωστε/ زنبق ، مزراة علامة ، تعليل ، ملكية ، /`ντε/ / / طيور /ζαλατ/ ال ، جمع /νι// علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nπxe/ يتمكن حتى ، علامة تعليل /è/ سماء /φε/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن سكن ، خيمة ، ملجأ /ενιβι/ أداة ملكية ، للمؤنث /τεc/ حتى ، إلى /εα/ يسكن /οϣωζ/ .

Mark 4:33 ουοζ εεν ουμνϣ `μπαρβολη παιρητ παρσαχι νεμωου πε `μπισαχι κατα`φρητ `επαϣ`ϣχεμχομ `νσωτεμ.

Mark 4:33 ουοζ εεν ου μνϣ `μ παρβολη παι ρητ παρ σαχι νεμωου πε `μ πι σαχι κατα `φ ρητ è πα ϣ εϣχεμχομ `ν σωτεμ .

Mark 4:33 ouoh khen ou mysh em paraboly pai ryti naf sagi nemwou pe em pi sagi Kata eph ryti è na u eshgengom en swtem .

Mark 4:33 وَبِأَمْثَالٍ كَثِيرَةٍ مِّثْلُ هَذِهِ كَانَ يُكَلِّمُهُمْ حَسَبَ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ أَنْ يَسْمَعُوا

Mark 4:33 /ουοζ/ للجمل ، و ، /εεν/ على ، من ، بواسطة ، /μνϣ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /οϣ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εεν/ و ، للجمل /ουοζ/ له /παρ/ حال /`ρητ/ هذا /`παι/ مثال /παρβολη/ أداة مفعول وإضافة /μ/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /μ/ يكون /πε/ معهم /νεμωου/ يتكلم ، كلام /σαχι/ كان هو ، ماضي ناقص مثل ، ك مثل ، /κατα/ يتكلم ، كلام /σαχι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πν/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر يتقوى ، يتشجع ، يستطيع ، /εϣχεμχομ/ هم /ϣ/ كان /πα/ الذين /è/ حال /ρρητ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ ك يسمع /σωτεμ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ يتمكن .

Mark 4:34 ουοζ χωρις παρβολη παρσαχι νεμωου αν πε σα`πσα δε παρβωλ `μ`πτηρϣ ``επερμαθηντς.

Mark 4:34 ουοζ εωρις παρβολη παρ σαχι νεμωου αν πε σαεψα δε παρ βωλ `μ `π τηρ ϣ è περ μαθηντς .

Mark 4:34 ouoh khwris paraboly naf sagi nemwou an pe saepsa de naf bwl em ep tyr f è nef mathytys .

Mark 4:34 وَبُدُونِ مَثَلٍ لَمْ يَكُنْ يُكَلِّمُهُمْ. وَأَمَّا عَلَى انْفِرَادٍ فَكَانَ يُفَسِّرُ لِتِلَامِيذِهِ كُلِّ شَيْءٍ.

Mark 4:34 له ، كان هو ، ماضي ناقص /παρ/ مثال /παρβολη/ ما عدا ، ما خلا /εωρις/ و ، للجمل /ουοζ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، /δε/ منفردا /σαεψα/ يكون /πε/ لا /αν/ معهم /νεμωου/ يتكلم ، كلام /σαχι/ ال /`πν/ أداة إضافة /μ/ يحل ، يفك ، يبعثر ، يشتت ، يهدم /βωλ/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /παρ/ أما ، لكن ، و ، ف /`φ/ أداة ملكية جمع ، للمفرد المذكر الغائب ، ملكه /περ/ أداة إضافته مفعول /è/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϣ/ كل /τηρ/ /μαθηντς/ تلاميذ .

Mark 4:35 οὐοὺ πεχαῖ πωοὺ ἐν πι`εζοοὺ `ετε`μμαγ `ετα ρογχι ὡωπι χε μαρεncini `εμηρ.

Mark 4:35 οὐοὺ πεχ α q `n ωοὺ ἐν πι`εζοοὺ ετε `μμαγ ετα ρογχι ὡωπι χε μαρε n cini è μηρ .

Mark 4:35 ouoh peg à f en wou khen pi èhoou ète emmau èta rouhi shwpi ge mare n sini è myr .

Mark 4:35 «وَقَالَ لَهُمْ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ لَمَّا كَانَ الْمَسَاءُ: «لِنَجْتَزِ إِلَى الْعَبْرِ

Mark 4:35 /οὐοὺ/ للجمال ، و ، /πεχ/ يقول /α/ علامة الماضي /q/ هو /`n/ ، إضافة ، /`n/ ، مصدر ، مفعول ، تعليق ، علامة ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πi/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /`εn/ هم /ωοὺ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر مساء /ρoγχι/ الذي كان قد /ετα/ هناك ، في ذلك الموضع /`μμαγ/ الذي /ετε/ يوم ، أيام /εζοοὺ/ بمعنى ، ال /n/ علامة التمني بمعنى فليكن ، ياليت /μαρε/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ يكون /ὡωπι/ ضفة نهر ، مربوط ، منطق ، محزم ، مختوم ، /μηρ/ علامة المفعول و الإضافة /è/ يجتاز ، يعبر ، ينقضي /cini/ نحن ، مبرشم .

Mark 4:36 οὐοὺ `εταρχα πιμηϣ `ncωοὺ ατολq नेमवोउ जवq गि पिखोι οὐοὺ nare जणके`εχνοὺ नेमाq.

Mark 4:36 οὐοὺ ετα γ κα πι μηϣ `n cω ογ α γ ολ q नेमवोउ जव q गि पि खोι οὐοὺ nare जण के`εχνοὺ नेमाq

Mark 4:36 ouoh èta u ka pi mysh en sw ou à u ol f nemwou hw f hi pi goi ouoh nare han ke ègyou nemaf

Mark 4:36 فَصَرَفُوا الْجَمْعَ وَأَخَذُوهُ كَمَا كَانَ فِي السَّفِينَةِ. وَكَانَتْ مَعَهُ أَيْضاً سُفُنٌ أُخْرَى صَغِيرَةٌ.

Mark 4:36 /οὐοὺ/ للجمال ، و ، /ετα/ الذي كان قد /γ/ هم /κα/ بصرف ، يضع ، يسمح ، يترك ، علامة ، تعليق ، مصدر ، /`n/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μηϣ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πi/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /α/ أداة تنكير /oγ/ / ناحية ، صوب ، تجاه /cω/ مفعول ، إضافة ، حرف جر أيضا /جv/ معهم /नेमवोउ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يرفع ، يحمل /oλ/ ضمير غائب جمع هم /γ/ الماضي البسيط أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πi/ يلقي ، يضع ، في ، على ، يدوس /جv/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ ، نفس ، ذات /जण/ كان ، علامة تصريف الفعل في الماضي الناقص /nare/ و ، للجمال /οὐοὺ/ حائط ، سفينة ، مركب /χοι/ بمعنى ، ال /μεमाq/ معه /èχνοὺ/ سفن ، مراكب ، معه /के/ أيضا /ε/ أداة تنكير جمع

Mark 4:37 οὐοὺ `α ογνιϣf `nθνοὺ ὡωπι οὐοὺ niχολ παγχι `μμωοὺ `επιχοι ζωστε जह्दह `प्टेqमोउ `nχε पिखोι.

Mark 4:37 οὐοὺ à ογ निϣf `n θνοὺ ὡωπι οὐοὺ ni χολ παγ गि `μμωοὺ + è पि खोि जवस्ते जह्दह एप्टेq मोउ `nχε पि खोि .

Mark 4:37 ouoh à ou nishti en thyou shwpi ouoh ni gol nau hi emmwou + è pi goi hwste hydy entèf

moh enge pi goi .

Mark 4:37 فَحَدَّثَ نَوْءَ رِيحٍ عَظِيمٍ فَكَانَتْ الْأَمْوَاجُ تُضْرَبُ إِلَى السَّفِينَةِ حَتَّى صَارَتْ تَمْتَلِي .

Mark 4:37 /ογοζ/ أداة تنكير ، ما ، /ογ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογοζ/ ربح ، نفس ، /εθογ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ν/ /επιγ/ عظيم / ماذا يري ، هم كانوا ، /ναγ/ موجة ، جاتوه ، يغطي ، ينكر /χολ/ ال ، جمع /νι/ و ، للجمل /ογοζ/ يكون /πωπι/ ربح حرف جر ، ل ، /ε/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /μμογ/ في ، يلقي ، يضع ، يسجد ، يخر /ζι/ علامة الماضي التام حالا ، توا /ζηδη/ حتى أن ، بهدف أن /ζωστε/ سفينة /χολ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ علامة المفعول أداة تعريف /πι/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /νχε/ ملأ ، يملئ /μοζ/ لكي هو ، هو ، لكن هو /εντεγ/ / / حائط ، سفينة ، مركب /χολ/ عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال

Mark 4:38 ογοζ `νεοq ναqενκοτ ζιφαζου ζιχεν πι`επυοτ ογοζ αγνεζσι `μμοq ογοζ πεχωου ναq χε `φρεqf`cβω `σερμελιν νακ αν χε τεηνατακο.

Mark 4:38 ογοζ εθεοq ναq ενκοτ ζι φαζου ζιχεν πι επυοτ ογοζ α γ νεζσι `μμο q ογοζ πεχ ωου ναq χε `φ ρεqfεcβω εc ερμελιν νακ αν χε ten na tako .

Mark 4:38 ouoh enthof naf enkot hi phahou higen pi eshshot ouoh à u nehsi emmo f ouoh peg wou naf ge eph reftiesbw es ermelin nak an ge ten na tako .

Mark 4:38 «وَكَانَ هُوَ فِي الْمَوْخَرِ عَلَى وَسَادَةٍ نَائِمًا. فَأَيْقَظُوهُ وَقَالُوا لَهُ: «يَا مُعَلِّمَ أَمَا يَهْمُكَ أَنَّ نَهْلُكَ؟»

Mark 4:38 /ογοζ/ يرقد ، يضطجع /ενκοτ/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /ναq/ هو ، بل ، لكن /εθεοq/ و ، للجمل /ογοζ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، /πι/ حرف جر ، على /ζιχεν/ إلى الخلف ، إلى الراء/ خلف ، وراء /ζι/φαζου/ ضمير غائب /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογοζ/ مخدة ، وسادة /επυοτ/ ال / / و ، للجمل /ογοζ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /μμο/ يستيقظ ، يتيقظ ، يتنبه ، ينهض /νεζσι/ جمع هم قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال //χε/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /ναq/ هم /ωου/ يقول /πεχ/ ضمير غير شخصي لعمل المبني للمجهول ، ضمير بمعنى /εc/ معلم /ρεqfεcβω/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ / / النداء قبل مقول القول بمعنى أن ، //χε/ علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ لك ، عليك ، كنت أنت /νακ/ يهتم ، يبالي /ερμελιν/ هي . يهلك ، يدمر ، يقتل ، يضيق /τακο/ سوف /نحن سوف /να/ نحن /τεη/ لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء

Mark 4:39 ογοζ `εταqτωνηq αqερ`επιτμαν `μπιθου ογοζ πεχαq `μ`φιουm χε χαρωκ ογοζ θωμ `πρωκ ογοζ αqκην `νχε πιθου ογοζ αc πωπι `νχε ουνιγf `νχαμν.

Mark 4:39 ογοζ ετα q των q α q ερεπιτμαν `μ πι θου ογοζ πεχ α q `μ `φ ιουm χε εαρω κ ογοζ θωμ `πρω κ ογοζ α q κην `νχε πιθου ογοζ α c πωπι `νχε ου νιγf `ν χαμν .

Mark 4:39 ouoh èta f twñ f à f erèpitiman em pi thyou ouoh peg à f em eph iom ge kharw k ouoh thwm en rw k ouoh à f kyn enge pi thyou ouoh à s shwpi enge ou nishti en gamy .

Mark 4:39 فَقَامَ وَأَتَتْهَرِ الرِّيحُ وَقَالَ لِلْبَحْرِ: «اسْكُتْ. ابْكُمْ». فَسَكَتَتِ الرِّيحُ وَصَارَ هُدُوءٌ عَظِيمٌ.

Mark 4:39 /α/ هو /q/ يقوم ، ينهض /των/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /οροζ/ Mark 4:39 /μ/ ينتهر /ερεπιτμιαν/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /μ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ / و ، للجمل /οροζ/ ريح ، نفس ، ريح /θνογ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ بحر /ιομ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /α/ أداة إضافة علامة ، /ν/ سياج ، سور ، حاجز ، غلق ، يحجز ، يحبس /ωμ/ و ، للجمل /οροζ/ أنت /κ/ أمام ، تحت تصرف /αρω/ علامة المضارع /α/ و ، للجمل /οροζ/ أنت /κ/ فم /ρω/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ν/ يكف ، ينقطع ، ينتهي ، يوفي /κην/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط و ، /οροζ/ ريح ، نفس ، ريح /θνογ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل يكون ، يسكن ، يقيم /ωπι/ ضمير فاعل بمعنى هي /c/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ للجمل /ν/ عظيم /πιγ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ογ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /ν/ يحدث ، يحصل . هدوء ، سكون ، قبضة ، حفنة /χαμν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

Mark 4:40 οροζ πεχαq ηωου χε `αωωτεν τετενεροζof `μπατε παζf ηωπι ζεν θηνογ.

Mark 4:40 οροζ πεχ α q `ηωου χε àωωτεν τετεν ερζof εμπατε παζf ηωπι ζεν θηνογ .

Mark 4:40 ouoh peg à f enwou ge àkhwten teten erhoti empate nahti shwpi khi thynou .

Mark 4:40 «وَقَالَ لَهُمْ: «مَا بَالُكُمْ خَائِفِينَ هَكَذَا؟ كَيْفَ لَا إِيمَانٌ لَكُمْ؟»

Mark 4:40 قبل مقول /χε/ لهم ، نحوهم /ηωου/ هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ و ، للجمل /οροζ/ Mark 4:40 يخاف ، يخشي ، يتحير /ερζof/ ملككن ، أنتم /τετεν/ ما شأنكم /àωωτεν/ القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء أنتم ، /θηνογ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ζεν/ يكون /ωπι/ يؤمن /παζf/ قبل أن /εμπατε/ ضمير مفعول /ν/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم

Mark 5:1 οροζ αq`i `εμνηρ `ε`φιουμ `ε`τχωρα `ντε ηιγεργεσενος.

Mark 5:1 οροζ α q i è μνηρ è `φ ιουμ è ετ χωρα `ντε ηι χαδαρενος .

Mark 5:1 ouoh à f i è myr è eph iom è et kwra ente ni gadarenos .

Mark 5:1 وَجَاءُوا إِلَى عَبْرِ الْبَحْرِ إِلَى كُورَةِ الْجَدْرِينِ .

Mark 5:1 ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /οροζ/ Mark 5:1 /è/ ، ضفة نهر ، مربوط ، منطوق ، محزم ، مختوم ، مبرشم /μνηρ/ علامة المفعول و الإضافة /è/ يأتي ، يجي /i/ بمعنى هو أنتم /ντε/ / / كورة /χωρα/ ال /ετ/ إلى /è/ بحر /ιομ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ في ، علامة مفعول و إضافة

الجديين /χαδαρενος/ ال ، جمع //πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن

Mark 5:2 ογορ `εταq`i `εβολαεν πιχοι саτοτq αq`i `εαοyn `ε`ζραq `εβολαεν ni`μζαγ `nxe ογρωμι εqαen ογπneyμα `n`ακααθартон.

Mark 5:2 ογορ ετα q i εβολαεν πι χοι саτοτ q α q i è αοyn èεζρα q εβολαεν ni εμζαγ `nxe ογ ρωμι εq αen ογ πneyμα `n àκααθартон .

Mark 5:2 ouoh èta f i èbolkhen pi goi satot f à f i è khoun èehra f èbolkhen ni emhau enge ou rwmi ef khen ou pneuma en àkatharton .

Mark 5:2 وَلَمَّا خَرَجَ مِنَ السَّفِينَةِ لِلْوَقْتِ اسْتَقْبَلَهُ مِنَ الْقُبُورِ إِنْسَانٌ بِهِ رُوحٌ نَجِسٌ

Mark 5:2 /ογορ/ للجمل و ، /ετα/ الذي كان قد ، /εβολαεν/ يأتي ، يجي / i / هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ογορ/ /χαοι/ حائط ، سفينة ، مركب /χοι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة يأتي ، / i / ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ هو /q/ للوقت ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ تجاه ، مقابل /èεζρα/ داخل /αοyn/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ يجي علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nxe/ قبر /εμζαγ/ ال ، جمع //πι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /εβολαεν/ / / حرف جر ، /αen/ /صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εq/ / رجل ، انسان /ρωμι/ // أداة تنكير ، ما ، ماذا /ογ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`n/ روح /πneyμα/ أداة تنكير /ογ/ في ، من ، بواسطة ، على نجس /àκααθартон/ ومكان ، حرف جر .

Mark 5:3 φn `εnape πεqμα`nyωπι yωπ αen ni`μζαγ ογορ ογδε αen nικεζαλγic `μμον`yγχομ `n`εzλι πε `εconζq.

Mark 5:3 φn εnape πεq μα `n yωπι yωπ αen ni εμζαγ ογορ ογδε αen ni κεζαλγic `μμον εyγχομ `n εzλι πε è conζ q

Mark 5:3 phy ènare pef ma en shwpi shop khen ni emhau ouoh oude khen ni kehalusis emmon eshgom en ehli pe è sonh f

Mark 5:3 كَانَ مَسْكُنُهُ فِي الْقُبُورِ وَلَمْ يَقْدِرْ أَحَدٌ أَنْ يَرْبِطَهُ وَلَا بِسَلْسِلٍ

Mark 5:3 /φn/ يكون /nyωπι/ أداة تعليل ، و إضافة و مفعول /`n/ مكان /μα/ ملكه /πεq/ الذي كان /εnape/ ذاك ، ذلك //φn/ /αen/ / قبضة اليد ، مشط الرجل ، نوبطشية ، كائن ، مقيم ، يشتري /yωπ/ ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، يحصل ، سكن ، إقامة حرف جر ، /αen/ / ولا /ογδε/ / و ، للجمل /ογορ/ / قبر /εμζαγ/ ال ، جمع //πι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، /εyγχομ/ ليس ، لا ، كلا /`μμον/ / السلاسل /κεζαλγic/ ال ، جمع //πι/ في ، من ، بواسطة يكون /πε/ /شئ ما ، شخص ما /εzλι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / قدرة ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يقيد ، يسجن ، سجين /conζ/ أن /è/

Mark 5:4 εἶθε γε νε αὐ sonh q `n ou mysh en sop en han pedys nem han halusis ouoh entef swlp en ni halusis ebol hitot q ouoh en se khomkhem enge ni pedys ouoh ne emmon eshgom ente ehli erdamazin `mmoq.

Mark 5:4 εἶθε γε νε αὐ sonh q `n ou mysh `n sop `n han pedys nem han halusis ouoh entef swlp `n ni halusis ebol hitot q ouoh `n se xomxhem `nxe ni pedys ouoh ne `mmoq ewxom `nte ehli erdamazin `mmo q

Mark 5:4 ethbe ge ne à u sonh f en ou mysh en sop en han pedys nem han halusis ouoh entef swlp en ni halusis ebol hitot f ouoh en se khomkhem enge ni pedys ouoh ne emmon eshgom ente ehli erdamazin emmo f

Mark 5:4 لِأَنَّهُ قَدْ رُبِّطَ كَثِيرًا بِقُبُورٍ وَسَلَاسِلَ فَقَطَعَ السَّلَاسِلَ وَكَسَّرَ الْقُبُورَ فَلَمْ يَقْدِرْ أَحَدٌ أَنْ يُدَبِّلَهُ.

Mark 5:4 /εἶθε/ يكون ، /ne/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xe/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εἶθε/ هو /q/ يقيد ، يسجن ، سجين /sonh/ ضمير غائب جمع هم /y/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ كان كثير ، /mysh/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ou/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ مرة ، تارة ، /sop/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ / غزير ، جمع ، حشد ، سندان /nem/ / قيد ، غل ، رباط /pedys/ أداة تنكير جمع /han/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ / بلل ، بيل لكي هو ، هو ، /eshgom/ / / و ، للجمل /ouoh/ سلسلة ، جنزير /halusis/ أداة تنكير جمع /ge/ حرف عطف للكلمات ، و علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /n/ / ينقطع ، ينكسر ، يتوقف ، ينتزع /swlp/ لكن هو /q/ / يشرع ، يبدأ ، يعمل ، يبادر ، يحتضن /hitot/ نحو ، تجاه /ebol/ / سلسلة ، جنزير /halusis/ ال ، جمع /ni/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /n/ / و ، للجمل /ouoh/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /y/ / يحطم ، يدوس ، ينسحق /khem/ يحطم ، يدوس /xomxhem/ / ستون ، نعم ، يشرب ، هم ، هن /ce/ جر يكون ، /ne/ / و ، للجمل /ouoh/ قيد ، غل ، رباط /pedys/ ال ، جمع /ni/ علامة تنسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /nxe/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /nte/ / / يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة /ewxom/ ليس ، لا ، كلا /mmoq/ كان ضمير فاعل أو /q/ نفس /mmo/ يخضع ، يقمع ، يمسك /erdamazin/ شئ ما ، شخص ما /ehli/ إضافة ، حرف جر ، أن مفعول بمعنى هو

Mark 5:5 ouoh `n choy niben `m pi `exwrh nem pi `ehooou ef ky khen ni emhau ouoh naf ky khen ni twou pe ef wsh ebol ouoh ef shwt emmo f en han `wni.

Mark 5:5 ouoh `n choy niben `m pi `exwrh nem pi `ehooou ef ky khen ni emhau ouoh naf ky khen ni twou pe ef wsh ebol ouoh ef shwt emmo q `n han `wni .

Mark 5:5 ouoh en syou niben em pi ègwrh nem pi èhooou ef ky khen ni emhau ouoh naf ky khen ni twou pe ef wsh èbol ouoh ef shwt emmo f en han `wni .

Mark 5:5 وَكَانَ دَائِمًا لَيْلًا وَنَهَارًا فِي الْجِبَالِ وَفِي الْقُبُورِ يَصِيحُ وَيُجَرِّحُ نَفْسَهُ بِالْحِجَارَةِ.

Mark 5:5 /choy/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ / و ، للجمل /ouoh/ أداة /pi/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /mu/ كل ، جميع /niben/ زمن ، وقت

أداة /μ/ / أنت نفسك /μμοκ/ يحلف ، يستحلف /ταρκο/ أنا /t/ علي ، عال / عال ، مرتفع ، شامخ ، متعال /σοσι/ التي
/τσακ/ ليس ، نفي الماضي التام ، لا ، لم /εμπερ/ إليه /νοϋt/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ مفعول وإضافة
لي ، إياي ، إلي /ηη/ يغضب ، يلزم ، يعذب ، يعاقب ، يؤدب .

Mark 5:8 παρχω γαρ ἄμιος πε γε ἄμου ἐβολ πιπνευμα ἡ ἀκαθαρτον ἐν πιρωμι.

Mark 5:8 παρ χω γαρ ἄμιο c πε γε αμου εβολ πι πνευμα ἡ ἀκαθαρτον ἐν πι ρωμι .

Mark 5:8 naf gw gar emmo s pe ge amou èbol pi pneuma en àkatharton khen pi rwmi .

Mark 5:8 «لَأَنَّهُ قَالَ لَهُ: «أَخْرِجْ مِنَ الْإِنْسَانِ يَا أَيُّهَا الرُّوحُ النَّجِسُ».

Mark 5:8 /ها ، هي /c/ نفس /μμο/ لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ // يقول /χω/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /παq/ /
/πi/ نحو ، تجاه /εβολ/ تعالى ، أخرج /αμου/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ يكون /πε/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /η/ روح /πνευμα/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، /πi/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ἐν/ /نجس /ἀκαθαρτον/ حرف جر
/ρωμι/ رجل ، انسان .

Mark 5:9 ογορ παρψιμι ἄμιοq πε γε ημι πε πεκραν ογορ πεχαq παq γε λεγεων πε παραν γε तेπερ
ογμψυ.

Mark 5:9 ογορ παρ ψιμι ἄμιο q πε γε ημι ؟ πε πεκ ραν ογορ πεχ α q παq γε λεξεων πε πα ραν γε तेn
ερ ογ μψυ .

Mark 5:9 ouoh naf shini emmo f pe ge nim ؟ pe pek ran ouoh peg à f naf ge legewn pe pa ran ge ten er
ou mysh .

Mark 5:9 «وَسَأَلَهُ: «مَا اسْمُكَ؟» فَأَجَابَ: «اسْمِي لَجُنُونٌ لِأَنَّنَا كَثِيرُونَ».

Mark 5:9 نفس /μμο/ يسأل ، يستفهم ، سؤال ، استفهام /ψιμι/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /παq/ و ، للجمل /ογορ/
/πε/ من ؟ استفهام ، فلان ، ما ، ماذا /ημι/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ يكون /πε/
ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ و ، للجمل /ογορ/ اسم /ραν/ ملك ، لك /πεκ/ يكون
/πα/ يكون /πε/ لجنون /λεξεων/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ إليه ، له /παq/ بمعنى هو
يفعل ، نفعل /ερ/ نحن /τεν/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ اسم /ραν/ أداة ملكية ، ملكي
كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μψυ/ أداة تكثير ، ما ، ماذا /ογ/ .

Mark 5:10 ογορ παq tzo ἔροq ἡζαημψυ ζινα ἡτεq ψτεμογορp σαβολ ἡ tχωρα.

Mark 5:10 ογορ παq tzo ero q ἡ ζαν μψυ ζινα ητεq εψτεμ ογορp σαβολ ἡ t χωρα .

Mark 5:10 ouoh naf tiho èro f en han mysh hina entèf eshtem ouorp sabol en ti kwra .

Mark 5:10 وَطَلَّبَ إِلَيْهِ كَثِيرًا أَنْ لَا يُرْسِلَهُمْ إِلَى خَارِجِ الْكُورَةِ .

Mark 5:10 إلى /ερο/ يتعزي ، يصلي ، يتضرع ، يطلب /tzo/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ و ، للجمل /oɔɔ/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، /μny/ أداة تنكير جمع /zan/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /n/ هو /q/ يرسل ، يوفد ، يبعث /oɔɔp/ حتى لا ، لم /eytem/ لكي هو ، لكن هو /enteq/ / / لكي /zina/ سندان /xwpa/ ال ، أنا /t/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ خارج ، خارجا /cabol/ كورة .

Mark 5:11 ne oɔɔn oɔ `aɣeln de `nɾip esow `mɔay pe esmonɪ ʔaten piɬwɔɔ .

Mark 5:11 ne oɔɔn oɔ `axeln de `nɾip es ow `mɔay pe es monɪ ʔaten pi ɬwɔɔ .

Mark 5:11 ne ouon ou àgely de en rir es osh emmau pe es moni khaten pi twou .

Mark 5:11 وَكَانَ هُنَاكَ عِنْدَ الْجِبَالِ قَطِيعٌ كَبِيرٌ مِنَ الْخَنَازِيرِ يَرَعَى

Mark 5:11 / `axeln/ قطيع خنازير /aɣeln/ أداة تنكير ، ضمير بمعنى هم /oɔ/ يوجد ، شيء ما ، شخص ما /oɔɔn/ كان /ne/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /n/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /de/ مرعى ، يرعى /monɪ/ هي /ec/ يكون /pe/ هناك ، في ذلك الموضع /mɔay/ كثير /ow/ هي /ec/ خنزير /ɾip/ حرف جر جبل /ɬwɔɔ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /pi/ عند ، بالقرب ، لدى /ʔaten/ ، سكن ، يسكن ، ميناء .

Mark 5:12 oɔɔɔ naɬtzo `eroq pe eyxw `mɔos xe oɔɔɔpɬen `en `ɾip zina `nɬenɬe `eʔoɔn `erwɔɔ .

Mark 5:12 oɔɔɔ naɬ tzo ero q pe ey xw `mɔo c xe oɔɔɔp ɬen `n i ɾip zina `n ɬen ɬe è ʔoɔn erwɔɔ .

Mark 5:12 ouoh nau tiho èro f pe eu gw emmo s ge ouorp ten èn i rir hina en ten she è khoun èrwou .

Mark 5:12 «فَطَلَّبَ إِلَيْهِ كُلُّ الشَّيَاطِينِ قَائِلِينَ: «أَرْسَلْنَا إِلَى الْخَنَازِيرِ لِنَدْخُلَ فِيهَا» .

Mark 5:12 يتعزي ، يصلي ، يتضرع ، يطلب /tzo/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /naɬ/ و ، للجمل /oɔɔɔ/ //xe/ ها ، هي /c/ نفس /mɔo/ يقول /xw/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ey/ يكون /pe/ إلى /ero/ يأتي /i/ نحن /en/ نحن ، نا /ɬen/ يرسل ، يوفد ، يبعث /oɔɔɔpɬen/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء داخل /ʔoɔn/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ يذهب /ɬe/ نحن /ɬen/ أن /n/ / / لكي /zina/ خنزير /ɾip/ بينهم ، بينهم /erwɔɔ/ .

Mark 5:13 oɔɔɔ aɔɔaɔzɔɔɔɔnɪ nɔwɔɔ oɔɔɔ `etay `i `ebol `nxe niɬneyɔma `n `akaəɬɔɔn ayɬy `nɔwɔɔ `eʔoɔn `eni `eyɬay oɔɔɔ aɔɔɔɔi `e `əɾni `nxe f `aɣeln ʔaten piɬaxɾim `e `ɬioɔm eyer ɬɔ 2 oɔɔɔ naɬwɬɔ `mɔwɔɔ ʔen `ɬioɔm .

Mark 5:13 ογορ α q ογαρσαρνι `νωου ογορ ετα γ ι εβολ `νχε ni πνευμα `n àκαερτον α γ υε νωου è
σορν è ni è ψα γ ογορ α c ρει è ερni `νχε f àχελν εατεν πι χαχριμ è `φ ιομ εγ ερ ψο εснаυ ογορ παγ
ωχρ `μμωου + εεν `φ ιομ .

Mark 5:13 ouoh à f ouahsahni enwou ouoh èta u i èbol enge ni pneuma en àkathrton à u she nwou è
khoun è ni è sha u ouoh à s hei è ekhryi enge ti àgely khaten pi gagrim è eph iom eu er sho esnau ouoh
nau wgh emmwou + khen eph iom .

Mark 5:13 فَأَذِنَ لَهُمْ يَسُوعُ لِلْوَقْتِ. فَخَرَجَتِ الْأَرْوَاحُ النَّجِسَةُ وَدَخَلَتْ فِي الْخَنَازِيرِ فَأَنْدَفَعَ الْقَطِيعُ مِنْ عَلَى الْجُرْفِ إِلَى الْبَحْرِ - وَكَانَ
نَحْوُ أَلْفَيْنِ فَاخْتَنَقَ فِي الْبَحْرِ.

Mark 5:13 ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογορ/ علامة الماضي السابق /ετα/ و ، للجمل /ογορ/ لهم ، نحوهم /νωου/ / / أمر ، وصية ، أذن /ογαρσαρνι/ بمعنى هو علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`νχε/ نحو ، تجاه /εβολ/ يأتي ، يخرج ، يحضر /i/ هم /γ/ لغيره ، الذي كان قد نجس /àκαερτον/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ روح /πνευμα/ ال /ni/ إلى ، ، /è/ هم /νωου/ يذهب /υε/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ / أداة مفعول و إضافة /è/ ال ، للجمع /ni/ أداة مفعول و إضافة ، حرف جر لـ /è/ داخل /σορν/ أداة للدلالة على ظرف المكان /ρει/ هي /c/ علامة الماضي /α/ و ، للجمل /ογορ/ نافع ، مفيد ، هم ، المضارع الدال على التكرار γ إلى ، حتى /ψα/ ال ، /f/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`νχε/ في ، أسفل /ερni/ أداة للدلالة على الطرف /è/ يسقط ، سقع ، سقوط /χαχριμ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ عند ، بالقرب ، لدى /εατεν/ / / قطيع خنازير /àχελν/ أنا يفعل /ερ/ هم /εγ/ بحر /ιομ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ في ، علامة مفعول و إضافة /è/ جرف ، منحدر ، سفح /μμωου/ يخنق ، يشنق /ωχρ/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /nαγ/ / و ، للجمل /ογορ/ ألفين /ψο εснаυ/ بحر /ιομ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة /εεν/ / حرف جر + ضمير هم ، إليهم .

Mark 5:14 ογορ nh`εναγ`αμοni `μμωου α γ φωτ ογορ α γ χος εεν f βακι nem εεν `tkoi ογορ α γ ι `εναγ χε
ογ πε φη`εταqυωπι.

Mark 5:14 ογορ nh è na γ αμοni `μμωου + α γ φωτ ογορ α γ χος εεν f βακι nem εεν ετ koi ογορ α γ ι è
nαγ χε ογ πε φη ετ α q υωπι .

Mark 5:14 ouoh ny è na u àmoni emmwou + à u phwt ouoh à u gos khen ti baki nem khen et koi ouoh à
u i è nau ge ou pe phy èt à f shwpi .

Mark 5:14 وَأَمَّا رُعَاةُ الْخَنَازِيرِ فَهَرَبُوا وَأَخْبَرُوا فِي الْمَدِينَةِ وَفِي الضُّيَاعِ فَخَرَجُوا لِيَرَوْا مَا جَرَى.

Mark 5:14 يمسك ، يقبض ، يتسلط ، يمتلك ، /αμοni/ هم /γ/ كان /nα/ الذين /è/ أولئك /nh/ و ، للجمل /ογορ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /μμωου/ يستحوز ، يحافظ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /α/ و ، للجمل /ογορ/ يهرب ، هروب ، فرار ، يفر /φωτ/ ضمير غائب جمع هم /γ/ /βακι/ أنا ، ال /f/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εεν/ / يقول /χος/ ضمير غائب جمع هم /γ/ الماضي البسيط

أداة تعريف، مفرد /ετ/ حرف جر، في، من، بواسطة، على /ῥεν/ / حرف عطف للكلمات، و /νεμ/ / مدينة، بلدة / مدينة علامة المضارع الدال على الحقيقة، /α/ و، للجملة /ορορ/ حقل، غيط، مزرعة /κοι/ مؤنث، ال، ضمير وصل، التي قبل /χε/ يري يري، ينظر /ναχ/ أداة مصدر /è/ يأتي، يجئ، يحضر /i/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة الماضي البسيط علامة /α/ الذي، التي /ετ/ ذاك /φη/ يكون /πε/ ماذا، ما /ογ/ مقول القول بمعنى أن، لكن، لكي، بعد أفعال النداء . يكون، يسكن، يقيم، يحدث، يحصل /ωπι/ هو /q/ الماضي

Mark 5:15 ο υοζ αχ'ι ζα ιηςος ο υοζ αηηαχ `εφη `επαρε ηιδεμωη ηεμαφ εφζεμει `ερε ηεφ`ζβως τοι ζιωτφ
ο υοζ `ερε ηεφζηη `μμοφ ο υοζ αηερζοφ.

Mark 5:15 ο υοζ α υ ι ζα ι ης ους ο υοζ α υ παυ ε φη ε παρε μι δεμων νεμας ες ζεμι ερε νες εζβως τοι
ζιωτ ς ο υοζ ερε πες ζητ `μμο ς ο υοζ α υ ερζοτ .

Mark 5:15 ouoh à u i ha Iysous ouoh à u nau è phy è nare ni demwn nemaf ef hemsì ère nef ehbws toi
hiwt f ouoh ère pef hyt emmo f ouoh à u erhoti .

وَجَاءُوا إِلَى يَسُوعَ فَتَطَرُّوا الْمُجْبُونُ الَّذِي كَانَ فِيهِ اللَّجُونُ جَالِسًا وَلَا بَسًا وَعَاقِلًا فَخَافُوا

i/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /οροζ/ Mark 5:15
 علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /α/ و ، للجمل /οροζ/ يسوع /ιησοϋς/ /إلي، نحو، تجاه /ζα/ يأتي، يجئ، يحضر
 ذاك الذي /ἐ/ ذاك /φη// علامة المفعول و الإضافة /ἐ/ ينظر ، يرى ، /παγ/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة الماضي البسيط
 جلس ، قعد ، تبول ، عاش ، سكن ، /ζεμει/ هو ، حال /εϑ/ معه /μεμαϑ/ /شيطان /δεμων/ ال ، جمع /νι/ كان /παρε/
 جزء ، /τοι/ ملابس ، ثياب ، أكفان /εζβως/ يخصونه - ضمير ملكية جمع /νεϑ/ علامة الترتبي ، أنت ، حال /ερε/ غائط
 علامة /ερε/ و ، للجمل /οροζ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ على ، فوق /ζιωτ/ نصيب ، حظ ، معطي ، ممنوح
 علامة /α/ و ، للجمل /οροζ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /μμο/ قلب /ζητ/ ملكه /πεϑ/ /الترجي ، أنت ، حال
 . يخاف ، يخشى ، يتحير /ερποτ/ ضمير غائب جمع هم /γ/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط

Mark 5:16 οὐτος ἀρχαὶ αὐτοῦ ἦν· καὶ ἐταπναι· καὶ ἐταπνωπὶ· καὶ ἦρπῃ· μὴ ἔπαρε πιδεμὼν
νεμαρ· καὶ εἶπε ἰσχυρῶς.

Mark 5:16 ο υ ο ρ α γ ρ α χ ι θ α τ ο τ ο υ ` η χ ε η η ε τ α γ η α γ χ ε ε τ α ς ψ ω π ι ` η α ψ ` η ρ η ι ` μ φ η ε η α ρ ε η ι δ ε μ ω η
 η ε μ α ς η ε μ ε θ β ε ` η ι ρ ι ρ .

Mark 5:16 ouoh à u sagi khatot ou enge ny èt à u nau ge èta s shwpi en ash en ryti em phy è nare ni demwn nemaf nem ethbe en ì rir .

فَحَدَّثَتْهُمُ الَّذِينَ رَأَوْا كَيْفَ جَرَى لِلْمَجْنُونِ وَعَنِ الْخَنَازِيرِ Mark 5:16

ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογος/ Mark 5:16
 علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل /`nxe/ ضمير ملكية للجمع ، هم /ογ/ عند ، لدى ، طرف /πατος/ يتكلم ، كلام /καχι/
 قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، //xe/ ينظر ، يرى ، /nax/ هم /γ/ علامة الماضي /α/ الذين /ετ/ أولئك /nh/ الفعل

/ يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، يحصل /ϣωπι/ هي /c/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ بعد أفعال النداء علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ ما ، ماذا ، أي /αιϣ/ أداة مفعول و إضافة /n/ /νεμαq/ / / شيطان /δεμων/ ال ، جمع //ni/ كان /nape/ ذاك الذي /è/ ذاك /φη/ أداة مفعول و إضافة /μ/ / / حال /ρηf/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /n/ / / لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ معه / / خنزير /ριp/ يأتي /i/ زمان ومكان ، حرف جر

Mark 5:17 ογοz αχερzhης `nfzo `eroq xe `nteqwenaq `ebolazen nouθow.

Mark 5:17 ογοz α γερzhης `n fzo ero q xe εντεq wenaq εβολazen nou του .

Mark 5:17 ouoh à u erhyts en tiho èro f ge entèf shen af èbolkhen nou tosh .

Mark 5:17 فَاَبْتَدَأُوا يَطْلُبُونَ إِلَيْهِ أَنْ يَمْضِيَ مِنْ تُخُومِهِمْ .

Mark 5:17 ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογοz/ يتعزي ، /fzo/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ / / يبدأ ، يستهل ، يتقدم /ερzhης/ قبل مقول القول بمعنى أن ، //xe/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /ερο/ / / يصلي ، يتضرع ، يطلب حرف جر ، /εβολazen/ / / هو /αq/ يذهب /wena/ لكي هو ، هو ، لكن هو /εντεq/ / / لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء إقليم ، ولاية ، تخم /τουw/ هم ، ملكية للجمع /nou/ / / في ، من ، بواسطة

Mark 5:18 ογοz αq`αλhi `επιχοi naqfzo `eroq `nxe φη`εναqoi `ndemwn zina `nteq`ozu nemaq.

Mark 5:18 ογοz α q àλhi è πι χοi naq fzo ero q `nxe φη è naq oi `n demwn zina εντεq òzu nemaq

Mark 5:18 ouoh à f àlyi è pi goi naf tiho èro f enge phy è naf oi en demwn hina entèf òhi nemaf

Mark 5:18 وَلَمَّا دَخَلَ السَّفِينَةَ طَلَبَ إِلَيْهِ الَّذِي كَانَ مَجْنُونًا أَنْ يَكُونَ مَعَهُ

Mark 5:18 ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογοz/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ حرف جر ، ل ، علامة المفعول /è/ يركب ، يصعد ، يتسلق /àλhi/ بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /ερο/ / / يتعزي ، يصلي ، يتضرع ، يطلب /fzo/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ / / سفينة /χοi/ / / هو ، ماضي ناقص /naq/ أن /è/ ذاك /φη/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /nxe/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو / / لكي /zina/ شيطان /δεμων/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ / / يكون معه /νεμαq/ / / يمكث ، يبقى ، يتوقف ، ينتصب /òzu/ لكي هو ، هو ، لكن هو /εντεq/

Mark 5:19 ογοz `μπεqχαq αλλα πεχαq naq xe μαwenaq `εzouñ `επεκhi za nh`ετεnouk ογοz ματαμowου `εnh`ετα ποc αιτου naκ ογοz αqnai naκ.

Mark 5:19 ογοz εμπε q κα q αλλα πεχ α q naq xe μα wena à κ è zouñ è πεκ hi za nh ετε nouk ογοz μα ταμω ου è nh ετα `π βοic αιτ ου naκ ογοz α q nai naκ .

Mark 5:19 ouoh empe f ka f alla peg à f naf ge ma shen à k è khoun è pek yi ha ny ète nouk ouoh ma tamw ou è ny èta ep tschois ait ou nak ouoh à f nai nak .

Mark 5:19 «فَلَمْ يَدْعُهُ يَسُوعُ بَلْ قَالَ لَهُ: «اذْهَبْ إِلَى بَيْتِكَ وَإِلَى أَهْلِكَ وَأَخْبِرْهُمْ كَمَا صَنَعَ الرَّبُّ بِكَ وَرَجَمَكَ

Mark 5:19 /ογορ/ ضمير /q/ يسمح ، يترك ، يضع ، يغفر ، /κα/ هو /q/ لا ، أداة نفي الماضي التام /εμπε/ / و ، للجمل /ογορ/ /παq/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεx/ / ولكن ، بل /αλλα/ فاعل أو مفعول بمعنى هو علامة المضارع /α/ يذهب /γεν/ أداة أمر ، أفعال /μa/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xε/ إليه ، له إلى ، أداة /è/ داخل /οοyn/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ أنت /κ/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط و ، /ογορ/ يخصوك /οοκ/ الذي /ετε/ أولئك /nn/ إلى ، نحو /za/ بيت /ni/ أداة ملكية ، أنت /πεκ/ مفعول و إضافة علامة الماضي السابق /ετα/ أولئك /nn/ من /è/ أداة تنكير ، هم ، ضمير /oy/ يخبر - ينبأ /ταμω/ / أداة أمر /μa/ للجمل علامة /α/ و ، للجمل /ογορ/ لك ، عليك ، كنت أنت /νακ/ هم /oy/ يفعل ، يصنع /αιτ/ رب /σοις/ ال /π/ لغيره . لك ، عليك ، كنت أنت /νακ/ يرحم /nai/ هو /q/ الماضي

Mark 5:20 ογορ αqzωλ ογορ αqερzητς `n zιωyυ εεν fμητ `μβακι `μπεταqαιq παq `nxe ιncoc ογορ παxερ`yφηρι τηροy πε.

Mark 5:20 ογορ α q zωλ ογορ α q epzητς `n zιωyυ εεν f μητ `μ βακι `μ πετ α q αι q παq `nxe ιncoyc ογορ παx ερεyφηρι τηρ oy πε .

Mark 5:20 ouoh à f hwl ouoh à f erhyts en hiwish khen ti myti em baki em pet à f ai f naf enge Iysous ouoh nau ereshphyri tyr ou pe .

Mark 5:20 فَمَضَى وَابْتَدَأ يُنَادِي فِي الْعَشْرِ الْمُدُنِ كَمَا صَنَعَ بِهِ يَسُوعُ. فَتَعَجَّبَ الْجَمِيعُ

Mark 5:20 /ογορ/ ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογορ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογορ/ يمضي ، يذهب ، يرحل /zωλ/ بمعنى هو علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`n/ / يبدأ ، يستهل ، يتقدم /ερzητς/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ وسط ، /μητ/ ال ، أنا /f/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εεν/ / كرازة ، يكرز /ziωyυ/ زمان ومكان ، حرف جر /α/ الذي /πετ/ // أداة مفعول و إضافة /μ/ مدينة ، بلدة /Βακι/ أداة مفعول و إضافة /μ/ منتصف ، عشرة علامة /`nxe/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /παq/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يفعل /α/ هو /q/ علامة الماضي يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /παx/ / و ، للجمل /ογορ/ يسوع /ιncoyc/ / تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /ερεyφηρι/ يكون /πε/ هم /oy/ كل /τηρ/ يتعجب ، يندهش /ερεyφηρι/

Mark 5:21 ογορ `εταq`ι on `nxe ιncoc `εμηρ εεν πιxοι αxεωoyf `nxe oyμny εqoy zapoq ογορ παqχη πε εατεn `φιομ.

Mark 5:21 ογορ ετα q `ι on `nxe ιncoyc `ε μηρ εεν πι xοι α γ εωoyf `nxe oy μny εq oy zapo q ογορ παq κη πε εατεn `φ ιομ .

Mark 5:21 ouoh èta f i on enge Iysous è myr khen pi goi à u thwouti enge ou mysh ef osh haro f ouoh naf ky pe khaten eph iom .

Mark 5:21 وَلَمَّا اجْتَمَعَ يَسُوعُ فِي السَّفِينَةِ أَيْضاً إِلَى الْعَبْرِ اجْتَمَعَ إِلَيْهِ جَمْعٌ كَثِيرٌ وَكَانَ عِنْدَ الْبَحْرِ .

Mark 5:21 /ouoh/ يأتي ، يجئ /i/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /oro/ / /
ضفة نهر ، مربوط ، /μhr/ علامة المفعول و الإضافة /è/ يسوع /ihcoyc/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πi/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εen/ /
ضمير غائب جمع هم /r/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ حائط ، سفينة ، مركب /xoi/
كثير ، غزير ، جمع ، /μhij/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /oy/ / علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /
ضمير فاعل أو مفعول بمعنى /q/ نحو ، تجاه /zapo/ كثير /oy/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εq/ / حشد ، سندان
/εατεn/ يكون /πε/ فعل بمعنى يترك ، كائن ، موجود /κh/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ و ، للجمل /oro/ هو
بحر /ioμ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ / عند ، بالقرب ، لدى .

Mark 5:22 ouoz aq i zapoq `nxe oyai `nhiaρχhcnagwgos `epeqran pe iairos ouoz `etaqnaγ `epoq aqzιtq zapatoγ `neqsalayx.

Mark 5:22 ouoz a q i zapo q `nxe oyai `n ni arxh cnagwχos è peq ran pe iairos ouoz et a q naγ ero q a q zιt q zapat oy `n neq salayx .

Mark 5:22 ouoh à f i haro f enge ouai en ni arshy sunagwgos è pef ran pe Iairos ouoh èt à f nau èro f à f hit f kharat ou en nef tschalaug .

Mark 5:22 وَإِذَا وَاحِدٌ مِنْ رُؤُسَاءِ الْمَجْمَعِ اسْمُهُ يَإِيرُسُ جَاءَ. وَلَمَّا رَأَاهُ خَرَّ عِنْدَ قَدَمَيْهِ

Mark 5:22 /ouoz/ علامة المفعول /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /oro/ /
علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل /
ال ، جمع /ni/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /
/iairos/ يكون /πε/ اسم /pan/ أداة ملكية ، ملكه /peq/ الذي /è/ مجمع /cnagwχos/ بدء ، رئيس /arxh/ رأس /
/α/ هو /q/ إلى /epo/ ينظر ، يرى ، /naγ/ هو /q/ علامة الماضي /α/ الذي ، التي /εt/ و ، للجمل /oro/ يابرس
يلقى ، بطرح ، ، /zιt/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
/
أقدام /salayx/ ملكه ، أداة ملكية /neq/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

Mark 5:23 ouoz naq fzo `epoq `nzanμhij eqxw `μmos xe taγepi acəont `e`φmoγ zιna `ntek i `ntekχα tekxιx `exw c zιna `ntecnozem ouoz `ntecwnə.

Mark 5:23 ouoz naq fzo ero q `n zan μhij eq xw `μmo c xe ta γepi a c əont è `φ moγ zιna ent èk i ent èk ka tek xιx èxw c zιna entec nozem ouoz entec wnə .

Mark 5:23 ouoh naf tiho èro f en han mysh ef gw emmo s ge ta sheri à s khwnt è eph mou hina ent èk i ent èk ka tek gig ègw s hina entes nohem ouoh entes wnhk .

Mark 5:23 «وَطَلَبَ إِلَيْهِ كَثِيرًا قَائِلًا: «ابْنَتِي الصَّغِيرَةُ عَلَى آخِرِ نَسَمَةٍ. لَيْتَكَ تَأْتِي وَتَضَعُ يَدَكَ عَلَيْهَا لِتَشْفَى فَنَحْيَا».

Mark 5:23 إلى /ερο/ يتعزي ، يصلي ، يتضرع ، يطلب /tzo/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ / و ، للجمل /oro/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، /μny/ أداة تنكير جمع /zan/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /n/ هو /q/ قبل مقول القول بمعنى //xe/ ها ، هي /c/ نفس /μmo/ قائلًا /xw/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /eq/ / سندان علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /a/ بنات ، بنت /yepi/ أداة ملكية /ta/ أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء أداة تعريف ، مفرد /φ/ من ، حرف جر ، أداة مفعول و إضافة /è/ يدنو ، يقترب /wnt/ ضمير فاعل بمعنى هي /c/ البسيط /ènt/ / يأتي /i/ أنت /èk/ حتى ، لكي ، أداة للمفعول وللإضافة /ènt/ / لكي /μoy/ موت /zina/ ال /ènt/ / على /c/ /èxw/ يد /xix/ ملك /tek/ يضع ، يترك ، يغفر /ka/ أنت /èk/ حتى ، لكي ، أداة للمفعول وللإضافة /zina/ / هي /c/ /èxw/ / يرحم ، يضايق /zoxzeX/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /nay/ / و ، للجمل /oro/ يخلص /nozem/ لكي هي /enteC/ / / لكي /wne/ / لكي هي /enteC/ / / و ، للجمل /oro/ .

Mark 5:24 oro aq ynen aq nemaf oro a y moyi `n c w q `nxè oy μny eq oy oro nay zoxzeX `μmo q πε .

Mark 5:24 oro a q ynen aq nemaf oro a y moyi `n c w q `nxè oy μny eq oy oro nay zoxzeX `μmo q πε .

Mark 5:24 ouoh à f shen af nemaf ouoh à u moshi en sw f enge ou mysh ef osh ouoh nau hogheg emmo f pe .

Mark 5:24 فَمَضَى مَعَهُ وَتَبِعَهُ جَمْعٌ كَثِيرٌ وَكَانُوا يَزْحَمُونَهُ .

Mark 5:24 ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /a/ و ، للجمل /oro/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /a/ و ، للجمل /oro/ معه /nemaf/ هو /aq/ يذهب /yene/ بمعنى هو علامة ، تعليل ، مصدر ، /n/ يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة /moyi/ ضمير غائب جمع هم /y/ البسيط علامة تسبق الفاعل إذا جاء /nxè/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ ناحية ، صوب ، تجاه /cw/ مفعول ، إضافة ، حرف جر صيغة الحال ، ضمير مذكر /eq/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μny/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /oy/ / قبل الفعل يرحم ، يضايق /zoxzeX/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /nay/ / و ، للجمل /oro/ كثير /oy/ غائب ، هو /μmo/ / يكون /πε/ / هو /q/ نفس /μmo/ .

Mark 5:25 oro ic oy `czmi acer 12 `hrompi `ere oyon oy `cnoq xapoc .

Mark 5:25 oro ic oy ec-zmi `a c er met-esnau `n rompi ere oyon oy esnof xapo c .

Mark 5:25 ouoh is ou es-himi `à s er met-esnau en rompi ère ouon ou esnof kharo s .

Mark 5:25 وَامْرَأَةٌ بَنَزَفَ دَمٌ مِنْذُ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ سَنَةً

Mark 5:25 /ουοζ/ الدال على الحقيقة ، /α/ امرأة /ε-χιμι/ أداة تنكير /ογ/ هوذا ، ها /ι/ و ، للجمل /ουοζ/ Mark 5:25 علامة ، تعليل ، مصدر ، /ν/ اثني عشرة /μετ-εσναγ/ يفعل ، يصنع /ερ/ ضمير فاعل بمعنى هي /ι/ علامة الماضي البسيط يوجد ، شيء ما ، /ουοζ/ علامة الترجي ، أنت ، حال /ερε/ سنة /ρομπι/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر هي ، ها /ι/ نحو /εαρο/ دم /εσνογ/ أداة تنكير ، ضمير بمعنى هم /ογ/ شخص ما

Mark 5:26 ουοζ αςβι `νογμηνυ `ναισι `ντοτογ `νζανμηνυ `νchini ουοζ αςβε netentas niben `ebol ουοζ `μπεσχεμζουγ `ν`εζλι αλλα μαλλον nas `τζο `νζουγ`ο.

Mark 5:26 ουοζ αςβι `ν ου μνηυ `ν αισι εντοτογ `ν ζαν μνηυ `ν chini ουοζ αςβε netentas niben ebol ουοζ εμπες χεμζουγ `ν εζλι αλλα μαλλον nas εθο `ν ζουγδ .

Mark 5:26 ouoh à s tschi en ou mysh en khisi entotou en han mysh en syini ouoh à s tsche netentas niben èbol ouoh empe s gemhyou en ehli alla mallon nas etho en houò .

Mark 5:26 - وَقَدْ تَأَلَّمْتُ كَثِيرًا مِنْ أَطِبَّاءَ كَثِيرِينَ وَأَنْفَقْتُ كُلَّ مَا عِنْدَهَا وَلَمْ تَنْفَعْ شَيْئًا بَلْ صَارَتْ إِلَيَّ حَالٍ أَرْدَأَ

Mark 5:26 /ουοζ/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ουοζ/ Mark 5:26 /ογ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ογ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ν/ يأخذ /σι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ν/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μηνυ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /ν/ منهم ، إليهم ، عليهم ، حرف جر إليهم /εντοτογ/ يتعب ، تعب ، يمرض ، يكذب ، يتألم /αι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /ν/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μηνυ/ أداة تنكير جمع /ζαν/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /α/ و ، للجمل /ουοζ/ طبيب /chini/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر كل ، جميع /niben/ ما عندها /netentas/ يغرس ، يبذر ، يزرع /βε/ ضمير فاعل بمعنى هي /ι/ علامة الماضي البسيط ينتفع ، يستفيد ، يريح /χεμζουγ/ هي /ι/ لا ، ليس ، نفي الماضي التام /εμπε/ و ، للجمل /ουοζ/ نحو ، تجاه /εβολ/ شيء ما ، /εζλι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ν/ ، مكسب ، ربح ، مكسب علامة ، /ν/ رداءة ، سوء /εθο/ لها ، هي كانت ، ماضي ناقص /nas/ بالأحري /μαλλον/ ولكن ، بل /αλλα/ شخص ما منفعة ، مكسب ، كثرة ، زيادة ، وفرة ، عائد ، جدا ، /ζουγδ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

Mark 5:27 `ετασσωτεμ εθβε ιησος ας`ι`εν πιμηνυ ζιφαζουγ ασσινεμ πεφ`εζβος.

Mark 5:27 εταςσωτεμ εθβε ιησους ας`ι`εν πιμηνυ ζιφαζουγ ασσινεμ πεφ`εζβος .

Mark 5:27 èta s swtem ethbe Iysous à s`i`khen pi mysh hi phahou à s tschinem pef`e ehbos .

Mark 5:27 لَمَّا سَمِعَتْ يَسُوعَ جَاءَتْ فِي الْجَمْعِ مِنْ وَرَاءِ وَمَسَّتْ ثَوْبَهُ

Mark 5:27 /ετα/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ يسمع /σσωτεμ/ هي /ι/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ يأتي /ι/ ضمير فاعل بمعنى هي /ι/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ يسوع /ιησους/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد /μηνυ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εν/

δε εεν πι μηϋ παq χω `μμο c χε νιμ ؟ πετ α q βινεμ να εzbωc .

Mark 5:30 ouoh satot f à f èmi enge Iysous en ekhryi enkhyt f è tigmom èta s i èbol emmo f èta f phonh f de khen pi mysh naf gw emmo s ge nim ؟ pet à f tschinem na ehbws .

Mark 5:30 «فَلَوْفَتِ الثَّفَتِ يَسُوعُ بَيْنَ الْجَمْعِ شَاعِرًا فِي نَفْسِهِ بِالْقُوَّةِ الَّتِي خَرَجَتْ مِنْهُ وَقَالَ: «مَنْ لَمَسَ ثِيَابِي؟»

Mark 5:30 علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /α/ هو /q/ حالا ، للوقت /cατοτ/ و ، للجمل /ογοz/ يسوع /ιηcοyς/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nχε/ يعرف /èμi/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ البسيط ضمير فاعل أو /q/ من ، في ، ب ، /εnεnτ/ أسفل ، تحت /`ερηι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ يأتي /i/ هي /c/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ يعطي قوة ، يؤيد ، يوازر /fχομ/ أن /è/ مفعول بمعنى هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /μμο/ نحو ، تجاه /εβολ/ حرف جر ، في ، من /`εεν/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ هو /q/ يحول ، يغير ببذل /φονz/ له ، كان /παq/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μηϋ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πi/ بواسطة ، على قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ بها ، هي /c/ نفس /μμο/ يقول /χω/ هو ، ماضي ناقص أداة ملكية /να/ يلمس ، يمس /βινεμ/ هو /q/ علامة الماضي /α/ الذي /πετ/ // من ؟ استفهام ، فلان ، ما ، ماذا /νιμ/ ملابس ، ثياب ، أكفان /εzbωc/ للجمع ، ذو ، أصحاب .

Mark 5:31 ογοz παqχω `μμοc παq πε `nχε neqμαènτnc χε `χναγ `επιμηϋ εqzοχzεx `μμοk ογοz `κχω `μμοc χε νιμ πεταqβινεμη .

Mark 5:31 ογοz παq χω `μμο c παq πε `nχε neq μαènτnc χε èκ παq è πι μηϋ εq zοχzεx `μμοk ογοz èκ χω `μμο c χε νιμ ؟ πετ α q βινεμ νι .

Mark 5:31 ouoh nau gw emmo s naf pe enge nef mathytys ge èk nau è pi mysh ef hogheg emmok ouoh èk gw emmo s ge nim ؟ pet à f tschinem yi .

Mark 5:31 «فَقَالَ لَهُ تَلَامِيذُهُ: «أَنْتَ تَنْظُرُ الْجَمْعَ يَرْحَمُكَ وَتَقُولُ مَنْ لَمَسَنِي؟»

Mark 5:31 بها ، هي /c/ نفس /μμο/ يقول /χω/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /`nαγ/ و ، للجمل /ογοz/ يخصونه - ضمير ملكية /neq/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nχε/ يكون /πε/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /παq/ /è/ ينظر ، يري ، أنت /`nαγ/ أنت /èκ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ تلاميذ /μαènτnc/ جمع / كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μηϋ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πi/ حرف جر ، ل ، علامة المفعول أنت /èκ/ و ، للجمل /ογοz/ أنت نفسك /μμοk/ يزحم ، يضايق /zοχzεx/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εq/ من ؟ استفهام ، /νιμ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ بها ، هي /c/ نفس /μμο/ يقول /χω/ بي ، و أنا ، لي ، معي /νι/ يلمس ، يمس /βινεμ/ هو /q/ علامة الماضي /α/ الذي /πετ/ // فلان ، ما ، ماذا .

Mark 5:32 ογοz παqχοyϋτ πε `εnαγ `εεn`εταcερ φαι .

Mark 5:32 ογοz παq χοyϋτ πε è.να.γ è εn ετα c ερ φαι .

Mark 5:34 /α/ يقول /πεχ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ هو ، إما ، بل ، لكن /εθεοq/ / Mark 5:34 / قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ لها ، هي كانت ، ماضي ناقص /nac/ / هو /q/ علامة الماضي هو /q/ علامة الماضي /α/ الذي /πετ/ // يؤمن ، إيمان /naxt/ يكون /πε/ بنات ، بنت /wepi/ / أداة ملكية /τα/ أداة /oy/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εem/ / أذهب ، أمضي /maxene/ يشفي ، يخلص ، ينجي ، /naxmi/ خلاص ، /oyxai/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ey/ يكون /wopi/ و ، للجمل /oyoz/ سلام /ziphni/ تنكير . داء ، مرض ، ضربة سوط /maxtix/ تكون ، ال ، للمؤنث /τε/ عن ، من /ebolza/ / نجاة ، سلامة ، صحيح ، معاف .

Mark 5:35 `ef eqcaxi ay`i za piarxhcsynagwos eyxw`mmos xe`a tekwpери moy ethbe oy`ktixici`mupireqf`cbw.

Mark 5:35 èf eq caxi a y`i za pi arxh synaxwos ey xw`mmo c xe`a tek wperi moy ethbe oy`èk tixici`mupireqfcbw .

Mark 5:35 èti ef sagi à u`i ha pi arshy sunagwgos eu gw emmo s ge`a tek sheri mou ethbe ou`èk tikhisi em pi reftiesbw .

Mark 5:35 «وَيَيْنَمَا هُوَ يَتَكَلَّمُ جَاءُوا مِنْ دَارِ رَئِيسِ الْمَجْمَعِ قَائِلِينَ: «ابْنُكَ مَا تَفْعَلُ لِمَاذَا تُتَعَبُ الْمُعَلِّمُ بَعْدُ؟»

Mark 5:35 //èf/ بعد ذلك /εq/ / ثم ، علامة المضارع الدال /α/ يتكلم ، كلام /caxi/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εq/ / ثم ، بعد ذلك /èf/ // أداة تعريف /pi/ إلي ، نحو ، تجاه /za/ يأتي ، يجي ، يحضر /i/ ضمير غائب جمع هم /y/ على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /xw/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ey/ مجمع /synaxwos/ بدء ، رئيس /arxh/ عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال علامة المضارع الدال على /α/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ لها ، هي /c/ نفس /mmo/ / يقول لأجل ، لسبب ، /εθβε/ يموت ، موت /moy/ بنات ، بنت /wepi/ / ملكك ، لك /tek/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /μ/ يتعب ، تعب ، يمرض ، يكذب /tixici/ أنت /èk/ ما ؟ /oy/ لماذا ، ما معلم /reftiesbw/ // أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /pi/ ومكان ، حرف جر .

Mark 5:36 ιησος δε `εταqσωτεμ `επισαχι `ετοyxw`μμοq πεχαq`μπιαρχηcynagwos xe`μπερεpzoftμονον naxt.

Mark 5:36 ηcoyc δε ετα q σωτεμ è πi caxi et oy xw`μμο q πεχ α q`μ πi αρχη cynaxwos xe`εμπεpεpzoftμονον naxt .

Mark 5:36 Iysous de èta f swtem è pi sagi èt ou gw emmo f peg`a f em pi arshy sunagwgos ge emper erhoti monon nahti .

Mark 5:36 «فَسَمِعَ يَسُوعُ لَوْقَتِهِ الْكَلِمَةَ الَّتِي قِيلَتْ فَقَالَ لِرَئِيسِ الْمَجْمَعِ: «لَا تَخَفْ. آمِنْ فَقَطْ».

Mark 5:36 / /ηcoyc/ / يسوع /δε/ / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ / يسوع / /ηcoyc/ / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /pi/ حرف جر ، ل ، علامة المفعول /è/ / يسمع /cωteμ/ / هو /q/ لغيره ، الذي كان قد

ضمير فاعل /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ هو /q/ نفس /μμο/ يقول /χω/ هم /ογ/ الذي /ετ/ يتكلم ، كلام /σαχι/ قبل مقول القول //χε/ مجمع /συναχωχος/ بدء ، رئيس /αρχη/ ال /πι/ أداة مفعول وإضافة /μ/ أو مفعول بمعنى هو يخاف ، يخشي، يتحير /ερζοτ/ ليس ، نفي الماضي التام ، لا ، لم /εμπερ/ بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /μνοπ/ يؤمن ، أمن /παζτ/ فقط ، وحده ، وحيدا .

Mark 5:37 ογοζ `μπερχα `εζλι πεμαφ εφμοψι `πσωφ `εβηλ `επετρος πεμ ιακωβος πεμ ιωαηνης `πσον `νιακωβος.

Mark 5:37 ογοζ εμπε ρ κα εζλι πεμαφ εφ μοψι `π σω ρ εβηλ ε πετρος πεμ ιακωβος πεμ ιωαηνης `π son `π ιακωβος .

Mark 5:37 ouoh empe f ka ehli nemaf ef moshi en sw f èbyl è Petros nem Iakwbos nem Iwannys ep son en Iakwbos .

Mark 5:37 وَلَمْ يَدَعْ أَحَدًا يَتَّبِعْهُ إِلَّا بُطْرُسَ وَيَعْقُوبَ وَيُوحَنَّا أَخَا يَعْقُوبَ

Mark 5:37 شيء ما ، /εζλι/ يترك ، يدع ، يغفر ، يضع /κα/ هو /q/ لم ، أداة نفي الماضي /εμπε/ و ، للجمل /ογοζ/ علامة ، تعليل ، /π/ يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة /μοψι/ هو ، حال /εφ/ معه /πεμαφ/ شخص ما إلا ، سوى ، /εβηλ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ ناحية ، صوب ، تجاه /σω/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ιακωβος/ حرف عطف للكلمات ، و /πεμ/ بطرس /πετρος/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /ε/ ماعدا ، ما خلا علامة ، /π/ أخ /σον/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ يوحنا /ιωαηνης/ حرف عطف للكلمات ، و /πεμ/ يعقوب /ιακωβος/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر .

Mark 5:38 ογοζ α γ ι `ε `π ηι `μ πιαρχης συναγωγος ογοζ α γ πα γ ερωου ε γ εψθερεωρ ογοζ ε γ ρι μι ογοζ ε γ εψληλ ο γ ι `νο γ μ η ψ .

Mark 5:38 ογοζ α γ ι è `π ηι `μ πι αρχη συναχωχος ογοζ α γ πα γ ερωου ε γ εψθερεωρ ογοζ ε γ ρι μι ογοζ ε γ εψληλ ο γ ι `π ο γ μ η ψ .

Mark 5:38 ouoh à u i è ep yi em pi arshy sunagwgos ouoh à u nau èrwou eu eshtherthwr ouoh eu rimi ouoh eu eshlyl oui en ou mysh .

Mark 5:38 فَجَاءَ إِلَى بَيْتِ رَئِيسِ الْمَجْمَعِ وَرَأَى ضَجِيجًا. يَبْكُونَ وَيُولُولُونَ كَثِيرًا

Mark 5:38 /i/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογοζ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /μ/ بيت /ηι/ ال /π/ إلى /ε/ يأتي ، يجئ ، يحضر /α/ و ، للجمل /ογοζ/ مجمع /συναχωχος/ بدء ، رئيس /αρχη/ رأس / / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ /ερωου/ ينظر ، يرى ، /παγ/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط هم ، أداة نكرة وحرف الجر ، حال /εγ/ و ، للجمل /ογοζ/ هياج ، جلبة ، ضجيج /εψθερεωρ/ هم /εγ/ إليهم ، بينهم علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /π/ واحدة /εψληλ/ ο γ ι/ يولول /ογοζ/ هم /εγ/ و ، للجمل /ογοζ/ يبكي ، بكاء /ρι μι/

كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μῆνυ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /οὐ/ / إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

Mark 5:39 οὐοὺ ἔταq`i`ἔσoυn πεxαq πoοὺ xε εθβε οὐ teten`ὑτερθωρ οὐοὺ tetenριμι`μπ`cμοὺ`nxe f`αλοὺ ἀλλὰ αcεnκοτ.

Mark 5:39 οὐοὺ ετα q i è εoυn πεx α q `πoοὺ xε εθβε οὐ teten εὑτερθωρ οὐοὺ teten ριμι εμπε c μοὺ`nxe f`àλοὺ ἀλλὰ α c εnκοτ .

Mark 5:39 ouoh èta f i è khoun peg à f enwou ge ethbe ou teten eshterthwr ouoh teten rimi empe s mou enge ti àlou Alla à s enkot .

Mark 5:39 «فَدَخَلَ وَقَالَ لَهُمْ: «لِمَاذَا تَضْجُونَ وَتَبْكُونَ؟ لَمْ تَمُتِ الصَّبِيَّةُ لَكِنَّهَا نَائِمَةٌ».

Mark 5:39 إلى ، أداة ، /è/ يأتي ، يجئ /i/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /οὐοὺ/ قبل مقول //xε/ لهم ، نحوهم /πoοὺ/ هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεx/ داخل /εoυn/ للدلالة على ظرف المكان ملككن ، أنتم /teten/ لماذا /οὐ/ / لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء ملككن ، أنتم /teten/ و ، للجمل /οὐοὺ/ ينزعج ، يضرب ، يتقلقل ، يحتاج ، يربعب ، يرهب ، يصرع /εὑτερθωρ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل /`nxe/ يموت /μοὺ/ هي /c/ لا ، ليس ، نفي الماضي التام /εμπε/ يبكي ، بكاء /ριμι/ /c/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ ولكن ، بل /αλλα/ صبية /àλοὺ/ ال ، أنا /t/ الفعل /c/ يرقد ، يضطجع /εnκοτ/ ضمير فاعل بمعنى هي

Mark 5:40 οὐοὺ παγcωbι`μμοq πε`nθοq δε`εταqχι`πτηρq`εβολ αq`ωλι nεμαq`μ`φιωτ`n f`αλοὺ nεμ τεcμαγ nεμ nηεθnεμαq οὐοὺ αqῡεnαq`ἔσoυn`επιμα`εnαρε f`αλοὺ χn`μμοq.

Mark 5:40 οὐοὺ παγ cωbι`μμο q πε εnθοq δε ετα q χι`π τηρ q εβολ α q ωλι nεμαq`μ`φ ιωτ`n f`àλοὺ nεμ τεc μαγ nεμ nηεθ nεμαq οὐοὺ α q ῡεn αq è εoυn è πι μα εnαρε f`àλοὺ κn`μμο q

Mark 5:40 ouoh nau swbi emmo f pe enthof de èta f hi ep tyr f èbol à f wli nemaq em eph iwt en ti àlou nem tes mau nem nyeth nemaq ouoh à f shen af è khoun è pi ma ènare ti àlou ky emmo f

Mark 5:40 فَضَحِكُوا عَلَيْهِ. أَمَّا هُوَ فَأَخْرَجَ الْجَمِيعَ وَأَخَذَ أَبَا الصَّبِيَّةِ وَأُمَّهَا وَالَّذِينَ مَعَهُ وَدَخَلَ حَيْثُ كَانَتْ الصَّبِيَّةُ مُضْطَجِعَةً

Mark 5:40 يضحك ، يستهزئ ، يلعب ، يشمت /cωbι/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /παγ/ و ، للجمل /οὐοὺ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ هو ، إما ، بل ، لكن /εnθοq/ / يكون /πε/ / هو /q/ نفس /μμο/ /τηρ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ / يلقي ، يرمي ، يضع /χι/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ نحو ، تجاه /εβολ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ كل أداة إضافة /μ/ معه /nεμαq/ يسع ، يشتمل ، يحمل ، يرفع ينتزع ، يأسر ، يفهم /ωλι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ /أب /ιωτ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ / حرف عطف للكلمات ، و /nεμ/ / أم /μαγ/ ملكها /τεc/ حرف عطف للكلمات ، و /nεμ/ / صبية /àλοὺ/ ال ، أنا /t/ /c/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /οὐοὺ/ معه /nεμαq/ / التي ، الذي /nηεθ/

حرف جر ، /è/ داخل /θοῦν/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ هو /α/ يذهب /ῥεν/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو صبية /ἄλουν/ ال ، أنا /t/ الذي كان /ἐπαρε/ مكان /μα/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /π/ ل ، علامة المفعول ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /μμο/ كائن ، موضوع ، متروك /κν/

Mark 5:41 ογορ `εταq`αμομι `n`τχιx`n`f`αλογ πεχαq nas xe ταλιθα κογμι `ετε φαι πε xe f`αλογ ειχερο τωογνι.

Mark 5:41 ογορ ετα q αμομι `n`ετ`χιx`n`f`αλογ πεx`α`q nas xe ταλιθα κογμι ετε φαι πε xe f`αλογ ειχερο τωογνι .

Mark 5:41 ouoh èta f`àmoni en et gig en ti àlou peg à f`nas ge Talitha koumi ète phai pe ge ti àlou ei gero twouni .

Mark 5:41 (وَأَمْسَكَ بِيَدِ الصَّبِيِّ وَقَالَ لَهَا: «طَلِيثًا قُومِي»). (الَّذِي تَفْسِيرُهُ: يَا صَبِيَّةُ لَكَ أَقُولُ قُومِي)

Mark 5:41 /ογορ/ ، للجمل /ετα/ ، و ، /αμομι/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ ، و ، للجمل /ογορ/ ، و ، للجمل /α/ يد /χιx/ ال /ετ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ /يمتلك/ ، يستحوز ، يحافظ /α/ يقول /πεx/ صبية /ἄλουν/ ال ، أنا /t/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /xe/ لها ، هي كانت ، ماضي ناقص /nac/ هو /q/ علامة الماضي قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد /xe/ يكون /πε/ هذا /φαι/ الذي /ετε/ يا طاليتا قومي /ταλιθα κογμι/ أفعال النداء قومي /τωογνι/ يقول /χερο/ أنا ، حال /ει/ صبية /ἄλουν/ ال ، أنا /t/ أفعال النداء

Mark 5:42 ογορ σατοτς ατωnc `nxe f`αλογ ογορ αcμογμι nasεen 12 gar `nρομπι πε ογορ παγερ`εγφhρι σατοτογ πε εen ογνιγf `n`εγφhρι.

Mark 5:42 ογορ σατοτ c α c τωnc `nxe f`αλογ ογορ α c μογμι nas εen μετ-εcναγ`χαρ`n`ρομπι πε ογορ παγ ερεγφhρι σατοτ ογ πε εen ογ νιγf ne εγφhρι .

Mark 5:42 ouoh satot s à s twnc s enge ti àlou ouoh à s moshi nas khien met-esnau gar en rompi pe ouoh nau ereshphyri satot ou pe khien ou nishti ne eshphyri .

Mark 5:42 وَلَوْلَوْ قَامَتِ الصَّبِيَّةُ وَمَشَتْ لِأَنَّهَا كَانَتْ ابْنَةً ائْتَنَّتِي عَشْرَةَ سَنَةً. فَيَهْتُوا بِهِتًا عَظِيمًا

Mark 5:42 /c/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ هي /c/ حالا /ساتوت/ ، و ، للجمل /ογορ/ /ογορ/ صبية /ἄλουν/ ال ، أنا /t/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /nxe/ هي /c/ يقوم /τωnc/ ضمير فاعل بمعنى هي يمشي ، يسير ، /μογμι/ ضمير فاعل بمعنى هي /c/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ ، و ، للجمل حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εen/ لها ، هي كانت ، ماضي ناقص /nac/ /يرحل/ ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`n/ /لأن/ ، حقاً ، في الواقع /χαρ/ /اثني عشرة/ /μετ-εcναγ/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /nac/ /و ، للجمل /ογορ/ يكون /πε/ سنة /ρομπι/ ومكان ، حرف جر حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εen/ /يكون/ /πε/ هم /ογ/ حالا /ساتوت/ يتعجب ، يندهش /ερεγφhρι/

هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، /εϣ/ يتعجب ، يندهش /ερεϣφηρι/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /παϣ/ /سمع علامة /ετα/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //ϣε/ ها ، هي /ϣ/ نفس /μμο/ / يقول /ϣω/ حال /τε/ ما ؟ /οϣ/ و ، للجمل /οϣοϣ/ أين ؟ /θων/ هؤلاء /πα/ يجد /ϣεμ/ هذا /φαι/ الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /هي /ϣ/ يعطي /την/ هم /ϣ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ حكمة /σοφία/ هذه /ται/ تكون ، ال ، للمؤنث أداة للدلالة /μ/ قوة /χομ/ أيضا /κε/ هؤلاء /πα/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ هذا /φαι/ أداة مفعول و إضافة /μ/ قبضة اليد ، /ϣποπ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ حال /ρην/ هذا /πα/ على المفعول والإضافة /ϣιϣ/ يخصصه - ضمير ملكية جمع /νεϣ/ بواسطة ، على يد /εβολϣιτεν/ مشط الرجل ، نوبطشية ، كائن ، مقيم ، يشتري يد.

Mark 6:3 μη φαι αν πε πιαμϣε `πϣηρι `μμαρι`α οϣοϣ `πϣον `νιακωβος νεμ ιωϣη νεμ ιοϣδας νεμ ϣιμων οϣοϣ νεϣϣωνι παϣϣα`μναι ϣαρον οϣοϣ παϣερ`ϣκανδαλιϣεϣε `νεϣτηϣ.

Mark 6:3 μη φαι αν πε πιαμϣε `πϣηρι `μ μαρια`α οϣοϣ `πϣον `ν ιακωβος νεμ ιωϣη νεμ ιοϣδα ϣ νεμ ϣιμων οϣοϣ νεϣϣωνι παϣ ϣαεμναι ϣαρο η οϣοϣ παϣ ερεϣκανδαλιϣεϣε εϣεϣητ ϣ

Mark 6:3 my phai an pe pi amshe ep shyri em Marià ouoh ep son en Iakwbos nem Iwsy nem Iouda s nem Simwn ouoh nef swni nau haemnai haro n ouoh nau ereskandalizesthe enkhyt f

Mark 6:3 أَلَيْسَ هَذَا هُوَ النَّجَّارُ ابْنُ مَرْيَمَ وَأَخَا يَعْقُوبَ وَيُوسَى وَيَهُوذَا وَسَمْعَانَ؟ أَوَلَيْسَتْ أَخَوَاتُهُ هَهُنَا عِنْدَنَا؟» فَكَانُوا يَعْثُرُونَ بِهِ .

Mark 6:3 /نجار /αμϣε/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /π/ يكون /πε/ لا /ان/ هذا /φαι/ هل ، أ /μν/ و ، /οϣοϣ/ ماريا ، مريم /μαρια/ أداة مفعول و إضافة /μ/ أولاد ، ابن /ϣηρι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ /ιακωβος/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /η/ أخ /ϣον/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ للجمل /νεμ/ يهوذا /ιουδα/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ يوسي /ιωϣη/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ يعقوب /παϣ/ أخت /ϣωνι/ يخصصه - ضمير ملكية جمع /νεϣ/ و ، للجمل /οϣοϣ/ سمعان /ϣιμων/ حرف عطف للكلمات ، و /παϣ/ / و ، للجمل /οϣοϣ/ نحن /η/ نحو إلى /ϣαρο/ ها هنا ، من هنا /ϣαεμναι/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام ضمير فاعل أو مفعول بمعنى /ϣ/ من ، في ، ب ، /εϣεϣητ/ يعثر /ερεϣκανδαλιϣεϣε/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام هو

Mark 6:4 οϣοϣ παϣϣω `μμοϣ πωοϣ `ηϣε ηϣοϣ ϣε `μμοϣ `προφητης εϣϣηϣϣ `εβηλ `εϣη τεϣβαϣι νεμ τεϣϣϣγγεϣι`α νεμ πεϣηϣι.

Mark 6:4 οϣοϣ παϣ ϣω `μμο ϣ `η ωοϣ `ηϣε ηϣοϣϣ ϣε `μμοϣ εϣροφητης εϣ ϣηϣϣ εβηλ `εϣη τεϣ βαϣι νεμ τεϣ ϣηϣεϣηϣα νεμ πεϣ ηϣι .

Mark 6:4 ouoh naf gw emmo s en wou enge Iysous ge emmon eprophytys ef shysh èbyl khi tef baki nem tef sungenià nem pef yi .

Mark 6:4 «فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: «أَلَيْسَ نَبِيٌّ بِأَلَا كَرَامَةٍ إِلَّا فِي وَطَنِهِ وَبَيْنَ أَقْرَبَائِهِ وَفِي بَيْتِهِ .

Mark 6:4 / ʾn/ / ʾh/ هي /c/ نفس / ʾm/ يقول /xw/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ / / و ، للجمال /oʾoʾ/ 6:4 Mark
علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل / ʾnx/ هم /woʾ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ ليس ، لا ، كلا / ʾm/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /xe/ يسوع / ʾnsoʾ/ / الفعل
مهان ، محتقر ، مسحوق ، مبغض ، معتدل ، ممهد ، / ʾnʾ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /eq/ / نبي / ʾnsoʾ/ /
/ مدينة بلدة /Baʾn/ ملكه /teq/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على / ʾen/ / إلا ، سوى ، ماعدا ، ما خلا / ʾenʾ/ متوافق
بيت ، / ʾn/ ملكه /peq/ / حرف عطف للكلمات ، و / ʾn/ / أقرباء / ʾnʾ/ / حرف عطف للكلمات ، و / ʾn/ /
مسكن ، خباء ، خيمة .

Mark 6:5 ογορ `μπερ`ϋχεμχομ `μμαρ `ε`ρι ουδε ου`ι `ηχομ `εβηλ `εορμηϋ `ηρερϋωπι `εαρχαχιτ`
χιτωοτ αφερφαερι `ερωοτ.

Mark 6:5 ομοζ εμπειρ ευχεμεχομ `μμαρ ε ιρι ουδε ουι `η χομ εβηλ ε ου μηψ `η ρεφψωπι ε α ς κα χιτ
 ριτω ου α ς ερφαερι ερωου .

Mark 6:5 ouoh empef eshgemgom emmau è iri oude ouì en gom èbyl è ou mysh en refshwni è à f ka gig higw ou à f erphakhri èrwou .

وَلَمْ يَقْدِرْ أَنْ يَصْنَعَ هُنَاكَ وَلَا قُوَّةً وَاحِدَةً غَيْرَ أَنَّهُ وَضَعَ يَدَيْهِ عَلَى مَرْضَى قَلِيلِينَ فَشَفَاهُمْ

Mark 6:5 /μῦαυ/ يتقوى ، يتشجع ، يستطيع ، يتمكن /εὐχμεχομ/ هو لم ، ماضي تام /εμπερ/ و ، للجمل /ογορ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /ἑ/ واحدة /οῖ/ ولا /ορδε/ يصنع ، يفعل ، يجري /ἱρ/ أن /ἑ/ هناك ، في ذلك الموضوع أداة مفعول و إضافة /ἑ/ إلا ، سوى ، ماعدا ، ما خلا /εβηλ/ قوة /χομ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /ἑ/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μῆψ/ أداة تنكير /ογ/ /ογ/ علي /χίω/ يد /χίχ/ يضع /κα/ هو /q/ علامة الماضي /α/ أن /ἑ/ مريض /ρεψωμ/ ومكان ، حرف جر يشفي /ερφαερ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ أداة تنكير /ερωογ/ إليهم ، بينهم .

Mark 6:6 ομοζ αφερ`υφωρι εαβε τογμεταθναζτ ομοζ παφμογυτ`ημτμ`ετε`μ`πκωτ εφτ`εβω.

Mark 6:6 ομοζ α ς ερεωφηρι εεβε του μεταεναζτ ομοζ ηαζ μογυτ `η ηι τμι ετε `μ `π κωτ εζ τεεβω .

Mark 6:6 ouoh à f ereshphyri ethbe tou metathnahti ouoh naf mousht en ni timi ète em ep kwti ef tiesbw .

وَتَعَجَّبَ مِنْ عَدَمِ إِيمَانِهِمْ. وَصَارَ يَطُوفُ الْقَرْيَ الْمُحِيطَةَ يُعَلِّمُ

ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /a/ و ، للجمل /oʔoʔ/ Mark 6:6
 /μεταθηαγt/ أداة ملكية جمع ، ملكهم /toʔ/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εββε/ يتعجب ، يندهش /ερεψφην/ بمعنى هو
 علامة ، /ʔn/ يفحص ، يطوف ، بجول /moʔʔʔ/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ / و ، للجمل /oʔoʔ/ عدم إيمان
 الذي /ετε/ / قرية ، عزبة ، مزرعة /tʃʃʃ/ ال ، جمع /nn/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

صيغة الحال ، /εq/ / يحيط ، يلف ، يدور ، يطلب ، يسأل ، يبحث ، دوران ، إستدارة ، دائرة /κωf/ / ال /π/ / أداة إضافة /μ/ صيغة الحال ، /εq/ / يحيط ، يلف ، يدور ، يطلب ، يسأل ، يبحث ، دوران ، إستدارة ، دائرة /κωf/ / ال /π/ / أداة إضافة /μ/ . يعلم /fεcβω/ ضمير مذكر غائب ، هو

Mark 6:7 ογοζ αqμoyf `επι2 ογοζ αqερζηtc `νογορποy `n2 2 ογοζ αqfεpυyυi nωoy `εxεn πιπneyμα `n`ακαθαpτον.

Mark 6:7 ογοζ α q μoyf è πι μετ-εcναy ογοζ α q epζηtc `n ογορπ oy `n εcναy εcναy ογοζ α q f epυyυi `nωoy εxεn πι πneyμα `n άκαθαpτον .

Mark 6:7 ouoh à f mouti è pi met-esnau ouoh à f erhyts en ouorp ou en esnau esnau ouoh à f ti ershishi enwou ègen ni pneuma en àkatharton .

Mark 6:7 وَدَعَا الْاِثْنَيْنِ عَشَرَ وَابْتَدَأَ يُرْسِلُهُم اِثْنَيْنِ اِثْنَيْنِ وَأَعْطَاهُمْ سُلْطَانًا عَلَى الْاَرْوَاحِ النَّجِسَةِ

Mark 6:7 /ογοζ/ للجمال ، و ، /α/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /q/ ضمير فاعل أو مفعول /q/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πi/ حرف جر ، ل ، علامة المفعول /è/ يدعى ، يسمى ، ينادي ، يصيح /μoyf/ بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمال /ογοζ/ اثني عشر /μετ-εcναy/ بمعنى ، ال علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`n/ / يبدأ ، يستهل ، يتقدم /εpζηtc/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة /`n/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /oy/ يرسل ، يوفد ، بيعث /ογορπ/ ومكان ، حرف جر علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /α/ و ، للجمال /ογοζ/ اثنين /εcναy/ اثنين /εcναy/ ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر يقدر ، يستطيع ، /εpυyυi/ أنا ، ال ، يعطي ، يمنح ، يحارب /f/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة الماضي البسيط علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`n/ روح /πneyμα/ // ال /ni/ على /εxεn/ / لهم ، نحوهم /`nωoy/ / قدرة ، سلطان /`n/ نجس /άκαθαpτον/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

Mark 6:8 ογοζ αqζονζηen nωoy `ε`ψyτεμελ `ελι nεμωoy ζι `φμoyt `εβηλ `εoy`ψyβωt `μμayαt q oyδε oyκ oyδε πηpα oyδε ζoyμt æen netenμoxæ.

Mark 6:8 ογοζ α q ζονζηen `nωoy è εψyτεμ ελ ελι nεμωoy ζι `φ μoyt εβηλ è oy εψyβωt `μμayαt q oyδε oyκ oyδε πηpα oyδε ζoyμt æen neten μoxæ .

Mark 6:8 ouoh à f honhen enwou è eshtem el ehli nemwou hi eph mwit èbyl è ou eshbwt emmauat f oude wik oude pyra oude homt khi neten mogkh .

Mark 6:8 وَأَوْصَاهُمْ أَنْ لَا يَحْمِلُوا شَيْئًا لِلطَّرِيقِ غَيْرَ عَصَا فَقَطْ لَا مِزْوَدًا وَلَا خُبْزًا وَلَا نُحَاسًا فِي الْمِنْطَقَةِ

Mark 6:8 /ογοζ/ للجمال ، و ، /α/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /q/ ضمير فاعل أو مفعول /q/ يحمل ، /ελ/ حتى لا ، لم /εψyτεμ/ / حتى /è/ لهم ، نحوهم /`nωoy/ / يأمر ، يوصي ، أمر ، وصية /ζονζηen/ بمعنى هو في ، يلقي ، يضع ، يسجد ، يخر ، ناحية ، يدوس ، يسحق ، /ζι/ معهم ، لهم /nεμωoy/ / شيء ما ، شخص ما /ελι/ يرفع أداة مفعول و /è/ /إلا ، سوى ، ماعدا ، ما خلا /εβηλ/ طريق /μoyt/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ / يلقي ، يرمي ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ وحيد /μμayαt/ / عصا ، عكاز ، صولجان /εψyβωt/ أداة تنكير /oy/ / إضافة

حرف /εεν/ / نحاس /χομτ/ ولا /ογδε/ / حقيبة ، كيس /πηρα/ ولا /ογδε/ / خبز /ωικ/ ولا /ογδε/ /
منطقة ، حزام ، قايش /μοχᾶ/ ملككم /πτεν/ جر ، في ، من ، بواسطة ، على .

Mark 6:9 αλλα `ερε χανσανδαλιον τοι `ερατεν θηνογ ουογ `μπερτ `ψωην 2† χι θηνογ .

Mark 6:9 αλλα ερε χαν σανδαλιον τοι ερατενηνογ ουογ εμπερ τειψωην εснаγ† χι θηνογ .

Mark 6:9 alla ère han sandalion toi èratenthynou ouoh emper tieshthyn esnauti hi thynou .

Mark 6:9 بَلْ يَكُونُوا مَشْذُودِينَ بِنَعَالٍ وَلَا يَلْبَسُوا ثَوْبَيْنِ .

Mark 6:9 /αλλα/ / بل ، ولكن ، /ερε/ / حال ، أنت ، علامة الترجي ، /χαν/ / أداة تكبير جمع /σανδαλιον/ / صندل /τοι/ /
ليس ، نفي الماضي /εμπερ/ / و ، للجمل /ουογ/ / على قدمكم /ερατενηνογ/ / جزء ، نصيب ، حظ ، معطي ، ممنوح
أنتم ، /θηνογ/ / في ، يلقي ، يضع ، يسجد ، يخر /χι/ / أثنتان ، عدد مؤنث /εснаγ†/ / يلبس ثوب /τειψωην/ / التام ، لا ، لم
ضمير مفعول / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم .

Mark 6:10 ουογ ναq χω `μμοc πωογ χε πι μα `ετετενηαψε `εθoγн `εογнι `μμοq ψωπι `μμαγ ψατετεν ι
`εβολ `μμαγ .

Mark 6:10 ουογ ναq χω `μμο c `πωογ χε πι μα è τετεν να ψε è θoγн è ογ нι `μμο q ψωπι `μμαγ ψα
τετεν ι εβολ `μμαγ .

Mark 6:10 ouoh naf gw emmo s enwou ge pi ma è teten na she è khoun è ou yi emmo f shwpi emmau
sha teten i èbol emmau .

Mark 6:10 وَقَالَ لَهُمْ: «حَيْنَمَا دَخَلْتُمْ بَيْتًا فَأَقِيمُوا فِيهِ حَتَّى تَخْرُجُوا مِنْ هُنَاكَ .

Mark 6:10 /ουογ/ / للجمل / و ، /ναq/ / ماضي ناقص /ωω/ / له ، كان هو ، /μμο/ / نفس / / / /ها ، هي / /
/μα/ / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ / قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء // /χε/ / لهم ، نحوهم
/να/ / ملككن ، أنتم / / / /كم /τετεν/ / علامة المصدر والحال ، حرف جر /è/ / مكان ، موضع ، بيت ، مقصورة ، جهة ، ناحية
/ογ/ / علامة المفعول و الإضافة /è/ / داخل /θoγн/ / إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ / يذهب /ψε/ / علامة زمن المستقبل
هناك ، في ذلك الموضع /μμαγ/ / يكون /ψωπι/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ / نفس /μμο/ / بيت /нι/ / أداة تكبير
هناك ، في ذلك الموضع /μμαγ/ / نحو ، تجاه // /εβολ/ / يأتي ، يخرج /ι/ / أنتم /τετεν/ / إلى ، حتى /ψα/ /

Mark 6:11 ουογ μα πιβεν `ετε `η qηαψεπ θηνογ `εροq αν ογδε `ητογ εψτεμcωτεμ `ερωτεν `ερετενηνογ
`εβολ `μμαγ πεz `πψωψι ετcα `ε `ερнι `ηπτενcαλαγχ `εβολ εγμετμεερε πωογ fχω `μμοc πωτεν τα `φμнι
χε ογн ογ `μτοп παψωπι `ηcοδομα ηεμ гоμoppa εен πι `εχοογ `ητε f κpιcιc `εχοτε `ητε fβακι `ετε
`μμαγ .

Mark 6:11 ουογ μα πιβεν ετε `η εq πα ψεπ θηνογ ερο q αν ογδε `ητογ εψτεμ cωτεμ ερωτεν ερετεн ηноγ

εβολ `μμαγ νεζ `π ψωιψυ ετ σαεεερνι `η νετεν σαλαγχ εβολ εγ μετμεερε `νωου †χω `μμο ς `η ωτεν τα
 `φ μηι χε ογον ου εμτον να ψωπι `η σοδομα नेम खोमोर्रा खेन पि èροογ `ντε †κρισις èροτε `ντε †βακι
 ετε `μμαγ .

Mark 6:11 ouoh ma niben ète en èf na shep thynou èro f an oude entou eshtem swtem èrwten èreten
 nyoun èbol emmau neh ep shwish et saèekhryi en neten tschalaug èbol eu metmethre enwou ti gw emmo
 s en wten ta eph myi ge ouon ou emton na shwpi en Sodoma nem Gomorra khi en èhoou ente ti krisis
 èhote ente ti baki ète emmau .

Mark 6:11 وَكُلُّ مَنْ لَا يَقْبَلُكُمْ وَلَا يَسْمَعُ لَكُمْ فَأَخْرِجُوا مِنْ هُنَاكَ وَانْفُضُوا التُّرَابَ الَّذِي تَحْتَ أَرْجُلِكُمْ شَهَادَةً عَلَيْهِمْ. أَلْحَقْ أَقُولُ لَكُمْ: «سَتَكُونُ لَأَرْضِ سَدُومَ وَعَمُورَةَ يَوْمَ الدِّينِ حَالَةً أَكْثَرُ اخْتِمَالًا مِمَّا لِهَذِهِ الْمَدِينَةِ».

Mark 6:11 كل ، جميع /نيβεν/ أصنع ، أفعّل ، توضع قبل الفعل لتحوّله لأمر ، مكان ، موضع /μα/ و ، للجمل /ογοζ/ أنتم ، /ετη/ يشترى ، يقبل /ψεπ/ سوف /να/ هو ، مضارع /εγ/ حرف جر ، علامة المصدر /η/ الذي /ετε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /ερο/ ضمير مفعول / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم /αν/ يسمع /ωτεμ/ لا ، نفي الصيغة التعليلية /εψτεμ/ لكي هم /ητογ/ ولا /ογδε/ أداة نفي ، لا ، ليس /αν/ نحو ، تجاه /εβολ/ يأتي ، يقبل ، يفد /ηνογ/ أنتم ، علامة المضارع اللامحدود /ερετεν/ إليكم ، لكم ، إياكم /ερωτεν/ أداة /ετ/ تراب /ψωιψυ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ ينفض ، يهز ، يذري /νεζ/ هناك ، في ذلك الموضع /μμαγ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /η/ ناحية الأسفل /σαεεερνι/ تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ نحو ، تجاه /εβολ/ أقدام /σαλαγχ/ لا ، مستقبل ، ملككم /νετεν/ حرف جر ها ، هي /ς/ نفس /μμο/ أقول ، يقول /χω/ أنا /†/ لهم ، نحوهم /νωου/ يشهد ، شهادة ، إجتماع /μετμεερε/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ أداة ملكية /τα/ أنتم /ωτεν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /η/ يوجد ، شيء ما ، شخص ما /ογον/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ صدق ، حق ، عدل /μηι/ يكون ، يسكن ، يقيم ، /ψωπι/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب ، سوف /να/ يستريح ، يهدأ /εμτον/ أداة تكثير /ογ/ /νεμ/ سدوم /σοδομα/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /η/ يحصل أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ξεν/ عمورة /χομορρα/ حرف عطف للكلمات ، و أنا ، ال /†/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ητε/ يوم ، أيام /èροογ/ المذكر بمعنى ، ال علامة ، /ητε/ / / أكثر من /èροτε/ حكم ، قضاء ، دينونة ، معاقبة ، إدانة ، عدل ، محاكمة ، منصة قضاء /κρισις/ هناك ، في /μμαγ/ الذي /ετε/ مدينة ، بلدة /βακι/ أنا ، ال /†/ تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن ذلك الموضع .

Mark 6:12 ογοζ `εταγ ι `εβολ αγχιωιψυ ζινα `νεεερμετανοιν.

Mark 6:12 ογοζ ετα γ ι εβολ α γ χιωιψυ ζινα `η σε ερ μετανοιν .

Mark 6:12 ouoh èta u i èbol à u hiwish hina en se er metanoin .

Mark 6:12 فَخَرَجُوا وَصَارُوا يَكْرِزُونَ أَنَّ يَتُوبُوا.

Mark 6:12 / يأتي ، يخرج ، يحضر /i/ هم /γ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ογοζ/

/εβολ// تجاه ، نحو ، علامة الماضي البسيط /α/ نحو ، تجاه /εβολ// ستون ، /σε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ لكي /zina/ كرازة ، يكرز . توبة / يتوب /ερ /μετανοι/ نعم ، يشرب ، هم ، هن

Mark 6:13 ογορ αγρι ουμνηϋ `νδεμων `εβολ ογορ ουμνηϋ `νρεφϋωμι παϋθωρς `μμωου `νηεζ ογορ παϋερφαερι `ερωου.

Mark 6:13 ογορ α ρ ζι ου μνηϋ `n δεμων εβολ ογορ ου μνηϋ `n ρεφϋωμι παυ θωρς `μμωου + `n ηεζ ογορ παυ ερφαερι ερωου .

Mark 6:13 ouoh à u hi ou mysh en demwn èbol ouoh ou mysh en refshwni nau thwhs emmwou + en neh ouoh nau erphakhri èrwou .

Mark 6:13 وَأَخْرَجُوا شَيْاطِينَ كَثِيرَةً وَدَهَنُوا بِزَيْتٍ مَرَضَى كَثِيرِينَ فَشَفَوْهُمْ .

Mark 6:13 /ογορ/ ضمير غائب جمع هم /ρ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογορ/ و ، للتعليل ، مصدر ، /`n/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μνηϋ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ορ/ / يلقي ، يرمي أداة /ορ/ و ، للجمل /ογορ/ نحو ، تجاه /εβολ// شيطان /δεμων/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`n/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μνηϋ/ تنكير ، ما ، ماذا /μμωου/ يمسح بالزيت /θωρς/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /παυ/ مريض /ρεφϋωμι/ ومكان ، حرف جر زيت /ηεζ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /ογορ/ إليهم ، بينهم /ερωου/ يشفي /ερφαερι/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /παυ/ و ، للجمل /ογορ/

Mark 6:14 ογορ αϋςωτεμ `νηε `π ογορ ηρωδης πεϋραν γαρ αϋογονηϋ `εβολ ογορ παϋϋω `μμοϋ ϋε ιωαννης πιρεϋτωμϋ αϋτωνηϋ `εβολεϋν ηηεθμωουτ εθβε فاي νιχομ σεερζωβ `νηητηϋ.

Mark 6:14 ογορ α ϋ ωτεμ `νηε `π ογορ ηρωδης πεϋ ραν ϋαρ α ϋ ογονηϋ εβολ ογορ παϋ ϋω `μμο ϋ ϋε ιωαννης πι ρεϋτωμϋ α ϋ των η εβολεϋν ηηεθ μωουτ εθβε فاي νι χομ σε ερζωβ εηηη ϋ

Mark 6:14 ouoh à f swtem enge ep ouro Yrwdys pef ran gar à f ouonh f èbol ouoh naf gw emmo s ge Iwannys pi reftiwms à f tw n f èbol khen nyeth mwout ethbe phai ni gom se erhwb enkhyt f

Mark 6:14 «فَسَمِعَ هِيرُودُسُ الْمَلِكُ لِأَنَّ اسْمَهُ صَارَ مَشْهُورًا. وَقَالَ: «إِنَّ يُوحَنَّا الْمَعْمَدَانَ قَامَ مِنَ الْأَمْوَاتِ وَلِذَلِكَ تُعْمَلُ بِهِ الْقُوَّاتُ».

Mark 6:14 /ογορ/ ضمير فاعل أو مفعول /ϋ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογορ/ و ، للتعليل ، مصدر ، /π/ ملك /ογορ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`νηε/ يسمع /ωτεμ/ بمعنى هو علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /α/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϋαρ/ اسم /ραν/ ملكه /πεϋ/ هيرودس /ηρωδης/ ضمير فاعل أو مفعول /ϋ/ يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي /ογονηϋ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /ϋ/ الماضي البسيط لها /ϋ/ نفس /μμο/ يقول /ϋω/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /παϋ/ و ، للجمل /ογορ/ نحو ، تجاه /εβολ// بمعنى هو أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ يوحنا /ιωαννης/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϋε/ ، هي

ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ معمدان /ρεϥτωμς/ بمعنى ، ال /νηεθ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /εβολεεν/ / / ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يقوم ، ينهض /των/ بمعنى هو ستون /ςε/ قوة ، مقدرة /χομ/ ال ، جمع /νι/ هذا /φαι/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθεβε/ ميت ، موتي /μωουτ/ أولئك الذين ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ من ، في ، ب ، /επεντ/ يعمل /ερζωβ/ نعم ، يشرب ، هم ، هن

Mark 6:15 ζανκεχωουμι δε παγχω `μμος χε ηλιας πε ζανκεχωουμι δε παγχω `μμος χε ου`προφητης πε `μ`φρητ `νογαι ηνπροφητης `παρχεος.

Mark 6:15 ζαν κεκωουμι δε παγ χω `μμο ς χε ηλιας πε ζαν κεκωουμι δε παγ χω `μμο ς χε ου επροφητης πε `μ `φ ρητ `η ογαι `η ηι επροφητης `η αρεος .

Mark 6:15 han kekwouni de nau gw emmo s ge Ylias pe han kekwouni de nau gw emmo s ge ou eprophytys pe em eph ryti en ouai en ni eprophytys en arkheos .

Mark 6:15 «قَالَ آخُرُونَ: «إِنَّهُ إِيْلِيَّا». وَقَالَ آخُرُونَ: «إِنَّهُ نَبِيٌّ أَوْ كَاخِدِ الْاَنْبِيَاءِ».

Mark 6:15 /παγ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ آخرون /κεκωουμι/ أداة تنكير جمع /ζαν/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، /χε/ /ها ، هي /ς/ نفس /μμο/ يقول /χω/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /νηεθ/ حرف يأتي ثاني عنصر في /δε/ آخرون /κεκωουμι/ أداة تنكير جمع /ζαν/ يكون /πε/ إيليا /ηλιας/ بعد أفعال النداء /χε/ /ها ، هي /ς/ نفس /μμο/ يقول /χω/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /παγ/ الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف أداة إضافة /μ/ يكون /πε/ نبي /επροφητης/ أداة تنكير /ου/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /η/ حال /ρητ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ /ال ، جمع /νι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /η/ واحد ، الواحد /ουαι/ جر /επροφητης/ سلف ، عتيق ، سلف /αρεος/ أداة مفعول وإضافة /η/ نبي

Mark 6:16 `εταρςωτεμ δε `ηχε ηρωδης παρχω `μμος χε ιωαννης φη `ανοκ `εταιελ τεφπαρζβι `ηθορ πεταρτωνη.

Mark 6:16 ετα ρ σωτεμ δε `ηχε ηρωδης παρ χω `μμο ς χε ιωαννης φη ανοκ ετ à ι ελ τεφ παρζβι εηθορ πετ α ρ των ρ

Mark 6:16 èta f swtem de enge Yrwdys naf gw emmo s ge Iwannys phy ànok èt à i el tef nahbi enthof pet à f twn f

Mark 6:16 «وَلَكِنْ لَمَّا سَمِعَ هِيرُودُسُ قَالَ: «هَذَا هُوَ يُوحَنَّا الَّذِي قَطَعْتُ أُنَا رَأْسَهُ. إِنَّهُ قَامَ مِنَ الْأَمْوَاتِ»

Mark 6:16 /ετα/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /δε/ يسمع /σωτεμ/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /παρ/ /هيرودس /ηρωδης/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /ηχε/ /ها ، هي /ς/ نفس /μμο/ يقول /χω/ يوحنا /ιωαννης/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ /ها ، هي /ς/ نفس /μμο/ يقول /χω/ عنق ، رقبة /παρζβι/ ملكه /τεφ/ يحمل ، يرفع /ελ/ أنا /ι/ علامة الماضي /α/ الذي ، التي /ετ/ أنا /ανοκ/ ذاك /φη/

Mark 6:21 οὐοὺ ἔτα οὐ ἔροου ὡπι πεγκεριᾶ ὅτε ἔτα ἡρώδης ἐν περ ἔροου ἡμισι θαμιᾶ
οὐδιπνον ἡνεκμῡτ nem νιχλιάρχος nem νιροῦᾶτ ἡτε ἡγαλιεᾶ.

Mark 6:21 οὐοὺ ἔτα οὐ ἔροου ὡπι ἡ εὐ κεριᾶ ὅτε ἔτα ἡρώδης ἐν περ ἔροου ἡμισι θαμιᾶ οὐ διπνον
ἔ περ μῡτ nem νι νιλιάρχος nem νι ὀυᾶτ ἡτε ἡγαλιεᾶ .

Mark 6:21 ouoh èta ou èhoou shwpi en eu keria hote èta Yrwdys khihen pef èhoou em misi thamiè ou
dipnon è nef nishti nem ni shiliarkhos nem ni houàti ente ti Galileà .

Mark 6:21 وَإِذْ كَانَ يَوْمٌ مُّوْافِقٌ لِّمَا صَنَعَ هِيرُودُسُ فِي مَوْلِدِهِ عَشَاءَ لِعُظَمَائِهِ وَقَوَادِ الْأُلُوفِ وَوُجُوهُ الْجَلِيلِ

Mark 6:21 /οὐοὺ/ للجمل /ετα/ ، الذي كان قد /ετα/ ، ضمير بمعنى هم /οὐ/ علامة الماضي السابق لغيره ، /ετα/ ، و ، للجمل /οὐοὺ/ ،
يتيسر ، /εὐ/ κεριᾶ/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة والصفة والعدد /ἡ/ / يكون /ὡπι/ يوم ، أيام /ἔροου/
/ ἡρώδης/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ لما ، حينما ، عندما /ὅτε/ فرصة / موافق ، ملائم
/ θαμιᾶ/ يلد /μισι/ أداة مفعول و إضافة /εμ/ / يوم /ἔροου/ ملكه /περ/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ἐν/
أداة ملكية جمع ، للمفرد المذكر /περ/ أداة إضافة مفعول /ἐ/ عشاء ، وليمة /διπνον/ أداة تنكير /οὐ/ يخلق ، يصنع
/ nem/ / قائد ألف ، قائد كتيبة /νιλιάρχος/ ال ، جمع /νι/ /حرف عطف للكلمات ، و /nem/ / عظيم /μῡτ/ الغائب ، ملكه
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /ἡτε/ / / الأعيان ، الأشراف /ὀυᾶτ/ ال ، جمع /νι/ /حرف عطف للكلمات ، و
جليل /γαλιεᾶ/ ال ، أنا /τ/ حرف جر ، أن .

Mark 6:22 οὐοὺ ἔτας ἰ ἔροην ἡχε ἔτ περι ἡ ἡρώδιας οὐοὺ ἔτας ὅς χες α ρα να ρ ἡ ἡρώδης nem
νηε ῶτε β nem α ρ πεχε ᾗ πο ῖρο δε ἡ ἡ ἄλου χε ἄρι ἐτ ἡ μμοι ᾗ πετε οὐ α ρ οὐοὺ ἡ τα τ η ρ ne .

Mark 6:22 οὐοὺ ἔτα s ἰ ἔ ῶ ρ η ν ἡ χ ε ε τ πε ρ ι ἡ ἡ ρ ω δ ι α ς οὐοὺ ἔτα s ὅ ς χ ε ς α ς ρ α ν α ρ ἡ ἡ ρ ω δ ῆ ς nem
νηε ῶ τε β nem α ρ πε χ ε ᾗ π ο ῖ ρ ο δε ἡ ἡ ἄ λ ο υ χ ε ἄ ρ ι ἐ τ ἡ ᾗ μμοι ᾗ πε τε οὐ α ρ οὐοὺ ἡ τα τ η ρ ne .

Mark 6:22 ouoh èta s i è khoun enge et sheri en Yrwdias ouoh èta s tschosges à s ranaf en Yrwdys nem
nyeth rwteb nemaf pege ep ouro de en ti àlou ge àriètin emmoi em pete ouash f ouoh enta tyi f ne .

Mark 6:22 «دَخَلَتْ ابْنَةُ هِيرُودِيَّا وَرَقَصَتْ فَسَرَتْ هِيرُودُسَ وَالْمُتَكِنِينَ مَعَهُ. فَقَالَ الْمَلِكُ لِلصَّيْبَةِ: «مَهْمَا أَرَدْتَ أَطْلُبِي مِنِّي فَأَعْطِيكِ».

Mark 6:22 /οὐοὺ/ للجمل /ετα/ ، الذي كان قد /ετα/ ، علامة الماضي السابق لغيره ، /c/ هي /i/ يأتي /ἐ/ ، أداة للدلالة ،
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل /ετ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /ἡ/ / داخل /ῶρην/ على ظرف المكان
علامة الماضي السابق /ετα/ ، و ، للجمل /οὐοὺ/ هيروديا /ἡρώδιας/ أداة مفعول و إضافة /ἡ/ / بنات ، بنت /περι/ ، التي
/c/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ رقص ، يرقص /ὅς χες/ هي /c/ لغيره ، الذي كان قد
حرف عطف /nem/ / هيرودس /ἡρώδης/ أداة مفعول و إضافة /ἡ/ / يرضي ، يسر /ραναρ/ ضمير فاعل بمعنى هي
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ / يقول /πεχε/ / معه /nem/ / يتكأ ، يجلس /ῶτεβ/ أولئك الذين /νηε/ للكلمات ، و
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /ἡ/ / /حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ ملك /οὐρο/
/ἀριἐτἡ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ / صبية /ἄλου/ ال ، أنا /τ/ زمان ومكان ، حرف جر
ضمير فاعل أو /q/ يريد ، يشاء ، يرغب /οὐαϣ/ الذي /πετε/ / أداة مفعول و إضافة /μ/ / نفسي ، أنا /μμοι/ يسأل

. يكونوا /ne/ هو /q/ يعطي ، يسلم /tɪn/ حتى ، مع الفاعل أنا /ɛnta/ و ، للجمل /oɣoɣ/ مفعول بمعنى هو

Mark 6:23 ογογ αqωρκ nas χε φη`ετεραερ`ετν `μμοq tnaɪ ne ɣa `τφαɣɪ `ntaμετογρο.

Mark 6:23 ογογ α q ωρκ nas χε φηετ ερα ερετν `μμο q tna t ne ɣa et φαɣɪ εnta μετογρο .

Mark 6:23 ouoh à f wrk nas ge phyèt era erètɪn emmo f tina ti ne sha et phashi enta metouro .

Mark 6:23 «وَأَقْسَمَ لَهَا أَنْ «مَهْمَا طَلَبْتَ مِنِّي لَأُعْطِيَنَّكَ حَتَّى نَصِفَ مَمْلَكَتِي

Mark 6:23 ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /a/ و ، للجمل /oɣoɣ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال //χε/ لها ، هي كانت ، ماضي ناقص /nas/ يقسم ، يحلف /ωρκ/ بمعنى هو أنا /tna/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /μμο/ يسأل /يسأل /ερετν/ أنت /ερα/ ذاك الذي /φηετ/ النداء /φαɣɪ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ إلى ، حتى /ɣa/ يكون ، كان /ne/ يعطي /t/ سوف ملكوت /μετογρο/ حتى ، مع الفاعل أنا /εnta/ نصف

Mark 6:24 ογογ `ετας`ι `εβολ πεχας `ντεςμαγ χε ου πε tnaερ`ετν `μμοq `nθος δε πεχας χε `τ`αφε `νωαννης πιρεqτωμς.

Mark 6:24 ογογ ετα c ι εβολ πεχ α c `n tes μαγ χε ου πε tna ερετν `μμο q ενθος δε πεχ α c χε ετ àφε `n ιωαννης πι ρεqτωμς .

Mark 6:24 ouoh èta s i èbol peg à s en tes mau ge ou pe tina erètɪn emmo f enthos de peg à s ge et àphe en Iwannys pi reftiwms .

Mark 6:24 «فَخَرَجَتْ وَقَالَتْ لِأَمِّهَا: «مَاذَا أَطْلُبُ؟» فَقَالَتْ: «رَأْسَ يُوْحَنَّا الْمُعْمَدَانِ

Mark 6:24 / نحو ، تجاه /εβολ/ يأتي /i/ هي /c/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /oɣoɣ/ قبل مقول //χε/ أم /μαγ/ أداة ملكية لها /τεc/ أداة للمفعول والإضافة /n/ / / هي /c/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ /q/ نفس /μμο/ يسأل /ερετν/ أنا سوف /tna/ يكون /πε/ ماذا ، ما /oɣ/ القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء هي /c/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ هي /εnθος/ هو /àφε/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، /πi/ يوحنا /ιωαννης/ أداة مفعول ، إضافة ، حرف جر /n/ رأس ، زعيم ، قمة ، قاعدة معمدان /ρεqτωμς/ ال

Mark 6:25 ογογ `ετας`ι `εβογν εεν ου`επογδν za `πογρο αερ`ετν εcχω `μμος χε tογωɣ tnoγ zɪna `ntekɪ nɪ `n`τ`αφε `νωαννης πιρεqτωμς zi ογβɪnaχ.

Mark 6:25 ογογ ετα c ι è βογν εεν ου επογδν za `π ογρο α c ερετν εc χω `μμο c χε t ογωɣ t noγ zɪna εnt èk t nɪ `n ετ àφε `n ιωαννης πι ρεqτωμς zi ογ βɪnaχ .

Mark 6:25 ouoh èta s i è khoun khen ou espoudy ha ep ouro à s erètìn es gw emmo s ge ti ouwsh ti nou hina ent èk ti nyi en et àphe en Iwannys pi reftiwms hi ou binag .

Mark 6:25 «فَدَخَلْتُ لِلْوَقْتِ بِسُرْعَةٍ إِلَى الْمَلِكِ وَطَلَبْتُ قَائِلَةً: «أُرِيدُ أَنْ تُعْطِيَني حَالاً رَأْسَ يُوْحَنَّا الْمَعْمَدَانِ عَلَى طَبْقٍ».

Mark 6:25 إلى ، أداة للدلالة ، /è/ يأتي /i/ هي /c/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /οροζ/ سرعة ، عجلة ، /εσπουδην/ أداة تنكير /ογ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /θεν/ داخل /οογν/ على ظرف المكان علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /α/ ملك /ογρο/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ نحو ، إلى /ζα/ إجتهد قبل مقول //χε/ ها ، هي /c/ نفس /μμο/ يقول /χω/ هي ، حال /ε/ يسأل /ερεψν/ ضمير فاعل بمعنى هي /c/ البسيط /πογ/ أنا ، ال /τ/ إرادة ، رغبة يريد ، يشاء ، يرغب /ογωγ/ أنا ، ال /τ/ القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء لي ، /νην/ يعطي ، يسلم /τ/ أنت /εκ/ حتى ، لكي ، أداة للمفعول وللإضافة /εντ/ / / لكي /ζινα/ الآن ، الوقت الحاضر رأس ، زعيم ، قمة ، قاعدة /αφε/ ال /ετ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ν/ / إياي /ζν/ معمدان /ρεφτωμς/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ يوحنا /ιωαννης/ أداة مفعول ، إضافة ، حرف جر /ν/ طبق ، صحن ، صينية /βιναχ/ أداة تنكير /ογ/ في ، ناحية ، على .

Mark 6:26 οροζ `ετα `πζητ `μ`πογρο `μκαζ εθβε νιαναγγ νεμ νηερωτεβ νεμαφ `μπεφογγ εφοχς.

Mark 6:26 οροζ ετα `π ζητ `μ `π ογρο εμκαζ εθβε νι αναγγ νεμ νηε ρωτεβ νεμαφ εμπεφ ογωγ è φοχς .

Mark 6:26 ouoh eta ep hyt em ep ouro emkah ethbe ni anaush nem nyeth rwteb nemaf empef ouwsh è fog s .

Mark 6:26 فَحَزَنَ الْمَلِكُ جَدًّا . وَلَاجِلِ الْأَقْسَامِ وَالْمُنْكِيْنِ لَمْ يُرَدِّ أَنْ يَرُدَّهَا .

Mark 6:26 / أداة إضافة /μ/ قلب /ζητ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ عندما ، حينما /ετα/ و ، للجمل /οροζ/ أقسام ، أحلاف ، /αναγγ/ ال ، جمع //νι/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ وجع ، عذاب /εμκαζ/ ملك /ογρο/ ال /π/ / معه /νεμαφ/ يتكأ ، يجلس /ρωτεβ/ أولئك الذين /νηεθ/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ جمع ، حلف ، قسم /εμπεφ/ هي /c/ يمنع ، يحرم ، يسلب ، /φοχ/ أن /è/ يريد ، يشاء ، يرغب /ογωγ/ هو لم ، ماضي تام /εμπεφ/

Mark 6:27 οροζ σατοτq αφογωρπ `ηχε `πογρο `νογ`σπεκογλατωρ αφογαζαζνι `ντεq`ινι `ντεq`αφε ζι πιβιναχ.

Mark 6:27 οροζ σατοτ q α q ογωρπ `ηχε `π ογρο `η ογ εσπεκογλατωρ α q ογαζαζνι εντεq ινι `η τεq αφε ζι πι βιναχ .

Mark 6:27 ouoh satot f à f ouwrp enge ep ouro en ou espekoulatwr à f ouahsahni entèf ini en tèf àphe hi pi binag .

Mark 6:27 فَلَوَقْتُ أَرْسَلَ الْمَلِكُ سَيَافاً وَأَمَرَ أَنْ يُؤْتَى بِرَأْسِهِ .

Mark 6:27 علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /α/ هو /q/ حالا ، للوقت /κατοτ/ و ، للجمل /ογοζ/ /π/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`ηχε/ يرسل ، يوفد ، يبعث /ογορπ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ البسيط /ογ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`η/ ملك /ογορ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ سياف ، جلد ، احد من الحاشية /εσπεκογλατωρ/ أداة تنكير يأتي /`ηνι/ لكي هو ، هو ، لكن هو /εντεq/ / / أمر ، وصية ، أذن /ογαζαζηνι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ أداة /π/ في ، على ، يلقي ، يرمي /ζ/ رأس ، زعيم ، قمة ، قاعدة /`αφε/ ملكه /τεq/ علامة المفعول والمضاف /`η/ طبق ، صحن ، صينية /βιναχ/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال .

Mark 6:28 ογοζ `εταqυε `ηχε πι`επεκογλατωρ αq`ωλι `ητεqπαρβι εεν πι`υτεκο ογοζ αq`ιni `ητεq`αφε ζι πιβιναχ ογοζ αqτης `ηf`αλογ ογοζ `α f`αλογ εης `ητεςμαγ .

Mark 6:28 ογοζ ετα q υε `ηχε πι εεπεκογλατωρ α q ωλι `η τεq παρβι εεν πι ευτεκο ογοζ α q ini `η τεq αφε ζι πι βιναχ ογοζ α q τηι c `η f `αλογ ογοζ à f `αλογ `η c `η τεs μαγ .

Mark 6:28 ouoh èta f she enge pi espekoulatwr à f wli en tèf nahbi khen pi eshteko ouoh à f ini en tèf àphe hi pi binag ouoh à f tyi s en ti àlou ouoh à ti àlou en s en tes mau .

Mark 6:28 فَمَضَى وَقَطَعَ رَأْسَهُ فِي السَّجْنِ . وَأَتَى بِرَأْسِهِ عَلَى طَبَقٍ وَأَعْطَاهُ لِلصَّبِيَِّّةِ وَالصَّبِيَِّّةُ أَعْطَتْهُ لَأُمِّهَا .

Mark 6:28 /`ηχε/ يذهب ، يمضي /υε/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ογοζ/ سياف ، جلد ، احد من /εεπεκογλατωρ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /π/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل يسع ، /ωλι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ الحاشية /εεν/ عنق ، رقبة /παρβι/ ملكه /τεq/ علامة المفعول والملكية /`η/ / / يشتمل ، يحمل ، يرفع ينتزع ، يأسر ، يفهم /ογοζ/ سجن ، حبس ، يسجن /ευτεκο/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /π/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على يحضر ، /`ηνι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل في ، على ، يلقي ، يرمي /ζ/ رأس ، زعيم ، قمة ، قاعدة /`αφε/ ملكه /τεq/ علامة المفعول والمضاف /`η/ / / يجلب علامة المضارع الدال /α/ و ، للجمل /ογοζ/ طبق ، صحن ، صينية /βιναχ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /π/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /`η/ هي /c/ يعطي /τηι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط علامة المضارع الدال على /α/ و ، للجمل /ογοζ/ صبية /`αλογ/ ال ، أنا /f/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة للمفعول /`η/ / / هي /c/ يحضر /`η/ / / صبي ، صبية /`αλογ/ ال ، أنا /f/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط . أم /μαγ/ أداة ملكية لها /τεc/ والإضافة

Mark 6:29 `εταγcωτεμ `ηχε πεqμαθητης αγ`ι αγ`ωλι `μπεqσωμα ογοζ αγχαq `εξογν εεν ογ`μζαγ .

Mark 6:29 ετα γ cωτεμ `ηχε πεq μαθητης α γ ì α γ ωλι `μ πεq cωμα ογοζ α γ κα q è ξογν εεν ογ εμζαγ .

Mark 6:29 èta u swtem enge nef mathytys à u ì à u wli em pef swma ouoh à u ka f è khoun khen ou emhau .

Mark 6:29 وَلَمَّا سَمِعَ تَلَامِيذُهُ جَاءُوا وَرَفَعُوا جُنَّتَهُ وَوَضَعُوهَا فِي قَبْرِ

Mark 6:29 علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل /`nxe/ / يسمع /coteμ/ هم /γ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ Mark 6:29 /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ تلاميذ /μαθητης/ / يخصوصه - ضمير ملكية جمع /neq/ الفعل ضمير غائب /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ يأتي ، يجي ، يحضر /i/ ضمير غائب جمع هم جسد /cωμα/ أداة ملكية /πεq/ أداة مفعول وإضافة /μ/ / يسع ، يشتمل ، يحمل ، يرفع ينتزع ، يأسر ، يفهم /ωλι/ جمع هم /q/ يترك /κα/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /oγoγ/ حرف جر ، في ، من ، /εεν/ داخل /εογn/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /ε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو قبر /εμχαγ/ أداة تنكير ، ضمير بمعنى هم /oγ/ بواسطة

Mark 6:30 oγoγ aγeωoγf`nxe ni aπoσtoλoς γa iηcoς oγoγ aγtaμoq`εzωb niβen`εταγαιq neμ φη`εταγf`cβω`μμοq.

Mark 6:30 oγoγ a γ eωoγf`nxe ni aπoσtoλoς γa iηcoγc oγoγ a γ taμo q è zωb niβen εta γ ai q neμ φηet a γ fεcβω`μμο q

Mark 6:30 ouoh à u thwouti enge ni apostolos ha Iysous ouoh à u tamo f è Hwb niben èta u ai f nem phyèt à u tiesbw emmo f

Mark 6:30 وَاجْتَمَعَ الرُّسُلُ إِلَى يَسُوعَ وَأَخْبَرُوهُ بِكُلِّ شَيْءٍ كُلِّ مَا فَعَلُوا وَكُلِّ مَا عَلَّمُوا

Mark 6:30 ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /oγoγ/ إلي ، نحو ، /γα/ رسول /aπoσtoλoς/ ال ، جمع /ni/ // علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nxe/ / يجتمع ، يحتشد /eωoγf/ ضمير غائب /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /oγoγ/ يسوع /iηcoγc/ / تجاه عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل / عمل / /zωb/ / أداة مفعول /ε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يعلم ، يخبر /taμo/ جمع هم ضمير فاعل أو /q/ يعمل ، يفعل /αi/ هم /γ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ كل ، جميع /niβen/ شغل نفس /μμο/ / يعلم /fεcβω/ هم /γ/ علامة الماضي /α/ ذلك الذي /φηet/ حرف عطف للكلمات ، و /neμ/ /مفعول بمعنى هو /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو

Mark 6:31 oγoγ πεxαq nωoγ xe`aμωini`nθωten ca`πca`εoγμα`nπγaqe oγoγ`μton`μμωten`noγkoγxi nη γap εθnnoγ neμ nηeθa naγoγw πε oγoγ naγxεμ eγkeρι`a aη πε`εep`πke oγoγμ.

Mark 6:31 oγoγ πεx α q`nωoγ xe aμωini enθωten caeψa è oγ ma`n πγaqe oγoγ εμton`μμωten`n oγ koγxi nη xap εθ nnoγ neμ nηeθ na naγ oγw πε oγoγ`n α γ xεμ eγ keριà aη πε è ep`π ke oγoγμ .

Mark 6:31 ouoh peg à f enwou ge àmwini enthwtē saepsa è ou ma en shafē ouoh emton emmwten en ou kougi ny gar eth nyōu nem nyeth na nau osh pe ouoh en à u gem eu keria an pe è er ep ke ouwm .

Mark 6:31 فَقَالَ لَهُمْ: «تَعَالَوْا أَنْتُمْ مُنْفَرِدِينَ إِلَى مَوْضِعٍ خَلَاءٍ وَاسْتَرِيحُوا قَلِيلًا». لِأَنَّ الْقَادِمِينَ وَالذَّاهِبِينَ كَانُوا كَثِيرِينَ وَلَمْ تَنْتَبَسِرْ لَهُمْ

فُرْصَةً لِأَكُلْ.

Mark 6:31 /ογοζ/ للجملة ، و /πεχ/ يقول /α/ علامة الماضي /q/ هو /νωου/ لهم ، نوحهم //χε/ قبل مقول /ογ/ إلى /ε/ منفردا /σαεψα/ أنتم /επθωτεν/ تعالوا ، هلموا /αμωιμι/ القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء برية /ψαρε/ / / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ مكان /μα/ أداة تنكير علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /n/ لكم ، نوحكم /μωτεν/ يستريح ، يهدأ /εμιτον/ و ، للجملة /ογοζ/ أولئك /nn/ صغير ، قليل ، بسيط ، وجيز ، صغير السن / قليلا / /κογχι/ أداة تنكير /ογ/ زمان ومكان ، حرف جر حرف عطف /νεμ/ أت ، قادم /nnoy/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /εθ/ لأن ، حقا ، في الواقع / /χαρ/ يكون /πε/ كثير /ογγ/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /παγ/ يذهب /na/ أولئك الذين /nneθ/ للكلمات ، و /γ/ علامة الماضي /α/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / يحضر ، يأتي ، يجلب /n/ و ، للجملة /ογοζ/ يفعل /ερ/ أن /ε/ يكون /πε/ لا /an/ يتيسر ، فرصة /kerià/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ يجد /χεμ/ هم . يأكل ، أكل /ογωμ/ أيضا ، آخر /κε/ ال /π/ يصنع .

Mark 6:32 ογοζ αγγ`νωου ζι πιχοι `εογμα `nψαρε σα`πσα.

Mark 6:32 ογοζ α γ ψε νωου ζι πι χοι ε ογ μα `n ψαρε σαεψα .

Mark 6:32 ouoh à u she nwou hi pi goi è ou ma en shafe saepsa .

Mark 6:32 فَمَضَوْا فِي السَّفِينَةِ إِلَى مَوْضِعٍ خَلَاءٍ مُنْفَرِدِينَ .

Mark 6:32 /ψε/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجملة /ογοζ/ حائط ، سفينة ، مركب /χοι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ في ، على ، يلقي ، يرمي /ζ/ هم /νωου/ يذهب / / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ مكان /μα/ أداة تنكير /ογ/ إلى /ε/ منفردا /σαεψα/ برية /ψαρε/ .

Mark 6:33 ογοζ αγπαγ `ερωου εγζηλ ογοζ αγσογ`ωπου `nχε ογμηνψ ογοζ αγβοχι `εμαγ `nρατογ `εβολεπ βακι πιβεν ογοζ αγερψορπ `ερωου.

Mark 6:33 ογοζ α γ παγ ερωου εγ ζηλ ογοζ α γ σογωη ογ `nχε ογ μηνψ ογοζ α γ βοχι ε μαγ `n ρατ ογ εβολεπ βακι πιβεν ογοζ α γ ερψορπ ερωου .

Mark 6:33 ouoh à u nau èrwou eu hyl ouoh à u souwñ ou enge ou mysh ouoh à u tschogi è mau en rat ou èbolken baki niben ouoh à u ershorp èrwou .

Mark 6:33 فَرَأَهُمُ الْجُمُوعُ مُنْطَلِقِينَ وَعَرَفَهُ كَثِيرُونَ. فَتَرَاكُضُوا إِلَى هُنَاكَ مِنْ جَمِيعِ الْمَدَنِ مُشَاءً وَسَبَقُوهُمْ وَاجْتَمَعُوا إِلَيْهِ .

Mark 6:33 /ογοζ/ للجملة ، و /α/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة ، ضمير غائب جمع هم /γ/ هم أداة تنكير مدمجة مع حرف الجر ، ضمير بمعنى هم / حال ، هم /εγ/ إليهم ، بينهم /ερωου/ ينظر ، يرى ، /παγ/ ضمير /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجملة /ογοζ/ طائر ، مرفرف ، منطلق /ζηλ/

أداة تنكير ، ما ، /οϣ/ / علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`ηϣε/ أداة تنكير /οϣ/ يعرف /σοϣων/ غائب جمع هم علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /α/ و ، للجمل /οϣοϣ/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μϣϣ/ ماذا علامة /`η/ /هناك /μαϣ/ أداة مفعول ، ظرف /ε/ يطرد ، ينفي ، يقتحم ، يجري ، يسعي /σοϣι/ ضمير غائب جمع هم /ϣ/ البسيط حرف جر /εβολαεν/ / / هم /οϣ/ مشاة ، قدم /ρατ/ ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /α/ و ، للجمل /οϣοϣ/ كل ، جميع /μϣεν/ مدينة ، بلدة /βακι/ ، في ، من ، بواسطة إليهم ، بينهم /ερωοϣ/ بدء ، بكر ، متقدم ، يسبق ، يبادر /ερωορπ/ ضمير غائب جمع هم /ϣ/ علامة الماضي البسيط

Mark 6:34 οϣοϣ `εταϣ ι `εβολ αϣηαϣ `εοϣμϣϣ εϣοϣ οϣοϣ αϣϣεηϣητ εαρωοϣ ϣε ηαϣοι `μ `φ ϣητ `η ϣαν εσωοϣ `μμιοη τοϣ μαηεσωοϣ `μμαϣ οϣοϣ αϣ εϣηητς `ητς βω ηωοϣ `η ϣαν μϣϣ .

Mark 6:34 οϣοϣ ετα ϣ ι εβολ α ϣ ηαϣ ε οϣ μϣϣ εϣ οϣ οϣοϣ α ϣ ϣεεηϣητ εαρω οϣ ϣε ηαϣ οι `μ `φ ϣητ `η ϣαν εσωοϣ `μμιοη τοϣ μαηεσωοϣ `μμαϣ οϣοϣ α ϣ εϣηητς `η τς βω `η ωοϣ `η ϣαν μϣϣ .

Mark 6:34 ouoh èta f i èbol à f nau è ou mysh ef osh ouoh à f sheènyht kharw ou ge nau oi em eph ryti en han èswou emmon tou manèsou emmau ouoh à f erhyts en tiesbw en wou en han mysh .

Mark 6:34 فَلَمَّا خَرَجَ يَسُوعُ رَأَى جَمْعًا كَثِيرًا فَتَحَنَّنَ عَلَيْهِمْ إِذْ كَانُوا كَخِرَافٍ لَا رَاعِيَ لَهَا فَابْتَدَأَ يُعَلِّمُهُمْ كَثِيرًا .

Mark 6:34 نحو ، /εβολ/ يأتي ، يجئ /ι/ هو /α/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /οϣοϣ/ ينظر ، ، /ηαϣ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /α/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ تجاه صيغة الحال ، ضمير /εϣ/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μϣϣ/ أداة تنكير /οϣ/ أداة مفعول و إضافة /ε/ يرى ضمير /α/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /οϣοϣ/ كثير /οϣϣ/ مذكر غائب ، هو أمام ، تحت تصرف /εαρω/ يتحنن ، يترأف ، حزن ، وجع قلب ، يشفق ، يحزن ، /ϣεεηϣητ/ فاعل أو مفعول بمعنى هو يري ، هم كانوا ، /ηαϣ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϣε/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /οϣ/ علامة ، تعليل ، مصدر /`η/ حال /ρητ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ // أداة إضافة /μ/ كان /οι/ علامة الماضي التام أداة ملكية للجمع ، /τοϣ/ ليس ، لا ، كلا /μμιοη/ / خروف /εσωοϣ/ أداة تنكير جمع /ϣαν/ ، مفعول ، إضافة ، حرف جر علامة المضارع الدال على /α/ و ، للجمل /οϣοϣ/ هناك ، في ذلك الموضع /μμαϣ/ راعي /μαηεσωοϣ/ ملكهم علامة ، تعليل ، /`η/ يبدأ ، يستهل ، يتقدم /εϣηητς/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /α/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`η/ يعلم ، يدرس /τς βω/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة /ϣαν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`η/ هم /ωοϣ/ ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μϣϣ/ تنكير جمع

Mark 6:35 οϣοϣ ϣηδη `ετα οϣηϣϣτ `ηοϣηοϣ ϣωπι `εταϣ ι ϣαροϣ `ηϣε ηεϣμαθηητς ηαϣϣω `μμιο ϣε ηιμα οϣϣαϣε πε οϣοϣ ϣηδη τοϣηοϣ αςϣηη .

Mark 6:35 οϣοϣ ϣηδη ετα οϣ ηϣϣτ `η οϣηοϣ ϣωπι ετα ϣ ι ϣαρο ϣ `ηϣε ηεϣ μαθηητς ηαϣ ϣω `μμο ϣ ϣε ηιμα οϣ ϣαϣε πε οϣοϣ ϣηδη τ οϣηοϣ α ϣ ϣηη .

Mark 6:35 ouoh hydy èta ou nishti en ounou shwpi èta u i haro f enge nef mathytys nau gw emmo s ge

pi ma ou shafe pe ouoh hydy ti ounou à s sini .

Mark 6:35 وَبَعْدَ سَاعَاتٍ كَثِيرَةٍ تَقَدَّمَ إِلَيْهِ تَلَامِيذُهُ قَائِلِينَ: «الْمَوْضِعُ خَلَاءٌ وَالْوَقْتُ مَضَى

Mark 6:35 /ογορ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ حالا ، توا /ζηδη/ و ، للجمل /ογορ/ أداة تنكير ، /ογν/ ساعة ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /η/ /επι/ عظيم /μα/ ما ، ماذا نحو ، /ζαρο/ يأتي ، يجي /ι/ هم /γ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ يكون /ωπι/ مدة ، وقت ، أوان / / يخصونه - ضمير ملكية جمع /νεα/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /ηε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /α/ تجاه قبل /ε/ ها ، هي /μμο/ يقول /ω/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /αγ/ /μαθητης/ مكان ، موضع ، بيت ، /μα/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء ال /η/ حالا ، توا /ζηδη/ و ، للجمل /ογορ/ يكون /πε/ برية /αρε/ / / أداة تنكير /ογ/ مقصورة ، جهة ، ناحية . يجتاز ، يعبر ، ينقضي /αιν/ ضمير فاعل بمعنى هي /α/ علامة الزمن الماضي /α/ ساعة ، مدة ، وقت ، أوان /ογν/ ، أنا

Mark 6:36 χαγ `εβολ ζινα `ντογυ `νωου `ενιοζι εκωτ νεμ νιτμι `ντογυωπ νωου `μπετογναογομq.

Mark 6:36 κα γ εβολ ζινα `ντογ υεν ωου è ni ιοζι et κωτ νεμ νι τμι `ντογ υωπ `νωου `μ πετ ογ να ογομ q

Mark 6:36 ka u èbol hina entou shen wou è ni iohi et kwti nem ni timi entou shwp enwou em pet ou na ouom f

Mark 6:36 «اصْرِفْهُمْ لِكَيْ يَمْضُوا إِلَى الضِّيَاعِ وَالْقَرَى حَوَالَيْنَا وَيَبْتَاعُوا لَهُمْ خُبْزاً لِأَنْ لَيْسَ عِنْدَهُمْ مَا يَأْكُلُونَ

Mark 6:36 /κα/ لكي هم ، صيغة تعليل ، /ντογ/ / / لكي /ζινα/ نحو ، تجاه /εβολ/ هم /γ/ يترك ، يتخلي ، يصرف /κα/ أداة تعريف ، مفرد /ετ/ حقل ، مزرعة ، ضيعة ، غيط ، ساقية /ιοζι/ ال ، جمع /νι/ إلى /è/ هم /ωου/ يذهب /υεν/ ملكهم حرف /νεμ/ / يحيط ، يلف ، يدور ، يطلب ، يسأل ، يبحث ، دوران ، إستدارة ، دائرة /κωτ/ / مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ωπι/ يشترى / لكي هم ، صيغة تعليل ، ملكهم /ντογ/ / قرية ، عزبة ، مزرعة /τμι/ ال ، جمع /νι/ عطف للكلمات ، و ضمير فاعل أو /α/ يأكل /ογομ/ سوف /να/ هم /ογ/ الذي /πετ/ / أداة مفعول و إضافة /μ/ لهم ، نحوهم /νωου/ مفعول بمعنى هو

Mark 6:37 `νθοq δε αq `ερογ `ω πεχαq νωου χε μοι νωου `νθωτεν μαρογογωμ ογορ πεχ ωου ναq χ ε τennaυεnαn ητεnυεn c `ησαερι `νωικ ογορ ητεnτ νωου `εογωμ.

Mark 6:37 εnθοq δε α q ερογω πεχ α q `νωου χε μοι `νωου εnθωτεn μαρ ογ ογωμ ογορ πεχ ωου ναq χε ten nα υεν αn εnτεn υεn εcναυ υε `η cαερι `η ωικ ογορ `ητε nτ `νωου è ογωμ .

Mark 6:37 enthof de à f èrouw peg à f enwou ge moi enwou enthwten mar ou ouwm ouoh peg wou naf ge ten na shen an enten shep esnau she en satheri en wik ouoh ente nti enwou è ouwm .

«فَأَجَابَ: «أَعْطُوهُمْ أَنْتُمْ لِیَأْكُلُوا». فَقَالُوا لَهُ: «أَنْتَ صَبِيٌّ وَتَبْتَاعُ خُبْزاً بِمِئَتَيْ دِينَارٍ وَتُعْطِيهِمْ لِیَأْكُلُوا؟» Mark 6:37

علامة المضارع /α/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ هو ، إما ، بل ، لكن /εθεοq/ Mark 6:37 /
/α/ يقول /πεx/ / يرد ، يجيب /ερωω/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
أعط ، /μου/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xε/ لهم ، نحوهم /νωω/ / هو /q/ علامة الماضي
/οωωμ/ أداة تنكير ، ضمير بمعنى هم /οω/ ياليت ، دع /μαρ/ أنتم /εθεωτεν/ لهم ، نحوهم /νωω/ / أمّنج ، فعل أمر
قبل مقول القول بمعنى //xε/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /ναq/ هم /ωω/ يقول /πεx/ / و ، للجمل /οωω/ يأكل ، أكل
يشترى ، /ωωεπ/ بواسطة /εντεν/ / نحن /αν/ يذهب /ωωεπ/ سوف /να/ نحن /τεν/ أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
/ν/ دينار ، استار ، عملة يونانية /καθερι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ν/ مائتين /εσναx ωωε/ يقبل
/ντε/ / و ، للجمل /οωω/ خبز /ωικ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/οωωμ/ علامة المفعول و الإضافة /è/ لهم ، نحوهم /νωω/ / nf/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
يأكل ، أكل .

Mark 6:38 θεοq δε πεxαq νωω xε οωον οωηρ νωωικ ντεν εθνοy μαωωενωτεν αναx οωωz εταx εμι
πεxωωω xε ε- νωωικ νεμ τεβτ 2.

Mark 6:38 εθεοq δε πεx α q νωωω xε οωον οωηρ νωωωικ εντεν εθνοy μαωωεν ωτεν αναx οωωz ετα y εμι
πεx ωωω xε εφοy νωωωωικ νεμ τεβτ εσναx .

Mark 6:38 enthof de peg à f enwou ge ouon ouyr en wik enten thynou mashen wten ànau ouoh èta u
èmi peg wou ge etiou en wik nem tebt esnau .

Mark 6:38 «فَقَالَ لَهُمْ: «كَمْ رَغِيفاً عِنْدَكُمْ؟ اذْهَبُوا وَانْظُرُوا». وَلَمَّا عَلِمُوا قَالُوا: «خَمْسَةٌ وَسَمَكَتَانِ».

Mark 6:38 /α/ يقول /πεx/ / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ هو ، إما ، بل ، لكن /εθεοq/ Mark 6:38 /
/οωον/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xε/ لهم ، نحوهم /νωω/ / هو /q/ علامة الماضي
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /ν/ كم ، للسؤال عن العدد /οωηρ/ يوجد ، شيء ما ، شخص ما
أنتم ، ضمير مفعول / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، /εθνοy/ بواسطة /εντεν/ / خبز /ωικ/ حرف جر
علامة الماضي السابق لغيره ، /ετα/ و ، للجمل /οωωz/ أنظر ، أنتبه /αναx/ أنتم /ωτεν/ أذهب /μαωωεν/ المفعول ، كم
قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xε/ هم /ωωω/ يقول ل- /πεx/ يعرف /èμ/ هم /y/ الذي كان قد
حرف /νεμ/ / خبز /ωωω/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ν/ خمسة /εφοy/
أثنان /εσναx/ سمكة /τεβτ/ عطف للكلمات ، و

Mark 6:39 οωωz αq οωαzαzην νωωω ντωyρωτεβ τηρωy cιμποcιον cιμποcιον zιxεν πιcιμ εθωyετωyωτ.

Mark 6:39 οωωz α q οωαzαzην νωωω ντωy ρωτεβ τηρ οy cιμποcιον cιμποcιον zιxεν πι cιμ εθ ωyετωyωτ
.

Mark 6:39 ouoh à f ouahsahni enwou entou rwteb tyr ou simposion simposion higen pi sim eth
ouetouwt .

Mark 6:39 فَأَمَرَهُمْ أَنْ يَجْعَلُوا الْجَمِيعَ يَتَكُونُونَ رِفَاقًا رِفَاقًا عَلَى الْعُشْبِ الْأَخْضَرِ

Mark 6:39 ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /oro2/ /ρωτεβ/ لكي هم ، صيغة تعليل ، ملكهم /`πτοϋ/ / لهم ، نحوهم /`νωοϋ/ / أمر ، وصية ، أذن /οϋαϋσαϋμι/ بمعنى هو حرف /ϋιχεν/ مجموعة /σιμποςιον/ مجموعة /σιμποςιον/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /οϋ/ كل /τηρ/ يتكأ ، يجلس أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، /εθ/ / عشب ، حشيش /σιμ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ جر ، على أخضر ، مخضر ، أخضر /οϋετοϋωτ/ الذي

Mark 6:40 οϋοϋ α ϣ ρωτεβ τηρ οϋ `μμα μα κατα 100 νεμ κατα 50.

Mark 6:40 οϋοϋ α ϣ ρωτεβ τηρ οϋ `μμα μα κατα ϣε 100 νεμ κατα τεβι 50.

Mark 6:40 ouoh à u rwteb tyr ou emma ma Kata she 100 nem Kata tebi 50.

Mark 6:40 فَاتَّكَأُوا صُفُوفًا صُفُوفًا: مِئَةً مِئَةً وَخَمْسِينَ خَمْسِينَ

Mark 6:40 ضمير غائب جمع هم /ϣ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /oro2/ /ρωτεβ/ مائة /ϣε/ مثل ، ك مثل ، ك /κατα/ مجموعة مجموعة /`μμα μα/ هم /οϋ/ كل /τηρ/ يتكأ ، يجلس /τεβι/ مثل ، ك 50 /κατα/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ 100 خمسين مثل ، ك

Mark 6:41 οϋοϋ `εταϋβι `μπι ε-`νωικ νεμ πιτεβτ 2 αϣϣοϣϣτ `ε`πϣωι `ε`τφε οϋοϋ αϣ`ϣμοϣ οϋοϋ αϣϣωϣ `νηνωικ οϋοϋ αϣτ `νημαϣητϣ ϣινα `ντοϣκω ναϣραϣ νεμ πικετεβτ 2 αϣϣαϣωϣ `ε`ϣραϣ τηρ οϣ.

Mark 6:41 οϋοϋ ετα ϣ βι `μ πι ετοϣ `ηνωικ νεμ πι τεβτ εснаα α ϣ ϣοϣϣτ è `πϣωι è ετ φε οϋοϋ α ϣ `ϣμοϣ οϋοϋ α ϣ ϣωϣ `η νι ωικ οϋοϋ α ϣ τ `η νι μαϣητϣ ϣινα `ντοϣ κω ναϣρα ϣ νεμ πι κε τεβτ εснаα α ϣ ϣαϣ οϣ èεϣρα ϣ τηρ οϣ .

Mark 6:41 ouoh èta f tschi em pi etiou en wik nem pi tebt esnau à f gousht è epshwi è et phe ouoh à f esmou ouoh à f phwsh en ni wik ouoh à f ti en ni mathytys hina entou kw nahra u nem pi ke tebt esnau à f phash ou èehra u tyr ou .

Mark 6:41 فَأَخَذَ الْأَرْغِفَةَ الْخَمْسَةَ وَالسَّمَكَيْنِ وَرَفَعَ نَظْرَهُ نَحْوَ السَّمَاءِ وَبَارَكَ ثُمَّ كَسَرَ الْأَرْغِفَةَ وَأَعْطَى تَلَامِيذَهُ لِيَقْدِمُوا إِلَيْهِمْ وَقَسَمَ السَّمَكَيْنِ لِلْجَمِيعِ

Mark 6:41 علامة ، تعليل ، /μ/ يأخذ /ε/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /oro2/ /ετοϣ/ خمسة /ετοϣ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /πι/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ /ωικ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /α/ اثنان /εснаα/ سمكة /τεβτ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال علو ، /πϣωι/ ، حرف جر /è/ / يتوقع ، يأمل ، يرتجي ، ينظر /ϣοϣϣτ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ البسيط

علامة /α/ و ، للجمل /ουοζ/ سماء /φε/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ أداة مفعول /è/ ارتفاع و ، /ουοζ/ يبارك ، يحمد /`ςμου/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط قسم ، /φωϋ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ للجمل خبز /ωικ/ ال ، جمع //ni/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ جزء ، ميراث /t/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ουοζ/ ال /ni/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ أنا ، ال ، يعطي ، يمنح ، يحارب /هم /`r/ أمام /naζpa/ يغفر ، يترك /χω/ لكي هم ، صيغة تعليل ، ملكهم /`nτοϋ/ لكي /ζινα/ تلاميذ /μαθητης/ /α/ أثنان /εσnaγ/ سمكة /τεβτ/ آخر /κε/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πi/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ هم /οϋ/ نصف ، يقسم /φαϋ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /هم /`r/ كل /τηρ/ /هم /`r/ تجاه ، مقابل /èεζpa/ .

Mark 6:42 ουοζ αουωμ τηρου ουοζ αϋci.

Mark 6:42 ουοζ α ρ ουωμ τηρ ου ουοζ α ρ ci .

Mark 6:42 ouoh à u ouwm tyr ou ouoh à u si .

Mark 6:42 فَأَكَلِ الْجَمِيعُ وَشَبِعُوا

Mark 6:42 ضمير غائب جمع هم /r/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ουοζ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /α/ و ، للجمل /ουοζ/ هم /οϋ/ كل /τηρ/ /أكل /ουωμ/ يشبع ، يكتفي ، يمتلئ /ci/ ضمير غائب جمع هم /r/ البسيط .

Mark 6:43 ουοζ αϋ`ωλι `μ 12 `nκοτ `nλακζ εϋμεζ nem `εβολαεν nικετεβτ.

Mark 6:43 ουοζ α ρ ωλι `μ μετεcnaγ `n κοτ `n λακ-ζ εϋ μεζ nem εβολαεν ni κε τεβτ .

Mark 6:43 ouoh à u wli em metesnau en kot en lak-h eu meh nem èbolkhen ni ke tebt .

Mark 6:43 ثُمَّ رَفَعُوا مِنَ الْكِسْرِ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ فُقَّةً مَمْلُوءَةً وَمِنْ السَّمَكِ

Mark 6:43 ضمير غائب جمع هم /r/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ουοζ/ اثنتي عشر /μετεcnaγ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /μ/ يسع ، يشتمل ، يحمل ، يرفع ينتزع ، يأسر ، يفهم /ωλι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`n/ /مقطف سلة /κοτ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /`n/ يمتلئ ، ممتلئ /μεζ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εϋ/ كسرة ، لقمة ، زاوية ، تاج /λακ-ζ/ ومكان ، حرف جر . سمكة /τεβτ/ أيضا /κε/ ال ، جمع //ni/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /εβολαεν/ / / حرف عطف للكلمات ، و /nem/ .

Mark 6:44 ουοζ nη`επαουωμ `nniωικ παϋερ ε- `nϋγο `nρωμι.

Mark 6:44 ουοζ nη è na ρ ουωμ `n ni ωικ παϋ ερ εφοϋ `n ϋγο `n ρωμι .

Mark 6:44 ouoh ny è na u ouwm en ni wik nau er etiou en sho en rwmi .

Mark 6:44 وَكَانَ الَّذِينَ أَكَلُوا مِنَ الْأَرْغِفَةِ نَحْوَ خَمْسَةِ آلَافِ رَجُلٍ .

Mark 6:44 /ouoh/ للجمل ، و ، /nh/ أولئك /è/ الذين /na/ كان /r/ هم /ouwm/ أكل ، يأكل ، /`n/ ، مصدر ، تعليل ، علامة ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /na/ / / خبز /ouk/ ال ، جمع /ni/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /na/ / / خبز /ouk/ ال ، جمع /ni/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`n/ ألف /yo/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /`n/ خمسة /efoy/ يفعل ، يصنع /er/ رجل ، انسان /roumi/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

Mark 6:45 ouoh satotq aqer`anagkazin`nneqmaothhs`e`alhi`epixoi ouoh`ntoycwk`axwq`emhr`ebhosaída wateqxa pimny`ebol.

Mark 6:45 ouoh satot q a q eranaqkazin`n neq maothhs è alhi è pi xoi ouoh`ntoy cwk axw q è mhr è bhosaida wate q xa pi mysh ebol .

Mark 6:45 ouoh satot f à f erà nagkazin en nef mathytys è àlyi è pi goi ouoh entou swk khagw f è myr è Bythsaida shate f kha pi mysh èbol .

Mark 6:45 وَلَوْ قُتِلَ أَلْزَمَ تَلَامِيذَهُ أَنْ يَدْخُلُوا السَّفِينَةَ وَيَسْبِقُوا إِلَى الْبَرِّ إِلَى بَيْتِ صَيْدَا حَتَّى يَكُونَ قَدْ صَرَفَ الْجَمْعَ .

Mark 6:45 /ouoh/ للجمل ، و ، /satot/ للوقت ، حالا ، /q/ هو /a/ علامة الماضي ، علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /a/ هو /q/ حالا ، للوقت /satot/ و ، للجمل /ouoh/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /`n/ يلزم ، ينبغي ، من الضروري /eranaqkazin/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ البسيط أداة للدلالة على المفعول و /è/ تلاميذ /maothhs/ ملكه ، أداة ملكية /neq/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /pi/ حرف جر ، ل ، علامة المفعول /è/ يركب ، يصعد ، يتسلق /alhi/ الإضافة قبل ، قدام /axw/ يقود ، يجذب ، يغلق /cwk/ لكي هم ، صيغة تعليل ، ملكهم /`ntoy/ و ، للجمل /ouoh/ سفينة /xoi/ إلى /è/ ، صفة نهر ، مربوط ، منطق ، محزم ، مختوم ، مبرشم /mhr/ إلى /è/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ أداة تعريف عامة /pi/ يصرف ، يبعد ، يرسل بعيداً /xa/ هو /q/ حتى ، إلى أن حتى /wate/ بيت صيدا /bhosaida/ نحو ، تجاه /ebol/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /mny/ للمفرد المذكر بمعنى ، ال .

Mark 6:46 ouoh`etataqer`apotaζescœ`nwoy aq wenaq`epitwoy`eer`proseuschescœ.

Mark 6:46 ouoh eta q erà potaζescœ`n woy a q wen aq è pi twou è ereproseuschescœ .

Mark 6:46 ouoh èta f erà potazesthe en wou à f shen af è pi twou è ereproseusheshe .

Mark 6:46 وَبَعْدَمَا وَدَّعَهُمْ مَضَى إِلَى الْجَبَلِ لِيُصَلِّيَ .

Mark 6:46 /ouoh/ للجمل ، و ، /eta/ الذي كان قد /erà potaζescœ/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /eta/ و ، للجمل /ouoh/ علامة المضارع الدال /a/ هم /woy/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ ينبذ

/τῶου/ ال /πι/ إلى /è/ هو /αq/ يذهب /ῡῡεν/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
/ερεπροςεῡῡεσεε/ يصلّي . علامة المفعول و الإضافة /è/ جبل

Mark 6:47 οὔοῡ `ετα ρουῡῡῡ ῡῡῡπι ναρε πιχοι εεν `εμῡῡ `μ`φιομ οὔοῡ `νεοῡ `μματαῡ naqκῡ ῡῡ πι`χρο.

Mark 6:47 οὔοῡ ετα ρουῡῡῡ ῡῡῡπι ναρε πι χοι εεν εῡ μῡῡ `μ`φ ioμ οὔοῡ εῡεοῡ `μματαῡ q naq κῡ ῡῡ πι
εκρο .

Mark 6:47 ouoh èta rouhi shwpi nare pi goi khen eth myti em eph iom ouoh enthof emmauat f naf ky hi
pi ekro .

Mark 6:47 وَلَمَّا صَارَ الْمَسَاءُ كَانَتِ السَّفِينَةُ فِي وَسْطِ الْبَحْرِ وَهُوَ عَلَى الْبَرِّ وَحَذَهُ .

Mark 6:47 كان ، علامة تصريف /ναρε/ يكون /ῡῡῡπι/ مساء /ρoυῡῡῡ/ الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /οὔοῡ/ حرف جر ، في /εεν/ حائط ، سفينة ، مركب /χοι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ الفعل في الماضي الناقص
/`φ/ // أداة إضافة /μ/ وسط ، منتصف ، عشرة /μῡῡ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /εθ/ ، من ، بواسطة ، على
/naq/ هو /q/ وحيد /μματα/ هو ، بل ، لكن /εῡεοῡ/ و ، للجمل /οὔοῡ/ بحر /ioμ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ال
في ، يلقي ، يضع ، يسجد ، يخر ، ناحية ، يدوس ، يسحق /ῡ/ فعل بمعنى يترك ، كائن ، موجود /κῡ/ له ، كان هو ، ماضي ناقص
شاطئ ، بر ، حافة ، حفا ، حد ، تخم /εκρο/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ ، يلقي ، يرمي

Mark 6:48 οὔοῡ `εταqῡαῡ `ερωῡῡ εῡ`τῡεμκῡοῡτ εεν πιχῡῡεωκ ναρε πιεῡοῡ gar f `εῡοῡῡ `ε`ῡραῡ πε
`ῡ`ῡρη δε εεν ῡμαῡ 4`νοῡεῡῡῡ `ῡτε πι`εχωῡῡ αq`i ῡαρῡῡ εῡμοῡῡῡ ῡῡεῡ `φιομ οὔοῡ naqῡῡῡῡ `εεῡοῡ
πε.

Mark 6:48 οὔοῡ ετ α q naῡ ερωῡῡ εῡ ετ ῡεμκῡοῡτ εεν πι χῡῡεωκ ναρε πι εῡοῡ χαῡ f è εῡοῡῡ èεῡρα ῡ πε
`ῡ`ῡρη δε εεν ῡμαῡ εῡτοῡ `ῡοῡ εῡῡῡ `ῡτε πι`εχωῡῡ α q`i ῡαρ ῡῡῡ εῡμοῡῡῡ ῡῡεῡ `φ ioμ οὔοῡ naq
οῡῡῡ è εεν οῡ πε .

Mark 6:48 ouoh èt à f nau èrwou eu et hemkyout khen pi ginswk nare pi thyou gar ti è khoun èehra u
pe en ehryi de khen ti mah eftou en ou ershi ente pi ègwrh à f i har wou ef moshi higen eph iom ouoh
naf ouwsh è sen ou pe .

Mark 6:48 وَرَأَوْهُمْ مُعَذِّبِينَ فِي الْجَذْفِ لِأَنَّ الرِّيحَ كَانَتْ ضِدَّهُمْ. وَنَحَوَ الْهَرَبِيعَ الرَّابِعَ مِنَ اللَّيْلِ أَتَاهُمْ مَاشِيًا عَلَى الْبَحْرِ وَأَرَادَ أَنْ
يَتَجَاوَزَهُمْ .

Mark 6:48 إليهم /ερωῡῡ/ ينظر ، يرى ، /naῡ/ هو /q/ علامة الماضي /α/ الذي ، التي /ετ/ و ، للجمل /οὔοῡ/ أداة تعريف عامة /πι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εεν/ / معذب ، منهك /ῡεμκῡοῡτ/ ال /ετ/ هم /εῡ/ ، بينهم
كان ، علامة تصريف الفعل في الماضي الناقص /ναρε/ جر ، سحب ، قيادة ، جدف في القارب /χῡῡεωκ/ للمفرد المذكر بمعنى ، ال
، /è/ ال ، أنا /ῡ/ لأن ، حقا ، في الواقع /χαῡ/ // ربح ، نفس ، رباح /εῡοῡῡ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ ،
علامة ، تعليل ، مصدر ، /`ῡ/ يكون /πε/ هم /ῡ/ تجاه ، مقابل /èεῡρα/ داخل /εῡοῡῡ/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان

حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما /δε/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى /ερην/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة /`n/ أربعة /εqτοy/ أداة ترتيب عددي /μαy/ أنا ، ال /t/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /θεν/ / ، لكن ، و ، ف علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، /`nte/ / / قسم من الليل /εpuy/ أداة تنكير /oy/ للدلالة على المفعول علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ ليل /èxωpγ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πi/ أن صيغة الحال ، ضمير مذكر /εq/ هم /ωoy/ تجاه ، نحو ، /yap/ يأتي ، يجئ /i/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ أداة تعريف ، /`φ/ / حرف جر ، على /yixen/ يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة /μoy/ غائب ، هو أن /è/ يريد ، يشاء ، يرغب /oyωuy/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ و ، للجمال /oyoy/ بحر /ioμ/ مفرد مذكر ، ال /cen/ يكون /πε/ هم /oy/ يجتاز ، يعبر .

Mark 6:49 `nēwou de `etaynay `eroq eqmoyi yixen `phiom naymevi xe oyoytq pe oyoy ayoy `ebol.

Mark 6:49 `nēwou de eta y nay ero q eq moyi yixen `φ ioμ nay mevi xe oy oyoytq pe oyoy α y ωy ebol .

Mark 6:49 enthwou de èta u nau èro f ef moshi higen eph iom nau meui ge ou hortf pe ouoh à u wsh ebol .

Mark 6:49 فَلَمَّا رَأَوْهُ مَاشِيًّا عَلَى الْبَحْرِ ظَنُّوهُ خَيَالًا فَصَرَخُوا

Mark 6:49 /`nēwou/ هن ، هما ، هم ، ف /δε/ ، لكن ، و ، أما ، الجملة في عنصر ثاني حرف يأتي /ετα/ علامة الماضي /εq/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /ero/ ينظر ، يرى ، /nay/ هم /y/ السابق لغيره ، الذي كان قد أداة تعريف ، /`φ/ / حرف جر ، على /yixen/ يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة /μoy/ هو ، حال قبل /xe/ تذكر ، يفكر ، يعتقد ، فكر /mevi/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /nay/ بحر /ioμ/ مفرد مذكر ، ال /α/ و ، للجمال /oyoy/ يكون /πε/ خيال ، شبح /oyoytq/ أداة تنكير /oy/ مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /يقرأ ، يهتف ، يصرخ ، يزعق /ωuy/ ضمير غائب جمع هم /y/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /εbol/ نحو ، تجاه .

Mark 6:50 ne ayнай gar `eroq thyrou pe oyoy ay`yēhorter `nēoq de satotq aqcaxi nemwou oyoy pexaq nōoy xe xēmonof `anok pe `mpererzotf.

Mark 6:50 ne α y nay xap ero q thy ou pe oyoy α y eyēhorter enēoq de satot q α q caxi nemwou oyoy pex α q `nōoy xe xēmonof anok pe emper erzotf .

Mark 6:50 ne à u nau gar èro f tyr ou pe ouoh à u eshtorter enthof de satot f à f sagi nemwou ouoh peg à f enwou ge gemnomti ànok pe emper erhoti .

Mark 6:50 «لَأَنَّ الْجَمِيعَ رَأَوْهُ وَاضْطَرَبُوا. فَلِلْوَقْتِ قَالَ لَهُمْ: «ثَقُّوا. أَنَا هُوَ. لَا تَخَافُوا».

Mark 6:50 /`nē/ كان ، يكون ، /α/ علامة الماضي البسيط /nay/ ضمير غائب جمع هم /y/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /ero/ لأن ، حقا ، في الواقع /xap/ ينظر ، يرى ، /nay/

ضمير غائب /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογορ/ يكون /πε/ /هم /ογ/ كل يز عج ، يفلق ، يهيج ، يضطرب / ينزعج ، يضطرب ، يرتاع ، يرهب ، يثير ، يشوش ، يحير ، يضايق /εμθορτερ/ جمع هم /α/ هو /q/ حالا ، للوقت /κατοτ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ هو ، إما ، بل ، لكن /ενοοq/ / يتكلم ، كلام /καχι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /πεμωογ/ لهم ، نحوهم /νωογ/ /هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ و ، للجمل /ογορ/ معهم ، لهم /πεμωογ/ /αποκ/ تعزية ، جراءة ، شهامة ، جبروت ، ثروة ، تشجيع /χεμνομτ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء . يخاف ، يخشي، يتحير /ερζοτ/ ليس ، نفي الماضي التام ، لا ، لم /εμπερ/ / يكون /πε/ أنا

Mark 6:51 ογορ αq`αλνι `επιχοι ζαρωογ ογορ αqζερι `νχε πιθνογ ογορ παγτωμτ `εμαγω πε `ν`ερνι `ν`επτογ .

Mark 6:51 ογορ α q`αλνι ε`πι χοι ζαρ ωογ ογορ α q`ζερι `νχε πι θνογ ογορ παγ τωμτ ε`μαγω πε `ν ε`ερνι επ`επτ ογ .

Mark 6:51 ouoh à f`àlyi è pi goi har wou ouoh à f`heri enge pi thyou ouoh nau twmt èmashw pe en ekhryi enkhyt ou .

Mark 6:51 فَصَعَدَ إِلَيْهِمْ إِلَى السَّفِينَةِ فَسَكَنَتِ الرِّيحُ فَبُهِتُوا وَتَعَجَّبُوا فِي أَنْفُسِهِمْ جَدًّا إِلَى الْغَايَةِ

Mark 6:51 ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογορ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ حرف جر ، ل ، علامة المفعول /ε/ يركب ، يصعد ، يتسلق /αλνι/ بمعنى هو علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /α/ و ، للجمل /ογορ/ هم /ωογ/ نحو ، تجاه /ζαρ/ سفينة /χοι/ أداة تعريف /πι/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`νχε/ / يسكن ، يهدأ /ζερι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ البسيط يري ، هم كانوا ، علامة الماضي /παγ/ / و ، للجمل /ογορ/ ربح ، نفس ، رياح /θνογ/ عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال علامة ، تعليل ، مصدر ، /`ν/ يكون /πε/ / جدا ، كثير ، بوفرة /εμαγω/ يحتار ، يتعجب ، يندش ، يفقد الوعي /τωμτ/ التام . هم /ογ/ من ، في ، ب ، /επ`επτ/ أسفل ، تحت /`ερνι/ مفعول ، إضافة ، حرف جر

Mark 6:52 ογ γαρ `μπουκατ`εχεν νιωικ αλλα παρε πουζητ`ενημ πε.

Mark 6:52 ογ χαρ`μπ ογ κατ`εχεν νι ωικ αλλα παρε που`ζητ`ενημ πε .

Mark 6:52 ou gar emp ou kati`egen ni wik alla nare pou hyt thym pe .

Mark 6:52 لَأَنَّهُمْ لَمْ يَفْهَمُوا بِالْأَرْغَفَةِ إِذْ كَانَتْ قُلُوبُهُمْ غَلِيظَةً .

Mark 6:52 / فهم ، يفهم ، إدراك ، يدرك /κατ/ هم /ογ/ لم /εμπ/ لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ أداة تنكير /ογ/ / /εχεν/ كان ، علامة تصريف الفعل في الماضي الناقص /παρε/ ولكن ، بل /αλλα/ خبز /ωικ/ ال ، جمع /νι/ على /εχεν/ / يكون /πε/ مغلق ، مسدود ، حاد /ενημ/ قلب /ζητ/ أداة ملكية جمع

Mark 6:53 ογορ `εταερχνιορ `επι`χρο αγ`ι `εγενηζαρεθ ογορ αγμοι .

Mark 6:53 ογοζ ετα γ ερχινιор è πi εκρο α γ ì è χενηζαρεθ ογοζ α γ μονι .

Mark 6:53 ouoh èta u erginior è pi ekro à u ì è Genyzareth ouoh à u moni .

Mark 6:53 فَلَمَّا عَبَرُوا جَاءُوا إِلَى أَرْضِ جَنِّيَسَارَتَ وَأَرْسَوْا .

Mark 6:53 /è/ يعبر ، يجتاز /ερχινιор/ هم /γ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ογοζ/ /α/ شاطئ ، بر ، حافة ، حفا ، حد ، تخم /εκρο/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ حرف جر ، ل ، علامة المفعول إلى /è/ / يأتي ، يجي ، يحضر /i/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /χενηζαρεθ/ جنيسارت /ογοζ/ و ، للجمل /α/ و ، علامة الماضي البسيط /χενηζαρεθ/ ضمير غائب /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /μονι/ جمع هم .

Mark 6:54 ογοζ `εταγ`ι `ε`ε`ρρηι `εβολζι πιχοι α γ σογωηη σατοτογ .

Mark 6:54 ογοζ ετα γ ì è ερρηι εβολζι πι χοι α γ σογωη η σατοτ ου .

Mark 6:54 ouoh èta u ì è ehryi èbolhi pi goi à u souwn f satot ou .

Mark 6:54 وَلَمَّا خَرَجُوا مِنَ السَّفِينَةِ لَلْوَقْتِ عَرَفُوهُ

Mark 6:54 /يأتي ، يجي ، /i/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ογοζ/ أداة تعريف عامة /πι/ من ، على /εβολζι/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى /ερρηι/ أداة مفعول وإضافة ومصدر /è/ يحضر ضمير /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ حائط ، سفينة ، مركب /χοι/ للمفرد المذكر بمعنى ، ال هم /ογ/ حالا /σατοτ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يعرف ، يدرك /σογωηη/ ضمير غائب جمع هم .

Mark 6:55 αγωχι εεν fχωρα τηρς `ετε`μμαγ ογοζ α γερζηης `η και `ηνηετζεμκχογτ ζι ζανβλοχ `επιμα `ετε ψαγστεμ χε `q`μμαγ .

Mark 6:55 α γ βοχι εεν f χωρα τηρ ς ετε `μμαγ ογοζ α γ ερζηης `η και `η ηηετ ζεμκχογτ ζι ζαν βλοχ è πι μα ετε ψαγ στεμ χε εq `μμαγ .

Mark 6:55 à u tschogi khien ti kwra tyr s ète emmau ouoh à u erhyts en fai en nyet hemkyout hi han tschlog è pi ma ète shau swtem ge èf emmau .

Mark 6:55 فَطَافُوا جَمِيعَ تِلْكَ الْكُورَةِ الْمُحِيطَةِ وَابْتَدَأُوا يَحْمِلُونَ الْمَرْضَى عَلَى أَسِرَّةٍ إِلَى حَيْثُ سَمِعُوا أَنَّهُ هُنَاكَ .

Mark 6:55 /يطرد ، ينفي ، /αγωχι/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ /ετε/ هي /c/ كل /τηρ/ كورة /χωρα/ ال ، أنا /f/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εεν/ / / يقترح ، يجري ، يسعى / / علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογοζ/ هناك ، في ذلك الموضع /μμαγ/ الذي

علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /`n/ / يبدأ ، يستهل ، يتقدم /ερζητε/ ضمير غائب جمع هم أولئك الذين /νηετ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / حرف جر /αη/ حرف جر /εμκνηοτ/ سرير ، فراش ، قرع عسل ، يقطينة /σλοχ/ أداة تنكير جمع /ζαν/ في ، على ، يلقي ، يرمي /ζι/ معذب ، منهك /ζεμκνηοτ/ نافع ، مفيد ، /ιγαν/ / الذي /ετε/ مكان /μα/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ حرف جر ، ل ، علامة المفعول قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، /χε/ / يسمع /ωτεμ/ هم ، المضارع الدال على التكرار / مضارع يدل على العادة ، هم . هناك ، في ذلك الموضع /μμαγ/ هو ، مضارع /εα/ بعد أفعال النداء

Mark 7:1 ουοζ αθωοτζ ζαροq `nχε νιφαρισεος νεμ ζανογον `εβολαεν νιcαε `εαγ`ι `εβολαεν Ιερουcαλημ.

Mark 7:1 ουοζ α γ θωοτζ ζαρο q `nχε νι φαρισεος νεμ ζανογον εβολαεν νι cαε ε αγ ι εβολαεν ιερουcαλημ .

Mark 7:1 ouoh à u thwouti haro f enge ni phariseos nem hanouon èbolkhen ni sakh è au ì èbolkhen Ierousalym .

Mark 7:1 وَاجْتَمَعَ إِلَيْهِ الْفَرِيسِيُّونَ وَقَوْمٌ مِنَ الْكُنَّةِ قَادِمِينَ مِنْ أُورُشَلِيمَ .

Mark 7:1 /ουοζ/ للجمال /α/ و ، علامة الماضي البسيط /ε/ ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمال /ουοζ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل /`nχε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه /ζαρο/ يجتمع ، يحتشد /θωοτζ/ /εβολαεν/ / بعض من ، بضعة /ζανογον/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / فريسي /φαρισεος/ ال ، جمع /νι/ الفعل / يأتي /ι/ هم كانوا /αγ/ أن /ε/ كاتب ، معلم ، أستاذ ، أخصائي /cαε/ ال ، جمع /νι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /εβολαεν/ / اورشليم /ιερουcαλημ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة

Mark 7:2 ουοζ `εταγναγ `εζανογον `ντε νεqμαθητης χε ceογωμ `ννιωικ `ερε πογχιτχ θωλεβ `ετε φαι πε χε `νατα τοτογ.

Mark 7:2 ουοζ ετα γ ναγ ε ζανογον `ντε νεq μαθητης χε ce ογωμ `ν νι ωικ ερε `ν ογ χιτχ θωλεβ ετε φαι πε χε `ν ατα τοτογ .

Mark 7:2 ouoh èta u nau è hanouon ente nef mathytys ge se ouwm en ni wik ère en ou gig thwleb ète phai pe ge en atia totou .

Mark 7:2 - وَلَمَّا رَأَوْا بَعْضاً مِنْ تَلَامِيذِهِ يَأْكُلُونَ خُبْزاً بِأَيْدٍ دَنَسَةٍ أَيْ غَيْرِ مَغْسُولَةٍ لِأَمْوَا -

Mark 7:2 /ουοζ/ للجمال /ετα/ الذي كان قد /ετα/ و ، للجمال /ουοζ/ أداة /ε/ ينظر ، يرى ، /ναγ/ هم /ε/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمال /νεq/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ντε/ / بعض من ، بضعة /ζανογον/ مفعول و إضافة /ce/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ / تلاميذ /μαθητης/ / يخصصونه - ضمير ملكية جمع /ωικ/ ال ، جمع /νι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / يأكل ، أكل /ογωμ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / علامة الترجي ، أنت ، حال /ερε/ علامة الحال

قبل مقول القول /χε/ يكون /πε/ هذا /φαι/ الذي /ετε/ نجاسة ، قذارة ، فساد ، وسخ /θωλεβ/ يد /χιχ/ أداة تنكير /ογ/ . أيديهم /τοτογ/ بدون غسل /αφα/ أداة مفعول و إضافة /ν/ /بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء

Mark 7:3 νιφαρισεος γαρ nem νιουδαι τηρου `μπαουωμ α γ εψτεμ ια τοτογ `νογμηνυ `νσοπ εγ`αμονι
`ντ παραδοσις `ντε νι επρεσβυτερος.

Mark 7:3 νι φαρισεος χαρ nem νι ιουδα ι τηρ ου εμπαυ ουωμ α γ εψτεμ ια τοτογ `ν ου μηνυ `ν σοπ εγ
αμονι `ν τ παραδοσις `ντε νι επρεσβυτερος .

Mark 7:3 ni phariseos gar nem ni Iouda i tyr ou empau ouwm à u eshtem ia totou en ou mysh en sop eu
àmoni en ti paradosis ente ni epresbuteros .

Mark 7:3 لَأَنَّ الْفَرِيسِيِّينَ وَكُلَّ الْيَهُودِ إِنْ لَمْ يَغْسِلُوا أَيْدِيَهُمْ بِاعْتِنَاءٍ لَا يَأْكُلُونَ مُتَمَسِّكِينَ بِتَقْلِيدِ الشُّيُوخِ .

Mark 7:3 //νι/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ فريسي /φαρισεος/ ال ، جمع //νι/ علامة /α/ يأكل ، أكل /ουωμ/ نفي ، هم لا /εμπαυ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ογ/ كل /τηρ/ يهود /ιουδα/ جمع /τοτογ/ يغسل /ια/ بدون ، حتى لا ، /εψτεμ/ ضمير غائب جمع هم /γ/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ογ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ν/ / أيديهم علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ν/ / كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μηνυ/ يمسك ، يقبض ، يتسلط ، يمتلك ، يستحوز ، /αμονι/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ مرة ، تارة ، بلل ، بيل /σοπ/ تقليد /παραδοσις/ ال ، أنا - /τ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ν/ / يحافظ . قس ، شيخ ، مسن /επρεσβυτερος/ ال ، جمع //νι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ντε/

Mark 7:4 ογογ `εψωπ α γ εψτεμ ομς ου εβολθεν f`αγορα `μπαουωμ ογογ `εογον γανκεμηνυ `εαγβιτογ
εγ`αμονι `μμωγ γανωμς `ντε γαν`αφοτ nem γανξεετς nem γανχαλκιον.

Mark 7:4 ογογ εψωπ α γ εψτεμ ομς ου εβολθεν f`αγορα εμπαυ ουωμ ογογ è ογον γανκε μηνυ è αγ βιτ
ογ εγ αμονι `μμωγ + γαν ωμς `ντε γαν αφοτ nem γαν ξεετς nem γαν χαλκιον .

Mark 7:4 ouoh èshwp à u eshtem oms ou èbolkhen ti àgora empau ouwm ouoh è ouon hanke mysh è au
tschit ou eu àmoni emmwou + han wms ente han àphot nem han xestys nem han khalkion .

Mark 7:4 وَمِنَ السُّوقِ إِنْ لَمْ يَغْسِلُوا لَا يَأْكُلُونَ. وَأَشْيَاءُ أُخْرَى كَثِيرَةٌ تَسْلُمُوهَا لِلتَّمَسُّكِ بِهَا مِنْ غَسْلِ كُؤُوسٍ وَأَبَارِيقَ وَأَنْيَةِ نُحَاسٍ وَأَسْبِرَّةٍ.

Mark 7:4 /ογογ/ للجمال /εψωπ/ إذا ، إن /α/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /γ/ ضمير /εμπαυ/ نفي ، هم لا /εμπαυ/ سوق /αγορα/ ال ، أنا /τ/ في ، من ، بواسطة /ογογ/ يأكل ، أكل /ουωμ/ نفي ، هم لا /εμπαυ/ سوق /αγορα/ ال ، أنا /τ/ في ، من ، بواسطة /μηνυ/ كثير ، غزير ، آخرين /γανκε/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ογον/ مفعول و إضافة ، حرف جر إلى /εγ/ هم ، أداة نكرة وحرف /εγ/ هم ضمير ملكية للجمع ، هم /ογ/ يأخذ /βιτ/ هم كانوا /αγ/ أن /è/ جمع ، حشد ، سندان

حرف جر + ضمير هم ، إليهم /`μμωου/ يمسك ، يقبض ، يتسلط ، يمتلك ، يستحوز ، يحافظ /αμου/ الجر ل ، حال أداة /`ζαν/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ντε/ / / غسل ، معمودية /ωμς/ أداة تنكير جمع /ζαν/ /νεμ/ / أبريق /`ξεστης/ أداة تنكير جمع /ζαν/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / كأس ، كوب ، قدح /`αφοτ/ تنكير جمع /ζαν/ حرف عطف للكلمات ، و .

Mark 7:5 ουοζ αγγενq `ηχε νιφαρισεος νεμ νισαζ `χε εθβε ου σεμουγι αν `ηχε νεκμαετης κατα `παραδοσις `ντε νι επρεσβυτερος αλλα εεν ζανχιχ εθωλεβ σεουωμ `μπιωικ.

Mark 7:5 ουοζ α γ γεν q `ηχε νι φαρισεος νεμ νι σαζ `χε εθβε ου σε μουγι αν `ηχε νεκ μαετης κατα ` παραδοσις `ντε νι επρεσβυτερος αλλα εεν ζαν χιχ εθ ωλεβ σε ουωμ `μ πι ωικ .

Mark 7:5 ouoh à u shen f enge ni phariseos nem ni sakh ge ethbe ou se moshi an enge nek mathytys
Kata ti paradosis ente ni epresbuteros alla khen han gig eu thwleb se ouwm em pi wik .

Mark 7:5 «ثُمَّ سَأَلَهُ الْفَرِّيسِيُّونَ وَالْكَتَبَةُ: «لِمَاذَا لَا يَسْلُكُ تَلَامِيذُكَ حَسَبَ تَقْلِيدِ الشُّيُوحِ بَلْ يَأْكُلُونَ خُبْزًا بِأَيْدٍ غَيْرِ مَغْسُولَةٍ؟»

Mark 7:5 /ouoζ/ للجمال /α/ و ، علامة الماضي البسيط /α/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمال /ouoζ/ ال ، جمع //νι/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`ηχε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يسأل ، يستفسر ، يستعلم /γγεν/ قبل مفعول //χε/ كاتب ، معلم ، أستاذ ، أخصائي /`σαζ/ ال ، جمع //νι/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / فريسي /`φαρισεος/ هم /`σε/ أداة تنكير ، ضمير بمعنى هم /ου/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء علامة تسبق الفاعل إذا /`ηχε/ / علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة /μοιγι/ /`παραδοσις/ / أنا - /f/ مثل ، ك مثل ، ك /κατα/ / تلاميذ /`μαετης/ أداة ملكية ، ملكك /`νεκ/ /جاء قبل الفعل قس ، شيخ ، مسن /επρεσβυτερος/ ال ، جمع //νι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ντε/ / تقليد هم ، أداة نكرة /εγ/ يد /χιχ/ أداة تنكير جمع /ζαν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /`εεν/ / ولكن ، بل /αλλα/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /μ/ يأكل ، أكل /ουωμ/ هم /`σε/ نجاسة ، قذارة ، فساد ، وسخ /εωλεβ/ وحرف الجر ل ، حال خبز /ωικ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

Mark 7:6 `ηθοq δε πεχαq πωου `χε καλωc αqερ`προφητευν εθβε εηνοy `ηχε ηcα`ηας εα νιϋοβι `μ`φρηf ετ`cενοyτ `χε παιλαoc ερfμαν `μμοι εεν nou`cφοτοy ποyζητ δε`qou`nou cαβολ `μμοι.

Mark 7:6 εηθοq δε πεχ α q `νωου `χε καλωc α q ερεπροφητευν εθβε εηνοy `ηχε ηcανac εα νι ϋοβι `μ`φ ρηf ετ `cενοyτ `χε παι λαoc ερfμαν `μμοι εεν `η ou εcφοτ ou ποy ζητ δε εq ounoy cαβολ `μμοι .

Mark 7:6 enthof de peg à f enwou ge kalws à f ereprophyteuin ethbe thynou enge Ysaÿas kha ni shobi
em eph ryti et eskhyout ge pai laos ertiman emmoi khen en ou esphot ou pou hyt de èf ouyou sabol
emmoi .

Mark 7:6 فَأَجَابَ: «حَسَنًا تَنَبَّأَ إِسْعَىاءُ عَنْكُمْ أَنْتُمْ الْمُرَائِينَ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: هَذَا الشَّعْبُ يُكْرِمُنِي بِشَفَتَيْهِ وَأَمَّا قَلْبُهُ فَمُبْتَعِدٌ عَنِّي بَعِيدًا

Mark 7:6 /α/ يقول /`πεχ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /`δε/ هو ، إما ، بل ، لكن /εηθοq/

حسن /καλως/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ لهم ، نحوهم /νωου/ هو /q/ علامة الماضي ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ ، طيب ، لطيف ، جميل أنتم ، ضمير مفعول / أنتم ، ضمير المخاطبين /θηνοу/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθε/ يتنبئ /ερεπροφντεуи/ ال ، جمع //πι/ تحت ، أسفل ، في /α/ أشعياء /ησανα/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /ηχε/ الجمع ، المفعول ، كم مكتوب ، /α/ ال /τ/ حال /ρητ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ // أداة إضافة /μ/ مرائي /υοβι/ شعب /λαος/ هذا /παι/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ مسجل ، مدون ، منقوش ، مرسوم علامة ، تعليل ، مصدر /η/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /θεν/ نفسي ، أنا /μμοι/ يكرم ، يبجل ، يحترم /ερτμαη/ أداة تنكير /οу/ شفة ، ضفة نهر ، حافة /εφот/ أداة تنكير /οу/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر هو ، مضارع /εq/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ قلب /ζητ/ أداة ملكية جمع /ποу/ نفسي ، أنا /μμοι/ خارج ، خارجا /αβολ/ بعيد ، مبتعد ، نائ /οуηοу/

Mark 7:7 εγερσεβεσεε `μμοι `ε`φληοу εγτ`сβω `ηzan`сβω `ηzοηzen `ηρωμι.

Mark 7:7 εγ ερσεβεσεε `μμοι ε εφληοу εγ τεсβω `η zan εсβω `η zοηzen `η ρωμι .

Mark 7:7 eu ersebesthe emmoi è ephlyou eu tiesbw en han esbw en honhen en rwmi .

Mark 7:7 وَبَاطِلًا يُعْبُدُونَنِي وَهُمْ يُعَلِّمُونَ تَعَالِيمَ هِيَ وَصَايَا النَّاسِ

Mark 7:7 أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /è/ نفسي ، أنا /μμοι/ يعبد ، يتقي ، يبجل /ερσεβεσεε/ هم /εγ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /η/ يعلم /τεсβω/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ باطل ، عبث ، كذب /εφληοу/ علامة ، تعليل ، /η/ تعليم ، معرفة ، ثقافة ، أدب ، حكمة ، مشورة /εсβω/ أداة تنكير جمع /zan/ مفعول ، إضافة ، حرف جر علامة ، تعليل ، /η/ /يامر ، يوصي ، أمر ، وصية /zοηzen/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر رجل ، انسان /ρωμι/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

Mark 7:8 `εατετηχα τεντολη `ντε φηοуτ`ηса θηноу teten `αμοηι `ητπαрадосиc `ντε ηιρωμι zαηωмс `ντε zαη`αφοτ ηem zαηξεcтнc ηem οуμну eqou.

Mark 7:8 è à teten ka t entoly `ντε `φ ηοуτ`η са θηноу teten αμοηι `η t παрадосиc `ντε ηι ρωμι zαη ωмс `ντε zαη àφοτ ηem zαη ξεcтнc ηem οу μну eq ouy .

Mark 7:8 è à teten ka ti entoly ente eph nouti en sa thynou teten àmoni en ti paradosis ente ni rwmi han wms ente han àphoti nem han xestys nem ou mysh ef osh .

Mark 7:8 «لَا تَكُنْ تَرَكُّنْكُمْ وَصِيَّةَ اللَّهِ وَتَتَمَسَّكُونَ بِتَقَالِيدِ النَّاسِ: غَسَلَ الْأَبَارِيقَ وَالْكُؤُوسَ وَأُمُورًا أُخَرَ كَثِيرَةً مِثْلَ هَذِهِ تَفْعَلُونَ»

Mark 7:8 //teten/ علامة الماضي /α/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /è/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف /ητε/ // /κα/ ملككن ، أنتم /α/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /η/ اله /ηοуτ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ جر ، أن ملككن ، //teten/ أنتم ، ضمير مفعول / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم /θηноу/ خلف ، وراء ، ناحية

Contribution by Osama Thabet, for comments: osama77.mail@gmail.com

علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ هم أيضا ، شرير فاسد ، مطر ، يمطر /χωοϣ/ ضمير مذكر غائب ، هو /cα/ /μαρε/ أم /μαϣ/ ملكه /τεϣ/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ أب /ιωτ/ ملكه /πεϣ/ خلف ، وراء ، ناحية /cα/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول /`n/ // يموت /μοϣ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة التمني بمعنى فليكن ، ياليت موت /μοϣ/ أداة تنكير /οϣ/ ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

Mark 7:11 `nēwten de tetenχw `μμος χε `arew̄an oūrwmi xos `mpeqiwt nem tefmaγ χε korban `ete oūtai`o pe akw̄anχemzhoγ `μμοq `ebol `μμοι.

Mark 7:11 enēwten de teten χw `μμο c χε are w̄a n oū rwmi xos `m peq iwt nem tef maγ χε korban ete oū taiò pe à k w̄a n χemzhoγ `μμο q ebol `μμοι .

Mark 7:11 enthwtēn de tetēn gw emmo s ge are sha n oū rwmi gos em pef iwt nem tef mau ge korban ète oū taiò pe à k sha n gemhyou emmo f èbol emmoi .

Mark 7:11 وَأَمَّا أَنْتُمْ فَتَقُولُونَ: إِنَّ قَالِ إِنْسَانًا لِأَبِيهِ أَوْ أُمِّهِ: قُرْبَانًا أَيُّ هَذِيَّةٍ هُوَ الَّذِي تَنْتَفِعُ بِهِ مِنِّي

Mark 7:11 /`nēwten/ أنتم /δe/ و ، ف ، لكن ، أما ، ملكن ، /χw/ علامة المضارع /ape/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χe/ ها ، هي /c/ نفس /μμο/ يقول // أداة تنكير ، ما ، ماذا /οϣ/ نحن ، مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو ، n/ إلى ، حتى /w̄a/ الثاني ، الماضي حرف عطف /νεμ/ أب /ιωτ/ أداة ملكية /πεϣ/ أداة مفعول و إضافة /μ/ يقول /xos/ رجل ، انسان /ρωμ/ / korban/ قربان قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χe/ أم /μαϣ/ ملكه /τεϣ/ للكلمات ، و علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /α/ يكون /πε/ هدية ، كرامة ، صدقة ، هبة ، إحسان /taiò/ أداة تنكير /οϣ/ الذي /ete/ نحن ، مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو / إذا ، n/ إلى ، حتى /w̄a/ / ، أنت /κ/ علامة الماضي البسيط /εβολ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /μμο/ ينتفع ، يستفيد ، يربح ، مكسب ، ربح ، مكسب /χemzhoγ/ نفسي ، أنا /μμοι/ نحو ، تجاه .

Mark 7:12 `ntetenχw `μμοq an `er̄ `zli `mpeqiwt ie tefmaγ.

Mark 7:12 `n teten kw `μμο q an è er̄ ehli `m peq iwt ie tef maγ .

Mark 7:12 en tetēn kw emmo f an è er̄ ehli em pef iwt ie tef mau .

Mark 7:12 فَلَا تَدْعُونَهُ فِي مَا بَعْدُ يَفْعَلُ شَيْئًا لِأَبِيهِ أَوْ أُمِّهِ

Mark 7:12 /`nteten/ أنتم /κw/ يدع ، /`n/ إضافة ، حرف جر / أداة مفعول و إضافة /`n/ شيء ما ، شخص ما /εzli/ أفعل ، يفعل /ερ/ أن /è/ لا /an/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /μμο/ يترك /μαϣ/ أم /τεϣ/ أو ، من /ie/ أب /ιωτ/ أداة ملكية /πεϣ/ أداة مفعول و إضافة /μ/

Mark 7:13 `eretēnkōwq `m̄p̄icaxi `ntē φnoγt̄ēn tetēnp̄aradocis̄ ēn`et̄aretēnt̄h̄ic̄ oγoγ z̄an̄m̄h̄iγ `m̄p̄air̄h̄ ēγ`on̄i `nh̄ai tetēnp̄ra `m̄m̄oγ.

Mark 7:13 ερετεν κωρϑ `μ πι σαχι `ντε `φ νοϑτ `θεν τετεν παραδοσις `θενετ αρετεν τνι ς ουοζ ζαν μνϣ `μ παι ρητ εϣ `ονι `ν nai teten pa `μμου + .

Mark 7:13 ereten kwrf em pi sagi ente eph nouti khen teten paradosis thyèt areten tyi s ouoh han mysh em pai ryti eu `òni en nai teten ra emmwou + .

Mark 7:13 «مُبْطِلِينَ كَلَامَ اللَّهِ بِتَقْلِيدِكُمُ الَّذِي سَلَّمْتُمُوهُ. وَأُمُورًا كَثِيرَةً مِثْلَ هَذِهِ تَفْعَلُونَ».

Mark 7:13 /ερετεν/ المستمر /κωρϑ/ كسل ، يعتكف ، يتوقف ، يتلاشى ، يبطل ، /`μ/ أداة /من ، في ، أداة /`φ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ντε/ / / يتكلم ، كلام /σαχι/ ال /πι/ مفعول و إضافة /παραδοσις/ ملككن ، أنتم /τετεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /`θεν/ / اله /νοϑτ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`θενετ/ أنتم ، تصرّيف المخاطبين في الماضي التام / أنتم ، زمن الماضي التام /αρετεν/ تلك التي /`θενετ/ تقليد /`μ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /`μ/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μνϣ/ أداة تنكير جمع /ζαν/ و ، للجمل /ουοζ/ علامة ، تعليل ، /`ν/ / مشابه ، مماثل ، مقلد /`ονι/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εϣ/ حال /`ρητ/ / هذا /παι/ يفعل ، يصنع ، يعمل /ρα/ ملككن ، أنتم /τετεν/ هؤلاء /nai/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /μμου/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم .

Mark 7:14 ουοζ `εταϑμοϑτ `ον `επιμνϣ πεχαϑ `νωϣ χε `ωτεμ χε `εροι ουοζ κατ.

Mark 7:14 ουοζ ετα ϑ μοϑτ `ον `ε πι μνϣ πεχ α ϑ `νωϣ χε `ωτεμ χε εροι ουοζ κατ .

Mark 7:14 ouoh `eta f mouti on `e pi mysh peg `a f enwou ge swtem ge `eroi ouoh kati .

Mark 7:14 ثُمَّ دَعَا كُلَّ الْجَمْعِ وَقَالَ لَهُمْ: «اسْمَعُوا مِنِّي كُلُّكُمْ وَافْهَمُوا».

Mark 7:14 يدعى ، يسمى ، ينادي ، /μοϑτ/ هو /α/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ουοζ/ كثير ، غزير ، /μνϣ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ حرف جر ، ل ، علامة المفعول /`ε/ أيضا /ον/ يصيح قبل مقول القول بمعنى أن ، /`χε/ لهم ، نحوهم /`νωϣ/ هو /α/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ جمع ، حشد ، سندان يكون /εροι/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /`χε/ يسمع /`ωτεμ/ لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /εροι/ فهم ، يفهم ، إدراك ، يدرك ، يتأمل /κατ/ و ، للجمل /ουοζ/ تجاهي ، عندي ، نحوي .

Mark 7:15 `μμον `ελι σαβολ `μπιρωμι εϑνα `εϑογν `ερωϑ `εογον `ϣχομ `μμοϑ `εσοϑϑ αλλα πνεϑπνοϣ `εβολ`επ ρωϑ `μπιρωμι πνετσωϑ `μπιρωμι.

Mark 7:15 `μμον εϑλι σαβολ `μ πι ρωμι εϑ να `ε ϑογν ερω ϑ `ε ογον εϣχομ `μμο ϑ `ε σοϑ ϑ αλλα πνεϑ πνοϣ εβολ`επ ρωϑ `μ πι ρωμι πνετ σωϑ `μ πι ρωμι .

Mark 7:15 emmon ehli sabol em pi rwmi ef na `e khoun `erw f `e ouon eshgom emmo f `e sof f alla nyeth nyon `ebolken rwf em pi rwmi nyet swf em pi rwmi .

Mark 7:15 أَلَيْسَ شَيْءٌ مِنْ خَارِجِ الْإِنْسَانِ إِذَا دَخَلَ فِيهِ يَقْدِرُ أَنْ يُنَجِّسَهُ لَكِنَّ الْأَشْيَاءَ الَّتِي تَخْرُجُ مِنْهُ هِيَ الَّتِي تُنَجِّسُ الْإِنْسَانَ

Mark 7:15 علامة ، تعليل ، مصدر /μ/ خارج ، خارجا /καβολ/ شيء ما ، شخص ما /εχλ/ ليس ، لا ، كلا /μμον/ رجل ، انسان /ρωμι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ يدخل ، كان ، يذهب /να/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εϑ/ ناس أداة مفعول و إضافة ، حرف جر إلى /è/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /ϑ/ في ، على فم ، نحو ، تجاه ، /ερω/ داخل /θουη/ ضمير فاعل أو مفعول /ϑ/ نفس /μμο/ يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة /εμυχου/ يوجد ، شيء ما ، شخص ما /ουον/ التي ، الذي /νηεθ/ ولكن ، بل /αλλα/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /ϑ/ يلوث ، ينجس /σοϑ/ أن /è/ بمعنى هو ال /πι/ أداة مفعول و إضافة /μ/ فم /ρωϑ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /εβολαεν/ أت ، وافد ، قادم ، واصل ، لاحق رجل ، انسان /ρωμι/ ال /πι/ أداة مفعول و إضافة /μ/ يلوث ، ينجس /σοϑ/ أولئك الذين /νηεθ/ رجل ، انسان /ρωμι/

Mark 7:16 φη'ετε ουον μαϣϣ'μμοϑ'εσωτεμ μαρεϑσωτεμ.

Mark 7:16 φηετε ουον μαϣϣ'μμο ϑ è σωτεμ μαρε ϑ σωτεμ .

Mark 7:16 phyète ouon mashg emmo f è swtem mare f swtem .

Mark 7:16 «إِنْ كَانَ لِأَحَدٍ أُذُنَانِ لِلسَّمْعِ فَلْيَسْمَعْ

Mark 7:16 ضمير /ϑ/ نفس /μμο/ أذن /أذن /μαϣϣ/ يوجد ، شيء ما ، شخص ما /ουον/ ذلك الذي /φηετε/ ضمير فاعل /ϑ/ علامة التمني بمعنى فليكن ، ياليت /μαρε/ يسمع /σωτεμ/ أداة مفعول و إضافة /è/ فاعل أو مفعول بمعنى هو . يسمع /σωτεμ/ أو مفعول بمعنى هو

Mark 7:17 ουορ ροτε'εταϣ'ι'εθουη'επιηι'εβολρζα πιμηϣϣ παϣϣιηι'μμοϑ'ηϣε νεϑμαεθηης'ετ'παρβολη.

Mark 7:17 ουορ ροτε ετα ϣ ι è θουη è πι ηι εβολρζα πι μηϣϣ παϣ ϣιηι'μμο ϑ'ηϣε νεϑ μαεθηης è τ παραβολη .

Mark 7:17 ouoh hote èta u ι è khoun è pi yi èbolha pi mysh nau shini emmo f enge nef mathytys è ti paraboly .

Mark 7:17 وَلَمَّا دَخَلَ مِنْ عِنْدِ الْجَمْعِ إِلَى الْبَيْتِ سَأَلَهُ تَلَامِيذُهُ عَنِ الْمَثَلِ

Mark 7:17 ضمير /ϣ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ لما ، حينما ، عندما /ροτε/ و ، للجمل /ουορ/ حرف جر ، ل ، علامة /è/ داخل /θουη/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ يأتي ، يجئ ، يحضر /ι/ غائب جمع هم أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ عن ، من /εβολρζα/ منزل ، بيت /ηι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ المفعول يسأل ، /ϣιηι/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /παϣ/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μηϣϣ/ المذكر بمعنى ، ال /νεϑ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /ηϣε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /ϑ/ نفس /μμο/ يستفهم ، سؤال ، استفهام

. مثال /παροβολή/ // ال ، أنا /t/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /è/ تلاميذ /μαθητής/ يخصونه - ضمير ملكية جمع

Mark 7:18 οὐοὺ πεχαῖ πωοὺ χε παρητῆ ἡθωτεν ἡανατκατῆ ἡωτεν ἡπετενκατῆ χε ἡωβ νιβεν ετσαβολῆ
εθα εἰοῦν ἡρωῖ ἡπιρωμι ἡμιον ἡψχομ ἡμωοῦ ἡσοῖῖ

Mark 7:18 οὐοὺ πεχ α ῖ πωοὺ χε πα ρητῆ ἡθωτεν ἡανατκατῆ ἡωτεν ἡπετεν κατῆ χε ἡωβ νιβεν ετ
σαβολῆ εθ να è ἡοῦν ἡρω ῖ ἡ π ρωμι ἡμιον ἡψχομ ἡμωοῦ + è σοῖ ῖ

Mark 7:18 ouoh peg à f enwou ge pai ryti enthwtēn hanatkati hw ten empeten kati ge Hwb niben et
sabol eth na è khoun èrw f em pi rwmi emmon eshgom emmwou + è sof f

Mark 7:18 فَقَالَ لَهُمْ: «أَفَأَنْتُمْ أَيْضاً هَكَذَا غَيْرُ فَاهِمِينَ؟ أَمَّا تَقْهَمُونَ أَنَّ كُلَّ مَا يَدْخُلُ الْإِنْسَانَ مِنْ خَارِجٍ لَا يَقْدِرُ أَنْ يُنَجِّسَهُ

Mark 7:18 /οὐοὺ/ قبل مقول /χε/ لهم ، نحوهم /ῆπωοῦ/ هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ / و ، للجمال /οὐοὺ/ غير فاهمين ، /ἡανατκατῆ/ أنتم /ἡθωτεν/ / حال / /ρητῆ/ هذا /πατ/ القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء فهم ، يفهم ، إدراك ، يدرك ، يتأمل /κατῆ/ أنتم لا ، نفي الماضي التام /ἡμπετεν/ أنتم /τεν/ أيضا /ἡω/ غير مدركين /ετ/ كل ، جميع /νιβεν/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ἡωβ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، /εθ/ خارج ، خارجا /σαβολῆ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /q/ في ، على فم ، نحو ، تجاه ، /ερω/ داخل /ἡοῦν/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ سوف /πα/ الذي ، الذي ليس ، لا ، كلا /ἡμιον/ رجل ، انسان /ρωμι/ ال /π/ أداة مفعول و إضافة /μ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /ἡψχομ/ يلوث ، ينجس /σοῖῖ/ أن /è/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /ἡμωοῦ/ يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة /ἡψχομ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو

Mark 7:19 χε σενα ἡοῦν ἡπερῖητ ἡν ἡλλα ἡτερῖηεχι οὐοὺ ἡπαγῖπῖ πωοὺ ἡνιμανῖεμῖ εῖτοῖβο
ἡνι ἡρνοῖ ἡτηρ οῖ

Mark 7:19 χε σε να è ἡοῦν è περ ῖητ ἡν ἡλλα è τερ ῖηεχι οὐοὺ ἡπαγ ῖπῖ ῖεν ωοῦ è νι ῖαενῖεμῖ εῖ τοῖβο ἡ
νι ἡρνοῖ ἡτηρ οῖ .

Mark 7:19 ge se na è khoun è pef hyt an alla è tef negi ouoh shau shen wou è ni maenhemsī ef toubo en
ni ekhryouī tyr ou .

Mark 7:19 «لَأَنَّهُ لَا يَدْخُلُ إِلَى قَلْبِهِ بَلْ إِلَى الْجَوْفِ ثُمَّ يَخْرُجُ إِلَى الْخَلَاءِ وَذَلِكَ يُطَهِّرُ كُلَّ الْأَطْعِمَةِ».

Mark 7:19 إلى ، أداة للدلالة على ، /è/ سوف /πα/ هم /σε/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ علامة /αν/ قلب /ῖητ/ ه ، ضمير ملكية ، ملكه /περ/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /è/ داخل /ἡοῦν/ ظرف المكان و ، للجمال /οὐοὺ/ بطن ، رحم ، جوف /ἡεχι/ أداة ملكية ، ملكه /τερ/ إلى /è/ ولكن ، بل /ἡλλα/ النفي ، لا ، ليس /νι/ إلى /è/ هم /ωοῦ/ يذهب /ῖπῖ/ نافع ، مفيد ، هم ، المضارع الدال على التكرار / مضارع يدل على العادة ، هم /ῖπῖ/ // /π/ / قداسة ، ينقي ، يطهر /τοῖβο/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εῖ/ مكان التغوط /ῖαενῖεμῖ/ ال - للجمع أطعمة ، مأكولات ، أغذية /ἡρνοῖ/ ال ، جمع /νι/ علامة ، تحليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

هم /ου/ كل /τηρ/

Mark 7:20 παρχω δε ἔμμος γε πεθνηοῦ ἐβολῆεν ἔπιρωμι ἔθοσ ετσω ἔπιρωμι.

Mark 7:20 παρ χω δε ἔμμο ε γε πεθ ηνοῦ εβολῆεν ἔμ πι ρωμι εθοσ ετ σω ἔμ πι ρωμι .

Mark 7:20 naf gw de emmo s ge peth nyou èbolken em pi rwmi enthof et swf em pi rwmi .

Mark 7:20 ثُمَّ قَالَ: «إِنَّ الَّذِي يَخْرُجُ مِنَ الْإِنْسَانِ ذَلِكَ يُنجِسُ الْإِنْسَانَ».

Mark 7:20 / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ يقول /χω/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /παρ/ / أت ، وافد ، /ηνοῦ/ الذي /πεθ/ // قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ بها ، هي /ε/ نفس /ἔμμο/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /ἔμ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ἐβολῆεν/ / قادم ، واصل ، لاحق هو ، إما ، /εθοσ/ / رجل ، انسان / ρωμι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ زمان ومكان ، حرف جر أداة مفعول و إضافة /ἔμ/ يلوث ، ينجس ، يوسخ /ετσω/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ بل ، لكن /πι/ رجل ، انسان

Mark 7:21 ἐβολ γαρ σαθοῦν ἐβολῆεν πιρῆντ ἔντε πιρωμι ψαγ᾽ι ἐβολ ἔνχε πιμοκμεκ ετρωου πιπορνιᾶ νισιοῦ ἔντεωτεβ.

Mark 7:21 ἐβολ γαρ σαθοῦν ἐβολῆεν πι ρῆντ ἔντε πι ρωμι ψα γ ἔντε ἐβολ ἔνχε πι μοκμεκ εθ ωου πι πορνιᾶ νισιοῦ ἔντεωτεβ .

Mark 7:21 èbol gar sakhoun èbolken pi hyt ente ni rwmi sha u i èbol enge pi mokmek eth wou ni pornià ni tschioui ni khwteb .

Mark 7:21 لَأَنَّهُ مِنَ الدَّاخِلِ مِنْ قُلُوبِ النَّاسِ تَخْرُجُ الْأَفْكَارُ الشَّرِّيرَةُ: زَنَى فِسْقٌ قَتْلٌ

Mark 7:21 /ἐβολ/ داخل ، جوف ، داخلي /σαθοῦν/ لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ نحو ، تجاه /ἐβολῆεν/ علامة ، تعليل ، ملكية ، /ἔντε/ قلب / ρῆντ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة إلى ، حتى / المضارع الدال على /ψα/ // رجل ، انسان / ρωμι/ ناس // جمع /νι/ مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن أداة تعريف عامة /πι/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /ἔνχε/ نحو ، تجاه /ἐβολ/ يأتي ، يخرج /ἔν/ هم /γ/ التكرار زنا ، فسق ، فجور ، /πορνιᾶ/ ال ، جمع /νι/ // هم /ωου/ الذي ، التي /εθ/ / يفكر /μοκμεκ/ للمفرد المذكر بمعنى ، ال قتل /ἔντεωτεβ/ ال ، جمع /νι/ يسرق ، يختلس ، يذهب ، يخطف /σιουῖ/ ال ، جمع /νι/ عهارة ، فحشاء

Mark 7:22 νιμετνωικ νιμετσει ἔνχονς νιμετπετρωου νιμετδολος νισωρ νιβαλ ετρωου νιχεου᾽α ογβιαι ἔνρῆντ ογμετατκαῖ.

Mark 7:22 νι μετνωικ νι μετσειεἰς ἔνχονς νι μετπετ-ρωου νι μετδολος νι σωρ νι βαλ ετ ρωου νι χεου᾽α ογ βιαι ἔν ρῆντ ογ μετατκαῖ .

Mark 7:22 ni metnwik ni mettschiengons ni metpet-hwou ni metdolos ni swf ni bal et hwou ni geouà ou tschisi en hyt ou metatkati .

Mark 7:22 سِرْقَةٌ طَمَعٌ خُبْتُ مَكْرٌ عَهَارَةٌ عَيْنٌ شَرِيرَةٌ تَجْدِيفٌ كِبْرِيَاءٌ جَهْلٌ

Mark 7:22 /ني/ ظلم ، قهر ، جور ، طمع /متبيενخونس/ ال /ني/ زنا ، فسق /متنويك/ ال ، للجمع /ني/ قذارة ، نجاسة ، /cωq/ ال ، جمع //ني/ مكر ، غش ، خداع ، تضليل ، احتيال /متدولوس/ ال /ني/ خبث ، مكر ، شر /زωου/ / / يَجْدِف ، يَلْعَن /xεouà/ ال ، جمع //ني/ // شرير /زωου/ الذي ، الذين ، ال ، /ετ/ / عيون /βαλ/ ال ، جمع //ني/ تلوث / / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`n/ / ارتفاع ، علو ، يرتفع ، كبرياء /σις/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ou/ / جهل /μετακατ/ أداة تنكير /ou/ قلب /χητ/ زمان ومكان ، حرف جر

Mark 7:23 ναι τηρου εγρωου εγνηου `εβολ σαουνη ουοζ σεσωq `μπιρωμι.

Mark 7:23 ναι τηρ ου εγ ρωου εγ νηου εβολ σαουνη ουοζ σε σωq `μ πι ρωμι .

Mark 7:23 nai tyr ou eu hwou eu nyu ebol sakhoun ouoh se swf em pi rwmi .

Mark 7:23 «جَمِيعُ هَذِهِ الشُّرُورِ تَخْرُجُ مِنَ الدَّاخِلِ وَتَنْجَسُ الْإِنْسَانَ .

Mark 7:23 // /ναι/ هم /ρωου/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ ها ، ه ، ضمير /ou/ كل /τηρ/ هؤلاء // /ναι/ أت ، وافد ، قادم ، واصل ، لاحق /νηου/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ أيضا ، شرير فاسد ، مطر ، يمطر /εβολ/ أداة مفعول وإضافة /μ/ يلوث ، ينجس /cωq/ هم /ce/ و ، للجمع /ουοζ/ داخل ، عمق /σαουνη/ نحو ، تجاه /εβολου/ / / علامة مفعول وإضافة /μ/ يلوث ، ينجس /cωq/ هم /ce/ و ، للجمع /ουοζ/ داخل ، عمق /σαουνη/ نحو ، تجاه /εβολου/ / / رجل ، انسان /πωμι/ ال /πι/

Mark 7:24 `εταqτωνq δε `εβολ `μμαq αq ψηηαq `ενιcα `ντε τυρος nem τσιδων ουοζ `εταqψηηαq `εουνη `εουνη παqουωψ an πε `ντε `ελι `εμι ουοζ `μπεq ψχημχομ `ηχοπq.

Mark 7:24 ετα q των q δε εβολ `μμαq α q ψηηαq è ni ca `ντε τυρος nem et cιδων ουοζ ετα q ψηηαq è ουνη è ου ηι παq ουωψ an πε `ντε εελι èμι ουοζ εμπεq εψχημχομ `η κοπ q

Mark 7:24 èta f twn f de èbol emmau à f shen af è ni sa ente Turos nem et Sidwn ouoh èta f shen af è khoun è ou yi naf ouwsh an pe ente ehli èmi ouoh empef eshgengom en kop f

Mark 7:24 ثُمَّ قَامَ مِنْ هُنَاكَ وَمَضَى إِلَى ثُخُومِ صُورَ وَصَيْدَاءَ وَدَخَلَ بَيْتًا وَهُوَ يُرِيدُ أَنْ لَا يَعْلَمَ أَحَدٌ فَلَمْ يَقْدِرْ أَنْ يَخْتَفِيَ

Mark 7:24 حرف يأتي ثاني /δε/ هو /q/ يقوم ، ينهض /των/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ علامة المضارع الدال على /α/ هناك ، في ذلك الموضع /μμαq/ نحو ، تجاه /εβολ/ عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ca/ ال ، جمع //ني/ إلى /è/ هو /αq/ يذهب /ψηη/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط حرف /nem/ / صور /tyros/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nte/ / / مكان ، جهة ، موضع

هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ογορ/ صيدا /σιδων/ ال /ετ/ عطف للكلمات ، و أداة تنكير /ορ/ علامة المفعول و الإضافة /è/ داخل /θορν/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ هو /αq/ يذهب /ωεν/ علامة ، /`ητε/ / / يكون /πε/ لا /αν/ يريد ، يشاء ، يرغب /ορω/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /παq/ بيت /ηι/ / و ، للجمل /ογορ/ يعرف ، يعلم /èμι/ شيء ما ، شخص ما /ερλι/ تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`η/ / يتقوى ، يتشجع ، يستطيع ، يتمكن /εμπεμχομ/ هو لم ، ماضي تام /εμπεq/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يختفي ، يختبئ /κοπ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر

Mark 7:25 αλλα σατοτς αςωτεμ `ηχε ορ`ςχιμι εθβητq εη`ετε ογον ογπνεγμα `η`ακαθαرتون πεμ
τεςυερι `ετας`ι `εθογη αςχιτς `ε`ερηι θα πεq βαλαγx.

Mark 7:25 αλλα σατοτς αςωτεμ `ηχε ορ ες-χιμι `εθβητ q εηετε ογον ογ πνεγμα `η ακαθαرتون πεμ τε
υερι ετας ι εθογη αςχιτς ε ερηνι θα πεq βαλαγx .

Mark 7:25 alla satot s à s swtem enge ou es-himi `ethbyt f thyete ouon ou pneuma en àkatharton nem
tes sheri èta s i è khoun à s hit s è ekhryi kha nef tschalaug .

Mark 7:25 لِأَنَّ امْرَأَةً كَانَتْ بِابْنَتِهَا رُوحٌ نَجِسٌ سَمِعَتْ بِهِ فَأَتَتْ وَخَرَّتْ عِنْدَ قَدَمَيْهِ .

Mark 7:25 /c/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ هي /c/ حالا /ατοτ/ ولكن ، بل /αλλα/ /
/ امرأة /ες-χιμι/ أداة تنكير /ορ/ / علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`ηχε/ / يسمع /ωτεμ/ / ضمير فاعل بمعنى هي /
/ορ/ يوجد ، شيء ما ، شخص ما /ογον/ تلك التي /εθβητ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ لأجل ، لسبب /εθβητ/ /
/ακαθαرتون/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`η/ / روح /πνεγμα/ / أداة تنكير
علامة الماضي السابق لغيره ، /ετα/ بنات ، بنت /ωερι/ / أداة ملكية ، للمؤنث /τεc/ حرف عطف للكلمات ، و /ημ/ /
يلقي /χιτ/ هي /c/ علامة الماضي /α/ داخل /θορν/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ يأتي /i/ هي /c/ الذي كان قد
يخصونه - ضمير ملكية جمع /πεq/ حتى ، إلى /θα/ في ، أسفل /`ερηι/ / أداة للدلالة على الظرف /è/ هي /c/ ، يطرح
أقدام /βαλαγx/ .

Mark 7:26 f`ςχιμι δε πε ουεινι τε `ητε τcyρι`α πεςγενος ορ `εβολεεν fφοινικη πε ογορ παςfγο `εροq πε
γυα `πεεqχι πιδεμωη `εβολ εεν τεcυερι .

Mark 7:26 f ες-χιμι `δε πε ου εινη τε `ητε ετ cyριà πες γεнос ορ εβολεεν f φοινικη πε ογορ πας fγο ερο
q πε γυα επτεq χι πι δεμωη εβολ εεν τεc υερι .

Mark 7:26 ti es-himi `de ne ou einin te ente et Surià pes genos ou èbolkhen ti phoiniky pe ouoh nas
tiho èro f pe hina entèf hi pi demwn èbol khen tes sheri .

Mark 7:26 وَكَانَتِ الْمَرْأَةُ أُمَمِيَّةً وَفِي جَنْسِهَا فِينِيقِيَّةٌ سُورِيَّةٌ - فَسَأَلَتْهُ أَنْ يُخْرِجَ الشَّيْطَانَ مِنْ ابْنَتِهَا .

Mark 7:26 /ηε/ ، /حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ / امرأة /ες-χιμι/ أنا ، ال ، مؤنث /t/ /
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، /`ητε/ / / تكون ، ال ، للمؤنث /τε/ / يوناني /εινι/ / أداة تنكير /ορ/ كان

أداة /ογ/ /جنس، نوع، قوم، شعب، أمة، ذرية/ /χενος/ ضمير ملكية فاعل مؤنث /πες/ /سوريا/ /συρια/ ال /ετ/ أن
و ، /ογοζ/ يكون /πε/ /فنيقي/ /φοινικη/ ال ، أنا /t/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /εβολαεν/ / / تنكير ، ما ، ماذا
يكون /πε/ هو /q/ إلى /ερο/ يتعزي ، يصلي ، يتضرع ، يطلب /tzo/ لها ، هي كانت ، ماضي ناقص /нас/ /للجمل
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ في ، على ، يلقي ، يرمي /χι/ لكي هو ، لكن هو /εντεq/ / / لكي /χινα/
/ أداة ملكية ، للمؤنث /τες/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εν/ نحو ، تجاه /εβολ/ / / شيطان /δεμων/ بمعنى ، ال
/υερι/ بنات ، بنت /υερι/ .

Mark 7:27 ογοζ παq xw `μμοc нас xe καc `n yorπ `ntoy ci `nxe ni yhri xe oy ni xap nane c an `e el
`nniyhri `ethiq `nnioywor.

Mark 7:27 ογοζ παq xw `μμο c нас xe κα c `n yorπ `ntoy ci `nxe ni yhri xe oy ni xap nane c an è el
`π ωικ `n ni yhri è τηι q `n ni oywor .

Mark 7:27 ouoh naf gw emmo s nas ge ka s en shorπ entou si enge ni shyri ge ou yi gar nane s an è el
ep wik en ni shyri è tyi f en ni ouhwr .

Mark 7:27 «وَأَمَّا يَسُوْعُ فَقَالَ لَهَا: «دَعِي الْبَنِيْنَ أَوَّلًا يَسْبُعُوْنَ لِأَنَّهُ لَيْسَ حَسَنًا أَنْ يُؤْخَذَ خُبْرُ الْبَنِيْنَ وَيُطْرَحَ لِلْكَلَابِ .

Mark 7:27 /ογοζ/ للجمل /و ، / /нас/ /ها ، هي /c/ نفس /μμο/ / يقول /xw/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ / و ، للجمل /ογοζ/
/c/ يترك ، يضع ، يسمح /κα/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xe/ لها ، هي كانت ، ماضي ناقص
بدء ، بكر ، متقدم ، يتقدم ، يسبق ، /yopπ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ /هي
علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل /nxe/ / يشيع ، يكتفي ، يمتلئ /ci/ لكي هم ، صيغة تعليل ، ملكهم /ntoy/ / يبادر ، أولا
/ni/ أداة تنكير /oy/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xe/ أولاد ، ابن /yhyri/ / ال ، جمع /ni/ الفعل
أداة /π/ /يحمل ، يرفع /ελ/ أن /è/ علامة النفي ، لا ، ليس /an/ هي /c/ جيد /nane/ لأن ، حقا ، في الواقع /xap/ / بيت
ال ، /ni/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ / خيز /wik/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /n/ / هو /q/ يعطي ، يسلم /thi/ أن /è/ أولاد ، ابن /yhyri/ / جمع
كلب /oywor/ ال ، جمع /ni/ ومكان ، حرف جر .

Mark 7:28 `nθoc δε αcεροy `ω πεxαc παq xe cε παoc निकoуwor ceoyom ca `epni `nf`трапeзa `εβολαεν
nιλεqλιqι `nte nι `αλωoy`ι.

Mark 7:28 ενθoc δε α c εροyω πεx α c παq xe cε πα ocιc nι κε oywor cε oyom caεepni `n f`ετραпeзa
εβολαεν nι λεqλιqι `nte nι αλωoyι .

Mark 7:28 enthos de à s erouw` peg à s naf ge se pa tschois ni ke ouhwr se ouwm saekhryi en ti etrapeza
èbolkhen ni leflifi ente ni àlwouì .

Mark 7:28 «فَاجَابَتْ: «نَعَمْ يَا سَيِّدُ! وَالْكَلَابُ أَيْضًا تَحْتَ الْمَائِدَةِ تَأْكُلُ مِنْ قُتَاتِ الْبَنِيْنَ .

Mark 7:28 / علامة المضارع الدال على /α/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ هي /enθoc/

/c/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ / يرد ، يجيب /ερωω/ ضمير فاعل بمعنى هي /c/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط ستون ، نعم ، /ce/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ هي يأكل ، أكل /oyom/ هم /ce/ كلب /oyzop/ أيضا ، آخر /ke/ ال ، جمع /ni/ رب /soic/ أداة ملكية /πα/ يشرب ، هم ، هن ال ، أنا /t/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ أسفل ، تحت /caεepni/ فتات ، كسرة ، قطعة /λεqliqi/ ال ، جمع /ni/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /εβολεεν/ / طاولة ، مائدة /ετραπεζα/ أولاد ، صبيان /αλωγι/ ال ، جمع /ni/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /nte/ / / صغيرة

Mark 7:29 ογορ πεχαq nas xe εθβε παισαχι μαψηene ογορ αqψηenaq `εβολγι τεψηερι `nxe πιδεμων.

Mark 7:29 ογορ πεχ α q nas xe εθβε παι σαχι μαψηene ογορ α q ψηn αq εβολγι τε ψηερι `nxe πι δεμων .

Mark 7:29 ouoh peg à f nas ge ethbe pai sagi mashene ouoh à f shen af èbolhi te sheri enge pi demwn .

Mark 7:29 «فَقَالَ لَهَا: «لَأَجْلِ هَذِهِ الْكَلِمَةِ أَذْهَبِي. قَدْ خَرَجَ الشَّيْطَانُ مِنْ ابْنَتِكَ».

Mark 7:29 //χε/ لها ، هي كانت ، ماضي ناقص /nac/ هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ / و ، للجمل /oyoz/ يتكلم ، كلام /caxi/ هذا /pai/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء ضمير /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /oyoz/ أذهب ، أمضي /μαψηene/ / بنات ، بنت /ψηeri/ تكون ، ال ، للمؤنث /te/ من ، على /εβολγι/ هو /aq/ يذهب /ψηen/ فاعل أو مفعول بمعنى هو /nxe/ شيطان /δεμων/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /pi/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل

Mark 7:30 ογορ `εταcψηenas `επεcni αcχημ f`αλογυ γιχεν πιcλογx ογορ πιδεμων αqψηenaq `εβολ γιωtc.

Mark 7:30 ογορ ετα c ψηn αc è πεc ni α c χεμ f`αλογυ γιχεν πι cλογx ογορ πι δεμων α q ψηn αq εβολγιωtc .

Mark 7:30 ouoh èta s shen as è pes yi à s gem ti àlou higen pi tschlog ouoh pi demwn à f shen af èbolhiwt s .

Mark 7:30 فَذَهَبَتْ إِلَى بَيْتِهَا وَوَجَدَتِ الشَّيْطَانَ قَدْ خَرَجَ وَالْإِبْنَةُ مَطْرُوحَةً عَلَى الْفِرَاشِ.

Mark 7:30 أداة /è/ هي /ac/ يذهب /ψηen/ هي /c/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /oyoz/ علامة المضارع الدال على /α/ بيت ، منزل /ni/ أداة ملكية للفاعل المؤنث ، ملكها /πεc/ للدلالة على المفعول و الإضافة حرف جر ، /γιχεν/ / صبابة /àloy/ ال ، أنا /t/ يجد /χεμ/ ضمير فاعل بمعنى هي /c/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط أداة /pi/ و ، للجمل /oyoz/ سرير ، فراش ، قرع غسل ، يقطينة /cloyx/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /pi/ على /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ شيطان /δεμων/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /c/ هي /c/ على ، فوق /εβολγιωtc/ هو /aq/ يذهب /ψηen/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو

Mark 7:31 ογορ `εταq`i on `εβολεεν πιθoy `nte τυρος αqciui `εβολγιτεn `τσιδων `ε`φιομ `nte fταλιλε`α οyτε πιθoy `nte fμn f `μβακι.

tschinem pef las .

Mark 7:33 فَأَخَذَهُ مِنْ بَيْنِ الْجَمْعِ عَلَى نَاحِيَةٍ وَوَضَعَ أَصَابِعَهُ فِي أُذُنَيْهِ وَتَقَلَّ وَلَمَسَ لِسَانَهُ

Mark 7:33 /ογορ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογορ/ ضمير فاعل أو مفعول /q/ منفردا /εβολζα/ من /πι/ عن ، من /εβολζα/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يرفع ، يحمل ، يشيل /ολ/ بمعنى هو علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /α/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μνηψ/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال يخصونه - ضمير ملكية جمع /μεq/ يلقي ، يضع ، في ، على ، يدوس /ζι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الماضي البسيط أداة /μεq/ أداة إضافة مفعول /è/ داخل /θογν/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ إصبع ، قيراط ، خابور /τΗΒ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي /ετα/ و ، للجمل /ογορ/ أن / أن / أن /μאַψχ/ ملكية جمع ، للمفرد المذكر الغائب ، ملكه ضمير فاعل أو مفعول بمعنى /q/ أداة للدلالة على الزمن الماضي /α/ يبصق ، يتقل ، بصاق ، تقة ، بلغم /χιθαq/ هو /q/ كان قد . لسان ، لغة /λαc/ ملكه /πεq/ يلمس ، يمس ، يجس ، يتلامس /βιnem/ //

Mark 7:34 ογορ `εταqχογυτ `ε`πυωι `ε`τφε αqφι`αζομ ογορ πεχαq ναq xe `εφφαθα `ετε φαι πε xe `αογωη.

Mark 7:34 ογορ ετα q χογυτ è `πυωι è ετ φε α q qiàζομ ογορ πεx α q ναq xe èφφαθα ετε φαι πε xe à ογωη .

Mark 7:34 ouoh èta f gousht è epshwi è et phe à f fiàhom ouoh peg à f naf ge èphphatha ète phai pe ge à ouwn .

Mark 7:34 وَرَفَعَ نَظْرَهُ نَحْوَ السَّمَاءِ وَأَنَّ وَقَالَ لَهُ: «إِفْتَأْ». أَيِ انْفَتِحْ .

Mark 7:34 /ογορ/ يتوقع ، يأمل ، يرتجي ، /χογυτ/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ογορ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ أداة مفعول /è/ علو ، ارتفاع /`πυωι/ حرف جر /è/ ينظر /qiàζομ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ سماء /φε/ إليه ، له /ναq/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεx/ و ، للجمل /ογορ/ أنين ، تنهد //xe/ يكون /πε/ هذا /φαι/ الذي /ετε/ أفتح /èφφαθα/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xe/ /ογωη/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء يفتح .

Mark 7:35 ογορ αγογωη `ηxe μεqσωτεμ ογορ αqfoγ`ω `ηxe πι`cναζ `ντε πεqλαc ογορ ναqcaχι πε eqcoγτωη.

Mark 7:35 ογορ α γ ογωη `ηxe μεq cωτεμ ογορ α q foγω `ηxe πι εcναζ `ντε πεq λαc ογορ ναq caχι πε eq coγτωη .

Mark 7:35 ouoh à u ouwn enge nef swtem ouoh à f tiouw enge pi esnah ente pef las ouoh naf sagi pe ef soutwn .

Mark 7:35 وَلِلْوَقْتِ انْفَتَحَتْ أُذُنَاهُ وَانْحَلَّ رِبَاطُ لِسَانِهِ وَتَكَلَّمَ مُسْتَقِيمًا

Mark 7:35 ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογορ/ و ، /ογορ/ يسمع /σωτεμ/ يخصونه - ضمير ملكية جمع /μεq/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nxe/ / /فتح /ογwn/ يحل ، يفك /`toyw/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ للجمل أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، /πi/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nxe/ / / ، ينهض ، يفض ، يرتخي ، يغشي عليه ملكه /`πεq/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nte/ / / قيد ، رباط ، عقدة ، وثاق /εcnaρ/ ال صيغة /εq/ / يكون /πε/ يتكلم ، كلام /caxi/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ / و ، للجمل /ογορ/ لسان ، لغة /λαc/ . يمهّد ، يسهل ، يقوم /corywn/ الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو

Mark 7:36 ογορ αq ρονηεν `ετοτοϋ ρινα `ντοϋ εϋτεμχοc `n`ελι ρωcτε `εταq ρονηεν `ετοτοϋ `nεωοϋ μαλλον παρ ριωϋϋ `n ροϋδ`o.

Mark 7:36 ογορ α q ρονηεν ετοτοϋ ρινα `ντοϋ εϋτεμ χοc `n ελι ρωcτε ετα q ρονηεν ετοτοϋ `nεωοϋ μαλλον παρ ριωϋϋ `n ροϋδ .

Mark 7:36 ouoh à f honhen ètotou hina entou eshtem gos en ehli hwste èta f honhen ètotou enthvou mallon nau hiwish en houð .

Mark 7:36 فَأَوْصَاهُمْ أَنْ لَا يَقُولُوا لِأَحَدٍ. وَلَكِنْ عَلَى قَدْرِ مَا أَوْصَاهُمْ كَانُوا يُنَادُونَ أَكْثَرَ كَثِيرًا

Mark 7:36 ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογορ/ لا /εϋτεμ/ حتى ، لكي هم /`ntoy/ لكي /`riνα/ إليهم /ετοτοϋ/ يأمر ، يوصي ، أمر ، وصية /ρονηεν/ بمعنى هو شيء ما ، شخص ما /ελi/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ يقول /χοc/ يأمر ، يوصي ، أمر ، وصية /ρονηεν/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ حتى أن ، بهدف أن /ρωcτε/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /naγ/ / بالأحري /μαλλον/ هم ، هما ، هن /`nεωοϋ/ / إليهم /ετοτοϋ/ منفعة ، ، /ροϋδ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / كرازة ، يكرز /ριωϋϋ/ مكسب ، كثرة ، زيادة ، وفرة ، عائد ، جدا

Mark 8:1 εεν ni `ερσοϋ `ετε`μμαϋ on εq ϣοπ `nxe οϋ μηϋ εq οϣϋ ραροq ογορ `μμον πετοϋναοϋομq αqμοϋf `εμιμαθηc πεxαq nωοϋ.

Mark 8:1 εεν ni ερσοϋ ετε `μμαϋ on εq ϣοπ `nxe οϋ μηϋ εq οϣϋ ραρο q ογορ `μμον πετ οϋ na οϋομ q α q μοϋf è ni μαθηc πεx α q `nωοϋ .

Mark 8:1 khen ni èhoou ète emmau on ef shop enge ou mysh ef osh haro f ouoh emmon pet ou na ouom f à f mouti è ni mathytys peg à f enwou .

Mark 8:1 فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ إِذْ كَانَ الْجَمْعُ كَثِيرًا جِدًّا وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ مَا يَأْكُلُونَ دَعَا يَسُوعُ تَلَامِيذَهُ وَقَالَ لَهُمْ:

Mark 8:1 /ετε/ الذي /μῆαυ/ في ذلك /εἰς/ يوم ، أيام /ἐξου/ ال ، جمع /νι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ἐν/ Mark 8:1 /ον/ القبض اليد ، مشط الرجل ، نوبطشية ، كائن ، مقيم ، /ὑπο/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εἰ/ / / أيضا / / يشتري كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، /μῆαυ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /οὐ/ / علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل / / يشتري ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو / / نحو ، تجاه / / كثير / / صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εἰ/ / سندان علامة /α/ هو / / يأكل /οὐμ/ سوف /να/ هم /οὐ/ الذي /πετ/ / ليس ، لا ، كلا / / و ، للجمل /οὐο/ يدعى ، يسمى ، ينادي ، /μῆαυ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو / / المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط / / يقول /πετ/ / تلاميذ /μαθητ/ ال ، للجمع /νι/ أداة مفعول وإضافة ، حرف جر / / يصبح / / علامة الماضي /α/ لهم ، نحوهم / / هو

Mark 8:2 ξε ἤγενητ ἃ παιμνυ ξε ις 3 `n`εχοου σε`ορι γαροι ογοζ `μμον πετογναογομ.

Mark 8:2 ξε † ἤγενητ ἃ παι μνυ ξε ις ὑομτ `n`εχοου σε `ορι γαροι ογοζ `μμον πετ ογ να ογομ q

Mark 8:2 ge ti sheènhyt kha pai mysh ge is shomt en èhoou se òhi haroi ouoh emmon pet ou na ouom f

Mark 8:2 إِنْني أَشْفِقُ عَلَى الْجَمْعِ لِأَنَّ الْآنَ لَهُمْ ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ يَمْكُثُونَ مَعِيَ وَلَيْسَ لَهُمْ مَا يَأْكُلُونَ».

Mark 8:2 //ξε/ يتحنن ، يترأف ، ، / / أنا / / قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //ξε/ قبل مقول //ξε/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μῆαυ/ هذا / / حتى ، إلى /α/ حزن ، وجع قلب ، يشفق ، يحزن علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، / / ثلاثة / / ها هو ذا / / القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء نحوي ، تجاهي / / بمكث ، يبق ، يتوقف ، ينتصب / / هم / / يوم ، نهار / / ظرف زمان ومكان ، حرف جر ضمير فاعل أو مفعول / / يأكل /οὐμ/ سوف /να/ هم /οὐ/ الذي /πετ/ / ليس ، لا ، كلا / / و ، للجمل /οὐο/ بمعنى هو

Mark 8:3 ογοζ `εὑωπ αι ψα η κα γ εβολ `επου ηι `ναθογωμ σεναβωλ `εβολ γι πιμωιτ ογοζ γανκεογον `πνητοϋ παγζιφοϋει πε.

Mark 8:3 ογοζ εὑωπ αι ψα η κα γ εβολ ε ποϋ ηι `n`αθογωμ σε να βωλεβολ γι πι μωιτ ογοζ γανκεογον επνητ οϋ παγ ζιφοϋει πε .

Mark 8:3 ouoh èshwp ai sha n ka u èbol è pou yi en athouw se na bwlèbol hi pi mwit ouoh hankeouon enkhyt ou nau hiphoueï pe .

Mark 8:3 «وَإِنْ صَرَقتُهُمْ إِلَى بُيُوتِهِمْ صَائِمِينَ يُخَوِّرونَ فِي الطَّرِيقِ لِأَنَّ قَوْمًا مِنْهُمْ جَاءُوا مِنْ بَعِيدٍ».

Mark 8:3 / / يترك /κα/ صيغة شرطية / / إلى ، حتى / / أنا ، ماضي تام /α/ إذا ، إن / / و ، للجمل /οὐο/ بدون أكل ، /αθογωμ/ أداة مفعول وإضافة / / بيت /νι/ ملكهم ، هم / / إلى / / نحو ، تجاه / / هم أداة تعريف عامة للمفرد المذكر / / في ، على ، يلقي ، يرمي / / يخور / / سوف /να/ هم / / جوعان ، صائم / / من ، في ، ب ، / / آخرون أيضا / / و ، للجمل /οὐο/ طريق /μωιτ/ بمعنى ، ال

. يكون /πε/ بعيد ، بعد ، مسافة /χιφογει/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /παγ/ // ما ، ماذا

Mark 8:4 ογοζ ατ`ερωω παq `ηχε πεqμαθητης χε nim `εβολθων qα`μναι `ετε ογον`πυχομ`μμοq εθρε
ναι ci `νωικ qι`πωαρε.

Mark 8:4 ογοζ α τ ερωω παq `ηχε πεq μαθητης χε nim ؟ εβολ θων ؟ qα `μ ναι ετε ογον επυχομ `μμο q
εθρε ναι ci `η ωικ qι`π ωαρε .

Mark 8:4 ouoh à u èrouw naf enge nef mathytys ge nim ؟ èbol thwn ؟ ha em nai ète ouon eshgom
emmo f ethre nai si en wik hi ep shafe .

Mark 8:4 «فَأَجَابَهُ تَلَامِيذُهُ: «مِنْ أَيْنَ يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ أَنْ يُشْبِعَ هَؤُلَاءِ خُبْزاً هُنَا فِي الْبَرِّيَّةِ؟»

Mark 8:4 ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمال /ογοζ/ /ερωω/ يخصوصه - /πεq/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`ηχε/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /παq/ /يرد ، يجيب /ερωω/ من ؟ استفهام ، /nim/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ تلاميذ /μαθητης/ ضمير ملكية جمع يوجد ، /ογον/ الذي /ετε/ هنا/ ههنا ، من هنا /ναι/ إلى /μ/ /qα/ أين ؟ /θων/ نحو ، تجاه //εβολ/ فلان ، ما ، ماذا يجعل ، يسبب /لكي ، /εθρε/ هو /q/ نفس /μμο/ يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة /επυχομ/ شئ ما ، شخص ما علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /`η/ يكفي ، يشبع /ci/ هؤلاء /ναι/ علامة الصيغة التعليلية أداة تعريف ، مفرد /π/ في ، يلقي ، يضع ، يسجد ، يخر ، ناحية ، يدوس ، يسحق ، يلقي ، يرمي /qi/ خبز /ωικ/ حرف جر . برية /πωαρε/ // مذكر ، ال

Mark 8:5 ογοζ παqπυιμ `μμωου χε ογον ουηp `νωικ `ντεn θηνοy `nθωου δε πεxωου χε 7.

Mark 8:5 ογοζ παq πυιμ `μμωου + χε ογον ουηp `η ωικ εντεn θηνοy `nθωου δε πεx ωου χε πωα πq .

Mark 8:5 ouoh naf shini emmwou + ge ouon ouyr en wik enten thynou enthvou de peg wou ge sha
shf .

Mark 8:5 «فَسَأَلَهُمْ: «كَمْ عِنْدَكُمْ مِنَ الْخُبْزِ؟» فَقَالُوا: «سَبْعَةٌ».

Mark 8:5 /`μμωου/ يسأل ، يستفهم ، سؤال ، استفهام /πυιμ/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /παq/ و ، للجمال /ογοζ/ يوجد ، شئ ما ، شخص /ογον/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم خبز /ωικ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`η/ كم ، للسؤال عن العدد /ουηp/ ما هم /`nθωου/ أنتم ، ضمير مفعول / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم /θηνοy/ بواسطة /εντεn/ // / / قبل مقول القول //χε/ هم /ωου/ يقول لـ /πεx/ /حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ ، هما ، هن سبعة /πq/ إلى ، حتى /πωα/ // بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء

Mark 8:6 ογοζ αqζονqεν `ντοq `μπιμπy qινα `ησερωτεβ qιχεν πικαqι ογοζ `εταqβι `μπι 7 `νωικ
αqπεν`ζμοt αqφαπyοy ογοζ αqf `ηημαθητης qινα `ντοqχω παqραx ογοζ αqχω παqρεn πιμπy.

علامة الماضي السابق لغيره ، /ετα/ و ، للجمال /ογοζ/ يكون /πε/ منهم ، إليهم ، عليهم ، حرف جر إليهم /επτοτοϋ/ / علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /α/ إليهم /ερωου/ يبارك ، بركة ، حمد ، يحمّد ، يسبح /ςμοϋ/ هو /q/ الذي كان قد يترك ، يغفر ، /χω/ هم /οϋ/ لكي /εϑρ/ / يقول /χος/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة الماضي البسيط /κεκωουη/ هؤلاء /ηαι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /η/ يصمت ، يضع هم /η/ أمام /ηαζρα/ / آخرون .

Mark 8:8 ογοζ αγοουμ ογοζ αϋσι ογοζ αϋ`ωλι `ηηιζου`ο `ητε ηιλாகζ 7 `μβιρ.

Mark 8:8 ογοζ α ϋ ουωμ ογοζ α ϋ ci ογοζ α ϋ ωλι `η ηι ζουò `ητε ηι λακ-ζ ηαηηq `μ βιρ .

Mark 8:8 ouoh à u ouwm ouoh à u si ouoh à u wli en ni houò ente ni lak-h shashf em bir .

Mark 8:8 فَأَكْلُوا وَشَبِعُوا ثُمَّ رَفَعُوا فَضَلَاتِ الْكِسْرِ: سَبْعَةَ سِلَالٍ.

Mark 8:8 ضمير غائب جمع هم /η/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمال /ογοζ/ ضمير غائب جمع /η/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمال /ογοζ/ يأكل ، أكل /ουωμ/ ضمير /η/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمال /ογοζ/ يشبع ، يكتفي ، يمتلئ /ci/ هم علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`η/ يسع ، يشتمل ، يحمل ، يرفع ينتزع ، يأسر ، يفهم /ωλι/ غائب جمع هم علامة ، /`ητε/ / / منفعة ، مكسب ، كثرة ، زيادة ، وفرة ، عائد ، جدا ، /ζουò/ ال ، جمع /ηη/ زمان ومكان ، حرف جر /ηαηηq/ / كسرة ، لقمة ، زاوية ، ركن ، تاج ، قمة /λακ-ζ/ ال ، جمع /ηη/ تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن . زنبيل ، سلة ، سبت ، قفة ، مقطف ، علاقة /βιρ/ أداة للمفعول والإضافة /μ/ سبعة .

Mark 8:9 ογοζ ηη`επαγοουμ ηαϋ`ιρι δε `η4`ηηο ογοζ αqαϋ `εβολ.

Mark 8:9 ογοζ ηη è ηα ϋ ουωμ ηαϋ `ιρι δε `η εqτοϋ `η ηο ογοζ α q κα ϋ εβολ .

Mark 8:9 ouoh ny è na u ouwm nau `iri de en eftou en sho ouoh à f ka u èbol .

Mark 8:9 وَكَانَ الْأَكْلُونَ نَحْوَ أَرْبَعَةِ آلَافٍ. ثُمَّ صَرَفَهُمْ.

Mark 8:9 يري ، هم كانوا ، /ηαϋ/ / يأكل ، أكل /ουωμ/ هم /η/ كان /ηα/ الذين /è/ أولئك /ηη/ و ، للجمال /ογοζ/ علامة ، /`η/ /حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ يصنع ، يفعل /يجري /ιρι/ ` علامة الماضي التام ألف /ηο/ أداة للمفعول و الإضافة /`η/ أربعة /εqτοϋ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /κα/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمال /ογοζ/ نحو ، تجاه /εβολ/ هم /η/ يصرف ، يبعد ، يترك ، يضع .

Mark 8:10 ογοζ ατοτq αq`αληι `ε`πχοι ηεμ ηεqμαθητης αq`ι `επισα `ητε δαλμαηουθα.

Mark 8:10 ογοζ ατοτ q α q àληι è `π χοι ηεμ ηεq μαθητης α q ì è ηι σα `ητε δαλμαηουθα .

Mark 8:10 ouoh satot f à f àlyi è ep goi nem nef mathytys à f i è ni sa ente Dalmanoutha .

Mark 8:10 وَلِلْوَقْتِ دَخَلَ السَّفِينَةَ مَعَ تَلَامِيذِهِ وَجَاءَ إِلَى نَوَاحِي تَلْمَانُوثَةَ .

Mark 8:10 علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /α/ هو /q/ حالا ، للوقت /κατοτ/ و ، للجمل /ογορ/ /χοι/ ال /π/ إلى ، أداة مفعول و إضافة /è/ يركب ، يصعد ، يتسلق /ἀλνι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ البسيط علامة المضارع الدال /α/ تلاميذ /μαθητης/ يخصونه - ضمير ملكية جمع /νεq/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / سفينة مكان /α/ ال ، جمع //νι/ إلى /è/ يأتي ، يجيئ /i/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط دلمانوثة /δαλμανουθα/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ντε/ / / ، جهة ، موضع

Mark 8:11 ογορ α γ ι `εβολ `ηχε νι φαρισεος α γερζητς `ηκωτ νημαq εγ κωτ `ησα ογμνινι `ητοτq `εβολαεν `τφε εγερπιραζιν `μμοq .

Mark 8:11 ογορ α γ ι εβολ `ηχε νι φαρισεος α γ ερζητς `η κωτ νημαq εγ κωτ `η σα ογ μνινι εντοτ q εβολαεν ετ φε εγ ερπιραζιν `μμο q

Mark 8:11 ouoh à u i èbol enge ni phariseos à u erhyts en kwti nemaf eu kwti en sa ou myini entot f èbolken et phe eu èrpirazin emmo f

Mark 8:11 فَخَرَجَ الْفَرِّيسِيُّونَ وَابْتَدَأُوا يُحَاوِرُونَهُ طَالِبِينَ مِنْهُ آيَةً مِنَ السَّمَاءِ لِكَيْ يُجَرَّبُوهُ .

Mark 8:11 /i/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογορ/ /φριسي/ /φαρισεος/ ال ، جمع //νι/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`ηχε/ / نحو ، تجاه /εβολ/ يأتي ، يجيئ ، يحضر /`η/ / يبدأ ، يستهل ، يتقدم /ερζητς/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ يحيط ، يلف ، يدور ، يطلب ، يسأل ، يبحث ، /κωτ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر يحيط ، يلف ، يدور ، يطلب ، /κωτ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ معه /νημαq/ دوران ، إستدارة ، دائرة خلف ، وراء ، ناحية /α/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`η/ يسأل ، يبحث ، دوران ، إستدارة ، دائرة / / ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ إلى /εντοτ/ علامة ، إشارة / علامة ، إشارة /μνινι/ أداة تنكير /ογ/ / هم /εγ/ سماء /φε/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /εβολαεν/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /μμο/ / يجرب /ερπιραζιν/ هم ، حال

Mark 8:12 ογορ `εταqρι `αζομ `θεν πεqπνευμα πεχαq χε `αζοq παιxωοy `qκωτ `ησα ογμνινι `αμνν f xω `μμοc πωτεν χε αν σεναf `νογμνινι `μπαιxωοy .

Mark 8:12 ογορ ετα q ριὰζομ `θεν πεq πνευμα πεχ α q χε `αζο q παι xωοy εq κωτ `η σα ογ μνινι αμνν f xω `μμο c `η ωτεν χε αν σε να f `η ογ μνινι `μ παι xωοy .

Mark 8:12 ouoh èta f fiàhom khien pef pneuma peg à f ge àkho f pai gwou èf kwti en sa ou myini àmyn ti gw emmo s en wten ge an se na ti en ou myini em pai gwou .

«إِفْتَنَّهُدْ بِرُوحِهِ وَقَالَ: «لِمَاذَا يَطْلُبُ هَذَا الْجِيلُ آيَةً؟ أَلَحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: لَنْ يُعْطَى هَذَا الْجِيلُ آيَةً» Mark 8:12

Mark 8:12 /ογοζ/ أنين ، تنهد /qιὰζομ/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ογοζ/ ضمير فاعل أو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ /روح/ //πνευμα/ ملكه /πεq/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على ضمير فاعل أو مفعول /q/ ما بال ، ما شأن /àσο/ قيل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ مفعول بمعنى هو يحيط ، يلف ، يدور ، يطلب ، /κωf/ هو ، مضارع /εq/ عصر ، عهد ، جيل ، ذرية ، نسل //χωογ/ هذا /παλ/ بمعنى هو خلف ، وراء ، ناحية /ca/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ يسأل ، يبحث ، دوران ، إستدارة ، دائرة نفس /`μμο/ أقول ، يقول /χω/ أنا /f/ حقا ، أمين /αμην/ علامة ، إشارة /μηνι/ أداة تنكير /ογ/ / قبل مقول القول بمعنى أن ، //χε/ أنتم /ωτεν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ ها ، هي /c/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /`n/ يعطى /f/ سوف /na/ هم /ce/ علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء إلى ، علامة /μ/ علامة ، إشارة /μηνι/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ογ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر عصر ، عهد ، جيل ، ذرية ، نسل //χωογ/ هذا /παλ/ مفعول و إضافة .

Mark 8:13 ογοζ `εταqχαγ `εβολ αq`αλνι `επιχοι αqψε `εμνρ.

Mark 8:13 ογοζ ετα q κα γ εβολ α q αλνι è πι χοι α q ψε è μνρ .

Mark 8:13 ouoh èta f ka u èbol à f àlyi è pi goi à f she è myr .

Mark 8:13 ثُمَّ تَرَكْهُمْ وَدَخَلَ أَيْضاً السَّفِينَةَ وَمَضَى إِلَى الْعَبْرِ .

Mark 8:13 /εβολ/ هم /γ/ يترك ، يدع /κα/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ογοζ/ يركب ، /àλνι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ نحو ، تجاه علامة /α/ سفينة /χοι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ حرف جر ، ل ، علامة المفعول /è/ يصعد ، يتسلق يذهب ، يمضي ، ينطلق ، يهرب /ψε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط ، ضفة نهر ، مربوط ، ممنطق ، محزم ، مختوم ، مبرشم /μνρ/ علامة المفعول و الإضافة /è/ .

Mark 8:14 ογοζ αγερ`πωβψγ `εσιωικ ογοζ νε `μμον `εγλι `ντοτογ ζι πιχοι `εβηλ `εογωικ `μμαγατq.

Mark 8:14 ογοζ α γ ερεπωβψγ è σι ωικ ογοζ νε `μμον εγλι εντοτογ ζι πι χοι εβηλ è ογ ωικ `μμαγατ q

Mark 8:14 ouoh à u erepwbsbsh è tschi wik ouoh ne emmon ehli entotou hi pi goi èbyl è ou wik emmauat f

Mark 8:14 وَنَسُوا أَنْ يَأْخُذُوا خُبْزاً وَلَمْ يَكُنْ مَعَهُمْ فِي السَّفِينَةِ إِلَّا رَغِيفٌ وَاحِدٌ .

Mark 8:14 ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογοζ/ ضمير غائب جمع هم /γ/ خبز /ωικ/ يأخذ / يأخذ ، ينال //σι/ أداة مفعول وإضافة /è/ ينسي ، يتناسي ، يتجاهل ، يغفل /ερεπωβψγ/ منهم ، إليهم ، عليهم ، حرف /εντοτογ/ شئ ما ، شخص ما /εγλι/ ليس ، لا ، كلا /μμον/ /` / يكون ، كان /νε/ للجمل /εβηλ/ حائط ، سفينة ، مركب /χοι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ في ، على ، يلقي ، يرمي /ζι/ جر إليهم

/μματα/ خبز /ωικ/ أداة تكبير ، ضمير بمعنى هم /οϣ/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /è/ إلا ، سوى ، ماعدا ، ما خلا
ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ وحيد

Mark 8:15 οϣοζ παρζονζηεν ηωου εϣχω `μμος χε `αναη χοϣϣτ `εβολζα `πϣεμηρ `ντε ηιφαρισεος ηεμ
`πϣεμηρ `ηηρωδης.

Mark 8:15 οϣοζ παρ ζονζηεν `η ωου εϣ χω `μμο ς χε αναη χοϣϣτ εβολζα `π ϣεμηρ `ντε ηι φαρισεος
ηεμ `π ϣεμηρ `η ηρωδης .

Mark 8:15 ouoh naf honhen en wou ef gw emmo s ge ànau gousht èbolha ep shemyr ente ni phariseos
nem ep shemyr en Yrwdys .

Mark 8:15 وَأَوْصَاهُمْ قَائِلًا: «انْظُرُوا وَتَحَرَّزُوا مِنْ خَمِيرِ الْفَرِيسِيِّينَ وَخَمِيرِ هِيرُودُسَ.

Mark 8:15 علامة ، /`η/ يأمر ، يوصي ، أمر ، وصية /ζονζηεν/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /παρ/ و ، للجمال /οϣοζ/
صبغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εϣ/ هم /ωου/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أنظر ، أنتبه /αναη/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ ها ، هي /ς/ نفس /μμο/ قائلا /χω/
/ / خمير /ϣεμηρ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ عن ، من /εβολζα/ يتوقع ، يأمل ، يرتجي ، ينظر /χοϣϣτ/
حرف عطف /ηεμ/ /فريسي/ /φαρισεος/ ال ، جمع /ηι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ντε/
هيرودس /ηρωδης/ أداة مفعول و إضافة /η/ خمير /ϣεμηρ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ للكلمات ، و

Mark 8:16 οϣοζ παημοκμεκ ηεμ ηου `ερηου εϣχω `μμος χε `μμον ωικ `ντοτοϣ.

Mark 8:16 οϣοζ παη μοκμεκ ηεμ `η ου ερηου εϣ χω `μμο ς χε `μμον ωικ εντοτοϣ .

Mark 8:16 ouoh nau mokmek nem en ou èryou eu gw emmo s ge emmon wik entotou .

Mark 8:16 «فَفَكَّرُوا قَائِلِينَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: «لَيْسَ عِنْدَنَا خُبْزٌ».

Mark 8:16 حرف /ηεμ/ // يفكر /μοκμεκ/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /παη/ و ، للجمال /οϣοζ/
رفيق /ερηου/ أداة تكبير /οϣ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /η/ عطف للكلمات ، و
قبل مقول القول //χε/ ها ، هي /ς/ نفس /μμο/ يقول /χω/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εϣ/ ، زميل ، بعض
منهم ، إليهم ، عليهم ، حرف جر /εντοτοϣ/ خبز /ωικ/ ليس ، لا ، كلا /μμον/ بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
إليهم .

Mark 8:17 οϣοζ `εταϣ `εμ πεχαϣ ηωου χε `αωωτεη τετεημοκμεκ χε `μμον ωικ `ντεη θηηου
`μπατετεη `εμ οϣοζ τετεηκατ αν `ϣηημ `ηχε πετεηζηη.

Mark 8:17 οϣοζ ετα ϣ `εμ πεχ α ϣ `ηωου χε àωωτεη τετεη μοκμεκ χε `μμον ωικ εντεη θηηου εμπα τετεη
`εμ οϣοζ τετεη κατ αν εϣ ηημ `ηχε πετεη ζηη .

Mark 8:17 ouoh èta f èmi peg à f enwou ge àkhwtén tetén mokmek ge emmon wik enten thynou empa tetén èmi ouoh tetén kati an èf thym enge petén hyt .

Mark 8:17 فَعَلِمَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: «لِمَاذَا تُفَكِّرُونَ أَنْ لَيْسَ عِنْدَكُمْ خُبْزٌ؟ أَلَا تَشْعُرُونَ بَعْدُ وَلَا تَفْهَمُونَ؟ أَحَتَّى الْآنَ قُلُوبُكُمْ غَلِيظَةٌ؟

Mark 8:17 /πεχ/ يعلم ، يعرف /èμ/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ορο/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ لهم ، نحوهم /νωου/ /هو/ /q/ علامة الماضي /α/ يقول قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ يفكر /μοκμεκ/ ملككن ، أنتم /τετεν/ ما شأنكم /αωτεν/ أنتم ، ضمير مفعول / أنتم ، ضمير المخاطبين /θηνο/ بواسطة /εντεν/ / / خبز /ωικ/ ليس ، لا ، كلا /μμον/ ملككن ، أنتم /τετεν/ و ، للجمل /ορο/ يفهم ، يعلم ، يدرك /èμ/ أنتم /τετεν/ لا ، ليس /εμπα/ الجمع ، المفعول ، كم مغلق ، مسدود ، حاد ، /θημ/ هو ، مضارع /εq/ علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ فهم ، يفهم ، إدراك ، يدرك ، يتأمل /κατ/ قلب . /ζητ/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /πετεν/ // علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /νχε/ مسنون

Mark 8:18 ορο ορον ζανβαλ `μωτεν `ντετενναγ `μβολ αν ορον ζανμαγχ `ερωτεν `ντετενσωτεμ αν `ντετεν `ιρι `μ `φμεγι αν.

Mark 8:18 ορο ορον ζαν βαλ `μωτεν `ντετεν ναγ εμβολ αν ορον ζαν μαγχ ερωτεν `ντετεν σωτεμ αν `ντετεν `ιρι `μ `φμεγι αν.

Mark 8:18 ouoh ouon han bal emmwten ente ten nau embol an ouon han mashg èrwten ente ten swtem an en tetén `iri em eph meui an.

Mark 8:18 أَلَكُمُ أَعْيُنٌ وَلَا تُبْصِرُونَ وَلَكُمُ آذَانٌ وَلَا تَسْمَعُونَ وَلَا تَذْكُرُونَ؟

Mark 8:18 لكم /μωτεν/ أعين /βαλ/ أداة تنكير جمع /ζαν/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ορον/ و ، للجمل /ορο/ ، /ναγ/ أداة ملكية ، للفاعل الجمع ، ملكنا /τεν/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ντε/ / / ، نحكم يوجد ، شئ ما ، /ορον/ علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ خارجا ، خارجي ، ماعدا ، سوي ، باستثناء /εμβολ/ ينظر ، يرى علامة ، تعليل ، ملكية ، /ντε/ / / إليكم ، لكم ، إياكم /ερωτεν/ أذن / أذن /μαγχ/ أداة تنكير جمع /ζαν/ شخص ما /ν/ علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ يسمع /σωτεμ/ أداة ملكية ، للفاعل الجمع ، ملكنا /τεν/ مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /μ/ يصنع ، يفعل /يجري/ `ιρι/ أنتم /τετεν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / أداة مفعول و إضافة ان. يذكر ، يتذكر تذكّر /μεγι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ أداة إضافة

Mark 8:19 `μπι ε- `νωικ `εταιφαγγογ `ε`ζρεν πι ε- `νγγο χε `ατετενελ ογνρ `νκοτ `νλακζ εγμεζ πεχωογ παq χε 12.

Mark 8:19 `μ πι εφογ `ν ωικ ετ αι φαγ ογ è εζρεν πι εφογ `ν γγο χε à τετεν ελ ογνρ `ν κοτ `ν λακ-ζ εγ μεζ πεχ ωογ παq χε μετ εσναγ .

Mark 8:19 em pi etiou en wik èt ai phash ou è ehren pi etiou en sho ge à tetén el ouyr en kot en lak-h eu

meh peg wou naf ge met esnau .

Mark 8:19 «جَيْنَ كَسَرْتُ الْأَرْغِفَةَ الْخَمْسَةَ لِلْخَمْسَةِ الْأَلْفِ كَمْ قُفَّةً مَمْلُوءَةً كَسَرْتُ رَفَعْتُمْ؟» قَالُوا لَهُ: «اِثْنَتَيْ عَشْرَةَ».

أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πi/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /μ/ Mark 8:19
/ετ/ خبز /ωικ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ خمسة /ετογ/ بمعنى ، ال
أداة تعريف عامة /πi/ إلى ، نحو ، أمام ، على ، فوق /εχρεn/ إلى /è/ هم /ογ/ نصف ، يقسم /φαγγ/ يعمل /αι/ الذي ، التي
قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، //χε/ ألف /γγο/ علامة مفعول و إضافة /n/ خمسة /ετογ/ للمفرد المذكر بمعنى ، ال
كم ، /ογnρ/ يرفع /ελ/ ملكن ، أنتم /τετεn/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ بعد أفعال النداء
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /n/ قفة ، مقطف ، سلة /κοτ/ علامة مفعول و إضافة /n/ للسؤال عن العدد
يمتلى ، ممتلى /μεγ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ كسرة ، لقمة ، زاوية ، تاج /λακ-γ/ زمان ومكان ، حرف جر
/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ هم /ωογ/ يقول /πεχ/ /
μετ εснаγ/ اثني عشرة .

Mark 8:20 ογογ πι7 `ε`χρεn πι4`nγγο χε ατετεneλ ογnρ `μβιρ εγμεγ `nλακγ πεχωογ naq χε 7.

Mark 8:20 ογογ πι γαγγγ è εχρεn πι εγτογ `n γγο χε à τετεn ελ ογnρ `μ βιρ εγ μεγ `n λακ-γ πεχ ωογ
naq χε γα γγγ .

Mark 8:20 ouoh pi shashf è ehren pi eftou en sho ge à teten el ouyr em bir eu meh en lak-h peg wou naf
ge sha shf .

Mark 8:20 «وَجَيْنَ السَّبْعَةِ لِلْأَرْبَعَةِ الْأَلْفِ كَمْ سَلَّ كَسَرٍ مَمْلُوءاً رَفَعْتُمْ؟» قَالُوا: «سَبْعَةً».

Mark 8:20 /εχρεn/ إلى /è/ سبعة /γγαγγγ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πi/ و ، للجمل /ογογ/
/γγο/ علامة مفعول و إضافة /n/ أربعة /εγτογ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πi/ إلى ، نحو ، أمام ، على ، فوق
يرفع ، يحمل /ελ/ ملكن ، أنتم /τετεn/ علامة الماضي /α/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ ألف
هم ، أداة نكرة /εγ/ زنبيل ، سلة ، سبت ، قفة ، مقطف ، علاقة /βιρ/ أداة للمفعول والإضافة /μ/ كم ، للسؤال عن العدد /ογnρ/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ /يمتلى ، ممتلى /μεγ/ وحرف الجر ل ، حال
قبل مقول القول //χε/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ هم /ωογ/ يقول /πεχ/ / كسرة ، لقمة ، زاوية ، تاج /λακ-γ/
سبعة /γγγ/ إلى ، حتى /γγα/ / بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء .

Mark 8:21 ογογ naqχω `μμοc nωογ χε πωc τετεnκατ an.

Mark 8:21 ογογ naq χω `μμο c `nωογ χε πωc τετεn κατ an .

Mark 8:21 ouoh naf gw emmo s enwou ge pws teten kati an .

Mark 8:21 «فَقَالَ لَهُمْ: «كَيْفَ لَا تَفْهَمُونَ؟»

Mark 8:21 /^hπωοϣ/ لها ، هي /^hμμο/ يقول /^hχω/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /^hναϣ/ و ، للجمل /^hοϣοϣ/ Mark 8:21 فهم /^hκατ/ ملكن ، أنتم /^hτετεν/ كيف /^hπωϣ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /^hχε/ لهم ، نحوهم . أداة نفي ، لا ، ليس ، لم ، لن /^hαν/ يفهم ، إدراك ، يدرك ، يتأمل

Mark 8:22 οϣοϣ αϣ`ι `εβηϣαιδα οϣοϣ αϣ`ιηι ναϣ`ηοϣβελλε οϣοϣ ναϣ`τϣο `εροϣ ϣιηα `ητεϣημεμαϣ.

Mark 8:22 οϣοϣ α ϣ ι è βηϣαιδα οϣοϣ α ϣ ιηι ναϣ`η οϣ βελλε οϣοϣ ναϣ τϣο ερο ϣ ϣιηα επτεϣ σι ηεμαϣ

Mark 8:22 ouoh à u ì è Bythsaida ouoh à u ìni naf en ou belle ouoh nau tiho èro f hina entèf tschi nemaf

Mark 8:22 وَجَاءَ إِلَى ثِيَّتِ صَيِّدًا فَقَدَّمُوا إِلَيْهِ أَعْمَى وَطَلَّبُوا إِلَيْهِ أَنْ يَلْمِسَهُ

Mark 8:22 /^hi/ ضمير غائب جمع هم /^hε/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /^hα/ و ، للجمل /^hοϣοϣ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /^hα/ و ، للجمل /^hοϣοϣ/ بيت صيدا /^hβηϣαιδα/ إلى /^hε/ يأتي ، يجي ، يحضر علامة ، /^hη/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /^hναϣ/ يحضر ، يقدم ، يطلب /^hιηι/ ضمير غائب جمع هم /^hε/ الماضي البسيط /^hοϣοϣ/ أعمي /^hβελλε/ أداة تنكير /^hοϣ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ضمير /^hη/ نحو ، تجاه ، إلى /^hεροϣ/ يتعزي ، يصلي ، يتضرع ، يطلب /^hτϣο/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /^hναϣ/ معه /^hημεμαϣ/ يأخذ /^hσιν/ لكي هو ، هو ، لكن هو /^hεπτεϣ/ /^hη/ لكي /^hϣιηα/ فاعل أو مفعول بمعنى هو

Mark 8:23 οϣοϣ αϣ`αμοηι `η`τχιχ`μπιβελλε αϣηηϣ σαβολ`μπιτμιοϣοϣ `εταϣϣιϣαϣ `εην ηεϣβαλ αϣχα ηεϣχιχ`εχωϣ ηαϣϣηιηι `μμοϣ χε οϣ πετεκηαϣ `εροϣ.

Mark 8:23 οϣοϣ α ϣ αμοηι `η ετ χιχ`μ πι βελλε α ϣ `η ϣ σαβολ`μ πι τμιοϣοϣ ετα ϣ ϣιϣ αϣ `εην ηεϣ βαλ α ϣ κα ηεϣ χιχ`εχω ϣ ηαϣ ϣηιηι `μμο ϣ χε οϣ πετ εκ ηαϣ ερο ϣ

Mark 8:23 ouoh à f àmoni en et gig em pi belle à f en f sabol em pi timi ouoh èta f hith af khen nef bal à f ka nef gig ègw f naf shini emmo f ge ou pet ek nau èro f

Mark 8:23 فَأَخَذَ بِيَدِ الْأَعْمَى وَأَخْرَجَهُ إِلَى خَارِجِ الْقَرْيَةِ وَتَقَلَّ فِي عَيْنَيْهِ وَوَضَعَ يَدَيْهِ عَلَيْهِ وَسَلَّاهُ هَلْ أَبْصَرَ شَيْئًا؟

Mark 8:23 /^hη/ ضمير فاعل أو مفعول /^hα/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /^hα/ و ، للجمل /^hοϣοϣ/ علامة ، علامة /^hη/ ظرف /^hη/ بمسك ، يقبض ، يتسلط ، يمتلك ، يستحوز ، يحافظ /^hαμοηι/ بمعنى هو /^hη/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /^hμ/ يد /^hχιχ/ ال /^hετ/ زمان ومكان ، حرف جر /^hα/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /^hα/ أعمي /^hβελλε/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال خارج ، خارجا /^hσαβολ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /^hη/ يحضر ، يجلب ، يثمر /^hη/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /^hη/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /^hμ/ يلقي ، /^hϣιϣαϣ/ هو /^hα/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /^hετα/ و ، للجمل /^hοϣοϣ/ قرية ، عربة ، مزرعة /^hτμιοϣοϣ/ يخصونه - /^hηεϣ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /^hεην/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /^hαϣ/ يرمي ، يطرح ، يضع ضمير فاعل أو مفعول بمعنى /^hα/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /^hα/ عين /^hβαλ/ ضمير ملكية جمع /^hναϣ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /^hα/ على /^hεχω/ يد /^hχιχ/ يخصونه - ضمير ملكية جمع /^hηεϣ/ يضع ، يترك /^hκα/ هو

//xe/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /μμο/ يسأل ، يستفهم ، سؤال ، استفهام /wyn/ له ، كان هو ، ماضي ناقص ينظر ، ، /nay/ أنت ، حال /εκ/ الذي /πετ/ // ماذا ، ما /oy/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /ερο/ يرى

Mark 8:24 ογοζ `εταqнай `μβολ ναq xω `μμοc xe fнай è ni ρωμι `μ `φ ρηf `n ζαν ewywnh ey moyi.

Mark 8:24 ογοζ ετ α q ναγ εμβολ ναq xω `μμο c xe fнай è ni ρωμι `μ `φ ρηf `n ζαν ewywnh ey moyi .

Mark 8:24 ouoh èt à f nau embol naf gw emmo s ge ti nau è ni rwmi em eph ryti en han eshshyn eu moshi .

Mark 8:24 «فَتَطَّلَعَ وَقَالَ: «أَبْصِرُ النَّاسَ كَأَشْجَارٍ يُمَشُونَ».

Mark 8:24 خارجا ، /εμβολ/ ينظر ، يرى ، /nay/ هو /q/ علامة الماضي /α/ الذي ، التي /ετ/ و ، للجمل /ογοζ/ قبل //xe/ ها ، هي /c/ نفس /μμο/ يقول /xω/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /nay/ خارجي ، ماعدا ، سوي ، باستثناء رجل ، /ρωμι/ ال ، للجمع /ni/ إلى /è/ ينظر ، يرى ، /nay/ أنا /t/ مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /n/ حال /ρηf/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ // أداة إضافة /μ/ انسان يمشي ، يسير ، يرحل ، /μoyi/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ شجرة /ewywnh/ أداة تنكير جمع /ζαν/ حرف جر . يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة .

Mark 8:25 `ιτα on αq κα nef xix `exen nef βαλ ογοζ αq ναγ `μβολ ογοζ αq ογxαι ογοζ αq ναγ `ε`πτηρq æn ογοyωnζ `εβολ.

Mark 8:25 ιτα on α q κα nef xix exen nef βαλ ογοζ α q ναγ εμβολ ογοζ α q ογxαι ογοζ α q ναγ è `π τηρ q æn ογ οyωnζ εβολ .

Mark 8:25 ita on à f ka nef gig ègen nef bal ouoh à f nau embol ouoh à f ougai ouoh à f nau è ep tyr f khen ou ouwnh èbol .

Mark 8:25 ثُمَّ وَضَعَ يَدَيْهِ أَيْضاً عَلَى عَيْنَيْهِ وَجَعَلَهُ يَتَطَّلَعُ. فَعَادَ صَحِيحاً وَأَبْصَرَ كُلَّ إِنْسَانٍ جَلِيّاً

Mark 8:25 ضمير فاعل أو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ أيضا /on/ بعد ذلك /ιτα/ يخصونه - ضمير ملكية /neq/ على /εxen/ يد /xix/ يخصونه - ضمير ملكية جمع /neq/ يضع ، يترك /κα/ مفعول بمعنى هو ضمير فاعل أو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογοζ/ عين /βαλ/ جمع علامة /α/ و ، للجمل /ογοζ/ خارجا ، خارجي ، ماعدا ، سوي ، باستثناء /εμβολ/ ينظر ، يرى ، /nay/ مفعول بمعنى هو خلاص ، نجاة ، سلامة ، /ογxαι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογοζ/ صحيح ، معاف ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογοζ/ صحيح ، معاف حرف /æn/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ كل /τηρ/ ال /π/ // أداة مفعول /è/ ينظر ، يرى ، /nay/ بمعنى هو نحو ، تجاه //εβολ// ظهور /οyωnζ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /oy/ جر ، في ، من ، بواسطة ، على

Mark 8:26 ογορ αq ογορπ q `πεq ηι eq xω `μμο c xe ουδε εμπερ ψεν à κ è θοyn è πι fμι ουδε εμπερ xος `n ερλι ενənt c .

Mark 8:26 ογορ α q ογορπ q è πεq ηι eq xω `μμο c xe ουδε εμπερ ψεν à κ è θοyn è πι fμι ουδε εμπερ xος `n ερλι ενənt c .

Mark 8:26 ouoh à f ouorp f è pef yi ef gw emmo s ge oude emper shen à k è khoun è pi timi oude emper gos en ehli enkhyt s .

Mark 8:26 «فَأَرْسَلَهُ إِلَى بَيْتِهِ قَائِلًا: «لَا تَدْخُلِ الْقَرْيَةَ وَلَا تَقُلْ لَأَحَدٍ فِي الْقَرْيَةِ».

Mark 8:26 /ογορ/ للجمال و ، للجمال /α/ ، علامة الماضي البسيط /q/ ، علامة المضارع الدال على الحقيقة ، ضمير فاعل أو مفعول /π/ بيت /ηι/ للمذكر ، ملكه ، أداة ملكية /πεq/ إلى /è/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يرسل ، يوفد ، يبعث /ογορπ/ بمعنى هو قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن /xe/ /ها ، هي /c/ نفس /μμο/ / قائلًا /xω/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εq/ / علامة المضارع /α/ يذهب /ψεν/ ليس ، نفي الماضي التام ، لا ، لم /εμπερ/ / ولا /ουδε/ / ، لكي ، بعد أفعال النداء حرف جر ، ل ، /è/ داخل /θοyn/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ أنت /κ/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /εμπερ/ / ولا /ουδε/ / قرية ، عزبة ، مزرعة /fμι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /π/ علامة المفعول /ερλι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ يقول /xος/ ليس ، نفي الماضي التام ، لا ، هي /c/ من ، في ، ب ، /ενənt/ شيء ما ، شخص ما .

Mark 8:27 ογορ αq i `εβολ `nxe ηncος nem neq μαəthηc `ενιfμι `nte κεcαρι`α `nte φιλιππε ογορ əen πιμωιτ naq ψιni `n neq μαəthηc eq xω `μμο c `νωoy xe are ni ρωμι xω `μμο c xe ανοκ niμ .

Mark 8:27 ογορ α q i εβολ `nxe ηncος nem neq μαəthηc è ni fμι `nte κεcαριà `nte φιλιππε ογορ əen πι μωιτ naq ψιni `n neq μαəthηc eq xω `μμο c `νωoy xe are ni ρωμι xω `μμο c xe ανοκ niμ ؟ .

Mark 8:27 ouoh à f i èbol enge lysous nem nef mathytys è ni timi ente Kesarià ente philippe ouoh khien pi mwit naf shini en nef mathytys ef gw emmo s enwou ge are ni rwmi gw emmo s ge ànok nim ؟ .

Mark 8:27 «ثُمَّ خَرَجَ يَسُوعُ وَتَلَامِيذُهُ إِلَى قُرَى قَيْصَرِيَّةَ فَيَلْبَسَ. وَفِي الطَّرِيقِ سَأَلَ تَلَامِيذَهُ: «مَنْ يَقُولُ النَّاسُ إِنِّي أَنَا؟»

Mark 8:27 /ογορ/ للجمال و ، للجمال /α/ ، علامة الماضي البسيط /q/ ، علامة المضارع الدال على الحقيقة ، ضمير فاعل أو مفعول /π/ يسوع /ηncος/ / علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nxe/ نحو ، تجاه /εβολ/ يأتي ، يجئ /i/ بمعنى هو قرية ، عزبة ، /fμι/ ال ، جمع /ni/ إلى /è/ تلاميذ /μαəthηc/ / يخصونه - ضمير ملكية جمع /neq/ حرف عطف للكلمات ، و علامة /`nte/ / قيصريّة /κεcαριà/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nte/ / مزرعة حرف جر ، في ، من ، /əen/ و ، للجمال /ογορ/ فليبيس /φιλιππε/ تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ψιni/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ طريق /μωιτ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /π/ بواسطة ، على ملكه ، /neq/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ يسأل ، يستفهم ، سؤال ، استفهام /ها ، هي /c/ نفس /μμο/ / قائلًا /xω/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εq/ / تلاميذ /μαəthηc/ / أداة ملكية /ε/ علامة المضارع الثاني ، الماضي /ape/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /xe/ لهم ، نحوهم /νωoy/

قبل مقول القول بمعنى أن ، //χε/ ها ، هي /c/ نفس /μμο/ يقول /χω/ رجل ، انسان /ناس/ /ρωμι/ ال ، جمع //νι/ من ؟ استفهام ، فلان ، ما ، ماذا /νιμ/ أنا /αποκ/ لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء

Mark 8:28 `nēwou de arxos naq eyxw `μmos xe iωannhs pireftwms ouoz zankeχwouyni xe hlias zankeχwouyni de xe ouai `nte niπpophntēs.

Mark 8:28 `nēwou de a r xos naq ey xw `μmo c xe iωannhs pi reftwms ouoz zan kekωouyni xe hlias zan kekωouyni de xe ouai `nte ni eπpophntēs .

Mark 8:28 enthwou de à u gos naf eu gw emmo s ge Iwannys pi reftiwms ouoh han kekwouni ge Ylias han kekwouni de ge ouai ente ni eprophytys .

Mark 8:28 «فَاجَابُوا: «يُوحَنَّا الْمَعْمَدَانِ وَآخَرُونَ إِبِلِيَّا وَآخَرُونَ وَاجِدٌ مِّنَ الْأَنْبِيَاءِ».

Mark 8:28 / / `nēwou/ هن ، هما ، هم /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، علامه المضارع /α/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد //χε/ ها ، هي /c/ نفس /μμο/ يقول /χω/ رجل ، انسان /ناس/ /ρωμι/ ال ، جمع //νι/ من ؟ استفهام ، فلان ، ما ، ماذا /νιμ/ أنا /αποκ/ لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /iωannhs/ أفعال النداء /zan/ و ، للجمال /ouoz/ معمدان /pireftwms/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ يوحنا /iωannhs/ أفعال النداء /hlias/ إيليا /zan/ أداة /hlias/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ آخرون /kekωouyni/ أداة تنكير جمع قبل مقول القول بمعنى أن ، //χε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ آخرون /kekωouyni/ تنكير جمع //νι/ علامه ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nte/ / / واحد ، الواحد /ouai/ لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /eπpophntēs/ نبي ، جمع

Mark 8:29 ouoz `neof naq wyni `μmowu xe `nēwtēn de tetēn xw `μmos xe `apok niμ aq' erou`w `nxe petros pe xaq xe `neok pe xhristos.

Mark 8:29 ouoz enēof naq wyni `μmowu + xe enēwtēn de tetēn xw `μmo c xe apok niμ ? a q erou`w `nxe petros pe x a q xe `neok pe pi Xristos -.

Mark 8:29 ouoh enthof naf shini emmwou + ge enthwtēn de tetēn gw emmo s ge ànok nim ? à f èrouw enge Petros peg à f ge enthok pe pi Khristos -.

Mark 8:29 «إِفْقَالَ لَهُمْ: «وَأَنْتُمْ مَن تَقُولُونَ إِنِّي أَنَا؟» فَاجَابَ بُطْرُسُ: «أَنْتَ الْمَسِيحُ»

Mark 8:29 /ouoz/ للجمال /و/ ، لكن /enēof/ / / بل ، هو ، /naq/ ماضي ناقص /كان هو ، يستفهم /wyni/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال //χε/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /`μmowu/ سؤال ، استفهام / / يقول /χω/ ملككن ، أنتم /tetēn/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ أنتم /enēwtēn/ النداء من ؟ استفهام ، /νιμ/ أنا /αποκ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ ها ، هي /c/ نفس /μμο/ م /erou`w/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامه المضارع الدال على الحقيقة ، علامه الماضي البسيط /α/ فلان ، ما ، ماذا /q/ علامه الماضي /α/ يقول /πεx/ بطرس /πetros/ // علامه تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nxe/ يرد ، يجب

يكون /πε/ / أنت /`nθoκ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xe/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو - مسيح /Χριστος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πi/

Mark 8:30 ouoz aqer`epitiman nouz hina `nce`ytemxoc `n`zli eθbntq.

Mark 8:30 ouoz a q er`epitiman `nouz hina `n ce eytem xoc `n ezli eθbnt q

Mark 8:30 ouoh à f er`epitiman enwou hina en se eshtem gos en ehli ethbyt f

Mark 8:30 فَأَنْتَهُمْ كَيْ لَا يَقُولُوا لِأَحَدٍ عَنْهُ

Mark 8:30 /ouoz/ للجملة ، و ، علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ ، ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`n/ لكي /hina/ لهم ، نحوهم /`nouz/ ينتهر /er`epitiman/ بمعنى هو علامة ، تعليل ، /`n/ يقول /xoc/ حتى لا ، لم /eytem/ ستون ، نعم ، يشرب ، هم ، هن /ce/ زمان ومكان ، حرف جر ضمير /q/ لأجل ، لسبب /eθbnt/ شئ ما ، شخص ما /ezli/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر فاعل أو مفعول بمعنى هو

Mark 8:31 ouoz aqerzhtc `nf`cbw nouz xe zwt `nte `pyhri `mφrowmi bi `noumyh `nθici ouoz `ntoywouyq `ebolzhtoty `nni`presbuteros nem niarxh`ereys nem nicaθ ouoz `ntoyθoθeq ouoz menenca 3 `n`ezouy `nteqtwntq.

Mark 8:31 ouoz a q erzhtc `n fεcbw `nouz xe zwt `nte `p yhri `m `φ rowmi bi `n oy myh `n θici ouoz `ntoy wouy q ebolzi totou `n ni epresbuteros nem ni arxh ereys nem ni caθ ouoz `ntoy θoθ eq ouoz menenca woumt `n `ezouy enteq twnt q

Mark 8:31 ouoh à f erhyts en tiesbw enwou ge hwti ente ep shyri em eph rwmi tschi en ou mysh en khisi ouoh entou shosh f èbolhi totou en ni epresbuteros nem ni arshy èreus nem ni sakh ouoh entou kthob ef ouoh menensa shomt en èhoou entèf twnt f

Mark 8:31 وَأَبْتَدَأَ يُعَلِّمُهُمْ أَنَّ ابْنَ الْإِنْسَانِ يَنْبَغِي أَنْ يَتَأَلَّمَ كَثِيرًا وَيُرْفُضَ مِنَ الشُّيُوعِ وَرُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ وَالْكَتَبَةِ وَيُقْتَلَ وَبَعْدَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ يَقُومُ.

Mark 8:31 /ouoz/ للجملة ، و ، علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ ، ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ يبدأ ، يستهل ، يتقدم /erzhtc/ بمعنى هو /zwt/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xe/ لهم ، نحوهم /`nouz/ يعلم ، يدرس /fεcbw/ أداة تعريف ، مفرد مذكر /`π/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nte/ / / ينبغي ، يجب ، يقتضي أن /`σι/ رجل ، انسان /rowmi/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ال /φ/ أداة مفعول و إضافة /`μ/ أولاد ، ابن /`yhr/ ، ال /`μny/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /oy/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ يأخذ يتعب /θici/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان يهين ، يشتم ، يحتقر ، /wouy/ لكي هم ، صيغة تعليل ، ملكهم ية /`ntoy/ ، و ، للجملة /ouoz/ ، تعب ، يمرض ، يكذب ، يتألم

علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول /`n/ / أيديهم /τοτοϋ/ من ، على /εβοληϋ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يرذل حرف عطف للكلمات ، /nem/ / قس ، شيخ ، مسن /επρεσβυτερος/ ال ، جمع //ni/ ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /caə/ ال ، جمع //ni/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ / كاهن /ερεϋς/ بدء ، رئيس /αρχη/ ال ، جمع //ni/ و ضمير فاعل /eq/ يقتل /σοθβ/ لكي هم ، صيغة تعليل ، ملكهم /`ntoy/ / و ، للجمل /oyoz/ كاتب ، معلم ، أستاذ ، أخصائي علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`n/ ثلاثة /uoyμt/ بعد /μενενα/ و ، للجمل /oyoz/ أو مفعول بمعنى هو ضمير /q/ يقوم ، ينهض /των/ لكي هو ، هو ، لكن هو /εντεq/ / يوم ، أيام /èzooy/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر فاعل أو مفعول بمعنى هو

Mark 8:32 oyoz nafaaxi `mpicaxi zen oyaparrhisi`a oyoz aq`amoni `mmoq `nhxe petros aqerzhntc `ner`epitiman naq.

Mark 8:32 oyoz naq caaxi `m pi caaxi zen oy parrhisià oyoz a q amoni `mmo q `nhxe petros a q erzhntc `n erèpitiman naq .

Mark 8:32 ouoh naf sagi em pi sagi khen ou parrysià ouoh à f`amoni emmo f enge Petros à f erhyts en erèpitiman naf .

Mark 8:32 وَقَالَ الْقَوْلَ عَلَانِيَةً فَأَخَذَهُ بُطْرُسُ إِلَيْهِ وَابْتَدَأَ يَنْتَهَرُهُ.

Mark 8:32 /oyoz/ للجمل / و ، للجملة /naq/ ماضي ناقص / و ، للجملة /oyoz/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /μ/ يتكلم ، كلام /caaxi/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ / و ، للجمل /oyoz/ /zen/ / يتكلم ، كلام /caaxi/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكور بمعنى ، ال /pi/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة المضارع /a/ و ، للجمل /oyoz/ علانية ، مجاهرة /παρρησιà/ أداة تنكير /oy/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على يمسك ، يقبض ، يتسلط ، يمتلك ، /amoni/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /petros/ // علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nhxe/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /μμο/ يستحوز ، يحافظ يبدأ ، /erzhntc/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /a/ بطرس /naq/ / ينتهر /erèpitiman/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ يستهل ، يتقدم له ، كان هو ، ماضي ناقص

Mark 8:33 `neoh de `etaqphonh f oyoz `etaqnaυ ``eneqmaethntc aqer`epitiman `mpetros oyoz pexaq xe maıpenak caφαzoıy `mmoi `pacatanas xe `hμεγi an `ena φnoıfαλλα `ena nırowmı.

Mark 8:33 enehof de eta q phonh f ouoh èt à f nau `è nef mathytys à f erèpitiman em Petros ouoh peg à q xe ma ıpen à k ca φαzoıy `mmoi `p catanas xe èk meıi an `n à `φ noıf αλλα è na ni rowmı .

Mark 8:33 enthof de èta f phonh f ouoh èt à f nau `è nef mathytys à f erèpitiman em Petros ouoh peg à f ge ma shen à k sa phahou emmoi ep satanas ge èk meıi an èn à eph nouti alla è na ni rwmi .

Mark 8:33 «فَأَلْتَفَتَ وَأَبْصَرَ تَلَامِيذَهُ فَأَنْتَهَرَ بُطْرُسَ قَائِلًا: «أَذْهَبْ عَنِّي يَا شَيْطَانُ لِأَنَّكَ لَا تَهْتَمُّ بِمَا لِلَّهِ لَكِنْ بِمَا لِلنَّاسِ».

Mark 8:33 /ετα/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ هو ، إما ، بل ، لكن /εneoh/

و ، للجمل /ουορ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يحول ، يغير يبدل /φονη/ هو /q/ الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد أداة ملكية جمع ، للمفرد /νεq/ أداة إضافية مفعول /è/ ينظر ، يرى ، /παυ/ هو /q/ علامة الماضي /α/ الذي ، التي /ετ/ ضمير فاعل أو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ تلاميذ /μαθητης/ المذكر الغائب ، ملكه يقول /πεχ/ / و ، للجمل /ουορ/ بطرس /πετρος/ // أداة مفعول وإضافة /μ/ ينتهر /ερεπιμην/ مفعول بمعنى هو أداة /μα/ قبل مفعول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة الماضي /α/ إلى الخلف ، /α/φαροχ/ أنت /κ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ يذهب /ωην/ أمر ، أفعّل قبل مفعول //χε/ شيطان /ατανας/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ نفسي ، أنا /μμοι/ إلي الورا/ وراء ، خلف علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ يهتم تذكّار ، يفكر ، يعتقد /μενι/ أنت ، مضارع /èκ/ القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء ضمير /να/ في /è/ ولكن ، بل /αλλα/ إله /νοη/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ علامة الماضي /α/ نحن /εν/ رجل ، انسان /ناس /ρωμ/ ال/ جمع ، جمع //μι/ ملكية جمع ، ملكهم

Mark 8:34 ουορ `εταqμoyτ `επιμην nem nefμαθητης πεχαq ηωoy χε φηεθoyωy `ε`ι σαμενηη μαρεqχολq `εβολ ουορ `ντεq`ωλι `μπεq`σταυρος ουορ `ντεqμoyι `νωι.

Mark 8:34 ουορ ετα q μoyτ è πι μην nem nef μαθητης πεχ α q `ηωoy χε φηεθ oyωy è ì σαμενηη ι μαρε q χολ q εβολ ουορ εντεq ωλι `μ πεq εσταυρος ουορ εντεq μoyι `η cω ι .

Mark 8:34 ouoh èta f mouti è pi mysh nem nef mathytys peg à f enwou ge phyeth ouwsh è ì samenhy i mare f gol f èbol ouoh entèf wli em pef estauros ouoh entèf moshi en sw i .

Mark 8:34 وَدَعَا الْجَمْعَ مَعَ تَلَامِيذِهِ وَقَالَ لَهُمْ: «مَنْ أَرَادَ أَنْ يَأْتِيَ وَرَائِي فَلْيُنْكِرْ نَفْسَهُ وَيَحْمِلْ صَلِيبَهُ وَيَتَّبِعْنِي

Mark 8:34 /ουορ/ ، و ، للجمل /ετα/ ، الذي كان قد /μoyτ/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ ، و ، للجمل /ουορ/ يدعو ، يسمى ، ينادي ، /μoyτ/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ ، و ، للجمل /ουορ/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، /μην/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ حرف جر ، ل ، علامة المفعول /è/ يصيح علامة /α/ يقول /πεχ/ / تلاميذ /μαθητης/ يخصونه - ضمير ملكية جمع /νεq/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ / سندان ذاك الذي /φηεθ/ قبل مفعول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ لهم ، نحوهم /ηωoy/ هو /q/ الماضي علامة /μαρε/ أنا ، ضمير مفعول /ι/ خلف ، وراء /σαμενηη/ تأتي ، يأتي /i/ أن /è/ يريد ، يشاء ، يرغب /oyωy/ ضمير فاعل أو /q/ ينكر ، يجحد ، يرتد ، يعود ، يرجع /χολ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ التمني بمعنى فليكن ، ياليت يسع ، يشتمل ، /ωλι/ لكي هو ، هو ، لكن هو /εντεq/ / و ، للجمل /ουορ/ نحو ، تجاه /εβολ/ مفعول بمعنى هو /ουορ/ ، و ، للجمل /εσταυρος/ أداة ملكية /πεq/ أداة مفعول وإضافة /μ/ يحمل ، يرفع ينتزع ، يأسر ، يفهم علامة ، تعليل ، /η/ يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة /μoyι/ لكي هو ، هو ، لكن هو /εντεq/ / أنا /ι/ ناحية ، صوب ، تجاه /cω/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر

Mark 8:35 φη gar εθαoyωy `εποζεμ `ντεqψyχη eq`ετακος φη δε εθαπατακο `ντεqψyχη εθβηη nem εθβε πιεγαγγελιον eq`επαζμεc.

Mark 8:35 φη χαρ εθ πα oyωy è ποζεμ `ντε q ψiyη eqe tako c φη δε εθ πα tako `ντε q ψiyη εθβηη nem εθβε πι εγαγγελιον eqe παζμ ec .

Mark 8:35 phy gar eth na ouwsh è nohem ente f psishy efè tako s phy de eth na tako ente f psishy

ethbyt nem ethbe pi evangelion efè nahm es .

Mark 8:35 فَإِنَّ مَنْ أَرَادَ أَنْ يُخَلِّصَ نَفْسَهُ يُهْلِكُهَا وَمَنْ يُهْلِكْ نَفْسَهُ مِنْ أَجْلِي وَمِنْ أَجْلِ الْإِنْجِيلِ فَهُوَ يُخَلِّصُهَا .

Mark 8:35 //φΗ/ ذلك ، ذاك ، //χαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن ، //εθ/ الذي ، الذي ، التي ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف ، /να/ يخلص ، ينجو ، ينقذ ، يسعف ، يعتق ، يشفي ، يبرأ /πορεμ/ أن /è/ يريد ، يشاء ، يرغب /ορωμ/ سوف هو سوف /ερε/ نفس /ψιμν/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و /δε/ ذاك //φΗ/ هي /c/ يهلك ، يدمر ، يقتل ، يضيع /τακο/ ، زمن مستقبل /`Ντε/ / يهلك ، يدمر ، يقتل ، يضيع /τακο/ سوف /να/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي ، الذي /εθ/ ، ف لأجل ، /εθβητ/ نفس /ψιμν/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / لسبب /εγαγγελιον/ أنجيل /ερε/ ، زمن مستقبل /ναζμ/ هو سوف ، ينجي ، يشفي /ναζμ/ هو سوف ، زمن مستقبل /ερε/ أنجيل /εγαγγελιον/ أنجيل /ερε/ .

Mark 8:36 ου γαρ `ετε πιρωμι παχεμζηου `μμοq αqυαηπαχεμζηου `μπικοςμος τηρq ουοζ `ντεqf`oci `ντεqψιγxn .

Mark 8:36 ου χαρ ετε πι ρωμι πα χεμζηου `μμο q α q υα η χεμζηου `μ πι κοσμος τηρ q ουοζ εντεq f`oci `ντε q ψιμν .

Mark 8:36 ou gar ète pi rwmi na gemhyou emmo f à f sha n gemhyou em pi kosmos tyr f ouoh entèf tiòsi ente f psishy .

Mark 8:36 لِأَنَّهُ مَاذَا يَنْتَفِعُ الْإِنْسَانُ لَوْ رَبِحَ الْعَالَمَ كُلَّهُ وَخَسِرَ نَفْسَهُ؟

Mark 8:36 / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ الذي /ετε/ لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ // أداة تكبير /ογ/ / /ρωμ/ ينتفع ، يستفيد ، يربح ، مكسب ، ربح ، مكسب /χεμζηου/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /να/ / رجل ، انسان /ρωμ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ هو /q/ نفس /μμο/ ينتفع ، يستفيد ، يربح ، مكسب ، ربح ، مكسب /χεμζηου/ نحن ، مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو /π/ إلى ، حتى /υα/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /μ/ لكي هو ، هو ، لكن هو /εντεq/ / / و ، للجمال /ουοζ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ كل /τηρ/ / العالم /κοςμος/ ضمير /q/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`Ντε/ / / يخسر ، يفقد ، يضر ، يغرم ، يسبب أذي /f`oci/ نفس /ψιμν/ فاعل أو مفعول بمعنى هو .

Mark 8:37 ου γαρ `ετε πιρωμι πατηιq `n`τυεβι`ω `ντεqψιγxn .

Mark 8:37 ου χαρ ετε πι ρωμι πα τηι q `n`ετ υεβιω `ντε q ψιμν .

Mark 8:37 ou gar ète pi rwmi na tyi f en et shebiw` ente f psishy .

Mark 8:37 أَوْ مَاذَا يُعْطِي الْإِنْسَانُ فِدَاءً عَنْ نَفْسِهِ؟

أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ الذي /ετε/ لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ // أداة تنكير /ογ/ Mark 8:37 / علامة ، تعليل ، مصدر ، /`n/ هو /q/ يعطي ، يسلم /τηι/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /na/ رجل ، انسان /ρωμι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /`nτε/ / / يبدل ، بدل /υρεβιω/ ال /ετ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر نفس /ψιψη/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ إضافة ، حرف جر ، أن .

Mark 9:1 ογοζ naq xw `μμοc nωoy xe `αμην f xw `μμοc nωten xe oyon zanoyon zen nhet `ozi `eratoy `mpai ma `n ce na xe m fpi `m `φ moy an ya toy na y è f metoyro `nte `φ noy f è ac i zen oy xom ..

Mark 9:1 ογοζ naq xw `μμο c `nωoy xe αμην f xw `μμο c `n ωten xe oyon zanoyon zen nhet ozi erat oy `m pai ma `n ce na xe m fpi `m `φ moy an ya toy na y è f metoyro `nte `φ noy f è ac i zen oy xom ..

Mark 9:1 ouoh naf gw emmo s enwou ge àmyn ti gw emmo s en wten ge ouon hanouon khi nyet òhi èrat ou em pai ma en se na gemtipi em eph mou an sha tou nau è ti metouro ente eph nouti è as i khi ou gom ..

Mark 9:1 «وَقَالَ لَهُمْ: «الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ مِنَ الْقِيَامِ هَهُنَا قَوْمًا لَا يَذُوقُونَ الْمَوْتَ حَتَّى يَرَوْا مَلَكُوتَ اللَّهِ قَدْ أَتَى بِقُوَّةٍ».

Mark 9:1 /ογοζ/ للجمال / و ، /naq/ ماضي ناقص / / `μμο/ نفس /c/ هي /ها ، /`nωoy/ أقول ، يقول /xw/ أنا /f/ حق ، أمين /αμην/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /xe/ // لهم ، نحوهم قبل مقول القول /xe/ // أنتم /ωten/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ هي /ها ، /c/ نفس /`μμο/ حرف /zen/ / بعض من ، بضعة /zanoyon/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /oyon/ بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /oy/ / على رجل ، على قدم /erat/ يميث ، يتوقف ، ينتصب /òzi/ أولئك الذين /nhet/ جر ، في ، من ، بواسطة ، على علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`n/ مكان /μα/ هذا /πα/ في ، أداة مفعول و إضافة /μ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا // هم يتذوق ، يستطعم ، يتلذذ ، /xe m fpi/ سوف /na/ ستون ، نعم ، يشرب ، هم ، هن /ce/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر إلى ، حتى /ya/ / علامة النفي ، لا ، ليس /an/ موت /moy/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ // أداة إضافة /μ/ يذوق ملكوت /metoyro/ أنا ، ال /f/ أداة للإضافة وللـمفعول /è/ ينظر ، يرى ، /nay/ ضمير ملكية للجمع ، هم /toy/ أن /è/ اله /noy f/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ // علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nτε/ / / قوة /xom/ أداة تنكير /oy/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /zen/ / يأتي /i/ هي ، مضارع ثاني /ac/ ..

Mark 9:2 ογοζ μεnenca θ`n `εροoy aq bi `n xe incos `m petros nem iakwbos nem iwannhs ογοζ aq `oloy `ε`zphni `exen oy twoy eq boci caeψa `mmaγatoy aq yob t q `mpoy `meo ..

Mark 9:2 ογοζ μεnenca cooy `n `εροoy a q bi `n xe incos `m petros nem iakwbos nem iwannhs ογοζ a q òl oy è ezhri exen oy twou eq boci caeψa `mmaγat oy a q yob t q em pouemtho ..

Mark 9:2 ouoh menensa soou en èhoou à f tshi enge Iysous em Petros nem Iakwbos nem Iwannys ouoh à f òl ou è ehryi ègen ou twou ef tschosi saeψsa emmauat ou à f shobt f empouemtho ..

Mark 9:2 وَبَعْدَ سِتَّةِ أَيَّامٍ أَخَذَ يَسُوعُ بُطْرُسَ وَيَعْقُوبَ وَيُوحَنَّا وَصَعِدَ بِهِمْ إِلَى جَبَلٍ عَالٍ مُنْفَرِدِينَ وَحَدَّهُمْ. وَتَغَيَّرَتْ هَيْئَتُهُ قُدَّامَهُمْ

علامة /α/ يوم ، أيام /ἐξου/ علامة المفعول والإضافة /n/ ستة /σοο/ بعد /μενεα/ و ، للجمل /οο/ Mark 9:2
علامة تسبق /nε/ يأخذ ///σι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
حرف عطف /νεμ/ بطرس /πετρος/ أداة مفعول وإضافة /μ/ يسوع /ιησο/ الفاعل إذا جاء قبل الفعل
علامة /α/ و ، للجمل /οο/ يوحنا /ιωαννης/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ يعقوب /ιακωβος/ للكلمات ، و
/è/ هم /οο/ يصعد /δλ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
/τωο/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /οο/ على /εχεν/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى /ερην/ أداة مفعول وإضافة ومصدر
منفردا /αενα/ علي ، عال /عال ، مرتفع ، شامخ ، متعال /σοι/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εφ/ جبل
ضمير فاعل أو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ أداة تنكير /οο/ وحيد /μματα/
.. أمامهم ، قدامهم /εμποτεμεο/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يغير ، يبدل ، يحول /ωοβτ/ مفعول بمعنى هو

Mark 9:3 οοοζ νεφ`εζβωα αϣωπι εϣφορι`μ`φρητ`νοϣωων εϣοοβϣ `εμαϣω νη`ετε `μμον`ϣϣομ `ντε
ραετ ετϣιχεν πικαϣι ερε οοον οοβαϣ `μπαρητ` ..

Mark 9:3 οοοζ νεφ εζβωα α ϣ ωπι εϣ φορι `μ `φ ρητ `η οϣ ωιων εϣ οοοβϣ `εμαϣω νη ετε `μμον
εϣϣομ `ντε ραετ ετ ϣιχεν πι καϣι ερε οοον οοβαϣ `μ παι ρητ` ..

Mark 9:3 ouoh nef ehbws à u shwpi eu phori em eph ryti en ou shiwn eu ouobsh `emashw ny ète
emmon eshgom ente rakht et higen pi kahi ethre ouon oubash em pai ryti ..

Mark 9:3 وَصَارَتْ ثِيَابُهُ تَلْمَعُ بَيضاءَ جَدًّا كَالْتَّلَجِ لَا يَقْدِرُ قَصَارٌ عَلَى الْأَرْضِ أَنْ يَبْيُضَ مِثْلَ ذَلِكَ

علامة المضارع الدال /α/ ملابس ، ثياب ، أكفان /εζβωα/ يخلصونه - ضمير ملكية جمع /νεφ/ و ، للجمل /οοοζ/ Mark 9:3
هم ، أداة /εϣ/ يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، يحصل /ωωπι/ ضمير غائب جمع هم /ϣ/ على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
أداة تعريف ، مفرد مذكر /φ/ أداة إضافة /μ/ مظهر ، يناع ، واضح ، جلي ، لامع ، زاه /φορι/ نكرة وحرف الجر ، حال
تلج /ωιων/ أداة تنكير /οο/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ حال /ρητ/ ، ال
/ετε/ أولئك /νη/ جدا ، كثير ، بوفرة /εμαϣω/ أبيض ، لامع ، ساطع /οοοβϣ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ، حال /εϣ/
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /`ντε/ / / يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة /εϣϣομ/ ليس ، لا ، كلا /μμον/ الذي
أداة تعريف ، /ετ/ منظم ، غسل ، قصار ، مبيض ، يلقي ، يطرح ، يسقط ، مغسول ، نظيف /ραετ/ إضافة ، حرف جر ، أن
أرض /καϣι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ حرف جر ، على /ϣιχεν/ مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي
، يبيض ، لمعان ، بريق /οοβαϣ/ يوجد ، شيء ما ، شخص ما /οοον/ يجعل ، بسبب /لكي ، علامة الصيغة التعليلية /ερε/
.. حال /ρητ/ / / هذا /παι/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /μ/

Mark 9:4 οοοζ αϣοοονϣοϣ `ερωοϣ `νχε ηλιαα νεμ μω`ϣηα οοοζ παϣαϣι νεμ ιηαο ..

Mark 9:4 οοοζ α ϣ οοονϣ οϣ ερωοϣ `νχε ηλιαα νεμ μωιςηα οοοζ παϣ αϣι νεμ ιηαοϣ ..

Mark 9:4 ouoh à u ouonh ou `erwou enge Ylias nem Mwisyys ouoh nau sagi nem Iysous ..

Mark 9:4 وَظَهَرَ لَهُمْ إِبِلِيَّا مَعَ مُوسَى وَكَانَا يَتَكَلَّمَانِ مَعَ يَسُوعَ

Mark 9:4 /ογορ/ للجمل /α/ علامة الماضي البسيط ، و ، للجمل /ογορ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nxe/ إليهم /ερωω/ أداة تنكير /ορ/ يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي /ογορ/ يري ، هم كانوا ، علامة /`naγ/ و ، للجمل /ογορ/ موسى /μωιςhc/ حرف عطف للكلمات ، و /`nem/ /ηλιας/ .. يسوع /ihcoyc/ حرف عطف للكلمات ، و /`nem/ يتكلم ، كلام /caxi/ الماضي التام

Mark 9:5 ογορ tote `εταq`ερωω`nxe petros peg α`n ihcoyc xe rabbi nane s nan `nten shwpi `mpai ma ογορ `nten θamiò `n3 `n`ckyhn ορ`i nak ορ`i `μμω`ychs ογορ ορ`i `nhlias ..

Mark 9:5 ογορ tote ετα q ερωω`nxe petros peg α`n ihcoyc xe rabbi nane s nan `n ten shwpi `mpai ma ογορ εντεν θαμιò`n shomt `n e skyhn ορ`i nak ορ`i `m μωιςhc ογορ ορ`i `n ηλιας ..

Mark 9:5 ouoh tote èta f èrouw enge Petros peg à f en Iyesous ge rabbi nane s nan en ten shwpi em pai ma ouoh enten thamiò en shomt en e skuny oui nak oui em Mwisys ouoh oui en Ylias ..

Mark 9:5 «فَجَعَلَ بُطْرُسُ يَقُولُ لِيَسُوعَ: «يَا سَيِّدِي جَيِّدٌ أَنْ نَكُونَ هَهُنَا. فَلْنَصْنَعْ ثَلَاثَ مَظَالٍ لَكَ وَاحِدَةً وَلِمُوسَى وَاحِدَةً وَلِإِيلِيَّا وَاحِدَةً».

Mark 9:5 /ογορ/ للجمل /α/ هو /ερωω/ الذي كان قد /ετα/ حينئذ /tote/ و ، للجمل /ογορ/ /`n/ هو /α/ علامة الماضي /α/ يقول /πεx/ بطرس /petros/ // علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nxe/ يجب يا /rabbi/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /xe/ يسوع /ihcoyc/ علامة المفعول والإضافة ، إلى علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ لنا ، يخلصنا ، كنا /nan/ /هي/ /c/ جيد /nane/ سيد ، يا معلم /ογορ/ مكان /μα/ هذا /pai/ في ، علامة مفعول وإضافة /μ/ يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، يحصل /shwpi/ نحن /ten/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`n/ يصنع ، يخلق ، يعمل /θamiò/ بواسطتنا /enten/ / و ، للجمل /ε/ckyhn/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ ثلاثة /shomt/ ومكان ، حرف جر علامة المفعول /μ/ واحدة /ορ`i/ لك ، عليك ، كنت أنت /nak/ واحدة /ορ`i/ قمة ، خيمة ، مسكن /قبة/ ، خيمة ، مسكن /ηλιας/ علامة المفعول والإضافة /`n/ واحدة /ορ`i/ و ، للجمل /ογορ/ موسى /μωιςhc/ والإضافة

Mark 9:6 naq`emi gar an xe ορ petefna`ερωω`μμοq αγwopi gar ey mez `nhotf ..

Mark 9:6 naq èmi xap an xe ορ pet efna ερωω`μμο q αγ wopi xap ey mez `n hotf ..

Mark 9:6 naf èmi gar an ge ou pet efna èrouw emmo f au shwpi gar eu meh en hoti ..

Mark 9:6 لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ يَعْلَمُ مَا يَتَكَلَّمُ بِهِ إِذْ كَانُوا مُرْتَعِبِينَ .

Mark 9:6 /`naq/ علامة النفي ، لا ، /an/ لأن ، حقا ، في الواقع /xap/ // يعرف ، يعلم /`em/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /`naq/ /`n/ هو سوف /efna/ الذي /pet/ / ماذا ، ما /ορ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /xe/ ليس يكون ، يسكن ، /wopi/ هم ، زمن الماضي /αγ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /α/ نفس /μμο/ يرد ، يجب /ερωω/ يحصل /`n/ /يمتلى/ ، ممتلى /mez/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ لأن ، حقا ، في الواقع /xap/ // يقيم ، يحدث ، يحصل .. خوف ، رعب /hotf/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

Mark 9:7 ογορ ασψωπι `ηχε ουβηπι εσερəνιβι `ερωου ογορ ασψωπι `ηχε ου`ςμν `εβολəεν †βηπι χε φαι πε παψηρι παμεριτ σωτεμ `ησωq ..

Mark 9:7 ογορ α σ ψωπι `ηχε ου βηπι ες ερəνιβι ερωου ογορ α σ ψωπι `ηχε ου εςμν εβολəεν † βηπι χε φαι πε πα ψηρι πα μεριτ σωτεμ `η σ ω q ..

Mark 9:7 ouoh à s shwpi enge ou tschypi es erkhyibi èrwou ouoh à s shwpi enge ou esmy èbolken ti tschypi ge phai pe pa shyri pa menrit swtem en sw f ..

Mark 9:7 «وَكَاَنْتَ سَحَابَةٌ تُظَلِّلُهُمْ. فَجَاءَ صَوْتُ مِنْ السَّحَابَةِ قَائِلًا: «هَذَا هُوَ ابْنِي الْحَبِيبُ. لَهُ اسْمَعُوا».

Mark 9:7 /ογορ/ للجمال و ، /α/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /c/ ضمير فاعل بمعنى هي /c/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمال /ογορ/ ، /βηπι/ أداة تنكير /ογ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`ηχε/ يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، يحصل /ψωπι/ إليهم /ερωου/ يظلل ، يستر ، يغطي ، يخيم ، بقي ، يحمي ، يتغطي ، يتسرل ، يلبس /ερəνιβι/ هي /ες/ غمامة ، غيمة ضمير فاعل بمعنى هي /c/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمال /ογορ/ ، بينهم / / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ογ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`ηχε/ يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، يحصل /ψωπι/ سحابة ، /βηπι/ ال ، للمفرد المؤنث /†/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /εβολəεν/ / / خبر ، صيت ، صوت /εςμν/ /ψηρι/ أداة ملكية /πα/ يكون /πε/ هذا /φαι/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /`ηχε/ غمامة ، غيمة علامة ، /η/ يسمع /σωτεμ/ يحب ، حبيب ، عزيز ، حب ، محبة /μεριτ/ أداة ملكية ، ملكي ، ي /πα/ أولاد ، ابن .. ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ ناحية ، صوب ، تجاه /σω/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر

Mark 9:8 ογορ `εταρχουψτ `εξαπινα `μπογναγ `ε`ελι `εβηλ `ειησος `μμαγατq नेमवुय ..

Mark 9:8 ογορ ετα γ χογψτ εξαπινα `μπ ου नाγ è εελι εβηλ è ιησους `μμαγατ q नेमवुय ..

Mark 9:8 ouoh èta u gousht èxapina emp ou nau è ehli èbyl è Iysous emmauat f nemwou ..

Mark 9:8 فَتَنْظُرُوا حَوْلَهُمْ بَعْتَهُ وَلَمْ يَرَوْا أَحَدًا غَيْرَ يَسُوعَ وَحْدَهُ مَعَهُمْ.

Mark 9:8 /ογορ/ للجمال و ، /ετα/ الذي كان قد /χουψτ/ هم /γ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمال /ογορ/ علامة /è/ ينظر ، يرى ، /παγ/ هم /ογ/ لا ، ليس ، نفي الماضي التام /`μπ/ بغتة ، فجأة ، بدون توقع /εξαπινα/ ينظر /ιησους/ أداة مفعول و إضافة /è/ إلا ، سوى ، ماعدا ، ما خلا /εβηλ/ شيء ما ، شخص ما /εελι/ المفعول والإضافة .. معهم ، لهم /νεμωυ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ وحيد /μμαγατ/ يسوع

Mark 9:9 ογορ εγνηου `ε`ερηι `εβολγρι πιτωου αq ρονγρεν `ετοτογ ρινα `ητογ `ψτεμαχι εατεν `ελι `μπεταγναγ `εροq `εβηλ `ητε `πψηρι `μφρωμι τωνq `εβολəεν ηηεθμωυτ ..

Mark 9:9 ογορ εγ νηου è εερηι εβολγρι πι τωου α q ρονγρεν ετοτογ ρινα `ητογ εψτεμ σαχι εατεν εελι `μ πετ αγ नाγ ερο q εβηλ `ητε `π ψηρι `μ `φ ρωμι των q εβολəεν ηηεθ μωυτ ..

υπορπ ..

Mark 9:11 ouoh à u shen f eu gw emmo s ge ethbe ou ni sakh se gw emmo s ge hwti pe ente Ylias i en shorp ..

Mark 9:11 «فَسَأَلُوهُ: «لِمَاذَا يَقُولُ الْكَتَبَةُ إِنَّ إِبِلِيَّا يَنْبَغِي أَنْ يَأْتِيَ أَوَّلًا؟»

Mark 9:11 ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογορ/ /μμο/ يقول /χω/ هم ، زمن المضارع الغير محدود /εγ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يسأل ، يستفسر ، يستعلم /υεν/ أداة /ογ/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθε/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ ها ، هي /c/ نفس ها ، /c/ نفس /μμο/ يقول /χω/ هم ، هن /ce/ كاتب ، معلم ، أستاذ ، أخصائي /ca/ ال ، جمع /ni/ // تنكير ، ما ، ماذا / / يكون /πε/ ينبغي ، يجب ، لابد ، يقتضي أن /ζωτ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ هي علامة ، تعليل ، مصدر ، /n/ يأتي /i/ إيليا /hλια/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /nτε/ .. بدء ، بكر ، متقدم ، يتقدم ، يسبق ، يبادر ، أولا /υορπ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

Mark 9:12 `nθoq δε πεχαq πωoυ χε ηλιας μεν `qna`i `nυορπ oγορ `qnaταφε ζωβ niβen oγορ πως `c`cənoyτ `exen `πυhρι `μφρωμι ζινα `nτεqβι oγμhυ `nεici oγορ `nτοyυoυq ..

Mark 9:12 εnθoq δε πεχ`α q `πωoυ χε ηλιας μεν εq na i `n υορπ oγορ εq na τ αφε ζωβ niβen oγορ πως εc `cənoyτ exen `π υhρι `μ `φ ρωμι ζινα εντεq βι oγ μhυ `n εici oγορ `nτοy υoυq q ..

Mark 9:12 enthof de peg à f enwou ge Ylias men èf na i en shorp ouoh èf na t aphe Hwb niben ouoh pws es eskhyout ègen ep shyri em eph rwmi hina entèf tschi ou mysh en khisi ouoh entou shosh f ..

Mark 9:12 فَأَجَابَ: «إِنَّ إِبِلِيَّا يَأْتِي أَوَّلًا وَيَرُدُّ كُلَّ شَيْءٍ. وَكَيْفَ هُوَ مَكْتُوبٌ عَنْ ابْنِ الْإِنْسَانِ أَنْ يَتَأَلَّمَ كَثِيرًا وَيُرَدَّلَ

Mark 9:12 /α/ يقول /πεχ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ هو ، إما ، بل ، لكن /εnθoq/ /ηλιας/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ لهم ، نحوهم /πωoυ/ هو /q/ علامة الماضي علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /n/ يأتي /i/ سوف /na/ هو ، مضارع /εq/ حقا ، بالحقيقة /μεν/ سوف /na/ هو ، مضارع /εq/ و ، للجمل /ογορ/ بدء ، بكر ، متقدم ، يتقدم ، يسبق ، يبادر ، أولا /υορπ/ ومكان ، حرف جر كل ، جميع /niβen/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ζωβ/ رأس ، يتراأس ، يرد ، أصل ، مبدأ ، قاعدة ، قمة /αφε/ حرف زائد /τ/ / مكتوب ، مدون ، مسجل ، مرسوم ، مصور /cənoyτ/ ضمير للمبني للمجهول ، هم /εc/ كيف /πωc/ و ، للجمل /oγορ/ أداة تعريف ، مفرد /φ/ أداة مفعول وإضافة /μ/ أولاد ، ابن /υhρι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ على /exen/ أداة /ογ/ / يأخذ /βι/ لكي هو ، هو ، لكن هو /εnτεq/ / لكي /ζινα/ رجل ، انسان /ρωμι/ مذكر ، ال /α/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /n/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μhυ/ تنكير ، ما ، ماذا لكي هم ، صيغة تعليل ، ملكهم ية /nτοy/ و ، للجمل /oγορ/ يتعب ، تعب ، يمرض ، يكد ، يتألم /εici/ ومكان ، حرف جر ..ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يهين ، يشتم ، يحتقر ، يرذل /υoυq/

Mark 9:13 αλλα tχω `μμοc πωτεn χε ηλιας αq`i oγορ αγ``ιρι naq `μπετογοyαυq κατa`φρητ ετ`cənoyτ `exωq ..

Mark 9:13 αλλα τω μμο σ η ωτεν γε ηλιας α ρ ι ογορ α γ `ιρι παρ `μ πετ ου ογαυ ρ κατα `φ ρητ ετ `σνηοιτ εχω ρ ..

Mark 9:13 alla ti gw emmo s en wten ge Ylias à f i ouoh à u `iri naf em pet ou ouash f Kata eph ryti et eskhyout ègw f ..

Mark 9:13 «لَكِنْ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ إِبِلِيًّا أَيْضًا قَدْ أَتَى وَعَمِلُوا بِهِ كُلَّ مَا أَرَادُوا كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ عَنْهُ

Mark 9:13 علامة ، تعليل ، مصدر ، /n/ ها ، هي /c/ نفس /μμο/ أقول ، يقول /χω/ أنا //t/ ولكن ، بل /αλλα/ /α/ إيليا /ηλιας/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ أنتم /ωτεν/ /مفعول ، إضافة ، حرف جر و ، /ογορ/ يأتي ، يجئ /i/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط يصنع ، يفعل /يجري /ίρι/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ للجمل يريد ، يشاء ، يرغب /ογαυ/ هم /ογ/ الذي /πετ/ // أداة مفعول و إضافة /μ/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /παρ/ ال /τ/ حال /ρητ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ مثل ، ك مثل ، ك /κατα/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ .. ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ على /εχω/ مكتوب ، مسجل ، مدون ، منقوش ، مرسوم /σνηοιτ/

Mark 9:14 ογορ `εταρ `ι ρα ημαθητης αρπαρ `εοιμηνυ ερωυ `μπουκωτ ογορ ρανσα εγκωτ πεμωοι ..

Mark 9:14 ογορ ετα ρ ι ρα ηι μαθητης α ρ παρ ε ογ μηνυ ερ ουυ `μπ ου κωτ ογορ ραν σα εγ κωτ πεμωοι ..

Mark 9:14 ouoh èta f i ha ni mathytys à f nau è ou mysh ef osh emp ou kwti ouoh han sakh eu kwti nemwou ..

Mark 9:14 وَلَمَّا جَاءَ إِلَى التَّلَامِيذِ رَأَى جَمْعًا كَثِيرًا حَوْلَهُمْ وَكُتْبَةً يُحَاوِرُونَهُمْ

Mark 9:14 إلى ، نحو /ρα/ يأتي ، يجئ /i/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ογορ/ /ni/ ال /μαθητης/ /α/ تلاميذ /α/ علامة الماضي البسيط /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /εγ/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μηνυ/ أداة تنكير /ογ/ أداة مفعول و إضافة /ε/ ينظر ، يرى ، /παρ/ هو يحيط ، يلف ، يدور ، /κωτ/ هم /ογ/ لا ، ليس ، نفي الماضي التام /μπ/ كثير /ουυ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو كاتب ، معلم ، أستاذ /σα/ أداة تنكير جمع /ραν/ و ، للجمل /ογορ/ يطلب ، يسأل ، يبحث ، دوران ، إستدارة ، دائرة /εγ/ يحيط ، يلف ، يدور ، يطلب ، يسأل ، يبحث ، دوران ، إستدارة ، دائرة /κωτ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ /πεμωοι/ لهم .. معهم

Mark 9:15 ογορ σατοτ ρ πιμηνυ τηρ ρ `εταγπαρ `ερο ρ αερζοτ ογορ `εταγβοχι παγερασπαζεσεε `μμο ρ ..

Mark 9:15 ογορ σατοτ ρ πι μηνυ τηρ ρ ετα γ παρ ερ ο ρ α γ ερζοτ ογορ ετα γ βοχι παγ ερασπαζεσεε `μμο ρ ..

Mark 9:15 ouoh satot f pi mysh tyr f èta u nau èro f à u erhoti ouoh èta u tschogi nau eraspazesthe emmo f ..

Mark 9:15 وَلَوْفَتِ كُلُّ الْجَمْعِ لَمَّا رَأَوْهُ تَحَيَّرُوا وَرَكَضُوا وَسَلَّمُوا عَلَيْهِ

Mark 9:15 أداة تعريف عامة /πι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ حالا ، توا ، للوقت /κατοτ/ و ، للجمل /οροζ/ /ετα/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ كل /τηρ/ / كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μηνυ/ للمفرد المذكر بمعنى ، ال /α/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /ερο/ / ينظر ، يرى ، /παυ/ هم /γ/ علامة الماضي السابق لغيره علامة الماضي السابق /ετα/ و ، للجمل /οροζ/ يرتعب ، يفزع ، يهاب ، يخاف ، يخشي ، /ερζοτ/ هم /γ/ علامة الماضي يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /παυ/ / يطرد ، ينفي ، يقتحم ، يجري ، يسعي /σοχι/ هم /γ/ لغيره ، الذي كان قد .. ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /μμο/ / يسلم ، يحي ، يقبل /ερασπαζεσθε/

Mark 9:16 οροζ αqυγενου xε `αρετεκωf `nca oy `ntotoy ..

Mark 9:16 οροζ α q υγεν ου xε αρετεν κωf `n ca oy εντοτοy ..

Mark 9:16 ouoh à f shen ou ge areten kwti en sa ou entotou ..

Mark 9:16 «فَسَأَلَ الْكَتَبَةَ: «بِمَاذَا تُحَاوِرُونَهُمْ؟»

Mark 9:16 ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /οροζ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، /xε/ / هم /ογ/ يسأل ، يستفسر ، يذهب ، يمضي ، ينطلق ، يهرب /υγεν/ بمعنى هو يحيط ، يلف ، يدور ، يطلب ، /κωf/ / أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام / أنتم ، ماضي تام /αρετεν/ / بعد أفعال النداء خلف ، وراء ، ناحية /ca/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /n/ / يسأل ، يبحث ، دوران ، إستدارة ، دائرة .. منهم ، إليهم ، عليهم ، حرف جر إليهم /εντοτοy/ / / هم ، أداة تنكير ، /ογ/

Mark 9:17 οροζ αq `εροy `ω naq `nxe oyai `εβολazen πιμηνυ xε `φρεqf `cβω αιεν παυηρι χαροκ `εοyon oyπneyμα `naτcaxi nemyaq ..

Mark 9:17 οροζ α q εροyω naq `nxe oyai εβολazen πι μηνυ xε `φ ρεqfεcβω à ι `n πα υηρι χαροκ è oyon oy πνευμα `n ατcaxi nemyaq ..

Mark 9:17 ouoh à f èrouw naf enge ouai èbolken pi mysh ge eph reftiesbw à i en pa shyri harok è ouon ou pneuma en atsagi nemaf ..

Mark 9:17 فَأَجَابَ وَاحِدٌ مِّنَ الْجَمْعِ: «يَا مُعَلِّمُ قَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكَ ابْنِي بِهِ رُوحٌ أَخْرَسٌ

Mark 9:17 ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /οροζ/ /oyai/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /nxe/ / له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ / يرد ، يجيب /εροyω/ بمعنى هو كثير ، /μηνυ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /εβολazen/ / / واحد ، الواحد

أداة تعريف ، مفرد مذكر ، /φ/ / قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /xε/ غزير ، جمع ، حشد ، سندان أولاد ، ابن /ψηρι/ أداة ملكية /πα/ يحضر ، يقدم ، يجلب /n/ أنا /i/ علامة الماضي /α/ معلم /ρεqτεcβω/ ال /χαροκ/ إليك /è/ حرف جر إلى /οyον/ أداة مفعول وإضافة ، حرف جر إلى /è/ الروح .. معه /nεμαq/ /خرس /ατcαxv/ أداة مفعول وإضافة /n/

Mark 9:18 οyοz πιμα `ετεqηααzοq `μμαy ψαqηηq `επεcητ οyοz `ητε ρωq χεψ`cφηητ `εβολ
εq `εραxρεx `ηηεqηαxηι οyοz ψαqψωoy`i οyοz αιxοc `ηηεκμαθηηc ηινα `ητοyηιτq `εβολ οyοz
`μποy`ψxεμχομ ..

Mark 9:18 οyοz πι μα ετ εq ηα τ αzο q `μμαy ψα q `η q `επεcητ οyοz `ητε ρωq χεψεcφηητ εβολ εq
εραxρεx `η ηεq ηαx-ηι οyοz ψα q ψωoy`i οyοz à ι xοc `η ηεκ μαθηηc ηινα `ητοy ηιτ q εβολ οyοz
εμπο y εψxεμχομ ..

Mark 9:18 ouoh pi ma èt ef na t aho f emmau sha f en f èpesyt ouoh ente rwf geshesphyiti èbol ef
ekhragreg en nef nag-hi ouoh sha f shwoui ouoh à i gos en nek mathytys hina entou hit f èbol ouoh
empo u eshgemgom ..

Mark 9:18 «وَحَبِثُمَا أَدْرَكَهُ يُمَرِّقُهُ فَيَرْبِذُ وَيَصِيرُ بِأَسْنَانِهِ وَيَبْيَسُ. فَقُلْتُ لِتَلَامِيذِكَ أَنْ يُخْرِجُوهُ فَلَمْ يَقْدِرُوا».

Mark 9:18 /οyοz/ للـجمل ، و ، /πi/ ال ، /μα/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، /εq/ الذي /ετ/ ناحية كنز ، خزانة ، منزل ، غريب ، نزيل ، ضيف ، /αzο/ حرف زائد /τ/ يأتي ، يدرك ، يذهب /ηα/ هو /εq/ / /ετ/ ناحية إلى ، حتى / علامة /ψα/ هناك ، في ذلك الموضع /μμαy/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ دار ، مسكن ، إقامة ، مكوث إلى أسفل /επεcητ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يحضر ، يأتي ، يقدم ، يجلب /n/ هو /q/ المضارع الدال على التكرار يزيد /χεψεcφηητ/ فم ، فاه /ρωq/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ητε/ / / و ، للـجمل /οyοz/ بصر /εραxρεx/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εq/ / نحو ، تجاه /εβολ/ ، يرغي ، يخرج رغاوي من فمه علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /n/ / بأسنانه ، يجرز على أسنانه ، يدعك ، يصقل ، يلمع ، يدلك ، ينظف ، يحف إلى ، حتى / علامة /ψα/ / / و ، للـجمل /οyοz/ سنة ، ضرس /ηαx-ηι/ ملكه ، أداة ملكية /ηεq/ زمان ومكان ، حرف جر حرف يدل على الزمن /α/ و ، للـجمل /οyοz/ يجف ، يبيس ، ينشف /ψωoy`i/ ضمير بمعنى هو /q/ المضارع الدال على العادة لكي /ηινα/ تلاميذ /μαθηηc/ / ملكك /ηεκ/ علامة المفعول والإضافة ، إلى ، /n/ / يقول /xοc/ أنا /i/ الماضي البسيط نحو ، /εβολ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يلقي ، يطرح ، يرمي /ηιτ/ لكي هم ، صيغة تعليل ، ملكهم /ητοy/ / / .. يقدر ، يستطيع /εψxεμχομ/ هم /y/ لم /εμπο/ و ، للـجمل /οyοz/ تجاه

Mark 9:19 οyοz `ηθοq `εταq `εροy `ω πεχαq ηωoy χε `ω πιxωoy `ηαθηαητ ψα `θηαy ηηαψωπι ηεμωτεη
ψα `θηαy ηηαερ`αναxεcεε `μμωτεη `ανιτq ηαροι ..

Mark 9:19 οyοz εηθοq ετα q εροyω πεx α q `ηωoy χε `ω πι xωoy `η αθηαητ ψα εθηαy ηηα ψωπι
ηεμωτεη ψα εθηαy η ηα εραηαψεcεε `μμωτεη αν ι τ q ηαροι ..

Mark 9:19 ouoh enthof èta f èrouw peg à f enwou ge w pi gwou en athnahti sha ethnau tina shwpi
nemwten sha ethnau ti na erànashesthe emmwten àn i t f haroi ..

Mark 9:19 «إِقَالَ لَهُمْ: «أَيُّهَا الْجِيلُ غَيْرُ الْمُؤْمِنِ إِلَى مَتَى أَكُونُ مَعَكُمْ؟ إِلَى مَتَى أَحْتَمِلُكُمْ؟ قَدَّمُوهُ إِلَيَّ».

Mark 9:19 هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ هو ، بل ، لكن /επεοq/ / و ، للجمل /ογοz/ قبل مقول القول بمعنى //xε/ لهم ، نحوهم /`νωου/ / هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεx/ / يرد ، يجيب /ερωω/ عصر ، عهد ، جيل ، //xωου/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ أيها /w/ أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ωα/ غير مؤمن /αθηαz/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ ذرية ، نسل يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، يحصل /ωωπι/ أنا سوف /fna/ متى ، في أي وقت ، حتى متى /εθνα/ إلى ، حتى / حتى سوف /na/ أنا /t/ متى ، في أي وقت ، حتى متى /εθνα/ إلى ، حتى / حتى /ωα/ معكم /`nemωten/ ضمير فاعل /q/ حرف زائد /τ/ يأتي ، يحضر ، يجلب /v/ أنتم /an/ لكم ، نحوكم /`mωten/ يتحمل ، يصبر /εραναωεσε/ .. نحوي ، تجاهي /zαροι/ أو مفعول بمعنى هو

Mark 9:20 ογοz ατεηq zαροq ογοz `εταqηναγ `εροq `nχε πιπνευμα σατοτq αq`ωτερεωρq ογοz `εταqζει zιxηη πικαzι naq`cεερτερ πε `ερε ρωq xεωz`cφηηf `εβολ ..

Mark 9:20 ογοz α γ `n q zαρο q ογοz ετ α q παγ ερο q `nχε πι πνευμα σατοτ q α q εωτερεωρ q ογοz ετα q ζει zιxηη πι καzι naq εcεερτερ πε ερε ρωq xεωzεcφηηf εβολ ..

Mark 9:20 ouoh à u en f haro f ouoh èt à f nau èro f enge pi pneuma satot f à f eshterthwr f ouoh èta f hei higen pi kahi naf estherter pe ère rwf geshesphyiti èbol ..

Mark 9:20 فَقَدَّمُوهُ إِلَيْهِ. فَلَمَّا رَأَاهُ لِلْوَقْتِ صَرَاعَهُ الرُّوحُ فَوْقَ عَلَى الْأَرْضِ يَتَمَرَّعُ وَيُزِيدُ.

Mark 9:20 /`n/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογοz/ و ، ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه /zαρο/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يجلب ضمير فاعل أو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /ερο/ / ينظر ، يرى ، /naγ/ هو /q/ علامة الماضي /α/ الذي ، التي /ετ/ للجمل روح /`πνευμα/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nχε/ مفعول بمعنى هو ضمير فاعل أو مفعول بمعنى /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ هو /q/ حالا ، للوقت /cατοτ/ و ، /ογοz/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ ينزع ، يضرب ، يتقلقل ، يهتاج ، يربع ، يرهب ، يصرع /εωτερεωρ/ هو يقع ، يسقط ، يهوي ، يهبط ، ينطرح ، ينحط ، يتدهور ، /zeiv/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ للجمل أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ حرف جر ، على /zιxηη/ ينهار ، ينهزم ، ينزلق يزول ، سقوط ، وقوع ، سقطة ، صدع ، زوال يكون /πε/ يرتجف ، يرتعش ، يخاف /εcεερτερ/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ / أرض /καzι/ المذكر بمعنى ، ال .. نحو ، تجاه /εβολ/ يزيد ، يرغي ، يخرج رغاوي من فمه /xεωzεcφηηf/ فم /ρωq/ علامة الترجي ، أنت ، حال /ερε/

Mark 9:21 ογοz αqωηη πεqιωτ xε ιc ογηρ `n`χρονοc ιcχην `ετα φαι ωωπι `μμοq `nεοq δε πεxαq xε ιcχην τεqμετ`αλογ ..

Mark 9:21 ογοz α q ωηη πεq ιωτ xε ιc ογηρ `n εαρονοc ιcχην ετα φαι ωωπι `μμο q επεοq δε πεx α q xε ιcχην τεq μετ αλογ ..

Mark 9:21 ouoh à f shen pef iwt ge is ouyr en ekhronos isgen èta phai shwpi emmo f enthof de peg à f ge isgen tef met àlou ..

Mark 9:21 فَسَأَلَ أَبَاهُ: «كَمْ مِنَ الزَّمَانِ مُنْذُ أَصَابَهُ هَذَا؟» فَقَالَ: «مُنْذُ صِبَاةٍ».

Mark 9:21 /oro2/ للجمال ، و ، /a/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /q/ ضمير فاعل أو مفعول /q/ قبل مقول القول //xe/ أب /iwt/ ملكه /peq/ يسأل ، يستفهم ، يستعلم ، يذهب ، يمضي ، ينطلق ، يهرب ، /yren/ بمعنى هو علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /n/ كم ، للسؤال عن العدد /oyhr/ ها هو ذا /ic/ بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء علامة الماضي السابق لغيره /eta/ منذ ، من مدة /icxen/ زمن ، مدة زمنية /erponos/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر حرف يأتي ثاني /de/ هو ، إما ، بل ، لكن /enhorq/ هو /q/ نفس /mu/ يكون /yropi/ هذا /fai/ الذي كان قد قبل مقول //xe/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة الماضي /a/ يقول /pex/ عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف صبي / حادثه ، طفولة ، /met/àloy/ ملكه /teq/ منذ ، من مدة /icxen/ القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء .. صبي ، صبو

Mark 9:22 oro2 oyminy `ncop yagritq `epi`xrow nem pi mwou hina `nteqtakof alla pete oyon`yxoim `muk `eroq `aribo`nein `eron `eakypenht `exwn ..

Mark 9:22 oro2 oy miny `n cop ya q rit q è pi ekrow nem pi mwou hina enteq tako q alla pete oyon eyxoim `muk ero q àriboýein eron è à k ypenht `exwn ..

Mark 9:22 ouoh ou mysh en sop sha f hit f è pi ekrow nem pi mwou hina entef tako f alla pete ouon eshgom emmok èro f àriboýthin èron è à k sheenhyt ègwn ..

Mark 9:22 «وَكَثِيرًا مَا أَلْقَاهُ فِي النَّارِ وَفِي الْمَاءِ لِيُهْلِكَ. لَكِنْ إِنْ كُنْتَ تَسْتَطِيعُ شَيْئًا فَتَحْنَنَّ عَلَيْنَا وَعَيْنًا».

Mark 9:22 /oro2/ للجمال ، و ، /oy/ ماذا ، ما ، أداة تنكير ، /miny/ سندان ، حشد ، جمع ، غزير ، كثير ، /n/ علامة ، /n/ كثير ، /yagritq/ مرة ، تارة ، بلل ، بيل /cop/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /è/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ حفرة ، هوة ، يلقي ، يطرح ، يرمي /ritq/ ضمير بمعنى هو /q/ المضارع الدال على العادة /mwou/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /pi/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ نار /ekrow/ ال /pi/ في ، إلى ضمير فاعل أو مفعول /q/ يهلك ، يدمر ، يقتل ، يضيع /takof/ لكي هو ، هو ، لكن هو /enreq/ / / لكي /hina/ مياه يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، /eyxoim/ يوجد ، شيء ما ، شخص ما /oyon/ الذي /pete/ // ولكن ، بل /alla/ بمعنى هو أداة مفعول و /è/ إلينا /eron/ يساعد ، يعين ، يعاون ، يسعف /àriboýein/ هو /q/ إلى /ero/ أنت نفسك /muk/ قدرة يتحنن ، يترأف ، حزن ، وجع ، /ypenht/ أنت /k/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /a/ إضافة .. علينا /exwn/ قلب

Mark 9:23 incos de pexaq naq xe oy pe xe phi`ete oyon`yxoim `muk `eroq oyon`yxoim `nrow niben `mphenazf ..

Mark 9:23 incos de pex a q naq xe oy pe xe phete oyon eyxoim `muk ero q oyon eyxoim `n row niben `m phenazf ..

Mark 9:23 Iysous de peg à f naf ge ou pe ge phyète ouon eshgom emmok èro f ouon eshgom en Hwb niben em phyeth nahti ..

Mark 9:23 «فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «إِنْ كُنْتَ تَسْتَطِيعُ أَنْ تُؤْمِنَ فَكُلُّ شَيْءٍ مُسْتَطَاعٌ لِلْمُؤْمِنِ».

Mark 9:23 /α/ علامة /α/ يقول /πεχ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ يسوع /ιησους/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ إليه ، له /παρ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /α/ الماضي /ορον/ ذاك الذي /φηετε/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ يكون /πε/ ماذا ، ما /ορ/ نحو ، تجاه ، إلى /ερο/ أنت نفسك /μμοκ/ يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة /εμχομ/ يوجد ، شيء ما ، شخص ما /α/ /π/ يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة /εμχομ/ يوجد ، شيء ما ، شخص ما /ορον/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /α/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /عمل /εωβ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /α/ .. يؤمن ، إيمان /παρ/ ذاك الذي /φηεθ/ أداة إضافة /μ/ كل ، جميع

Mark 9:24 κατοτq αqωψ `εβολ `ηχε φωτ `μπι`αλου εεν γανερμωογ`ι εqχω `μμοc χε f παρf ποc `αριβο`ηειν `εταμεταθηαρf ..

Mark 9:24 κατοτ q α q ωψ εβολ `ηχε `φ ιωτ `μ πι αλου εεν γαν ερμωογi εq χω `μμο c χε f παρf `π σοic αριβογ`ειν ετα μεταθηαρf ..

Mark 9:24 satot f à f wsh èbol enge eph iwt em pi àlou khihan ermwoù ef gw emmo s ge ti nahti ep tschois àriboýthin èta metathnahti ..

Mark 9:24 «فَلَوْلَئِذَا صَرَخَ أَبُو الْوَلَدِ بِدُمُوعٍ وَقَالَ: «أَوْ مِنْ يَأْسِيْدٍ فَأَعِنْ عَدَمَ إِيمَانِي».

Mark 9:24 /α/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ هو /α/ حالا ، للوقت /κατοτ/ أب /α/ /ωτ/ ال /φ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /ηχε/ نحو ، تجاه /εβολ/ يصرخ /ωψ/ أو مفعول بمعنى هو أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /π/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /μ/ /εq/ دموع ، عبرات /ερμωογi/ أداة تنكير جمع /γαν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εεν/ صبي /αλου/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، //χε/ ها ، هي /α/ نفس /μμο/ قائلا /χω/ ضمير مذكر غائب ، هو علامة /ετα/ يساعد ، يعين ، يعاون ، يسعف /αριβογ`ειν/ رب /σοic/ ال /π/ يؤمن ، يعتقد /παρ/ ال /f/ بعد أفعال النداء .. عدم إيمان /μεταθηαρf/ الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد

Mark 9:25 `εταqπαγ δε `ηχε ιηcοc χε πιμνηψ βοχι αqερ`επιfμαν `μπιπνεγμα `η`ακαθαρτον εqχω `μμοc παq χε πιατcαχι ογοz `ηκογρ `μπνεγμα `αποκ πε fογαρcαzμι `μμοκ `αμογ `εβολ `ηεητq ογοz `μπερψε χε `εζογν `εροq ..

Mark 9:25 ετα q παγ δε `ηχε ιηcογc χε πι μνηψ βοχι α q ερ`επιfμαν `μ πι επνεγμα `η ακαθαρτον εq χω `μμο c παq χε πι ατcαχι ογοz `η κογρ `μ επνεγμα αποκ πε f ογαρcαzμι `μμοκ αμογ εβολ επηητ q ογοz εμπερ ψε χε ε ζογν ερο q ..

Mark 9:25 èta f nau de enge Iysous ge pi mysh tschogi à f erèpitiman em pi epneuma en àkatharton ef gw emmo s naf ge pi atsagi ouoh en kour em epneuma ànok pe ti ouahsahni emmok àmou èbol enkhyt f ouoh emper she ge è khoun èro f ..

Mark 9:25 فَلَمَّا رَأَى يَسُوعُ أَنَّ الْجَمْعَ يَتَرَاكُضُونَ انْتَهَرَ الرُّوحَ النَّجِسَ قَائِلًا لَهُ: «أَيُّهَا الرُّوحُ الْأَخْرَسُ الْأَصَمُّ أَنَا أَمُرُكَ: اخْرُجْ مِنْهُ «وَلَا تَدْخُلْهُ أَيْضًا

Mark 9:25 حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، /δε/ يري /παυ/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، /χε/ يسوع /ιησους/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /ηχε/ أما ، لكن ، و ، ف /βοχι/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μηνυ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ لكي ، بعد أفعال النداء ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ يطرد ، ينفي ، يقتحم ، يجري ، يسعى أداة تعريف /πι/ علامة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /μ/ ينتهر /ερεπιτιμαν/ بمعنى هو علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /π/ روح ، ربح ، الروح القدس /επνευμα/ عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /c/ نفس /μμο/ قائلا /χω/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εq/ نجس /ἀκαθαρτον/ زمان ومكان ، حرف جر أداة تعريف /πι/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /ναq/ بها ، هي علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /π/ و ، للجمل /ογο/ أخرس /ατσαχι/ عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /أنا /αποκ/ روح ، ربح ، الروح القدس /επνευμα/ أداة مفعول وإضافة /μ/ أطرش ، أصم /κογρ/ زمان ومكان ، حرف جر نحو ، تجاه //εβολ// أخرج /αμογ/ أنت نفسك /μμοκ/ أمر ، وصية ، أذن /ογαρσαρνι/ ال ، أنا /t/ يكون /πε/ /εμπερ/ و ، للجمل /ογο/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ من ، في ، ب ، /επνητ/ من ، نحو الخارج ، إلى الخارج إلى ، أداة ، /è/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ مائة /μπε/ ليس ، نفي الماضي التام ، لا ، لم ..ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /ερο/ داخل /εογν/ للدلالة على ظرف المكان

Mark 9:26 ογοζ `εταqωμυ `εβολ ογοζ `εταqωτερωρq `νογμηνυ αq`i `εβολ ογοζ αqερ `μ`φρητ `νογρεqμωογτ ζωστε `ντε ογμηνυ xος χε αqμογ ..

Mark 9:26 ογοζ ετα q ωμυ εβολ ογοζ ετα q εμπερωρ q `n ογ μηνυ α q i εβολ ογοζ α q ερ `μ `φ ρητ `n ογ ρεqμωογτ ζωστε `ντε ογ μηνυ xος χε α q μογ ..

Mark 9:26 ouoh èta f wsh èbol ouoh èta f eshterthwr f en ou mysh à f i èbol ouoh à f er em eph ryti en ou refmwout hwste ente ou mysh gos ge à f mou ..

Mark 9:26 فَصَرَخَ وَصَرَاعَهُ شَدِيدًا وَخَرَجَ فَصَارَ كَمَيِّتٍ حَتَّى قَالَ كَثِيرُونَ: إِنَّهُ مَاتَ .

Mark 9:26 نحو ، //εβολ// يصرخ /ωμυ/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ογοζ/ ينزعج ، يضرب ، يتقلقل ، /εμπερωρ/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ογοζ/ تجاه /ογ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /π/ هو /q/ يهتاج ، يربح ، يهرب ، يصرع علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μηνυ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا علامة المضارع الدال على /α/ و ، للجمل /ογοζ/ نحو ، تجاه //εβολ// يأتي ، يجئ /i/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ أداة تعريف ، مفرد /`φ// أداة إضافة /μ/ يصنع /ερ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط

Mark 9:31 naq fεcbw xap pe `n neq maenthc ouoz naq xw `mmo c `nwoy xe `p wphri `m `f rwmι se na tni q ε `εrni ε nen xix `n ni rwmι ouoz se na xob εq menensa wromt `n εzooz εq na twm q ..

Mark 9:31 naf tiesbw gar pe en nef mathytys ouoh naf gw emmo s enwou ge ep shyri em eph rwmi se na tyi f ε ekhryi ε nen gig en ni rwmi ouoh se na kothb ef menensa shomt en εhoou εf na twm f ..

Mark 9:31 لِأَنَّهُ كَانَ يُعَلِّمُ تَلَامِيذَهُ وَيَقُولُ لَهُمْ إِنَّ ابْنَ الْإِنْسَانِ يُسَلَّمُ إِلَى أَيْدِي النَّاسِ فَيَقْتُلُونَهُ وَبَعْدَ أَنْ يُقْتَلَ يَقُومُ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ .

Mark 9:31 / /naq/ علامة /`n/ يكون /πε/ لأن ، حقا ، في الواقع /xap/ يعلم /fεcbw/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ و ، /ouoz/ تلاميذ /μαenthc/ ملكه ، أداة ملكية /neq/ ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر قبل /xe/ لهم ، نحوهم /`nwoy/ ها ، هي /c/ نفس /`mmo/ يقول /xw/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ / للجملة أداة مفعول /`m/ أولاد ، ابن /wphri/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /q/ يضع ، يعطي ، يسلم /tni/ سوف /na/ هم /ce/ رجل ، انسان /rwmι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /al/ و إضافة /al/ للجمع ، أداة ملكية ، /ne/ إلى /ε/ في ، أسفل /`εrni/ أداة للدلالة على الطرف /ε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو رجل /rwmι/ ال ، جمع /ni/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ أيدي /xix/ ملكنا /menensa/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /εq/ يقتل /xob/ سوف /na/ هم /ce/ و ، للجملة /ouoz/ ، انسان /ناس /εq/ يوم ، أيام /εzooz/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ ثلاثة /wromt/ بعد ..ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يقوم /twm/ سوف /na/ هو ، مضارع ..

Mark 9:32 `nwoy δε naυoi `nateμi `εpicaxi ouoz naυepzof `εwpen q πε ..

Mark 9:32 `nwoy δε naυ oi `n atemi ε pi caxi ouoz naυ epzof ε wen q πε ..

Mark 9:32 enthrou de nau oi en atemi ε pi sagi ouoh nau erhoti ε shen f pe ..

Mark 9:32 وَأَمَّا هُمْ فَلَمْ يَفْهَمُوا الْقَوْلَ وَخَافُوا أَنْ يَسْأَلُوهُ .

Mark 9:32 / /naυ/ يري ، هم /`nwoy/ هن ، هما ، هم ، /δε/ و ، لكن ، و ، /naυ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، /naυ/ أداة /πi/ حرف جر ، ل ، علامة المفعول /ε/ لا يفهم /ateμi/ علامة مفعول وإضافة /`n/ يكون /oi/ كانوا ، علامة الماضي التام يري ، هم كانوا ، علامة الماضي /naυ/ و ، للجملة /ouoz/ يتكلم ، كلام /caxi/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال .. يكون /πε/ هو /q/ يسأل /wpen/ أن /ε/ يخاف ، يخشي ، يتحير /epzof/ التام

Mark 9:33 ouoz aq `i `εzoun `εκαφapnaoym ouoz `εtaq `i `εzoun `επιni naq wphri `mmwoy xe oy `εnapeteμokmek `epoq zi `f mwit ..

Mark 9:33 ouoz a q i ε zoun ε kaφapnaoym ouoz eta q i ε zoun ε pi ni naq wphri `mmwoy + xe oy ε n apeteμ mokmek epo q zi `f mwit ..

Mark 9:33 ouoh à f i ε khoun ε Kapharnaoum ouoh èta f i ε khoun ε pi yi naf shini emmwou + ge ou ε n areten mokmek èro f hi eph mwit ..

«وَجَاءَ إِلَى كَفَرْنَاهُومَ. وَإِذْ كَانَ فِي الْبَيْتِ سَأَلَهُمْ: «بِمَاذَا كُنْتُمْ تَتَكَلَّمُونَ فِي مَا يَنْبَغُ فِي الطَّرِيقِ؟» Mark 9:33

Mark 9:33 ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /οροζ/ كفر ناحوم /καφαρναουμ/ إلى /è/ داخل /θουη/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ يأتي ، بجئ /i/ بمعنى هو إلى ، أداة للدلالة على ظرف ، /è/ يأتي ، بجئ /i/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /οροζ/ له ، /παq/ / بيت /ην/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πν/ حرف جر ، ل ، علامة المفعول /è/ داخل /θουη/ المكان قبل /χε/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /μμου/ يسأل ، يستفهم ، سؤال ، استفهام /πν/ كان هو ، ماضي ناقص أنتم ، تصريح المخاطبين في الماضي /η/ أن /è/ ما ، ماذا /ορ/ مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء يلقي ، يضع ، في ، على ، /ζν/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /ερο/ يفكر /μοκμεκ/ التام /كنتم .. طريق /μωιτ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ /يدوس

Mark 9:34 `nəwou de nauχw `nəwou naucaχi gar pe nem `nnoy`erhoγ zi `φmωit xe nim `μmωou pe πniuyf ..

Mark 9:34 `nəwou de nau kw `nəwou nau caχi χar pe nem `nnoy erhoγ zi `φ mωit xe nim ? `μmωou + pe πi nyf ..

Mark 9:34 enthrou de nau kw en rw ou nau sagi gar pe nem en nou èryou hi eph mwit ge nim ? emmwou + pe pi nishti ..

Mark 9:34 فَسَكَّنُوا لِأَنَّهُمْ تَحَاجُّوا فِي الطَّرِيقِ بَعْضُهُمْ مَعَ بَعْضٍ فِي مَنْ هُوَ أَعْظَمُ.

Mark 9:34 / /nəwou/ يري ، هم /nau/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /de/ هم ، هما ، هن /`nəwou/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /`n/ يترك ، يغفر ، يصمت /χw/ كانوا ، علامة الماضي التام لأن ، حقا ، /χar/ يتكلم ، كلام /caχi/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /nau/ / / هم /ορ/ فم /ρw/ حرف جر أداة ملكية للجمع ، /noy/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /`n/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ / يكون /πε/ في الواقع /φ/ / في ، يلقي ، يضع ، يسجد ، يخر ، ناحية ، يدوس ، يسحق ، يلقي ، يرمي /ζν/ رفيق ، زميل ، بعض /erhoγ/ ملكهم من ؟ /nim/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ طريق /μωιτ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πν/ يكون /πε/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /μμου/ استفهام ، فلان ، ما ، ماذا .. عظيم /nyyf/ بمعنى ، ال

Mark 9:35 οροζ `εταqζεμci αqμoyf `επι 12 οροζ πεχαq nωou xe φηεθογωγ `εεργoyit εq`εερεα`ε `noyon niβen nem δι`ακων `noyon niβen ..

Mark 9:35 οροζ ετα q γεμci α q μoyf è πi μετ εснаυ οροζ πεχ α q `νωου xe φηεθ ογωγ è εργoyit ερε ερ εαè `n οyon niβen nem διὰκων `n οyon niβen ..

Mark 9:35 ouoh èta f hemsì à f mouti è pi met esnau ouoh peg à f enwou ge phyeth ouwsh è erhouti efè er khaè en ouon niben nem diàkwn en ouon niben ..

Mark 9:35 «فَجَلَسَ وَنَادَى الْاِثْنَيْ عَشَرَ وَقَالَ لَهُمْ: «إِذَا أَرَادَ أَحَدٌ أَنْ يَكُونَ أَوَّلًا فَيَكُونُ آخِرَ الْكُلِّ وَخَادِمًا لِلْكُلِّ

Mark 9:35 جلس ، قعد ، تبول ، /زεμci/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ογοz/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ عاش ، سكن ، غايط أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ حرف جر ، ل ، علامة المفعول /è/ يدعى ، يسمى ، ينادي ، يصيح /μουt/ لهم ، نحوهم /νωoy/ هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεx/ و ، للجمل /ογοz/ أثني عشر /μεt εcnaγ/ يرغب ، يشاء ، يريد ، /è/ أن /ερzoyit/ علامة ، /ن/ آخر ، أخيراً ، في النهاية /εαè/ يفعل /ερ/ هو سوف ، زمن مستقبل /εqe/ يسبق ، يصير أولاً ، يتقدم كل ، جميع /μιβen/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ογον/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /ν/ خادماً /διὰκων/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ .. كل ، جميع /μιβen/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ογον/ جر

Mark 9:36 ογοz `εταqci `nou`αloy αq ταzοq `εραtq εen touμnɸ ογοz `εταq`αμονι `μμοq πεxαq nωoy ..

Mark 9:36 ογοz ετα q ci `n oy `αloy α q ταzο q εραt q εen tou μnɸ ογοz ετα q αμονι `μμο q πεx α q `νωoy ..

Mark 9:36 ouoh èta f tschi en ou àlou à f taho f èrat f khen tou myti ouoh èta f àmoni emmo f peg à f enwou ..

Mark 9:36 فَأَخَذَ وَلَدًا وَأَقَامَهُ فِي وَسْطِهِمْ ثُمَّ اخْتَضَنَهُ وَقَالَ لَهُمْ:

Mark 9:36 علامة ، تعليل ، /ن/ يأخذ /ci/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ογοz/ علامة المضارع الدال على /α/ صبي /àloy/ أداة تنكير /oy/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر يدرك ، يلحق ، يحصل ، يبلغ ، يصل ، يحصل على /ταzο/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط على رجل ، على /εραt/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ ، يتمكن ، يقابل ، يدرك ، يمسك ، يقبض ، يضبط ، يضطاد ، يقتنص ضمير ملكية للجمع ، هم /toy/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εen/ هو ، هـ على رجله ، على قدمه /q/ قدم يمسك /αμονι/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ογοz/ وسط ، منتصف ، عشرة /μnɸ/ لهم ، /νωoy/ هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεx/ هو /q/ نفس /μμο/ ، يقبض ، يتسلط ، يمتلك ، يستحوز ، يحافظ .. نحوهم

Mark 9:37 xe φneθnαιyeπ ouai `nnai`αλωoy`i `μπαιρηɸ `επαραν `αποκ πετεqɸωπ `μμοι ογοz φneɸωπ `μμοι `αποκ an πετεqɸωπ `μμοι αλλα αqɸωπ `μnɸ`εταqταoyoi ..

Mark 9:37 xe φneθ na yeπ ouai `n nai `αλωoyi `μ παι ρηɸ è πα ραν αποκ πεt εq ɸωπ `μμοι ογοz φneɸ ɸωπ `μμοι αποκ an πεt εq ɸωπ `μμοι αλλα α q ɸωπ `μ φneɸ α q ταoyο i ..

Mark 9:37 ge phyeth na shep ouai en nai `αlwouì em pai ryti è pa ran `ànok pet ef shwp emmoi ouoh phyet shwp emmoi `ànok an pet ef shwp emmoi alla à f shwp em phyèt à f taouo i ..

Mark 9:37 «مَنْ قَبِلَ وَاحِدًا مِنْ أَوْلَادِ هَذَا بِاسْمِي يَقْبَلْنِي وَمَنْ قَبِلْنِي فَلَيْسَ يَقْبَلْنِي أَنَا بَلِ الَّذِي أَرْسَلَنِي».

Mark 9:37 //φνεθ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ /να/ سوف /υπεπ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ / واحد ، الواحد /ουαι/ يشتري ، يقبل أداة للدلالة على /è/ حال //ρνητ/ هذا /παυ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /μ/ أولاد ، صبيان /ἀλωορι/ هؤلاء يقبل ، يرضي ، يشتري ، /υωπ/ هو /εφ/ الذي /πετ/ أنا /ανοκ/ اسم /ραν/ أداة ملكية ، ملكي /πα/ المفعول والإضافة يقبل ، يرضي ، /υωπ/ ذاك الذي /φνετ/ // و ، للجمل /ογορ/ نفسي ، أنا /μμοι/ يأخذ ، يعضد ، يساند ، يدعم ، يتحمل /υωπ/ هو /εφ/ الذي /πετ/ لا /αν/ أنا /ανοκ/ نفسي ، أنا /μμοι/ يشتري ، يأخذ ، يعضد ، يساند ، يدعم ، يتحمل علامة المضارع /α/ ولكن ، بل /αλλα/ نفسي ، أنا /μμοι/ يقبل ، يرضي ، يشتري ، يأخذ ، يعضد ، يساند ، يدعم ، يتحمل يقبل ، يرضي ، يشتري ، يأخذ ، يعضد ، /υωπ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /φ/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط ينتج ، يثمر ، يطلق /ταογο/ هو /φ/ علامة الماضي /α/ ذلك الذي /φνετ/ أداة مفعول وإضافة /μ/ يساند ، يدعم ، يتحمل .. أنا /ι/ ، يتفوه ، يلفظ ، يذكر ، يعلن ، يسرد ، ، يسمس ، ينادي ، يوصف ، يرسل ، يبعث ، يوفد

Mark 9:38 πεχαφ ναφ `ηχε ιωαννης χε `φρεφτ`εβω ανηαυ `εογαι εφχι δεμων `εβολ εεν πεκραν ογορ ανταρνο `μμοφ χε `η`φουεεζ `η`νωη αν ..

Mark 9:38 πεχ α φ ναφ `ηχε ιωαννης χε `φ ρεφτεεβω à η ναυ è ογαι εφ χι δεμων εβολ εεν πεκ ραν ογορ à η ταρνο `μμο φ χε `η εφ ουεεζ `η`νω η αν ..

Mark 9:38 peg à f naf enge Iwannys ge eph reftiesbw à n nau è ouai ef hi demwn èbol khen pek ran ouoh à n tahno emmo f ge en èf oueh en sw n an ..

Mark 9:38 «وَقَالَ يُوحَنَّا: «يَا مُعَلِّمَ رَأَيْنَا وَاحِدًا يُخْرِجُ شَيَاطِينَ بِاسْمِكَ وَهُوَ لَيْسَ يَتَّبِعُنَا فَمَنْعَاهُ لِأَنَّهُ لَيْسَ يَتَّبِعُنَا».

Mark 9:38 / /`ηχε/ إليه ، له /ναφ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /φ/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ أداة تعريف ، /φ/ / قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ /يوحنا /ιωαννης/ الفاعل إذا جاء قبل الفعل واحد ، /ουαι/ إلى ، أن /è/ ينظر ، يرى ، /ναυ/ نحن /η/ علامة الماضي /α/ معلم /ρεφτεεβω/ مفرد مذكر ، ال /εεν/ نحو ، تجاه //εβολ// شيطان /δεμων/ يلقي ، يرمي /χι/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εφ/ / الواحد / نحن /η/ علامة الماضي /α/ و ، للجمل /ογορ/ اسم /ραν/ ملكك ، ك /πεκ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /φ/ نفس /μμο/ يمنع ، يعيق ، مانع ، عائق / يمنع ، يعيق ، يحجز ، يرفض ، يأبى /ταρνο/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان /η/ / قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ يساند ، يضع ، يودع ، يقيم ، يسكن ، يأوي ، موجود ، موضوع ، ساكن ، مقيم متجه إلى ، /ογεζ/ هو ، مضارع /εφ/ حرف جر علامة النفي ، /αν/ نحن /η/ ناحية ، صوب ، تجاه /εω/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /η/ مائل إلى .. لا ، ليس

Mark 9:39 ηςος δε πεχαφ ναφ χε `μπερταρνο `μμοφ `μμοη `ελι γαρ φνεθα `ιρι `νογχομ `εχεν παραη ογορ `περφεμχομ `ηχωλεμ `εσαχι εφζωου εαροι ..

Mark 9:39 ηςογς δε πεχ α φ ναφ χε εμπερ ταρνο `μμο φ `μμοη εεζλι χαρ φνεθ πα `ιρι `η ου χομ εχεν

πα ραν ουορ εντ εφ χεμχομ `η κωλεμ ε σαχι εφ ζωου θαροι ..

Mark 9:39 Iysous de peg à f naf ge emper tahno emmo f emmon ehli gar phyeth na `iri en ou gom ègen pa ran ouoh ent ef gemgom en kwlem è sagi ef hwou kharoi ..

Mark 9:39 فَقَالَ يَسُوعُ: «لَا تَمْنَعُوهُ لِأَنَّهُ لَيْسَ أَحَدٌ يَصْنَعُ قُوَّةً بِاسْمِي وَيَسْتَطِيعُ سَرِيعاً أَنْ يَقُولَ عَلَيَّ شَرّاً

Mark 9:39 / /α/ علامة يقول /πεχ/ / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ يسوع /ιησοϋς/ / قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ / إليه ، له /παρ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الماضي يمنع ، يعيق ، مانع ، عائق /يمنع ، يعيق ، يحجز ، يرفض ، يأبي يمنع / /ταρνο/ / ليس ، نفي علامة الماضي //εμπερ/ شيء ما ، /ερλι/ ليس ، لا ، كلا /μμον/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /μμο/ / يعيق ، يحجز ، يرفض ، يأبي علامة ، تعليل ، /`n/ / يصنع ، يفعل /جري /`iri/ سوف /πα/ / ذاك الذي /φνεθ/ / لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ / شخص ما مقدرة ، جبروت ، بأس ، استطاعة ، عظمة ، /χομ/ أداة تنكير /ου/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ουορ/ اسم /ραν/ اداة ملكية ، ملكي /πα/ على /εχεν/ فخامة ، سلطة ، فاعلية ، خوذه ، مرجل ، طشت ، جفنة ، طاسة ، قوة علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة /`n/ / يتقوى ، يتشجع ، يستطيع ، يتمكن /χεμχομ/ هو /εφ/ لكي /επτ/ / و ، للجمال صيغة /εφ/ / يتكلم ، كلام /σαχι/ أداة مفعول و إضافة /ε/ سريع ، متسارع /κωλεμ/ ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر .. نحوي ، تجاهي /θαροι/ هم أيضا ، شرير فاسد ، مطر ، يمطر /ζωου/ الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو

Mark 9:40 φη γαρ `ετε `n`q`toyβhη an aqf `exωn ..

Mark 9:40 φη χαρ ετε `n εφ toyβhη n an a q t`exωn ..

Mark 9:40 phy gar ète en èf tiouby n an à f tiègwn ..

Mark 9:40 لِأَنَّ مَنْ لَيْسَ عَلَيْنَا قَهْوٌ مَعَنَا

Mark 9:40 / /φη/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`n/ / الذي /ετε/ / لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ / ذلك ، ذلك //φη/ / يقاوم ، يضاد ، يعاكس ، يخاصم ، يعارض ، يجادل ، يناظر ، /toyβhη/ هو ، مضارع /εφ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /α/ علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ نحن /n/ / يخالف ، يتشاجر ، يتعارك ، يضرب ، يدق .. يوافق ، يؤيد ، يعاضد ، يؤازر ، يناصر ، يدعم ، /t`exωn/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الماضي البسيط

Mark 9:41 φη γαρ εθνα`τσε εθνοϋ `νοϋ`αφοτ `μωου εεν παραν χε `νεωτεν na πχριστος `αμην f`χω `μμος πωτεν χε `nπερτακο `nχε περβεχε ..

Mark 9:41 φη χαρ εθ na ετσε εθνοϋ `n ου`αφοτ `μωου + εεν πα ραν χε ενεωτεν na πι Χριστος αμην f`χω `μμο c `n ωτεν χε `n περ τακο `nχε περ βεκε ..

Mark 9:41 phy gar eth na etse thynou en ou àphot emmwou + khen pa ran ge enthwtēn na pi Khristos àmyn ti gw emmo s en wten ge en nef tako enge pef beke ..

Mark 9:41 لَأَنْ مَنْ سَقَاكُمْ كَأْسَ مَاءٍ بِاسْمِي لِأَنَّكُمْ لِلْمَسِيحِ فَالْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ إِنَّهُ لَا يُضَيِّعُ أَجْرَهُ .

Mark 9:41 //φη/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي ، الذي /εθ/ لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ // ذاك ، ذلك //φη/ أنتم ، ضمير مفعول / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم /θηνοϋ/ يسقي ، يروي ، يطفئ ظمأ /ετσε/ سوف كأس ، كوب ، قدح /ἀφοτ/ أداة تنكير /οϋ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /η/ اسم /ραν/ أداة ملكية ، ملكي /πα/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /θεν/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /μωοϋ/ /πι/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /να/ / أنتم /εθεωτεν/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ نفس /μμο/ أقول ، يقول /χω/ أنا /τ/ حق ، أمين /αμην/ مسيح /Χριστος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال قبل مقول القول بمعنى أن ، /χε/ أنتم /ωτεν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /η/ ها ، هي /c/ ملكه ، أداة /περ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /η/ لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء أجرة ، ماهية ، /βεκε/ ملكه /περ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /ηπερ/ يهلك ، يدمر ، يقتل ، يضيع /τακο/ ملكية .. جزاء ، مكافأة ..

Mark 9:42 ογορ φηεθαερ`σκανδαλιζεσεε `νογαι `ηηαικογχι εθπαρτ`εροι πανεσ παρ μαλλον `εεϋ ου`ωμι `μμογλον `εεητ q ογορ `ητοϋ ριτ q `ε`φιομ ..

Mark 9:42 ογορ φηεθ πα ερεσκανδαλιζεσεε `η ογαι `η ηαι κογχι εθ παρτ εροι πανε s παρ μαλλον ε εϋ ου `ημι `μ μογλον εεητ q ογορ `ητοϋ ριτ q ε `φ ιομ ..

Mark 9:42 ouoh phyeth na ereskandalizesthe en ouai en nai kougi eth nahti eroi nane s naf mallon è esh ou `wni em moulon èkhyt f ouoh entou hit f è eph iom ..

Mark 9:42 وَمَنْ أَعْتَرَا الصَّغَارِ الْمُؤْمِنِينَ بِي فَخَيْرٌ لَهُ لَوْ طُوقَ عُقْبُهُ بِحَبْرِ رَحَى وَطَرِحَ فِي الْبَحْرِ .

Mark 9:42 /ογορ/ للجمال ، و ، للذي /φηεθ/ /να/ سوف /ερεσκανδαλιζεσεε/ /η/ /يعثر/ علامة ، تعليل ، /η/ / واحد ، الواحد /ογαι/ مصدر ، مفعول ، /η/ / صغير ، قليل ، بسيط ، وجيز ، صغير السن /κογχι/ هؤلاء /ηαι/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εθ/ أداة تعريف ، /η/ / يكون تجاهي ، عندي ، نحوي /εροι/ يؤمن ، يصدق /παρτ/ مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي ، الذي /η/ / هي /c/ جيد /ηαι/ يعلق ، يصلب /εϋ/ أن /ε/ بالأحري /μαλλον/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /παρ/ ضمير /q/ عليه /εεητ/ طاحون ، رحي ، حجر رحي /μογλον/ علامة مفعول ، و إضافة /μ/ حجر ، معدن متحجر /ημ/ ضمير /q/ يلقي ، يطرح ، يرمي /ριτ/ لكي هم ، صيغة تعليل ، ملكهم /ητοϋ/ /η/ / و ، للجمال /ογορ/ فاعل أو مفعول بمعنى هو بحر .. /ημο/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ في ، علامة مفعول و إضافة /ε/ فاعل أو مفعول بمعنى هو

Mark 9:43 ογορ `εϋωπ `ητε τεκχιτ`ερ`σκανδαλιζεσεε `μμοκ χοχς `εβολ πανεs γαρ πακ `ητεκ`ι `εεοϋη `επιωηε εκοι `ηχαβη ιε `ερε χιτ 2f `εροκ `ητεκϋε `ετρεεηνα `επι`χρωμ `ηατβεηο ..

Mark 9:43 ογορ εϋωπ `ητε τεκ χιτ ερεσκανδαλιζεσεε `μμοκ χοχς εβολ πανε s χαρ πακ επτ èκ ì è εοϋη è πι ωηε ε κοι `η ηαβη ιε ερε χιτ εσπαρτ εροκ επτ èκ ιϋε è τ χεεηνα è πι εκρωμ `η ατ βεηο ..

Mark 9:43 ouoh èshwp ente tek gig ereskandalizesthe emmok gogs èbol nane s gar nak ent èk ì è khoun

إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ يأتي /i/ أنت /èk/ حتى ، لكي ، أداة للمفعول وللإضافة /ènt/ / / كنت أنت علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /ènte/ / / ملكوت /μετοτρο/ أنا ، ال /t/ أداة للإضافة و للمفعول /è/ داخل /θορν/ عين /Βαλ/ أداة لتكثير /ορ/ أداة مفعول و إضافة /è/ اله /noɾt/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ إضافة ، حرف جر ، أن أداة مفعول و /è/ أكثر من /èrote/ ` أنت /κ/ ل /ερο/ الذي /ετ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ وحيد /μματα/ علامة ، /è/ أنت نفسك /μμοκ/ أثنان /εσπαγ/ عين /Βαλ/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ορν/ إضافة ، حرف جر إلى /κ/ يلقي ، يرمي /γι/ ستون ، نعم ، يشرب ، هم ، هن /ce/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر .. جهنم /χεεηνα/ ال /t/ إلى /è/ أنت

Mark 9:48 πιμα `ετε `μπαρε πουγεντ μου ουορ που`χωμ `μπαφβενο ..

Mark 9:48 πῖ μα ετε εμπαρε ποὺ γενητ μοὺ οὐροὺ ποὺ εκρωμ εμπαρ βενο ...

Mark 9:48 pi ma ète empare pou fent mou ouoh pou ekrwm empaf tscheno ..

Mark 9:48 حَيْثُ دُودُهُمْ لَا يَمُوتُ وَالنَّارُ لَا تَطْفَأُ.

الذي /ετε/ مكان، موضع، بيت، مقصورة، جهة، ناحية /μα/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى، ال /πι/ Mark 9:48 يموت، يتوفي، يتنجس /μοι/ دودة، ديدان، سوس، مدود /ρηπ/ أداة ملكية، ملكهم /ποι/ ليس، لا، نفي الحال /εμπαρ/ /βενο/ هو لا، نفي المضارع الدال على العادة /εμπαρ/ نار /εκρωμ/ أداة ملكية، ملكهم /ποι/ و، للجمل /οι/ .. يطفئ، يخمد، يزيل، يخبئ، يتلاشي

Mark 9:49 οὐκ ἔστιν ἡμεῖς ἰσχυροὶ ἀλλὰ ὁ πνεῦμα ἡμῶν ἔστιν ἡμεῖς οὐκ ἔσμεν ἰσχυροὶ ἀλλὰ ὁ πνεῦμα ἡμῶν ἐστίν.

Mark 9:49 οὐκ ἔστιν καρὶν βιβέν ἐ ψα ὕ μολῶ γ ἄ μ πι εκρωμ ογοῶ ψωπ νιβέν ἐ ψα ὕ μολῶ γ ἔσεν πι εζμοῦ ..

Mark 9:49 ouon gar niben è sha u molh f em pi ekrwm ouoh shwt niben è sha u moulh f khien pi eh mou
..

لَأَنَّ كُلَّ وَاحِدٍ يُمَلِّحُ بِنَارٍ وَكُلَّ ذَبِيحَةٍ تُمَلِّحُ بِمِلْحٍ Mark 9:49

أداة مفعول و /è/ كل ، جميع /πιθεν/ لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ // يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ορον/ Mark 9:49 ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يملح /μολχ/ نافع ، مفيد ، هم ، المضارع الدال على التكرار /γ/ إلى ، حتى /ωα/ // إضافة يقدم ، ذبيحة ، قربان ، يتاجر ، يجرح ، حكم ، /ωωτ/ و ، للجمل /ογορ/ نار /εκρωμ/ ال /πι/ أداة مفعول و إضافة /μ/ نافع ، مفيد ، هم ، المضارع الدال على التكرار /γ/ إلى ، حتى /ωα/ // أداة مفعول و إضافة /è/ كل ، جميع /πιθεν/ قرار فتوى أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /θεν/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يملح /μολχ/ .. ملح ، ملوحة /εχμογ/ المذكر بمعنى ، ال

Mark 9:50 nane pi`zmuo` eywop de `nte pi`zmuo` erat`zmuo` `eywagmolzq zen oy mare`zmuo` ywopi zen
                                         .

Mark 9:50 πανε πι ερμου εϋωπ δε `ντε πι ερμου ερατερμου ε` ψα υ μολη q` εεν ου μαρε ερμου ψωπι
εεν εηνου ουοη` αρι` χιρηνη εεν` νετεν` ερhou .

Mark 9:50 nane pi ehmou`eshwp de ente pi ehmou eratehmou`e sha u molh f khen ou mare ehmou
shwpi khen thynou ouoh`ari hiryny khen neten`eryou .

Mark 9:50 «الْمِلْحُ جَيِّدٌ. وَلَكِنْ إِذَا صَارَ الْمِلْحُ بَلًا مُلَوِّحَةً فِيمَاذَا تُصْلِحُونَهُ؟ لِيَكُنْ لَكُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ مِلْحٌ وَسَالِمُوا بَعْضُكُمْ بَعْضًا».

Mark 9:50 /δεδ/ إذا ، إن /εϋωπ/ ملح ، ملوحة /ερμου/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ جيد /πανε/ /π/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ντε/ / / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /π/ أداة مفعول وإضافة /ε/ بلا ملوحة /ερατερμου/ ملح ، ملوحة /ερμου/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /εεν/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يملح /μολη/ نافع ، مفيد ، هم ، المضارع الدال على التكرار /υ/ إلى ، حتى /ψα/ /ερμου/ علامة التمني بمعنى فليكن ، ياليت /μαρε/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ου/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على أنتم ، ضمير مفعول / / أنتم ، /εηνου/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εεν/ / يكون /ψωπι/ ملح ، ملوحة حرف جر ، في ، /εεν/ / سلام /χιρηνη/ يفعل ، يصنع /αρι/ و ، للجمل /ουοη/ ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم بعضا ، بعضكم بعضا /ερhou/ ملككم /νετεν/ من ، بواسطة ، على .

Mark 10:1 ουοη`εταq`τωνq`εβολ`μμαυ`αq`ι`επιουϋ`ντε`fiouδε`α`νεμ`χιμhr`μπιουρδανηc`ουοη`αγ`ι`ον`χαροq`η`χε`χαημhϋ`ουοη`μ`φρηf`ετε`τεq`cυνηθια`τε`παq`f`cβω`νωου`πε.

Mark 10:1 ουοη`ετα q`των q`εβολ`μμαυ`α q`ι`ε`πι`ουϋ`ντε`f`iouδεα`νεμ`χιμhr`μ`πι`ιουρδανηc`ουοη`α γ`ι`ον`χαρο q`η`χε`χαημ hϋ`ουοη`μ`φ`ρηf`ετε`τεq`cυνηθια`τε`παq`f`εcβω`νωου`πε .

Mark 10:1 ouoh`eta f`tw n f`ebol emmau`a f`i`e`ni thosh ente ti Ioudeà nem himyr em pi Iordanys ouoh`a`u`i`on haro f`enge han mysh ouoh`em eph`ryti`ete`tef sunythia te naf tiesbw enwou pe .

Mark 10:1 وَقَامَ مِنْ هُنَاكَ وَجَاءَ إِلَى ثُخُومِ الْيَهُودِيَّةِ مِنْ عَبْرِ الْأُرْدُنِّ فَاجْتَمَعَ إِلَيْهِ جُمُوعٌ أَيْضًا وَكَعَادَتِهِ كَانَ أَيْضًا يُعَلِّمُهُمْ.

Mark 10:1 /q/ يقوم ، ينهض ، ينتصب /των/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ουοη/ علامة المضارع الدال على الحقيقة /α/ هناك ، في ذلك الموضع /μμαυ/ نحو ، تجاه /εβολ/ /ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو إقليم ، ولاية ، /ουϋ/ ال ، للجمع /πι/ إلى /ε/ يأتي ، يجئ /ι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ ، علامة الماضي البسيط /iouδεα/ ال ، أنا /f/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ντε/ / / قطر ، ناحية ، حي ، حد ، تخم علامة ، تعليل ، /μ/ ضفة نهر ، عبر ، الشاطئ الآخر ، الضفة الأخرى /χιμhr/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ يهودية أردن /ιουρδανηc/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر يأتي ، يجئ ، /ι/ ضمير غائب جمع هم /υ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ουοη/ علامة تسبق الفاعل /η`χε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه /χαρο/ أيضا ، ثانية ، كذلك ، من ثم /ον/ يحضر / / أداة إضافة /μ/ و ، للجمل /ουοη/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μhϋ/ أداة تنكير جمع /χαημ/ إذا جاء قبل الفعل عادة ، إعتياد ، عرف ، دأب ، تعود ، /cυνηθια/ ملكه /τεq/ الذي /ετε/ / / حال /ρηf/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ / يعلم /fεcβω/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /παq/ تكون ، ال ، للمؤنث /τε/ سلوك ، خلق ، صداقة ، مودة ، رفقة ، زمالة ، ألفة /νωου/ يكون /πε/ لهم ، نحوهم .

Mark 10:2 ογορ αϱι ζαροφ `ηχε ζανφαρισεος παϱϱιμι `μμοϱ ξε αν `εϱε `ηρωμι `εζι τεϱ `εζιμι `εβολ
εερεπιραζιν `μμοϱ.

Mark 10:2 ογορ α ϱ ι ζαρο ϱ `ηχε ζαν φαρισεος παϱ ϱριμι `μμο ϱ ξε αν εε-ϱε `η ϱωμι ε ζι τεϱ εε-ζιμι
εβολ εϱ ερεπιραζιν `μμο ϱ

Mark 10:2 ouoh à u ì haro f enge han phariseos nau shini emmo f ge an es-she en rwmi è hi tef es-himi ã
èbol eu èrpirazin emmo f

Mark 10:2 فَتَقَدَّمَ الْفَرِّيسِيُّونَ وَسَلَّوْهُ: «هَلْ يَحِلُّ لِلرَّجُلِ أَنْ يُطَلِّقَ امْرَأَتَهُ؟» لِجَرْبُوهُ.

Mark 10:2 /i/ ضمير غائب جمع هم /r/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /a/ و ، للجمل /oρoρ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`ηχεε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه /ζαρο/ يأتي ، يحيى ، يحضر يسأل ، يستفهم ، سؤال ، /ϱριμι/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /`ηαϱ/ فريسي /φαρισεος/ أداة تنكير جمع /ζαν/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /`ηχεε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /μμο/ استفهام علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /`η/ يلزم ، ينبغي ، يليق /εε-ϱε/ علامة النفي ، لا ، ليس /εε-ζιμι/ ملكه /εε-ζιμι/ ملكه /τεϱ/ في عصر ، في عهد ، في أوان /ζι/ أداة مفعول و إضافة /ε/ رجل ، انسان /ρωμι/ حرف جر ضمير فاعل أو مفعول /q/ نفس /μμο/ يجرب /ερεπιραζιν/ هم هم ، حال /εϱ/ نحو ، تجاه /εβολ// امرأة /εε-ζιμι/ بمعنى هو

Mark 10:3 `ηθοϱ δε αϱ εροϱω πεχ αϱ `ηωϱ ξε οϱ πεταϱζονζεν `μμοϱ ζιτεν θηνοϱ `ηχε μω`ϱςης.

Mark 10:3 εηθοϱ δε α ϱ εροϱω πεχ α ϱ `ηωϱ ξε οϱ πετ α ϱ ζονζεν `μμο ϱ ζιτεν θηνοϱ `ηχε μωιςης .

Mark 10:3 enthof de à f èrouw peg à f enwou ge ou pet à f honhen emmo f hiten thynou enge Mwisys .

Mark 10:3 «فَأَجَابَ: «بِمَاذَا أَوْصَاكُمْ مُوسَى؟»

Mark 10:3 /a/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ هو ، إما ، بل ، لكن /εηθοϱ/ /a/ يقول /πεχ/ يرد ، يجيب /εροϱω/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط ماذا ، /οϱ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /`ηχεε/ لهم ، نحوهم /`ηωϱ/ هو /q/ علامة الماضي ضمير فاعل أو /q/ نفس /μμο/ يأمر ، يوصي ، أمر ، وصية /ζονζεν/ هو /q/ علامة الماضي /a/ الذي /πετ/ // ما علامة /`ηχεε/ أنتم ، ضمير مفعول / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم /θηνοϱ/ /ζιτεν/ مفعول بمعنى هو موسى /μωιςης/ تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل .

Mark 10:4 `ηωϱ δε πεχωϱ παϱ ξε αϱοϱαζαζνι `ηχε μω`ϱςης `ε`εε οϱχωμ `η`εϱι `νοϱει ογορ `εχω
`εβολ.

Mark 10:4 `ηωϱ δε πεχ ωϱ παϱ ξε α ϱ οϱαζαζνι `ηχε μωιςης è εεε οϱ χωμ `η εεειενοϱει ογορ èκω

εβολ .

Mark 10:4 enthvou de peg wou naf ge à f ouahsahni enge Mwìsys è eskhe ou gwm en eskhienouei ouoh èkw èbol .

Mark 10:4 «فَقَالُوا: «مُوسَى أَذِنَ أَنْ يُكْتَبَ كِتَابُ طَلَقٍ فَتُطَلَّقُ».

Mark 10:4 / /`nəwou/ هن ، هما ، هم ، /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، الجملّة ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملّة ، /πεχ/ يقول /wou/ علامة المضارع الدال /α/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ هم علامة /`nχε/ أمر ، وصية ، أذن /ouaʒcaʒni/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط أداة للدلالة على /`n/ كتاب /xwμ/ أداة تنكير /oy/ يكتب /εcəε/ أن /ə/ موسى /mωiχc/ تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل نحو ، تجاه //εβολ/ /əkω/ و ، للجمل /oyoʒ/ وثيقة طلاق /εcəiεnouei/ المفعول و الإضافة

Mark 10:5 ιηcos δε πεχαq nωou χε εθβε tetenμετναυτηγην τ αq`cəε ταιεντολη nωten.

Mark 10:5 ιηcous δε πεχ α q `nωou χε εθβε teten μετναυτ-γητ α q εcəε ται εντολη `n ωten .

Mark 10:5 Iysous de peg à f envou ge ethbe teten metnasht-hyt à f eskhe tai entoly en wten .

Mark 10:5 فَأَجَابَ يَسُوعُ: «مِنْ أَجْلِ قَسَاوَةِ قُلُوبِكُمْ كَتَبَ لَكُمْ هَذِهِ الْوَصِيَّةَ

Mark 10:5 / /ιηcous/ يسوع /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، الجملّة ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملّة ، /πεχ/ يقول /α/ علامة /εθβε/ لأجل ، قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ لهم ، نحوهم /`nωou/ هو /q/ الماضي علامة المضارع الدال على /α/ قساوة القلب ، جبروت ، عتو /μετναυτ-γητ/ ملكن ، أنتم /τεten/ لسبب ، لماذا ، ما /`n/ وصية ، أمر /εnτολη/ هذه /ται/ يكتب /εcəε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ωten/ أنتم . / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر

Mark 10:6 ιcχεν `ταρχηδε `μπιcωnt oy ʒwout nem `cʒimi petaqcontoy.

Mark 10:6 ιcχεν et αρχη δε `μ πι cωnt oy ʒwout nem εc-ʒimi ṽ pet α q cont oy .

Mark 10:6 isgen et arshy de em pi swnt ou hwout nem es-himi ṽ pet à f sont ou .

Mark 10:6 وَلَكِنْ مِنْ بَدْءِ الْخَلِيقَةِ ذَكَرًا وَأُنْثَى خَلَقَهُمَا اللَّهُ.

Mark 10:6 /ιcχεν/ بدء ، رئيس / رأس / αρχη/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ منذ ، من مدة /δε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /`μ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملّة ، أما ، لكن ، و ، ف /εcəε/ ʒwout/ أداة تنكير /oy/ / خلقة ، جبلة ، مخلوق /cωnt/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ حرف جر هو /q/ علامة الماضي /α/ الذي /πετ/ // امرأة /εc-ʒimi/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ ذكر ، رجل ، مذكر ، رجولي /cont/ هم . /oy/ يخلق ، يبدع ، يجبل

Mark 10:7 εἶπε φαι ἔρε πιρωμι χα πεφιωτ नेम तेफमाय `ncwq ouoz eq`etomq `eteq`czimi.

Mark 10:7 εἶπε φαι ερε πι ρωμι θα πεφ ιωτ नेम तेफ माय `n cw q ouoz eqe tom q è teq ec-czimi Ἀ .

Mark 10:7 ethbe phai ère pi rwmi kha pef iwt nem tef mau en sw f ouoh efè tom f è tef es-himi Ἀ .

Mark 10:7 مِنْ أَجْلِ هَذَا يَتْرُكُ الرَّجُلُ أَبَاهُ وَأُمَّهُ وَيَلْتَصِقُ بِامْرَأَتِهِ

Mark 10:7 /εἶπε/ أنت ، حال ، علامة الحال علامة الترجي أو التمني // /φαι/ هذا // /ερε/ /παι/ ملکہ /ιωτ/ ملکہ /πεφ/ تحت ، أسفل ، في إلى ، أيها /θα/ رجل ، انسان /ρωμι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ أم /μαυ/ ملکہ /τεφ/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ أب /τωμ/ هو سوف ، زمن مستقبل /εφε/ و ، للجمل /ouoz/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ ناحية ، صوب ، تجاه /cw/ امرأة ، أداة ملكية ، ملکہ /τεφ/ إلى /è/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يصل ، يلصق ، يلتحم ، يربط ، يضم زوجة .

Mark 10:8 ouoz ey`eywopi `μπ2 eycapξ `nouwt zwoste ceoi `n an alla oucapξ `nouwt te.

Mark 10:8 ouoz eyè ywopi `μ `π ecnau ey capξ `n ouwt zwoste ce oi `n an alla ou capξ `n ouwt te .

Mark 10:8 ouoh euè shwpi em ep esnau eu sarx en ouwt hwste se oi en an alla ou sarx en ouwt te .

Mark 10:8 وَيَكُونُ الْإِنْتَانِ جَسَدًا وَاحِدًا. إِذَا لَيْسَا بَعْدَ اثْنَيْنِ بَلْ جَسَدٌ وَاحِدٌ.

Mark 10:8 أداة للمفعول /μ/ يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، يحصل /ywopi/ هم سوف /eyè/ و ، للجمل /ouoz/ علامة ، /`n/ لحم /capξ/ هم أداة تنكير مدمجة مع حرف الجر /ey/ أثنان /ecnau/ ال ، أداة تعريف مذكر /π/ والإضافة هم /ce/ حتى أن ، بهدف أن /zwoste/ مفرد ، واحد /ouwt/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة النفي ، لا ، ليس /an/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ يكون يكون /oi/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /capξ/ أداة تنكير /oy/ ولكن ، بل /αλλα/ تكون /te/ مفرد ، واحد ، واحدة /ouwt/ حرف جر

Mark 10:9 φη ουν `ετα φnouftomq `μπεν`ερε `φρωμι φorxq.

Mark 10:9 φη ουν ετα `φ nouf tom q empenethre `φ ρωμι φorx q

Mark 10:9 phy oun èta eph noufi tom f empenethre eph rwmi phorg f

Mark 10:9 «فَالَّذِي جَمَعَهُ اللَّهُ لَا يُفَرِّقُهُ إِنْسَانٌ».

Mark 10:9 أداة تعريف ، مفرد مذكر /φ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ أيضا /oun/ ذاك ، ذلك // /φη/

// لا تجعل /εμπνεερε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يصل ، يلصق ، يلتحم ، يربط ، يضم /τομ/ إليه /norf/ ، ال
ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يفرق ، يفصل ، يفلق /φορx/ رجل ، انسان /ρωμ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/
/α

Mark 10:10 ουοz εεν πιηι οη `α ημαθηνς ηενq εθβε φαι.

Mark 10:10 ουοz εεν πι ηι οη à ηι μαθηνς ηεν q εθβε φαι .

Mark 10:10 ouoh khien pi yi on à ni mathytys shen f ethbe phai .

Mark 10:10 ثُمَّ فِي النَّبِيِّ سَأَلَهُ تَلَامِيذُهُ أَيْضًا عَنْ ذَلِكَ

أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، /π/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εη/ / و ، للجمال /ουοz/ ال /
/η/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ أيضا ، ثانية ، كذلك ، من ثم /ον/ بيت /η/ ال
هذا /φαι/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ هو /q/ يسأل ، يستفسر ، يستعلم /ηεν/ تلاميذ /μαθηνς/

Mark 10:11 ουοz πεχαq ηωου xε φηεθαx `α τεq `ςηιμ `εβολ ουοz `ητεqβι `ηκεου `ι `qoi `ηηωικ `εxωc.

Mark 10:11 ουοz πεx α q `ηωου xε φηεθ ηα kà τεq εc-ηιμ `εβολ ουοz ηητεq βι `η κε ουι εq οι `η ηωικ
εxω c .

Mark 10:11 ouoh peg à f enwou ge phyeth na kà tef es-himi `èbol ouoh entèf tschi en ke oui èf oi en
nwik ègw s .

Mark 10:11 فَقَالَ لَهُمْ: «مَنْ طَلَّقَ امْرَأَتَهُ وَتَزَوَّجَ بِأُخْرَى يَزْنِي عَلَيْهَا

قبل مقول //xε/ لهم ، نحوهم /ηωου/ هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεx/ / و ، للجمال /ουοz/ ال /
/τεq/ يترك ، يهجر ، يتخلي عن ، يطلق /kà/ سوف /ηα/ ذاك الذي /φηεθ/ القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
/βι/ يأخذ /η/ لكي هو ، هو ، لكن هو /εητεq/ / / و ، للجمال /ουοz/ نحو ، تجاه /εβολ/ امرأة /εc-ηιμ/ ملكه /
هو ، /εq/ واحدة /ouι/ آخر ، أخرى /κε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /η/
زان ، فاسق ، زنا ، /ηωικ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /η/ يكون /oi/ مضارع
هي /c/ على /εxω/ فسق ، فضيحة ، كافر ، جاحد ، قليل الإيمان ، أمي ، وثني

Mark 10:12 ουοz `εψωπ ηωc `ητεcχα πεcηαι `εβολ ουοz `ητεcβι `ηκεουαι `cοι `ηηωικ.

Mark 10:12 ουοz εψωπ ηωc ηητεc θα πεc ηαι εβολ ουοz `η ητεc βι `η κεουαι εc οι `η ηωικ .

Mark 10:12 ouoh èshwp hws entes kha pes hai èbol ouoh en tes tschi en keouai es oi en nwik .

Mark 10:12 «وَإِنْ طَلَّقَتْ امْرَأَةٌ زَوْجَهَا وَتَزَوَّجَتْ بِأُخْرَى تَزْنِي

تحت ، أسفل /α/ لكي هي /εντες/ هي نفسها ، هي أيضا /ως/ إذا ، إن /ἐμπι/ و ، للجمل /ορο/ Mark 10:12 علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /ν/ / / و ، للجمل /ορο/ نحو ، تجاه //εβολ// زوج /και/ ملكها /πε/ ، في علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان /ν/ يأخذ //σι// ملكها ، ها /τε/ حرف جر / أداة للمفعول والملكية علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /ν/ يكون /ου/ هي /ε/ واحد آخر /κεοται/ ، حرف جر زان ، فاسق ، زنا ، فسق ، فضيحة ، كافر ، جاد ، قليل الإيمان ، أممي ، وثني /παι/ حرف جر

Mark 10:13 ογοζ αγ'ιμι παq `ηζαν'αλωου'ι ζινα `ητεqσι ηεμωου ηιμαθητης δε αγερεπιψμαν ηωου.

Mark 10:13 ομοζ α γ ινι παρ `η ζαν αλωονι ζινα επτεζ σι πεμωου πι μαθητης δε α γ ερεπιψμαν `νωου .

Mark 10:13 ouoh à u ini naf en han àlwou! hina entèf tschi nemwou ni mathytys de à u erepitiman enwou .

وَقَدِّمُوا إِلَيْهِ أَوْلَادًا لِّكَيَّ يَلْمِسَهُمْ. وَأَمَّا التَّلَامِيذُ فَانْتَهَرُوا الَّذِينَ قَدَّمُوهُمْ

Mark 10:13 /ογοζ/ للجمال ، و /α/ علامة الماضي البسيط /ن/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /παρ/ يحضر ، يقدم ، يجلب /ἰνι/ يأخذ //σι/ لكي هو ، لكن هو /επτερ/ / / لكي /τινα/ أولاد ، صبيان /ἀλωγι/ أداة تتكرر جمع /ζαν/ علامة /α/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ تلاميذ /μαθητς/ ال /νι/ معهم ، لهم /πεμοωγ/ لهم ، /νωωγ/ ينتهر /ينتهر //ερεπιμμαν/ ضمير غائب جمع هم /γ/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمال /ογοζ/ Mark 10:13

Mark 10:14 ἔταφηναι δὲ ἦχε ἰησὺς ἅπερ ἐζητεῖ μὴ καὶ οὐδὲ περὶ αὐτοῦ λέγειν ὡς καὶ πάλιν· ἵνα τοιοῦτον ἱερεὺς
μυερταρῇ· ὁμοίως γὰρ ἱερεὺς εἶναι οὐκ ἔστιν ἀλλὰ τὸ εὐαγγελίζεσθαι.

Mark 10:14 ετα q παρ δε `ηχε ιηουσ à πεq ζητ εκκαζ ογορ πεχ α q `ηωου χε κα νι àλωοι à `ητορ ι
 ζαροι εμπερ ταζηο `μωου + è ι ζαροι θα ναι ογον χαρ `μ παι ρητ τε † μετογρο `ντε `φ πορ† .

Mark 10:14 èta f nau de enge Iysous à pef hyt emkah ouoh peg à f enwou ge ka ni àlwouì entou i haroi emper tahno emmwou + è i haroi tha nai ouon gar em pai ryti te ti metouro ente eph nouti .

فَلَمَّا رَأَى يَسُوعُ ذَلِكَ اغْتَظَ وَقَالَ لَهُمْ: «دَعُوا الْأَوْلَادَ يَأْتُونَ إِلَيَّ وَلَا تَمْنَعُوهُمْ لِأَنَّ لِمِثْلِ هَؤُلَاءِ مَلَكُوتَ اللَّهِ

حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، /δε/ يري /παυ/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ Mark 10:14
 علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /α/ يسوع /ιησους/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /πνε/ أما ، لكن ، و ، ف
 علامة /α/ يقول /πεχ/ و ، للجمال /ουορ/ وجمع ، عذاب /εμκαρ/ قلب /ρητ/ ملكه /περ/ علامة الماضي البسيط
 ال ، //νι/ يترك /κα/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ لهم ، نحوهم /νωοι/ هو /q/ الماضي
 //εμπερ/ نحوي ، تجاهي /ραιοι/ يأتي /ι/ لكي هم ، صيغة تعليل ، ملكهم /πτοι/ أولاد ، صبيان /αλωοι/ جمع
 يمنع ، يعيق ، مانع ، عائق /يمنع ، يعيق ، يحجز ، يرفض ، يأبي يمنع ، يعيق ، يحجز ، ليس ، نفي علامة الماضي
 ضمير /θα/ نحوي ، تجاهي /ραιοι/ تأتي ، يأتي /ι/ أن /è/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /μμοωι/ يرفض ، يأبي

أداة /μ/ لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ // يوجد ، شيء ما ، شخص ما /οὐρον/ هؤلاء /ναι/ ملكية مؤنث ، ل ، تخص ، ملكها / / ملكوت /μετοῦρο/ أنا ، ال /τ/ تكون ، ال ، للمؤنث /τε/ حال /ρῆτ/ // هذا /παι/ للدلالة على المفعول والإضافة . ال /νοῦτ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ντε/

Mark 10:15 ἄμην ἡχὼ ἴμμος πῶτεν χε φνεῖθαυεπ ἡμετοῦρο ἡτε φνοῦτ' ἐροῦ ἀν ἡμ' φρητ' ἡνοῦ ἄλου ἡνεῖτ' ἡἐοῦν ἡερος.

Mark 10:15 αμην ηχω ιμμο σ ηωτεν χε φνεθ πα υεπ ημετοῦρο ητε ηφ νοῦτ ερο ς αν ημ ηφ ρητ ηνο οῦ αλου εννεῖτ ι ἐ εοῦν ερο σ .

Mark 10:15 àmyn ti gw emmo s en wten ge phyeth na shep ti metouro ente eph nouti èro f an em eph ryti en ou àlou ennef i è khoun èro s .

Mark 10:15 «الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: مَنْ لَا يَقْبَلُ مَلَكُوتَ اللَّهِ مِثْلَ وَلَدٍ فَلَنْ يَدْخُلَهُ».

Mark 10:15 /αμην/ أمين ، حق ، /η/ أنا /χω/ يقول ، /μμο/ نفس /σ/ هي ، /η/ لها ، /φνεθ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ أنتم /ωτεν/ مفعول ، إضافة ، حرف جر علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /ντε/ // ملكوت /μετοῦρο/ أنا ، ال /τ/ يشتري ، يقبل /υεπ/ سوف /πα/ أداة نفي ، لا ، ليس /αν/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /ρ/ نحو ، تجاه ، إلى /ερο/ // إله /νοῦτ/ ال /φ/ حرف جر ، أن علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /η/ حال /ρῆτ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ // أداة إضافة /μ/ إلى ، أداة للدلالة على ، /è/ يدخل ، يأتي /ì/ هو لن /enneῖτ/ // صبي ، صبية /àλου/ أداة تنكير /οῦ/ ومكان ، حرف جر هي /σ/ إلى /ερο/ داخل /εοῦν/ ظرف المكان

Mark 10:16 οὐοῦ ἡεταῖριτοτῖ ἡνωῦ αῖτ' ἡμοῦ ἡρωῦ αῖτῃ χιτῃ πεχωῦ.

Mark 10:16 οῦοῦ ετα ς ηιτοτ ς ηνω οῦ α ς ἡμοῦ ερωῦ α ς κα χιτῃ πεχω οῦ .

Mark 10:16 ouoh èta f hitot f en sw ou à f esmou èrwou à f ka gig ep egw ou .

Mark 10:16 فَاحْتَضَنَهُمْ وَوَضَعَ يَدَيْهِ عَلَيْهِمْ وَبَارَكَهُمْ.

Mark 10:16 /οὐοῦ/ يشرع ، يبدأ ، يعمل ، /ηιτοτ/ هو /ρ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمال /οῦοῦ/ أداة /οῦ/ / ناحية ، صوب ، تجاه /σω/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /η/ هو /ρ/ يبارك ، يحتضن ، يبارك ، /τ'μοῦ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /ρ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ تنكير ضمير /ρ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ إليهم /ερωῦ/ بركة ، حمد ، يحمي ، يسبح . هم /οῦ/ على /εχω/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ /يد /χιτῃ/ يضع ، يترك /κα/ فاعل أو مفعول بمعنى هو

Mark 10:17 οὐοῦ ερηνοῦ ἡβολ ἡοῦμωιτ αῖτῃ χιτῃ ἡχε οῦαι αῖτῃτῖ ἡχεν περκελι παρῃιμῖ ἡμοῦ χε ἡφρεῖτ' ἡβω ἡἡαῖθος οῦ πεῖτῃαιτῖ ἡταερ' κληρονομος ἡοῦωπῃ ἡἡἡεπ.

Mark 10:17 οὐτος ἐφ' ἑαυτοῦ ἐβόλῃ οὐ μὴ αὐτὸς βούληται αὐτὸν ἔχειν κληρονομίαν πατρὸς καὶ μητρὸς καὶ ἑαυτοῦ ἀγαθὸς οὐ περὶ τίνος αὐτὸς ἐκκληρονομίαν οὐκ ἐπεί .

Mark 10:17 ouoh ef nyou èbol è ou mwit à f tschogi enge ouai à f hit f ègen nef keli naf shini emmo f ge eph reftiesbw en àgathos ou pe tina ai f enta ereklyronomos en ou wnhk en èneh .

Mark 10:17 «وَفِيمَا هُوَ خَارِجٌ إِلَى الطَّرِيقِ رَكَضَ وَاجِدٌ وَجَنًّا لَهُ وَسَأَلَهُ: «أَيُّهَا الْمُعَلِّمُ الصَّالِحُ مَاذَا أَعْمَلُ لِأُرِثَ الْحَيَاةَ الْأَبَدِيَّةَ؟»

Mark 10:17 /εβόλῃ/ يأتي، بقبل، يقد /νηοῦ/ صيغة الحال، ضمير مذكر غائب، هو /εφ/ و، للجمل /οὐτος/ علامة المضارع الدال على الحقيقة، علامة /α/ طريق /μωιτ/ أداة تنكير /οὐ/ أداة مفعول وإضافة /ἐ/ نحو، تجاه علامة تسبق الفاعل /ἑχεν/ يطرده، ينفي، يقتحم، يجري، يسعى /βουλι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /φ/ الماضي البسيط ضمير فاعل أو /φ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة، علامة الماضي البسيط /α/ واحد، الواحد /ουαι/ إذا جاء قبل الفعل يخصونه - /νεφ/ على /εχεν/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /φ/ يلقي، يطرح، ، يدعك، بفرك /χιτ/ مفعول بمعنى هو /μμο/ يسأل، يستفهم، سؤال، استفهام /υἱνι/ له، كان هو، ماضي ناقص /ναφ/ ركة، يجثو /κελι/ ضمير ملكية جمع أداة تعريف، /φ/ قبل مفعول القول بمعنى أن، لكن، لكي، بعد أفعال النداء /χε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /φ/ نفس علامة، تعليل، مصدر، مفعول، إضافة، ظرف زمان ومكان، حرف جر /ν/ معلم /ρεφτεςβω/ مفرد مذكر، ال حتى، /εντα/ هو /φ/ يفعل /αι/ أنا سوف /τνα/ يكون /πε/ ماذا، ما /οὐ/ صالح، فاضل، طيب /ἀγαθος/ /οὐ/ علامة، تعليل، مصدر، مفعول، إضافة، ظرف زمان ومكان، حرف جر /ν/ يرث /ερεκληρονομος/ مع الفاعل أنا مدة، عصر، دهر، زمن /επερ/ علامة مفعول وإضافة /ν/ حياة /ωνε/ علامة تنكير

Mark 10:18 ἡσος δε πεχαφ παφ χε εεβε ου κχω μμο εροι χε πι αγαθος μμον εχλι ν' αγαθος εβηλ εφτ μμαγατφ .

Mark 10:18 ησος δε πεχ α φ παφ χε εεβε ου εκ χω μμο εροι χε πι ἀγαθος μμον εχλι ν' ἀγαθος εβηλ è φ ποϕτ μμαγατ φ

Mark 10:18 Iysous de peg à f naf ge ethbe ou ek gw emmo s èroi ge pi àgathos emmon ehli en àgathos èbyl è eph nouti emmauat f

Mark 10:18 فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «لِمَاذَا تَدْعُونِي صَالِحًا؟ لَيْسَ أَحَدٌ صَالِحًا إِلَّا وَاجِدٌ وَهُوَ اللَّهُ

Mark 10:18 /α/ يقول /πεχ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة، أما، لكن، و، ف /δε/ يسوع /ησος/ قبل مفعول القول بمعنى أن، لكن، لكي، بعد أفعال النداء /χε/ إليه، له /ναφ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /φ/ الماضي يكون تجاهي، /εροι/ ها، هي /φ/ نفس /μμο/ يقول /χω/ أنت /εκ/ ما، ماذا /οὐ/ لأجل، لسبب، لماذا، ما /εεβε/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى، ال /πι/ قبل مفعول القول بمعنى أن، لكن، لكي، بعد أفعال النداء /χε/ عندي، نحوي علامة، تعليل، مصدر، /ν/ شيء ما، شخص ما /εχλι/ ليس، لا، كلا /μμον/ صالح، فاضل، طيب /ἀγαθος/ /è/ إلا، سوى، ماعدا، ما خلا /εβηλ/ صالح، فاضل، طيب /ἀγαθος/ مفعول، إضافة، ظرف زمان ومكان، حرف جر ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /φ/ وحيد /μμαγατ/ اله /ποϕτ/ أداة تعريف، مفرد مذكر، ال /φ/ أداة مفعول

Mark 10:19 πιεπολν κσωοϋν μμοϋ μπερρωτεβ μπερερνωικ μπερβιοϋ ι μπερερμεερε νποϋχ

`μπερρωχι `αριτμαν `μπεκιωτ πεμ τεκμαγ.

Mark 10:19 ni entoln ek swoun `μμωου + emper xwteb emper ernwik emper tschioui emper ermethre en noug emper fwgi `aritiman `μ πεκ ιωτ πεμ τεκ μαγ .

Mark 10:19 ni entoly ek swoun emmwou + emper khwteb emper ernwik emper tschioui emper ermethre en noug emper fwgi `aritiman em pek iwt nem tek mau .

Mark 10:19 «أَنْتَ تَعْرِفُ الْوَصَايَا: لَا تَزْنِ. لَا تَقْتُلْ. لَا تَسْرِقْ. لَا تَشْهَدْ بِالزُّورِ. لَا تَسْلُبْ. أَكْرَمُ أَبَاكَ وَأُمَّكَ

Mark 10:19 //nv/ جمع ، ال /επτολη/ وصية ، أمر /εκ/ أنت /σωουη/ ينوي ، يعزم ، معرفة ، يعرف /`μμωου/ ليس ، نفي الماضي //εμπερ/ قتل /xwteb/ ليس ، نفي الماضي التام ، لا ، لم /εμπερ/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم يسرق ، يختلس ، ينهب ، /tsioui/ ليس ، نفي الماضي التام ، لا ، لم /εμπερ/ يزني ، يفسق /ernwik/ التام ، لا ، لم علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`n/ يشهد ، ينزر /ermethre/ ليس ، نفي الماضي التام ، لا ، لم /εμπερ/ يخطف يسلب /qwxvi/ ليس ، نفي الماضي التام ، لا ، لم /εμπερ/ كذب /noux/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /τεκ/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ أب /ιωτ/ أداة ملكية ، ملكك /πεκ/ أداة مفعول و إضافة /μ/ يكرم /`aritiman/ أم /μαγ/ ملكك ، لك .

Mark 10:20 `nθoq δε πεχαq παq xe `φρεqf`cβω παι τηrou αι`αρεζ `ερωου ιcχεν ταμετ`αλου.

Mark 10:20 enθoq δε πεχ α q παq xe `φ ρεqfecβω παι τηρ ou à i `àρεζ ερωου ιcχεν τα μετ `αλου .

Mark 10:20 enthof de peg à f naf ge eph reftiesbw nai tyr ou à i `àreh `erwou isgen ta met `alou .

Mark 10:20 «فَأَجَابَ: «يَا مُعَلِّمُ هَذِهِ كُلُّهَا حَفِظْتُهَا مِنْذُ حَدَّثْتَنِي

Mark 10:20 / /πεχ/ يقول / /εnθoq/ لكن ، بل ، إما ، هو ، ف /δε/ له ، /παq/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة الماضي /α/ علامة الماضي /α/ هم /ou/ كل /τηρ/ هؤلاء / /nαι/ معلم / /ρεqfecβω/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ النداء ملكي ، للملكية /τα/ منذ ، من مدة /ιcχεν/ إليهم ، بينهم /ερωου/ يحرس ، يلاحظ /يحرس/ يلاحظ /`àρεζ/ أنا /ι/ صبي / /حادثة ، طفولة ، صبي ، صبوة /`αλου/ المتأثر .

Mark 10:21 ιncoc δε `εταqχογυτ `εροq αqμεnριτq ογοζ πεχαq παq xe κεουαι πετεκερ`α`ε `μμοq μαυηνακ μα πετε`nτακ `εβολ μnιτογ `nnιζηnκι ογοζ εκ`ε`xφο πακ `nou`αζo `xen `tφε ογοζ `αμογ ογαζκ `ncωι.

Mark 10:21 ιncoc δε ετα q χογυτ ερο q α q μεnριτ q ογοζ πεχ α q παq xe κεουαι πετ εκ ερ`αε `μμο q μα υηen à κ μα πετε `n τακ εβολ μnιτ ou `n nι ζηnκι ογοζ εκε exφο πακ `n ou `àζo `xen et φε ογοζ αμογ ογαζ κ `n cω ι .

Mark 10:21 Iysous de èta f gousht èro f à f menrit f ouoh peg à f naf ge keouai pet ek erkhaè emmo f ma shen à k ma pete en tak èbol myit ou en ni hyki ouoh ekè egpho nak en ou àho khen et phe ouoh àmou ouah k en sw i .

Mark 10:21 فَتَنَظَرَ إِلَيْهِ يَسُوعُ وَأَحَبَّهُ وَقَالَ لَهُ: «يُعْوزُكَ شَيْءٌ وَاحِدٌ. اذْهَبْ بِعِ كُلِّ مَا لَكَ وَأَعْطِ الْفُقَرَاءَ فَيَكُونُ لَكَ كَنْزٌ فِي السَّمَاءِ» وَتَعَالَ أَنْتَبِعَنِي حَامِلًا الصَّلِيبَ.

Mark 10:21 / /ηχοϋς/ يسوع /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، لكن ، و ، ف /ετα/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ يسوع /ηχοϋς/ / / علامة الماضي السابق /ετα/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ يسوع /ηχοϋς/ / / علامة المضارع الدال على /α/ هو /α/ إلى /ερο/ يتوقع ، يأمل ، يرتجي ، ينظر /χοϋϋτ/ هو /α/ لغيره ، الذي كان قد ضمير /α/ يحب ، حبيب ، عزيز ، حب ، محبة /μεηριτ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /α/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /παρ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /α/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ / و ، للجمل /οϋορ/ فاعل أو مفعول بمعنى هو أنت /εκ/ الذي /πετ/ / / واحد آخر /κεοϋαι/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ إليه ، له أداة /μα/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /α/ نفس /μμο/ يعوز ، ينقص ، يحتاج ، يكون أخيراً ، يتواني ، يتراخي /ερθαε/ أعط ، هب ، أمنيح ، فعل /μα/ أنت /κ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ يذهب /ϋϋεν/ أمر ، أفعّل نحو ، تجاه /εβολ/ ملكك ، يخصك /τακ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /η/ الذي /πετε/ أمر ال ، //η/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /η/ // هم /οϋ/ أعط ، هب /μητ/ يلد ، ينجب ، يثمر ، يكسب ، /εχφο/ أنت سوف ، زمن المستقبل اليقيني /εκè/ و ، للجمل /οϋορ/ فقير ، مسكين /ηκν/ جمع علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /η/ لك ، عليك ، كنت أنت /ηακ/ يربح ، يسيطر ، مولود ، مكسب ، إمتلاك ، ثروة حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εην/ / منزل ، بيت ، مسكن ، دار /αορ/ أداة تنكير /οϋ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر أنت /κ/ يتبع /οϋαορ/ تعالى /αμοϋ/ و ، للجمل /οϋορ/ سماء /φε/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ أنا /η/ ناحية ، صوب ، تجاه /αω/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /η/ .

Mark 10:22 `ηθοϋ δε `εταρωκεμ `εχεν πι σαχι α ϋ ϋεν α ϋ ερε ηεϋ ϋητ μοκρ ηαρε οϋ μηϋ γαρ `η `χφο `ηταρ πε.

Mark 10:22 ηθοϋ δε ετα ϋ ωκεμ εχεν πι σαχι α ϋ ϋεν α ϋ ερε ηεϋ ϋητεμοκ-ρ ηαρε οϋ μηϋ χαρ `η εχφο `η ταρ πε .

Mark 10:22 enthof de èta f wkem ègen pi sagi à f shen af ère nef hytemok-h nare ou mysh gar en egpho en taf pe .

Mark 10:22 فَأَعْتَمَّ عَلَى الْقَوْلِ وَمَضَى حَزِيناً لِأَنَّهُ كَانَ ذَا أَمْوَالٍ كَثِيرَةٍ .

Mark 10:22 / /εηθοϋ/ لكن ، بل ، إِمّا ، لكن /δε/ هو ، إِمّا ، بل ، لكن /εηθοϋ/ / / أداة /πν/ على /εχεν/ / / يتجهّم ، يكشر ، يحزن ، يغتم ، يعبس ، يكتب ، /ωκεμ/ هو /α/ الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /α/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ يتكلم ، كلام /ααχν/ تعريف عامة للمفرد المذكور بمعنى ، ال يخصونه - ضمير ملكية جمع /ηεϋ/ علامة الترجي ، أنت ، حال /ερε/ هو /αϋ/ يذهب /ϋϋεν/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو كثير ، /μηϋ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /οϋ/ / كان ، علامة تصريف الفعل في الماضي الناقص /ηαρε/ حزن /ρητεμοκ-ρ/ يلد ، ينجب ، يثمر ، يكسب ، /εχφο/ علامة مفعول و إضافة /η/ لأن ، حقاً ، في الواقع /χαρ/ / غزير ، جمع ، حشد ، سندان له ، يخصه /ταρ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /η/ / يربح ، يسيطر ، مولود ، مكسب ، إمتلاك ، ثروة

/πε/ يكون .

Mark 10:23 ουοz `εταqχοϋϋτ `ηχε ιηcos πεχαq `ηηεqμαϑητης χε πως `ςμοκz `ηηη`ετε ηι`χηρημα
`ητωου `ε`ι `εϑουη `εfμετοϋρο `ητε φηουf .

Mark 10:23 ουοz ετα q χοϋϋτ `ηχε ιηcos πεχ α q `η ηεq μαϑητης χε πως εςμοκ-z `η ηη ετε ηι εkρημα
`η τωου ε`ι ε`θουη ε`f μετοϋρο `ητε `φ ηουf .

Mark 10:23 ouoh èta f gousht enge Iysous peg à f en nef mathytys ge pws esmok-h en ny ète ni èkryma
en twou è i è khoun è ti metouro ente eph nouti .

Mark 10:23 «إِنْفَظَرَ يَسُوعُ حَوْلَهُ وَقَالَ لِتَلَامِيذِهِ: «مَا أَعْسَرَ دُخُولُ دَوِي الْأَمْوَالِ إِلَى مَلَكُوتِ اللَّهِ

Mark 10:23 /ουοz/ للجمال و ، /ετα/ الذي كان قد /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، /χοϋϋτ/ ، يأمل ، /ηχε/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ يسوع /ιηcos/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`ηηεqμαϑητης/ تلاميذ /μαϑητης/ ملكه ، أداة ملكية /ηεq/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`η/ هو علامة ، /`ηη/ من الصعب ، من المتعذر /εςμοκ-z/ كيف /πoc/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ مال ، /εkρημα/ ال ، جمع //ηη/ الذي /ετε/ أولئك /ηη/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /τoου/ جبل ، /ε/ داخل /εϑουη/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /ε/ تأتي ، يأتي /i/ أن /ε/ رفعة ، شموخ ، ضمير ملكية للجمع ، ملكهم علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ηηε/ / / ملكوت /μετοϋρο/ أنا ، ال /f/ أداة للإضافة و للمفعول /`φ/ اله /ηουf/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ .

Mark 10:24 ημαϑητης δε ηαϋερzοf πε `εχεν πιαχι ιηcos δε οη `εταq`εροϋ`ω ηωου πεχαq χε ηαϋηρη
πως `ςμοκz `ηηη`ετε `zθηου χη `εzαν`χηρημα `ε`ι `εϑουη `εfμετοϋρο `ητε φηουf .

Mark 10:24 ηι μαϑητης δε ηαϋ ερzοf πε εχεν πι σαχι ιηcos δε οη ετα q εροϋω `η ωου πεχ α q χε ηα
ϋηρη πως εςμοκ-z `ηηη ετε εzθη οϋ κη ε`zαν εkρημα ε`ι ε`θουη ε`f μετοϋρο `ητε `φ ηουf .

Mark 10:24 ηι mathytys de nau erhoti pe ègen pi sagi Iysous de on èta f èrouw en wou peg à f ge na
shyri pws esmok-h ente ny ète ehthy ou ky è han èkryma è i è khoun è ti metouro ente eph nouti .

Mark 10:24 إِفْتَحَرَّ التَّلَامِيذُ مِنْ كَلَامِهِ. فَقَالَ يَسُوعُ أَيْضًا: «يَا بَنِيَّ مَا أَعْسَرَ دُخُولُ الْمُتَكَلِّينَ عَلَى الْأَمْوَالِ إِلَى مَلَكُوتِ اللَّهِ

Mark 10:24 /ηαϋ/ هم ، /παι/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ تلاميذ /μαϑητης/ ال /ηη/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ على /εχεν/ يكون /πε/ يخاف ، يخشي ، يتحير /ερzοf/ كانوا ، علامة الماضي التام أيضا /ον/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ يسوع /ιηcos/ يتكلم ، كلام /σαχι/ بمعنى ، ال علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`ηη/ يرد ، يجيب /εροϋω/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ //χε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ هم /ωου/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر /πoc/ أولاد ، ابن /ϋηρη/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /ηα/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء

أولئك /nh/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nte/ من الصعب ، من المتعذر /εσμοκ-ζ/ كيف مال ، /εκρημα/ أداة جمع /zan/ إلى ، على /è/ يترك ، موجود ، كائن /κnh/ هم /oy/ قلب ، عقل /εζηh/ الذي /ετε/ أداة للإضافة و /è/ داخل /εοyn/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ تأتي ، يأتي /i/ أن /è/ ثروة ، نقود ، عملة ، ممتلكات أداة /`φ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nte/ ملكوت /μετοyro/ أنا ، ال /t/ للمفعول اله /noytf/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال .

Mark 10:25 `cmoten `noyχ`αμοyλ `ecinι `εβολζητεν `φoυωτεν `noyμα`nθωrp ιe oyραμα`o `nteq`ι `εοyn `εfμετοyro `nte φnoytf.

Mark 10:25 εcmoten `n oy χαμοyλ è cinι εβολζητεν `φ oυωτεν `n oy μαεnθωrp ιe oy ραμαò εντεq ι è εοyn è f μετοyro `nte `φ noytf .

Mark 10:25 esmoten en ou gàmoul è sini èbolhiten eph ouwten en ou maenthwrp ie ou ramaò entèf`ι è khoun è ti metouro ente eph nouti .

Mark 10:25 «!مُرُورُ جَمَلٍ مِنْ ثَقَبٍ إِبْرَةٍ أَيْسَرُ مِنْ أَنْ يَدْخُلَ غَنِيٌّ إِلَى مَلُكُوتِ اللَّهِ

Mark 10:25 /εcmoten/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ من السهل ، سهل /εcmoten/ بواسطة /εβολζητεν/ يجتاز ، يعبر ، ينقضي /cinι/ علامة المفعول و الإضافة /è/ جمل /χαμοyλ/ أداة تنكير /oy/ /n/ يصب ، يسكب ، يثقب ، ينقب ، ثقب ، خرق ، عين ماء ، حنفية /oυωτεn/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ // على يد أو ، /ιe/ إبرة الخياطة /μαεnθωrp/ أداة تنكير /oy/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /è/ يأتي /i/ لكي هو ، هو ، لكن هو /εντεq/ // / غني ، موثر ، ثري ، رجل عظيم /ραμαò/ أداة تنكير /oy/ / من /`nte/ ملكوت /μετοyro/ أنا ، ال /t/ أداة للإضافة و للمفعول /è/ داخل /εοyn/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، اله /noytf/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن .

Mark 10:26 `nθωoy δε `nzoγ`o παyερ`yφnρι eyxω `μμοc παq xe nιμ εθnα`yηnoζεμ.

Mark 10:26 `nθωoy δε `n zoγò παy ερεyφnρι ey xω `μμο c παq xe nιμ ? εθ nα eyη noζεμ .

Mark 10:26 enthvou de en houò nau ereshphyri eu gw emmo s naf ge nim ? eth na esh nohem .

Mark 10:26 «فَبُهِتُوا إِلَى الْغَايَةِ قَائِلِينَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: «فَمَنْ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَخْلُصَ؟

Mark 10:26 /`nθωoy/ علامة ، تعليل ، /n/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ هم ، هما ، هن /`nθωoy/ /منفعة/ ، مكسب ، كثرة ، زيادة ، وفرة ، عائد ، جدا ، /zoγò/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /xω/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εy/ يتعجب ، يندهش /ερεyφnρι/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /παy/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد //xε/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /παq/ /ها/ هي /c/ نفس /μμο/ يقول /εyη/ سوف /nα/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي ، الذي /εθ/ // من ؟ استفهام ، فلان ، ما ، ماذا /nιμ/ أفعال النداء /noζεμ/ ينجو ، يشفي ، يخلص /noζεμ/ يستطيع أن .

Mark 10:27 `εταρχουυτ `ερωου `ηχε ιηcos πεχαq xe εατεn niρωmi ουμετατχοm αλλα `ητεn φνουτaν ουον`υχοm γαρ `μ`πτηρq `ητεn φνουτf.

Mark 10:27 ετα q χουυτ ερωου `ηχε ιηcουc πεχ α q xe εατεn ni ρωmi ου μετατχοm αλλα εντεn `φ nouτf an ουον ευχοm χαρ `μ `π τηρ q εντεn `φ nouτf .

Mark 10:27 èta f gousht èrwou enge Iysous peg à f ge khaten ni rwmi ou metatgom alla enten eph nouti an ouon eshgom gar em ep tyr f enten eph nouti .

Mark 10:27 «فَنظَرَ إِلَيْهِمْ يَسُوعُ وَقَالَ: «عِنْدَ النَّاسِ غَيْرُ مُسْتَطَاعٍ وَلَكِنْ لَيْسَ عِنْدَ اللَّهِ لَأَنَّ كُلَّ شَيْءٍ مُسْتَطَاعٌ عِنْدَ اللَّهِ».

Mark 10:27 /ετα/ يتوقع ، يأمل ، يرتجي ، ينظر /χουυτ/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ιηcos/ يسوع /πεχ/ يقول /α/ علامة الماضي /q/ بينهم ، بالقرّب ، لدى /εατεn/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو عدم إستطاعة ، عدم إمكان ، إستحالة ، ضعف ، /μετατχοm/ أداة تنكير /ου/ رجل ، انسان /ناس /ρωmi/ جمع /ni/ علامة النفي ، /αν/ إله /nouτf/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ بواسطة /εντεn/ / / ولكن ، بل /αλλα/ وهن ، عجز لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة /ευχοm/ يوجد ، شيء ما ، شخص ما /ουον/ لا ، ليس أداة تعريف ، مفرد /φ/ بواسطة /εντεn/ / / ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ كل /τηρ/ ال /π/ أداة إضافة /μ/ إله /nouτf/ مذكر ، ال .

Mark 10:28 αqερζητc `ηχοc παq `ηχε πετροc xe ζηππε `αnon ανχα `πτηρq `ηcωn ουoζ ανουαζτεn `ηcωκ.

Mark 10:28 α q epζητc `η χoc παq `ηχε πετροc xe ζηππε anον an κα `π τηρ q `η cω n ουoζ an ouαζτεn `η cω κ .

Mark 10:28 à f erhyts en gos naf enge Petros ge hyppe ànon an ka ep tyr f en sw n ouoh an ouahten en sw k .

Mark 10:28 «وَابْتَدَأُ بِطَرُسُ يَقُولُ لَهُ: «هَآ نَحْنُ قَدْ تَرَكَنَا كُلَّ شَيْءٍ وَتَبِعْنَاكَ».

Mark 10:28 /ερζητc/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ /παq/ يقول /χοc/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ، أن /η/ يبدأ ، يستهل ، يتقدم قبل مقول القول بمعنى /ηχε/ بطرس /πετροc/ // علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /ηχε/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /π/ يترك /κα/ علامة الماضي التام ، نحن كنا /αν/ نحن /αnon/ ها هو ذا ، ذاك /ζηππε/ / أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء ناحية ، صوب /cω/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /η/ هو /q/ كل /τηρ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /η/ يكرر ، يعمل ثانية ، مرة أخرى /ouαζτεn/ زائدة للدلالة على الجمع ، نحن /αν/ و ، للجمل /ουoζ/ نحن /η/ تجاه /κ/ انت ضمير /ك/ ، أنت ضمير /κ/ ناحية ، صوب ، تجاه /cω/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر .

Mark 10:29 πεχαq `ηχε ιηcos xe `αμνη fχω `μμοc xe `μμον `ηλι `εαqχα ηι `ηcωq ιε ζαn`cηnou ιε

ζαηςωνι ιε μαγ ιε ιωτ ιε ψηρι ιε ιοζι εθβητ नेम एθβε πιεγαγγελιον.

Mark 10:29 πεχ α q `ηχε ιηςογς χε αμην † χω `μμο ς χε `μμον εζλι è α q κα ηι `η σω q ιε ζαν εςνηογ ιε ζαν ςωνι ιε μαγ ιε ιωτ ιε ψηρι ιε ιοζι εθβητ नेम एθβε पि एγαγγελιον .

Mark 10:29 peg à f enge Iysous ge àmyn ti gw emmo s ge emmon ehli è à f ka yi en sw f ie han esnyou ie han swni ie mau ie iwt ie shyri ie iohi ethbyt nem ethbe pi evangelion .

Mark 10:29 فَأَجَابَ يَسُوعُ: «الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ لَيْسَ أَحَدٌ تَرَكَ بَيْتًا أَوْ إِخْوَةً أَوْ أَخَوَاتٍ أَوْ أَبًا أَوْ أُمًّا أَوْ امْرَأَةً أَوْ أَوْلَادًا أَوْ حُقُولًا لِأَجْلِي وَلَا جَلِ الْإِنْجِيلِ

Mark 10:29 علامة تسبق الفاعل إذا جاء /`ηχε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ أنا //†/ حق ، أمين /αμην/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ يسوع /ιηςογς/ قبل الفعل ليس /`μμον/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ هي /ς/ نفس /`μμο/ أقول ، يقول /χω/ علامة ، تعليل ، /`η/ منزل ، بيت /ηι/ يترك /κα/ هو /q/ علامة الماضي /α/ أن /è/ شيء ما ، شخص ما /εζλι/ ، لا ، كلا أداة /ζαν/ أو ، من /ιε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ ناحية ، صوب ، تجاه /ςω/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر أم /μαγ/ أو ، من /ιε/ أخت /ςωνι/ أداة تنكير جمع /ζαν/ أو ، من /ιε/ أخوة ، أشقاء ، أخوة الإيمان /εςνηογ/ تنكير جمع حقل ، مزرعة ، ضيعة ، غيط ، ساقية /ιοζι/ أو ، من /ιε/ أولاد ، ابن /ψηρι/ أو ، من /ιε/ أب /ιωτ/ أو ، من /ιε/ أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ لأجل ، لسبب /εθβητ/ أنجيل /εγαγγελιον/ المذكر بمعنى ، ال

Mark 10:30 αq`ψτεμςιτογ `η100 `ηκωβ `ηςοπ † ηογ εεν παιςχογ ζανηι नेम ζαν`ςνηογ नेम ζαηςωνι नेम ζανμαγ नेम ζανιωτ नेम ζανψηρι नेम ζανιοζι εεν ιιδιωγμος ογοζ εεν πι`εων εθνηογ ογωνε`η`εनेज .

Mark 10:30 α q εψτεμ σιτ ογ `η ψε `η κωβ `η σοπ † ηογ εεν παιςχογ ζαν ηι नेम ζαν εςνηογ नेम ζαν ςωνι नेम ζαν μαγ नेम ζαν ιωτ नेम ζαν ψηρι नेम ζαν ιοζι εεν ηι διωχμος ογοζ εεν πι èων εθ ηηογ ογ ωνηε`η`εनेज .

Mark 10:30 à f eshtem tschit ou en she en kwb en sop ti nou khen pai syou han yi nem han esnyou nem han swni nem han mau nem han iwt nem han shyri nem han iohi khen ni diwgmos ouoh khen pi èwn eth nyou ou wnkx en èneh .

Mark 10:30 إِلَّا وَيَأْخُذُ مِنْهُ ضِعْفٌ الْآنَ فِي هَذَا الزَّمَانِ بُيُوتًا وَإِخْوَةً وَأَخَوَاتٍ وَأُمّهَاتٍ وَأَوْلَادًا وَحُقُولًا مَعَ اضْطِهَادَاتٍ وَفِي الدَّهْرِ الْآتِي الْحَيَاةُ الْأَبَدِيَّةُ .

Mark 10:30 /εψτεμ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /`η/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ογ/ يأخذ /σιτ/ حتى لا ، لم يضاعف ، /κωβ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`η/ مائة /ψε/ حرف جر مرة ، تارة ، بلل ، /ςοπ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`η/ ضعف ، يكرر ، تكرر زمن ، /ςχογ/ هذا /πα/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εεν/ الحاضر ، الوقت الحالي /ηογ/ أنا ، ال /†/ يبيل

أخوة ، أشقاء ، أخوة /εσνηοι/ أداة تنكير جمع /zan/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ / بيت /ni/ أداة تنكير جمع /zan/ وقت
أداة /zan/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ / أخت /cōni/ أداة تنكير جمع /zan/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ / الإيمان
حرف عطف للكلمات ، و /nem/ / أب /iōt/ أداة تنكير جمع /zan/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ / أم /maχ/ تنكير جمع
حقل ، مزرعة ، /iōzi/ أداة تنكير جمع /zan/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ / أولاد ، ابن /iynri/ أداة تنكير جمع /zan/
اضطهاد ، ظلم ، جور ، إكراه ، /diōxmos/ ال ، جمع /ni/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ēn/ / ضيعة ، غيط ، ساقية
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، /pi/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ēn/ / و ، للجمل /oioz/ تعقب ، مطاردة
أت ، وافد ، قادم ، واصل ، /nhoi/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /ēθ/ / دهر ، أبد ، عصر ، زمن طويل /ēōn/ ال
مدة ، عصر ، دهر ، زمن /ēnezi/ علامة مفعول وإضافة /n/ حياة /ōnē/ علامة تنكير /oi/ لاحق

Mark 10:31 zanmny de `nyorpi ey`erēa`e oioz zanēay enphaerworpi.

Mark 10:31 zan mny de `n yorpi eyē erēaē oioz zan ēay ey na erworpi .

Mark 10:31 han mysh de en shorpi euē erkhaē ouoh han khaeu eu na ershorpi .

Mark 10:31 «وَلَكِنْ كَثِيرُونَ أَوْلُونَ يَكُونُونَ آخِرِينَ وَالْآخِرُونَ أَوَّلِينَ».

Mark 10:31 /zan/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، /de/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /mny/ أداة تنكير جمع /zan/
بدء ، بكر ، متقدم ، يتقدم ، /nyorpi/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ / لكن ، و ، ف
أخرون ، /ēay/ أداة تنكير جمع /zan/ و ، للجمل /oioz/ يكون أخير /erēaē/ هم سوف /eyē/ يسبق ، يبادر ، أولاً
بدء ، بكر ، متقدم ، يتقدم ، يسبق ، يبادر /erworpi/ سوف /na/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ey/ أخير

Mark 10:32 paχzi `fmoit de pe enphoi `e`zrni `eIerousalhm oioz paqmoiyi ēaxwoy `nxe incos oioz
paerzof nhde `epaeraKoloyein paerzof oioz palin aq`ini `mπi12 `etotq aqerzhtc `nxe
nhepawopi `mmoq nwoy.

Mark 10:32 paχ zi `f moit de pe ey phoi ē ezhri ē ierousalhm oioz paq moiyi ēaxw oy `nxe incos
oioz pa erzof nh de ē na y eraKoloyein pa erzof oioz palin a q ini `m pi met-esna y etotq a q
erzhtc `nxe nheē na wopi `mmo q `nwoy .

Mark 10:32 nau hi eph mwit de pe eu nyou ē ehryi ē Ierousalym ouoh naf moshi khagw ou enge Iysous
ouoh nau erhoti ny de ē na u erakolouthin nau erhoti ouoh palin à f ini em pi met-esnau ètotf à f erhyts
enge nyeth na shwpi emmo f enwou .

Mark 10:32 وَكَانُوا فِي الطَّرِيقِ صَاعِدِينَ إِلَى أُورُشَلِيمَ وَيَتَقَدَّمُهُمْ يَسُوعُ وَكَانُوا يَتَحَيَّرُونَ. وَفِيمَا هُمْ يَتَّبِعُونَ كَانُوا يَخَافُونَ. فَأَخَذَ الْاِثْنَيْ
عَشَرَ أَيْضاً وَابْتَدَأَ يَقُولُ لَهُمْ عَمَّا سَيَحْدُثُ لَهُ:

Mark 10:32 / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / ناحية ، في ، على /zi/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /paχ/ /
هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، /ey/ يكون /pe/ /حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /de/ طريق /moit/ /
/ē/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى /erzph/ أداة مفعول وإضافة ومصدر /ē/ أت ، وافد ، قادم ، واصل ، لاحق /nhoi/ حال

/μωυη/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /ναq/ و ، للجمل /ογορ/ أورشليم /ιερουσαλημ/ علامة المفعول و الإضافة علامة تسبق الفاعل إذا /`nxe/ أداة تكثير /ογ/ قبل ، قدام /εαχω/ يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة يخاف ، /ερφο/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /ναγ/ و ، للجمل /ογορ/ يسوع /ιησογ/ جاء قبل الفعل هم /γ/ كان /να/ الذين /ε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ أولئك /νη/ يخشي ، يتحير يخاف ، يخشي ، يتحير /ερφο/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /ναγ/ يتابع ، يلاحق ، يلزم /ερακολουθην/ ضمير فاعل /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ أيضا ، مرة ثانية /παλιν/ و ، للجمل /ογορ/ /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /μ/ يحضر ، يجلب /ινι/ أو مفعول بمعنى هو علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /α/ إليه /ετοτq/ اثني عشر /μετ-εσναγ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال علامة تسبق الفاعل إذا /`nxe/ يبدأ ، يستهل ، يتقدم /ερζητ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة الماضي البسيط / هو /q/ نفس /μμο/ يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، يحصل /ωωπι/ سوف /να/ أولئك الذين /νηεθ/ جاء قبل الفعل /`nwoy/ لهم ، نحوهم .

Mark 10:33 x e zhnpete ten na shen an è ehryni è ierousalym ouoh ep shyri em eph rwmi se na tyi f en ni arshy èreus nem ni sakh ouoh se na ti han emm ou èro f ouoh se na tyi f en ni ethnos .

Mark 10:33 xe zhnpete ten na shen an è ehryni è ierousalym ouoh ep shyri `m `f rwmi se na tyi q `n ni arshy èreus nem ni sað ouoh se na f zhan `m ou ero q ouoh se na tyi q `n ni ethnos .

Mark 10:33 ge hyppe ten na shen an è ehryni è ierousalym ouoh ep shyri em eph rwmi se na tyi f en ni arshy èreus nem ni sakh ouoh se na ti han emm ou èro f ouoh se na tyi f en ni ethnos .

Mark 10:33 « هَا نَحْنُ صَاعِدُونَ إِلَى أُورُشَلِيمَ وَابْنُ الْإِنْسَانِ يُسَلِّمُ إِلَى رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ وَالْكَتَبَةِ فَيَحْكُمُونَ عَلَيْهِ بِالْمَوْتِ وَيُسَلِّمُونَهُ إِلَى الْأُمَمِ

Mark 10:33 //xe/ نحن /تن/ ها هو ذا ، ذاك /zhnpete/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xe/ إلى /ε/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εزهن/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /ε/ نحن /ان/ يذهب /ωغن/ سوف أداة مفعول و /μ/ أولاد ، ابن /ωهنري/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ و ، للجمل /ογορ/ أورشليم /ιερουσαλημ/ هو /q/ يعطي ، يسلم /تن/ سوف /να/ هم /σε/ رجل ، انسان /ρωμι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ال/ إضافة بدء ، رئيس /رأس/ /ارخن/ ال ، جمع /ني/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ن/ و ، للجمل /ογορ/ كاتب ، معلم ، أستاذ ، أخصائي /ساð/ ال ، جمع /ني/ حرف عطف للكلمات ، و /نعم/ /كاهن/ /ερεγ/ هم /ογ/ إلى /μμο/ بعض ، بعضهم بعضا /زhan/ يعطي ، يمنح ، يهب ، ينعم ، يكافئ ، يسلم /f/ سوف /نا/ هم /σε/ /q/ يعطي ، يسلم /تن/ سوف /نا/ هم /σε/ و ، للجمل /ογορ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /εرو/ . أمة ، أمم /εθnos/ ال ، جمع /ني/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ن/ هو

Mark 10:34 ouoh se na cwbi `mmo q ouoh se na zhaq è zoun èezra q ouoh se na ermasfthxoin `mmo q ouoh se na zoeb eq ouoh menensa 3 `n èzooz `qnatwqh .

Mark 10:34 ouoh se na cwbi `mmo q ouoh se na zhaq è zoun èezra q ouoh se na ermasfthxoin `mmo q ouoh se na zoeb eq ouoh menensa ωomτ `n èzooz eq na twh q

Mark 10:34 ouoh se na swbi emmo f ouoh se na hithaf è khoun èehra f ouoh se na ermastingoin emmo f ouoh se na kthothb ef ouoh menensa shomt en èhoou èf na tw n f

Mark 10:34 «فَيَهْزَأُونَ بِهِ وَيَجْلِدُونَهُ وَيَنْقُلُونَ عَلَيْهِ وَيَقْتُلُونَهُ وَفِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ يَقُومُ».

Mark 10:34 /ouoh/ ضمير /q/ نفس /μμο/ يضحك ، يستهزئ ، يلعب ، يشمت /cwb/ سوف /na/ هم /ce/ و ، للجمل /ouoh/ فاعل أو مفعول بمعنى هو إلى ، أداة للدلالة على ظرف ، /è/ يبصق ، يتقل /zthaq/ سوف /na/ هم /ce/ و ، للجمل /ouoh/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ تجاه ، مقابل /èzpa/ داخل /soyn/ المكان سوف /na/ هم /ce/ و ، للجمل /ouoh/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /μμο/ يجلد /ermacthroun/ علامة ، تعليل ، /n/ ثلاثة /yomt/ بعد /menenca/ و ، للجمل /ouoh/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /eq/ يقتل /q/ يقوم /ton/ سوف /na/ هو ، مضارع /eq/ يوم ، أيام /èzoot/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو

Mark 10:35 ouoh ar`i zaroq`nxe iakwbos nem iwannhns`pwyhri`n`zebedeos eyxw`mmos naq xe`phref`cbw tenouwy zina phen`etennaer`efn`mmoq`ntekaiq nan.

Mark 10:35 ouoh a r`i zaro q`nxe iakwbos nem iwannhns`p wyhri`n`zebedeos ey`xw`mmo c naq xe`phref`cbw ten ouwy zina phen`etenna er`efn`mmo q ent`ek ai q nan .

Mark 10:35 ouoh à u i haro f enge Iakwbos nem Iwannys ep shyri en Zebedeos eu gw emmo s naf ge eph reftiesbw ten ouwsh hina phyè tenna erètin emmo f ent`ek ai f nan .

Mark 10:35 «وَتَقَدَّمَ إِلَيْهِ يَعْقُوبُ وَيُوحَنَّا ابْنَا زَبْدِي قَائِلَيْنِ: «يَا مُعَلِّمَ نُرِيدُ أَنْ تَفْعَلَ لَنَا كُلَّ مَا طَلَبْنَا».

Mark 10:35 /i/ ضمير غائب جمع هم /y/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /a/ و ، للجمل /ouoh/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /nxe/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه /zaro/ يأتي ، يحضر // /iakwbos/ يعقوب /nem/ و /pwyhri/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /p/ /iwannhns/ حرف عطف للكلمات ، و /n/ أولاد ، ابن هم ، أداة /ey/ زبدي /zebedeos/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ /xw/ قبل مقول /xe/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ ها ، هي /c/ نفس /μμο/ يقول /xw/ نكرة وحرف الجر ل ، حال /ten/ نحن /ouwy/ معلم /p`ref`cbw/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /p/ // /q/ القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء ضمير فاعل أو /q/ نفس /μمو/ يسأل /er`efn/ نحن سوف /tenna/ ذاك /phen/ لكي /zina/ يريد ، يشاء ، يرغب لنا /nan/ هو /q/ يفعل /ai/ أنت /ek/ حتى ، لكي ، أداة للمفعول وللإضافة /ent/ /

Mark 10:36`nhoq de pexaq nwoy xe oy tetenouayq`ntaaiq nwtan.

Mark 10:36 enhoq de pex a q`nwoy xe oy teten ouay q enta ai q`n wten .

Mark 10:36 enthof de peg à f enwou ge ou teten ouash f enta ai f en wten .

Mark 10:36 «فَسَأَلَهُمَا: «مَاذَا تُرِيدَانِ أَنْ أَفْعَلَ لَكُمَا؟»

يوجد ، شيء ما ، شخص ما /ουον/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /μμο/ يسأل ، يطلب /ερεη/ سوف /να/ أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ يشرب /ε/ أن /è/ لكم ، نحكم /μμωτεη/ يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة /εωχομ/ ضمير فاعل أو /q/ نفس /μμο/ يشرب ، يستقي /ω/ أنا /f/ التي ، أن /è/ كأس ، كوب ، قدح /àφοτ/ المذكر بمعنى ، ال علامة /è/ يعتمد ، يصتبغ ، معمودية /ωμς/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ أو ، من /ε/ مفعول بمعنى هو ضمير فاعل أو /q/ نفس /μμο/ نفسي ، أنا /μμοι/ يصطبغ ، يغطس ، يعتمد ، /ωμς/ أنا /f/ المفعول و الإضافة مفعول بمعنى هو

Mark 10:39 `nəwou de peg wou naf xe ouon`eshgom emmon Iysous de peg à f enwou ge pi àphot `efcw `mmoq `ereten`escoq ouoz wms`efwms `mmoι `mmoq `ereten`ems θηnou `mmoq.

Mark 10:39 `nəwou de peg wou naf xe ouon ewxom `mmon ihsoys de peg a q `nəwou xe pi àphot è f cw `mmo q eretenè co q ouoz pi wms è f wms `mmoι `mmo q eretenè ems θηnou `mmo q

Mark 10:39 enthwou de peg wou naf ge ouon eshgom emmon Iysous de peg à f enwou ge pi àphot è ti sw emmo f èretenè so f ouoh pi wms è ti wms emmoi emmo f èretenè ems thynou emmo f

Mark 10:39 فَقَالَ لَهُ: «نَسْتَطِيعُ». فَقَالَ لَهُمَا يَسُوعُ: «أَمَّا الْكَأْسُ الَّتِي أَسْرُبُهَا أَنَا فَتَشْرَبَانِيهَا وَبِالصَّبْغَةِ الَّتِي أَصْطَبِغُ بِهَا أَنَا تَصْطَبِغَانِ

يقول /πεχ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ هم ، هما ، هن /`nəwou/ يوجد ، /ουον/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xe/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naf/ هم /ωου/ حرف /δε/ يسوع /ihsoys/ ليس ، لا ، كلا /μμον/ يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة /εωχομ/ شيء ما ، شخص ما /xe/ لهم ، نحوهم /`nəwou/ هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف كأس ، كوب ، قدح /àφοτ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء أنتم سوف ، المستقبل /ερετεη/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /μμο/ يشرب ، يستقي /ω/ أنا /f/ التي ، أن /è/ يصطبغ ، يغطس ، /ωμς/ أنا /f/ التي /è/ صبغة /ωμς/ ال /πι/ و ، للجمال /ouoz/ هو /q/ يشرب /co/ اليقيني أنتم سوف ، المستقبل اليقيني /ερετεη/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /μμο/ نفسي ، أنا /μμοι/ يعتمد /εμς/ أنتم ، ضمير مفعول /`mmo/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم /θηnou/ يغطس ، يعمد ، يصطبغ /εμς/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس

Mark 10:40 πιζεμσι δε `ncaou`inaμ `mmoι ιε χαση `μφοι αν πε `ετηιη αλλα φα ηη πε `εταqσεβτωτq ηωου.

Mark 10:40 πι γεμσι δε `n ca ou`inaμ `mmoι ιε χαση `μφοι αν πε è τηι q αλλα φα ηη πε ετα q σεβτωτ q `nəwou .

Mark 10:40 pi hemsı de en sa ou`ınam emmoi ie gatschy em phwi an pe è tyi f alla pha ny pe èta f sebtwt f enwou .

Mark 10:40 «وَأَمَّا الْجُلُوسُ عَنْ يَمِينِي وَعَنْ يَسَارِي فَلَيْسَ لِي أَنْ أُعْطِيَهُ إِلَّا لِلَّذِينَ أَعِدَّ لَهُمْ

حرف /δε/ جلس ، قعد ، تبول ، عاش ، سكن ، غائط /ζεμσι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ Mark 10:40 خلف ، وراء ، /α/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ν/ يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /μ/ ، يسار ، أقطع ، مقطوع اليد /χαση/ أو ، من /ε/ نفسي ، أنا /μμοι/ يمين ، يميني ، أيمن /οϋιναμ/ ناحية يضع ، يعطي ، يسلم /την/ أداة مفعول و إضافة /ε/ يكون /πε/ لا /αν/ يخصني ، لي /φωι/ في ، علامة مفعول و إضافة علامة /ετα/ يكون /πε/ أولئك /νη/ ضمير ملكية ، ملكه /φα/ ولكن ، بل /αλλα/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ لهم ، نحوهم /νωου/ هو /q/ يعد ، يهيا ، مجهز /εβτωτ/ هو /q/ الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد

Mark 10:41 ογοζ `εταγωτεμ `ηχε πικελ ατερζητς `η`χρεμεμ εθβε ιακωβος नेम ιωαννης.

Mark 10:41 ογοζ ετα γ ωτεμ `ηχε πι μητ α γ ερζητς `η`εκρεμεμ εθβε ιακωβος नेम ιωαννης .

Mark 10:41 ouoh èta u swtem enge pi myt à u erhyts en èkremrem ethbe Iakwbos nem Iwannys .

Mark 10:41 وَلَمَّا سَمِعَ الْعَشْرَةُ ابْتَدَأُوا يَغْتَاطُونَ مِنْ أَجْلِ يَعْقُوبَ وَيُوحَنَّا .

Mark 10:41 علامة /`ηχε/ يسمع /ωτεμ/ هم /γ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمال /ογοζ/ علامة المضارع الدال على /α/ عشرة /μντ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، الت /πι/ تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /ν/ يبدأ ، يستهل ، يتقدم /ερζητς/ ضمير غائب جمع هم /γ/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ يتذمر ، يشكو ، يتمرد ، يغتاط ، يتنمر ، /εκρεμεμ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ιωαννης/ حرف عطف للكلمات ، و /नेम/ /يعقوب/ /ιακωβος/ //

Mark 10:42 ογοζ `εταμoyτf `ερωoy `ηχε ιηcos πεχαq νωoy χε teten`εμι
x ε nηεμεγi x ε ceoi ηαρχων `επιεθιoc ceoi η c `ερωoy ογοζ noγnyτf ceoi
`nepyyιyι πεxωoy.

Mark 10:42 ογοζ ετα q μoyτf ερωoy `ηχε ιηcoγς πεx α q `νωoy χε teten `εμι χε nηεθ μεγi χε ce oi `n
αpωων `ε ni εθnoc ce oi `n εcnaγ yε ερωoy ογοζ `n oy nyτf ce oi `n epyyιyι `π exω oy .

Mark 10:42 ouoh èta f mouti èrwou enge Iysous peg à f enwou ge teten èmi ge nyeth meui ge se oi en
arkhwn è ni ethnos se oi en esnau she èrwou ouoh en ou nishti se oi en ershishi ep egw ou .

Mark 10:42 فَدَعَاهُمْ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: «أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ الَّذِينَ يُحْسَبُونَ رُؤَسَاءَ الْأَمَمِ يَسُودُونَهُمْ وَأَنْ عُظَمَاءَهُمْ يَتَسَلَّطُونَ عَلَيْهِمْ.

Mark 10:42 يدعى ، يسمى ، ينادي ، /μoyτf/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمال /ογοζ/ /α/ يقول /πεx/ يسوع /ιηcoγς/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`ηχε/ إليهم ، بينهم /ερωoy/ يصيح /teten/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /`ηχε/ لهم ، نحوهم /νωoy/ هو /q/ علامة الماضي /μεγi/ التي ، الذي /nηεθ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /`ηχε/ يعرف ، يعلم /εμι/ ملكن ، أنتم /ν/ يكون يكون /oi/ هم /ce/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /`ηχε/ تذكار ، يفكر ، يعتقد ، فكر /oi/ هم /ce/ أمة ، أمم /εθnoc/ ال ، للجمع /ni/ أداة للمفعول /ε/ سيد ، يتسيد ، يسود /αpωων/ أداة مفعول و إضافة /ερωoy/ مانتين /εcnaγ yε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ν/ يكون يكون

أداة /οὐ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ἃν/ و ، للجمل /οὐτοῦ/ إليهم ، بينهم علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /ἃν/ يكون يكون /οὐ/ هم /εἰ/ عظيم /μυῖται/ تنكير ، ما ، ماذا على /ἐξ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ سلطان ، نفوذ ، سلطة ، تسلط ، قدرة ، مقدرة /ἐργαζομαι/ ومكان ، حرف جر /οὐ/ هم .

Mark 10:43 παρὴν δὲ ἀν πετ shop κεν θηνοῦ ἀλλὰ φηθεναοῦωυ `ερνιῡται κεν θηνοῦ ἐφ`ερδι`ακων
νωτεν .

Mark 10:43 παρὴν δὲ ἀν πετ shop κεν θηνοῦ ἀλλὰ φηθεναοῦωυ `ερνιῡται κεν θηνοῦ ἐφε ἐρδιὰκων `n
ωτεν .

Mark 10:43 pai ryti de an pet shop khi thynou alla phyeth na ouwsh è ernishti khi thynou efè
erdiàkwn en wten .

Mark 10:43 فَلَا يَكُونُ هَكَذَا فَيَكُونُ عَظِيمًا فَيَكُونُ لَكُمْ خَادِمًا

Mark 10:43 /πα/ هذا // /ρῆ/ حال /δὲ/ و ، ف ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، /αν/ لا /πετ/
حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /θεν/ /قبضة اليد ، مشط الرجل ، نوبطشية ، كائن ، مقيم ، يشتري /shop/ الذي
/θηνου/ ذاك الذي /φθεν/ ولكن ، بل /αλλα/ أنتم ، ضمير مفعول / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم
حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /θεν/ /يصبح عظيم /ερνιῡται/ أن /è/ يريد ، يشاء ، يرغب /οῦωυ/ سوف /n/
هو سوف ، زمن مستقبل /εφε/ أنتم ، ضمير مفعول / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم /θηνου/
/ερδιὰκων/ أنتم /ωτεν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /n/ يخدم

Mark 10:44 οὐτοῦ φηθεναοῦωυ `ερροῦιτ κεν θηνοῦ ἐφ`ερβωκ `νοῦον νιβεν .

Mark 10:44 οὐτοῦ φηθεναοῦωυ `ερροῦιτ κεν θηνοῦ ἐφε ἐρβωκ `n οῦον νιβεν .

Mark 10:44 ouoh phyeth na ouwsh è erhout khi thynou efè erbwk en ouon niben .

Mark 10:44 وَمَنْ أَرَادَ أَنْ يَصِيرَ فَيَكُونُ أَوَّلًا يَكُونُ لِلْجَمِيعِ عَبْدًا

Mark 10:44 /ερροῦιτ/ أن /è/ يريد ، يشاء ، يرغب /οῦωυ/ سوف /n/ ذاك الذي /φθεν/ و ، للجمل /οὐτοῦ/
أنتم ، ضمير مفعول / أنتم ، ضمير /θηνου/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /θεν/ /يسبق ، يصير أولاً ، يتقدم
علامة ، تعليل ، /ἃν/ /يصير عبد ، يستعبد /ερβωκ/ هو سوف ، زمن مستقبل /εφε/ المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم
كل ، جميع /νιβεν/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /οῦον/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

Mark 10:45 οὐ γὰρ `πῡνρι `μ`φρωμὶ n`εταq`i ἀν ἐροῦωυεμῡντηq ἀλλὰ `εῡεμῡι οὐτοῦ `ετ`nτεqψγχh
`ncωf`nῡεβιω `noῡmῡ .

Mark 10:45 οὐ γὰρ `πῡνρι `μ`φρωμὶ `n`ετα q`i ἀν ἐροῦωυεμῡντηq ἀλλὰ è εῡεμῡι οὐτοῦ è f`nτε q

ψιχη `n cwf `n ψεβω `n ou mysh .

Mark 10:45 ou gar ep shyri em eph rwmi en èta f i an ethr ou shemshyt f alla è shemshi ouoh è ti ente f psishy en swti en shebiw en ou mysh .

Mark 10:45 «لأنَّ ابْنَ الْإِنْسَانِ أَيْضاً لَمْ يَأْتِ لِيُخْدَمَ بَلْ لِيُخْدَمَ وَلِيَبْذِلَ نَفْسَهُ فِدْيَةً عَنْ كَثِيرِينَ».

Mark 10:45 / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ / لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ορ/ / /ψηρη/ علامة ، تعليل ، مصدر /`n/ / رجل ، انسان /ρωμι/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /α/ / أداة إضافة /μ/ / ابن /ψηρη/ / يأتي ، يجي /i/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ولكن ، بل /αλλα/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يخدم ، يعبد /ψεμψηητ/ هم /ορ/ لكي /εερ/ / علامة النفي ، لا ، ليس /`nτε/ / يعطي ، يسلم ، يمنح ، يهب /t/ أن /è/ و ، للجمل /ορορ/ يخدم /ψεμψηητ/ علامة المفعول و الإضافة /è/ علامة ، تعليل ، /`n/ نفس /ψιχη/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن علامة ، /`n/ يخلص ، ينجي ، ينقذ ، يفدي ، خلاص ، إنقاذ ، فداء ، إعتاق ، تحرير /cwf/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر علامة ، تعليل ، /`n/ يغير ، يبدل ، تعويض ، جزاء /ψεβω/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، /μηψ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ορ/ / مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر سندان .

Mark 10:46 ορορ αϋ`ι `ιεριχω ορορ εφνηου `εβολεπν ιεριχω πεμ πεφμαθητης πεμ οψμηψ εφουψ βαρψμεος `πψηρη `ηψμεος `εοψβελλε πε `ηρεφτωβρ παφζεμψ `ε`σκεπ πιμωιτ.

Mark 10:46 ορορ α ϋ i è ιερικω ορορ εφ νηου εβολεπν ιερικω πεμ πεφ μαθητης πεμ οψ μηψ εφ ουψ βαρψμεος `π ψηρη `η ψμεος è οψ βελλε πε `η ρεφτωβρ παφ ζεμψ è εσκεπ πι μωιτ .

Mark 10:46 ouoh à u i è Ierikw ouoh ef nyous èbolken Ierikw nem nef mathytys nem ou mysh ef osh Bartimeos ep shyri en Timeos è ou belle pe en reftwbh naf hemsì è esken pi mwit .

Mark 10:46 وَجَاءُوا إِلَى أَرِيحَا. وَفِيمَا هُوَ خَارِجٌ مِنْ أَرِيحَا مَعَ تَلَامِيذِهِ وَجَمَعَ غَفِيرٍ كَانَ بَارْتِيمَاوُسُ الْأَعْمَى ابْنُ تَيْمَآوُسَ جَالِسًا عَلَى الطَّرِيقِ يَسْتَعْطِي.

Mark 10:46 /i/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ορορ/ / /`n/ / أريحا /ιερικω/ إلى /è/ يأتي ، يجي ، يحضر /νηου/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εφ/ / و ، للجمل /ορορ/ / أريحا /ιερικω/ حرف عطف /πεμ/ / أريحا /ιερικω/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /εβολεπν/ / أت ، وافد ، قادم ، واصل ، لاحق أداة تنكير ، /ορ/ / حرف عطف للكلمات ، و /πεμ/ / تلاميذ /μαθητης/ / يخصصه - ضمير ملكية جمع /πεφ/ للكلمات ، و /βαρψμεος/ كثير /ουψ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εφ/ / كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μψη/ / ما ، ماذا علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`n/ / أولاد ، ابن /ψηρη/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ / بارتيمائوس علامة ، تعليل ، /`n/ / يكون /πε/ / أعمي /βελλε/ أداة تنكير /ορ/ الذي /è/ تيمائوس /ψμεος/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر له ، كان هو ، ماضي ناقص /παφ/ / متسول ، شحاذ /ρεφτωβρ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /πι/ عند ، بجوار ، عند حافة /εσκεπ/ علامة للدلالة على ظرف المكان /è/ / جلس ، قعد ، تبول ، عاش ، سكن ، غائط /ζεμψ/ / طريق /μωιτ/ / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال

Mark 10:49 ογορ `εταq `ορι `ερατq `ηχε ιηcos πεχαq χε μογτ `εροq ογορ αγμογτ `μπιβελλε εγχω
`μμοc παq χε χεμνομτ τωηκ `αμογ εq μογτ εροκ.

Mark 10:49 ογορ ετα q `ορι ερατ q `ηχε ιηcουc πεχ α q χε μογτ ερο q ογορ α γ μογτ `μ πι βελλε εγ χω
`μμο c παq χε χεμνομτ τωηκ αμογ εq μογτ εροκ .

Mark 10:49 ouoh èta f `òhi èrat f enge Iysous peg à f ge mouti èro f ouoh à u mouti em pi belle eu gw
emmo s naf ge gemnomti Twnk àmou èf mouti èrok .

Mark 10:49 «فَوَقَّفَ يَسُوعُ وَأَمَرَ أَنْ يُنَادَى. فَنَادَوْا الْأَعْمَى قَائِلِينَ لَهُ: «ثِقْ. قُمْ. هُوَذَا يُنَادِيكَ».

Mark 10:49 /ογορ/ للجمل و ، /ετα/ الذي كان قد ، و /ορι/ ، يتوقف ، يبقي ، يمكث ، علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`ηχε/ هو ، هـ على رجله ، على قدمه /q/ على رجل ، على قدم /ερατ/ ينتصب قبل مقول القول بمعنى أن ، //χε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ / ιηcουc/ يسوع /μμοc/ ضمير فاعل أو مفعول /q/ نحو ، تجاه ، إلى /ερο/ يدعى ، يسمى ، ينادي ، يصيح /μογτ/ لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογορ/ بمعنى هو أداة تعريف /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /μ/ يدعى ، يسمى ، ينادي ، يصيح /c/ نفس /μμο/ يقول /χω/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ، حال /εγ/ أعمى /βελλε/ عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /χεμνομτ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /παq/ /ها/ هي يدعى ، يسمى ، /μογτ/ هو ، مضارع /εq/ أخرج /αμογ/ قم /τωηκ/ تعزية ، جراحة ، شهامة ، جبروت ، ثروة ، تشجيع /εροκ/ ينادي ، يصيح إليك .

Mark 10:51 ογορ αq `ερογω παq `ηχε ιηcos πεχαq χε ογ πετεκογαιγq `ηταιιγ πακ πιβελλε πεχαq παq
χε ραββογνι γιηα `ηταπαγ `μβολ.

Mark 10:51 ογορ α q ερογω παq `ηχε ιηcουc πεχ α q χε ογ πε τεκ ογαιγ q εητα αι q πακ πι βελλε πεχ α
q παq χε ραββογνι γιηα εητα παγ εμβολ .

Mark 10:51 ouoh à f `èrouw naf enge Iysous peg à f ge ou pe tek ouash f enta ai f nak pi belle peg à f
naf ge rabbouni hina enta nau embol .

Mark 10:51 «فَسَأَلَهُ يَسُوعُ: «مَاذَا تُرِيدُ أَنْ أَفْعَلَ بِكَ؟» فَقَالَ لَهُ الْأَعْمَى: «يَا سَيِّدِي أَنْ أَبْصِرَ».

Mark 10:51 /ογορ/ للجمل و ، /α/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة ، ضمير فاعل أو مفعول /q/ /`ηχε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`ηχε/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /παq/ /يرد/ ، يجيب /ερογω/ بمعنى هو قبل مقول القول بمعنى أن ، //χε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ / ιηcουc/ يسوع /ογαγ/ هو /q/ يريد ، يشاء ، يرغب /ογαγ/ ملكك ، لك /τεκ/ يكون /πε/ ماذا ، ما /ογ/ لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ لك ، عليك ، كنت أنت /πακ/ هو /q/ يفعل /α/ حتى ، مع الفاعل أنا /εητα/ قبل مقول //χε/ إليه ، له /παq/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ / أعمى /βελλε/

/naɣ/ ، حتى ، مع الفاعل أنا /enta/ / لكي /zina/ رابوني /raββouɲi/ القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء خارجا ، خارجي ، ماعدا ، سوي ، باستثناء /εμβολ/ ينظر ، يرى .

Mark 10:52 πεχε ιησος ναq xe μαυγενακ πεκναzτ πεταqηαzμεκ ουοz σατοτq αqηαγ `μβολ ουοz ναqμουι `ησωq εεν πιμωιτ.

Mark 10:52 πεχε ιησους ναq xe μα υγεν à κ πεκ ναzτ πετ αq ναzμ εκ ουοz σατοτ q α q ηαγ εμβολ ουοz ναq μουι `η σω q εεν πι μωιτ .

Mark 10:52 pege Iysous naf ge ma shen à k pek nahti pet af nahm ek ouoh satot f à f nau embol ouoh naf moshi en sw f khen pi mwit .

Mark 10:52 فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «اَذْهَبْ. إِيمَانُكَ قَدْ شَفَاكَ». فَلِلْوَقْتِ أَبْصَرَ وَتَبَعَ يَسُوعَ فِي الطَّرِيقِ

Mark 10:52 /πεχε/ يقول /ιησους/ يسوع /ναq/ ماضي ناقص ، كان هو ، له ، //xe/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ يسوع /ιησους/ يقول /πεχε/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ يذهب /υγεν/ أداة أمر ، أفعال /μα/ لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء يخلص ، ينجي ، يشفي /ναzμ/ هو ، زمن ماض /αq/ الذي /πετ/ // يؤمن ، إيمان /ναzτ/ ملكك ، ك /πεκ/ أنت /κ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ هو /q/ حالا ، للوقت /σατοτ/ و ، للجمل /ουοz/ أنت /εκ/ و ، /ουοz/ خارجا ، خارجي ، ماعدا ، سوي ، باستثناء /εμβολ/ ينظر ، يرى ، /ναγ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة ، /η/ يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة /μουι/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /ναq/ للجمل حرف /εεν/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ ناحية ، صوب ، تجاه /σω/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر طريق /μωιτ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ جر ، في ، من ، بواسطة ، على .

Mark 11:2 ουοz πεχαq ηωου xe μαυγενωτεν `επαιfμι ετχη `μπετεν`μεο ουοz σατεν θηνοy `ερετεηναυγε `εσοyn `εροq `ερετεν`εχιμι `νοyχηx εq conz فاي `ετε`μπατε `ελι `ηρωμι `αληνι `εροq μαfουω `μμοq ουοz `ανιτq.

Mark 11:2 ουοz πεχ α q `ηωου xe μαυγεν ωτεν è παι fμι ετ κη `μ πετεν εμεο ουοz σατεν θηνοy ερε तेन ना υγε è εοyn ερο q ερετεnè χιμι `η οy chx εq conz فاي ετε εμπατε εzλι `η ρωμι αληνι ερο q μα fουω `μμο q ουοz αν ι τ q

Mark 11:2 ouoh peg à f enwou ge mashen wten è pai timi et ky em peten emtho ouoh saten thynou ère ten na she è khoun èro f èretenè gimi en ou syg ef sonh phai ète empate ehli en rwmi alyi èro f ma tiouw emmo f ouoh àn i t f

Mark 11:2 وَقَالَ لَهُمَا: «اَذْهَبَا إِلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي أَمَامَكُمَا فَلِلْوَقْتِ وَانْتُمَا دَاخِلَانِ إِلَيْهَا تَجِدَانِ جَحْشًا مَرْبُوطًا لَمْ يَجْلِسْ عَلَيْهِ أَحَدٌ مِّنَ النَّاسِ. فَخَلَاةٌ وَاتْنِيَا بِهِ

Mark 11:2 قبل مقول //xe/ لهم ، نحوهم /ηωου/ هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ و ، للجمل /ουοz/ قرية ، ضيعة صغيرة ، /fμι/ هذا /παυ/ إلى /è/ أنتم /ωτεν/ أذهب /μαυγεν/ القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء

أداة /μ/ كائن ، متروك ، موضوع /κη/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ مزرعة ، عذبة ، ضيعة لوقتكم ، لتوكم /κατεν θηνοϋ/ و ، للجمل /οϋορ/ أمام /εμθο/ يخصصكم ، ضمير ملكية /πετεν/ // مفعول وإضافة داخل /εοϋη/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /ε/ يذهب /ϣε/ سوف /ηα/ نحن /τεν/ علامة الترجي ، أنت ، حال /ερε/ يجد ، يعثر ، /χίμ/ أنتم سوف ، المستقبل اليقيني /ερετενè/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /ερο/ / / جش ، /σηχ/ أداة تنكير /οϋ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /η/ يلاقي ، يكتشف /εμπατε/ الذي /ετε/ هذا /φαι/ يقيد ، يسجن ، سجين /conρ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εq/ / حمار ، مهر /ρωμ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /η/ شيء ما ، شخص ما /ερλ/ قبل أن أداة لتحويل /μα/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /ερο/ / يركب ، يصعد ، يتسلق /αλην/ رجل ، انسان أنتم /αν/ و ، للجمل /οϋορ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /μμο/ يحل ، يفك ، يبطل ، يفرغ /τοϋω/ الفعل لأمر ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ حرف زائد /τ/ يأتي ، يحضر ، يجلب /ι/

Mark 11:3 οϋορ `εϣωπ `ντε οϋαι χος πωτεν χε οϋ πε φαι `ετετεν `ιρι `μμοq `αχος χε ποσ πετερ`χρι`α `μμοq οϋορ κατοτq φηαοϋορπq `μναι.

Mark 11:3 οϋορ εϣωπ `ντε οϋαι χος `η ωτεν χε οϋ πε φαι ε τετεν `ιρι `μμο q à χος χε `π σοις πετ ερεερίà `μμο q οϋορ κατοτ q εq ηα οϋορπ q `μ ναι .

Mark 11:3 ouoh èshwp ente ouai gos en wten ge ou pe phai è teten ` iri emmo f à gos ge ep tschois pet erekhrià emmo f ouoh satot f èf na ouorp f em nai .

Mark 11:3 «وَإِنْ قَالَ لَكُمْ أَحَدٌ: لِمَاذَا تَفْعَلَانِ هَذَا؟ فَقُولَا: الرَّبُّ مُحْتَاجٌ إِلَيْهِ. فَلِلْوَقْتِ يُرْسِلُهُ إِلَى هُنَا».

Mark 11:3 علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ντε/ / / إذا ، إن /εϣωπ/ و ، للجمل /οϋορ/ قبل /χε/ أنتم /ωτεν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /η/ يقول /χος/ واحد ، الواحد /οϋαι/ أداة للدلالة على المفعول /ε/ هذا /φαι/ يكون /πε/ ماذا ، ما /οϋ/ مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء علامة الأمر ، علامة المضارع ، /α/ هو /q/ نفس /μμο/ يصنع ، يفعل /يجري/ /ιρι/ أنتم /τετεν/ والإضافة و حرف جر ال /π/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ يقول /χος/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط و ، للجمل /οϋορ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /μμο/ يحتاج ، يعوز /ερεερίà/ الذي /πετ/ // رب /σοις/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى /q/ يرسل ، يوفد ، يبعث /οϋορπ/ سوف /ηα/ هو ، مضارع /εq/ هو /q/ حالا ، للوقت /κατοτ/ هذا /ηα/ إلى /μ/ هو

Mark 11:4 οϋορ αϣϣ`νωου οϋορ αϣχίμ `νοϋσχη εq conρ εατεν οϋρο σαβολ `μπιερ οϋορ αϣτοϋω `μμοq.

Mark 11:4 οϋορ α ϣ ϣε νωου οϋορ α ϣ χίμ `η οϋ σχη εq conρ εατεν οϋ ρο σαβολ `μ πι εir οϋορ α ϣ τοϋω `μμο q

Mark 11:4 ouoh à u she nwou ouoh à u gimì en ou syg ef sonh khaten ou ro sabol em pi khir ouoh à u tiouw emmo f

Mark 11:4 فَمَضَيَا وَوَجَدَا الْجَحْشَ مَرْبُوطاً عِنْدَ الْبَابِ خَارِجاً عَلَى الطَّرِيقِ فَحَلَّاهُ .

Mark 11:4 /wɛ/ ضمير غائب جمع هم /ɣ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /oyoz/ هم /nwoy/ يذهب ضمير غائب جمع /ɣ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /oyoz/ هم /nwoy/ يذهب جحش ، /chx/ أداة تنكير /oy/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ يجد /ximi/ هم عند ، بالقرب ، لدى /ɛaten/ يقيد ، يسجن ، سجين /conɣ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /eq/ / حمار ، مهر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /μ/ خارج ، خارجا /cabol/ باب /po/ أداة تنكير /oy/ علامة /α/ و ، للجمل /oyoz/ شارع ، زقاق ، مفترق طرق /ɛip/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /pi/ حرف جر ضمير فاعل /q/ نفس /μmo/ يفك ، يحل /toyw/ ضمير غائب جمع هم /ɣ/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط أو مفعول بمعني هو

Mark 11:5 oyoz hanouon `ebolæen nyet`ozu `eratoɣ `mıay naɣ xw `μmo s `nwoy xe oy pe teten `iri `μmoq `eretentoyw `mıichx.

Mark 11:5 oyoz hanouon ebolæen nyet òzu erat oy `mıay naɣ xw `μmo s `nwoy xe oy pe teten `iri `μmo q `eretentoyw `m pi chx .

Mark 11:5 ouoh hanouon èbolkhén nyet òhi èrat ou emmau nau gw emmo s enwou ge ou pe teten `iri emmo f `èreten tiouw em pi syg .

Mark 11:5 «فَقَالَ لَهُمَا قَوْمٌ مِّنَ الْقِيَامِ هُنَاكَ: «مَاذَا تَفْعَلَانِ تَحْلُلَانِ الْجَحْشَ؟»

Mark 11:5 /nyet/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ebolæen/ / بعض من ، بضعة /hanouon/ و ، للجمل /oyoz/ أداة تنكير ، ما ، ماذا / / هم /oy/ / على رجل ، على قدم /erat/ يمكث ، يبقى ، يتوقف ، ينتصب /òzu/ أولئك الذين / / هي /c/ نفس /μmo/ يقول /xw/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /naɣ/ / هناك ، في ذلك الموضع /`mıay/ / يكون /pe/ / ماذا ، ما /oy/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xe/ لهم ، نحوهم /`nwoy/ علامة الحال /eretent/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ نفس /μmo/ يصنع ، يفعل /iri/ ملككن ، أنتم /tetent/ أداة تعريف عامة /pi/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /μ/ يحل ، يفك /toyw/ ، انتم جحش /chx/ للمفرد المذكر بمعني ، ال

Mark 11:6 `nwoy de aɣxos nwoy kata`φrhɸ `etaɣxos nwoy `nxɛ ihɛos oyoz aɣxay.

Mark 11:6 `nwoy de a γ xos `nwoy kata `φ ρ ηɸ eta q xos `nwoy `nxɛ ihɛoys oyoz a γ ka γ .

Mark 11:6 enthvou de à u gos enwou Kata eph ryti èta f gos en wou enge Iysous ouoh à u ka u .

Mark 11:6 فَقَالَا لَهُمَا كَمَا أَوْصَىٰ يَسُوْعُ. فَتَرَكُوهُمَا .

Mark 11:6 /α/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /de/ هم ، هما ، هن /`nwoy/ مثل ، ك /kata/ لهم ، نحوهم /`nwoy/ يقول /xos/ ضمير غائب جمع هم /ɣ/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط

يقول /xoc/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ حال /ρhf/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ / / مثل ، ك علامة تسبق الفاعل إذا /`nxe/ هم /ωoy/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / /
/ / علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /oyoz/ يسوع /ihcoyc/ جاء قبل الفعل / /
هم / / يترك /κα/ ضمير غائب جمع هم .

Mark 11:7 oyoz ay`ini `μπιχηx za ihcos oyoz aytale `nou`zβwos `epoq oyoz aqzεmci zixωoy.

Mark 11:7 oyoz a y ini `μ πι chx za ihcoyc oyoz a y tale `n oy εzβwos epo q oyoz a q zεmci zix ωoy .

Mark 11:7 ouoh à u ini em pi syg ha Iysous ouoh à u tale en ou ehbws èro f ouoh à f hemsig hig wou .

Mark 11:7 فَأَتَيَا بِالْجَحْشِ إِلَى يَسُوعَ وَأَلْفَيَا عَلَيْهِ ثِيَابَهُمَا فَجَلَسَ عَلَيْهِ .

ضمير غائب جمع هم / / علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /oyoz/ أداة تعريف عامة /πi/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /μ/ يحضر ، يقدم ، يجلب /ini/ علامة المضارع /α/ و ، للجمل /oyoz/ يسوع /ihcoyc/ إلي ، نحو ، تجاه /za/ جحش /chx/ للمفرد المذكر بمعنى ، ال علامة ، تعليل ، /`n/ يلقي ، يضع ، يرفع ، يحمل /tale/ ضمير غائب جمع هم / / الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط نحو ، /εpo/ ملابس ، ثياب ، أكفان /εzβwos/ أداة تنكير /oy/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /α/ و ، للجمل /oyoz/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ تجاه ، إلى في ، على ، يلقي ، يرمي /zix/ جلس ، قعد ، تبول ، عاش ، سكن ، غائط /zεmci/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ البسيط /ωoy/ هم .

Mark 11:8 oyoz zanhmyy ayforyy `nnoy`zβwos zi pimwit zankechwoyni de aykorpax `nzanhxal `n`ywyhni zen niiozi oyoz ayforyy `mwoy zi pimwit.

Mark 11:8 oyoz zanh myy a y foryy ennoy εzβwos zi pi mwit zanh kekwoyni de a y korpax `n zanh xal `n eywyhni zen ni iozi oyoz a y foryy `mwoy + zi pi mwit .

Mark 11:8 ouoh han mysh à u phwrsh ennou ehbws hi pi mwit han kekwoyni de à u kwrg en han gal en eshshyn khen ni iohi ouoh à u phwrsh emmwou + hi pi mwit .

Mark 11:8 وَكَثِيرُونَ فَرَشُوا ثِيَابَهُمْ فِي الطَّرِيقِ وَآخَرُونَ قَطَعُوا أَغْصَانًا مِنَ الشَّجَرِ وَفَرَشُوهَا فِي الطَّرِيقِ .

علامة المضارع الدال /α/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /myy/ أداة تنكير جمع /zan/ و ، للجمل /oyoz/ ملابس ، /εzβwos/ لا /ennoy/ يفرش ، يمتد ، ينشر /foryy/ ضمير غائب جمع هم / / على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط أداة تنكير /zan/ طريق /mwit/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πi/ في ، على ، يلقي ، يرمي /zix/ ثياب ، أكفان علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /α/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /de/ آخرون /kekwoyni/ جمع علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`n/ يقطع ، يقتلع ، يستأصل ، يكسر /korpax/ ضمير غائب جمع هم / / علامة الماضي البسيط علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`n/ غصن ، فرع ، شعبة /xal/ أداة تنكير جمع /zan/ إضافة ، حرف جر حقل ، مزرعة ، /iozi/ ال ، جمع /ni/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /zen/ / شجرة /eywyhni/ زمان ومكان ، حرف جر

ضمير غائب جمع /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογοζ/ ضيعة ، غيط ، ساقية
أداة تعريف /πν/ في ، على ، يلقي ، يرمي /ζν/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /μμωογ/ يمتد ، يفرش ، ينشر /φωρπυ/ هم
طريق /μωιτ/ عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال .

Mark 11:10 `c`cμαρωογτ `nxe tμετογρο εθνηογ `nte πενωτ δαγιδ `ωcαnna εεν nηετβοcι.

Mark 11:10 εc εcμαρωογτ `nxe t μετογρο ογ `nte πεν ιωτ δαγιδ `ωcαnna εεν nηετ βοcι .

Mark 11:10 es esmarwout enge ti metouro ou ente pen iwt Daidid `wsanna khi nyet tschosi .

Mark 11:10 «!مُبَارَكَةُ مُمْلَكَةُ أَبِينَا دَاوُدَ الْآتِيَةُ بِاسْمِ الرَّبِّ! أَوْصَنَّا فِي الْأَعَالِي .

Mark 11:10 أنا ، ال /t/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nxe/ / مبارك /εcμαρωογτ/ علامة الحال ، هي /εc/ /
/μετογρο/ / /πεν/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nte/ / / أداة تنكير /ογ/ ملكوت / و /
أولئك الذين /nηετ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εεν/ / أوصنا /ωcαnna/ داود /δαγιδ/ أب /ιωτ/ ملكنا ، نا
/βοcι/ . علي ، عال / عال ، مرتفع ، شامخ ، متعال /

Mark 11:12 ογοζ `πεεραcτ `εταγ`ι `εβολεεν bηθαnι`α αq`εζκο.

Mark 11:12 ογοζ è πεεp ραcτ ετα γ ι εβολεεν bηθαnιà α q εζκο .

Mark 11:12 ouoh è pef rasti èta u ι èbolken Bythanià à f ehko .

Mark 11:12 وَفِي الْغَدِ لَمَّا خَرَجُوا مِنْ بَيْتِ عُنْيَا جَاعَ

Mark 11:12 أداة ملكية ، أداة تلحق بالعدد أو الظرف /πεεq/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /ε/ و ، للجمل /ογοζ/ /
/εβολεεν/ يأتي ، يجي ، يحضر /ι/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ غد /pαcτ/
ضمير /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ بيت عنيا /bηθαnιà/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة
. يجوع ، جوع /εζκο/ فاعل أو مفعول بمعنى هو

Mark 11:13 `εταqnaγ `εογbω `nκεnte ζιφογει `εογον ζανxωbι ζιωτc αq`ι xe ζαρα `qnaxεμ `εζλι ζιωτc
ογοζ `εταq`ι `εxωc `μπεεp xεμ `εζλι `εbηλ `εζανxωbι ne `πcnoγ γαρ `nκεnte an πε.

Mark 11:13 ετ α q naγ è ογ bω `n κεnte ζιφογει è ογον ζαν xωbι ζιωτ c α q ι xe ζαρα εq na xεμ εζλι
ζιωτ c ογοζ ετα q ι èxω c εμπε q xεμ εζλι εbηλ è ζαν xωbι ne `π cnoγ γαρ `n κεnte an πε .

Mark 11:13 èt à f nau è ou bw en kente hiphoueì è ouon han gwbi hiwt s à f i ge hara èf na gem ehli
hiwt s ouoh èta f i ègw s empe f gem ehli èbyl è han gwbi ne ep syou gar en kente an pe .

Mark 11:13 فَنَظَرَ شَجَرَةً نَيْنٍ مِنْ بَعِيدٍ عَلَيْهَا وَرَقٌ وَجَاءَ لَعَلَّهُ يَجِدُ فِيهَا شَيْئًا. فَلَمَّا جَاءَ إِلَيْهَا لَمْ يَجِدْ شَيْئًا إِلَّا وَرَقًا لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ وَقْتُ

الثَّينِ.

أداة للدلالة على المفعول وحرف جر /è/ ينظر ، يرى ، /παρ/ هو /q/ علامة الماضي /α/ الذي ، التي /ετ/ Mark 11:13 شجرة /κεντε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ شجرة /βω/ علامة تنكير /ορ/ يوجد ، شيء ما ، شخص ما /ορον/ أداة مفعول وإضافة ، حرف جر إلى /è/ بعيد ، بعد ، مسافة /χιρογει/ التين ، تين علامة /α/ هي /c/ على ، فوق /χιωτ/ ضعيفة ، هزيلة ، سقيمة ، ورقة شجر ، ورقة ، رسالة / /χωβι/ أداة تنكير جمع قبل مقول //χε/ يأتي ، يجئ /i/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط شيء ما ، /εχλι/ يجد /χεμ/ سوف /να/ هو ، مضارع /εχ/ لعل /χαπα/ القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء يأتي /i/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ογορ/ هي /c/ على ، فوق /χιωτ/ شخص ما /εχλι/ يجد /χεμ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ لا ، ليس ، نفي الماضي التام /εμπε/ هي /c/ على /èχω/ ، يجئ /χωβι/ أداة تنكير جمع /χαπ/ حرف جر ، علامة مفعول وإضافة /è/ إلا ، سوى ، ماعدا ، ما خلا /εβηλ/ شيء ما ، شخص ما زمن /χογ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ يكون ، كان /ne/ / ضعيفة ، هزيلة ، سقيمة ، ورقة شجر ، ورقة ، رسالة علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ لأن ، حقا ، في الواقع / /χαρ/ ، وقت /κεντε/ تين ، شجرة التين ، تين /αν/ لا /πε/ يكون .

Mark 11:14 ογορ `εταq`ερογ`ω πεχαq nas xe `nne `χλι χεμ ογταz χιωf γα ``enez ογορ παγcωτεμ `nxe neqμαeητη.

Mark 11:14 ογορ ετα q ερογω πεχ α q nas xe `n ne εχλι χεμ ογταz χιωf γα ene z ογορ παγ cωτεμ `nxe neq μαeητη .

Mark 11:14 ouoh èta f èrouw` peg à f nas ge en ne ehli gem outah hiwti sha èneh ouoh nau swtem enge nef mathyty .

Mark 11:14 فَقَالَ يَسُوعُ لَهَا: «لَا يَأْكُلُ أَحَدٌ مِنْكَ ثَمَرًا بَعْدُ إِلَى الْأَبَدِ». وَكَانَ تَلَامِيذُهُ يَسْمَعُونَ .

Mark 11:14 /πεχ/ / يرد ، يجيب /ερωγ/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ογορ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد //χε/ لها ، هي كانت ، ماضي ناقص /nas/ هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول أداة ملكية للفاعل الجمع ، يكونوا ، /ne/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ /أفعال النداء مدة ، /enez/ إلى ، حتى /إلى /γα/ على ، فوق /χιωf/ ثمر /ογταz/ يجد /χεμ/ شيء ما ، شخص ما /εχλι/ كانوا علامة /`nxe/ / يسمع /cωτεμ/ / يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /παγ/ / و ، للجمل /ογορ/ عصر ، دهر ، زمن . تلاميذ /μαeητη/ يخصونه - ضمير ملكية جمع /neq/ تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل .

Mark 11:15 ογορ αγ`ι `ελερουcαλημ ογορ `εταq`ι `εζογn `επιερφει αγερzητc `nχιογ`ι `εβολ `nnητηρογ ετf `εβολ neμ nηετγωπ zen πιερφει ογορ ni`τραπεζα `nτε νικολγβιστηc neμ νικαeεδρ`α `nτε nηετf σρομπι `εβολ αγcocoγ.

Mark 11:15 ογορ α γ ι è ιερογcαλημ ογορ ετα q ι è ζογn è πι ερφει α q ερzητc `n χιογι εβολ `n nη τηρ ογ ετ f εβολ neμ nηετ γωπ zen πι ερφει ογορ ni ετραπεζα `nτε ni κολγβιστηc neμ ni καeεδρὰ `nτε nηετ f σρομπι εβολ α q coc ογ .

Mark 11:15 ouoh à u i è Ierousalym ouoh èta f i è khoun è pi erphei à f erhyts en hioui èbol en ny tyr ou et ti èbol nem nyet shwp khi pi erphei ouoh ni etrapeza ente ni kolubistys nem ni kathedrà ente nyet ti tschrompi èbol à f sos ou .

Mark 11:15 وَجَاءُوا إِلَى أُورُشَلِيمَ. وَلَمَّا دَخَلَ يَسُوعُ الْهَيْكَلُ ابْتَدَأَ يُخْرِجُ الَّذِينَ كَانُوا يَبِيعُونَ وَيَسْتُرُونَ فِي الْهَيْكَلِ وَقَلَبَ مَوَائِدَ الصَّيَّارَةِ وَكَرَاسِيَّ بَاغَةِ الْحَمَامِ.

Mark 11:15 /i/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογοζ/ /ογοζ/ علامة الماضي /ετα/ و ، للجمل /ογοζ/ أورشليم /ιερουσαλημ/ علامة المفعول و الإضافة /è/ يأتي ، يجئ ، يحضر حرف جر ، ل ، /è/ داخل /θουη/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ يأتي ، يجئ /i/ هو /q/ السابق لغيره ، الذي كان قد علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /α/ معبد ، هيكل /ερφει/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /π/ علامة المفعول علامة ، تعليل ، مصدر ، /`n/ يبدأ ، يستهل ، يتقدم /ερζητς/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة الماضي البسيط نحو ، تجاه/ من ، نحو //εβολ// يطرد ، ينبذ ، يلقي ، يضرب /ζιογι/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر كل /τηρ/ أولئك /πη/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ الخارج ، إلى الخارج /πემ/ نحو ، تجاه /εβολ/ يبيع /f/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ογ/ أداة /π/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /θεν/ يشتري ، يتاجر /ωωπ/ أولئك الذين /πηετ/ حرف عطف للكلمات ، و ترابيزة ، مائدة /ετραπεζα/ ال ، جمع /πν/ و ، للجمل /ογοζ/ معبد ، هيكل /ερφει/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال صراف ، جابي ضرائب /κολυβιςτης/ ال ، جمع /πν/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /`ντε/ / / كرسي /καθεδρά/ ال ، جمع /πν/ حرف عطف للكلمات ، و /πემ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة /α/ نحو ، تجاه /εβολ/ حمامة /βρομπν/ يبيع /f/ أولئك الذين /πηετ/ حرف جر ، أن /هم/ /ογ/ يقلب ، يهدم ، يدمر /ζος/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ ، علامة الماضي البسيط .

Mark 11:16 ογοζ παρχω `n`ελι αν πε ζινα `ντεq`εν ογ`σκεγος `εβολζιτεπ πιερφει.

Mark 11:16 ογοζ παρ κω `n`ελι αν πε ζινα εντ εq `n`ογ εσκεγος εβολζιτεπ πιερφει .

Mark 11:16 ouoh naf kw en ehli an pe hina ent èf èn ou eskeuos èbolhiten pi erphei .

Mark 11:16 وَلَمْ يَدَعْ أَحَدًا يَجْتَازُ الْهَيْكَلُ بِمَتَاعٍ .

Mark 11:16 علامة ، تعليل ، /`n/ يترك ، يغفر ، يصمت /χω/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /παq/ و ، للجمل /ογοζ/ / / لكي /ζινα/ يكون /πε/ لا /α/ شيء ما ، شخص ما /εζλι/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر إناء ، وعاء ، ماعون ، شيء / / إناء /εσκεγος/ أداة تنكير ، ضمير بمعنى هم /ογ/ ينقل /εν/ هو ، حال /εq/ حتي ، لكي /εντ/ معبد ، هيكل /ερφει/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πν/ بواسطة ، على يد /εβολζιτεπ/ ، وعاء ، وسيلة .

Mark 11:17 ογοζ παρf`cβω ογοζ παρχω `μμος πωου ξε `c`c`ενογτ ξε πανι εεγ`εμογf `εροq ξε ογνι `μ`προσεγχη `πνιεθος τηρογ `πθωτεπ δε `αρετεπαιq `μβηβ `πconi.

Mark 11:17 ογοζ παρ fεcβω ογοζ παρ χω `μμο c `πωου ξε εc `c`ενογτ ξε πα νι εγè μογf ερο q ξε ογ νι

`μ `π ροσευκη `n ni εθνος τηρ ου επωωτεν δε αρετεν αι q `μ βηβ `n soni .

Mark 11:17 ouoh naf tiesbw ouoh naf gw emmo s enwou ge es eskhyout ge pa yi euè mouti èro f ge ou yi em ep roseuky en ni ethnos tyr ou enthwtēn de areten ai f em byb en soni .

Mark 11:17 «وَكَاْنُ يُعَلِّمُ قَائِلًا لَهُمْ: «أَلَيْسَ مَكْتُوبًا: يَبْنِي بَيْتَ صَلَاةٍ يَدْعَى لَجَمِيعِ الْأُمَمِ؟ وَأَنْتُمْ جَعَلْتُمُوهُ مَغَارَةً لِّصُوفٍ».

Mark 11:17 له ، /παq/ و ، للجمل /οyοz/ يعلم /τεcβω/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /παq/ و ، للجمل /οyοz/ قبل مقول القول بمعنى أن ، /χε/ لهم ، نحوهم /νωoy/ لها ، هي /c/ نفس /μμο/ يقول /χω/ كان هو ، ماضي ناقص قبل /χε/ مكتوب ، مدون ، مسجل ، مرسوم ، مصور /cənoyτ/ ضمير للمبني للمجهول ، هم /εc/ لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء مستقبل تأكيد ، هم ، علامة مبني للمجهول /εyε/ بيت /ni/ أداة ملكية /πα/ مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء قبل مقول القول /χε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /εpo/ يدعى ، يسمى ، ينادي ، يصيح /μoyτ/ علامة ، /`n/ صلاة /ρoσευκη/ ال /π/ أداة إضافة /μ/ بيت /ni/ أداة تنكير /oy/ بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /هم /oy/ كل /τηρ/ أمة ، أمم /εθnoс/ ال ، جمع /ni/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أنتم ، تصريح المخاطبين في الماضي /αρετεn/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ أنتم /εnεωτεn/ حفرة ، كهف ، مغارة ، /βηβ/ أداة تنكير /μ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يعمل ، يفعل /α/ التام /أنتم/ ماضي تام لصوص /con/ يحضر /`n/ سرداب .

Mark 11:18 οyοz `εταγcωτεμ `nχε niαρχη`ερεyc nem nicaз οyοz παγκωτ χε αγnατακοq `nαy `nρητ παγεpzoτ gar εατεqζηπιμny gar τηρq παγεp`yφηρι `εχεn τεq cβω.

Mark 11:18 οyοz ετα γ cωτεμ `nχε ni αρχη ερεyc nem ni cαз οyοz παγ κωτ χε α γ na tako q `n αy `n ρητ παγ epzoτ χαρ εα τεq ζηπ ι μny χαρ τηρ q παγ epεyφηρι εχεν τεq εcβω .

Mark 11:18 ouoh èta u swtem enge ni arshy èreus nem ni sakh ouoh nau kwti ge à u na tako f en ash en ryti nau erhoti gar kha tef hyp i mysh gar tyr f nau ereshphyri ègen tef esbw .

Mark 11:18 وَسَمِعَ الْكُتَّابَةُ وَرُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ فَطَلَّبُوا كَيْفَ يُهْلِكُونَهُ لِأَنَّهُمْ خَافُوهُ إِذْ بُهِتَ الْجَمْعُ كُلُّهُ مِنْ تَعْلِيمِهِ .

Mark 11:18 علامة /`nχε/ يسمع /cωτεμ/ هم /γ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /οyοz/ حرف عطف للكلمات ، /nem/ /ερεyc/ بدء ، رئيس /أرsh/ ال ، جمع /ni/ تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /παy/ و ، للجمل /οyοz/ كاتب ، معلم ، أستاذ ، أخصائي /cαз/ ال ، جمع /ni/ و قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد /χε/ يحيط ، يلف ، يدور ، يطلب ، يسأل ، يبحث ، دوران ، إستدارة ، دائرة /κωτ/ يهلك ، /τακο/ سوف /πα/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ أفعال النداء علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`n/ ما ، ماذا ، أي /αy/ أداة مفعول و إضافة /`n/ هو /q/ يدمر ، يقتل ، يضيع يخاف ، يخشي ، يتحير /εpzoτ/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /παy/ /حال /ρητ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر /μny/ طابق سفلي ، قبو /i/ مخفي ، مخبأ ، يخفي ، يخبئ /ζηπ/ ملكه /τεq/ حتى ، إلى /εα/ لأن ، حقا ، في الواقع /`n/ يري ، هم كانوا ، علامة /παy/ /هو /q/ كل /τηρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /`n/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان تعليم ، معرفة ، ثقافة ، أدب ، حكمة ، مشورة /εcβω/ ملكه /τεq/ على /εχεν/ يتعجب ، يندش /ερεyφηρι/ الماضي التام .

Mark 11:19 ογοζ `εψωπ `ντε ρογχι ψωπι ναqζηλ σαβολ `ντβακι.

Mark 11:19 ογοζ εψωπ `ντε ρογχι ψωπι ναqζηλ σαβολ `ντβακι .

Mark 11:19 ouoh èshwp ente rouhi shwpi naf hyl sabol en ti baki .

Mark 11:19 وَلَمَّا صَارَ الْمَسَاءُ خَرَجَ إِلَى خَارِجِ الْمَدِينَةِ .

Mark 11:19 /ογοζ/ للجمال ، و ، /`εψωπ/ إن ، إذا ، / / `ντε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة ، /ρoγχι/ مساء /ψωπι/ يكون / / ναq/ ماضي ناقص / /ζηλ/ طائر ، راحل ، / /σαβολ/ خارجا / /βακι/ مدينة / بلدة / مدينة / أنا ، ال / /t/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / /`n/

Mark 11:20 ογοζ εγcινωου `νζαν`ατοογ`ι αγναγ `ετβω `νκεντε αcψωουγ`ι γι τεcνογνι.

Mark 11:20 ογοζ εγ cινωου `νζαν ατοογ`ι α γ ναγ èτβω `νκεντε α cψωουγ`ι γι τεc νογνι .

Mark 11:20 ouoh eu siniwou en han átoouí à u nau è ti bw en kente à s shwouí hi tes nouni .

Mark 11:20 وَفِي الصَّبَاحِ إِذْ كَانُوا مُجْتَازِينَ رَأَوْا التَّيْنَةَ قَدْ يَبَسَتْ مِنْ الْأُصُولِ

Mark 11:20 /ογοζ/ للجمال ، و ، /εγ/ حال ، /cινωου/ ماضي ، عابر ، مجتاز ، /α/ علامة المضارع الدال / /α/ صباح ، / /ατοογ`ι/ أداة تنكير جمع /ζαν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / /`n/ علامة ، / /`n/ شجرة / /α/ شجرة التين ، تين / /κεντε/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / /α/ علامة المضارع الدال على / /α/ شجرة التين ، تين / /κεντε/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / /α/ ملكية ، ملكها / /τεc/ من / /γι/ يجف ، يبس ، ينشف / /ψωουγ`ι/ ضمير فاعل بمعنى هي / /c/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط / /`n/ جذر ، أصل ، جذع / أصل ، عمق / /νογνι/

Mark 11:21 ογοζ `εταqερ`φμεγ`ι `νχε πετροc πεχαq ναq χε ραββι ιc τβω `νκεντε `ετακcαζογ`ι `εροc αcψωουγ`ι.

Mark 11:21 ογοζ ετα qερεφμεγ`ι `νχε πετροc πεχ α q ναq χε ραββι ιc τβω `νκεντε ετα κεψογρ c α cψωουγ`ι .

Mark 11:21 ouoh èta f erephmeuì enge Petros peg à f naf ge rabbi is ti bw en kente èta k eshour s à s shwouí .

Mark 11:21 «إِنذَكَرَ بُطْرُسُ وَقَالَ لَهُ: «يَا سَيِّدِي أَنْظِرْ التَّيْنَةَ الَّتِي لَعْنَتُهَا قَدْ يَبَسَتْ

Mark 11:21 /ογοζ/ للجمال ، و ، /ετα/ الذي كان قد / /ερεφμεγ`ι/ هو / /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، / /α/ تنكار ، يفكر ، / /ερεφμεγ`ι/ هو / /q/

/q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ بطرس /πετρος/ // علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nxe/ يعتقد ، يتذكر
يا سيد ، /ραββι/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xe/ إليه ، له /naq/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ شجرة /βω/ ال /t/ هوذا ، ها /ic/ يا معلم
علامة المضارع /α/ هي /c/ يلحن /εψογρ/ أنت /κ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ شجرة التين ، تين /κente/
يجف ، يبیس ، ينشف /ψωογρi/ ضمير فاعل بمعنى هي /c/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط

Mark 11:22 ογορ `εταq`ερογ`ω `nxe ιηcos πεχαq nωoy xe χα ογnaγt`nte φnoγt`nten θηnoγ.

Mark 11:22 ογορ ετα q ερογω `nxe ιηcoγc πεχ α q `nωoy xe κα ογ naγt`nte `φ noγt`enten θηnoγ .

Mark 11:22 ouoh èta f`èrouw`enge Iysous peg à f enwou ge ka ou nahti ente eph nouti enten thynou .

Mark 11:22 فَأَجَابَ يَسُوعُ: «لِيَكُنْ لَكُمْ إِيْمَانٌ بِاللّٰهِ

Mark 11:22 //`nxe/ يرد ، يجيب /ερογω/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ογορ/ لهم ، نحوهم /`nωoy/ هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ يسوع /ιηcoγc/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل
/ / يؤمن ، إيمان /naγt/ أداة تنكير /ογ/ / أجعل /κα/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xe/
/ / اله /noγt/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nte/
أنتم ، ضمير مفعول / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم /θηnoγ/ / في بواسطة /enten/

Mark 11:23 `αμην gar t`xω `μμοc nωten xe φneθnaχoc `μπαιτωoy xe qitk ογορ γitκ `ε`φιομ ογορ
`nteq`ψτεμεcιcανic εενπεqγht αλλα `nteqnaγt`xe φh`eteq`xω `μμοq`qnaγwπι eq`εγwπι naq.

Mark 11:23 αμην χαρ t`xω `μμο c `n ωten xe φneθ na χoc `μ παι τωoy xe qit κ ογορ γit κ è `φ ioμ
ογορ εντεq εγτεμ cιcανic εεν πεq γht αλλα εντεq naγt`xe φhet eq xω `μμο q eq na γwπι eq è γwπι
naq .

Mark 11:23 àmyn gar ti gw emmo s en wten ge phyeth na gos em pai twou ge fit k ouoh hit k è eph iom
ouoh entèf eshtem tschisanis khen pef hyt alla entèf nahti ge phyèt ef gw emmo f`èf na shwpi ef è
shwpi naf .

Mark 11:23 لَأَتِي الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ مَنْ قَالَ لِهَذَا الْجَبَلِ انْتَقِلْ وَانْطَرِحْ فِي الْبَحْرِ وَلَا يَشْكُ فِي قَلْبِهِ بَلْ يُؤْمِنُ أَنَّ مَا يَقُولُهُ يَكُونُ فَمَهْمَا
قَالَ يَكُونُ لَهُ

Mark 11:23 /αμην/ هي /c/ نفس /μμο/ أقول ، يقول /xω/ أنا /t/ لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ حق ، أمين /αμην/
قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد //xe/ أنتم /ωten/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/
//xe/ جبل /τωoy/ هذا /παι/ إلى ، علامة مفعول وإضافة /μ/ يقول /χoc/ سوف /na/ ذاك الذي /φneθ/ أفعال النداء
و ، للجمل /ογορ/ أنت /κ/ يحمل ، يرفع ، يأخذ ، يستولي على /qit/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
بحر /ioμ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ في ، علامة مفعول وإضافة /è/ أنت /κ/ يلقي ، يرمي ، يطرح ، يضع /γit/
يشك ، يرتاب ، يظن ، يخمن ، /cιcανic/ حتى لا ، لم /εγτεμ/ لكي هو ، هو ، لكن هو /εντεq/ / / و ، للجمل /ογορ/

ولكن ، بل /αλλα/ قلب /ζητ/ ه ، ضمير ملكية ، ملكه /περ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /θεν/ / يتوهم ، يتوسوس قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ يؤمن ، إيمان /ναρτ/ لكي هو ، هو ، لكن هو /εντερ/ / / سوف /να/ هو ، مضارع /ερ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /μμο/ نفس /ق/ يقول /χω/ هو /ερ/ ذاك الذي /φητ/ / / يحصل /υωπι/ علامة مصدر /ἐ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /ερ/ / يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، يحصل /υωπι/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /ναρ/ / يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، يحصل .

Mark 11:24 εἴθε φαι τῶ μμοσ πωτεν χε ζωβ νιβεν ἔτετενναερ ἐτῆ μμορ θεν ου̐ προσερχη ναρτ χε ἄρετενσι ογορ ἐς̐ εϋωπι πωτεν .

Mark 11:24 εἴθε φαι τῶ μμο σ ἂν ωτεν χε ζωβ νιβεν ἐ τετεν να ἐρετῆ μμο ρ θεν ου̐ επροσευκη ναρτ χε αρετεν σι ογορ ἐς̐ υωπι ἂν ωτεν .

Mark 11:24 ethbe phai ti gw emmo s en wten ge Hwb niben è teten na erètin emmo f khen ou eproseuky nahti ge areten tschi ouoh esè shwpi en wten .

Mark 11:24 لِذَٰلِكَ أَقُولُ لَكُمْ: كُلُّ مَا تَطْلُبُونَهُ حِينَئِذَا تُصَلُّونَ فَأَمِنُوا أَنَّ تَنَالُوهُ فَيَكُونُ لَكُمْ .

Mark 11:24 /εθε/ها ، هي /ن/ / نفس /μμο/ أقول ، يقول /χω/ أنا /τ/ هذا /φαι/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθε/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال /χε/ أنتم /ωτεν/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ملكن ، /τετεν/ / علامة المصدر والحال ، حرف جر /ἐ/ كل ، جميع /νιβεν/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /زωβ/ النداء حرف جر ، /θεν/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /ق/ نفس /μμο/ يسأل /ερετῆ/ علامة زمن المستقبل /να/ أنتم /لكم قبل مقول القول /χε/ يؤمن ، أمن /ναρτ/ صلاة /επροσευκη/ أداة تكبير ، ضمير بمعنى هم /ου̐/ في ، من ، بواسطة يأخذ /σι/ أنتم ، تصريح المخاطبين في الماضي التام /أنتم/ ماضي تام /αρετεν/ / بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /ن/ / يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، يحصل /υωπι/ هي سوف /εσ̐/ و ، للجمل /ογορ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /ωτεν/ / إضافة ، حرف جر .

Mark 11:25 ογορ ἔϋωπ ἄρετενϋα ν̐ ορι̐ ἐρατεν̐ ἠννοϋ̐ ἐερ̐ προσερχεσθε̐ χω̐ ἐβολ̐ μ̐ πετε̐ ογον̐ ἠτωτεν̐ ἐρορ̐ ρινα̐ ρωρ̐ πετεν̐ ιωτ̐ ετ̐ θεν̐ νι̐ φνοϋ̐ ἰ̐ ντερχω̐ πωτεν̐ ἐβολ̐ ἠνετεν̐ παρα̐ πτωμα̐ .

Mark 11:25 ογορ ἔϋωπ αρετεν̐ ϋα ν̐ ορι̐ ερατεν̐ ἠννοϋ̐ è ερεπροσεϋχεσθε̐ κω̐ ἐβολ̐ μ̐ πετε̐ ογον̐ ἐπ̐ωτεν̐ ἐρο ρ̐ ρινα̐ ρωρ̐ πετεν̐ ιωτ̐ ετ̐ θεν̐ νι̐ φνοϋ̐ ἐντερ̐ κω̐ ἂν ωτεν̐ ἐβολ̐ ἂν πετεν̐ παρα̐ επτωμα̐ .

Mark 11:25 ouoh èshwp areten sha n òhi èratenthynou è ereproseushesthe kw èbol em pète ouon enthwtēn èro f hina hwf peten iwt et khen ni phyoui entèf kw en wten èbol en neten paraeptwma .

Mark 11:25 وَمَتَّى وَقَفْتُمْ تُصَلُّونَ فَأَغْفِرُوا إِنَّ كَانَ لَكُمْ عَلَىٰ أَحَدٍ شَيْءٌ لِّكَ يَغْفِرَ لَكُمْ أَيْضًا أَبُوكُمُ الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ لَا تَنْكُمُ .

Mark 11:25 أنتم ، تصريح المخاطبين في الماضي التام /أنتم/ ماضي /αρετεν/ / إذا ، إن /εϋωπ/ / و ، للجمل /ογορ/ يمكن ، يبقى ، يتوقف ، ينتصب /òρι̐/ نحن ، مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو /ν/ إلى ، حتى /ϋα/ تام نحو //εβολ̐// يترك ، يغفر /κω/ يصلي /ερεπροσεϋχεσθε̐/ علامة المفعول و الإضافة /ἐ/ على قدمكم /ερατεν̐ ἠννοϋ̐/

/ أنتم /ενηωτεν/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ουον/ الذي /πετε/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /μ/ ، تجاه /πετεν/ / هو أيضا ، هو نفسه ، هو ذاته /χω/ لكي /ζινα/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /ερο/ حرف جر ، في ، /θεν/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ أب /ιωτ/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم علامة ، /`n/ يترك ، يغفر /κω/ لكي هو ، هو ، لكن هو /εντεq/ / / سموات /φουι/ / / ال ، جمع /νι/ من ، بواسطة /`n/ نحو ، تجاه/ من ، نحو الخارج ، إلى الخارج //εβολ// أنتم /ωτεν/ / تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر زلة ، معصية ، خطيئة /παρεπτωμα/ لا ، مستقبل ، ملككم /πετεν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر

Mark 11:26 ουοz ζοταν ητετενστεμχω `εβολ ουδε πετενιωτ ετεzen νιφουι`ι ηνεqχω ηωτεn `εβολ αν ηπετεnπαραπτωμα.

Mark 11:26 ουοz ζοταν `η τετεn εμμε κω εβολ ουδε πετεn ιωτ ετ zen νι φουι`ι enne q κω `η ωτεn εβολ αν εμπετεn παραεπτωμα .

Mark 11:26 ouoh hotan en teten eshtem kw èbol oude peten iwt et khen ni phyoui enne f kw en wten èbol an empeten paraeptwma .

Mark 11:26 «وَإِنْ لَمْ تَغْفِرُوا أَنْتُمْ لَا يَغْفِرْ أَبُوكُمْ الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ أَيْضاً زَلَّاتِكُمْ

Mark 11:26 علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / أداة مفعول /`n/ / عندما /ζοταν/ و ، للجمل /ουοz/ ملككم أنتم ، /πετεν/ / / ولا /ουδε/ نحو ، تجاه //εβολ// يغفر ، يترك /χω/ لا /εμμε/ أنتم /τετεν/ و إضافة حرف جر ، في ، من ، /θεν/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ أب /ιωτ/ ضمير ملكية ، كم علامة ، تعليل ، /`n/ يترك ، يغفر ، بصمت ، يغفر /χω/ هو /q/ لن /εenne/ / سموات /φουι/ / / ال ، جمع /νι/ بواسطة أنتم لا /εμπετεν/ علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ نحو ، تجاه /εβολ/ أنتم /ωτεν/ / مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر زلة ، معصية ، خطيئة /παρεπτωμα/ ، نفي الماضي التام

Mark 11:27 ουοz α γ `ι οη `εΙερουσαλημ ουοz εqμουι zen πιερφει α γ `ι ζαροq `ηxε νιαρχη`ερευς ηεμ νισαε ηεμ νι`πρεcβυτεροc.

Mark 11:27 ουοz α γ `ι οη è ιερουσαλημ ουοz εq μουι zen πι ερφει α γ `ι ζαρο q `ηxε νι αρχη ερευς ηεμ νι cαε ηεμ νι επρεcβυτεροc .

Mark 11:27 ouoh à u `ι οη è Ierousalym ouoh ef moshi khen pi erphei à u `ι haro f enge ni arshy èreus nem ni sakh nem ni epresbuteros .

Mark 11:27 وَجَاءُوا أَيْضاً إِلَى أُورُشَلِيمَ. وَفِيمَا هُوَ يَمْشِي فِي الْهَيْكَلِ أَقْبَلَ إِلَيْهِ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالْكَتَبَةُ وَالشُّيُخُ

Mark 11:27 / ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ουοz/ صيغة /εq/ / و ، للجمل /ουοz/ أورشليم /ιερουσαλημ/ علامة المفعول و الإضافة /è/ أيضا /ον/ يأتي ، يجئ ، يحضر حرف جر ، في ، من ، /θεν/ / يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة /μουι/ الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /α/ معبد ، هيكل /ερφει/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /νι/ بواسطة ، على

ضمير فاعل أو مفعول بمعنى /q/ نحو ، تجاه /zapo/ يأتي ، بجئ ، يحضر /i/ ضمير غائب جمع هم /y/ علامة الماضي البسيط /nem/ /kahen/ /ερεγ/ بدء ، رئيس /arxh/ /al/ ، جمع //ni/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /nxε/ /هو /al/ ، جمع //ni/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ / كاتب ، معلم ، أستاذ ، أخصائي /caε/ /al/ ، جمع //ni/ حرف عطف للكلمات ، و /επρεσβυτερος/ مسن ، شيخ ، قس .

Mark 11:28 ουοz παγxω `μμοc παq xe ακ`ιρι `ηnai zen αυ `ηερυιυι ιε νιμ πεταq† πακ `μπαιερυιυι zινα `ντεκ`ιρι `ηnai.

Mark 11:28 ουοz παγ xω `μμο c παq xe α κ ιρι `η nai zen αυ `η ερυιυι ιε νιμ ? πετ αq † πακ `μ παι ερυιυι zινα εντ `εκ `ιρι `η nai .

Mark 11:28 ouoh nau gw emmo s naf ge a k iri en nai khen ash en ershishi ie nim ? pet af ti nak em pai ershishi hina ent `ek `iri en nai .

Mark 11:28 «وَقَالُوا لَهُ: «بَايَ سُلْطَانٍ تَفْعَلُ هَذَا وَمَنْ أَعْطَاكَ هَذَا السُّلْطَانَ حَتَّى تَفْعَلَ هَذَا؟»

Mark 11:28 /ouo2/ للجمال /و/ ، /nax/ علامة الماضي التام /xω/ يقول /μμο/ /c/ نفس /α/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xε/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /παq/ /هي /nai/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ /يصنع ، يفعل /ιρι/ أنت /κ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /αυ/ /ما ، ماذا /μ/ /ظرف زمان ومكان ، حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /zen/ / هؤلاء /πετ/ /من ؟ استفهام ، فلان ، ما ، ماذا /νιμ/ /أو ، من /ιε/ يقدر ، يكون له سلطان /ερυιυι/ زمان ومكان ، حرف جر هذا /παι/ علامة المفعول و الإضافة /μ/ لك ، عليك ، كنت أنت /πακ/ يعطي ، يسلم /†/ هو ، زمن ماض /αq/ الذي /ιρι/ أنت /`εκ/ حتى ، لكي ، أداة للمفعول وللإضافة /εντ/ / / لكي /zινα/ يقدر ، يستطيع ، قدرة ، سلطان /ερυιυι/ هؤلاء /nai/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ /يصنع ، يفعل /يجري

Mark 11:29 ιηcoδ δε πεxαq πωoy xe †na yzen eηnoy `eoycaxi `noyot `apioyω nηi ouo2 `anok 2ω †na xoc `n ωten xe α ιιρι `ηnai zen αυ `η ερυιυι.

Mark 11:29 ιηcoyδ δε πεx α q `πωoy xe †na yzen eηnoy `e oy caxi `n oyot apioyω nηi ouo2 anok 2ω †na xoc `n ωten xe α ι ιρι `η nai zen αυ `η ερυιυι .

Mark 11:29 Iysous de peg à f enwou ge tina shen thynou è ou sagi en ouwt ariouw nyi ouoh ànok hw tina gos en wten ge a i iri en nai khen ash en ershishi .

Mark 11:29 فَأَجَابَ يَسُوعُ: «وَأَنَا أَيْضًا أَسْأَلُكُمْ كَلِمَةً وَاحِدَةً. أَجِيبُونِي فَأَقُولَ لَكُمْ بِأَيِّ سُلْطَانٍ أَفْعَلُ هَذَا

Mark 11:29 /α/ علامة /a/ يقول /πεx/ /حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ يسوع /ιηcoyδ/ / /ηnoy/ أنا سوف /†na/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xε/ لهم ، نحوهم /πωoy/ /هو /q/ الماضي /oy/ / أداة مفعول و إضافة /`e/ أنتم ، ضمير مفعول / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم /eηnoy/ / يسأل مفرد ، /oyot/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ /يتكلم ، كلام /caxi/ أداة تنكير

أنا /fna/ أيضا ، نفس ، ذات /ɔw/ أنا /anok/ و ، للجمل /oyoz/ لي ، إياي /nhi/ أجب ، يجب /ariow/ واحد قبل مقول القول بمعنى //xe/ أنتم /oten/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /n/ يقول /xoc/ سوف علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /n/ يصنع ، يفعل /ijri/ أنا /i/ علامة الماضي /a/ أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /n/ ماذا ، ما /ay/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /zen/ هؤلاء /nai/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر يقدر ، يكون له سلطان /erwiyi/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

Mark 11:30 πωμς `ντε ιωαννης νε ου `εβολθεν `τφε πε ψαη ου `εβολθεν ηρωμι `αριουω ηηι.

Mark 11:30 πωμς `ντε ιωαννης νε ου εβολθεν ετ φε πε ψα η ου εβολθεν ηι ρωμι αριουω ηηι .

Mark 11:30 pi wms ente Iwannys ne ou èbolkhen et phe pe sha n ou èbolkhen ni rwmi ariouw nyi .

Mark 11:30 «مَعْمُودِيَّةٌ يُوحَنَّا: مِنَ السَّمَاءِ كَانَتْ أَمْ مِنَ النَّاسِ؟ أَجِيبُونِي».

Mark 11:30 علامة ، تعليل ، /nτε/ / / يعتمد ، يصتبغ ، معمودية /ωμς/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /π/ / / أداة تنكير ، ما ، ماذا /oy/ / يكون ، كان /ne/ / يوحنا /iωαννης/ ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن يكون /πε/ / سماء /φε/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /εβολθεν/ حرف /εβολθεν/ / / أداة تنكير ، ما ، ماذا /oy/ / نحن ، مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو ، إلى ، حتى /ψα/ / لي ، إياي /nhi/ أجب ، يجب /ariow/ رجل ، انسان /ρωμι/ ناس /ال/ جمع /ni/ جر ، في ، من ، بواسطة

Mark 11:31 ογοζ παγμοκμεκ ηεμ `ηπου`ερηου εγχω `μμος χε ανψαηχος χε ου `εβολθεν `τφε πε `ρηαχος χε εθβε ου `μπετεηναζτ `εροq.

Mark 11:31 ογοζ παγ μοκμεκ ηεμ `η που ερηου εγ χω `μμο c χε αν ψα η χος χε ου εβολθεν ετ φε πε εq ηα χος χε εθβε ου εμπετεη ναζτ ερο q

Mark 11:31 ouoh nau mokmek nem en nou èryou eu gw emmo s ge an sha n gos ge ou èbolkhen et phe pe èf na gos ge ethbe ou empeten nahti èro f

Mark 11:31 فَفَكَّرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ قَائِلِينَ: «إِنْ قُلْنَا مِنَ السَّمَاءِ يَقُولُ: فَلِمَآذَا لَمْ تُؤْمِنُوا بِهِ؟»

Mark 11:31 حرف /// /nem/ يفكر /μοκμεκ/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /παγ/ و ، للجمل /oyoz/ رفيق ، زميل ، بعض /ερηου/ أداة ملكية للجمع ، ملكهم /που/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /n/ عطف للكلمات ، و قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، //xe/ /ها/ هي /c/ نفس /μμο/ يقول /xω/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ، حال /εγ/ يقول /xoc/ نحن ، مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو / / إذا /n/ إلى ، حتى /ψα/ / نحن /an/ لكي ، بعد أفعال النداء حرف جر ، في /εβολθεν/ / / أداة تنكير ، ما ، ماذا /oy/ / قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xe/ /na/ هو ، مضارع /πε/ / سماء /φε/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ ، من ، بواسطة /oy/ / لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xe/ يقول /xoc/ سوف ضمير فاعل أو مفعول /q/ نحو ، تجاه ، إلى /ερο/ / يؤمن ، إيمان /naζτ/ أنتم لم /εμπετεη/ أداة تنكير ، ما ، ماذا بمعنى هو

يقدر ، يكون له سلطان

Mark 12:1 ογοζ αφερζητς `νσαχι νεμωου ζεν ζανπαρβολη νε ουον ουρωμι αφβο `νογιαζ `αλολι ουοζ αφκωτ `νογχοι `εροφ ουοζ αφψωκ `νογ`ζρωτ `νηντφ ουοζ αφκωτ `νογπυργος `νηντφ ουοζ αφτηνφ `ετοτογ `ηζανογιν ουοζ αφψεναφ `ε`πυ`μμο.

Mark 12:1 ουοζ α φ ερζητς `η σαχι νεμωου ζεν ζαν παραβολη νε ουον ου ρωμι α φ βο `η ογ ιαζ αλολι ουοζ α φ κωτ `η ογ χοι ερο φ ουοζ α φ ψωκ `η ογ εζρωτ ενηντ φ ουοζ α φ κωτ `η ογ πυρχος ενηντ φ ουοζ α φ τη φ ε`τοτογ `η ζαν ογιν ουοζ α φ ψεν αφ ε`π ιγ`μμο .

Mark 12:1 ouoh à f erhyts en sagi nemwou khen han paraboly ne ouon ou rwmi à f tscho en ou iah àloli ouoh à f kwt en ou goi èro f ouoh à f shwk en ou ehrwt enkhyt f ouoh à f kwt en ou purgos enkhyt f ouoh à f tyi f è totou en han ouiy ouoh à f shen af è ep shemmo .

Mark 12:1 وَابْتَدَأَ يَقُولُ لَهُمْ بِأَمْثَالٍ: «إِنْسَانٌ غَرَسَ كَرْمًا وَأَحَاطَهُ بِسِيَاجٍ وَحَفَرَ حَوْضَ مَعْصَرَةٍ وَبَنَى بُرْجًا وَسَلَّمَهُ إِلَى كَرَّامِينَ وَسَافَرَ.

Mark 12:1 /ογοζ/ للجمال و ، /α/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة ، ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / أداة مفعول و إضافة /`n/ يبدأ ، يستهل ، يتقدم /ερζητς/ بمعنى هو أداة /ζαν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /`εn/ معهم ، لهم /νεμωου/ كلمة ، كلام ، قول ، موضوع /σαχι/ /ρωμι/ // أداة تنكير ، ما ، ماذا /ογ/ يوجد ، شيء ما ، شخص ما /ουον/ كان /νε/ مثال /παρβολη/ // تنكير جمع يغرس ، /βο/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ رجل ، انسان /ιαζ`αλολι/ أداة تنكير /ογ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ /بيذر ، يزرع /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمال /ογοζ/ كرمة ، عنب /كرم ، حقل عنب علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ /بيني /κωτ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو و ، /ογοζ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /ερο/ سفينة ، حائط ، جدار /χοι/ // أداة تنكير /ογ/ حفرة ، هوة /ψωκ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ للجمال /εζρωτ/ أداة تنكير /ογ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ ، عمق ، غور ، يحفر علامة /α/ و ، للجمال /ογοζ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط علامة ، تعليل ، /`n/ /بيني /κωτ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ المصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ضمير /q/ من ، في ، ب ، /ενηντ/ برج /πυρχος/ أداة تنكير /ογ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ضمير فاعل أو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمال /ογοζ/ فاعل أو مفعول بمعنى هو علامة ، /`n/ أيديهم /τοτογ/ إلى /ε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يضع ، يعطي ، يسلم /τηι/ مفعول بمعنى هو علامة المضارع الدال /α/ و ، للجمال /ογοζ/ فلاح /ογιν/ أداة تنكير جمع /ζαν/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ψμμο/ ال /επ/ إلى /ε/ هو /αφ/ يذهب /ψεν/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط غريب ، بلاد الغربة .

Mark 12:2 ογοζ αφογωρπ ζα νιογιν ζεν `πchoy `νογβωκ ζινα `ντεφβι `ντοτογ `ννιογιν `εβολεζεν `πογταζ `ντε πιαζ`αλολι.

Mark 12:2 ογορ α q ουωρπ χα ni ουιη εεν `π χου `η ου βωκ χινα εντεq βι εντοτου `η ni ουιη εβολεεν
`π ογταρ `ντε πι ιαζ àλολι .

Mark 12:2 ouoh à f ouwrp ha ni ouiy khi en ep syou en ou bwk hina entèf tschi entotou en ni ouiy
èbol khi en ep outah ente pi iah àloli .

Mark 12:2 ثُمَّ أَرْسَلَ إِلَى الْكَرَّامِينَ فِي الْوَقْتِ عَبْدًا لِيَأْخُذَ مِنَ الْكَرَّامِينَ مِنْ ثَمَرِ الْكَرْمِ

Mark 12:2 /ογορ/ للجمال و ، /α/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة ، ضمير فاعل أو مفعول /q/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /εεν/ / ouιη/ فلاح / ni/ جمع / χα/ إلى يرسل ، يوفد ، يبعث / ουωρπ/ بمعنى هو علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان / `η/ / `π/ وقت / χου/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال / π/ يأخذ // βι/ لكي هو ، لكن هو / εντεq/ / لكي / χινα/ عبد / βωκ/ أداة تنكير / ου/ و مكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف / `η/ / منهم ، إليهم ، عليهم ، حرف جر إليهم / εντοτου/ / ογταρ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال / π/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة / εβολεεν/ / / فلاح / ουιη/ ال ، جمع / ni/ جر أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال / π/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن / `ντε/ / / ثمر / ιαζ/ àλολι/ حقل عنب / كرم ، عنب / كرم .

Mark 12:4 ογορ αq ουωρπ οη χαρωου `η κε βωκ ογορ πι κεουαι α γ φολζ q ογορ α γ ψουψ q

Mark 12:4 ογορ α q ουωρπ οη χαρωου `η κε βωκ ογορ πι κεουαι α γ φολζ q ογορ α γ ψουψ q

Mark 12:4 ouoh à f ouwrp on harwou en ke bwk ouoh pi keouai à u pholh f ouoh à u shosh f

Mark 12:4 ثُمَّ أَرْسَلَ إِلَيْهِمْ أَيْضاً عَبْدًا آخَرَ فَرَجَمُوهُ وَشَجَّوْهُ وَأَرْسَلُوهُ مُهَانًا

Mark 12:4 /ογορ/ للجمال و ، /α/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة ، ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، / `η/ // إليهم / χαρωου/ أيضا / οη/ يرسل ، يوفد ، يبعث / ουωρπ/ بمعنى هو أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، / π/ و ، للجمال / ογορ/ عبد / βωκ/ آخر ، أخرى / κε/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر / φολζ/ ضمير غائب جمع هم / γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط / α/ واحد آخر / κεουαι/ ال علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة / α/ و ، للجمال / ογορ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو / q/ مجروح ، مخدوش ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو / q/ يهين ، يشتم ، يحتقر ، يرذل / ψουψ/ ضمير غائب جمع هم / γ/ الماضي البسيط

Mark 12:5 ογορ αq ουωρπ `η κεουαι ογορ πι qet α γ εοεβ eq ογορ α q ουωρπ `η χαγκε μηψ χαποουον α γ χι `ωνι `ερωου χαγκεχωουπι δε α γ εωτεβ `μμωου .

Mark 12:5 ογορ α q ουωρπ `η κεουαι ογορ πι qet α γ εοεβ eq ογορ α q ουωρπ `η χαγκε μηψ χαποουον α γ χι `ωνι `ερωου χαγκεχωουπι δε α γ εωτεβ `μμωου + .

Mark 12:5 ouoh à f ouwrp en keouai ouoh pi qet à u khotb ef ouoh à f ouwrp en hanke mysh hanouon à u hi `wni `erwou han kek wouni de à u khwteb emmwou + .

يهلك ، يدمر ، /τακο/ / سوف /να/ هو ، مضارع /εϛ/ و ، للجمال /οϛοϛ/ يأتي ، يجئ /ι/ سوف /να/ هو ، مضارع /εϛ/ فلاح /οϛιη/ ال ، جمع //η/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /η/ / يقتل ، يضيع علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /μ/ يعطي ، يسلم /τ/ لكي هو ، لكن هو /εντεϛ/ / / و ، للجمال /οϛοϛ/ كرمة ، عنب /كرم ، حقل عنب /ιαϛ /ἀλολι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /π/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر /η/ / أחרون /κεκωοϛη/ أداة تنكير جمع /ϛαη/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /η/ .

Mark 12:10 οϛδε ται`γραφη`μπετεηωϛ `μμοϛ χε πι`ωνι `εταϛϛωϛϛϛ `ηχε ηηετκωτ φαι αϛϛωπι
`ποϛχωϛ `ηλακϛ.

Mark 12:10 οϛδε ται εϛραφη εμπετεη ωϛ `μμο ϛ χε πι `ωνι ετα ϛ ϛωϛϛ ϛ `ηχε ηηετ κωτ φαι α ϛ ϛωπι `η
οϛ χωϛ `η λακ-ϛ .

Mark 12:10 oude tai egraphy empeten wsh emmo s ge pi `wni `eta u shosh f enge nyet kwt phai à f shwpi
en ou gwg en lak-h .

Mark 12:10 أَمَّا قَرَأْتُمْ هَذَا الْمَكْتُوبَ: الْحَجَرُ الَّذِي رَفَضَهُ الْبَنَّاؤُونَ هُوَ قَدْ صَارَ رَأْسَ الزَّائِيَةِ

Mark 12:10 / / نفس /μμο/ يقرأ ، قراءة /ωϛ/ أنتم لم /εμπετεη/ كتابة /εϛραφη/ هذه /ται/ ولا /οϛδε/ / /
/ηηη/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /π/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ ، هي
ضمير /ϛ/ يهين ، يشتم ، يحتقر ، يرذل /ϛωϛϛ/ هم /ϛ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ حجر ، معدن متحجر
/φαι/ / بيني ييني ، يشيد /κωτ/ أولئك الذين /ηηετ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /ηηετ/ /فاعل أو مفعول بمعنى هو
يكون ، /ϛωπι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /ϛ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ هذا
أداة تنكير /οϛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /η/ / يسكن ، يقيم ، يحدث ، يحصل
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /η/ / رأس ، هامة ، قمة ، زعيم ، يشوي ، يحمص /χωϛ/
كسرة ، لقمة ، زاوية ، تاج /λακ-ϛ/ جر .

Mark 12:11 ετα φαι ϛωπι `εβολϛιτεη ποϛ οϛοϛ `ϛοι `η`ϛϛφηρι `εηη ηηηβαλ.

Mark 12:11 ετα φαι ϛωπι εβολϛιτεη `π βοιϛ οϛοϛ εϛ οι ηε εϛϛφηρι `εηη ηηηβαλ .

Mark 12:11 eta phai shwpi `ebolhiten ep tschois ouoh `ef oi ne eshphyri khenn nen bal .

Mark 12:11 «إِنَّ قِبَلَ الرَّبِّ كَانَ هَذَا وَهُوَ عَجِيبٌ فِي أَعْيُنِنَا»

Mark 12:11 بواسطة ، على يد /εβολϛιτεη/ / يكون /ηηη/ / يكون /οι/ هو ، مضارع /εϛ/ و ، للجمال /οϛοϛ/ رب /βοιϛ/ ال /π/
تعجب ، دهشة ، /εϛϛφηρι/ يكون ، كان /ηηη/ يكون /οι/ هو ، مضارع /εϛ/ و ، للجمال /οϛοϛ/ /أصدياء ، عجيب ، مدهش ، عجائب
/βαλ/ أداة ملكية ، ملكنا /ملكنا /ηηη/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εηη/ / أعين .

Mark 12:12 οϛοϛ παϛκωφ `ηϛα `αμοηι `μμοϛ πε οϛοϛ αϛεϛϛοφ `εα`τηη `μπιμηϛ αϛ`εμ γαρ χε `εταϛϛε

`noucaθeri zina `ntanay `eros.

Mark 12:15 enθoq de eq cwoyn `ntoy metshobi peχ a q `nwoy xe eθbe oy teten swnt `mmoi anioyi nni `n oy caθeri zina enta nay eros .

Mark 12:15 enthof de ef swoun entou metshobi peg à f enwou ge ethbe ou teten tschwnt emmoi ànioui nyi en ou satheri hina enta nau èros .

Mark 12:15 «فَعَلِمَ رِبَاءَهُمْ وَقَالَ لَهُمْ: «لِمَاذَا تُجْرُبُونَنِي؟ أَيُّوْنِي بِدِينَارٍ لَأَنْظُرَهُ».

Mark 12:15 / εq/ / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ هو ، إما ، بل ، لكن /εnθoq/ صيغة /μεtshobi/ لكي هم ، صيغة تعليل ، ملكهم /`ntoy/ يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي /cwoyn/ الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد //xe/ لهم ، نحوهم /`nwoy/ هو /q/ علامة الماضي /a/ يقول /peχ/ رياء نفسي ، أنا /`mmoi/ يجرب /swnt/ ملككن ، أنتم /teten/ لماذا /oy/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /eθbe/ أفعال النداء /anioyi/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ لي ، إياي /nni/ قدم ، أحضر /anioyi/ أداة تنكير /oy/ إليها /eros/ ينظر ، يرى ، /nay/ حتى ، مع الفاعل أنا /enta/ لكي /zina/ دينار ، استار /caθeri/

Mark 12:16 `nwoy de ay`ini ouoχ peχa q nwoy xe θa nim te tai zikwn nem tai epi graphn `nwoy de peχwou naq xe na `poγro ne.

Mark 12:16 `nwoy de a y ini ouoχ peχ a q `nwoy xe θa nim ? te tai zikwn nem tai epi xraphn `nwoy de peχ wou naq xe na `π oγro ne .

Mark 12:16 enthvou de à u ini ouoh peg à f enwou ge tha nim ? te tai hikwn nem tai epi graphy enthvou de peg wou naf ge na ep ouro ne .

Mark 12:16 «فَأْتُوا بِهِ فَقَالَ لَهُمْ: «لِمَنْ هَذِهِ الصُّورَةُ وَالْكِتَابَةُ؟» فَقَالُوا لَهُ: «لِقَيْصَرَ».

Mark 12:16 / a/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ هم ، هما ، هن /`nwoy/ علامة المضارع /peχ/ و ، للجمال /ouoχ/ يحضر ، يقدم ، يجلب /ini/ ضمير غائب جمع هم /y/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /θa/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xe/ لهم ، نحوهم /`nwoy/ هو /q/ علامة الماضي /a/ يقول حرف /nem/ صورة ، أبقونة /zikwn/ هذه /tai/ تكون /te/ من ؟ استفهام ، فلان ، ما ، ماذا /nim/ أداة ملكية مؤنث مفرد حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، /δε/ هم /`nwoy/ كتابة /xraphn/ ال /epi/ هذه /tai/ عطف للكلمات ، و قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال //xe/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ هم /wou/ يقول /peχ/ و ، ف /ne/ يكونوا /oyro/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /na/ النداء

Mark 12:17 `nθoq de peχa q nwoy xe na `poγro mhitoy `m`poγro ouoχ na φnoy`mhitoy `mφnoy`f ouoχ naγep`yφhri `exwq pe.

Mark 12:17 enθoq de peχ a q `nwoy xe na `π oγro mhit oy `m `π oγro ouoχ na `φ noy`f mhit oy `m `φ

noyť ouoꝝ naꝝ ereuꝑhri èxw q pe .

Mark 12:17 enthof de peg à f enwou ge na ep ouro myit ou em ep ouro ouoh na eph nouti myit ou em eph nouti ouoh nau ereshphyri ègw f pe .

Mark 12:17 فَأَجَابَ يَسُوعُ: «أَعْطُوا مَا لِقَيْصَرَ لِقَيْصَرَ وَمَا لِلَّهِ لِلَّهِ». فَتَعَجَّبُوا مِنْهُ.

Mark 12:17 / /πεχ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ هو ، إما ، بل ، لكن /εθεο/ /α/ أداة /να/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ لهم ، نحوهم /νωου/ /هو/ /α/ علامة الماضي /α/ ضمير ملكية للجمع ، /οϣ/ أعط ، هب /μνιτ/ ملك /οϣρο/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ / ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب أداة تعريف ، /φ/ / أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /να/ / و ، للجمال /οϣρο/ ملك /οϣρο/ ال /π/ / أداة إضافة /μ/ هم أداة تعريف /φ/ / أداة مفعول و إضافة /μ/ ضمير ملكية للجمع ، هم /οϣ/ أعط ، هب /μνιτ/ إله /νοϣť/ مفرد مذكر ، ال يتعجب ، /ερεϣφhρι/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /ναϣ/ / و ، للجمال /οϣρο/ إله /νοϣť/ مفرد مذكر ، ال يكون /πε/ / هو /α/ على /èxw/ يندهش .

Mark 12:18 ouoꝝ ay`i zaroq`nhxe zansaδdoukeos nyetxw`μmos xe`μmon`anastasis wop ouoꝝ naywini`μmoq pe eyxw`μmos.

Mark 12:18 ouoꝝ ay`i zaro q`nhxe zan caδdoukeos nyet xw`μmo c xe`μmon anastasis wop ouoꝝ naywini`μmo q pe ey xw`μmo c .

Mark 12:18 ouoh à u i haro f enge han saddoukeos nyet gw emmo s ge emmon ànastasis shop ouoh nau shini emmo f pe eu gw emmo s .

Mark 12:18 وَجَاءَ إِلَيْهِ قَوْمٌ مِنَ الصَّدُوقِيِّينَ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَيْسَ قِيَامَةٌ وَسَأَلُوهُ:

Mark 12:18 /i/ ضمير غائب جمع هم /ϣ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمال /οϣρο/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /nhxe/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /α/ نحو ، تجاه /zaro/ يأتي ، يجي ، يحضر قبل /χε/ /ها ، هي /α/ نفس /μμο/ يقول /xw/ أولئك الذين /nyet/ صديقون /caδdoukeos/ أداة تنكير جمع /zan/ قبضة اليد ، مشط /wop/ قيامة /anastasis/ ليس ، لا ، كلا /μmon/ مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء يسأل ، /wini/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /naϣ/ / و ، للجمال /οϣρο/ الرجل ، نوبطشية ، كائن ، مقيم ، يشتري /μμο/ يقول /xw/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εϣ/ يكون /πε/ / هو /α/ نفس /μμο/ يستفهم ، سؤال ، استفهام /ها ، هي /α/ نفس .

Mark 12:19 xe`φpeqf`cβw μw`ϣhc aq`cəai nan xe`eywop`nte`πcon`noyai moy ouoꝝ`nteqcexp oy`czimi ouoꝝ`nteq`wteμxα wphri zina`nte πεqcon bi`nf`czimi ouoꝝ`nteqtoγnos oy`xpoχ`μπεqcon.

Mark 12:19 xe`φ peqfecβw μwιhc α q ecəai nan xe`eywop`nte`π con`n oyai moy ouoꝝ ente q ce xp oy ec-zimi`ouoꝝ ente q eyteμ ka wphri zina`nte πεq con bi`n f ec-zimi`ouoꝝ ente q toγnos oy expoχ`μ πεq con.

Mark 12:19 ge eph reftiesbw Mwisys à f eskhai nan ge èshwp ente ep son en ouai mou ouoh entèf segp ou es-himi ١ ouoh entèf eshtem ka shyri hina ente pef son tschi en ti es-himi ١ ouoh entèf tounos ou egrog em pef son.

Mark 12:19 يَا مُعَلِّمُ كَتَبَ لَنَا مُوسَى: إِنْ مَاتَ لِأَحَدٍ أَخٌ وَتَرَكَ امْرَأَةً وَلَمْ يُخَلِّفْ أَوْلَادًا أَنْ يَأْخُذَ أَخُوهُ امْرَأَتَهُ وَيُقِيمَ نَسْلًا لِأَخِيهِ»

Mark 12:19 //xe/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال / ʔ / قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /reʔʔeʃbʊ/ ضمير فاعل أو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ موسى /μωϊςχς/ معلم /εʃʔʔai/ مفعول بمعنى هو / ʔ / إذا ، إن / ʔ / قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /xe/ لنا ، نا /nan/ يكتب /εʃʔʔai/ مفعول بمعنى هو علامة ، / ʔ / أخ /con/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال / ʔ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن / ʔ / و ، للجمال /oyoz/ يموت /μoy/ واحد ، الواحد /oyai/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /oyoz/ امرأة /εʃʔʔai/ أداة تنكير /oy/ يبقى ، يفضل ، يفضل وراءه /ʃeʃʔʔ/ لكي هو ، هو ، لكن هو /enteʔʔ/ و ، للجمال لكي /ʔina/ أولاد ، ابن /ʃhri/ يترك /ka/ حتى لا ، لم /eʃʔʔem/ لكي هو ، هو ، لكن هو /enteʔʔ/ و ، للجمال علامة ، تعليل / ʔ / يأخذ /ʃi/ أخ /con/ ملكه /ʔeʔʔ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن / ʔ / و ، للجمال /oyoz/ امرأة /εʃʔʔai/ أنا ، ال ، مؤنث /ʔ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر بذر ، نسل /eʃʔʔox/ أداة تنكير ، ضمير بمعنى هم /oy/ يقيم ، ينهض ، يقيم نسلا /toʔʔnos/ لكي هو ، هو ، لكن هو /enteʔʔ/ con. أداة ملكية /ʔeʔʔ/ أداة مفعول و إضافة / ʔ /

Mark 12:20 ne oyon 7 de `ncon ʔatoten ʔe oyoz ʔizoyit ʃi ʃʔʔi naʔmoy `ʔeʔʔʃa `ʃrox.

Mark 12:20 ne oyon ʃʔʔʔ de `n con ʔatot `n ʔe oyoz ʔi ʔoyit ʃi εʃʔʔi ١ naʔ moy empe ʔ ka eʃʔʔox .

Mark 12:20 ne ouon ʃʔʔʔ de en son khatot en ʔe ouoh ʔi houit tschi es-himi ١ naf mou empe f ka egrog .

Mark 12:20 فَكَانَ سَبْعَةُ إِخْوَةٍ. أَخَذَ الْأَوَّلُ امْرَأَةً وَمَاتَ وَلَمْ يَتْرُكْ نَسْلًا

Mark 12:20 /ne/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، /ʔe/ سبعة /ʃʔʔʔ/ شيء ما ، شخص ما /oyon/ كان / ʔ / و ، للجمال /oyoz/ يكون /ʔe/ نا ، ضمير / ʔ / لدى ، عند ، بالقرب من /ʔatot/ أخ /con/ أداة مفعول و إضافة / ʔ / و ، ف له ، كان هو ، ماضي ناقص /naʔ/ امرأة /εʃʔʔai/ يأخذ /ʃi/ أول /ʔoyit/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /ʔi/ بذر ، نسل /eʃʔʔox/ يترك ، يدع ، يغفر ، يضع /ka/ هو /q/ لم ، أداة نفي الماضي /empe/ يموت /μoy/

Mark 12:21 oyoz ʔimaʔ2 aʔʃitʃ oyoz aʔmoy `ʔeʔʔʃa `ʃrox oyoz ʔimaʔ3 `ʔʔairhʔ on.

Mark 12:21 oyoz ʔi maʔ εʃnaʔ a ʔ ʃit ʃ oyoz a ʔ moy empe ʔ ka eʃʔʔox oyoz ʔi maʔ ʃʔʔit `ʔ ʔai rhʔ on .

Mark 12:21 ouoh ʔi mah esnau à f tschit s ouoh à f mou empe f ka egrog ouoh ʔi mah shomt em ʔai ryti on .

Mark 12:21 فَأَخَذَهَا الثَّانِي وَمَاتَ وَلَمْ يَثْرُكْ هُوَ أَيْضاً نَسْلاً. وَهَكَذَا الثَّلَاثُ

أداة للدلالة على الترتيب العددي /μαρ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πν/ و ، للجمل /ογορ/ Mark 12:21 يأخذ /σιτ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ ثاني /εσναγ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογορ/ هي /c/ /ογορ/ بذر ، نسل /εχροχ/ يترك ، يدع ، يغفر ، يضع /κα/ هو /q/ لم ، أداة نفي الماضي /εμπε/ يموت /μογ/ هو أداة للدلالة /μ/ ثالث /ωγομ/ أداة للدلالة على الترتيب العددي /μαρ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πν/ و ، للجمل أيضا /ον/ حال /ρnf/ / هذا /πα/ على المفعول والإضافة

Mark 12:22 ογορ πιμαρ7 `μπορχα `χροχ `ε`πα`ε δε `μμωου τηρου ασμου `ηχε fκε`ςχιμι.

Mark 12:22 ογορ πι μαρ ϖα ϖq εμπου κα εχροχ ε`π παε δε `μμωου + τηρ ου α c μογ `ηχε f κε ες-χιμι
I .

Mark 12:22 ouoh pi mah sha shf emrou ka egrog è ep khaè de emmwou + tyr ou à s mou enge ti ke es-himi
I .

Mark 12:22 فَأَخَذَهَا السَّبْعَةُ وَلَمْ يَثْرُكُوا نَسْلاً. وَآخِرَ الْكُلِّ مَاتَتِ الْمَرْأَةُ أَيْضاً

Mark 12:22 /ογορ/ أداة للدلالة على الترتيب العددي /μαρ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πν/ و ، للجمل /ογορ/ آخر ، أخير ، أخيرا ، في /εαε/ ال /π/ في /ε/ بذر ، نسل /εχροχ/ يترك /κα/ لم /εμπογ/ سابع /ϖq/ إلى ، حتى /ϖα/ كل /τηρ/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /μμωου/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ النهاية علامة تسبق الفاعل /ηχε/ / يموت /μογ/ ضمير فاعل بمعنى هي /c/ علامة الزمن الماضي /α/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ογ/ امرأة ، زوجة /ες-χιμι/ آخر ، أخرى /κε/ ال ، أنا /f/ إذا جاء قبل الفعل

Mark 12:23 εεν f`αναστασις ασναερ `ςχιμι `ηημ `μμωου πι7 gar αγσιτς `η`ςχιμι.

Mark 12:23 εεν f αναστασις α c να ερ ες-χιμι I `η ημ ؟ `μμωου + πι ϖαϖq χαρ α γ σιτς `η ες-χιμι I .

Mark 12:23 khen ti ànastasis à s na er es-himi I en nim ? emmwou + pi shashf gar à u tschit s en es-himi
I .

Mark 12:23 «فَفِي الْقِيَامَةِ مَتَى قَامُوا لِمَنْ مِنْهُمْ تَكُونُ زَوْجَةٌ؟ لِأَنَّهَا كَانَتْ زَوْجَةً لِلْسَّبْعَةِ

Mark 12:23 علامة المضارع الدال على /α/ قيامة /αναστασις/ ال /f/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εεν/ / علامة ، تعليل /η/ امرأة /ες-χιμι/ يصنع ، يفعل /ερ/ سوف /να/ ضمير فاعل بمعنى هي /c/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط حرف جر + /μμωου/ من ؟ استفهام ، فلان ، ما ، ماذا /ημ/ ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة /α/ لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ // سبعة /ϖαϖq/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πν/ ضمير هم ، إليهم علامة ، /η/ / هي ، ضمير /c/ يأخذ /σιτ/ // ضمير غائب جمع هم /γ/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط

. امرأة ، زوجة /εc-χιμν/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

Mark 12:24 πεχαq πωου `ηχε ιηcos χε μη εθβε فاي αν τετεncορεμ `ητετεncωουη αν `ηf` γραφη ουδε fχομ `ητε φnouf.

Mark 12:24 πεχ α q `η ωου `ηχε ιηcουc χε μη εθβε فاي αν τετεn cορεμ `η τετεn cωουη αν `η f` εχραφη ουδε f`χομ `ητε `φ nouf .

Mark 12:24 peg à f en wou enge Iysous ge my ethbe phai an teten sorem en teten swoun an en ti egraphy oude ti gom ente eph nouti .

Mark 12:24 فَأَجَابَ يَسُوعُ: «أَلَيْسَ لِهَذَا تَضِلُّونَ إِذْ لَا تَعْرِفُونَ الْكُتُبَ وَلَا قُوَّةَ اللَّهِ؟

Mark 12:24 / /πεχ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`η/ هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول / /πωου/ قبل مقول القول /`ηχε/ يسوع / /ιηcουc/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`ηχε/ هم / /ωου/ ومكان ، حرف جر / /εθβε/ علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ هذا /φαι/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ هل /μν/ بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`η/ راسب ، عكارة ، تفل ، يضل ، يتوه ، يشرذ /cορεμ/ ملكتن ، أنتم /τετεn/ علامة ، تعليل ، لا ، لم /αν/ يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي /cωουη/ أنتم /τετεn/ حرف جر / أداة مفعول و إضافة / /`η/ ، قوة /fχομ/ ال /f/ ولا /ουδε/ كتابة /εχραφη/ ال /f/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / /nouf/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ητε/

Mark 12:25 γοταν gar αγγαντωουηου εεν ηηεθμωουτ ουδε `μπαυβι ουδε `μπαυβι του αλλα α γ `μ φρηf `ηηιαγγελος εεν ηηφου`ι.

Mark 12:25 γοταν χαp α γ γαν τωουη ου εεν ηηεθ μωουτ ουδε εμπαυ βι ουδε εμπαυ βιτ ου αλλα α γ `μ `φ ρηf `η ηι ανηελος εεν ηι φηου`ι .

Mark 12:25 hotan gar à u shan twoun ou khen nyeth mwout oude empau tschi oude empau tschit ou Alla à u em eph ryti en ni angelos khen ni phyoui .

Mark 12:25 لِأَنَّهُمْ مَتَى قَامُوا مِنَ الْأَمْوَاتِ لَا يُزَوِّجُونَ وَلَا يُزَوَّجُونَ بَلْ يَكُونُونَ كَمَلَأِكَةِ فِي السَّمَاوَاتِ

Mark 12:25 /γοταν/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ لأن ، حقا ، في الواقع /χαp/ عندما / /γαν/ يقوم ، ينهض ، نحن ، مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو / /αν/ أو / /ωουη/ أولئك الذين /ηηεθ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εεν/ أداة تنكير /ου/ ينتصب ، يحمل ، يرفع ، يسند يأخذ ، ينال ، σιτ/ نفي ، هم لا /εμπαυ/ ولا /ουδε/ يأخذ /σν/ نفي ، هم لا /εμπαυ/ ولا /ουδε/ موتي / /`η/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ ولكن ، بل /αλλα/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ου/ يستلم علامة ، تعليل ، مصدر ، /`η/ حال /ρηf/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ أداة إضافة /μ/ ضمير غائب جمع هم حرف جر ، في ، من ، /εεν/ ملاك /ανηελος/ ال ، جمع /ηι/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر سموات /φηου`ι/ ال ، جمع /ηι/ بواسطة .

Mark 12:28 ογορ αq`i γαροq`nχε ογαι`nhcaε`εταqσωτεμ`ερωου εγκωf εq`εμι χε καλωc αq`ερω`ω
νωου αqμμεηq χε αμυ τε fεnτολη ετοι`nμyοpπ`ερωου τηροy.

Mark 12:28 ογορ α q i γαρο q`nχε ογαι`n ni caε ετα q σωτεμ ερωου εγ κωf εq`εμι χε καλωc α q
ερωω`n ωου α q μμεη q χε αμυ τε f εnτολη ετ οι`n μyοpπ ερωου τηρ οy .

Mark 12:28 ouoh à f i haro f enge ouai en ni sakh èta f swtem èrwou eu kwti ef èmi ge kalws à f èrouw`
en wou à f shen f ge ash te ti entoly et oi en shorp èrwou tyr ou .

Mark 12:28 «فَجَاءَ وَاحِدٌ مِنَ الْكُتَّابَةِ وَسَمِعَهُمْ يَتَحَاوَرُونَ فَلَمَّا رَأَى أَنَّهُ أَجَابَهُمْ حَسَنًا سَأَلَهُ: «أَيُّهُ وَصِيَّةٌ هِيَ أَوَّلُ الْكُلِّ؟»

Mark 12:28 /ογορ/ ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογορ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل /`nχε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه /γαρο/ يأتي ، يجئ /i/ بمعنى هو ال ، جمع //ni/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ واحد ، الواحد /ογαι/ الفعل /ερωου/ يسمع /cωτεμ/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ كاتب ، معلم ، أستاذ ، أخصائي /caε/ يحيط ، يلف ، يدور ، يطلب ، يسأل ، يبحث ، دوران ، إستدارة /κωf/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ إليهم ، بينهم قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ يعرف ، يعلم /`εμι/ هو ، مضرع يدل على الوصف /εq/ دائرة ضمير فاعل أو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ حسن ، طيب ، لطيف ، جميل /καλωc/ مصدر ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ يرد ، يجيب /ερωω/ مفعول بمعنى هو يسأل ، يستفهم ، /μμεη/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ هم قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد //χε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ ، يستعلم ، يذهب ، يمضي ، ينطلق ، يهرب أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، /ετ/ وصية ، أمر /εnτολη/ ال /f/ تكون ، ال ، للمؤنث /τε/ ماذا ، ما /αμy/ أفعال النداء بدء ، /μyοpπ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ يكون /οι/ ضمير وصل ، التي هم /οy/ كل /τηρ/ إليهم ، بينهم /ερωου/ بكر ، متقدم ، يتقدم ، يسبق ، يبادر ، أولا .

Mark 12:29 αq`ερω`ω`nχε ηncoc χε fμyοpπ τε θαι cωτεμ πιcραηλ ποc πεκnoytf ποc ογαι πε.

Mark 12:29 α q ερωω`nχε ηncoc χε f μyοpπ τε θαι cωτεμ πι ιcραηλ`π βοιc πεκ noytf`π βοιc ογαι πε .

Mark 12:29 à f èrouw` enge lysous ge ti shorp te thai swtem pi Israyl ep tschois pek nouti ep tschois
ouai pe .

Mark 12:29 فَأَجَابَهُ يَسُوعُ: «إِنَّ أَوَّلَ كُلِّ الْوَصَايَا هِيَ: اسْمَعْ يَا إِسْرَائِيلَ. الرَّبُّ إِلَهُنَا رَبٌّ وَاحِدٌ

Mark 12:29 /ερωω/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، //χε/ يسوع /ηncoc/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nχε/ يرد ، يجيب يسمع /cωτεμ/ هذه /θαί/ يكون /τε/ بدء ، بكر ، متقدم ، يتقدم ، يسبق ، يبادر ، أولا /μyοpπ/ ال ، أنا /f/ بعد أفعال النداء اللة /noytf/ ملكك ، لك /πεκ/ رب /βοιc/ ال /π/ إسرائيل /ιcραηλ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /π/ يكون /πε/ واحد ، الواحد /ογαι/ رب /βοιc/ ال /π/ .

Mark 12:32 peg à f naf enge pi sakh ge kalws pi reftiesbw khi ou methmyi a k gos ge ouai pe eph
nouti ouoh emmon keouai èbyl èro f

فَقَالَ لَهُ الْكَاتِبُ: «جَيْدًا يَا مُعَلِّمُ. بِالْحَقِّ قُلْتَ لِأَنَّ اللَّهَ وَاحِدٌ وَلَيْسَ آخَرُ سِوَاهُ» Mark 12:32

Mark 12:32 / /πεχ/ يقول /α/ علامة الماضي /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ له /παq/ علامة تسبق / /`πχε/ إليه ، علامته قبل مقول / /χε/ كاتب ، معلم ، أستاذ ، أخصائي / /caθ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال / /πi/ الفاعل إذا جاء قبل الفعل أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، / /πi/ حسن ، طيب ، لطيف ، جميل / /καλωc/ القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /α/ صدق ، حق ، ير / /μεθμhι/ أداة تنكير / /oγ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على / /θεν/ معلم / /ρεqτεcω/ ال / /oγαι/ واحد ، الواحد / /oγαι/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء / /χε/ يقول / /χoc/ أنت / /κ/ علامة الماضي واحد / /κεογαι/ ليس ، لا ، كلا / /μμον/ و ، للجمال / /oγoγ/ إليه / /μoγt/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال / /φ/ يكون / /πε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو / /q/ نحو ، تجاه ، إلى / /εpo/ ، إلا ، سوى ، ماعدا ، ما خلا / /εβhλ/ آخر

Mark 12:33 ογορ πιμεριτq `εβολαεν πεκζητ τηρq नेम `εβολαεν तेकखोम त्हेर नेम `εβολाεν पिका† त्हेर
 ογορ पिमेरे पेक† य॒ध॒र `μπεकρη† चेοι `νηι† `επισλι† त्हेर॒ नेम नि॒य॒ओ॒य॒ओ॒य॒यि.

Mark 12:33 ογοζ πι μεριτ q εβολæεν πεκ ςητ τηρ q νεμ εβολæεν τεκ χομ τηρ c νεμ εβολæεν πι κατ τηρ q ογοζ πι μερε πεκ εωφρη `μ πεκ ρητ σε οι `ν νιωτ è νι βλιλ τηρ ου νεμ νι ωγοψωογψι .

Mark 12:33 ouoh pi menrit f èbolkhen pek hyt tyr f nem èbolkhen tek gom tyr s nem èbolkhen pi kati tyr f ouoh pi menre pek eshphyr em pek ryti se oi en nishti è ni tschlil tyr ou nem ni shoushwoushi .

وَمَحَبَّتُهُ مِنْ كُلِّ الْقَلْبِ وَمِنْ كُلِّ الْفَهْمِ وَمِنْ كُلِّ النَّفْسِ وَمِنْ كُلِّ الْقُدْرَةِ وَمَحَبَّةُ الْقَرِيبِ كَالنَّفْسِ هِيَ أَفْضَلُ مِنْ جَمِيعِ
Mark 12:33 «الْمُحَرَفَاتِ وَالذَّبَائِحِ».

يحب ، حبيب ، عزيز ، حب ، /μενριτ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πυ/ و ، للجمل /οροζ/ Mark 12:33
 /قلب/ /χнт/ ملكك ، لك /πεκ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /εβολαεν/ / / ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ محبة
 حرف جر ، في ، من ، /εβολαεν/ / / حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ كل /τηρ/
 حرف /εβολαεν/ / / حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ هي /c/ كل /τηρ/ قوة ، قدرة /χομ/ ملكك أنت /τεκ/ بواسطة
 كل /τηρ/ / فهم ، يفهم ، إدراك ، يدرك ، يتأمل /κατ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πυ/ و ، للجمل /οροζ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/
 /πεκ/ / يحب /μενρε/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πυ/ و ، للجمل /οροζ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/
 /ου/ / هم /σε/ حال /ρнт/ / اداة ملكية ، ملكك /πεκ/ / أداة مفعول و إضافة /μ/ / / صديق ، قريب /εψφнρ/ ملكك ، لك
 من ، حرف جر /è/ عظيم /πυψ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /п/ / يكون يكون يكون
 ال ، /πυ/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / ها ، ه ، ضمير /ογ/ كل /τηρ/ تقدمة ، ذبيحة ، ضحية /βλιλ/ ال ، جمع /πυ/
 جمع /ψογψωογψυ/ محرقة .

Mark 12:34 ογορ `εταφναρ `ερορ `ηχε ιησορ κε αρ `ερορ ω `εορον ρητ `μμορ πεχαρ παρ κε `χορ `νορ
αρ `εβολρα φμετορρο `ντε φνορτογορ `μπε `ρλι `ψηρτολμαν `εψηαρ.

Mark 12:34 οὐδ' ἐστὶν παρ' ἐμοῦ ἡγεῖσθαι τοὺς ἄλλους ἐφ' ὅσον ζητῶ μόνον περὶ αὐτοῦ καὶ ἐκ

οὐοὺ ἀν ἐβολῶα f μετοῦρο `ντε `φ ποῦf οὐοῶ εμπε εἰλι εμπερτολμαν è ψεν q

Mark 12:34 ouoh èt à f nau èro f enge Iysous ge à f èrouw è ouon hyt emmo f peg à f naf ge èk ouyou an èbolha ti metouro ente eph nouti ouoh empe ehli eshertolman è shen f

Mark 12:34 اِفْلَمَّا رَاہْ یَسُوْعُ اَنَّهُ اَجَابَ بِعَقْلِ قَالَ لَهُ: «لَسْتُ بَعِيدًا عَنْ مَلَكُوْتِ اللّٰهِ». وَلَمْ یَجْسُرْ اَحَدٌ بَعْدَ ذَلِكَ اَنْ یَسْأَلَهُ

Mark 12:34 /επο/ ينظر ، يرى ، /παγ/ هو /q/ علامة الماضي /α/ الذي ، التي /ετ/ و ، للجمل /ορο/ قبل /χε/ // يسوع /ιησοϋς/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`νχε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ تجاه ، إلى ضمير /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء يوجد ، شيء ما ، شخص ما /ορον/ أداة مفعول وإضافة ، حرف جر إلى /è/ يرد ، يجب /εροϋω/ فاعل أو مفعول بمعنى هو إليه ، له /παq/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ / هو /q/ نفس /μμο/ قلب /ρητ/ علامة النفي ، لا ، /αν/ بعيد ، نائي ، مبتعد /οϋοϋ/ أنت /èk/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /`ντε/ / / ملكوت /μετοῦρο/ أنا ، ال /f/ عن ، من /εβολῶα/ ليس لا ، ليس ، نفي الماضي التام /εμπε/ و ، للجمل /ορο/ ال /ποῦf/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ حرف جر ، أن ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يسأل /ψεν/ أن /è/ يجسر /εμπερτολμαν/ شيء ما ، شخص ما /εἰλι/

Mark 12:35 οὐοῶ `εταq`εροϋω `νχε ιησος παq`χω `μμο εq`εσβω εεν πιερφει πωc σε`χω `μμοc `νχε νισαε`χε πχριστος `πψηρι νδαϋιδ πε.

Mark 12:35 οὐοῶ ετα q εροϋω `νχε ιησοϋς παq`χω `μμο c εq`εσβω εεν πιερφει πωc σε`χω `μμο c `νχε νισαε`χε πι Χριστος `π ψηρι `ν δαϋιδ πε .

Mark 12:35 ouoh èta f èrouw enge Iysous naf gw emmo s ef tiesbw khi en pi erphei pws se gw emmo s enge ni sakh ge pi Khristos ep shyri en Daid pe .

Mark 12:35 ثُمَّ سَأَلَ يَسُوْعُ وَهُوَ يُعَلِّمُ فِي الْهَيْكَلِ: «كَيْفَ يَقُولُ الْكُتُبَةُ إِنَّ الْمَسِيْحَ ابْنُ دَاوُدَ؟

Mark 12:35 /`νχε/ // يرد ، يجب /εροϋω/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ορο/ نفس /μμο/ // يقول /χω/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /παq/ // يسوع /ιησοϋς/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /πi/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εεν/ / يعلم /εσβω/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εq/ / ها ، هي /c/ / نفس /μμο/ // يقول /χω/ هم ، هن /ce/ كيف /πωc/ معبد ، هيكل /ερφει/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال قبل مقول /`νχε/ كاتب ، معلم ، أستاذ ، أخصائي /σαε/ ال ، جمع //νi/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`νχε/ // ها ، هي أداة /`π/ مسيح /Χριστος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πi/ القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / أولاد ، ابن /ψηρι/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال /δαϋιδ/ داود /πε/ يكون .

Mark 12:36 `νθοq δαϋιδ αq`χος εεν πιπινηϋμα εθοϋαβ`χε πε`χε ποc `μπαoc`χε ρεμci σαταοϋναμ ψατῶα νεκῶαχι σαπεcητ `ννεκβαλαγῶα.

Mark 12:36 ἐπεὶ δαυὶδ αὐτὸς ἐστὶν πνεῦμα ἐξ οὐαβ γε πεχε ἔπ' τοις ἔμπα τοις γε ζεμι σα τα οὐιναμ ψα κα νεκ χαχι σαεπεσντ ἡ νεκ βαλαγχ .

Mark 12:36 enthof Daud à f gos khi pi pneuma eth ouab ge pege ep tschois em pa tschois ge hemsisa ta ouinam sha ti ka nek gagi saepesyt en nek tschalaug .

Mark 12:36 لِأَنَّ دَاوُدَ نَفْسَهُ قَالَ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ: قَالَ الرَّبُّ لِرَبِّي: اجْلِسْ عَنْ يَمِينِي حَتَّى أَضَعَ أَعْدَاءَكَ مُوْطِنًا لِقَدَمَيْكَ.

Mark 12:36 / /επεὶ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ داود /δαυιδ/ هو ، بل ، لكن /επεὶ/ أداة /εθ/ روح /πνευμα/ ال /πν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ἐν/ / يقول /χος/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /πεχε/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ مقدس /ουαβ/ تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال //χε/ رب /τοις/ أداة ملكية /πα/ إلى /ἔμπα/ رب /τοις/ ال /πν/ يقول /ψα/ إلى ، حتى /ψα/ يمين /οὐιναμ/ ملكي /τα/ نحو ، تجاه /σα/ جلس ، قعد ، تبول ، عاش ، سكن ، غائط /ζεμι/ النداء /α/ أسفل ، تحت ، /σαεπεσντ/ عدو ، غريم ، خصم ، مضايق /χαχι/ أداة ملكية ، ملكك /νεκ/ يضع ، يترك /κα/ ال ، أنا أقدام /βαλαγχ/ ملكك /νεκ/ أداة مفعول وإضافة /ἡ/ / تراب .

Mark 12:37 ἡθεὶς δαυὶδ ἐφ' ἑω ἔμμος ἐροῖ γε πος ογορ ἐβολ ἑων πεφ ψηρι πε ογορ πιμψυ ετοψ παφσωτεμ ἐροῖ γηδεωσ .

Mark 12:37 ἐπεὶ δαυὶδ ἐφ' ἑω ἔμμος ἐροῖ γε ἔπ' τοις ογορ ἐβολ ἑων ؟ πεφ ψηρι πε ογορ πι μψυ ετοψ παφ σωτεμ ἐροῖ γηδεωσ .

Mark 12:37 enthof Daud ef gw emmo s èro f ge ep tschois ouoh èbol thwn ؟ pef shyri pe ouoh pi mysh et osh naf swtem èro f hydews .

Mark 12:37 فِدَاوُدُ نَفْسَهُ يَدْعُوهُ رَبًّا. فَمِنْ أَيَّنْ هُوَ ابْنُهُ؟» وَكَانَ الْجَمْعُ الْكَثِيرُ يَسْمَعُهُ بِسُرُورٍ.

Mark 12:37 / /επεὶ/ / فانلا /χω/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εφ/ داود /δαυιδ/ هو ، بل ، لكن /επεὶ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، //χε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /ق/ نحو ، تجاه ، إلى /ερο/ /ها/ هي /ε/ نفس /ἔμμος/ ملكه /πεφ/ أين ؟ /θων/ نحو ، تجاه //εβολ/ و ، للجمال /ογορ/ رب /τοις/ ال /πν/ لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء كثير ، غزير ، /μψυ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πν/ و ، للجمال /ογορ/ يكون /πε/ أولاد ، ابن /ψηρι/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /παφ/ كثير /οψυ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ جمع ، حشد ، سندان /σωτεμ/ سرور ، فرح /γηδεωσ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /ق/ نحو ، تجاه ، إلى /ερο/ / يسمع /ωτεμ/

Mark 12:38 ογορ ἐστὶν τεφ ἑβω παφ' ἑω ἔμμος γε ἀπαχ ἐβολζα νισαῶ νεμ πνεθογωψ ἔμοψυ ἐστὶν γαν ἑστοληνεμ ασπασμοςἐστὶν νιαγορα .

Mark 12:38 ογορ ἐστὶν τεφ ἐβω παφ' ἑω ἔμμος γε ἀπαχ ἐβολζα νι σαῶ νεμ πνεθ ογωψ ἐ μοψυ ἐστὶν γαν ἐστολη νεμ ασπασμος ἐστὶν νι αχορα .

Mark 12:38 ouoh khen tef esbw naf gw emmo s ge ànau èbolha ni sakh nem nyeth ouwsh è moshi khen han estoly nem aspasmos khen ni agora .

Mark 12:38 وَقَالَ لَهُمْ فِي تَعْلِيمِهِ: «تَحَرَّزُوا مِنَ الْكَتَبَةِ الَّذِينَ يَرْعُبُونَ الْمَشْيَ بِالطِّيَالِسَةِ وَالتَّحِيَّاتِ فِي الْأَسْوَاقِ

Mark 12:38 تعليم ، معرفة ، /εσβω/ ملكه /τεα/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /θεν/ و ، /ορο/ للجمال قبل مقول //χε/ ها ، هي /ε/ نفس /μμο/ يقول /χω/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /ναα/ ثقافة ، أدب ، حكمة ، مشورة كاتب ، /αα/ ال ، جمع //νι/ عن ، من /εβολχα/ أنظر ، أنتبه /απαα/ القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء أداة مفعول /ε/ يريد ، يشاء ، يرغب /οαα/ التي ، الذي /νηεθ/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ معلم ، أستاذ ، أخصائي /χα/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /θεν/ /μιμ/ يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة /μοα/ وإضافة حرف جر ، في ، /θεν/ تحيات /αααα/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ ثوب ، حلة ، ملابس /εααα/ أداة تنكير جمع /ααα/ سوق .

Mark 12:39 νεμ χα`νυορπ`μμα`νεμσι εεν νικαθεδρ`α εεν νισυναγωγη νεμ χα`νυορπ`νρωτεβ εεν νιδιπνον.

Mark 12:39 νεμ χα`ν υορπ`μ μα`ν γεμσι εεν νι καθεδρὰ εεν νι σιναχωχη νεμ χα`ν υορπ`ν ρωτεβ εεν νι διπνον .

Mark 12:39 nem ha en shorp em ma en hemsì khen ni kathedrà khen ni sinagwgy nem ha en shorp en rwteb khen ni dipnon .

Mark 12:39 وَالْمَجَالِسَ الْأُولَى فِي الْمَجَامِعِ وَالْمُنْكَاتِ الْأُولَى فِي الْوَلَائِمِ

Mark 12:39 بدء ، بكر ، متقدم ، يتقدم ، /υορπ/ أداة مفعول ، وإضافة /ν/ في /χα/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ /جلس ، قعد ، تبول ، عاش ، سكن ، /εμσι/ أداة مفعول وإضافة /ν/ مكان /μα/ أداة مفعول وإضافة /μ/ يسبق ، يبادر ، أولا /νι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /θεν/ /كري/ /καθεδρὰ/ ال ، جمع /νι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /θεν/ /غانط بدء ، /υορπ/ أداة مفعول ، وإضافة /ν/ في /χα/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ مجتمع ، مجمع /αααα/ ال ، جمع علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ν/ بكر ، متقدم ، يتقدم ، يسبق ، يبادر ، أولا /ρωτεβ/ عشاء ، وجبة ، وليمة /διπνον/ ال ، جمع /νι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /θεν/ /ينكأ ، يجلس

Mark 12:40 νηεθουωμ`ννιηι`ντε νιχηρα ογορ εεν ουλωιχι εαου`νογ σεερ`προσευχ εαεε ναι εθααβι`νογχογ`ο χαπ.

Mark 12:40 νηεθ ουωμ`ν νι νι`ντε νι χηρα ογορ εεν ου λωιχι εα ουγού σε ερεπροσευχεσεε ναι εθ ναβι`ν ου χογò χαπ .

Mark 12:40 nyeth ouwm en ni yi ente ni shyra ouoh khen ou lwigi es ouyou se ereproseushethe nai eth na tschi en ou houò hap .

Mark 12:40 «الَّذِينَ يَأْكُلُونَ بُيُوتَ الْأَرَامِلِ وَلِئَلَّا يُطِيلُونَ الصَّلَواتِ. هَؤُلَاءِ يَأْخُذُونَ دِينَونةً أَعْظَمَ

Mark 12:40 /nhεθ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /`n/ يأكل ، أكل /oywμ/ أولئك الذين /nhεθ/ ال ، جمع //ni/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nte/ بيت /ni/ ال ، جمع //ni/ حرف جر /λωιxι/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /oy/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /`θen/ و ، للجمل /oyoz/ أرملة /wηpα/ أداة تعريف ، /εθ/ هؤلاء /nαι/ ليصلي ، يتضرع /ερεπpοceγwεceθ/ هم /ce/ يطيل /oyyoy/ هم /εc/ سبب ، علة ، حجة علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`n/ يأخذ //ci/ سوف /na/ مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي ، الذي حكم ، دينونة /zap/ منفعة ، مكسب ، كثرة ، زيادة ، وفرة ، عائد ، جدا ، /zoyò/ أداة تنكير /oy/ ومكان ، حرف جر

Mark 12:41 oyoz `etaqzemci `mpe`mεo `μπιγαζοφυλακιον παqηay xe πωc ni mysh zi zoμt `επιγαζοφυλακιον oyoz oy mysh `npama`o παγziou`i `hza mysh.

Mark 12:41 oyoz eta q zemci empe mεo `m pi xazofylakion παq ηay xe πωc ni mysh zi zoμt è pi xazofylakion oyoz oy mysh `n pamaò ηay ziouì `n zaη mysh .

Mark 12:41 ouoh èta f hemsì empemtho em pi gazophulakion naf nau ge pws ni mysh hi homt è pi gazophulakion ouoh ou mysh en ramaò nau hiouì en han mysh .

Mark 12:41 وَجَلَسَ يَسُوعُ تُجَاةَ الْخِزَانَةِ وَنَظَرَ كَيْفَ يُلْقِي الْجَمْعُ نَحَاسًا فِي الْخِزَانَةِ. وَكَانَ أَغْنِيَاءُ كَثِيرُونَ يُلقُونَ كَثِيرًا

Mark 12:41 /oyoz/ الجمل /eta/ الذي كان قد /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /q/ جلس ، قعد ، تبول ، /zemci/ هو /q/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /μ/ أمام /empe mεo/ عاش ، سكن ، غايط ينظر ، /`n/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ خزانة /xazofylakion/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال في ، ناحية ، /zi/ كثير /mysh/ ال ، جمع //ni/ كيف /πωc/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xe/ يرى /xazofylakion/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /pi/ حرف جر ، ل ، علامة المفعول /è/ نحاس /zoμt/ على علامة ، /`n/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /mysh/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /oy/ و ، للجمل /oyoz/ خزانة يري ، /`n/ غني ، موثر ، ثري ، رجل عظيم /pamaò/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ يطرد ، ينبذ ، يلقي ، يضرب /ziouì/ هم كانوا ، علامة الماضي التام /zan/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /mysh/ أداة تنكير جمع /zan/

Mark 12:42 εταc`i δε `nxe oy xηpα `hzhki acziou`i `nteβi `cnoy`f `ete oykon`δpaηtηc πε.

Mark 12:42 et a c i de `nxe oy xηpα `h zhki a c ziouì `h teβi esnauti ète oy konedrantys pe .

Mark 12:42 et a s i de enge ou shyra en hyki à s hiouì en tebi esnauti ète ou konedrantys pe .

Mark 12:42 فَجَاءَتْ أَرْمَلَةٌ فَقِيرَةٌ وَأَلْقَتْ فَلْسَيْنِ قِيمَتُهُمَا رُبْعَ

Mark 12:42 /δe/ يأتي ، يجيء /i/ هي /c/ علامة الماضي /a/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /et/ /wηpα/ أداة تنكير /oy/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nxe/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف

علامة /α/ فقير ، مسكين /χηκι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ᾰ/ /أرملة / / بطرد ، ينبذ ، يلقي ، يضرب /χιοι/ ضمير فاعل بمعنى هي /c/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط أداة تنكير /οι/ الذي /ετε/ اثنتان ، عدد مؤنث /ευνα/ فلس /τεβι/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /ᾰ/ /كون /πε/ أربع /κοπεδραντης/ .

Mark 12:43 ογορ `εταqμoyf `εneqμαeθης πεχαq nωoy xe `αμην f xω `μμοc nωτεn xe ταιχηρα `nηκηι αc χιοι`i `εροτε nαι τηrou ετριοι`i `επιγαζοφυλακιοn.

Mark 12:43 ογορ ετα q μoyf è neq μαeθης πεχ α q `nωoy xe αμην f xω `μμο c `n ωτεn xe ται ψηρα `n ηκηι α c χιοι`i èροτε nαι τηr ου ετ ριοι`i è πι χαζοφυλακιοn .

Mark 12:43 ouoh èta f mouti è nef mathytys peg à f enwou ge àmyn ti gw emmo s en wten ge tai shyra en hyki à s hioui èhote nai tyr ou et hioui è pi gazophulakion .

Mark 12:43 فَدَعَا تَلَامِيذَهُ وَقَالَ لَهُمْ: «الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ هَذِهِ الْأَرْمَلَةَ الْفَقِيرَةَ قَدْ أَلْقَتْ أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ الَّذِينَ أَلْقَوْا فِي الْخِزَانَةِ

Mark 12:43 يدعى ، يسمى ، ينادي ، /μoyf/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمال /ογορ/ /α/ يقول /πεχ/ /تلاميذ /μαeθης/ أداة ملكية جمع ، للمفرد المذكر الغائب ، ملكه /neq/ أداة إضافتي مفعول /è/ يصيح حق ، /αμην/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xε/ لهم ، نحوهم /nωoy/ /هو /q/ علامة الماضي علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ᾰ/ /ها ، هي /c/ نفس /μμο/ أقول ، يقول /xω/ أنا //f/ أمين علامة ، تعليل ، /ᾰ/ /أرملة /ψηρα/ هذه /ται/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xε/ أنتم /ωτεn/ /علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /α/ فقير ، مسكين /χηκι/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /τηρ/ هؤلاء /nαι/ أكثر من /èροτε/ بطرد ، ينبذ ، يلقي ، يضرب /χιοι/ ضمير فاعل بمعنى هي /c/ الماضي البسيط أداة تعريف /πι/ حرف جر ، ل ، علامة المفعول /è/ بطرد ، ينبذ ، يلقي /χιοι/ الذي /ετ/ /ها ، ه ، ضمير /οι/ كل خزانة /χαζοφυλακιοn/ عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال .

Mark 12:44 ογον gar nιβεν `εταχριοι`i `εβολeεν πετερχοι`o `ερωoy θαι δε `neoc `εβολeεν πετεceρeα`ε `μμοq ρωb nιβεν `ετε`nταc αc ριτ oy πεc ωnε τηρ q.

Mark 12:44 ογον χαρ nιβεν ετα γ ριοι`i εβολeεν πετ ep ροιò epwoy θαι δε ενθoc εβολeεν πετ ec epεαè `μμο q ρωb nιβεν ετε ενταc α c ριτ oy πεc ωnε τηρ q

Mark 12:44 ouon gar niben èta u hioui èbolkhen pet er houò èrwou thai de enthos èbolkhen pet es erkhaè emmo f Hwb niben ète entas a s hit ou pes wnkx tyr f

Mark 12:44 «لَأَنَّ الْجَمِيعَ مِنْ فَضَلْتِهِمْ أَلْقَوْا. وَأَمَّا هَذِهِ فَمِنْ إِعْوَازِهَا أَلْقَتْ كُلَّ مَا عِنْدَهَا كُلَّ مَعِيشَتِهَا

Mark 12:44 علامة /ετα/ كل ، جميع /nιβεν/ لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ // يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ογον/ حرف جر ، في ، من ، /εβολeεν/ / / بطرد ، ينبذ ، يلقي ، يضرب /χιοι/ هم /γ/ الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد إليهم ، /ερwoy/ منفعة ، مكسب ، كثرة ، زيادة ، وفرة ، عائد ، جدا ، /ροιò/ يفعل ، يصنع /ερ/ الذي /πετ/ // بواسطة

حرف جر ، /εβολαεν/ / / هي /επθος/ / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ هذه /θαί/ بينهم ضمير فاعل /q/ نفس /μμο/ عوز ، آخر ، أخير ، أخيرا ، في النهاية ، /εραε/ هي /ε/ الذي /πετ/ / / في ، من ، بواسطة /α/ ملكها ، يخصها /επτας/ الذي /ετε/ / كل ، جميع /πιβεν/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ζωβ/ أو مفعول بمعنى هو كل /τηρ/ / يحيا /ωνθ/ ضمير ملكية فاعل مؤنث /πες/ / هم /ογ/ يلقي ، يرمي ، يضع /ζιτ/ هي /ς/ علامة الماضي ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/

Mark 13:1 ογοζ ερηνογ `εβολαεν πιερφει πεχε ουαι नाq `εβολαεν नेqमाथत्स γε `φρεqτςβω `χनाय γε ζανाय `ρητ ने नाί`ωνι ογοζ ζανκωτ `नाय `ρητ.

Mark 13:1 ογοζ ερ ηνογ εβολαεν πι ερφει πεχε ουαι नाq εβολαεν नेq माथत्स γε `φ रेqτςβω èκ नाय γε ζαν आय `η ρητ ने नाί `ωνι ογοζ ζαν κωτ `η आय `η ρητ .

Mark 13:1 ouoh ef nyou èbolken pi erphei pege ouai naf èbolken nef mathytys ge eph reftiesbw èk nau ge han ash en ryti ne nai `wni ouoh han kwt en ash en ryti .

Mark 13:1 «وَفِيمَا هُوَ خَارِجٌ مِنَ الْهَيْكَلِ قَالَ لَهُ وَاحِدٌ مِنْ تَلَامِيذِهِ: «يَا مُعَلِّمُ انْظُرْ مَا هَذِهِ الْحِجَارَةُ وَهَذِهِ الْأَبْنِيَّةُ؟»

Mark 13:1 / أت ، وافد ، قادم ، واصل ، لاحق /ηνογ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εγ/ / و ، للجمال /ογοζ/ /εβολαεν/ / / معبد ، هيكل /ερφει/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /επθε/ / / πεχε/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /εβολαεν/ / / له ، كان هو ، ماضي ناقص /ναq/ / واحد ، الواحد /ουαι/ يقول أداة /φ/ / / قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ / تلاميذ /μαθης/ / يخصونه - ضمير ملكية جمع قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، /χε/ / ينظر ، يرى ، /ναγ/ أنت /εκ/ معلم /ρεqτςβω/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /η/ / ما ، ماذا ، أي /αυ/ أداة تنكير جمع /ζαν/ بعد أفعال النداء أداة تنكير جمع /ζαν/ و ، للجمال /ογοζ/ حجر ، معدن متحجر /`ωνι/ هؤلاء /`ναί/ يكونوا /`νε/ / حال /ρητ/ حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /η/ / ما ، ماذا ، أي /αυ/ أداة مفعول و إضافة /η/ / بيني /κωτ/ / حال /ρητ/ / ومكان ، حرف جر .

Mark 13:2 ογοζ πεχε ιησος नाq γε `χनाय `εनामिayτ `η`ωνι `ηπογχα ογ`ωνι `εχεν ογ`ωνι `μπαίμα `ησεναβολq `εβολ αν.

Mark 13:2 ογοζ πεχε ιησους नाq γε èκ नाय è नाί निayτ `η `ωνι εηνογ κα ου `ωνι εχεν ου `ωνι `μ παί μα `η σε ना बोल q εβολ αν .

Mark 13:2 ouoh pege Iysous naf ge èk nau è nai nishti en `wni ennou ka ou `wni ègen ou `wni em pai ma en se na bol f èbol an .

Mark 13:2 «فَأَجَابَ يَسُوعُ: «أَتَنْتَظِرُ هَذِهِ الْأَبْنِيَّةَ الْعَظِيمَةَ؟ لَا يَثْرُكُ حَجَرٌ عَلَى حَجَرٍ لَا يُنْقَضُ»

Mark 13:2 / قبل /χε/ / له ، كان هو ، ماضي ناقص /ναq/ / يسوع /ιησους/ / يقول /πεχε/ / و ، للجمال /ογοζ/ / من ، حرف جر أداة مفعول وإضافة /ε/ / ينظر ، يرى ، /ναγ/ أنت /εκ/ مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء

علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /[^]n/ /[^]n/ عظيم /[^]n/ هذان ، هاتان ، هؤلاء /[^]n/ حجر ، معدن متحجر /[^]n/ أداة تنكير ، ضمير بمعنى هم /[^]n/ يترك /[^]n/ لا /[^]n/ حجر ، معدن متحجر /[^]n/ /[^]n/ هذا /[^]n/ في ، أداة مفعول و إضافة /[^]n/ حجر ، معدن متحجر /[^]n/ أداة تنكير ، ضمير بمعنى هم /[^]n/ على /[^]n/ /[^]n/ ستون ، نعم ، يشرب ، هم ، هن /[^]n/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /[^]n/ مكان /[^]n/ لا /[^]n/ نحو ، تجاه /[^]n/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /[^]n/ يحل ، يفك ، ينقض /[^]n/ سوف .

Mark 13:4 [^]xe [^]axoc [^]nan [^]xe [^]are [^]nai [^]na [^]shwpi [^]n [^]ethnau [^]ouoh [^]ou [^]pe [^]pi [^]myini [^]are [^]sha [^]n [^]nai [^]tyr [^]ou [^]noui [^]e [^]xwak [^]ebol.

Mark 13:4 [^]xe [^]axoc [^]nan [^]xe [^]are [^]nai [^]na [^]shwpi [^]n [^]ethnau [^]ouoh [^]ou [^]pe [^]pi [^]myini [^]are [^]sha [^]n [^]nai [^]tyr [^]ou [^]noui [^]e [^]xwak [^]ebol .

Mark 13:4 ge agos nan ge are nai na shwpi en ethnau ouoh ou pe pi myini are sha n nai tyr ou noui è gwk èbol .

Mark 13:4 «قُلْ لَنَا مَتَى يَكُونُ هَذَا وَمَا هِيَ الْعَلَامَةُ عِنْدَمَا يَتِمُّ جَمِيعُ هَذَا؟»

Mark 13:4 //[^]xe/ قبل مقول القول /[^]xe/ لنا ، نا /[^]xe/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /[^]xe/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، /[^]xe/ هؤلاء /[^]xe/ علامة المضارع الثاني ، الماضي /[^]xe/ بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /[^]xe/ يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، يحصل /[^]xe/ أصحاب ، سوف أداة تعريف عامة /[^]xe/ يكون /[^]xe/ ماذا ، ما /[^]xe/ و ، للجمل /[^]xe/ متى ، في أي وقت /[^]xe/ ومكان ، حرف جر إذا ، أن ، علامة الشرط الماضي /[^]xe/ إلى ، حتى /[^]xe/ علامة ، إشارة /[^]xe/ إشارة /[^]xe/ للمفرد المذكر بمعنى ، ال يتم ، يكتمل /[^]xe/ أن /[^]xe/ حان ، أن ، حينما ، نوى أن ، يزمع ، يوشك أن /[^]xe/ هم /[^]xe/ كل /[^]xe/ هؤلاء /[^]xe/ /[^]xe/ نحو ، تجاه /[^]xe/ .

Mark 13:5 [^]ncoc [^]de [^]aq [^]erhyts [^]n [^]hoc [^]xe [^]anau [^]empenethre [^]ehli [^]serem [^]thynou.

Mark 13:5 [^]ncoc [^]de [^]aq [^]erhyts [^]n [^]hoc [^]xe [^]anau [^]empenethre [^]ehli [^]serem [^]thynou .

Mark 13:5 Iysous de à f erhyts en gos ge à nau empenethre ehli serem thynou .

Mark 13:5 فَأَجَابَهُمْ يَسُوعُ: «انْظُرُوا! لَا يُضِلُّكُمْ أَحَدٌ.

Mark 13:5 /[^]ncoc/ علامة المضارع الدال على /[^]ncoc/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /[^]ncoc/ يسوع /[^]ncoc/ علامة ، تعليل ، /[^]ncoc/ يبدأ ، يستهل ، يتقدم /[^]ncoc/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /[^]ncoc/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد //[^]xe/ يقول /[^]ncoc/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ، أن أنتم ، /[^]ncoc/ يضل /[^]ncoc/ شيء ما ، شخص ما /[^]ncoc/ لا تجعل /[^]ncoc/ /[^]ncoc/ أنظر ، أنتبه /[^]ncoc/ أفعال النداء /[^]ncoc/ ضمير مفعول /[^]ncoc/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم

Mark 13:6 [^]ocoh [^]ocmyh [^]gar [^]nai [^]zen [^]paran [^]erxw [^]mmoc [^]xe [^]anok [^]pe [^]pxristoc [^]ocoh [^]senaserem [^]ocmyh.

Mark 13:6 οὐον ου μυη χαρ ναι εεν πα ραν ευ χω `μμο ς χε αποκ πε πι Χριστος - ουορ σε να σερεμ ου μυη .

Mark 13:6 ouon ou mysh gar nai khen pa ran eu gw emmo s ge ànok pe pi Khristos - ouoh se na serem ou mysh .

Mark 13:6 فَإِنَّ كَثِيرِينَ سَيَأْتُونَ بِأَسْمِي قَائِلِينَ: إِنِّي أَنَا هُوَ. وَيُضِلُّونَ كَثِيرِينَ.

Mark 13:6 /ouon/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، /μυη/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ου/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /χαρ/ سندان /πα/ ملكية ، ملكي /α/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εεν/ هؤلاء /ναι/ لأن ، حقا ، في الواقع /χω/ قبل مقول القول //χε/ ها ، هي /ς/ نفس /μμο/ يقول /χω/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ευ/ اسم /ραν/ /Χριστος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ يكون /πε/ أنا /αποκ/ بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء كثير ، غزير ، /μυη/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ου/ يضل /σερεμ/ سوف /να/ هم /σε/ و ، للجمل /ουορ/ - مسيح جمع ، حشد ، سندان .

Mark 13:7 ζοταν δε `αρετενϋανσωτεμ `εζανπολεμος νεμ ζαν`εμν `μπολεμος `μπερ`εϋθορτερ ζωτ πε `ντοϋϋωπι αλλα `μπατεq`ι `ηχε πιχωκ.

Mark 13:7 ζοταν δε αρετεν ϋα η σωτεμ ε ζαν πολεμος νεμ ζαν εςμν `μ πολεμος εμπερ εϋθορτερ ζωτ πε `ντοϋ ϋωπι αλλα εμπα τεq ι `ηχε πι χωκ .

Mark 13:7 hotan de areten sha n swtem è han polemos nem han esmy em polemos emper eshthorter hwti pe entou shwpi alla empa tef i enge pi gwk .

Mark 13:7 فَإِذَا سَمِعْتُمْ بِحُرُوبٍ وَبِأَخْبَارِ حُرُوبٍ فَلَا تَرْتَأَعُوا لِأَنَّهَا لَا بُدَّ أَنْ تَكُونَ وَلَكِنْ لَيْسَ الْمُنْتَهَى بَعْدُ.

Mark 13:7 /ζοταν/ أنتم ، تصريح المخاطبين /αρετεν/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ عندما /εζαν/ نحن ، مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو /ν/ إلى ، حتى /ϋα/ في الماضي التام /أنتم/ ، ماضي تام /ε/ يسمع /σωτεμ/ أداة تنكير /ζαν/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ حرب /πολεμος/ علامة المفعول ، حرف جر ليس ، نفي الماضي /εμπερ/ أداة للدلالة على المفعول والاضافة /μ/ خبر ، صيت ، صوت /εςμν/ جمع /ντοϋ/ يكون /πε/ يجب ، يلزم ، لابد /ζωτ/ يقلق ، يهيج ، يضطرب /εϋθορτερ/ التام ، لا ، لم /η/ لا ، ليس /εμπα/ ولكن ، بل /αλλα/ يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، يحصل /ϋωπι/ لكي هم ، صيغة تعليل ، ملكهم ية منتهى ، /χωκ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /ηχε/ يأتي /ι/ هي /τεq/ نهاية .

Mark 13:8 εq`ετωνq γαρ `ηχε ουεθνος `εχεν ουεθνος ουορ ουμετοϋρο `εχεν ουμετοϋρο ευ`εϋωπι `ηχε ζανμονμεν κατα μα ευ`εϋωπι `ηχε ζαν`εβων ζη`ημνακζι ηε ναι.

Mark 13:8 εqε των q χαρ `ηχε ου εθνος εχεν ου εθνος ουορ ου μετοϋρο εχεν ου μετοϋρο ευε ϋωπι

`nxe zan monmen kata ma eyè shwpi `nxe zan ehbwñ zh `n ni nak-hi `ne nai .

Mark 13:8 efè twñ f gar enge ou ethnos ègen ou ethnos ouoh ou metouro ègen ou metouro euè shwpi enge han monmen Kata ma euè shwpi enge han ehbwñ hy en ni nak-hi `ne nai .

Mark 13:8 لِأَنَّهُ تَقُومُ أُمَّةٌ عَلَى أُمَّةٍ وَمَمْلَكَةٌ عَلَى مَمْلَكَةٍ وَتَكُونُ زَلَزَلٌ فِي أَمَاكِنَ وَتَكُونُ مَجَاعَاتٌ وَاضْطِرَابَاتٌ. هَذِهِ مُبْدَأُ الْوَجَاعِ.

Mark 13:8 /εφε/ لأن ، //χαρ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ يقوم ، ينهض /των/ هو سوف ، زمن مستقبل /εφε/ أداة /ογ/ على /εχεν/ أمة ، أمم /εθνος/ أداة تنكير /ογ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nxe/ حقا ، في الواقع أداة تنكير /ογ/ على /εχεν/ ملكوت /μετοτρο/ أداة تنكير /ογ/ و ، للجمل /ογοζ/ أمة ، أمم /εθνος/ تنكير علامة تسبق الفاعل إذا جاء /`nxe/ يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، يحصل /ωωπι/ هم سوف /εγε/ مكان /μα/ في ، مثل ، ك مثل ، ك /κατα/ زلزال ، هزة ، إرتعاش ، نوء /μονμεν/ أداة تنكير جمع /ζαν/ قبل الفعل أداة تنكير جمع /ζαν/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nxe/ يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، يحصل /ωωπι/ هم سوف وجع ، /νακ-ζι/ أداة جمع ، ال /νι/ أداة للدلالة على المفعول والاضافة /`n/ بدء ، بداية /ζη/ مجاعة ، قحط ، جوع /εζβων/ هو/لا /ναι/ يكونوا /νε/ ألم ، مخاض ، طلق ، آلام الولادة .

Mark 13:9 `anaγ δε `nēwten `erwten cenaf θñnoy `ezanma`ñtzañ oγoz ðen nicsynaγwñ cenazioy`i `erwten oγoz ñtoγtaζwten `eraten θñnoy ñazren zanhñgemwn ñem zanoγwoy eabht eyμεtμεερε ñwoy ñem ñieθnos throy .

Mark 13:9 anaγ δε enēwten erwten ce na t θñnoy è zan maenftzañ oγoz ðen ni cinaγwñ ce na zioy`i erwten oγoz `ñtoγ taζ wten eratenenñnoy ñazren zan zhñgemwn ñem zan oγwoy eabht ey metμεερε `n woy ñem ni ethnos tyr ou .

Mark 13:9 ànaυ de enhwten erwten se na ti thynou è han maentihap ouoh khi ni sinagwgy se na hioui erwten ouoh entou tah wten èratenthynou nahren han hygemwn nem han ourwou ethbyt eu metmethre en wou nem ni ethnos tyr ou .

Mark 13:9 فَانْظُرُوا إِلَى نَفْسِكُمْ. لِأَنَّهُمْ سَيَسْلُمُونَكُمْ إِلَى مَجَالِسَ وَتُجْلَدُونَ فِي مَجَامِعَ وَتُوقَفُونَ أَمَامَ وُلاَةِ وَمُلُوكٍ مِنْ أَجْلِ شَهَادَةِ لَهُمْ.

Mark 13:9 /αναγ/ أنتم /ερωτεν/ أنتم /ενεωτεν/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ أنظروا /ερωτεν/ أنتم ، ضمير مفعول / / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن /θñnoy/ يسلم ، يعطي /t/ سوف /να/ هم/ce/ إليكم ، لكم ، إياكم محكمة ، مجالس /μαενftzañ/ أداة جمع للنكرة /ζαν/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة ، حرف جر /ε/ المفعول ، كم سوف /να/ هم/ce/ مجتمع ، مجمع /cinaγwñ/ ال ، جمع /νι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /θen/ و ، للجمل /ογοζ/ لكي هم ، صيغة تعليل ، /`ñtoγ/ و ، للجمل /ογοζ/ إليكم ، لكم ، إياكم /ερωτεν/ يطرد ، ينبذ ، يلقي ، يضرب /zioy`i /zanhñgemwn/ أداة تنكير جمع /ζαν/ عند /ñazren/ على قدمكم /ερατεñennoy/ أنتم /ωτεñ/ يقبض على /taζ/ ملكهم هم /εγ/ لأجل ، لسبب /εabht/ ملوك /ογwoy/ أداة تنكير جمع /ζαν/ حرف عطف للكلمات ، و /ñem/ والي ، حاكم علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`n/ يشهد ، شهادة ، إجتماع /μεtμεερε/ ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال كل /thry/ أمة ، أمم /εθnos/ ال ، جمع /νι/ حرف عطف للكلمات ، و /ñem/ هم /woy/ زمان ومكان ، حرف جر /ογ/ هم .

Contribution by Osama Thabet, for comments: osama77.mail@gmail.com

Mark 13:16 ογορ φηετ`εν τκοι `μπεν`ερεφ`ι `εφαρογ `εελ πεφ`εβος.

Mark 13:16 ογορ φηετ `εν ετ κοι εμπεν ε εφρ εφ ι ε φαρογ ε ελ πεφ εβος .

Mark 13:16 ouoh phyet khen et koï empen e ethr ef i è phahou è el pef ehbos .

Mark 13:16 وَالَّذِي فِي الْحَقْلِ فَلَا يَرْجِعْ إِلَى الْوَرَاءِ لِيَأْخُذَ ثَوْبَهُ.

Mark 13:16 أداة تعريف ، /ετ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /`εν/ / ذاك الذي /φηετ/ // و ، للجمل /ογορ/ /ε/ لا ، ليس ، نفي الماضي التام ، نحن لم /εμπεν/ / حقل ، غيط ، مزرعة /κοι/ مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /εφρ/ أن /ελ/ خلف ، وراء ، ما هو وراء /φαρογ/ إلى ، حرف جر /ε/ يأتي ، يحضر ، يجيء /i/ هو /εφ/ أن يجعل /εφρ/ . ملابس ، ثياب ، رداء ، ملاءة /رداء ، لباس /εβος/ ملكه /πεφ/ يحمل ، يرفع .

Mark 13:17 ογοι δε `νην`ετεμβοκι नेम न्नेत`षि `θεν नि`εροογ `ετε`μमाγ.

Mark 13:17 ογοι δε `η ηη ετεμβοκι नेम न्नेत`षि `θεν नि`εरोογ ετε `μमाγ .

Mark 13:17 ouoi de en ny ètemboki nem nyet titschi khen ni èhoou ète emmau .

Mark 13:17 وَوَيْلٌ لِلْحَبَّالَى وَالْمَرْضِعَاتِ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ.

Mark 13:17 علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`η/ /حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ ويل /ογοι/ /νηετ/ حرف عطف للكلمات ، و /नेम/ / حامل ، حبلي /ετεμβοκι/ // أولئك /ηη/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /μमाγ/ الذي /ετε/ يوم ، أيام /εροογ/ ال ، جمع /नि/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /`εν/ / مرضعة /षि/ أولئك الذين /ε/ هناك ، في ذلك الموضع .

Mark 13:18 αρι`προσεγχεσε δε χινα `ντεφ`υτεμψωπι `θεν τ`φρω `ηχε πετενφωτ.

Mark 13:18 αριεπροσεγχεσε δε χινα εντεφ εψτεμ ψωπι `θεν ετ εφρω `ηχε πετεν φωτ .

Mark 13:18 arieproseusheshe de hina entèf eshtem shwpi khen et ephrw enge peten phwt .

Mark 13:18 وَصَلُّوا لِكَيِّ لَا يَكُونَ هَرَبُكُمْ فِي شِتَاءٍ.

Mark 13:18 لكي /χινα/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ صلوا /αριεπροσεγχεσε/ /`εν/ / يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، يحصل /ψωπι/ حتى لا ، لم /εψτεμ/ / لكي هو ، هو ، لكن هو /εντεφ/ // ملككم /πετεν/ // علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`ηχε/ // شتاء /εφρω/ ال /ετ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ε/ يهرب ، هروب ، فرار ، يفر /φωτ/ أنتم ، ضمير ملكية ، كم .

Mark 13:19 εγ`εψωπι gar `ηχε नि`εροογ `ετε`μमाγ ροχρεχ `μπε ογον ψωπι `μπερρητ ισχεν ρη

`μπισωντ `εταqcontq `ηχε φτψα `εθουν `εfηου ογοz `ηνε ουον ψωπι on.

Mark 13:19 εγὲ ψωπι χαρ `ηχε ni èzooY ετε `μμav zoxzex εμπε ουον ψωπι `μ πεq ρηf ιcχεν zh `μ πι cωντ ετα q cont q `ηχε `φ noYf ψα è θουν è f noY oYoz enne ουον ψωπι on .

Mark 13:19 euè shwpi gar enge ni èhoou ète emmau hogheg empe ouon shwpi em pef ryti isgen hy em pi swnt èta f sont f enge eph nouti sha è khoun è ti nou ouoh enne ouon shwpi on .

Mark 13:19 لَأَنَّهُ يَكُونُ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ ضِيقٌ لَّمْ يَكُنْ مِثْلُهُ مُنْذُ ابْتَدَأَ الْخَلِيقَةُ الَّتِي خَلَقَهَا اللَّهُ إِلَى الْآنَ وَلَنْ يَكُونَ .

Mark 13:19 /`ηχε/ لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، يحصل /ψωπι/ هم سوف /εγὲ/ هناك ، في ذلك الموضع /`μμav/ الذي /ετε/ يوم ، أيام /èzooY/ ال ، جمع //ni/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل يكون /ψωπι/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ouon/ لا ، ليس ، نفي الماضي التام /εμπε/ يزحم ، يضايق /zoxzex/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /`μ/ بدء /zh/ منذ ، من مدة /ιcχεν/ حال /ρηf/ أداة ملكية /πεq/ إضافة /`μ/ خليفة ، جبلة ، مخلوق /cωντ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ηχε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ خليفة ، أداة تعريف ، خلق /cont/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ إلى ، أداة ، /è/ إلى ، حتى /ψα/ إلى /η/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل و ، /oYoz/ الآن ، الوقت الحاضر /noY/ أنا ، ال /f/ أداة للإضافة و للمفعول /è/ داخل /θουν/ للدلالة على ظرف المكان أيضا /on/ يكون /ψωπι/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ouon/ لن /enne/ للجمل .

Mark 13:20 ογοz `ene `μπε ποc ερε ni `εzooY `ετε `μμav epkoYxi naYna nozεμ an πε `ηχε capξ niβen alla εεβε nicωtp `εταqcotπoy aqχexεB ni `εzooY .

Mark 13:20 ογοz ene εμπε `π βοic ερε ni èzooY ετε `μμav epkoYxi naYna nozεμ an πε `ηχε capξ niβen alla εεβε ni cωtp ετα q cotπ oy a q χexεB ni èzooY .

Mark 13:20 ouoh ène empe ep tschois ethre ni èhoou ète emmau erkougi nauna nohem an pe enge sarx niben alla ethbe ni swtp èta f sotp ou à f gegeb ni èhoou .

Mark 13:20 وَلَوْ لَمْ يَقْصُرِ الرَّبُّ تِلْكَ الْأَيَّامَ لَمْ يَخْلُصْ جَسَدٌ . وَلَكِنْ لِأَجْلِ الْمُخْتَارِينَ الَّذِينَ اخْتَارَهُمْ قَاصِرَ الْأَيَّامِ .

Mark 13:20 /oYoz/ يجعل /ερε/ رب /βοic/ ال /π/ لا ، ليس ، نفي الماضي التام /εμπε/ إذا ، لو /ene/ و ، للجمل /oYoz/ هناك ، في ذلك الموضع /`μμav/ الذي /ετε/ يوم ، أيام /èzooY/ ال ، جمع //ni/ يسبب /لكي/ علامة الصيغة التعليلية علامة /`ηχε/ يكون /πε/ لا /an/ ينفذ ، يخلص ، ينجي /nozεμ/ هم سوف /naYna/ يقلل ، يصغر ، يقصر /epkoYxi/ ال //ni/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εεβε/ ولكن ، بل /αλλα/ كل ، جميع /niβen/ لحم /capξ/ تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /oy/ يختار ، ينتقي /cotπ/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ مختار ، مصطفى منتقى /cωtp/ جمع ، يقصر /χexεB/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ أداة تنكير . يوم ، نهار /èzooY/ ال ، جمع /ni/ ينقص ، يقلل .

Mark 13:21 ογοz `εψωπ `ητε οyai χoc nωten χε ic πχριστοc za`μnai ie za`μνη`μπεpναz†.

Mark 13:23 enthwten de ànau ge à i ershorp enge Hwb niben .

Mark 13:23 فَأَنْظُرُوا أَنْتُمْ. هَا أَنَا قَدْ سَبَقْتُ وَأَخْبَرْتُكُمْ بِكُلِّ شَيْءٍ.

Mark 13:23 / /επθωτεν/ أنتم /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، أنتبه /αναγ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أنا /εριγορπ/ يسبق ، يتقدم ، متقدم ، بكر ، بدء ، /πιθεν/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ωβ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /πχε/ / /بيادر .

Mark 13:24 αλλα εεν ni `εροογ `ετε `μμαγ μενεα `προχρεχ `ετε `μμαγ πρη εφ `ερκακι ογορ πιουο
`ηηεφ `μπερογωιη.

Mark 13:24 αλλα εεν ni εροογ ετε `μμαγ μενεα `π ροχρεχ ετε `μμαγ πη ρη εφε ερκακι ογορ πη ιορ
εηηεφ `μ περ ογωιη .

Mark 13:24 alla khen ni èhoou ète emmau menensa ep hogheg ète emmau pi ry efè erkaki ouoh pi ioh
ennef ti em pef ouwini .

Mark 13:24 وَأَمَّا فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ بَعْدَ ذَلِكَ الصَّبِيحِ فَالشَّمْسُ تُظْلِمُ وَالْقَمَرُ لَا يُعْطِي ضَوْءً»

Mark 13:24 /αλλα/ ولكن ، بل /εεν/ من ، بواسطة /πι/ جمع ، حرف جر ، في ، من ، بواسطة /μενεα/ هناك ، في ذلك الموضع /μμαγ/ الذي /ετε/ ضيق /ροχρεχ/ ال /π/ / / بعد /μενεα/ هناك ، في ذلك الموضع /μμαγ/ / /بظلم /ερκακι/ هو سوف ، زمن مستقبل /εφε/ شمس /ρη/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ الموضع / / أداة مفعول وإضافة /μ/ / / يعطي /η/ لن /ηηεφ/ قمر /ιορ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ و ، للجمل / /أداة مفعول وإضافة /μ/ / / نور ، نار /ογωιη/ أداة ملكية /περ/ ملكية .

Mark 13:25 ογορ ηιογ εγ `εγωπι εγχιωογτ `εβολεεν `τφε ογορ ηχομ `ντε ηιφουγ `ι εγ `εκμ.

Mark 13:25 ογορ ηηιογ εγ εγωπι εγχιωογτ εβολεεν ετ φε ογορ ηχομ `ντε ηηιφουγ `ι εγ `εκμ .

Mark 13:25 ouoh ni siou euè shwpi eu hiwout èbolkhen et phe ouoh ni gom ente ni phyoui euè kim .

Mark 13:25 وَتُجُومُ السَّمَاءُ تَنسَاقُ وَالْقَوَاتُ الَّتِي فِي السَّمَاوَاتِ تَنزَعُ غُ

Mark 13:25 /ογορ/ للجمال /ηιογ/ ال ، جمع /πι/ و ، للجمال /εγ/ هم سوف /εγ/ / / يقيم ، يحدث ، /γωπι/ هم ، من ، /εβολεεν/ / / يقع ، يسقط /χιωογτ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ يحصل قوة ، /χομ/ ال ، جمع /πι/ و ، للجمال /ογορ/ سماء /φε/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ بواسطة /εγ/ سموات /φουγ/ / / ال ، جمع /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ητε/ / / مقدرة /εγ/ يتحرك ، يهتز ، يضطرب ، يتزعزع /κμ/ هم سوف

Mark 13:26 ογορ τοτε εγ `επαγ `ε `πυηρι `μφρωμ εφηου εεν ραησηπη ηεμ ογηηφ `ηχομ ηεμ ογωογ.

Mark 13:26 ογορ τότε εϋε `π ψηρι `μ `φ ρωμι εϋ ηνοϋ εεν ζαν βηπι ηεμ ου ηιϋτ `η χομ ηεμ ου ωοϋ .

Mark 13:26 ouoh tote euè nau è ep shyri em eph rwmì ef nyou khien han tschypi nem ou nishti en gom nem ou wou .

Mark 13:26 وَجِبْنِيذ يُبْصِرُونَ ابْنَ الْإِنْسَانِ آتِيًا فِي سَحَابٍ بِقُوَّةٍ كَثِيرَةٍ وَمَجْدٍ

Mark 13:26 ال /`π/ أداة مفعول /è/ ينظر ، يبصر ، يرى /παϋ/ هم سوف /εϋε/ حينئذ /توتε/ و ، للجمال /ογορ/ /εϋ/ رجل ، انسان /ρωμι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ال /`φ/ أداة مفعول و إضافة /μ/ / أولاد ، ابن /ψηρι/ أداة تنكير جمع /ζαν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εεν/ / يأتي ، أتيا /ηνοϋ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /βηπι/ عظيم /ηιϋτ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /οϋ/ / حرف عطف للكلمات ، و /ηεμ/ / سحابة ، غمامة ، غيمة /βηπι/ حرف عطف للكلمات ، و /ηεμ/ / قوة /χομ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ωοϋ/ أداة تنكير مجد .

Mark 13:27 τότε `ρηαοϋωρπ `ηηεραγγελος ογορ `ρηαθωοϋτ `ηηερσωτπ `εβολεεν πι `ρτοϋ θηοϋ ιςχηη αϋρηηϋ `μ `πκαζι ψα αϋρηης `η `τφε .

Mark 13:27 τότε εϋ ηα οϋωρπ `η ηεϋ απηελος ογορ εϋ ηα θωοϋτ `η ηεϋ σωτπ εβολεεν πι εϋτοϋ θηοϋ ιςχηη αϋρηηϋ ϋ `μ `π καζι ψα αϋρηης ϋ `η ετ φε .

Mark 13:27 tote èf na ouwrp en nef angelos ouoh èf na thwouti en nef swtp èbolken pi eftou thyou isgen auryg f em ep kahi sha auryg s en et phe .

Mark 13:27 فَيُرْسِلُ جِبْنِيذٌ مَلَايِكَتَهُ وَيَجْمَعُ مُخْتَارِيهِ مِنَ الْأَرْبَعِ الرِّيَّاحِ مِنْ أَقْصَاءِ الْأَرْضِ إِلَى أَقْصَاءِ السَّمَاءِ .

Mark 13:27 علامة ، تعليل ، مصدر ، /`η/ يرسل ، يوفد ، يبعث /οϋωρπ/ سوف /ηα/ هو ، مضارع /εϋ/ حينئذ /توتε/ هو ، /εϋ/ و ، للجمال /ογορ/ ملاك /απηελος/ ملكه ، أداة ملكية /ηεϋ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`η/ / يجتمع ، يحتشد /θωοϋτ/ سوف /ηα/ مضارع أداة تعريف عامة /πι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /εβολεεν/ / مختار ، مصطفى منتقى /σωτπ/ ملكه ، أداة ملكية /ηεϋ/ نهاية ، حد ، أفق ، /αϋρηηϋ/ منذ ، من مدة /ιςχηη/ ربح ، نفس ، رياح /θηοϋ/ أربعة /εϋτοϋ/ للمفرد المذكر بمعنى ، ال /αϋρηηϋ/ إلى ، حتى /ψα/ أرض /καζι/ ال /`π/ أداة إضافة /μ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /ϋ/ أقصى ، منتهى أداة /ετ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`η/ / نهاية ، حد ، أفق ، أقصى ، منتهى /سماء /φε/ تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي .

Mark 13:28 `εβολ δε εεν fβω `ηκεντε `αρι `εμι `ετ παροβολη `εψωπ ζηδη `ητε ηες χαλ βηον ογορ `ητε ϋζι χωβι `εβολ ψ `αρετεη `εμι χε `ϋρεητ `ηχε πιϋωμ .

Mark 13:28 εβολ δε εεν f βω `η κεντε αριεμι è f παροβολη èψωπ ζηδη `ητε ηες χαλ βηον ογορ επτε ϋζι

Mark 13:30 الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: لَا يَمُضِي هَذَا الْجِيلُ حَتَّى يَكُونَ هَذَا كُلُّهُ.

Mark 13:30 علامة ، تعليل ، مصدر ، /ن/ -ها ، هي /س/ نفس /μμο/ أقول ، يقول /ω/ أنا /ف/ حق ، أمين /μην/ /τα/ لا /επνε/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //ε/ أنتم /ωτεν/ /مفعول ، إضافة ، حرف جر ها ، ه ، /ογ/ كل /τηρ/ هؤلاء /να/ يكون /τε/ إلى ، حتى /ωγ/ يجتاز ، يعبر ، ينقضي /σιν/ جيل /επεà/ هذا /ωπι/ ضمير .

Mark 13:31 τφε νεμ πικαχι σενασινι νασαχι δε ηνουσινι.

Mark 13:31 ετ φε νεμ πι καχι σε να σινι να σαχι δε εηνογ σινι .

Mark 13:31 et phe nem pi kahi se na sini na sagi de ennou sini .

Mark 13:31 السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ تَزُولَانِ وَلَكِنَّ كَلَامِي لَا يَزُولُ.

Mark 13:31 أداة /π/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / سماء /φε/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ أداة ملكية /να/ / يجتاز ، يعبر ، ينقضي /σιν/ سوف /να/ هم/σε/ أرض /καχι/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /σιν/ لا /εηνογ/ /حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ يتكلم ، كلام /σαχι/ للجمع ، ذو ، أصحاب /π/ يجتاز ، يعبر ، ينقضي .

Mark 13:32 εθβε πι εχοου δε ετε εμμαγ νεμ τογνογ μμον εχλι εμι ερωου ογδε αγγελος εεν τφε ογδε πχηρι εβηλ εφιωτ.

Mark 13:32 εθβε πι εχοου δε ετε εμμαγ νεμ τ ογνογ μμον εχλι εμι ερωου ογδε απχελος εεν ετ φε ογδε π χηρι εβηλ ε φ ιωτ .

Mark 13:32 ethbe pi ehooou de ete emmau nem ti ounou emmon ehli emi erwou oude angelos khi et phe oude ep shyri ebyl e eph iwt .

Mark 13:32 وَأَمَّا ذَلِكَ الْيَوْمُ وَتِلْكَ السَّاعَةُ فَلَا يَعْلَمُ بِهِمَا أَحَدٌ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الَّذِينَ فِي السَّمَاءِ وَلَا الْإِبْنُ إِلَّا الْآبُ.

Mark 13:32 حرف /δε/ // يوم /εχοου/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /π/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ حرف عطف للكلمات ، /νεμ/ هناك ، في ذلك الموضع /εμμαγ/ الذي /ετε/ يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف يعرف ، /εμι/ شيء ما ، شخص ما /εχλι/ ليس ، لا ، كلا /μμον/ / ساعة ، مدة ، وقت ، أو أن /ογνογ/ ال ، أنا /ف/ و /ετ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εεν/ ملاك /απχελος/ ولا /ογδε/ إليهم ، بينهم /ερωου/ يعلم /πχηρι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ ولا /ογδε/ / سماء /φε/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ιωτ/ ال /φ/ أداة للدلالة على المفعول والاضافة /ε/ إلا ، سوى ، ماعدا ، ما خلا /εβηλ/ أولاد ، ابن .

Mark 13:33 χογυτ εβολ ρωις αρι προσερχεσε ητετεπσωογν γαρ αν εε εθαγ πε πισχογ.

Mark 13:33 χοῦγτ εβολ ρωις ἀριεπροσευγεςθε ἡ τετεν σωοῦν χαρ αν γε εθναυ πε πι χοῦ .

Mark 13:33 gousht èbol rwis àrieprosheshthe en teten swoun gar an ge ethnau pe pi syou .

Mark 13:33 انظروا! اسهروا وصلوا لأنكم لا تعلمون متى يكون الوقت .

Mark 13:33 /χοῦγτ/ ينظر ، يرتجي ، يأمل ، يتوقع ، تجاه /εβολ/ /ρωις/ حراسة ، سهر ، يحرس ، يسهر ، أنتم /τετεν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / أداة مفعول و إضافة /ἡ/ /σωοῦν/ قبل مقول القول /χε/ علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي /πε/ يكون /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكور بمعنى ، في أي وقت /εθναυ/ بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χοῦ/ زمن ، وقت .

Mark 13:34 `μ`φρητ`νοῦρωμι`εαρμοῦι`ε`πιῡ`μμο`εαρχω`μπερην ογορ αqτ`ηπεq`εβιαικ
`μπερῡῡῡι`φοῡαι`φοῡαι`μπερζωβ ογορ αqζονζην`ετοτq`μπεμνοῡτ`ζινα`ηπεqρωις .

Mark 13:34 `μ`φ ρητ`η οῡ ρωμι è α q μωῡι è `π ῡῡ`μμο è α q κω`μ πεq ηι ογορ α q τ`η πεq è βιαικ`μ
πι ερῡῡῡι`φ οῡαι`φ οῡαι`μ πεq ζωβ ογορ α q ζονζην è tot q`μ πι εμνοῡτ`ζινα εντεq ρωις .

Mark 13:34 em eph ryti en ou rwmi è à f moshi è ep shemmo è a f kw em pef yi ouoh à f ti en nef è
biaik em pi ershishi eph ouai eph ouai em pef Hwb ouoh à f honhen è tot f em pi emnout hina entèf
rwis .

Mark 13:34 كَانَمَا إِنْسَانٌ مُّسَافِرٌ تَرَكَ بَيْتَهُ وَأَعْطَى عَبِيدَهُ السُّلْطَانَ وَلِكُلِّ وَاحِدٍ عَمَلَهُ وَأَوْصَى الْبُؤَابَ أَنْ يَسْهَرَ .

Mark 13:34 /μ/ أداة إضافة /φ/ /η/ حالة /ρητ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ἡ/ /νοῦρωμι/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /α/ أداة مفعول و إضافة /ε/ رجل ، انسان /ρωμι/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /οῡ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /π/ إلى ، أداة مفعول و إضافة /ε/ يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة /μωῡι/ هو /q/ علامة الماضي يترك ، يغفر ، يصمت /χω/ هو /q/ علامة الماضي /α/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /ε/ غريب ، بلاد الغربية /ῡῡ`μμο/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /α/ و ، للجمل /ογορ/ بيته ، منزله /ηι/ أداة ملكية /πεq/ أداة مفعول و إضافة /μ/ علامة ، تعليل ، مصدر /ἡ/ أنا ، ال ، يعطي ، يمنح ، يحارب /τ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة الماضي البسيط عبيد /βιαικ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /ε/ ملكه ، ضمير ملكية /πεq/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة تعريف عامة للمفرد المذكور بمعنى ، ال /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /μ/ أداة تعريف ، /φ/ واحد ، الواحد /οῡαι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ يقدر ، يستطيع ، قدرة ، سلطان /ερῡῡῡι/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ζωβ/ أداة ملكية /πεq/ أداة مفعول و إضافة /μ/ واحد ، الواحد /οῡαι/ مفرد مذكر ، ال ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογορ/ أداة /μ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يد /τοτ/ علامة المفعول و الإضافة /ε/ يأمر ، يوصي ، أمر ، وصية /ζονζην/ لكي هو ، هو ، لكن هو /εντεq/ / لكي /ζινα/ بواب ، حاجب /εμνοῡτ/ ال /πι/ للدلالة على المفعول والإضافة /ρωις/ يسهر ، يحرس ، سهر ، حراسة .

Mark 13:35 ρωις οῡν ἡ τετενσωοῦν γαρ αν γε ἄρε ποσ`μπιηι ηνοῡ ἡ`θηαυ ιε ζαπαροῡζι ιε`τφαῡῡι

`μπι`εχωρζ ιε `ερε ι`αλεκτωρ μοϋτ ιε ζαν`ατοοϋ`ι.

Mark 13:35 ρωις ουν `η τετεν σωοϋη χαρ αν γε are `π σοις `μ πι ηι ηνοϋ `η εθναϋ ιε ζαν α ροϋζι ιε ετ φαϋι `μ πι εχωρζ ιε ερε αλεκτωρ μοϋτ ιε ζαν ατοοϋι .

Mark 13:35 rwis oun en teten swoun gar an ge are ep tschois em pi yi nyoun en ethnau ie han a rouhi ie et phashi em pi ègwrh ie ère àlektwr mouti ie han àtoouì .

Mark 13:35 اسهزوا إذا لأنكم لا تعلمون متى يأتي رب البيت مساءً أم نصف الليل أم صباحاً

Mark 13:35 علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ لذلك /ουν/ يسهر ، يحرس ، سهر ، حراسة /ρωις/ علامة النفي ، /αν/ لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي /σωοϋη/ أنتم /τετεν/ أداة مفعول و إضافة ال /π/ علامة المضارع الثاني ، الماضي /αρε/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //ξε/ لا ، ليس أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /μ/ رب /σοις/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /`n/ أت ، قادم ، وافد /ηνοϋ/ بيت /ηι/ بمعنى ، ال أداة تعريف ، مفرد /ετ/ أو ، من /ιε/ مساء α/ροϋζι/ أداة تنكير جمع /ζαν/ أو ، من /ιε/ متى ، في أي وقت /εθναϋ/ جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /μ/ نصف /φαϋι/ / مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي علامة الترجي ، أنت ، حال /ερε/ أو ، من /ιε/ ليل /εχωρζ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ جر صباح ، نهار /ατοοϋι/ أداة تنكير جمع /ζαν/ أو ، من /ιε/ يدعى ، يسمى ، ينادي ، يصيح /μοϋτ/ ديك /αλεκτωρ/

Mark 13:36 μηπως `ντεq`ι `νοϋζοf `εν οϋζοf `ντεqχημ `ηηνοϋ `ερετ`εηεκοτ.

Mark 13:36 μηπως εντεq ι `η οϋ ζοf `εν οϋ ζοf `ντε q χεμ `ηηνοϋ ερετεν ενκοτ .

Mark 13:36 mypws entèf ì en ou hoti khi en ou hoti ente f gem thynou ereten enkot .

Mark 13:36 إِنْلَا يَأْتِي بَعَثَةٌ فَيَجِدُكُمْ نِيَامًا

Mark 13:36 علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`n/ يأتي /ì/ لكي هو ، هو ، لكن هو /εντεq/ / لكي لا /μηπως/ حرف جر ، في ، من ، /`εηη/ وقت ، أوان ، ساعة ، خوف /ζοf/ أداة تنكير /οϋ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /q/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ντε/ / وقت ، أوان ، ساعة ، خوف /οϋζοf/ بواسطة ، على أنتم ، ضمير مفعول / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم /`ηηηοϋ/ يجد /χημ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /ερετεν/ حال ، أنتم ، /ενκοτ/ ينام

Mark 13:37 πεfχω `μμοq ηωτεη fχω `μμοq `ηοϋον ηιβεν ρωις.

Mark 13:37 πε f χω `μμο q `η ωτεη f χω `μμο q `η οϋον ηιβεν ρωις .

Mark 13:37 pe ti gw emmo f en wten ti gw emmo f en ouon niben rwis .

Mark 13:37 «وَمَا أَقُولُهُ لَكُمْ أَقُولُهُ لِلْجَمِيعِ: اسْهَرُوا».

Mark 13:37 / /πε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، / /ن/ هو / /ق/ نفس / /μμο/ أقول ، يقول / /خω/ أنا / /ف/ يكون ، ما / /πε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، / /ن/ هو / /ق/ نفس / /μμο/ أقول ، يقول / /خω/ أنا / /ف/ أنتم / /ωτεν/ حرف جر يسهر ، يحرس ، سهر ، / /ρωις/ كل ، جميع / /νιβεν/ يوجد ، شيء ما ، شخص ما / /ογον/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر حراسة .

Mark 14:1 νε πιπασχα δε πε nem νιατωμενηρ μενεπσα `εροου ογορ παγκωτ πε `νηε νιαρχη`ερεγς nem νισαα `χε πως `ντου αμοι νιμμοq εεν ου `χροq `ντου εοθεβq.

Mark 14:1 ne ni paskha de pe nem ni atshemyr menensa `eroou ouoh nau kwti pe enge ni arshy `ereus nem ni caa `xe pws `ntou amoni `mmo q `een ou ekroq `ntou eoθb eq

Mark 14:1 ne ni paskha de pe nem ni atshemyr menensa `ehouou ouoh nau kwti pe enge ni arshy `ereus nem ni sakh ge pws entou `amoni emmo f khen ou ekrof entou kthothb ef

Mark 14:1 وَكَانَ الْفِصْحُ وَأَيَّامُ الْفَطِيرِ بَعْدَ يَوْمَيْنِ. وَكَانَ رُؤْسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالْكَتَبَةُ يَطْلُبُونَ كَيْفَ يُمَسْكُونَهُ بِمَكْرٍ وَيَقْتُلُونَهُ

Mark 14:1 / /نه/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، / /δε/ بصخة ، فصح / /πασα/ ال ، جمع / /νι/ يكون ، كان / /نه/ يوم ، / /εροου/ بعد / /μενεπσα/ فطير / /ατωμενηρ/ ال ، جمع / /νι/ حرف عطف للكلمات ، و / /νιμμο/ يكون / /πε/ و ، ف يحيط ، يلف ، يدور ، يطلب ، يسأل ، / /κωτ/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام / /ναγ/ و ، للجمل / /ογορ/ نهار بدء ، رئيس / /αρχη/ ال ، جمع / /νι/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل / /`νηε/ يكون / /πε/ يبحث ، دوران ، إستدارة ، دائرة قبل / /`χε/ كاتب ، معلم ، أستاذ ، أخصائي / /σαα/ ال ، جمع / /νι/ حرف عطف للكلمات ، و / /νιμμο/ كاهن / /ερεγς/ / /رأس/ يمسك ، / /αμοι/ لكي هم ، صيغة تعليل ، ملكهم ية / /`ντου/ كيف / /πωس/ مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء حرف جر ، في ، من ، / /εεν/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو / /ق/ نفس / /μμο/ يقبض ، يتسلط ، يمتلك ، يستحوز ، يحافظ لكي هم ، صيغة تعليل ، ملكهم / /`ντου/ غش ، مكر ، خداع ، تملق / /εκροq/ أداة تكثير ، ضمير بمعنى هم / /ογ/ بواسطة / /εοθb/ يقتل / /εq/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو

Mark 14:2 παρχω gar `μμος πε χε `μπεν`ερεναις εεν `πψαι μη ποτε `ντε ου `ψθορτερ ψωπι εεν πिलाос.

Mark 14:2 παγ χω χαρ `μμο c πε χε εμπενεθρε nai c εεν `π ψαι μηποτε `ντε ου εψθορτερ ψωπι εεν πilaос .

Mark 14:2 nau gw gar emmo s pe ge empenethre nai s khen ep shai mypote ente ou eshthorter shwpi khen pi laos .

Mark 14:2 «وَلَكِنَّهُمْ قَالُوا: «لَيْسَ فِي الْعِيدِ لِنَاءٌ يَكُونُ شَعْبٌ فِي الشَّعْبِ».

Mark 14:2 / /c/ نفس / /μμο/ لأن ، حقا ، في الواقع / /`χαρ/ يقول / /خω/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام / /ναγ/

هؤلاء ، /παι/ لا تجعل /εμπεθερε/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ يكون /πε/ ها ، هي /μηνποτε/ يشرق عيد /ψαι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /θεν/ هي /ε/ ، انا كنت شغب ، /εμθεορτερ/ أداة تنكير /ογ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ντε/ / / لنلا ، لكي لا أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /π/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /θεν/ يكون /ψωπι/ اضطراب /λαος/ شعب .

Mark 14:4 παρε ζαπουον δε `χρεμερεμ πεμ `ηπου `ερνου εγχω `μμος χε εθβε ου απαιτακο `ντε παισοχεν ψωπι.

Mark 14:4 παρε ζαπουον δε `εκρεμερεμ πεμ `η που ερνού εγ χω `μμο ε χε εθβε ου à παι τακο `ντε παι σοχεν ψωπι .

Mark 14:4 nare hanouon de `ekremrem nem en nou `eryou eu gw emmo s ge ethbe ou à pai tako ente pai sogen shwpi .

Mark 14:4 وَكَانَ قَوْمٌ مُّعْتَاطِينَ فِي أَنْفُسِهِمْ فَقَالُوا: «لِمَاذَا كَانَ تَلْفُ الطَّيِّبِ هَذَا؟»

Mark 14:4 حرف يأتي ثاني /δε/ بعض من ، بضعة /ζαπουον/ كان ، علامة تصريف الفعل في الماضي الناقص /παρε/ أداة للدلالة على /π/ حرف عطف للكلمات ، و /πεμ/ معتظ ، مسود /`εκρεμερεμ/ عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف يقول /χω/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ، حال /εγ/ نفس رفيق ، زميل ، بعض ، /ερνού/ ملكهم /που/ المفعول والإضافة لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ ها ، هي /ε/ نفس /μμο/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، هذا /παι/ علامة الماضي /α/ أداة تنكير /ογ/ يكون /ψωπι/ طيب ، عطر /σοχεν/ هذا /παι/ إضافة ، حرف جر ، أن .

Mark 14:5 με ουον ψυχ ομ γαρ ετ `μφαι `εβολ σα`πυωι `ητ `ησαεερι ουοχ `ντοϋτηιτοϋ `ηνιζηκι ουοχ παγ`μβον `ερος πε.

Mark 14:5 με ουον εψχομ χαρ ετ `μ φαι εβολ σα`πυωι `η ψομτ ψε `η σαεερι ουοχ `ντοϋ τηιτ ου `η νι ζηκι ουοχ παγ εμβον ερος πε .

Mark 14:5 ne ouon eshgom gar eti em phai `ebol saepshwi en shomt she en satheri ouoh entou tyit ou en ni hyki ouoh nau embon `eros pe .

Mark 14:5 لِأَنَّهُ كَانَ يُمَكِّنُ أَنْ يُبَاعَ هَذَا بِأَكْثَرِ مِنْ ثَلَاثِمِئَةِ دِينَارٍ وَيُعْطَى لِلْفُقَرَاءِ». وَكَانُوا يُؤَنَّبُونَهَا.

Mark 14:5 / /χαρ/ يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة /εψχομ/ يوجد ، شيء ما ، شخص ما /ουον/ كان /πε/ أعلى ، فوق /σα`πυωι/ نحو ، تجاه /εβολ/ هذا /φαι/ أداة مفعول و إضافة /μ/ ثم ، بعد ذلك /ετ/ لأن ، حقا ، في الواقع علامة ، /π/ ثلاثة مائة /ψομτ ψε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /π/ فوق لكي هم ، /ντοϋ/ ، و ، للجمال /ουοχ/ دينار ، استار ، عملة يونانية /σαεερι/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /π/ هم ، ضمير /ογ/ يعطي ، يسلم /τηιτ/ صيغة تعليل ، ملكهم

يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /παρ/ و ، للجمل /οὐτοχ/ فقير ، مسكين /χρησ/ ال ، جمع /νι/ ومكان ، حرف جر
 يكون /πε/ / إليها /ερος/ غضب - يغضب /εμبون/ .

Mark 14:6 ἰησους δε περαυ πωου κε χας `αωωτεν τετενηται πας ουζωβ γαρ `εναμευ `ετασερζωβ `εροφ
`νεητ.

Mark 14:6 ἰησοῦς δὲ περὶ αὐτὸν ἔλεγε καὶ ἡ ἀποστολή τετελεσμένη ἵνα ἡμεῖς ἐν ἡμῶν ἐργασίᾳ ἐροῦμεν.

Mark 14:6 Iysous de peg à f enwou ge ka s àkhwtén tetén tikhisi nas ou Hwb gar è nane f èta s erhwb èro f enkhyt .

Mark 14:6 «اَتَرْكُوهَا لِمَاذَا تُزْعِجُونَهَا؟ قَدْ عَمِلْتُ بِي عَمَلًا حَسَنًا»

علامة /α/ يقول /πεχ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ يسوع /ιησους/ Mark 14:6
يترك ، يضع ، /κα/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ لهم ، نحوهم /νωου/ هو /q/ الماضي
يتعب ، تعب ، يمرض ، يكد ، يتألم ، يضايق ، يكرر /τῑσι/ ملككن ، أنتم /τετεν/ ما شأنكم /ἀεωτεν/ هي /c/ يسمح
لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /χωβ/ أداة تنكير /ου/ لها ، هي كانت ، ماضي ناقص /πας/
هي /c/ علامة الماضي السابق لغيره /ετα/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ جيد /πανε/ أداة مفعول وإضافة /ἐ/
من ، في ، ب ، /ἐπῑντ/ هو /q/ إلى /ερο/ يعمل /ερχωβ/

Mark 14:7 ἡσυχὴν ποιήσῃς τὸν θυμόν σου· ὅτι ἡσυχὴν ποιήσῃς τὸν θυμόν σου, καὶ ἡσυχὴν ποιήσῃς τὸν θυμόν σου.

Mark 14:7 `n choʻy niʻben ni zʻhki se neʻmʻuten oʻyoz eʻyʻwɔp `n teten oʻyʻwɔy oʻyon eʻyʻxom `mʻmʻuten eʻ er
peʻnʻanʻeʻq `nʻwʻoy `n choʻy niʻben anʻok de † neʻmʻuten `n choʻy niʻben an .

Mark 14:7 en syou niben ni hyki se nemwten ouoh èshwp en teten ouwsh ouon eshgom emmwten è er pethnanef enwou en syou niben ànok de ti nemwten en syou niben an .

لَأَنَّ الْفُقَرَاءَ مَعَكُمْ فِي كُلِّ حِينٍ وَمَتَى أَرَدْتُمْ تَقَرُّرُونَ أَنْ تَعْمَلُوا بِهِمْ خَيْرًا. وَأَمَّا أَنَا فَلَسْتُ مَعَكُمْ فِي كُلِّ حِينٍ Mark 14:7

زمن، وقت /χοῦ/ علامة، تعليل، مصدر، مفعول، إضافة، ظرف زمان ومكان، حرف جر /ἡ/ Mark 14:7
 /ἐὼπι/ و، للجمال /οὐτος/ معكم /νεμωτεν/ // هم /ε/ فقير، مسكين /ἡ/ ال، جمع /νι/ كل، جميع /νιβεν/
 يريد، يشاء /οὐτως/ أنتم /τετεν/ علامة، تعليل، مصدر، مفعول، إضافة، حرف جر /ἡ/ أداة مفعول وإضافة /ἡ/ إذا، إن
 /ἐ/ لكم، نحكم /μωτεν/ يستطيع، يقدر، استطاعة، قدرة /εὐχομ/ يوجد، شيء ما، شخص ما /οὐτος/، يرغب
 علامة، تعليل، مصدر، مفعول، إضافة، ظرف زمان /ἡ/ لهم، نحوهم /ἡ/ الخير /παρακαλεῖ/ يفعل /εἰ/ أن
 حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة، أما، /δε/ أنا /ἡ/ كل، جميع /νιβεν/ زمن، وقت /χοῦ/ ومكان، حرف جر
 علامة، تعليل، مصدر، مفعول، إضافة، ظرف زمان ومكان، حرف /ἡ/ معكم /νεμωτεν/ // ال، أنا /ἡ/ لكن، و، ف
 أداة نفى، لا، ليس، لم، لن /ἡ/ كل، جميع /νιβεν/ زمن، وقت /χοῦ/ جر

Mark 14:8 φη'ετασβιτq ασαιq ασερψορπ γαρ `ηθαζς πασωμα `μπαισοχεν `ε`πχιγκοστ.

Mark 14:8 φη ετα σ βιτ q ας αι q ας ερψορπ χαρ `η θαζς πα σωμα `μ παι σοχεν ε `π χιγκος τ .

Mark 14:8 phy èta s tschit f as ai f as ershorp gar en thahs pa swma em pai sogen è ep ginkos t .

Mark 14:8 عَمِلْتُ مَا عِنْدَهَا. قَدْ سَبَقْتُ وَدَهَنْتُ بِالطَّيِّبِ جَسَدِي لِلتَّكْفِينِ.

Mark 14:8 //φη/ //ετα/ ذاك الذي /c/ علامة الماضي السابق لغيره / يأخذ //βιτ/ هي /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني /ερψορπ/ هي ، زمن الماضي /αc/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ يعمل ، يفعل /αι/ هي ، زمن الماضي /αc/ هو بدء ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`η/ لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ بكر ، متقدم ، يتقدم ، يسبق ، يبادر أداة للدلالة على /μ/ جسد /σωμα/ أداة ملكية ، ملكي /πα/ مسح ، دهن ، ممسوح ، مدهون /θαζς/ زمان ومكان ، حرف جر /τ/ تكفين /χιγκος/ ال /π/ إلى ، أداة مفعول و إضافة /ε/ طيب ، عطر /σοχεν/ هذا /παι/ المفعول والإضافة ، حرف جر ضمير مفعول ، أنا .

Mark 14:9 `αμην fχω `μμος πωτεν χε πιμα ετοynaζιωψ `μπαιευαγγλιον `μμοq εεν πικοςμος τηρq φη ζωq `ετε θαι αιq εγ`εαχι `μμοq εγμεγi πας.

Mark 14:9 αμην f χω `μμο c `η ωτεν χε πι μα ετ οy να ζιωψ `μ παι ευανχλιον `μμο q εεν πι κοςμος τηρ q φη ζωq ετε θαι αι q εγ ε σαχι `μμο q εγ μεγi πας .

Mark 14:9 àmyn ti gw emmo s en wten ge pi ma et ou na hiwish em pai euanglion emmo f khen pi kosmos tyr f phy hwf ète thai ai f eu è sagi emmo f eu meui nas .

Mark 14:9 «أَلْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: حَيْثُمَا يُكْرَزُ بِهَذَا الْإِنْجِيلِ فِي كُلِّ الْعَالَمِ يُخْبَرُ أَيْضاً بِمَا فَعَلْتُهُ هَذِهِ تَذْكَاراً لَهَا».

Mark 14:9 /αμην/ أمين //f/ أنا /χω/ يقول ، أقول //μμο/ نفس /c/ هي ، ها ، /`η/ مصدر ، علامة ، تعليل ، مصدر ، /π/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ أنتم /ωτεν/ مفعول ، إضافة ، حرف جر أداة تعريف /πι/ مفرد مؤنث ، ال ، ضمير /ετ/ مكان ، موضع ، بيت ، مقصورة ، جهة ، ناحية /μα/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ευανχλιον/ هذا /παι/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /μ/ كرازة ، يكرز /ζιωψ/ سوف /πα/ هم /οy/ وصل ، التي أداة تعريف عامة /πι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εεν/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ نفس /μμο/ إنجيل /ετε/ هو ذاته /ζωq/ ذاك /φη/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ كل /τηρ/ العالم /κοςμος/ للمفرد المذكر بمعني ، ال يتكلم ، كلام /σαχι/ أداة مفعول و إضافة /ε/ هو ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ فعل ، يفعل /αι/ هذه /θαυ/ الذي تذكّر ، يفكر ، /μεγi/ أداة النكرة إذا سبقها حرف جر أو ضمير مفعول /εγ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ نفس /μμο/ ماضي ناقص /πας/ هي كانت ، ماضي ناقص /εαχι/ يعتد ، فكر .

Mark 14:10 ογοz ιογδας πικκαρι`ωτης πιογαι `ντε πι μετ `cπαχ αqψγεναq ζα νιαρχη`ερεγς ζινα `ντεqτηιq πωοy.

Mark 14:10 ογορ ιουδα ς πι ισκαριωτης πι ουαι `ντε πι μετ εσναυ α q ψεν αq ρα ni αρχη ερευσ ρινα εντεq τη q `νωου .

Mark 14:10 ouoh Iouda s pi Iskariw̄tys pi ouai ente pi met esnau à f shen af ha ni arshy èreus hina entèf tyi f enwou .

Mark 14:10 ثُمَّ إِنَّ يَهُودًا الْإِسْخَرْيُوطِيَّ وَاحِدًا مِنَ الْإِثْنَيْ عَشَرَ مَضَى إِلَى رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ لِيُسَلِّمَهُ إِلَيْهِمْ .

Mark 14:10 /ισκαριωτης/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ يهوذا /ιουδα/ و ، للجمل /ογορ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، /`ντε/ / / واحد ، الواحد /ουαι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ اسخريوطي علامة المضارع /α/ اثني عشرة /μετ εσναυ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن ال ، جمع /ni/ إلى /ρα/ هو /αq/ يذهب /ψεν/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط يعطي ، يسلم /τη/ لكي هو ، لكن هو /εντεq/ / / لكي /ρινα/ كاهن /ερευσ/ بدء ، رئيس /αρχη/ / / لهم ، نحوهم /νωου/ / / هو /q/ .

Mark 14:11 `νωου δε `εταγωτεμ αγραυι ογορ ατ naq `νορζατ ογορ naqkwf πε xe πως `qnaτηq εεν ουεκερι`α .

Mark 14:11 `νωου δε ετα γ ωτεμ α γ ραυι ογορ α τ naq `n ογ ρατ ογορ naq kwf πε xe πως εq na τη q εεν ογ εκεριὰ .

Mark 14:11 enthwou de èta u swtem à u rashi ouoh à u ti naf en ou hat ouoh naf kwti pe ge pws èf na tyi f khen ou eukerià .

Mark 14:11 وَلَمَّا سَمِعُوا فَرَحُوا وَوَعَدُوهُ أَنْ يُعْطَوْهُ فِضَّةً . وَكَانَ يَطْلُبُ كَيْفَ يُسَلِّمُهُ فِي فُرْصَةٍ مُوَافِقَةٍ .

Mark 14:11 /ετα/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ هم ، هما ، هن /νωου/ / / ضمير /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ يسمع /ωτεμ/ / / هم /γ/ السابق لغيره ، الذي كان قد علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /α/ و ، للجمل /ογορ/ كافي ، فرح ، سرور ، يفرح ، يسر /αυι/ غائب جمع هم علامة ، تعليل ، /`n/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ / / يعطي ، يسلم /t/ ضمير غائب جمع هم /γ/ الماضي البسيط له ، كان /naq/ / و ، للجمل /ογορ/ فضة /ρατ/ أداة تنكير /ογ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر قبل مقول /xe/ // يكون /πε/ / يحيط ، يلف ، يدور ، يطلب ، يسأل ، يبحث ، دوران ، إستدارة ، دائرة /κωf/ / هو ، ماضي ناقص /q/ يضع ، يعطي ، يسلم /τη/ سوف /na/ هو ، مضارع /εq/ كيف /πωc/ القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء مناسبة ، فرصة ، /εκεριὰ/ أداة تنكير /ογ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εεν/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو . وقت ملائم .

Mark 14:12 ογορ πι ροιτ `n `εζοου `ντε νιατψεμηρ ροτε εγψωτ `μπιπασχα πεχωου naq `nxe neqμαθητης xe `χογωψ `ντενψε `εθων `ντεncobf ρινα `ντεκογωμ `μπιπασχα .

Mark 14:12 ογορ πι ροιτ `n èζοου `ντε ni ατψεμηρ ροτε εγ ψωτ `μ πι παcα πεχ ωου naq `nxe neq

μαθητης χε ἐκ ουωυ `η την ψε ε θων ؟ εντεν σοβτ ζινα εντ ἐκ ουωμ `μ πι πασθα .

Mark 14:12 ouoh pi houit en èhoou ente ni atshemyr hote eu shwt em pi paskha peg wou naf enge nef mathytys ge èk ouwsh en ten she è thwn ؟ enten sobti hina ent èk ouwm em pi paskha .

Mark 14:12 «وفي اليوم الأول من الفطير. حين كانوا يدبحون الفصح قال له تلاميذه: «أين تريد أن نمضي ونعد لتأكل الفصح؟»

Mark 14:12 علامة ، تعليل ، /`n/ أول /`rouit/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /pi/ و ، للجمل /ouo2/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /`nte/ / / يوم ، نهار /`rooy/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر هم ، أداة نكرة وحرف الجر ، /ey/ لما ، حينما ، عندما /rote/ فطير /atwemhr/ ال ، جمع //ni/ إضافة ، حرف جر ، أن علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`mu/ يقدم ، ذبيحة ، قربان ، يتاجر ، يجرح ، حكم ، قرار فتوى /wot/ حال هم /woy/ قال ، تكلم /pex/ بصخة ، فصح /pas3a/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /pi/ زمان ومكان ، حرف جر / يخصونه - ضمير ملكية جمع /neq/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nxe/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ / يريد ، يشاء ، يرغب /ouwuy/ أنت /`ek/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /`xe/ تلاميذ /ma3ht3s/ / يهد ، يجهز ، يهيئ ، يستعد /sobt/ لكي نحن /`enten/ / / أين ؟ /`e/ إلى /`e/ يذهب /wye/ نحن /`ten/ أن /`n/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`mu/ يأكل ، أكل /ouwm/ أنت /`ek/ حتى ، لكي ، أداة للمفعول وللإضافة /`ent/ / / لكي بصخة ، فصح /pas3a/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /pi/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

Mark 14:13 ouo2 aq ouwop `n esnau `nte neq ma3ht3s ouo2 pex a q `nouy xe ma3wen wten `et3aki ouo2 `qnaer `apant3an `erwten `nxe ouwmi eq3ai `nouyoyoy `mwou moyi `ncwq.

Mark 14:13 ouo2 a q ouwop `n esnau `nte neq ma3ht3s ouo2 pex a q `nouy xe ma3wen wten è t3aki ouo2 eq na er3apant3an erwten `nxe ouwmi eq3ai `n ouyoyoyoy `mwou moyi `ncwq

Mark 14:13 ouoh à f ouwrp en esnau ente nef mathytys ouoh peg à f enwou ge mashen wten è ti baki ouoh èf na er3apant3an erwten enge ou rwmi ef fai en ou shoshou em mwou moshi en sw f

Mark 14:13 فَأَرْسَلَ اثْنَيْنِ مِنْ تَلَامِيذِهِ وَقَالَ لَهُمَا: «اذْهَبَا إِلَى الْمَدِينَةِ فَبِلَا قَيْكُمَا إِنْسَانٌ حَامِلٌ جَرَّةَ مَاءٍ. اتَّبِعَاهُ.

Mark 14:13 ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /a/ و ، للجمل /ouo2/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ يرسل ، يوفد ، يبعث /ouwop/ بمعنى هو يخصونه - ضمير ملكية جمع /neq/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nte/ أثنين /`esna/ قبل /`xe/ لهم ، نحوهم /`nouy/ هو /q/ علامة الماضي /a/ يقول /`pex/ و ، للجمل /ouo2/ تلاميذ /ma3ht3s/ أنا ، ال /t/ أداة للإضافة و للمفعول /`e/ أنتم /wten/ أذهب /ma3wen/ مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /erwten/ يقابل ، يلاقي /er3apant3an/ سوف /na/ هو ، مضارع /eq/ و ، للجمل /ouo2/ مدينة ، بلدة /`Baki/ /eq/ رجل ، انسان /`roumi/ / / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ou/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nxe/ إليكم ، لكم ، إياكم علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /`n/ يحمل ، يرفع /qai/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /mwou/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة وحرف جر /`mu/ جرة ، قدر ، بلاص /wuyoyoy/ أداة تنكير /oy/ حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة /moyi/ مياه ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ ناحية ، صوب ، تجاه /cw/

. هناك ، في ذلك الموضع /μμαγ/ لنا ، نا /παη/ ه ، هو ، ضمير /q/ يعد ، يهياً ، يجهز /σεβτωτ/

Mark 14:16 ογορ `εταγ`ι `εβολ `ηχε περμαθητης ογορ αγ`ι `εφβακι ογορ αγχιμι κατα`φρητ `εταφχος
νωου ογορ αγσεβτε πιπασχα.

Mark 14:16 ογορ ετα γ ι εβολ `ηχε περ μαθητης ογορ α γ ι ε τ βακι ογορ α γ χιμι κατα `φ ρητ ετα ρ
χος `νωου ογορ α γ σεβτε πι πασχα .

Mark 14:16 ouoh èta u ì èbol enge nef mathytys ouoh à u ì è ti baki ouoh à u gimi Kata eph ryti èta f
gos enwou ouoh à u septe pi paskha .

Mark 14:16 فَخَرَجَ تَلْمِيذَاهُ وَأَتَيَا إِلَى الْمَدِينَةِ وَوَجَدَا كَمَا قَالَ لَهُمَا. فَأَعَدَّا الْفَصْحَ.

Mark 14:16 / / يأتي ، يخرج ، يحضر / i / هم /γ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ογορ/ تلاميذ /μαθητης/ / / يخصونه - ضمير ملكية جمع /περ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`ηχε/ / / نحو ، تجاه /εβολ// يأتي ، يجي ، /i/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογορ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /α/ و ، للجمل /ογορ/ مدينة ، بلدة / مدينة /βακι/ ال /τ/ أداة مفعول ، إضافة /è/ يحضر أداة /`φ/ مثل ، ك مثل ، ك /κατα/ يجد ، يعثر ، يلاقي ، يكتشف /χιμι/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة الماضي البسيط لهم ، /νωου/ يقول /χος/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ حال /ρητ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال /σεβτε/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογορ/ نحوهم بصخة ، فصح / πασχα / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ أعد ، هياً ، جهز

Mark 14:18 ερωτεβ δε ογορ εγ ουωμ πεχαq `ηχε ηνος χε `αμην τχω `μμος νωτεν χε ουαι `εβολεπ
εηπου πεεπατητ εα ηνεθουωμ νεμνη.

Mark 14:18 ερ ρωτεβ δε ογορ εγ ουωμ πεχ α q `ηχε ηνοyc χε αμην τ χω `μμο c `η ωτεν χε ουαι
εβολεπ εηπου πεε πα τητ εα ηνεθ ουωμ νεμνη .

Mark 14:18 eu rwteb de ouoh eu ouwm peg à f enge Iysous ge àmyn ti gw emmo s en wten ge ouai
èbolken thynou peth na tyit kha nyeth ouwm nemyi .

Mark 14:18 «وَفِيمَا هُمْ مُتَكَلِّمُونَ يَأْكُلُونَ قَالَ يَسُوعُ: «الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ وَاحِدًا مِنْكُمْ يُسَلِّمُنِي. أَلَاكُلْ مَعِيَ

Mark 14:18 حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، /δε/ يتكأ ، يجلس /ρωτεβ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ /α/ يقول /πεχ/ / يأكل ، أكل /ουωμ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ و ، للجمل /ογορ/ أما ، لكن ، و ، ف /χε/ يسوع /ηνοyc/ / علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`ηχε/ /ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة الماضي /c/ نفس /μμο/ أقول ، يقول /χω/ أنا /τ/ حق ، أمين /αμην/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، /χε/ أنتم /ωτεν/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /η/ بها ، هي أنتم ، ضمير /θηνογ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة /εβολεπ/ / / واحد ، الواحد /ουαι/ لكي ، بعد أفعال النداء حتى ، إلى /εα/ يعطي ، يسلم /τητ/ سوف /πα/ الذي /πεε/ / مفعول / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم

. بي ، و أنا ، لي ، معي /نعمني/ / يأكل ، أكل /ουωμ/ أولئك الذين /νηεθ/

Mark 14:19 αερηης `νερ`μκαζ `νηητ ουοζ `εχος παq `νογαι ουαι γε μη † `αποκ πε.

Mark 14:19 α γ ερηης `η ερεμκαζενηητ ουοζ ε`χος παq `η ουαι ουαι γε μη † αποκ πε .

Mark 14:19 à u erhyts en eremkahenhyt ouoh è gos naf en ouai ouai ge my ti ànok pe .

Mark 14:19 «فَابْتَدَأُوا يَحْزَنُونَ وَيَقُولُونَ لَهُ وَاحِدًا فَوَاحِدًا: «هَلْ أَنَا؟» وَآخَرُ: «هَلْ أَنَا؟»

Mark 14:19 /α/ يبدأ ، /ερηης/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ يحزن /ερεμκαζενηητ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`η/ / يستهل ، يتقدم علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`η/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /παq/ يقول /`χος/ أن /è/ و ، للجمل /ουοζ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد /`χε/ واحد /ουαι/ واحد ، الواحد /ουαι/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر /μν/ أفعال النداء /πε/ يكون /`η/ أنا /`η/ يسلم ، يعطي ، أنا /†/ هل /μν/ أفعال النداء

Mark 14:20 `νηοq δε πεχαq νωου γε ουαι `ντε πι12 φη`εταqσεπ τεqχιx νεμνι εεν †χη.

Mark 14:20 ενηοq δε πεχ α q `νωου γε ουαι `ντε πι 12 μετ εснау φηет α q σεπ τεq χιx νεμνι εεν † χη .

Mark 14:20 enthof de peg à f enwou ge ouai ente pi 12 met esnau phyèt à f sep tef gig nemyi khi ti gy .

Mark 14:20 فَأَجَابَ: «هُوَ وَاحِدٌ مِنَ الْإِثْنَيْ عَشَرَ الَّذِي يَغْمِسُ مَعِيَ فِي الصَّحْفَةِ

Mark 14:20 / /πεχ/ يقول / /ενηοq/ لكن ، بل ، إما ، و ، ف /δε/ هو ، لهم ، نحوهم /νωου/ هو /α/ علامة الماضي /ουαι/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /`χε/ ملكة /τεq/ / يغمس ، ينقع ، يبيل /σεπ/ هو /α/ علامة الماضي /α/ ذلك الذي /φηет/ اثني عشر /μετ εснау/ ال 12 طبق ، /`χη/ ال /†/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /`εεν/ بي ، و أنا ، لي ، معي /νعمني/ يد /χιx/ ضمير ملكية صحن .

Mark 14:21 `χε `πυηρι μεη `μ`φρωμι `qηαυεναq κατα`φρη† ετ`ςενογτ εθβηητq ουαι δε `μπιρωμι `ετε`μμαγ φηετογνα† `μ`πυηρι `μφρωμι `εβολζιτοτq παηεc παq πε `μπογμαcq πιρωμι `ετε`μμαγ .

Mark 14:21 `χε `π υηρι μεη `μ `φ ρωμι εq ηα υεη αq κατα `φ ρη† ετ `ςενογτ εθβηητ q ουαι δε `μ πι ρωμι ετε `μμαγ φηет ογ ηα † `μ `π υηρι `μ `φ ρωμι εβολ ζιτοτ q ηαηε c παq πε εμπογ μαc q πι ρωμι ετε `μμαγ .

Mark 14:21 ge ep shyri men em eph rwmì èf na shen af Kata eph ryti et eskhyout ethbyt f ouai de em pi

rwmi ète emmau phyet ou na ti em ep shyri em eph rwmi èbol hitot f nane s naf pe empou mas f pi
rwmi ète emmau .

Mark 14:21 إِنَّ ابْنَ الْإِنْسَانِ مَاضٍ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ عَنْهُ وَلَكِنْ وَبَلَّ لِدَلِكِ الرَّجُلِ الَّذِي بِهِ يُسَلَّمُ ابْنُ الْإِنْسَانِ. كَانَ خَيْرًا لِدَلِكِ الرَّجُلِ لَوْ
«!لَمْ يُولَدُ».

Mark 14:21 ابن /ωηρι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ هو ، مضارع /εφ/ رجل ، انسان /ρωμι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ أداة إضافة /μ/ حقا ، بالحقبة /μεν/ ال /τ/ حال /ρητ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ مثل ، ك مثل ، ك /κατα/ هو /αφ/ يذهب /ωεν/ سوف /να/ /οται/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /φ/ لأجل ، لسبب /εθβητ/ مكتوب ، مسجل ، مدون ، منقوش ، مرسوم /σθηοτ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /μ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ واحد ، الواحد الذي /ετε/ رجل ، انسان /ناس /ρωμι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /π/ زمان ومكان ، حرف جر /μ/ ال /π/ أداة إضافة /μ/ يسلم ، يعطي /τ/ سوف /να/ هم /οτ/ ذاك الذي /φηετ/ هناك ، في ذلك الموضع /μμαι/ /εβολ/ رجل ، انسان /ρωμι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ أداة مفعول وإضافة /μ/ أولاد ، ابن /ωηρι/ /ναφ/ هي /ς/ جيد /ηανε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /φ/ يشرع ، يبدأ ، يعمل ، يبادر ، يحتضن /ριτοτ/ نحو ، تجاه أداة تعريف /πι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /φ/ يلد ، يولد /μας/ هم لم /εμποτ/ يكون /πε/ له ، كان هو ، ماضي ناقص هناك ، في ذلك الموضع /μμαι/ الذي /ετε/ رجل ، انسان /ρωμι/ عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال

Mark 14:22 ογορ εγορωμ `εταφβι `νοτωικ `ηχε ιησος `εταφ `ςμου `εροφ αφφαιωφ ογορ αφτ `νωου ογορ
πεχαφ χε βι φαι πε πασωμα.

Mark 14:22 ογορ εγ ογωμ ετα φ βι `η οτ ωικ `ηχε ιησους ετα φ `ςμου ερο φ α φ φαιω φ ογορ α φ τ `νωου
ογορ πεχ α φ χε βι φαι πε πα σωμα .

Mark 14:22 ouoh eu ouwm èta f tschi en ou wik enge lysous èta f esmou èro f à f phash f ouoh à f ti
enwou ouoh peg à f ge tschi phai pe pa swma .

Mark 14:22 «وَفِيمَا هُمْ يَأْكُلُونَ أَخَذَ يَسُوعُ خُبْزًا وَبَارَكَ وَكَسَّرَ وَأَعْطَاهُمْ وَقَالَ: «خُذُوا كُلُّوا هَذَا هُوَ جَسَدِي».

Mark 14:22 علامة الماضي /ετα/ يأكل ، أكل /ορωμ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ، حال /εγ/ و ، للجمال /ογορ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /η/ يأخذ /βι/ هو /φ/ السابق لغيره ، الذي كان قد علامة الماضي السابق /ετα/ يسوع /ιησους/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /ηχε/ خبز /ωικ/ أداة تنكير /οτ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ هو /φ/ إلى /ερο/ يبارك /ςμου/ لغيره ، الذي كان قد علامة /α/ و ، للجمال /ογορ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /φ/ نصف ، يقسم /φαιωφ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /φ/ أنا ، ال ، يعطي ، يمنح ، يحارب /τ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /φ/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /χε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /φ/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ و ، للجمال /ογορ/ لهم ، نحوهم /νωου/ /σωμα/ أداة ملكية ، ملكي /πα/ يكون /πε/ هذا /φαι/ يأخذ /βι/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء جسد .

Mark 14:23 `εταφβι `νοτ `αφοτ αφφειπ `ζμοτ αφτ `νωου ογορ ατσω `ηηητφ τηροτ.

Mark 14:23 ετα q σι `n ou àphot α q ψεπερμωτ α q f `νωου ουοz α γ cω εναντ q τηρ ου .

Mark 14:23 èta f tschi en ou àphot à f shepehmot à f ti enwou ouoh à u sw enkhyt f tyr ou .

Mark 14:23 ثُمَّ أَخَذَ الْكَاسَ وَشَكَرَ وَأَعْطَاهُمْ فَشَرِبُوا مِنْهَا كُلُّهُمْ .

Mark 14:23 علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`n/ يأخذ //σι/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /α/ كأس ، كوب ، قدح /àphot/ أداة تنكير /ou/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /α/ يشكر /ψεπερμωτ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة الماضي البسيط لهم ، نحوهم /`νωου/ أنا ، ال ، يعطي ، يمنح ، يحارب /f/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة الماضي البسيط يشرب ، يستقي /cω/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ουοz/ هم . /ou/ كل /τηρ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ من ، في ، ب ، /εναντ/

Mark 14:24 ουοz αq xoc `νωου xe φαι πε πα `cνωq `nte fδι`αθηκη ετουναφονq `εβολ `εχεν ουμνq
`ε`πχινω εβολ `nte πογνοβι .

Mark 14:24 ουοz α q xoc `νωου xe φαι πε πα εcνωq `nte f δια`αθηκη ετοyna φον q εβολ εχεν ου μνq è
`π χινκω εβολ `nte `n ou nobi .

Mark 14:24 ouoh à f gos enwou ge phai pe pa esnof ente ti diàthyky etouna phon f èbol ègen ou mysh è
ep ginkw èbol ente en ou nobi .

Mark 14:24 وَقَالَ لَهُمْ: «هَذَا هُوَ دَمِي الَّذِي لِلْعَهْدِ الْجَدِيدِ الَّذِي يُسْفِكُ مِنْ أَجْلِ كَثِيرِينَ .

Mark 14:24 /ouo/ للجمل /α/ و ، ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ouo/ هذا /φαι/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xe/ لهم ، نحوهم /`νωου/ يقول /xoc/ بمعنى هو /f/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nte/ / /دم /εcνωq/ أداة ملكية ، ملكي /πα/ يكون /πε/ /εβολ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يسكب ، يسفك /φον/ الذين سوف /ετοyna/ عهد ، ميثاق /δι`αθηκη/ ال إلى ، أداة مفعول و /è/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μνq/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ou/ على /εχεν/ نحو ، تجاه علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف /`nte/ / / نحو ، تجاه /εβολ/ مغفرة ، غفران /χινκω/ ال /π/ إضافة خطية /νοβι/ أداة تنكير /ou/ علامة ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ جر ، أن

Mark 14:25 `αμνη f xω `μμοc `n ωτεn xe εnna cω εβολ`θεν `πογταz `nte ταιβω `n`αλολι ψα πι`εzooγ
εττηzotan αιψαncoq `μβερι `θεν fμετογρο `nte φνογf .

Mark 14:25 αμνη f xω `μμο c `n ωτεn xe εnna cω εβολ`θεν `π ογταz `nte ται βω `n `αλολι ψα πι`εzooγ
εττη zotan αι ψα n co q `μ βερι `θεν f μετογρο `nte `φ νογf .

Mark 14:25 àmyn ti gw emmo s en wten ge enna sw èbol khen ep outah ente tai bw en àloli sha pi

يشك /ερεσκανδαλιζεσθε/ سوف /να/ ملكن ، أنتم / أنتم /τετεν/ مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /οϋνι/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /οϋ/ كل /τηρ/ يرتاب - يعثر قبل مقول القول بمعنى أن ، /χε/ مكتوب ، مدون ، مسجل ، مرسوم ، مصور /`ςενοϋτ/ ضمير للمبني للمجهول ، هم /εϷ/ حقا علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /μ/ يضرب /ρι/ إلى ، حتى /ϣα/ أنا سوف /`να/ لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء علامة /`ν/ و ، للجمال /οϋορ/ راع /μανεσωϋ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ زمان ومكان ، حرف جر يتبدد ، يتشتت /χωρ/ ستون ، نعم ، يشرب ، هم ، هن /ε/ ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر خروف /εσωϋ/ ال ، جمع /νι/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`νχε/ نحو ، تجاه /εβολ/

Mark 14:28 αλλα μενεσκα `εριτωπ τηαερϣορπ `ερωτεπ `ετγαλιε`α.

Mark 14:28 αλλα μενεσκα εερι των τ τηα ερϣορπ ερωτεπ ε τ γαλιεα .

Mark 14:28 alla menensa ethri twn t tina ershorp erwten è ti Galileà .

Mark 14:28 «وَلَكِنْ بَعْدَ قِيَامِي أُسَبِّحُكُمْ إِلَى الْجَلِيلِ».

Mark 14:28 /ερϣορπ/ أنا سوف /`να/ أنا /τ/ يقوم /των/ يجعل /ερι/ بعد /μενεσκα/ ولكن ، بل /αλλα/ جليل /γαλιεα/ ال ، أنا /τ/ من ، إلى /ε/ إليكم ، لكم ، إياكم /ερωτεπ/ يتقدم ، يسبق ، يبادر ، أولا

Mark 14:29 πετρος δε πεχαq παq χε καν αϣϣαπερ`σκανδαλιζεσθε τηροϋ αλλα `αποκ αν.

Mark 14:29 πετρος δε πεχ α q παq χε καν α ϣ ϣαπ ερεσκανδαλιζεσθε τηρ οϋ αλλα αποκ αν .

Mark 14:29 Petros de peg à f naf ge kan à u shan ereskandalizesthe tyr ou Alla ànok an .

Mark 14:29 «إِنَّمَا لَهُ بُطْرُسُ: «وَأِنْ شَكَّ الْجَمِيعُ فَأَنَا لَا أَشْكُ»

Mark 14:29 علامة /α/ يقول /πεχ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ بطرس /πετρος/ // قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ // إليه ، له /παq/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الماضي نحن ، /ϣαπ/ / ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ لو كان /كان/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /οϋ/ كل /τηρ/ يعثر /ερεσκανδαλιζεσθε/ ، مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو /إن/ ، أو ، أداة نفي ، لا ، ليس ، لم ، لن /ان/ أنا /انوك/ ولكن ، بل /αλλα/

Mark 14:30 οϋορ πεχαq παq `νχε ιησος χε `αμνη fχω `μμος πακ χε `νθοκ `μφοοϋ επ παι`εχωρρ `μπατε ογαλεκτωρ μοϣτ`ησοπ `χηαχολτ `εβολ`ηϣομτ `ησοπ.

Mark 14:30 οϋορ πεχ α q παq `νχε ιησοϋς χε αμνη fχω `μμο Ϸ πακ χε `νθοκ `μ φοοϋ επ παι εχωρρ εμπατε οϋ αλεκτωρ μοϣτ`η σοπ εκ πα χολ τ εβολ`η ϣομτ`η σοπ .

Mark 14:30 ouoh peg à f naf enge Iysous ge àmyn ti gw emmo s nak ge enthok em phoou khien pai

ègwrh empate ou alektwr mouti en sop èk na gol t èbol en shomt en sop .

Mark 14:30 «الْحَقُّ أَقُولُ لَكَ إِنَّكَ الْيَوْمَ فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ قَبْلَ أَنْ يَصِيحَ الدِّيكَ مَرَّتَيْنِ تُنْكِرُنِي ثَلَاثَ مَرَّاتٍ

Mark 14:30 إليه ، له /παρ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ و ، للجمال /ογο/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال /χε/ // يسوع /ιησογ/ / علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /ηχε/ قبل /χε/ لك ، عليك ، كنت أنت /πακ/ ها ، هي /c/ نفس /μμο/ أقول ، يقول /χω/ أنا /t/ حق ، أمين /αμην/ النداء /يوم/ /φοογ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /μ/ أنت /ηοοκ/ /مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ديك/ /αλεκτωρ/ أداة تنكير /ογ/ قبل أن /εμπατε/ ليل /χωρ/ هذا /παι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /θεν/ /cop/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /η/ / يدعى ، يسمى ، ينادي ، يصيح /μογ/ نحو ، تجاه/ من ، نحو الخارج ، إلى //εβολ// أنا /τ/ ينكر ، يجحد /χολ/ سوف /πα/ أنت /εκ/ مرة ، تارة ، بلل ، يبل علامة ، تعليل ، /η/ ثلاث /ωμοτ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /η/ الخارج مرة ، تارة ، بلل ، يبل /cop/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

Mark 14:31 `ηοογ δε παρσαχι εεν ουμετρογ`ο χε καν ασωαηφορ `ητ`αμογ ηεμακ `ηηαχολκ `εβολ παρητ δε οη παγ`χω `μμος τηρογ .

Mark 14:31 εηοογ δε παρ σαχι εεν ου μεθογò χε καν α σ ωα η φορ `η τα μογ ηεμακ εηνα χολ κ εβολ παι ρητ δε οη παγ`χω `μμος τηρ ογ .

Mark 14:31 enthof de naf sagi khen ou methouò ge kan à s sha n phoh en ta mou nemak enna gol k èbol pai ryti de on nau gw emmo s tyr ou .

Mark 14:31 فَقَالَ بِأَكْثَرِ تَشْدِيدٍ: «وَلَوْ اضْطَرَرْتُ أَنْ أَمُوتَ مَعَكَ لَا أَنْكِرُكَ». وَهَكَذَا قَالَ أَيْضًا الْجَمِيعُ

Mark 14:31 له ، كان /παρ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ هو ، إما ، بل ، لكن /εηοογ/ /منفعة/ ، /μεθογò/ أداة تنكير /ογ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /θεν/ / يتكلم ، كلام /σαχι/ هو ، ماضي ناقص /α/ إن ، إذا /καν/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ // مكسب ، كثرة ، زيادة ، وفرة ، عائد ، جدا نحن ، مضارع /η/ إلى ، حتى /ωα/ ضمير فاعل بمعنى هي /c/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط علامة ، تعليل ، مصدر ، /η/ / ملئ ، معوج ، يلوي ، يعوج ، يبلغ - يصل ، لدرجة أن /φορ/ دال على العادة ، أو ، أم ، لو لن /εηνα/ /معك/ /ηεμακ/ موت /μογ/ ضمير ملكية ، ملكي /τα/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، /δε/ حال /ρητ/ هذا /πα/ نحو ، تجاه //εβολ// أنت /κ/ ينكر ، يجحد /χολ/ /τηρ/ ها ، هي /c/ نفس /μμο/ يقول /χω/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /παγ/ أيضا /ον/ لكن ، و ، ف /η/ هم /ογ/ كل

Mark 14:32 ογορ αγ`ι εγιορι `επεγραη πε γεσχημαηι ογορ πεχαγ `ηηεμαθηης χε γεμει γα`μμαι γωσ`φερ`προσεγχεσε .

Mark 14:32 ογορ α γ ι εγιορι ε πεγ ραν πε χεσχημαηι ογορ πεχ α γ `η ηεγ μαθηης χε γεμει γαεμμαι γωσ`φερεπροσεγχεσε .

Mark 14:32 ouoh à u ì eu iohi è pef ran pe Gethsymani ouoh peg à f en nef mathytys ge hemsi haemnai hws ti ereproseushesthe .

Mark 14:32 «وَجَاءُوا إِلَى ضَيْعَةٍ اسْمُهَا جَثْسِيمَانِي فَقَالَ لِتَلَامِيذِهِ: «اجْلِسُوا هَهُنَا حَتَّى أَصَلِّيَ».

Mark 14:32 /i/ ضمير غائب جمع هم /y/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /a/ و ، للجمال /oyoz/ الذي /è/ حقل ، مزرعة ، ضيعة ، غيط ، ساقية /iozi/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ey/ يأتي ، يجي ، يحضر علامة /a/ يقول /pex/ و ، للجمال /oyoz/ جثيماني /xethmani/ يكون /pe/ اسم /ran/ أداة ملكية ، ملكه /peq/ ملكه ، أداة ملكية /peq/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ هو /q/ الماضي جلس ، قعد ، تبول ، عاش ، سكن ، /zeuci/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /xe/ تلاميذ /maenthis/ يصلي /ereproselytesoe/ أنا /t/ حتى /zoc/ ها هنا ، من هنا /zaemnai/ غائط

Mark 14:33 oyoz aq`wli nemaf`m petros nem iakwbos nem iwannhs oyoz aqerzhts`n`wθortep oyoz`ner`mka`nht.

Mark 14:33 oyoz a q wli nemaf`m petros nem iakwbos nem iwannhs oyoz a q erzhts`n ewθortep oyoz`n eremkazezht .

Mark 14:33 ouoh à f wli nemaf em Petros nem Iakwbos nem Iwannys ouoh à f erhyts en eshthorter ouoh en eremkahenhyt .

Mark 14:33 ثُمَّ أَخَذَ مَعَهُ بُطْرُسَ وَيَعْقُوبَ وَيُوحَنَّا وَابْتَدَأَ يَدْهُسُ وَيَكْتَنِبُ .

Mark 14:33 ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /a/ و ، للجمال /oyoz/ /petros/ // أداة مفعول وإضافة /m/ معه /nemaf/ يسع ، يشتمل ، يحمل ، يرفع ينتزع ، بأسر ، يفهم /wli/ بمعنى هو يوحنا /iwannhs/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ /iakwbos/ // حرف عطف للكلمات ، و /nem/ بطرس ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /a/ و ، للجمال /oyoz/ ينزعج ، يضطرب ، /ewθortep/ أن ، أداة للدلالة على المفعول والاضافة والمصدر /n/ يبدأ ، يستهل ، يتقدم /erzhts/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ و ، للجمال /oyoz/ يرتاع ، يدهش /eremkazezht/ يحزن .

Mark 14:34 oyoz pexaq`nwoy xe tawryxn mokz wja`e`erhi`e`fmoγ ozì`mpai`ma oyoz rowis.

Mark 14:34 oyoz pex a q`nwoy xe ta wryxn moz wja è eərhi è`f moγ ozì`m pai`ma oyoz rowis .

Mark 14:34 ouoh peg à f enwou ge ta psishy mokh sha è ekhryi è eph mou ohi em pai ma ouoh rwis .

Mark 14:34 «فَقَالَ لَهُمْ: «نَفْسِي حَزِينَةٌ جِدًّا حَتَّى الْمَوْتِ! امْكُثُوا هُنَا وَاسْهَرُوا».

Mark 14:34 /ογοζ/ للجمل / و ، للجملة /πεχ/ يقول /α/ علامة الماضي /q/ هو /`νωου/ لهم ، نحوهم //χε/ قبل مقول //χέ/ إلى ، حتى / حتى /ψα/ حزين /μοθ/ نفس /ψιψη/ ضمير ملكية /τα/ القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /μοϋ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /è/ في ، أسفل /`ερη/ أداة للدلالة على الطرف يسهر ، /ρωις/ و ، للجملة /ογοζ/ مكان /μα/ هذا /παι/ في ، علامة مفعول و إضافة /μ/ يمكث ، ينتظر /οζι/ موت . يحرس ، سهر ، حراسة .

Mark 14:35 ογοζ `εταqσινι `ε`την `νογκουχι naqζι `μμοq `n`ερηι `εχεν `πκαζι ογοζ naqερ`προσευχεςεε ζινα ιςχε ογον`ψχομ `ντε fογνοϋ σινι `εβολ ζαροq.

Mark 14:35 ογοζ ετα q σινι èετ-ζη `n οϋ κουχι naq ζι `μμο q `n εερηι εχεν `π καζι ογοζ naq ερεπροσευχεςεε ζινα ιςχε ογον εψχομ `ντε f ογνοϋ σινι εβολζαρο q

Mark 14:35 ouoh èta f sini èet-hy en ou kougi naf hi emmo f en ekhryi ègen ep kahi ouoh naf ereproseushethe hina isge ouon eshgom ente ti ounou sini èbolharo f

Mark 14:35 ثُمَّ تَقَدَّمَ قَلِيلًا وَخَرَّ عَلَى الْأَرْضِ وَكَانَ يُصَلِّي لِكَيْ تَعْبُرَ عَنْهُ السَّاعَةُ إِنْ أَمَكَنَ .

Mark 14:35 /ογοζ/ للجمل / و ، للجملة /ετα/ الذي كان قد /ετ-ζη/ إلى قدام / /`ετ-ζη/ /οϋ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ إلى الأمام / إلى الأمام / إلى قدام / /`ετ-ζη/ / /κουχι/ أداة تنكير / /`ερηι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ هو /q/ نفس /μμο/ يلي ، يضع ، يسجد ، يخر له ، كان هو ، ماضي /naq/ و ، للجملة /ογοζ/ أرض /καζι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ على /εχεν/ تحت /εψχομ/ يوجد ، شيء ما ، شخص ما /ογον/ إذا ، إن ، لو /ιςχε/ لكي /ζινα/ يصلي /ερεπροσευχεςεε/ ناقص ساعة /οϋνοϋ/ ال /t/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ντε/ / / يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة /σινι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ عن ، من /εβολζαρο/ يجتاز ، يعبر ، ينقضي /σινι/

Mark 14:36 ογοζ naqχω `μμοc χε αββα φωτ ογον`ψχομ `εζωβ νιβεν εατοτκ μαρε πι`αφοτ σινι `εβολ ζαροι αλλα `μ`φρηf `ετερηνηι `αποκ αν αλλα `μ`φρηf `ετερηνακ `nεοκ.

Mark 14:36 ογοζ naq χω `μμο c χε αββα `φ ιωτ ογον εψχομ è ζωβ νιβεν εατοτ κ μαρε πι àφοτ σινι εβολζαρο ι αλλα `μ `φ ρηf ετ ερηνηι αποκ αν αλλα `μ `φ ρηf ετ ερηνα κ `nεοκ .

Mark 14:36 ouoh naf gw emmo s ge abba eph iwt ouon eshgom è Hwb niben khatot k mare pi àphot sini èbolharo i alla em eph ryti èt ehnyi ànok an alla em eph ryti èt ehna k enthok .

Mark 14:36 «وَقَالَ: «يَا أَبَا الْآبِ كُلُّ شَيْءٍ مُسْتَطَاعٌ لَكَ فَاجْزِ عَنِّي هَذِهِ الْكَاسَ. وَلَكِنْ لِيَكُنْ لَمْآ أَرِيدُ أَنَا بَلْ مَا تُرِيدُ أَنْتَ

Mark 14:36 //χε/ بها ، هي /c/ نفس /`μμο/ يقول /χω/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ و ، للجملة /ογοζ/ يوجد ، شيء ما ، شخص ما /ογον/ أب /ιωτ/ ال /φ/ أبا /αββα/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /εψχομ/ كل /νιβεν/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل / عمل ، شغل /ζωβ/ أداة مفعول /è/ يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة /εψχομ/

أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ علامة التمني بمعنى فليكن ، ياليت /μαρε/ أنت /κ/ لدى ، عند ، بالقرب من /θατοτ/ ، جميع ضمير ، أنا /ι/ عن ، من /εβολχαρο/ / يجتاز ، يعبر ، ينقضي /σινι/ كأس ، كوب ، قدح /αφοτ/ المذكر بمعنى ، ال /αλλα/ مشيئتي /εχνη/ الذي /ετ/ / حال /ρητ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ // أداة إضافة /μ/ ولكن ، بل /αλλα/ /αποκ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ // أداة إضافة /μ/ ولكن ، بل /αλλα/ علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ أنا /αποκ/ أنت /νθοκ/ أنت ، ضمير /κ/ مشيئة /εχνα/ الذي /ετ/ / حال

Mark 14:37 ογορ αq`ι αqχημοy εyεγκοτ ογορ πεχαq`μπετρος χε ciμωη`κεγκοτ`μπεκ`ψχημχομ`ηρωis πεμηη`νοyοyνοy.

Mark 14:37 ογορ α q`ι α q`χημ οy εy`εγκοτ ογορ πεχ`α q`μ πετρος χε ciμωη εκ`εγκοτ εμπεκ`εψχημχομ`η`ρωis πεμηη`η`οy οyνοy .

Mark 14:37 ouoh à f`i`à f`gem ou eu enkot ouoh peg à f`em Petros ge Simwn ek enkot empek`eshgemgom en rwis nemyi en ou`ounou .

Mark 14:37 ثُمَّ جَاءَ وَوَجَدَهُمْ نِيَامًا فَقَالَ لِبَطْرُسَ: «يَا سَمْعَانُ أَنْتَ نَائِمٌ! أَمَا قَدَرْتَ أَنْ تَسْهَرَ سَاعَةً وَاحِدَةً؟»

Mark 14:37 ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογορ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ يأتي ، يجي /ι/ بمعنى هو علامة /α/ يقول /πεχ/ و ، للجمل /ογορ/ ينام /εγκοτ/ هم ، حال /εy/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /οy/ يجد /χημ/ قبل مقول القول بمعنى أن /χε/ بطرس /πετρος/ // أداة مفعول و إضافة /μ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الماضي أنت لم /εμπεκ/ يرقد ، يضطجع /εγκοτ/ أنت ، حال /εκ/ سمعان /ciμωη/ ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /ν/ / يتقوى ، يتشجع ، يستطيع ، يتمكن /εψχημχομ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /ν/ / بي ، و أنا ، لي ، معي /πεμηη/ / يسهر ، يحرس ، سهر ، حراسة /ρωis/ جر ساعة /οyνοy/ أداة تنكير /οy/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر

Mark 14:38 ρωis οyη ογορ`αρι`προσεyχεcεe`zινα`ητετεη`ψχημ`ι`εθοyη`επιρασμοc πιπνεyμα μεη`qρωοyτ`fαpξ`δε οyαcεηηηc`τε.

Mark 14:38 ρωis οyη ογορ`αριεπροσεyχεcεe`zινα`η`τετεη εψχημ`ι`ε`θοyη`ε`πι`ρασμοc`πι`πνεyμα`μεη`εq`ρωοyτ`f`αpξ`δε`οy`αcεηηηc`τε .

Mark 14:38 rwis oun ouoh`arieproseusheshe`hina`en`teten`eshtem`i`è`khoun`è`pi`rasmus`pi`pneuma`men`èf`rwout`ti`sarx`de`ou`asthenys`te .

Mark 14:38 «إِسْهَرُوا وَصَلُّوا لِئَلَّا تَدْخُلُوا فِي تَجَرِبَةٍ. أَمَّا الرُّوحُ فَنَشِيطٌ وَأَمَّا الْجَسَدُ فَضَعِيفٌ».

Mark 14:38 صلوا /αριεπροσεyχεcεe/ و ، للجمل /ογορ/ إذن /οyη/ يسهر ، يحرس ، سهر ، حراسة /ρωis/ حتى /εψχημ/ أنتم /τετεη/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / أداة مفعول و إضافة /ν/ / لكي /zινα/ أداة تعريف /πι/ حرف جر ، ل ، علامة المفعول /è/ داخل /θοyη/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ يدخل /ι/ لا ، لم

حقاً ، /μεν/ روح //πνευμα/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ تجربة /ρασμος/ عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال حرف يأتي /δε/ لحم /καρξ/ ال ، أنا /τ/ ينتعش ، يتنشط ، يسرع ، نشيط ، مسرور /ρωοιτ/ هو ، مضارع /εϛ/ بالحقيقة يكون /τε/ ضعيف ، واهن ، مريض ، سقيم ، عليل ، هزيل /αϥθενς/ οϣ ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف

Mark 14:39 οϣοϣ παλιν `εταϣηνεαϣ ναϣερ`προϣεϣ εϣθε αϣϣε παιϣαϣι ϣω.

Mark 14:39 οϣοϣ παλιν ετα ϣ ην εα ϣ ναϣ ερεπροϣεϣεϣε α ϣ ϣε παι ϣαϣι ϣω .

Mark 14:39 ouoh palin èta f shen af naf ereproseusheshe à f ge pai sagi rw .

Mark 14:39 وَمَضَى أَيْضاً وَصَلَّى قَائِلاً ذَلِكَ الْكَلَامَ بَعَيْنِهِ .

Mark 14:39 هو /ϣ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ أيضا ، مرة ثانية /παλιν/ و ، للجمال /οϣοϣ/ علامة المضارع الدال على /α/ يصلي /ερεπροϣεϣεϣε/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /ναϣ/ هو /αϣ/ يذهب /ηεν/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال //ϣε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /ϣ/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط بعينه ، بذاته /ϣω/ يتكلم ، كلام /ϣαϣι/ هذا /παι/ النداء

Mark 14:40 οϣοϣ αϣ`ι οη αϣϣεμοϣ εϣενκοτ παρε ποϣβαλ γαρ ϣοϣϣ πε οϣοϣ ναϣ`εμι αν πε ϣε οϣ ετοϣναερωϣω `μμοϣ ναϣ.

Mark 14:40 οϣοϣ α ϣ ι οη α ϣ ϣεμ οϣ εϣ ενκοτ παρε `η οϣ βαλ ϣαρ ϣοϣϣ πε οϣοϣ ναϣ εμι αν πε ϣε οϣ ετ οϣ να ερωϣω `μμο ϣ ναϣ .

Mark 14:40 ouoh à f i on à f gem ou eu enkot nare en ou bal gar horsh pe ouoh nau èmi an pe ge ou et ou na erouw emmo f naf .

Mark 14:40 ثُمَّ رَجَعَ وَوَجَدَهُمْ أَيْضاً نِيَاماً إِذْ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ ثَقِيلَةً فَلَمْ يَعْلَمُوا بِمَاذَا يُجِيبُونَهُ .

Mark 14:40 ضمير فاعل أو مفعول /ϣ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمال /οϣοϣ/ ضمير فاعل أو /ϣ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ أيضا /ον/ يأتي ، يجيئ /ι/ بمعنى هو كان ، علامة تصريف الفعل /παρε/ ينام /ενκοτ/ هم ، حال /εϣ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /οϣ/ / يجد /ϣεμ/ مفعول بمعنى هو عين /βαλ/ أداة تنكير /οϣ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`η/ في الماضي الناقص يري ، هم كانوا ، علامة /ναϣ/ و ، للجمال /οϣοϣ/ يكون /πε/ ثقيل ، وزن /ϣοϣϣ/ لأن ، حقاً ، في الواقع /ϣαρ/ // /οϣ/ / قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //ϣε/ يكون /πε/ لا /αν/ يعرف ، يعلم /εμι/ الماضي التام /μμο/ يجيب /ερωϣω/ سوف /να/ هم /οϣ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /له ، كان هو ، ماضي ناقص /ναϣ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /ϣ/ نفس

Mark 14:41 οϣοϣ αϣ`ι `μπιμαϣϣομτ `νσοη οϣοϣ πεϣαϣ ηωοϣ ϣε ενκοτ ϣε αϣ`ι `ηϣε φοϣνοϣ ϣηηπε ϣεναϣ `μ`πϣηρι `μφοϣωμι `εηεηϣιϣ `ητε ηιρεϣεηρνοβι.

Mark 14:45 حالا ، /κατοτ/ يأتي ، يجئ /i/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ογοζ/ Mark 14:45 يأتي ، /i/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ هو /q/ للوقت /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ و ، للجمل /ογοζ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه /χαρο/ يجئ يا سيد ، يا معلم /ραββι/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογοζ/ /tφι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ في ، على فم ، نحو ، تجاه ، /ερω/ يقبل ، يسلم ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/

Mark 14:46 `nəwou de ayeu nouxix `exw q ogoz ay`amoni `mmoq.

Mark 14:46 `nəwou de a y `n nou xix `exw q ogoz a y amoni `mmo q

Mark 14:46 enthwou de à u en nou gig ègw f ouoh à u àmoni emmo f

Mark 14:46 فَأَلْفَوْا أَيْدِيَهُمْ عَلَيْهِ وَأَمْسِكُوهُ .

Mark 14:46 /α/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ هم ، هما ، هن /`nəwou/ علامة المضارع /α/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /n/ ضمير غائب جمع هم /γ/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /xix/ ملكهم /nou/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /α/ و ، للجمل /ογοζ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ على /`exw/ يد ضمير فاعل أو /q/ نفس /`mmo/ يمسك ، يقبض ، يتسلط ، يمتلك ، يستحوز ، يحافظ /amoni/ ضمير غائب جمع هم /γ/ البسيط مفعول بمعنى هو

Mark 14:47 ουαι δε `ντε νηετ`ορι `ερατου αqθεκεμ tσηρι `εαqt `nouψαψ `μ`φβωκ `μπιαρχη`ερεγς ογοζ αq`ωλι `μπεqμαψx `εβολ.

Mark 14:47 ουαι δε `ντε νηετ`ορι ερατ ου α q θεκεμ t σηρι è α q t nou ψα ψ `μ `φ βωκ `μ πι αρχη ερεγς ογοζ α q ωλι `μ πεq μαψx εβολ .

Mark 14:47 ouai de ente nyet `ohi `erat ou à f thekem ti syfi è a f ti nou sha sh em eph bwk em pi arshy èreus ouoh à f wli em pef mashg èbol .

Mark 14:47 فَاسْتَلَّ وَاحِدٌ مِنَ الْحَاضِرِينَ السَّيْفَ وَضَرَبَ عَبْدَ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ فَقَطَعَ أُذُنَهُ .

Mark 14:47 /ouai/ علامة ، تعليل ، /`ντε/ / / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ واحد ، الواحد /ouai/ على رجل ، على /ερατ/ يمكث ، يبقى ، يتوقف ، ينتصب /`ορι/ أولئك الذين /νηετ/ ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن ضمير فاعل أو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ أداة تنكير ، ما ، ماذا / / هم /ογ/ قدم هو /q/ علامة الماضي /α/ أن ، من /è/ سيف /tσηρι/ أنا ، ال /t/ يستل ، يختلط ، يسحب السيف /θεκεμ/ مفعول بمعنى هو أداة /μ/ يقتل ، يضرب /ψαψ/ إلى ، حتى /ψα/ ضمير ملكية ، ملكك للمؤنث المتكلم ، للجمع /nou/ يعطي ، يسلم ، يسلم /t/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /μ/ عبد /βωκ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ إضافة و ، للجمل /ογοζ/ كاهن /ερεγς/ بدء ، رئيس /αρχη/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ حرف جر يسع ، يشتمل ، /ωλι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/

نحو ، تجاه //εβολ// أذن /ματῳχ/ أداة ملكية /περ/ أداة مفعول و إضافة /μ/ // يحمل ، يرفع ينتزع ، يأسر ، يفهم

Mark 14:48 ογορ αq`εροϋ`ω `ηχε ιηcos πεχαq πωου χε `εταρετεν`ι `εβολ `μ`φρητ`ερετενηνοϋ `ηca ογconi nem γανχηq nem γανϋε `εταροι.

Mark 14:48 ογορ α q εροϋω `ηχε ιηcos πεχ α q `νωου χε ετ αρετεν ι εβολ `μ `φ ρητ ερετεν ηνοϋ `η ca ογ coni nem γαν χηq nem γαν ϋε ε ταρο ι .

Mark 14:48 ouoh à f`èrouw enge Iysous peg à f enwou ge et areten i èbol em eph ryti èreten nyou en sa ou soni nem han syfi nem han she e taho i .

Mark 14:48 اِقَالَ يَسُوغُ: «كَأَنَّهُ عَلَى لِصٍّ خَرَجْتُمْ بِسُيُوفٍ وَعِصِيٍّ لِتَأْخُذُونِي

Mark 14:48 /ογορ/ ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογορ/ /α/ يقول /πεχ/ يسوع /ιηcos/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`ηχε/ يرد ، يجيب /εροϋω/ بمعنى هو الذي /ετ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ لهم ، نحوهم /νωου/ هو /q/ علامة الماضي أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ // أداة إضافة /μ/ نحو ، تجاه //εβολ// يأتي ، يذهب /i/ أنتم ، مضارع ثاني /αρετεν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`η/ يأتي ، يقبل ، يفد /ηνοϋ/ أنتم ، علامة المضارع اللامحدود /ερετεν/ حال /ρητ/ حرف عطف للكلمات ، /nem/ لص /coni/ أداة تنكير جمع /γαν/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ سيف /χηq/ أداة تنكير جمع /γαν/ و /ε/ عصا ، خشب /ϋε/ أداة تنكير جمع /γαν/ حرف عطف للكلمات ، يقبض على /ταρο/ حتى ، أداة للمصدر . أنا ، ضمير /ι/ يمسك ،

Mark 14:49 παιχηγαρωτεν `μμηni ειf`cβω εεν pierφει ογορ `μπετεν`αμοni `μμοι αλλα γινα `πτοϋχωκ `εβολ `ηχε ni`γραφη.

Mark 14:49 παι κη γαρωτεν `μ μηni ει fεcβω εεν πι ερφει ογορ εμπετεν αμοni `μμοι αλλα γινα `πτοϋχωκ εβολ `ηχε ni εγραφη .

Mark 14:49 nai ky harwtēn em myni ei tiesbw khen pi erphei ouoh empēten àmoni emmoi alla hina entou gwκ èbol enge ni egraphy .

Mark 14:49 «كُلَّ يَوْمٍ كُنْتُ مَعَكُمْ فِي الْهَيْكَلِ أَعْلَمُ وَلَمْ تُمَسِكُونِي! وَلَكِنْ لِكِي تُكْمَلِ الْكُتُبُ

Mark 14:49 /ει/ يوميا ، كل يوم /μμηni/ أداة للمفعول و إضافة /μ/ نحوكم /γαρωτεν/ متروكا /κη/ كنت /παι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، /πι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εεν/ يعلم /fεcβω/ أنا ، مضارع مستمر يمسك ، يقبض ، يتسلط ، /αμοni/ أنتم لا ، نفي الماضي التام /εμπετεν/ و ، للجمل /ογορ/ معبد ، هيكل /ερφει/ ال لكي هم ، صيغة تعليل ، ملكهم /`πτοϋ/ لكي /γινα/ ولكن ، بل /αλλα/ نفسي ، أنا /μμοι/ يمتلك ، يستحوز ، يحافظ /χωκ/ كتب /εχραφη/ ال ، جمع /ni/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`ηχε/ نحو ، تجاه //εβολ// يكمل /χωκ/

Mark 14:50 ογορ `εταρχαq αγφωτ τηροϋ.

Mark 14:50 οὐοὺ ἔτα υ κα ρ α υ φωτ τηρ ου .

Mark 14:50 ouoh èta u ka f a u phwt tyr ou .

Mark 14:50 فَتَرَكَهُ الْجَمِيعُ وَهَرَبُوا

Mark 14:50 يسمح ، يترك ، يضع ، يغفر ، /κα/ هم /γ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /οὐοὺ/ هم .
هم /οὐ/ كل /τηρ/ يهرب ، هروب ، فرار ، يفر /φωτ/ هم /γ/ علامة الماضي /α/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /ρ/

Mark 14:51 οὐοὺ παρε ουον ου ελψιρι μοψι `ησω ρ ερχηλ `ηουσυηδονιον `εχεν περβωψ ουορ
αυ`αμοι `μμο ρ

Mark 14:51 οὐοὺ παρε ουον ου ελψιρι μοψι `η σω ρ ερ χηλ `η ου συηδονιον εχεν περ βωψ ουορ α υ
αμοι `μμο ρ

Mark 14:51 ouoh nare ouon ou khelshiri moshì en sw f ef gyl en ou sundonion ègen pef bwsh ouoh à u
àmoni emmo f

Mark 14:51 وَتَبِعَهُ شَابٌّ لَّأَيْسًا إِزَارًا عَلَى عُرْيِهِ فَأَمْسَكَهُ الشُّبَّانُ

Mark 14:51 يوجد ، شيء ما ، شخص /ουον/ كان ، علامة تصريف الفعل في الماضي الناقص /παρε/ و ، للجمل /οὐοὺ/ يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة /μοψι/ شاب ، فتى ، غلام /ελψιρι/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /οὐ/ ما
ερ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /ρ/ ناحية ، صوب ، تجاه /σω/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /η/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /η/ ملفوف ، مرتدي /χηλ/ هو ، مضارع مستمر
علامة /α/ و ، للجمل /οὐοὺ/ عري ، عورة /βωψ/ ملكه /περ/ على /εχεν/ قميص كتان /συηδονιον/ أداة تنكير /οὐ/ بسيط
يمسك ، يقبض ، يتسلط ، يمتلك ، /αμοι/ ضمير غائب جمع هم /γ/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /ρ/ نفس /μμο/ يستحوز ، يحافظ

Mark 14:52 `ηθορ δε α ρ σωχπ `ηησυηδονιον α ρ φωτ ερβηψ.

Mark 14:52 ηθορ δε α ρ σωχπ `η η συηδονιον α ρ φωτ ερ βηψ .

Mark 14:52 enthof de à f swgp en ti sundonion à f phwt ef bysh .

Mark 14:52 فَتَرَكَ الْإِزَارَ وَهَرَبَ مِنْهُمْ عُرْيَانًا

Mark 14:52 /α/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ هو ، إما ، بل ، لكن /ηθορ/ علامة المضارع
علامة ، تعليل ، /η/ / / يبقى ، يفضل /σωχπ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /ρ/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
علامة المضارع الدال على /α/ قميص كتان /συηδονιον/ ال /η/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

صيغة الحال ، /εq/ / يهرب ، هروب ، فرار ، يفر /φωτ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
عريان /Βηϰ/ ضمير مذكر غائب ، هو .

Mark 14:54 ογορ πετρος παρμουϰι `ησωq ϰιφουει ψα `εσοϰν `εφαλh`ντε παρχh`ερεϰς ογορ
παερ`ψφhρ `ηρεμϰι nem niϰυπερετης ογορ εq`τμοm `μμοq εατεn πιouwinι.

Mark 14:54 ογορ πετρος παρμουϰι `ησω q ϰιφουει ψα ε`σοϰν ε`f αϰλη`ντε πι αρχh ερεϰς ογορ παρ
ερεψφhρ `ηρεμϰι nem ni ϰυπερετης ογορ εq ετεεμοm `μμο q εατεn πι ouwinι .

Mark 14:54 ouoh Petros naf moshi en sw f hiphouei sha è khoun è ti auly ente pi arshy èreus ouoh naf
ereshphyr en hemsì nem ni huperetys ouoh ef etekhmom emmo f khaten pi ouwini .

Mark 14:53 فَمَضْنُوْا بِیَسُوْعَ اِلَی رَیْسِ الْکَهَنَةِ فَاجْتَمَعَ مَعَهُ جَمِیْعُ رُوْسَاءِ الْکَهَنَةِ وَالشُّیُوْخُ وَالْکَتَّابَةُ.

Mark 14:54 /ογορ/ للجمل و ، /πετρος/ بطرس /παρ/ ماضي ناقص ، كان هو ، /μουϰι/ يسير ، يمشي ،
ناحية ، صوب ، تجاه /cω/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /n/ يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة
إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ إلى ، حتى /ψα/ بعيد ، بعد ، مسافة /ϰιφουει/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/
علامة ، تعليل ، ملكية ، /`ντε/ دار ، ساحة ، صالة /αϰλη/ ال /f/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /è/ داخل /εσοϰν/
كاهن /ερεϰς/ بدء ، رئيس /αρχh/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`n/ يشارك ، يشترك /ερεψφhρ/ كان هو ، ماضي ناقص /παρ/ و ، للجمل /ογορ/
حرف عطف للكلمات ، /nem/ جلس ، قعد ، تبول ، عاش ، سكن ، غائط /εμϰι/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
يسخن ، يتدفىء /ετεεμοm/ حال ، هو /εq/ و ، للجمل /ογορ/ خادم ، تابع ، شرطي /ϰυπερετης/ ال ، جمع /ni/ و
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، /πι/ عند ، بالقرب ، لدى /εατεn/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /μμο/
نور ، نار /ouwinι/ ال .

Mark 14:55 παρχh`ερεϰς δε nem πιμα`nτzaπ τηρq παϰωf `ησα ουμετμεερε εα ηςος ε`πϰhιnεοεβεq
ογορ παϰhιmι an.

Mark 14:55 πι αρχh ερεϰς δε nem πι μαεντzaπ τηρ q παϰ ωf `η σα ου μετμεερε εα ηςους ε`π χινετοεβ
εq ογορ παϰ hιmι an .

Mark 14:55 pi arshy èreus de nem pi maentihap tyr f nau kwti en sa ou metmethre kha Iysous e ep
ginkhtothb ef ouoh nau gimì an .

Mark 14:55 وَكَانَ رُوْسَاءُ الْکَهَنَةِ وَالْمَجْمَعُ كُلُّهُ يَطْلُبُوْنَ شَهَادَةً عَلَی یَسُوْعَ لِيَقْتُلُوْهُ فَلَمْ يَجِدُوْا

Mark 14:55 /δe/ كاهن /ερεϰς/ بدء ، رئيس /αρχh/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
بحيط ، يلف ، /κωf/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /παϰ/ هو /q/ كل /τηρ/ محكمة ، مجمع /μαεντzaπ/
خلف ، /cα/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ يدور ، يطلب ، يسأل ، يبحث ، دوران ، إستدارة ، دائرة

/ تحت ، أسفل ، في ، إلى ، أيها /α/ / يشهد ، شهادة ، إجتماع /μετμεθερε/ أداة تنكير ، ضمير بمعنى هم /οι/ وراء ، ناحية
ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /ε/ قتل /χινετοεθ/ ال /π/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /ε/ يسوع /ιησοις/
أداة نفي ، لا ، ليس ، لم ، لن /αν/ يجد ، يعثر ، يلاقي ، يكتشف يجد ، يلاقي /χινι/ هم كانوا /πα/ و ، للجمل /οι/ .

Mark 14:56 παρε ουμηνυ γαρ ερμεθερε `ηνοιχ εαροφ πε οιοι πατοι `ηγος αν πε `ηχε νοιμετμεθερε.

Mark 14:56 παρε ου μηνυ γαρ ερμεθερε `η νοιχ εαρο φ πε οιοι πατ οι `η γος αν πε `ηχε `η ου
μετμεθερε .

Mark 14:56 nare ou mysh gar ermethre en noug kharo f pe ouoh nau oi en husos an pe enge en ou
metmethre .

Mark 14:56 لَأَنَّ كَثِيرِينَ شَهِدُوا عَلَيْهِ زُورًا وَلَمْ تَنْفِقْ شَهَادَاتُهُمْ.

Mark 14:56 /παρε/ علامة تصريف الفعل في الماضي الناقص /οι/ كان ، ماذا /οι/ / كثير ، /μηνυ/ /
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`η/ / يشهد ، ينزر /ερμεθερε/ لأن ، حقا ، في الواقع /χα/ / غزير ، جمع ، حشد ، سندان
/πα/ و ، للجمل /οι/ يكون /πε/ هو /φ/ نحو /εαρο/ كذب /νοιχ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`η/ يكون /οι/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام
علامة ، تعليل ، /`η/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`ηχε/ / يكون /πε/ لا /αν/ مساو ، متساوي ، نظير /γος/
يشهد ، شهادة ، إجتماع /μετμεθερε/ أداة تنكير /οι/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

Mark 14:57 οιοι `ετατωουνοι `ηχε εανοιον αερμεθερε `ηνοιχ εαροφ εγχω `μμος.

Mark 14:57 οιοι ετα τ τωουνη ου `ηχε εανοιον α ερμεθερε `η νοιχ εαρο φ εγ χω `μμο c .

Mark 14:57 ouoh èta u twoun ou enge hanouon à u ermethre en noug kharo f eu gw emmo s .

Mark 14:57 ثُمَّ قَامَ قَوْمٌ وَشَهِدُوا عَلَيْهِ زُورًا قَائِلِينَ:

Mark 14:57 /οιοι/ يقوم ، ينهض ، /τωουνη/ هم /τ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /οι/
بعض من ، بضعة /εανοιον/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`ηχε/ / أداة تنكير /οι/ / ينتصب ، يحمل ، يرفع ، يسند
علامة ، /`η/ / يشهد ، ينزر /ερμεθερε/ ضمير غائب جمع هم /τ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/
ضمير فاعل أو مفعول /φ/ نحو ، تجاه /εαρο/ كذب /νοιχ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
. بها ، هي /c/ نفس /μμο/ / يقول /χω/ هم ، زمن المضارع الغير محدود /εγ/ بمعنى هو .

Mark 14:58 χε `ανοη ανσωτεμ `εροφ εφχω `μμος χε `ανοκ `ηναβωλ `μπαιερφει `εβολ παιμοιηκ `ηχιχ
οιοι `εβολζιτεν ιμοιτ `η εχοου κεοται `ηαμοιηκ `ηχιχ `ηνακοτφ.

Mark 14:58 χε ανοη αν σωτεμ ερο φ εφ χω `μμο c χε ανοκ `ηνα βωλ `μ παι ερφει εβολ παι μοιηκ `η χιχ
οιοι εβολζιτεν ι μοιτ `η εχοου κεοται `η αμοιηκ `η χιχ `ηνα κοτ φ

Mark 14:58 ge ànon an swtem èro f ef gw emmo s ge ànok tina bwl em pai erphei èbol pai mounk en gig ouoh èbolhiten 3 shomt en èhoou keouai en athmounk en gig tina kot f

Mark 14:58 «نَحْنُ سَمِعْنَاهُ يَقُولُ: إِنِّي أَنْقُضُ هَذَا الْهَيْكَلَ الْمَصْنُوعَ بِالْأَيْدِي وَفِي ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ أُبْنِي آخَرَ غَيْرَ مَصْنُوعٍ بِأَيْدٍ».

Mark 14:58 //xe/ علامة الماضي التام ، نحن كنا /an/ نحن /anon/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xe/ /cwtεm/ نفس /μμο/ يقول /xω/ هو ، حال /εq/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /ερο/ /سمع /c/ يحل ، يفك ، /βωλ/ أنا سوف /tna/ أنا /anon/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xe/ /ها ، هي /c/ هذا /pai/ نحو ، تجاه /εβολ/ /معبد ، هيكل /ερφει/ هذا /pai/ علامة المفعول و الإضافة /μ/ يبعثر ، يشتت ، يهدم و ، /ογοζ/ يد /xix/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ صنع ، عمل /μoyнк/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /n/ ثلاثة /yoyт/ بواسطة ، على يد 3 /εβολγитεn/ / للجمال غير /αθμoyнк/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /n/ / واحد آخر /κεουαι/ يوم ، نهار /èrooy/ ومكان ، حرف جر بيني /κοτ/ أنا سوف /tna/ يد /xix/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ مصنوع /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو

Mark 14:59 ουδε παιρητ nasoi `n γυςος αν `nχε του μετμεθερε.

Mark 14:59 ουδε παι ρητ nas oi `n γυςος αν `nχε του μετμεθερε .

Mark 14:59 oude pai ryti nas oi en husos an enge tou metmethre .

Mark 14:59 وَلَا بِهَذَا كَانَتْ شَهَادَتُهُمْ تَنْفَقُ .

Mark 14:59 / `n/ يكون /ou/ لها ، هي كانت ، ماضي ناقص /nac/ / حال /ρητ/ / هذا /pai/ ولا /ουδε/ / علامة النفي ، /an/ مساو ، متساوي ، نظير /γυςος/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر . يشهد ، شهادة ، إجتماع /μετμεθερε/ أداة ملكية ، ملكهم /του/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /nχε/ / لا ، ليس

Mark 14:60 ογοζ αqτωνq `nχε πι αρχη ερεγς εθ μητ α q ψεν ιηςος εq xω `μμος χε `n `κερογω `n `ελι αν χε παι ερμεθερε εαροκ .

Mark 14:60 ογοζ α q των q `nχε πι αρχη ερεγς εθ μητ α q ψεν ιηςος εq xω `μμο c χε `n εκ ερωγω `n εελι αν χε παι ερμεθερε εαροκ .

Mark 14:60 ouoh à f twn f enge pi arshy èreus eth myti à f shen Iysous ef gw emmo s ge en ek erouw en ehli an ge nai ermethre kharok .

Mark 14:60 «فَقَامَ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ فِي الْوَسْطِ وَسَأَلَ يَسُوعَ: «أَمَّا تُجِيبُ بِشَيْءٍ؟ مَاذَا يَشْهَدُ بِهِ هَؤُلَاءِ عَلَيْكَ؟»

Mark 14:60 /ογοζ/ للجمال و ، /α/ علامة الماضي البسيط /c/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمال /ογοζ/ ضمير فاعل أو مفعول

أداة /πν/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nχε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يقوم ، ينهض /των/ بمعنى هو أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /εθ/ /ερεγ/ / / بدء ، رئيس /αρχη/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ وسط ، منتصف ، عشرة /μνf/ صيغة الحال ، ضمير /εq/ / يسوع /ιησογ/ يسأل ، يستفهم ، يستعلم ، يذهب ، يمضي ، ينطلق ، يهرب ، /υγεν/ بمعنى هو /قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ //ها ، هي /c/ نفس /`μμο/ // قائلًا /χω/ مذكر غائب ، هو علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ يجيب /ερωγ/ أنت /εκ/ علامة نفي /n/ /nai/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ // علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ شيء ما ، شخص ما /εχλι/ /إليك ، عليك /εαροκ/ /شهد /ερμεερε/ هؤلاء .

Mark 14:61 `nθoq δε παqχω `nρωq πε oγoγ `μπεαq`ερωγ `ω `n`εχλι παλιν `α πααρχη`ερεγς υγενq oγoγ πεχαq παq χε `nθoκ πε πχριστοc `πυηρι `μφηετ`cμαρωoγτ.

Mark 14:61 εnθoq δε παq κω `n ρω q πε oγoγ εμπε αq ερωγω `n εχλι παλιν à πi αρχη ερεγς υγεν q oγoγ πεx α q παq χε `nθoκ πε πi Χριστοc `π υηρι `μ φηετ εcμαρωoγτ .

Mark 14:61 enthof de naf kw en rw f pe ouoh empe af èrouw en ehli palin à pi arshy èreus shen f ouoh peg à f naf ge enthok pe pi Khristos ep shyri em phyet esmarwout .

Mark 14:61 «أَمَّا هُوَ فَكَانَ سَاكِتًا وَلَمْ يُجِبْ بِشَيْءٍ. فَسَأَلَهُ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ أَيْضًا: «أَأَنْتَ الْمَسِيحُ ابْنُ الْمُبَارَكِ؟»

له ، كان /παq/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ هو ، إما ، بل ، لكن /εnθoq/ / / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /n/ يترك ، يغفر ، يصمت /χω/ هو ، ماضي ناقص /ερωγ/ هو ، ماضي /αq/ لا ، ليس ، نفي الماضي التام /εμπε/ و ، للجمال /oγoγ/ يكون /πε/ ه ، هو /q/ فم /ρω/ جر شيء ما ، شخص ما /εχλι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ / يرد ، يجيب أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πν/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ أيضا ، مرة ثانية /παλιν/ و ، للجمال /oγoγ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يسأل /υγεν/ كاهن /ερεγ/ / بدء ، رئيس /αρχη/ بمعنى ، ال قبل مقول القول بمعنى أن ، إليه ، له /παq/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεx/ / مسيح /Χριστοc/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πν/ يكون /πε/ / أنت /`nθoκ/ / لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /εcμαρωoγτ/ / ذلك الذي /φηετ/ / أداة إضافة /μ/ أولاد ، ابن /πυηρι/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ .

Mark 14:62 ιηcoγ δε πεχαq χε `αποκ πε oγoγ `ερετεn`επαγ `ε`πυηρι `μφρωμι εqζεμci caoγ`ιnαμ `n`nτχομ oγoγ εqηnoγ nεμ nιbηπi `nτε `τφε.

Mark 14:62 ιηcoγc δε πεx α q χε αποκ πε oγoγ ερετεn è παγ è `π υηρι `μ `φ ρωμι εq γεμci ca oγinαμ `n f χομ oγoγ εq ηnoγ nεμ nι bηπi `nτε ετ φε .

Mark 14:62 Iysous de peg à f ge ànok pe ouoh èreten è nau è ep shyri em eph rwmi ef hemsì sa ouinam en ti gom ouoh ef nyous nem ni tschypì ente et phe .

Mark 14:62 «فَقَالَ يَسُوعُ: «أَنَا هُوَ. وَسَوْفَ تُبْصِرُونَ ابْنَ الْإِنْسَانِ جَالِسًا عَنْ يَمِينِ الْقُوَّةِ وَآتِيًا فِي سَحَابِ السَّمَاءِ».

Mark 14:62 /α/ علامة يقول /πεχ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ يسوع /ιησους/ /πε/ أنا /αποκ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الماضي أولاد ، /ωρη/ ال /π/ أداة مفعول /è/ يرى /παρ/ سوف /è/ علامة الحال ، انتم /ερετεν/ و ، للجمال /ογορ/ يكون صيغة الحال ، ضمير /εφ/ رجل ، انسان /ρωμ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /α/ أداة مفعول وإضافة /μ/ ابن يمين ، يميني ، أيمن /οριναμ/ عن جهة /α/ جلس ، قعد ، تبول ، عاش ، سكن ، غائط /ζεμσι/ مذكر غائب ، هو و ، للجمال /ογορ/ قوة /χομ/ ال /f/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ اليمين /σπη/ ال ، جمع /πι/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ يأتي ، أتيا /πνογ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، /ετ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ντε/ / / سحابة ، غمامة ، غيمة سماء /φε/ ال ، ضمير وصل ، التي .

Mark 14:63 πιαρχη̄ ερεγς δε̄ εταφω̄ ε̄ nef εχβω̄ς πεχ̄ ᾱ q̄ xē οῡ οη̄ ετε̄ ε̄ ner̄ χρῑ ᾱ μμο̄ q̄ μμε̄ρε̄.

Mark 14:63 πι αρχη̄ ερεγς δε̄ ετα φω̄ ε̄ nef εχβω̄ς πεχ̄ ᾱ q̄ xē οῡ οη̄ ετε̄ ten̄ ερε̄ε̄ρῑᾱ μμο̄ q̄ μμε̄ρε̄ .

Mark 14:63 pi arshy èreus de èta f phwkh en nef ehbws peg à f ge ou on ète tèn erekhrià emmo f em methre .

Mark 14:63 فَمَزَّقَ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ ثِيَابَهُ وَقَالَ: «مَا حَاجَتُنَا بَعْدُ إِلَى شُهُودٍ؟»

Mark 14:63 حرف يأتي ثاني /δε/ كاهن /ερεγς/ بدء ، رئيس /αρχη/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ /n/ /يمزق ، يشق /φω̄/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف ملابس ، ثياب ، أكفان /εχβω̄ς/ ملكه ، أداة ملكية /neq/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد //χε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ ضمير فاعل أو /q/ نفس /μμο/ يحتاج ، يعوز /ερε̄ε̄ρῑᾱ/ نحن /τε̄ν/ الذي /ετε/ أيضا /ον/ ما ، ماذا /ογ/ أفعال النداء شاهد /με̄ρε̄/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /μ/ مفعول بمعنى هو .

Mark 14:64 ατετε̄ν̄σω̄τε̄μ̄ επῑχε̄οῡᾱ οῡ ε̄θ̄οῡον̄η̄ πω̄τε̄ν̄ n̄ε̄ω̄οῡ δε̄ τη̄ρο̄ῡ ᾱγ̄ ρ̄κᾱτᾱ κ̄ρῑν̄ῑν̄ μμο̄ q̄ xē q̄οῑ n̄ε̄νο̄χο̄ς̄ ε̄ φ̄μο̄ῡ.

Mark 14:64 α τετε̄ν̄ σω̄τε̄μ̄ ε̄ πῑ χ̄ε̄οῡᾱ οῡ ε̄θ̄ οῡον̄η̄ n̄ ω̄τε̄ν̄ n̄ε̄ω̄οῡ δε̄ τη̄ρ̄ οῡ ᾱ γ̄ ε̄ρ̄κᾱτᾱε̄κ̄ρῑν̄ῑν̄ μμο̄ q̄ xē ε̄φ̄ ο̄ῑ n̄ ε̄νο̄χο̄ς̄ ε̄ φ̄μο̄ῡ .

Mark 14:64 a teten swtem è pi geoua ou eth ouonh en wten enthrou de tyr ou à u erkataekrinin emmo f ge èf oi en enokhos è eph mou .

Mark 14:64 قَدْ سَمِعْتُمْ النَّجَافِيَّةَ! مَا رَأَيْتُمْ؟» فَالْجَمِيعُ حَكَمُوا عَلَيْهِ أَنَّهُ مُسْتَوْجِبُ الْمَوْتِ.

Mark 14:64 أداة تعريف /πι/ حرف جر ، ل ، علامة المفعول /è/ يسمع /σω̄τε̄μ̄/ ملككن ، أنتم /τε̄τε̄ν̄/ علامة الماضي /α/

أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، /εθ/ ما ، ماذا /οϋ/ / يلعن ، يجذف ، يسب ، يفترى /χεοϋα/ عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال
/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي /οϋονη/ ال ، التي ، الذي
/οϋ/ كل /τηρ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ هم ، هما ، هن /`nθωοϋ/ أنتم /ωτεν/
يدين /ερκαταεκρινιν/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ ها ، ه ، ضمير
قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /μμο/ ، يحكم على
أداة /φ/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /ε/ مستوجب /ενοθος/ أداة مفعول و إضافة /`n/ يكون /οι/ هو ، مضارع /εq/
موت /μoy/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال

Mark 14:65 οϋοη `εταερηης `nχε ρανοϋον `εζηαη `θεν `ρηαη οϋοη `ερωβς `μπερρ οϋοη `ετκεη παη
οϋοη `εχοη παη χε `αρι προφητειν παν χε νιμ πεταηρηοϋ `ι `εροκ fηοϋ πχριστοη οϋοη νιηηπερηης
αηβιη ηρηαλωχ.

Mark 14:65 οϋοη ετα η ερηης `nχε ρανοϋον εζηαη `θεν ερηα η οϋοη ερωβς `μ πεη ρο οϋοη ετκεη
παη οϋοη εχοη παη χε αρι επροφητειν παν χε νιμ ? πεη α η ριοηι εροκ fηοϋ πι Χριστοη - οϋοη νι
ηηπερηης α η βιη η `n ραν αλωχ .

Mark 14:65 ouoh èta u erhyts enge hanouon è hithaf khen ehra f ouoh è hwbs em pef ho ouoh è tikeh
naf ouoh è gos naf ge àri eprophyteuin nan ge nim ? pet à f hioui èrok ti nou pi Khristos - ouoh ni
huperetys à u tschit f en han alwg .

Mark 14:65 فَأَبْتَدَأَ قَوْمٌ يُنْصِفُونَ عَلَيْهِ وَيُعْطُونَ وَجْهَهُ وَيَلْكُمُونَهُ وَيَقُولُونَ لَهُ: «تَنْبَأُ». وَكَانَ الْخُدَّامُ يُلْطِمُونَهُ.

Mark 14:65 يبدأ ، يستهل ، يتقدم /ερηης/ هم /γ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمال /οϋοη/
يبصق ، يتفل /εζηαη/ أداة مفعول و إضافة /ε/ بعض من ، بضعة /ρανοϋον/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nχε/
أداة /ε/ و ، للجمال /οϋοη/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ على /ερηα/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /`θεν/
علامة /ε/ و ، للجمال /οϋοη/ وجه /ρο/ أداة ملكية /πεη/ أداة مفعول و إضافة /μ/ يغطي ، يستر /ερωβς/ مفعول
له ، كان /παη/ يقول /χοη/ أن /ε/ و ، للجمال /οϋοη/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /παη/ يلطم ، يلکم /ετκεη/ المصدر
نبوة /επροφητειν/ يفعل ، يصنع /αρι/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ هو ، ماضي ناقص
/πεη/ // من ؟ استفهام ، فلان ، ما ، ماذا /νιμ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ لنا ، نا /παν/
الحاضر ، الوقت /ηοϋ/ أنا ، ال /f/ إليك /εροκ/ يطرد ، ينبذ ، يلقي ، يضرب /ηιοηι/ هو /q/ علامة الماضي /α/ الذي
/ηηπερηης/ ال ، جمع //νι/ و ، للجمال /οϋοη/ - مسيح /Χριστοη/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/
يأخذ ، //βιη/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ خادم ، تابع ، شرطي
كف اليد ، لطمات ، أفخاذ /αλωχ/ أداة تنكير جمع /ραν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر εη/ هو /q/ ينال .

Mark 14:66 οϋοη `ερε πετροη `n `ερηι `θεν fαηληας `ι `nχε οϋ `ι `νηιβωκι `ητε πιαρη ηερεϋς.

Mark 14:66 οϋοη ερε πετροη `n ερηι `θεν f f αηλη ας `ι `nχε οϋι `n νι βωκι `ητε πιαρηηερεϋς .

Mark 14:66 ouoh ère Petros en ekhryi khen ti ti auly as `i enge oui en ni bwki ente pi arshiereus .

Mark 14:66 وَبَيْنَمَا كَانَ بُطْرُسُ فِي الدَّارِ أَسْفَلَ جَاءَتْ إِخْدَى جَوَارِي رَئِيسِ الْكَهَنَةِ

Mark 14:66 علامة ، /^hn/ بطرس /^hpetros/ علامة الترجي ، أنت ، حال/ علامة الحال /^here/ و ، للجمال /^horo/ ال /^h/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /^hen/ / أسفل ، تحت /^herhi/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر علامة ، تعليل ، /^hn/ / واحدة /^hori/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /^hnxh/ يأتي ، يجيء /^hi/ هي /^ha/ دار /^halhn/ ال /^hnte/ / / أمة ، عبدة ، جارية ، يدبغ الجلد /^hoki/ ال ، جمع /^hni/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر رئيس /^harpiereys/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /^hpi/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن الكهنة .

Mark 14:67 ογορ `ετασπαυ `επετρος εφ`τ`εμομ `μμοq ογορ `ετασχοyτ `εροq πεxαc παq xε `nθoκ ζωκ πακxη nem ηncoc πιπαζωρεoc.

Mark 14:67 ογορ ετα c παυ ε πετρος εφ ετεεμομ `μμο q ογορ ετα c χοyτ ερο q πεx α c παq xε `nθoκ ζωκ πακ κη nem ηncoyc πι η αζωp εoc .

Mark 14:67 ouoh èta s nau è Petros ef etekhmom emmo f ouoh èta s gousht èro f peg à s naf ge enthok hwk nak ky nem Iysous pi N Azwr eos .

Mark 14:67 «إِفْلَمَّا رَأَتْ بُطْرُسَ يَسْتَدْفِي نَظَرَتْ إِلَيْهِ وَقَالَتْ: «وَأَنْتَ كُنْتَ مَعَ يَسُوعَ النَّاصِرِيِّ

Mark 14:67 أداة للدلالة على /^h/ يرى /^hay/ هي /^h/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /^heta/ و ، للجمال /^horo/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /^h/ نفس /^hmo/ يتدفيء /^hetemo/ هو /^hef/ بطرس /^hpetros/ / المفعول و الإضافة /^hero/ يتوقع ، يأمل ، يرتجي ، ينظر /^hoxyt/ هي /^h/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /^heta/ و ، للجمال /^horo/ قبل مقول القول بمعنى أن /^h/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /^hnaq/ هي /^h/ علامة الماضي /^h/ يقول /^hpeh/ / هو /^h/ إلى يترك ، /^hkh/ لك ، عليك ، كنت أنت /^hnak/ أنت أيضا ، أنت نفسك /^hok/ أنت /^h/ لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /^h / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /^hpi/ يسوع /^hncoyc/ حرف عطف للكلمات ، و /^hnem/ موجود ، كائن /^hazore/ ناصري .

Mark 14:68 `nθoq δε αq xωλ εβολ εq xω `μμοc xε oyδε `n t`εμι an oyδε `n t`cwoyη an xε oy `nθo πετεxω `μμοq ογορ αq ι `εβολ `επιμα ετcαβολ `nte fαyλh.

Mark 14:68 enθoq δε α q xωλ εβολ εq xω `μμο c xε oyδε `n t`εμι an oyδε `n t`cwoyη an xε oy enθo πετε xω `μμο q ογορ α q ι εβολ è πι μα ετ cαβολ `nte f αyλh .

Mark 14:68 enthof de à f gwl èbol ef gw emmo s ge oude en ti èmi an oude en ti swoun an ge ou enthof pete gw emmo f ouoh à f i èbol è pi ma et sabol ente ti auly .

Mark 14:68 فَأَنكَرَ قَائِلًا: «لَسْتُ أَذْرِي وَلَا أَفْهَمُ مَا تَقُولِينَ!» وَخَرَجَ خَارِجًا إِلَى الدَّهْلِيزِ فَصَاحَ الدِّيْكُ

Mark 14:68 /^h/ علامة المضارع /^h/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /^hde/ هو ، إما ، بل ، لكن /^henθoq/

ينكر ، يعذب ، يردل ، يكفن ، وشاح ، /xwλ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط نفس /μμο/ / قائل /xw/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εq/ / نحو ، تجاه /εβολ/ عبادة ، فطيرة ، شهد ، غسل علامة ، تعليل ، مصدر ، /n/ / ولا /oyδε/ / قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xε/ /ها ، هي /c/ /n/ / ولا /oyδε/ / علامة النفي ، لا ، ليس /an/ / يعلم /èμ/ أنا /t/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي /cwoyη/ ال ، أنا /t/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر // أداة تنكير ، ما ، ماذا /oy/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xε/ / لا ، لم علامة النفي /an/ علامة /α/ و ، للجملة /oyoz/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /μμο/ يقول /xw/ الذي /πετε/ / أنت /εnθo/ نحو ، تجاه /εβολ/ يأتي ، يجيئ /i/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، /ετ/ مكان /μa/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πv/ حرف جر ، ل ، علامة المفعول /è/ /t/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /nτε/ / / خارج ، خارجا /cαβολ/ / ال ، ضمير وصل ، التي /αγλh/ دار .

Mark 14:69 oyoz `etacnax `epoq `nxε tχεt πεxαc `nnhet`ozι `ερατοy xε φαι oy `εβολ `nēntoy πε.

Mark 14:69 oyoz eta c nax epo q `nxε t κεt πεx α c `n nhet ozι epat oy xε φαι oy εβολ εnēnt oy πε .

Mark 14:69 ouoh èta s nau èro f enge ti keti peg à s en nyet òhi èrat ou ge phai ou èbol enkhyt ou pe .

Mark 14:69 «إِفْرَأْتُهُ الْجَارِيَةَ أَيضاً وَابْتَدَأَتْ تَقُولُ لِلْحَاضِرِينَ: «إِنَّ هَذَا مِنْهُمْ»

Mark 14:69 / ينظر ، يرى ، /nax/ هي /c/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجملة /oyoz/ أخرى /κεt/ ال /t/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /nxε/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /εpo/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ / هي /c/ علامة الماضي /α/ يقول /πεx/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا // هم /oy/ / على رجل ، على قدم /εραt/ يمكث ، يبقى ، يتوقف ، ينتصب /ozι/ أولئك الذين /nnhet/ نحو ، /εβολ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /oy/ / هذا /φαι/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xε/ / يكون /πε/ / هم /oy/ من ، في ، ب ، /εnēnt/ تجاه/ من ، نحو الخارج ، إلى الخارج .

Mark 14:70 `nθoq δε on aq xwλ `εβολ μεnenca oykoγxι παλιν nhet`ozι `ερατοy παγxω `μμοc `μπετροc xε αλnθωc `nθoκ oy `εβολ `nēntoy κε gar `nθoκ oyγαλιλεoc.

Mark 14:70 εnθoq δε on α q xwλ εβολ μεnenca oy koγxι παλιν nhet ozι epat oy nax xw `μμο c `μ πετροc xε αλnθωc `nθoκ oy εβολ εnēnt oy κε xαρ `nθoκ oy χαλιλεoc .

Mark 14:70 enthof de on à f gwl èbol menensa ou kougi palin nyet òhi èrat ou nau gw emmo s em Petros ge alythws enthok ou èbol enkhyt ou ke gar enthok ou galileos .

Mark 14:70 «فَأَنْكَرَ أَيضاً. وَبَعْدَ قَلِيلٍ أَيضاً قَالَ الْحَاضِرُونَ لِبَطْرُسَ: «حَقًّا أَنْتَ مِنْهُمْ لِأَنَّكَ جَلِيلِيٌّ أَيضاً وَلَعَنَّكَ تُسَبِّهُ لَعْنَهُمْ»

Mark 14:70 / أيضا /on/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ هو ، إما ، بل ، لكن /εnθoq/ / ينكر ، يعذب ، يردل ، /xwλ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط

صغير ، قليل ، /κοῦνι/ أداة تنكير /οὐ/ بعد /μενεσκα/ نحو ، تجاه /εβολ/ يكفن ، وشاح ، عباءة ، فطيرة ، شهد ، غسل
يمكث ، يبقى ، يتوقف ، /ὀρῖ/ أولئك الذين /νηετ/ أيضا ، مرة ثانية /παλιν/ بسيط ، وجيز ، صغير السن /قليلا ، صغيرا
يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /ναγ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا // هم /οὐ/ على رجل ، على قدم /ερατ/ ينتصب
قبل مقول القول بمعنى أن ، /χε/ بطرس /πετρος/ أداة مفعول وإضافة /μ/ ها ، هي /c/ نفس /μμο/ يقول /χω/
/εβολ// أداة تنكير ، ما ، ماذا /οὐ/ أنت /νηοκ/ حقا ، بالحققة /αληθως/ لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
/χαρ/ آخر ، أخرى ، في الواقع /κε/ أداة تنكير /οὐ/ من ، في ، ب ، /ενηετ/ نحو ، تجاه/ من ، نحو الخارج ، إلى الخارج
. جليلي /χαλιλεος/ أداة تنكير /οὐ/ أنت /νηοκ/ لأن ، حقا ، في الواقع .

Mark 14:71 `νηοq δε αφερzητς `νεραπαθεματζιν नेम वрк खे त्ωογн `μπαιρωμι αν `ετετεпखω `μμοq.

Mark 14:71 εпηοq δε α q еρzητς `η еραπαθεματζин नेम वрк खे त् ωογн `μ παι ρωμι αν è τετεп खω `μμο
q

Mark 14:71 enthof de à f erhyts en eranathematizin nem wrk ge ti swoun em pai rwmi an è teten gw
emmo f

Mark 14:71 «إِفَاتَبَدَأَ يَلْعَنُ وَيَخْلِفُ: «إِنِّي لَا أَعْرِفُ هَذَا الرَّجُلَ الَّذِي تَقُولُونَ عَنْهُ»

Mark 14:71 /α/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ هو ، إما ، بل ، لكن /εпηοq/ علامة المضارع
علامة ، /η/ يبدأ ، يستهل ، يتقدم /ερzητς/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ /يلعن/ εραπαθεματζин/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
يعرف ، معرفة ، /α/ أنا ، /t/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ يقسم ، يحلف /ωрк/
/è/ علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ رجل ، انسان /ρωμι/ هذا /παι/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /μ/ يعزم ، ينوي
ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /μμο/ يقول /χω/ أنتم /τετεп/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة و حرف جر

Mark 14:72 ογοz αqμoyτ `пχε ογαλεκτωρ `μ`φμαzcoп2 ογοz αqερ`φμεγι `пχε πετρος `μπιcαχι
`μ`φρητ `εταqχoc παq `пχε ηпcoc xe `μπате ογαλεκτωρ μoyτ `пcoп2 `χпαxολτ `εβολ `п3 `пcoп ογοz
`εταqzιtoτq αqpιμ.

Mark 14:72 ογοz α q μoyτ `пχε ογ αλεκτωρ `μ `φ μαz coп εcпay ογοz α q еρεφμεγι `пχε πετρος `μ π
cαχι `μ `φ ρητ ετα q χoc παq `пχε ηпcoγc xe εμπατε ογ αλεκτωρ μoyτ `η coп εcпay èk пa xολ τ εβολ `η
щoμт `η coп ογοz ετα q zιtoτ q α q pιμ .

Mark 14:72 ouoh à f mouti enge ou alektwr em eph mah sop esnau ouoh à f erephmeuì enge Petros em
pi sagi em eph ryti èta f gos naf enge Iysous ge empate ou alektwr mouti en sop esnau èk na gol t èbol
en shomt en sop ouoh èta f hitot f à f rimi .

Mark 14:72 وَصَاحَ الدِّيكُ ثَانِيَةً فَتَذَكَّرَ بَطْرُسُ الْقَوْلَ الَّذِي قَالَ لَهُ يَسُوعُ: «إِنَّكَ قَبْلَ أَنْ يَصِيحَ الدِّيكُ مَرَّتَيْنِ تُنْكِرُنِي ثَلَاثَ مَرَّاتٍ». فَلَمَّا تَفَكَّرَ بِهِ بَكَى.

ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογορ/ Mark 14:72
/αλεκτωρ/ أداة تنكير /ογ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nxe/ // يدعى ، يسمى ، ينادي ، يصيح /μoyt/ بمعنى هو
/ογορ/ اثنين /εcnaγ/ مرة /cοπ/ أداة للترتيب العددي /μαρ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ // أداة إضافة /μ/ ديك
/ερεφμεγi/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل
علامة ، تعليل ، مصدر ، /μ/ بطرس /πετροc/ // علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nxe/ // تذكر ، يفكر ، يعتقد ، يتذكر
أداة /μ/ يتكلم ، كلام /caxu/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πi/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/xoc/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ حال /ρnτ/ // أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ // إضافة
قبل /xε/ // يسوع /ιncoyc/ // علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nxe/ // له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ // يقول
يدعى ، /μoyt/ ديك /αλεκτωρ/ أداة تنكير /ογ/ قبل أن /εμπατε/ مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
مرة ، تارة ، بلل ، /cοπ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ // يسمى ، ينادي ، يصيح
نحو ، تجاه/ من ، نحو الخارج ، إلى الخارج // /εβολ/ أنا /τ/ ينكر ، يجحد /xol/ سوف /na/ أنت /εκ/ ثاني /εcnaγ/ يبل
علامة ، تعليل ، مصدر ، /`n/ ثلاثة /μoyμτ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/
علامة الماضي السابق /ετα/ و ، للجمل /ογορ/ مرة ، تارة ، بلل ، يبل /cοπ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /α/ هو /q/ يشرع ، يبدأ ، يعمل ، يبادر ، يحتضن /γιτοτ/ هو /q/ لغيره ، الذي كان قد
يبيكي ، بكاء /pimi/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة الماضي البسيط

Mark 15:1 ογορ cατοτογ αγcοbni `noγcοbni `nyωpπ `nxe niapxh`ερεγc nem ni`πpεcβyτεpoc nem nicα
nem πιμα`nτζαπ τηpα γαγcωnζ `nihcoc αγcιτq αγτηnq `μπιλατοc.

Mark 15:1 ογορ cατοτ ογ α γ cοbni `n ογ cοbni `n πωpπ `nxe ni apxh ερεγc nem ni επpεcβyτεpoc nem ni
cα nem πι μαεnτζαπ τηp q αγ cωnζ `n ihecoyc α γ cιτ q αγ τη n q `μ πιλατοc .

Mark 15:1 ouoh satot ou à u sotschni en ou sotschni en shwrp enge ni arshy èreus nem ni epresbuteros
nem ni sakh nem pi maentihap tyr f au swnh en Iyesous à u tschit f au tyi f em Pilatos .

Mark 15:1 وَلِلْوَقْتِ فِي الصَّبَاحِ تَشَاوَرَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَاشْيُوخُ وَالْكَتَبَةُ وَالْمَجْمَعُ كُلُّهُ فَأَوْتَقُوا يَسُوعَ وَمَضَوْا بِهِ وَأَسْلَمُوهُ إِلَى بِيَلَاطُسَ .

Mark 15:1 علامة /α/ أداة تنكير ، ما ، ماذا // ضمير ملكية للجمع ، هم /ογ/ حالا ، فورا /cατοτ/ و ، للجمل /ογορ/ Mark 15:1
علامة ، تعليل ، /`n/ // يتدبر ، يتشاور /cοbni/ ضمير غائب جمع هم /γ/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
يحضر /`n/ // يتدبر ، يتشاور /مشورة/ رأي /cοbni/ // أداة تنكير /ογ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
بدء ، رئيس /رأس/ /αpχh/ ال ، جمع /ni/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nxe/ // مبكر ، سابق ، متقدم /μoypπ/
حرف /nem/ /قس/ ، شيخ ، مسن /επpεcβyτεpoc/ ال ، جمع /ni/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ / كاهن /ερεγc/
أداة تعريف عامة /πi/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ / كاتب ، معلم ، أستاذ ، أخصائي /cαε/ ال ، جمع /ni/ حرف عطف للكلمات ، و
هم ، ماضي /αγ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ كل /τηp/ // محكمة ، مجمع /μαεnτζαπ/ للمفرد المذكر بمعنى ، ال
علامة المضارع الدال على /α/ يسوع /ιhecoyc/ علامة المفعول و الإضافة ، إلى /`n/ يربط ، يقيد ، رباط ، وثاق /cωnζ/
هم ، /αγ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يأخذ ، ينال /`cιτ/ // ضمير غائب جمع هم /γ/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
إلى ، أداة للدلالة على المفعول والإضافة /μ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يضع ، يعطي ، يسلم /τηn/ ماضي
/πιλατοc/ بيلاطس.

Mark 15:2 ογορ αqμγεnq `nxe πιλατοc xe `nθoc πε `πογpο `nte πιuογδαι `nθoq δε `εταq `εpογ `ω πεχαq

naq xe `nθok petxw `mmo.

Mark 15:2 ογορ α q wpen q `nxe pilatos xe `nθok pe `π oγpo `nte ni iouδα i enθoq de eta q epouw pex
α q naq xe `nθok pet xw `mmo c .

Mark 15:2 ouoh à f shen f enge Pilatos ge enthok pe ep ouro ente ni Iouda i enthof de èta f èrouw peg à
f naf ge enthok pet gw emmo s .

Mark 15:2 «فَسَأَلَهُ بِيَلَاطُسُ: «أَأَنْتَ مَلِكُ الْيَهُودِ؟» فَأَجَابَ: «أَنْتَ تَقُولُ».

Mark 15:2 /oγop/ للجمال ، و ، /α/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة ، ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة /`nxe/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يسأل ، يستفهم ، يستعلم ، يذهب ، يمضي ، ينطلق ، يهرب ، /wpen/ بمعنى هو /`nθok/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /xe/ بيلاطس /pilatos/ تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف /`nte/ / / ملك /oγpo/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ / يكون /pe/ أنت حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، /de/ هو ، إما ، بل ، لكن /enθoq/ / يهود /iouδα/ ال ، جمع /ni/ جر ، أن علامة /α/ يقول /pex/ يرد ، يجيب /erouw/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /eta/ لكن ، و ، ف /قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /xe/ إليه ، له /naq/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الماضي /`nθok/ أنت / / / نفث /mmo/ يقول /xw/ الذي /pet/ / / أنت /`nθok/ .

Mark 15:3 ογορ πατερκατηγοριν `nζαpμnψ εapοq `nxe παρχn`ερεyc.

Mark 15:3 ογορ πατ epκατηγοριν `n ζαν μnψ εapο q `nxe ni apxn epεyc .

Mark 15:3 ouoh nau erkatygorin en han mysh kharo f enge ni arshy èreus .

Mark 15:3 وَكَانَ رُؤْسَاءُ الْكَهَنَةِ يَسْتَكُونُ عَلَيْهِ كَثِيرًا .

Mark 15:3 /oγop/ للجمال ، و ، /πατ/ علامة الماضي التام ، هم كانوا ، يري ، /epκατηγοριν/ يشتكي ، يتهم /n/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μnψ/ أداة تنكير جمع /ζαν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر بدء ، /apxn/ ال ، جمع /ni/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`nxe/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه /εapοq/ كاهن /ερεyc/ رئيس /رأس .

Mark 15:4 πιλατος δε οn παq wpen q eq xw `mmo δε `n`κερογw `n`ελι an `anaq xe ceepκατηγοριν `εροκ
`ποynp.

Mark 15:4 πιλατος δε οn παq wpen q eq xw `mmo c δε `n εκ epouw `n εελι an anaq xe ce epκατηγοριν
εροκ `n oyhp .

Mark 15:4 Pilatos de on naf shen f ef gw emmo s de en ek erouw en ehli an ànau ge se erkatygorin èrok
en ouyr .

Mark 15:4 «إِسْأَلْهُ بِيَلَاطُسُ أَيْضًا: «أَمَّا تُجِيبُ بِشَيْءٍ؟ أَنْظِرْ كَمْ يَشْهَدُونَ عَلَيْكَ

له ، كان /naq/ / أيضا /on/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ بيلاطس /πυλατος/ Mark 15:4 /c/ نفس /μιο/ / يقول /xω/ هو ، حال /εq/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يسأل ، يذهب /uεn/ هو ، ماضي ناقص علامة ، /n/ / يجيب /εροuω/ أنت /εκ/ علامة نفي /n/ / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ -ها ، هي أنظر ، /anax/ علامة النفي /an/ شيء ما ، شخص ما /εzλu/ تحليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر إليك /εροκ/ يشتكي ، يتهم /ερκατηχοριν/ هم /ce/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xε/ أنتبه /oγnρ/ علامة ، تحليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ /

Mark 15:5 ιησος δε `μπεqχε εροuω `n`zλι zωστε `nτεqερ`uφnρηι `nxe πιλατος.

Mark 15:5 ιησους δε εμπε q xε εροuω `n εzλι zωστε εντεq ερεuφnρηι `nxe πιλατος .

Mark 15:5 Iysous de empe f ge erouw en ehli hwste entef eresphyri enge Pilatos .

Mark 15:5 فَلَمْ يُجِبْ يَسُوعُ أَيْضًا بِشَيْءٍ حَتَّى تَعَجَّبَ بِيَلَاطُسُ .

Mark 15:5 / / ليس ، نفي /εμπε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ يسوع /ιησους/ / εροuω/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الماضي التام حتى /zωστε/ شيء ما ، شخص ما /εzλu/ علامة ، تحليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ / يجيب علامة تسبق الفاعل إذا جاء /nxe/ / يتعجب ، يندش /ερεuφnρηι/ لكي هو ، هو ، لكن هو /εντεq/ / / أن ، بهدف أن بيلاطس /πιλατος/ قبل الفعل .

Mark 15:7 φn δε `ετοuμouτf `εροq xε βαραββας naq sonz πε nem nη`εταγ``ιρι `nou`uφoρτερ nη`εnaγ``ιρι `nou`ωτεβ`zen `π`uφoρτερ.

Mark 15:7 φn δε ετ ou μouτf ερο q xε βαραββας naq sonz πε nem nη ετ α γ ` `ιρι `n ou εuφoρτερ nη è na γ ` `ιρι `n ou ωτεβ`zen `π`εuφoρτερ .

Mark 15:7 phy de èt ou mouti èro f ge barabbas naf sonh pe nem ny èt à u ` `iri en ou eshthorter ny è na u ` `iri en ou khwteb khi en ep eshthorter .

Mark 15:7 وَكَانَ الْمُسَمَّى بَارَابَّاسَ مُوثَقًا مَعَ رُفَقَائِهِ فِي الْفِتْنَةِ الَّذِينَ فِي الْفِتْنَةِ فَعَلُوا قَتْلًا .

Mark 15:7 / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ou/ الذي /ετ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ ذاك /φn/ // قبل مقول القول بمعنى أن ، /xε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /εro/ / يدعى ، يسمى ، ينادي /μouτf/ / πε/ / يقيد ، يسجن ، سجين /sonz/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /naq/ / باراباس /βαραββας/ لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /n/ / يصنع ، يفعل /ιρι/ هم /γ/ علامة الماضي /α/ الذين /ετ/ أولئك /nη/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ / يكون /nη/ شغب ، اضطراب /εuφoρτερ/ أداة تنكير /ou/ علامة ، تحليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

Mark 15:10 παρ ἐμι χαρ πε γε ετα γ τη q εθβε ου `φ θονος .

Mark 15:10 naf èmi gar pe ge èta u tyi f ethbe ou eph thonos .

Mark 15:10 لِأَنَّهُ عَرَفَ أَنَّ رُؤَسَاءَ الْكَهَنَةِ كَانُوا قَدْ أَسْلَمُوهُ حَسَدًا .

Mark 15:10 //παρ/ يكون //πε/ لأن ، حقا ، في الواقع //χαρ/ يعرف ، يعلم /èμ/ له ، كان هو ، ماضي ناقص //παρ/ يعطي ، /την/ هم /γ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء حسد ، غيرة /θονος/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ أداة تكثير /ου/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ هو /q/ يسلم .

Mark 15:11 νιαρχη`ερεγς δε ακκιμ `μπιμηνυ ζινα μαλλον `ντεαχα βαρββας πωου `εβολ .

Mark 15:11 ni arxh epeys de a γ κιμ `μ πι μινυ ζινα μαλλον εντεα κα βαρabbas `νωου εβολ .

Mark 15:11 ni arshy èreus de à u kim em pi mysh hina mallon entèf ka barabbas enwou èbol .

Mark 15:11 فَهَيَّجَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ الْجَمْعَ لِكَيْ يُطْلَقَ لَهُمْ بِالْحَرِيِّ بَارَابَاسَ .

Mark 15:11 //νι/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، /δε/ كاهن /ερεγς/ بدء ، رئيس /ας/ رأس /αρχη/ ال ، جمع //νι/ يتحرك ، يهتز ، /κιμ/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ لكن ، و ، ف أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /μ/ يضطرب ، يتزعزع لكي هو ، /εντεα/ / / بالأحري /μαλλον/ لكي /ζινα/ كثير ، غزير ، جمع ، حسد ، سندان /μινυ/ المذكر بمعنى ، ال نحو ، تجاه //εβολ/ لهم ، نحوهم /νωου/ /βαρabbas/ يترك /κα/ هو ، لكن هو

Mark 15:12 πιλατος δε `εταq`ερογ`ω πεχαq πωου γε ου ουν πετ`νααιq `μφν`ετετεπχω `μμοc `εροq γε `πογρο `ντε νιωδαι .

Mark 15:12 πιλατος δε ετα q ερωγω πεχ α q `νωου γε ου ουν πε τ`να αι q `μ φν ε τετεπ χω `μμο c ερο q γε `π ογρο `ντε νι ιωδα ι .

Mark 15:12 Pilatos de èta f èrouw` peg à f enwou ge ou oun pe ti na ai f em phy e teten gw emmo s èro f ge ep ouro ente ni Ioudai .

Mark 15:12 «فَسَأَلَ بِيَلَاطُسُ: «فَمَاذَا تُرِيدُونَ أَنْ أَفْعَلَ بِالَّذِي تَدْعُونَهُ مَلِكَ الْيَهُودِ؟»

Mark 15:12 علامة الماضي السابق /ετα/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ بيلاطس /πιλατος/ لهم ، نحوهم /νωου/ هو /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ يرد ، يجيب /ερωγω/ هو /q/ لغيره ، الذي كان قد /να/ انا /τ/ الذي /πε/ لذلك ، إذا /ογν/ ما ، ماذا /ογ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ علامة المفعول /ε/ ذاك /φν/ علامة المفعول والإضافة /μ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يعمل ، يفعل /αι/ سوف

ضمير فاعل أو مفعول بمعنى /q/ نحو ، تجاه ، إلى /ερο/ /ها ، هي /c/ نفس /μμο/ / يقول /χω/ أنتم /τετεπ/ والإضافة /ντε/ / / ملك /ογρο/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ هو . يهود /يهودا /ιογδα/ / ال ، جمع //πν/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن

Mark 15:13 `nēwou de on aγwuy `ebol xe auyq.

Mark 15:13 `nēwou de on a γ wuy εβολ xe auy q

Mark 15:13 enthvou de on à u wsh èbol ge ash f

Mark 15:13 «إفصَرْخُوا أَيُّضاً:» «أصلْبُهُ»

Mark 15:13 / / أيضا /on/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ هم ، هما ، هن /`nēwou/ / / يقرأ ، يهتف ، يصرخ ، يزعم /wuy/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط ضمير فاعل أو مفعول /q/ يصلب /auy/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ نحو ، تجاه //εβολ/ بمعنى هو

Mark 15:14 πιλατος γαρ ναqχω `μμοc πωου xe oy γαρ `μπετρωου πεταqαιq `nēwou de `nγoy`o ναγwuy `ebol xe auyq.

Mark 15:14 πιλατος γαρ ναq χω `μμο c `πωου xe oy γαρ `μ πετ-ρωου πετ αq αι q `nēwou de `n γoyò ναγ wuy εβολ xe auy q

Mark 15:14 Pilatos gar naf gw emmo s enwou ge ou gar em pet-hwou pet af ai f enthvou de en houò nau wsh èbol ge ash f

Mark 15:14 «إفْسَأَلَهُمْ بِيَلَاطُسُ: «وَأَيَّ شَرٍّ عَمِلَ؟» فَازْدَاثُوا جِدًّا صُرَاخًا: «أصلْبُهُ»

Mark 15:14 / / يقول /χω/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /ναq/ / لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ // بيلاطس /πιλατος/ / / قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ لهم ، نحوهم /`πωου/ /ها ، هي /c/ نفس /μμο/ / شر /πετ-ρωου/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /μ/ / لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ // ما ، ماذا ، أي أداة تنكير ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما /δε/ هم ، هما ، هن /`nēwou/ هو /q/ يفعل /αι/ هو ، زمن ماض /aq/ الذي /πετ/ منفعة ، مكسب ، كثرة ، /γoyò/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / ، لكن ، و ، ف قبل //χε/ نحو ، تجاه //εβολ/ يصرخ /wuy/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /`nαγ/ / ، زيادة ، وفرة ، عائد ، جدا ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يصلب /auy/ مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء

Mark 15:15 πιλατος δε εqoywuy `εερ πετερνε πιμny αqχα βαραββας πωου `εβολ αqf δε `nιncoc εερ`φργελλιν `μμοq γινα `πτογwuyq.

Mark 15:15 πιλατος δε εq oywuy è ep πετ ερνε πι μny α q κα βαραββας `n woy εβολ α q f δε `n ιncocγc

ε ερεφρξελλιν `μμο q ζινα `ντοϋ αυ q

Mark 15:15 Pilatos de ef ouwsh è er pet ehne pi mysh à f ka barabbas en wou èbol à f ti de en Iyesous e erephrgellin emmo f hina entou ash f

Mark 15:15 فَبِيْلَاطُسُ إِذْ كَانَ يُرِيدُ أَنْ يَعْمَلَ لِلْجَمْعِ مَا يُرْضِيهِمْ أَطْلَقَ لَهُمْ بَارَابَّاسَ وَأَسْلَمَ يَسُوعَ بَعْدَمَا جَلَدَهُ لِيُصَلَّبَ.

Mark 15:15 صيغة الحال ، ضمير /εq/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ بيلاطس /πιλατος/ أداة /πι/ إرادة ، رغبة ، مشيئة /εχνε/ الذي /πετ/ يفعل /ερ/ أن /è/ يريد ، يشاء ، يرغب /οϋωϋ/ مذكر غائب ، هو علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /α/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μηνϋ/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال علامة ، تعليل ، /`n/ باراباس /Βαραββας/ يضع ، يترك /κα/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الماضي البسيط علامة المضارع الدال على /α/ نحو ، تجاه /εβολ/ هم /ωοϋ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر حرف يأتي /δε/ أنا ، ال ، يعطي ، يمنح ، يحارب /t/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط يجلد /ερεφρξελλιν/ أن /ε/ يسوع /ιηεσοϋς/ علامة المفعول و الإضافة ، إلى /`n/ ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف ضمير فاعل أو مفعول /q/ يصلب /αϋ/ لكي هم /`ντοϋ/ لكي /ζινα/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /μμο/ بمعنى هو

Mark 15:16 νιμαται δε αυσιτq `εϋοϋη `εταγλη`ντε πι`πρετωριον οϋοϋ α γ μοϋf `εf`σπιρα τηρς `ε`ζρηι `εχωq.

Mark 15:16 ni mataoi de a y sit q è εοϋη è f αγλη `ντε πι επρετωριον οϋοϋ α γ μοϋf è f εσπιρα τηρς è εζηρι èχω q

Mark 15:16 ni matoi de à u tschit f è khoun è ti auly ente pi epretwrion ouoh à u mouti è ti espira tyr s è ehryi ègw f

Mark 15:16 فَمَضَى بِهِ الْعَسْكَرُ إِلَى دَاخِلِ الدَّارِ الَّتِي هِيَ دَارُ الْوَلَايَةِ وَجَمَعُوا كُلَّ الْكُتَيْبَةِ.

Mark 15:16 علامة /α/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ عسكري ، جندي /ματαοι/ ال /νι/ ضمير فاعل أو مفعول /q/ يأخذ ، ينال //σιτ/ ضمير غائب جمع هم /γ/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط دار ، /αγλη/ ال /t/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /è/ داخل /εοϋη/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ بمعنى هو أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ντε/ // / / ساحة ، صالة ضمير /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /οϋοϋ/ دار الولاية /επρετωριον/ ال /هي /c/ كل /τηρ/ كتيبة /εσπιρα/ ال /t/ علامة مفعول وإضافة /è/ يدعى ، يسمى ، ينادي ، يصيح /μοϋf/ غائب جمع هم ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ على /èχω/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εζηρι/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /è/

Mark 15:17 οϋοϋ αϋf ζιωτq `νοϋ`ζβος `νσνηχι οϋοϋ αϋϋωητ `νοϋ`χλομ `εβολεηεν ζανσοϋρι αϋχαq ζιτωq.

Mark 15:17 οϋοϋ α γ f ζωτ q `n οϋ εζβος `n σνηχι οϋοϋ α γ ϋωητ `n οϋ εκλομ εβολεηεν ζαν σοϋρι α γ

κα q χιχω q

Mark 15:17 ouoh à u ti hiwt f en ou ehbos en tschygi ouoh à u shwnt en ou eklom èbolkhen han souri à u ka f higw f

Mark 15:17 وَأَلْبَسُوهُ أَرْجُوَانًا وَصَفَرُوا إِكْلِيلًا مِنْ شَوْكٍ وَوَضَعُوهُ عَلَيْهِ

Mark 15:17 /f/ ضمير غائب جمع هم /r/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /a/ و ، للجمل /oyoz/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /n/ /هو/ q/ على ، فوق /χιωτ/ يعطي ، يسلم ، يلبس علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /n/ /ملابس ، ثياب ، رداء ، ملءة ، لباس/ εχβοc/ أداة تنكير /oy/ حرف /r/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /a/ و ، للجمل /oyoz/ ارجوان /σhχι/ ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ يضر ، يتعارك /ψωντ/ ضمير غائب جمع هم شوك ، حسك ، /coryu/ أداة تنكير جمع /chan/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /εβολεn/ / / إكليل /εκλομ/ أداة تنكير /oy/ ضمير فاعل أو /q/ يترك /κα/ ضمير غائب جمع هم /r/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /a/ عوسج ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علي /χιχω/ مفعول بمعنى هو

Mark 15:18 oyoz aγepzhtc `neraspazesthe `mmo q xe xere `poyro `nte niouyda i.

Mark 15:18 oyoz a γ epzhtc `n eraspazesthe `mmo q xe ψere `p oyro `nte ni iouδα i .

Mark 15:18 ouoh à u erhyts en eraspazesthe emmo f ge shere ep ouro ente ni Iouda i .

Mark 15:18 «وَابْتَدَأُوا يُسَلِّمُونَ عَلَيْهِ قَائِلِينَ: «السَّلَامُ يَا مَلِكَ الْيَهُودِ»

Mark 15:18 /oyoz/ ضمير غائب جمع هم /r/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /a/ و ، للجمل /oyoz/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ /يبدأ ، يستهل ، يتقدم/ εpzhct/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد //xe/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نفس /mmo/ يسلم /εραcπαζεcθe/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة /nte/ / / ملك /oyro/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ سلام /ψere/ أفعال النداء . يهود /iouδα/ / / ال ، جمع /ni/ ، حرف جر ، أن

Mark 15:19 oyoz aγχιou`i zen teqape `noyκαψ oyoz nay χιθαq zen peqzo oyoz ey χιoui `mmouy `exen `noyκελι `eoyωψt `mmo q.

Mark 15:19 oyoz a γ χιoui zen teq ape `n oy καψ oyoz nay χιθαq zen peq zo oyoz ey χιoui `mmouy + exen `n oy κελι è oyωψt `mmo q

Mark 15:19 ouoh à u hioui khen tef aphe en ou kash ouoh nau hithaf khen pef ho ouoh eu hioui emmwou + ègen en ou keli è ouwsht emmo f

Mark 15:19 وَكَانُوا يَضْرِبُونَهُ عَلَى رَأْسِهِ بِقَصَبَةٍ وَيَبْصُقُونَ عَلَيْهِ ثُمَّ يَسْجُدُونَ لَهُ جَائِعِينَ عَلَى رُكْبِهِمْ.

Mark 15:22 /ⁿ/ ضمير غائب جمع هم /^γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /^α/ و ، للجمل /^οο^ρο^ς/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /^ντε^ε/ / مكان /^μα/ ال /^πι/ إلى /^ε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /^q/ يحضر ، يجلب هم ، مضارع دال /^υγ^αγ/ علامة تصريف الحال غير المحدود /^ε/ هذا /^φαι/ / جلثة /^χολ^χο^θα/ إضافة ، حرف جر ، أن قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، //^χε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /^εq/ يعيد ، يكرر ، يجيب ، يفسر /^ου^αζ^μ/ على العادة / / مكان ، موضع ، بيت ، مقصورة ، جهة ، ناحية /^μα/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /^πι/ لكي ، بعد أفعال النداء /^κρα^νιον/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /^πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /^ντε^ε/ جمجمة .

Mark 15:23 ο^ρο^ς α^γ† η^αq ′ η^ου^ηρ^π ε^qμ^οχ^τ η^εμ ο^υψ^αψ^ι ′ η^θο^q δε ′ μ^πε^qσι^τq.

Mark 15:23 ο^ρο^ς α γ † η^αq ′ η ο^υ η^ρπ ε^q μ^οχ^τ η^εμ ο^υ ψ^αψ^ι ε^ηθ^οq δε ε^μπ^εq σ^ιτ q

Mark 15:23 ouoh à u ti naf en ou yrp ef mogt nem ou shashi enthof de emp^{ef} tschit f

Mark 15:23 وَأَعْطُوهُ خَمْرًا مَمْرُوجَةً بِمَرٍّ لِيَشْرَبَ فَلَمْ يَقْبَلْ .

Mark 15:23 /^t/ ضمير غائب جمع هم /^γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /^α/ و ، للجمل /^οο^ρο^ς/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /ⁿ/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /^ηα^q/ يعطي ، يسلم حرف عطف /^ηε^μ/ يمزج ، يخلط /^μο^χτ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /^εq/ خمر /^ηρ^π/ أداة تنكير /^ου/ حرف /^δε/ هو ، إما ، بل ، لكن /^εη^θο^q/ / ضربة ، قرحة ، مرة ، المرارة ، الصفراء /^ψα^ψι/ أداة تنكير /^ου/ للكلمات ، و ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /^q/ يأخذ /^σι^τ/ هو لم ، ماضي تام /^εμ^πε^q/ يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف

Mark 15:24 ο^ρο^ς α^αψ^q ο^ρο^ς α^γφ^ωψ ′ η^ηε^q ′ ζ^βω^ς ′ ε ′ ζ^ρα^γ ′ ε^αγ^ζι^ωπ ′ ε^ρω^ου^γ χ^ε η^ιμ ε^θη^αο^λο^γ.

Mark 15:24 ο^ρο^ς α γ αψ q ο^ρο^ς α γ φωψ ′ η ηε^q ε^ζβ^ως ε^εζ^ρα γ ε ′ α^γ ζ^ιω^π ε^ρω^ου^γ χ^ε η^ιμ ؟ ε^θ η^α ο^λ ο^γ .

Mark 15:24 ouoh à u ash f ouoh à u phwsh en nef ehbws èehra u è au hiwp èrwou ge nim ؟ eth na ol ou .

Mark 15:24 وَلَمَّا صَلُّوهُ افْتَسَمُوا ثِيَابَهُ مُتَتَرِعِينَ عَلَيْهَا: مَاذَا يَأْخُذُ كُلُّ وَاحِدٍ؟

Mark 15:24 ضمير غائب جمع هم /^γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /^α/ و ، للجمل /^οο^ρο^ς/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /^α/ و ، للجمل /^οο^ρο^ς/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /^q/ يصلب /^αψ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /ⁿ/ / قسم ، جزء ، ميراث /^φω^ψ/ ضمير غائب جمع هم /^γ/ البسيط علامة المصدر /^ε/ هم /^γ/ تجاه ، مقابل /^εε^ζρ^α/ ملابس ، ثياب ، أكفان /^εζ^βω^ς/ ملكه ، أداة ملكية /^ηε^q/ ومكان ، حرف جر قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، //^χε/ إليهم ، بينهم /^ερ^ωο^υγ/ يعد ، يحسب ، يلقي قرعة /^ζι^ωπ/ هم ، ماض /^αγ/ /^ολ/ كان /^ηα/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي ، الذي /^εθ/ / من ؟ استفهام ، فلان ، ما ، ماذا /^ηι^μ/ بعد أفعال النداء /^ου/ يحمل ، يرفع .

Mark 15:25 η^ε ′ φ^ηα^γ δε ′ η^αχ^π ψ^ομ^τ π^ε ο^ρο^ς α^αψ^q.

Mark 15:28 ouoh ti graphy gwk èbol ge à u op f nem ni anomos .

Mark 15:28 «فَتَمَّ الْكِتَابُ الْقَائِلُ: «وَأُخْصِيَ مَعَ أَثَمَةٍ».

Mark 15:28 قبل مقول //xε/ نحو ، تجاه //εβολ// يتم ، يكمل /xωκ/ كتاب /xραφη/ ال /t/ و ، للجمل /oγoγ/ ضمير غائب جمع /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء . أثم /απομοc/ ال ، جمع /ni/ حرف عطف للكلمات ، و /neμ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يعد ، يحصي /oπ/ هم

Mark 15:29 ογογ ηη`επαγcιη παγ`χεου`α`εροq εγκiμ`ηπογ`αφηογ`ι ογογ εγ`χω`μμοc χε φηεθαβελ
πιερφει`εβολ ογογ εθακοτq`η3`η`εγοογ.

Mark 15:29 ογογ ηη ε`πα γ cιη παγ`χεου`α`ερο q εγ κiμ`η`η πογ`αφηογ`ι ογογ εγ`χω`μμο c χε φηεθ πα
βελ πι ερφει εβολ ογογ εθ πα κοτ q`η`η πομτ`η`εγοογ .

Mark 15:29 ouoh ny è na u sini nau geouà èro f eu kim en nou àphyoui ouoh eu gw emmo s ge phyeth
na bel pi erphei èbol ouoh eth na kot f en shomt en èhoou .

Mark 15:29 !وَكَانَ الْمُجْتَازُونَ يُجَدِّفُونَ عَلَيْهِ وَهُمْ يَهْزُونَ رُؤُوسَهُمْ قَائِلِينَ: «أَهْ يَا نَاقِضَ الْهَيْكَلِ وَبَانِيَهُ فِي ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ»

Mark 15:29 يري ، /παγ/ اجتاز ، يعبر ، ينقضي /cιη/ هم /γ/ كان /πα/ الذين /è/ أولئك /ηη/ و ، للجمل /oγoγ/ q/ نحو ، تجاه ، إلى /ερο/ يجدف ، يلعن ، يفتري ، يزدرى ، يشتم ، يسب ، يستخف /xεouγà/ هم كانوا ، علامة الماضي التام أداة للدلالة على المفعول /η/ يتحرك ، يهتز ، يضطرب ، يتزعزع /κiμ/ هم ، علامة الحال /εγ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو هم ، أداة نكرة /εγ/ و ، للجمل /oγoγ/ رؤوس ، قمم ، مباديء /àφηογ`ι/ أداة ملكية للجمع ، ملكهم /ηογ/ والإضافة قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xε/ ها ، هي /c/ نفس /μμο/ يقول /xω/ وحرف الجر ل ، حال معبد ، هيكل /ερφει/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πi/ يحل ، يفك ، ينقض /βελ/ سوف /πα/ ذاك الذي //φηεθ/ يبني /κοτ/ سوف /πα/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي ، الذي /εθ/ و ، للجمل /oγoγ/ نحو ، تجاه //εβολ// /η/ ثلاثة /πομτ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /η/ هو ، ضمير مذكر /q/ يوم ، نهار /èγοογ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

Mark 15:31 παιρηη`νικεαρχη`ερεγc εγ`σωβι ηεμ`ηπογ`ερηογ`εγ`χω`μμοc χε`qηογεμ`ηγαηκεχωογ`ηη
μμοη`ψχομ`μμοq`επαζμεq.

Mark 15:31 παι ρηη`ηi κε αρχη ερεγc εγ`σωβι ηεμ`η`η πογ`ερηογ`εγ`χω`μμο c χε εq ηογεμ`η`η αν
κεκωογ`ηη μμοη εψχομ`μμο q`ε παζμ εq

Mark 15:31 pai ryti ni ke arshy èreus eu swbi nem en nou èryou eu gw emmo s ge èf nohem en han
kekwouni emmon eshgom emmo f è nahm ef

Mark 15:31 وَكَذَلِكَ رُؤُسَاءُ الْكَهَنَةِ وَهُمْ مُسْتَهْزِئُونَ فِيمَا بَيْنَهُمْ مَعَ الْكُتَبَةِ قَالُوا: «خَلِّصْ آخَرِينَ وَأَمَّا نَفْسُهُ فَمَا يَقْدِرُ أَنْ يُخَلِّصَهَا»

Mark 15:31 /εχ/ كاهن //ερεγς/ بدء ، رئيس /αρχη/ أيضا /κε/ ال ، جمع //νι/ حال //ρητ/ هذا /παι/ هم ، أداة للدلالة /`n/ /حرف عطف للكلمات ، و /nem/ /يضحك ، يستهزئ ، يلعب ، يشمت /ωβι/ أداة نكرة وحرف الجر ، حال هم ، أداة نكرة وحرف الجر ، /εχ/ رفيق ، زميل ، بعض /ερηου/ أداة ملكية للجمع ، ملكهم /που/ على المفعول والإضافة هو ، /εχ/ قبل مفعول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ ها ، هي /ε/ نفس /μμο/ يقول /χω/ حال أداة تنكير جمع /ζαν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ يخلص ، ينجي /πορεμ/ مضارع ضمير فاعل /ε/ نفس /μμο/ يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة /εμχομ/ ليس ، لا ، كلا /μμον/ آخرون /κεκωουμι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /εχ/ يخلص ، ينجي ، يشفي /παζμ/ أن /ε/ أو مفعول بمعنى هو

Mark 15:32 πχριστος `πουρο `μπΙσρανλ μαρεφ ι `ε`ερνι fηου `εβολζι πι`σταυρος ζινα `ντεππαυ ουοζ `ντεππαζτ ουοζ ηη`ετααυου πεμαφ πατψωψ παφ.

Mark 15:32 πι Χριστος `π ουρο `μ πι ισρανλ μαρε φ ι è εερνι f ηου εβολζι πι εσταυρος ζινα `n ten παυ ουοζ `n ten παζτ ουοζ ηη ετ α γ αψ ου πεμ αφ πατ ψωψ παφ .

Mark 15:32 pi Khristos ep ouro em pi Israyl mare f i è ekhryi ti nou èbolhi pi estauros hina en ten nau ouoh en ten nahti ouoh ny èt à u ash ou nem af nau tishwsh naf .

Mark 15:32 لِيُنْزَلَ الْآنَ الْمَسِيحُ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ عَنِ الصَّلِيبِ لِنَرَى وَتُؤْمِنَ. وَاللَّذَانِ صُلِبَا مَعَهُ كَانَا يُعَيَّرَانِهِ

Mark 15:32 /ουρο/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/ مسيح /Χριστος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /π/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، /π/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /μ/ ملك يأتي ، يجيء ، ينزل /i/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /ε/ علامة التمني بمعنى فليكن ، ياليت /μαρε/ إسرائيل /ισρανλ/ ال من ، على /εβολζι/ الآن ، الوقت الحاضر /που/ أنا ، ال /f/ في ، أسفل /`ερνι/ أداة للدلالة على الظرف /ε/ ، يصعد علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`n/ لكي /ζινα/ صليب /εσταυρος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /π/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف /`n/ / و ، للجمل /ουοζ/ يرى /παυ/ نحن /τεπ/ إضافة ، حرف جر يصلب /αψ/ هم /γ/ علامة الماضي /α/ الذين /ετ/ أولئك /ηη/ و ، للجمل /ουοζ/ يؤمن ، إيمان /παζτ/ نحن /τεπ/ جر /ψωψ/ يرى ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /παυ/ معه /αφ/ حرف عطف للكلمات ، و /nem/ ضمير ، هم /ου/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /παφ/ يهين ، يحتقر ، يوبخ

Mark 15:35 ουοζ ζανοουον `ντε ηηετ`ορι `ερατου `εταγςωτεμ πατχω `μμος χε `απαυ `αμουτ `εηλιας.

Mark 15:35 ουοζ ζανοουον `ντε ηηετ `ορι ερατ ου ετα γ σωτεμ πατ χω `μμο ε χε απαυ εφ μουτ è ηλιας .

Mark 15:35 ouoh hanouon ente nyet òhi èrat ou èta u swtem nau gw emmo s ge ànau èf mouti è Ylias .

Mark 15:35 «فَقَالَ قَوْمٌ مِنَ الْحَاضِرِينَ لَمَّا سَمِعُوا: «هُؤَدَّا يُنَادِي إِلِيلًا».

Mark 15:35 /ουοζ/ للجمل ، و ، بضعة /ζανοουον/ ، إضافة ، /`ντε/ بعض من ، ملكية ، مفعول ، /ηηετ/ أولئك الذين /ηηετ/ حرف جر ، أن أداة تنكير ، /ου/ على رجل ، على قدم /ερατ/ يبكى ، يتوقف ، ينتصب /`ορι/ أولئك الذين /ηηετ/ حرف جر ، أن

يري ، هم كانوا ، علامة /παρ/ /سمع/ /ωτεμ/ هم /γ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ ما ، ماذا // هم /αναγ/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ ها ، هي /c/ نفس /μμο/ // يقول /χω/ الماضي التام إيليا /ηλιας/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /è/ يدعى ، يسمى ، ينادي ، يصيح /μoyt/ هو ، مضارع /εq/ أنظر ، أنتبه .

Mark 15:36 `εταqβοχι `ηχε ογαι αqμαζ ογ`εσφονγος `ηζεμχ αqταλοq `εχεν ογκαυ αq`ετσο εqχω
`μμος χε χαq `ητεηπαυ χε ηλιας ηνογ `ητεq`εηq `ε`ερηι.

Mark 15:36 ετα q βοχι `ηχε ογαι α q μαζ ογ εσφονγος `η ζεμχ α q ταλο q εχεν ογ καυ α q ετσο q εq
χω `μμο c χε κα q `η τεη παυ χε ηλιας ηνογ εητ εq `η q è εερηι .

Mark 15:36 èta f tschogi enge ouai à f mah ou esphongos en hemg à f talo f ègen ou kash à f etso f ef
gw emmo s ge ka f en ten nau ge Ylias nyou ent èf èn f è ekhryi .

Mark 15:36 «إِفْرَكْضَ وَاحِدٌ وَمَلَأْ إِسْفِنْجَةً خَالًا وَجَعَلَهَا عَلَى قَصَبَةٍ وَسَقَاهُ قَائِلًا: «اَثْرُكُوا. لِنَرَ هَلْ يَأْتِي إِيْلِيَّا لِيُنْزِلَهُ»

Mark 15:36 /يطرد ، ينفي ، يقتحم ، يجري ، يسعي / /βοχι/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /α/ واحد ، الواحد /ογαι/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`ηχε/ علامة ، تعليل ، /`η/ /أسفنجة /εσφονγος/ أداة تنكير /ογ/ يملئ ، ينجز /μαζ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ البسيط علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /α/ خل ، حمض /ζεμχ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يشحن ، يحمل ، يرفع /ταλο/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الماضي البسيط /εχεν/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ قصبه ، عصا ، قلم /καυ/ أداة تنكير /ογ/ على /q/ ها ، هي /c/ نفس /μμο/ // يقول /χω/ هو ، حال /εq/ هو /q/ يسقي ، يروي /ετσο/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو ضمير فاعل أو مفعول بمعنى /q/ يترك ، يضع ، يغفر /κα/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن //χε/ يرى /παυ/ نحن /τεη/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`η/ هو ضمير فاعل أو /q/ ينقل /εη/ هو ، حال /εq/ حتي ، لكي /εητ/ / / يأتي /ηνογ/ إيليا /ηλιας/ ، لكي ، بعد أفعال النداء . في ، أسفل /`ερηι/ أداة للدلالة على الظرف /è/ مفعول بمعنى هو

Mark 15:38 ογοζ πικαταπετασμα `ητε πιερφει αqφωε εεν 2 ιcχεν `πυγωι `ε`ερηι.

Mark 15:38 ογοζ πι καταπετασμα `ητε πι ερφει α q φωε εεν εcπαυ ιcχεν `πυγωι è εερηι .

Mark 15:38 ouoh pi katapetasma ente pi erphei à f phwkh khi esnau isgen epshwi è ekhryi .

Mark 15:38 وَأَنْشَقَّ حِجَابُ الْهَيْكَلِ إِلَى اثْنَيْنِ مِنْ فَوْقُ إِلَى أَسْفَلُ .

Mark 15:38 / / ستار ، حجاب /καταπετασμα/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ و ، للجمال /ογοζ/ معبد ، /ερφει/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ητε/ يمزق ، يشق /φωε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ هيكل أداة /è/ علو ، إرتفاع /πυγωι/ /منذ ، من مدة /ιcχεν/ اثنتين /εcπαυ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εητ/ /

. في ، أسفل /`əpni/ للدلالة على الظرف

Mark 15:39 `εταρναυ δε `ηχε πι`εκατονταρχος φηετ`ορι `ερατq `μπεq`μθο χε αq† `μπιπνευμα πεχαq
χε αλνθως παιρωμι πε `πϋηρι `μφου† πε.

Mark 15:39 ετα q παυ δε `ηχε πι `εκατονταρχος φηετ `ορι ερατ q `μ πεqεμθο χε α q † `μ πι πνευμα πεχ α
q χε αλνθως παι ρωμι πε `π ϋηρι `μ `φ ου† πε .

Mark 15:39 èta f nau de enge pi èkatontarkhos phyet òhi èrat f em pefemtho ge à f ti em pi pneuma peg
à f ge alythws pai rwmi ne ep shyri em eph nouti pe .

Mark 15:39 «أَوَلَمَّا رَأَى قَائِدُ الْمِئَةِ الْوَاقِفُ مُقَابِلَهُ أَنَّهُ صَرَخَ هَكَذَا وَأَسْلَمَ الرُّوحَ قَالَ: «حَقًّا كَانَ هَذَا الْإِنْسَانُ ابْنُ اللَّهِ»

Mark 15:39 /ετα/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، /δε/ يري /παυ/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /`ηχε/ / / أما ، لكن ، و ، ف /`εκατονταρχος/ /q/ على رجل ، على قدم /ερατ/ يمكث ، يبغي ، يتوقف ، ينتصب /`ορι/ ذاك الذي / / قائدة مائة / / قبل مقول القول بمعنى أن ، /`χε/ أمامه ، قبالة /πεqεμθο/ / أداة مفعول وإضافة /μ/ / هو ، هـ على رجله ، على قدمه ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء أداة /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /μ/ أنا ، ال ، يعطي ، يمنح ، يحارب /†/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى /q/ علامة الماضي /α/ يقول /πεχ/ /روح /πνευμα/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /ne/ / رجل ، انسان /ρωμι/ هذا /παι/ حقا /αλνθως/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /`χε/ هو أداة تعريف ، مفرد /`φ/ أداة مفعول وإضافة /μ/ / أولاد ، ابن /ϋηρι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π/ / يكون ، كان /πε/ / يكون /νου†/ مذكر ، ال .

Mark 15:40 πε ουον ζανκεζι`ομι δε πε ευ`ναυ ζιφουει πε εναρε μαρι`α `νηντοϋ πε †μαγδαλινη πεμ
μαρι`α `ντε ιακωβος πικουχι πεμ `εμαϋ `νωσhtος πεμ σαλωμh.

Mark 15:40 πε ουον ζανκε ζιòμι δε πε ευ`ναυ ζιφουει πε εναρε μαριà εηñτ ου πε † μαχδαλινη πεμ
μαριà `ντε ιακωβος πι κουχι πεμ εθ`μαϋ `η ιωσhtος πεμ σαλωμh .

Mark 15:40 ne ouon hanke hiòmi de pe eu nau hiphoueï ne enare Marià enkhyt ou pe ti Magdaliny nem
Marià ente Iakwbos pi kougi nem eth mau en Iwsytos nem Salwmy .

Mark 15:40 وَكَانَتْ أَيْضاً نِسَاءً يَنْظُرْنَ مِنْ بَعِيدٍ بَيْنَهُنَّ مَرْيَمُ الْمَجْدَلِيَّةُ وَمَرْيَمُ أُمُّ يَعْقُوبَ الصَّغِيرِ وَيُوسَى

Mark 15:40 / / نساء /ζιòμι/ أشياء أخرى ، آخرين /ζανκε/ يوجد ، شيء ما ، شخص ما /ουον/ كان /ne/ هم أداة تنكير مدمجة مع حرف الجر ، ضمير /εϋ/ / يكون /πε/ /حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ كان ، علامة /εναρε/ يكون ، كان /ne/ / بعيد ، بعد ، مسافة /ζιφουει/ ينظر ، يرى ، /παυ/ بمعنى هم / ضمير بمعنى هم ال /†/ يكون /πε/ / هم /ου/ من ، في ، ب ، /εñτ/ / ماريà/ مريم /μαριà/ تعريف الفعل في الماضي الناقص علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /`ντε/ / / ماريà/ مريم /μαριà/ حرف عطف للكلمات ، و /neμ/ / مجدلية /μαχδαλινη/

صغير ، قليل ، بسيط ، /κοῦχι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ يعقوب /ιακωβος/ // إضافة ، حرف جر ، أن
أداة /`n/ أم /μαγ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /εθ/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / وجيز ، صغير السن
سالومة ، سالومي /σαλωμη/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / يوسي /ιωσητος/ للمفعول والإضافة

Mark 15:42 ουορ ρηδν `ετα ρουρι ψωπι επιδνη `παραςκευ`η τε ετ`αχω q `μ`πσαββατον.

Mark 15:42 ουορ ρηδν ετα ρουρι ψωπι επιδν νε `παραςκευ` τε ετ `αχω q `μ `π σαββατον .

Mark 15:42 ouoh hydy `eta rouhi shwpi epidy ne ti paraskeuy` te et khagw f em ep sabbaton .

Mark 15:42 - وَلَمَّا كَانَ الْمَسَاءُ إِذْ كَانَ الْإِسْتِعْدَادُ - أَيُّ مَا قَبْلَ السَّبْتِ

Mark 15:42 /επιδν/ / يكون /ψωπι/ مساء /ρουρι/ الذي كان قد /ετα/ حالا ، توا /ρηδν/ و ، للجمل /ουορ/ قبل
/εαχω/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ يكون /τε/ استعداد /παραςκευ`/ ال /η/ كان /νε/ بما أن
سبت /σαββατον/ ال /π/ // أداة إضافة /μ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ ، قدام

Mark 15:45 ουορ `εταq`εμι `ντοτq `μπιεκατονταρχ ος αqf `μπισωμα `ντε ιησος `νωσηφ.

Mark 15:45 ουορ ετα q `εμι εντοτ q `μ πι εκατονταρ`ος α q f `μ πι σωμα `ντε ιησους `ν ιωσηφ .

Mark 15:45 ouoh `eta f `emi entot f em pi ekatontarkhos à f ti em pi swma ente Iysous en Iwsysph .

Mark 15:45 وَلَمَّا عَرَفَ مِنْ قَائِدِ الْمِئَةِ وَهَبَ الْجَسَدَ لِيُوسُفَ

Mark 15:45 /εντοτ/ / يعلم ، يعرف /εμι/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ουορ/
علامة المضارع /α/ قائد مائة /εκατονταρ`ος/ ال /πι/ أداة للمفعول والإضافة /μ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ إلى
/μ/ أنا ، ال ، يعطي ، يمنح ، يحارب /η/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أداة للمفعول /`n/ يسوع /ιησους/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ντε/ / / جسد /σωμα/
يوسف /ιωσηφ/ والإضافة

Mark 15:46 ουορ `εταqψεπ ουψεντω αq`ενη q `ε`ερνη αqκονλωλq `εεν ουψεντω ουορ αqχαq `εεν
ογ`μζαγ φηετψηκ `εβολ`εεν ουπετρα ουορ αq`σκερκερ `μπι`ωνι `ερωq `μπι`μζαγ.

Mark 15:46 ουορ ετα q ψεπ ου ψεντω α q `η q `ε`ερνη α q κονλωλ q `εεν ου ψεντω ουορ α q κα q `εεν
ογ εμζαγ φηετ ψηκ εβολ`εεν ου πετρα ουορ α q εσκερκερ `μ πι `ωνι ερω q `μ πι εμζαγ .

Mark 15:46 ouoh `eta f shep ou shentw à f `en f `è ekhryi à f koulwl f khen ou shentw ouoh à f ka f khen
ou emhau phyet shyk `ebol`khen ou petra ouoh à f eskerker em pi `wni `erw f em pi emhau .

Mark 16:1 يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، /ωωπι/ هو /q/ علامة الماضي /α/ الذي ، التي /ετ/ و ، للجمل /οροζ/ سبت /σαββατον/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /^nxe/ يحصل /^nte/ / / ماريا ، مريم /μαρια/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / مجدلية /μαχδαλινη/ ال /t/ ماريا ، مريم /μαρια/ / / حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / يعقوب /ιακωβος/ // علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن / / علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ هم /ωογ/ يذهب /ωγεν/ هم ، ماض /αγ/ سالومة ، سالومي أداة تنكير جمع /ζαν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /^n/ يشتري /ωωπ/ ضمير غائب جمع هم لكي هم ، صيغة تعليل ، /^ntoy/ / يأتي /i/ لكي هم ، صيغة تعليل ، ملكهم /^ntoy/ / لكي /ζινα/ حنوط /εσθουινογχι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ مسح ، دهن ، ممسوح ، مدهون /θαζ/ ملكهم

Mark 16:2 οροζ `nζαν`ατοογ`ι `εμαγω `μ`φογαι `nnισαββατον αγ`ι `επι`μζαγ `ετα `φρη γγαι.

Mark 16:2 οροζ `n ζαν`ατοογ`ι `εμαγω `μ`φ ογαι `n ni σαββατον α γ ι `ε πι εμζαγ ετα `φ ρη γγαι .

Mark 16:2 ouoh en han`atooui`emashw em eph ouai en ni sabbaton`a u i`e pi emhau`eta eph ry shai .

Mark 16:2 وَبَآكِرًا جَدًّا فِي أَوَّلِ الْأُسْبُوعِ أَتَيْنَ إِلَى الْقَبْرِ إِذْ طَلَعَتِ الشَّمْسُ .

Mark 16:2 /^ntoyi/ أداة تنكير جمع /ζαν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /^n/ و ، للجمل /οροζ/ / واحد ، الواحد /ογαι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ال /φ/ / أداة إضافة /μ/ جدا ، كثير ، بوفرة /εμαγω/ صباح ، نهار علامة /α/ سبت /σαββατον/ ال ، جمع //ni/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /^n/ حرف جر ، ل ، علامة /è/ يأتي ، يجئ ، يحضر /i/ ضمير غائب جمع هم /γ/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط / / علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ قبر /εμζαγ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ المفعول /φ/ . يشرق ، يطلع ، عيد /γγαι/ شمس /ρη/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/ .

Mark 16:3 οροζ παγ`χω `μμοc `n nou`ερnou`xe nim`εθ`να`εσκερκερ `μπι`ωνι`nau `εβολ`ζιρωγ `μπι`μζαγ.

Mark 16:3 οροζ παγ`χω `μμο c `n nou`ερnou`xe nim`εθ`να`εσκερκερ `μ`πι`wni`nau`εβολζι`ρωγ `μ`πι εμζαγ .

Mark 16:3 ouoh nau`gw`emmo` s`en`nou`eryou`ge`nim`ε`eth`na`eskerker`em`pi`wni`nan`ebolhi`rwf`em`pi emhau .

Mark 16:3 «وَكُنَّ يَقُلْنَ فِيمَا بَيْنَهُنَّ: «مَنْ يُدْخِرُ لَنَا الْحَجَرَ عَنْ بَابِ الْقَبْرِ؟»

Mark 16:3 /ها ، هي /c/ نفس /μμο/ / يقول /χω/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /nau/ / و ، للجمل /οροζ/ زميل ، رفيق ، بعضهم /ερnou/ هم /nou/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /^n/ / أداة تعريف ، /εθ/ / من؟ استفهام ، فلان ، ما ، ماذا /nim/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /xe/ / بعضا علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /μ/ / يدرج ، يلف /εσκερκερ/ سوف /na/ مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي ، الذي / / لنا /nan/ / حجر ، معدن متحجر /wni/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εμζαγ/ ال /πι/ أداة للمفعول والإضافة /μ/ / فم /ρωγ/ نحو ، تجاه /εβολζι/ .

Mark 16:4 ογορ `εταγραι `ηνογβαλ `ε`πυωι αγηαγ `επι`ωμι χε αγ`σκερκωρ q ne ου nιwτ gar `εμαwω πε.

Mark 16:4 ογορ ετα γ ραι `η νογ βαλ è `πυωι α γ παγ è πι `ωμι χε α γ εσκερκωρ q ne ου nιwτ χαρ εμαwω πε .

Mark 16:4 ouoh èta u fai en nou bal è epshwi à u nau è pi `wmi ge à u eskerkwr f ne ou nishti gar èmashw pe .

Mark 16:4 فَتَطْلَعْنَ وَرَأَيْنَ أَنَّ الْحَجَرَ قَدْ دُخِرَ! لِأَنَّهُ كَانَ عَظِيمًا جِدًّا.

Mark 16:4 /ογορ/ للجمال ، و ، /ετα/ الذي كان قد ، أداة /η/ علامة الماضي السابق لغيره ، /α/ علامة /qai/ تطلع ، نهض ، /`n/ أداة /α/ علامة /α/ علو ، ارتفاع /πυωι/ ، حرف جر /è/ عين ، بصر /βαλ/ أداة ملكية ، ملكهم /νογ/ للمفعول والإضافة حرف جر ، ل ، علامة /è/ ينظر ، يرى ، /παγ/ ضمير غائب جمع هم /γ/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، /χε/ حجر ، معدن متحجر /`wni/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ المفعول /εσκερκωρ/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ لكي ، بعد أفعال النداء لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ عظيم /nιwτ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ογ/ / / يكون ، كان /ne/ هو /q/ متدحرج /εμαwω/ بوفرة ، كثير ، جدا ، /πε/ يكون .

Mark 16:5 ογορ `εταγwη`νωγ `εθoγη `επι`μzαγ αγηαγ `εογ`ελwιρι eq`ζεμci caoγ`ιnaμ eq`xηλ `noγ`στολnecoγobw ογορ α γ epzof.

Mark 16:5 ογορ ετα γ wηη woγ è θoγη è πι εμzαγ α γ παγ è ογ `ελwιρι eq `ζεμci ca oγ`ιnaμ eq `xηλ `η ογ εστολne es oγobw ογορ α γ epzof .

Mark 16:5 ouoh èta u shen wou è khoun è pi emhau à u nau è ou khelshiri ef hemsì sa ouinam ef gyl en ou estoly es ouobsh ouoh à u erhoti .

Mark 16:5 وَلَمَّا دَخَلَ الْقَبْرَ رَأَيْنَ شَابًا جَالِسًا عَنِ الْيَمِينِ لِأَيْسَأْ حُلَّةً بَيْضَاءَ فَاَنْدَهَشْنَ .

Mark 16:5 إلى ، /è/ هم /woγ/ يذهب /wηη/ هم /γ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمال /ογορ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ حرف جر ، ل ، علامة المفعول /è/ داخل /θoγη/ ، أداة للدلالة على ظرف المكان ينظر ، يرى ، /παγ/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ قبر /εμzαγ/ جلس ، /ζεμci/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /eq/ / شاب ، فتى ، غلام /ελwιρι/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ογ/ صيغة الحال ، ضمير /eq/ / يمين ، يميني ، أيمن /جهة اليمين/ /oγ`ιnaμ/ عن جهة /ca/ قعد ، تبول ، عاش ، سكن ، غائط /ογ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ لابس ، متسربل /xηλ/ مذكر غائب ، هو /α/ علامة /α/ و ، للجمال /ογορ/ أبيض ، لامع ، ساطع /oγobw/ هي ، حال /εc/ ثوب ، حلة ، ملابس /εστολne/ أداة تنكير . يخاف ، يخشي ، يتحير /epzof/ ضمير غائب جمع هم /γ/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط

Mark 16:6 `nθoq δε πεχαq nωoy xe `μπερεpzoť iηcos πετετεηκωť `ηcωq πιρεμπαζαρεθ φη`εταγαυq
aqτωηq `qza`μnai an ic πιμα `εταγχαq `μμοq.

Mark 16:6 επθoq δε πεχ α q `nωoy xe εμπep epzoť iηcoyc πε τετεη κωť `η cω q πι ρεμ παζαρεθ φη ετα γ
αυ q α q τωη q eq zaεμnai an ic πι μα ετα γ κα q `μμο q

Mark 16:6 enthof de peg à f enwou ge emper erhoti Iysous pe teten kwti en sw f pi rem Nazareth phy
èta u ash f à f twñ f èf haemnai an is pi ma èta u ka f emmo f

Mark 16:6 فَقَالَ لَهُنَّ: «لَا تَنْدَهِشْنَ! أَنْتُنَّ تَطْلُبْنَ يَسُوعَ النَّاصِرِيَّ الْمَصْلُوبَ. قَدْ قَامَ! لَيْسَ هُوَ هَهُنَا. هُوَذَا الْمَوْضِعُ الَّذِي وَضَعُوهُ فِيهِ.

Mark 16:6 / /εnθoq/ / لكن ، بل ، إما ، ف /δe/ ، و ، لكن ، أما ، الجملـة ، فـي الـعـنـصـر ثـانـي / /πεχ/ يقول /α/
/εμπεp/ / قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //xe/ لهم ، نحوهم /nωoy/ / هو /q/ علامة الماضي
/ ملكن ، أنتم /τετεη/ / يكون /πε/ / يسوع /iηcoyc/ / يخاف ، يخشي، يتحير /epzoť/ ليس ، نفي الماضي التام ، لا ، لم
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /n/ / يحيط ، يلف ، يدور ، يطلب ، يسأل ، يبحث ، دوران ، إستدارة ، دائرة /κωť/
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ ناحية ، صوب ، تجاه /cω/ حرف جر
هو /q/ يـصـلـب /αυ/ هم /γ/ علامة الماضي السابق لغيره / /ετα/ ذاك الذي /φη/ ناصرة / /ναζαρεθ/ ناصري
/q/ يقوم ، ينهض /των/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/
/πι/ هوذا ، ها /ic/ علامة النفي ، لا ، ليس /an/ هنا ، ههنا /zaεμnai/ هو ، مضارع /εq/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو
علامة الماضي السابق لغيره /ετα/ مكان ، موضع ، بيت ، مقصورة ، جهة ، ناحية /μα/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال
ضمير فاعل أو /q/ نفس /μμο/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يسمح ، يترك ، يضع ، يغفر ، /κα/ هم /γ/ ، الذي كان قد
مفعول بمعنى هو

Mark 16:7 αλλα μαψenωten `axoc `ηneqμαθη ηc nem πετροc xe `qηαepwop` epωten `efγαλιλε`α
`αρετεηnaπαγ `epoq `μμαγ.

Mark 16:7 αλλα μαψen ωten à xoc `η neq μαθηηc nem πετροc xe eq na epwop epωten è f γαλιλεà are
ten na παγ epo q `μμαγ .

Mark 16:7 alla mashen wten à gos en nef mathytys nem Petros ge èf na ershorp èrwten è ti Galileà are
ten na nau èro f emmau .

Mark 16:7 «لَكِنْ أَذْهَبَنَّ وَقُلْنَ لِتَلَامِيذِهِ وَلِبَطْرُسَ إِنَّهُ يَسْبِقُكُمْ إِلَى الْجَلِيلِ. هُنَاكَ تَرَوْنَهُ كَمَا قَالَ لَكُمْ.

Mark 16:7 /αλλα/ / ولكن ، بل /μαψen/ / أنتم /ωten/ / /α/ / علامـة الأـمر ، علامـة المضارع الدال على الحقيقة ، ،
/neq/ / علامـة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n/ / يقول /xoc/ علامـة الماضي البسيط
قبل مقول القول بمعنى //xe/ بطرس /πετροc/ / / حرف عطف للكلمات ، و /nem/ / تلاميذ /μαθηηc/ ملكه ، أداة ملكية
إليكم ، لكم ، /epωten/ / يتقدم ، يسبق ، يبادر ، أولا /epwop/ سوف /na/ هو ، مضارع /eq/ / أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
، /παγ/ سوف /na/ نحن /ten/ علامـة المضارع الثاني ، الماضي /αρε/ جليل /γαλιλεà/ ال ، أنا /f/ من ، إلى /è/ إياكم
هناك ، في ذلك الموضع /μμαγ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /epo/ / ينظر ، يرى

Mark 16:8 ογορ αϱι `εβολ αϱφωτ `εβολζα πι`μζαϱ νε `α οϱ`εθερτερ γαρ ταζωου πε νεμ οϱτωμτ ογορ `μποϱχε `ζλι `η`ζλι πατερζοτ γαρ πε.

Mark 16:8 ογορ α ϱ ι εβολ α ϱ φωτ εβολζα πι εμζαϱ νε à οϱ εθερτερ χαρ ταζ ωου πε νεμ οϱ τωμτ ογορ `μπ οϱ χε εζλι `η εζλι παϱ ερζοτ χαρ πε .

Mark 16:8 ouoh à u ì èbol à u phwt èbolha pi emhau ne à ou estherter gar tah wou pe nem ou twmt ouoh emp ou ge ehli en ehli nau erhoti gar pe .

Mark 16:8 فَخَرَجْنِ سَرِيعاً وَهَرَبْنِ مِنَ الْقَبْرِ لِأَنَّ الرُّعْدَةَ وَالْحَبِيرَةَ أَخَذَتَاهُنَّ. وَلَمْ يَقُلْنَ لِأَحَدٍ شَيْئاً لِأَنَّهُنَّ كُنَّ خَائِفَاتٍ.

Mark 16:8 /i/ ضمير غائب جمع هم /ϱ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ و ، للجمل /ογορ/ ضمير غائب جمع /ϱ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ نحو ، تجاه /εβολ/ يأتي ، يجي ، يحضر /قبر /εμζαϱ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ عن ، من /εβολζα/ يهرب ، هروب ، فرار ، يفر /φωτ/ هم يرتجف ، /εθερτερ/ أداة تنكير /οϱ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ يكون ، كان /νε/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / يكون /πε/ هم /ωου/ يأخذ ، يعتري /ταζ/ لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ يرتعش ، يخاف /οϱ/ لا ، ليس ، نفي الماضي التام /μπ/ و ، للجمل /ογορ/ يحتار ، يتعجب ، يندهش ، يفقد الوعي /τωμτ/ أداة تنكير /οϱ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /η/ شئ ما ، شخص ما /εζλι/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ هم يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /παϱ/ شئ ما ، شخص ما /εζλι/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /πε/ / لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ يخاف ، يخشي ، يتحير /ερζοτ/ .

Mark 16:9 ογορ `εταϱτωηϱ δε `ηϱορπ `μπι`εζοοϱ `ηζοϱιτ `ητε ηιςαββατον αϱοϱονζϱ `ηϱορπ `μμαρι`α τμαγδαλινη εν`εταϱζι πι7 `ηδεμωη `εβολ ζιωτς.

Mark 16:9 ογορ ετα ϱ τωη ϱ δε `η ϱορπ `μ πι εζοοϱ `η ζοϱιτ `ητε ηι σαββατον α ϱ οϱονζ ϱ `η ϱορπ `μ μαριà τ μαγδαλινη εν ετα ϱ ζι πι ϱαϱϱϱ `η δεμωη εβολζιωτ ς .

Mark 16:9 ouoh èta f twñ f de en shorp em pi èhoou en houit ente ni sabbaton à f ouonh f en shorp em Marià ti Magdaliny thy èta f hi pi shashf en demwn èbolhiwt s .

Mark 16:9 وَبَعْدَمَا قَامَ بَاكِرًا فِي أَوَّلِ الْأُسْبُوعِ ظَهَرَ أَوَّلًا لِمَرْيَمَ الْمَجْدَلِيَّةِ الَّتِي كَانَتْ قَدْ أَخْرَجَتْ مِنْهَا سَبْعَةَ شَيَاطِينٍ.

Mark 16:9 /δε/ هو /ϱ/ يقوم ، ينهض /των/ هو /ϱ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ و ، للجمل /ογορ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /η/ / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /μ/ بدء ، بكر ، متقدم ، يسبق ، يبادر ، أولا /ϱορπ/ حرف علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /η/ // يوم /εζοοϱ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال /πι/ حرف جر ال ، //ηι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ητε/ أول /ζοϱιτ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /ϱ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /α/ سبت /αββατον/ جمع علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /η/ هو /ϱ/ يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي /οϱονζ/ .

ال /t/ ماريا ، مريم /μαρια/ / أداة مفعول و إضافة /μ/ بدء ، بكر ، متقدم ، يتقدم ، يسبق ، يبادر ، أولا /ωορπ/ جر
أداة تعريف /π/ يلقي ، يطرح /χ/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ετα/ تلك /θη/ مجدية /μαχδαληνη/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /`n/ / سبعة /ωαωq/ / عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال
هي /c/ على ، فوق /εβολχιωτ/ / شيطان /δεμων/ جر .

Mark 16:10 θαι `ετε`μμαγ αςωπας αςχος `νηνηπαγ ωωπι πεμαq εγερνηβι ουοz εγριμι.

Mark 16:10 θαι ετε `μμαγ α c ωπεν ας α c χος `η ηηε παγ ωωπι πεμαq εγ ερνηβι ουοz εγ ριμι .

Mark 16:10 thai ète emmau à s shen as à s gos en nye nau shwpi nemaf eu erhybi ouoh eu rimi .

Mark 16:10 فَذَهَبَتْ هَذِهِ وَأَخْبَرَتِ الَّذِينَ كَانُوا مَعَهُ وَهُمْ يَنُوحُونَ وَيَبْكُونَ .

Mark 16:10 علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /α/ هناك ، في ذلك الموضع /μμαγ/ الذي /ετε/ / هذه /θαι/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /α/ هي /αc/ يذهب /ωπεν/ ضمير فاعل بمعنى هي /c/ الماضي البسيط
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /`n/ يقول ، يخبر /χος/ ضمير فاعل بمعنى هي /c/ البسيط
/εγ/ معه /πεμαq/ يكون ، يسكن ، يقيم ، يحدث ، يحصل /ωωπι/ ينظر ، يرى ، /παγ/ أولئك الذين /ηηε/ حرف جر
يبيكي ، بكاء /ριμι/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ و ، للجمال /ουοz/ يحزن ، ينوح ، يولول /ερνηβι/ هم .

Mark 16:11 `νωου δε `εταχωτεμ χε `qονηουοz χε ανηπαγ `εροq παγοι `ναθηαzτ πε.

Mark 16:11 `νωου δε ετα γ ωτεμ χε εq οηz ουοz χε αν παγ ερο q παγ οι `η αθηαzτ πε .

Mark 16:11 enthwou de èta u swtem ge èf onkh ouoh ge an nau èro f nau oi en athnahti pe .

Mark 16:11 فَلَمَّا سَمِعَ أُولَئِكَ أَنَّهُ حَيٌّ وَقَدْ نَظَرْتُهُ لَمْ يُصَدِّقُوا .

Mark 16:11 / `νωου/ هن ، هما ، هم ، /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، لكن ، و ، /ετα/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف ، /δ/ هم ، هما ، هن /`νωου/ /
هو ، /εq/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ /سمع /ωτεμ/ / هم /γ/ السابق لغيره ، الذي كان قد
/παγ/ نحن /αν/ قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //χε/ و ، للجمال /ουοz/ حي /ονη/ مضارع
علامة ، تعليل ، مصدر ، /`n/ يكون /οι/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي التام /παγ/ / هو /q/ إلى /επο/ ينظر ، يرى
يكون /πε/ / غير مؤمن /αθηαzτ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

Mark 16:13 ουοz παικεχωουνη αγγ`νωου αγχος `ηηιωχπ ουοz παι οη `μπογπαzτ `ερωου.

Mark 16:13 ουοz παι κεκωουνη α γ ωε νωου α γ χος `η ηι ωχπ ουοz παι οη `μπ ογ παzτ ερωου .

Mark 16:13 ouoh nai kekwouni à u she nwou à u gos en ni swgp ouoh nai on emp ou nahti èrwou .

Mark 16:13 وَذَهَبَ هَذَانِ وَأَخْبَرَا الْبَاقِينَ فَلَمْ يُصَدِّقُوا وَلَا هَذَيْنِ .

Mark 16:13 علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /α/ آخرون /κεκωουν/ هؤلاء ، هذان /най/ و ، للجمل /ογοζ/ Mark 16:13 علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /α/ هم /νωου/ يذهب /υε/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة الماضي البسيط علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /η/ يقول /χος/ ضمير غائب جمع هم /γ/ البسيط لا ، ليس ، نفي الماضي التام /μπ/ أيضا /ον/ هؤلاء /най/ و ، للجمل /ογοζ/ يبقى ، يفضل /ωχπ/ ال ، جمع /νι/ /ογ/ إليهم ، بينهم /ερωου/ يؤمن ، إيمان /ναζτ/ هم /ογ/ .

Mark 16:14 εἰπαὲ δε εἰρωτεβ ἡχε πιλα ἡμαθητης αφοουνηζ ἔρωου
ογοζ ναqτῳωυ ἡτοϋμεταθναζτ nem τοϋμεθναϋτζητ χε ἡποϋναζτ ἔνη ἔταγναγ ἔροq ἔταqτωνq.

Mark 16:14 εἰπαὲ δε εἰρωτεβ ἡχε πι μετ ουαι ἡμαθητης α q ουονη q ερωου ογοζ ναq τῳωυ
ἡτοϋ μεταθναζτ nem τοϋ μεθναϋτ-ζητ χε ἡμ οϋ ναζτ ε νη ἔτα γ ναγ ερο q ἔτα q των q

Mark 16:14 è ep khaè de eu rwteb enge pi met ouai em mathytys à f ouonh f èrwou ouoh naf tishwsh
entou metathnahti nem tou methnasht-hyt ge emp ou nahti è ny èta u nau èro f èta f twn f

Mark 16:14 أَخِيرًا ظَهَرَ لِلأَحَدَ عَشَرَ وَهُمْ مُتَكُونُونَ وَوَبَّحَ عَدَمَ إِيمَانِهِمْ وَقَسَاوَةَ قُلُوبِهِمْ لِأَنَّهُمْ لَمْ يُصَدِّقُوا الَّذِينَ نَظَرُوهُ قَدْ قَامَ .

Mark 16:14 حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، /δε/ آخر ، أخير ، أخيرا ، في النهاية /α/ في /π/ /ε/ أداة /π/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء قبل الفعل /ηχε/ /π/ يتكأ ، يجلس /ρωτεβ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ ف علامة /α/ تلاميذ /μαθητης/ أداة مفعول و إضافة /μ/ أحد عشر /μετ ουαι/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعنى ، ال يكشف ، يوضح ، يظهر ، /ογονηζ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط له ، كان هو ، ماضي /ναq/ و ، للجمل /ογοζ/ إليهم ، بينهم /ερωου/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ رأي حرف /nem/ / /عدم إيمان /μεταθναζτ/ لكي هم ، صيغة تعليل ، ملكهم /ητοϋ/ / /يهين ، يحتقر ، يوبخ /τῳωυ/ ناقص قبل مقول القول بمعنى أن ، لكن ، لكي ، بعد /ηχε/ //قساوة قلب /μεθναϋτ-ζητ/ ملكهم ، أداة ملكية /τοϋ/ عطف للكلمات ، و علامة الماضي /ετα/ أولئك /νη/ من /ε/ يؤمن ، إيمان /ναζτ/ هم /ογ/ لا ، ليس ، نفي الماضي التام /μπ/ أفعال النداء علامة /ετα/ ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /ερο/ ينظر ، يرى ، /ναγ/ هم /γ/ السابق لغيره ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /q/ يقوم ، ينهض ، ينتصب /των/ هو /q/ الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد

Mark 16:15 ογοζ αqχος νωου χε μαϋμενωτεν ἑπικοςμος ογοζ ξεν ζωβ νιβεν ζιωϋ ἡμπεγαγγελιον
ἡμπεσωντ τηρq.

Mark 16:15 ογοζ α q χος ἡνωου χε μαϋμεν ωτεν ε πι κοσμος ογοζ ξεν ζωβ νιβεν ζιωϋ ἡμ πι
εγαγγελιον ἡμ πι σωντ τηρ q

Mark 16:15 ouoh à f gos enwou ge mashen wten è pi kosmos ouoh khi Hwb niben hiwish em pi
evangelion em pi swnt tyr f

Mark 16:15 وَقَالَ لَهُمْ: «ادْهَبُوا إِلَى الْعَالَمِ أَجْمَعِ وَابْعَثُوا بِالإِنْجِيلِ لِلْخَلِيقَةِ كُلِّهَا .

Mark 16:18 οὐος ζανζοφ εϑ'εϑιτοϑ 'η'εϑρη εεν νοϑχιϑ καν αϑϑανοϑωμ 'νοϑεηχαι 'ε'φμοϑ
'ηηεϑεϑ'βλαπτη 'μμωοϑ οὐος εϑ'εχϑ 'ηηοϑχιϑ 'εχεν ζαννοϑον εϑϑωμη οὐος εϑ'εοϑχαι.

Mark 16:18 οὐος ζαν ζοφ εϑ'ε ϑι τοϑ 'η εϑρη εεν 'η οϑ χιϑ καν α ϑ ϑαν οϑωμ 'η οϑ εηχαι ε'φ μοϑ 'η
ηεϑ ερεβλαπτη 'μμωοϑ + οὐος εϑ'ε κω 'η νοϑ χιϑ εχεν ζαννοϑον εϑ ϑωμη οὐος εϑ'ε οϑχαι .

Mark 16:18 ouoh han hof euè fi tou en ekhryi khen en ou gig kan à u shan ouwm en ou enkai è eph
mou en nef ereblaptin emmwou + ouoh euè kw en nou gig ègen hanouon eu shwni ouoh euè ougai .

Mark 16:18 «يَحْمِلُونَ حَيَاتٍ وَإِنْ شَرَبُوا شَيْئًا مُمَيَّنًا لَا يَضُرُّهُمْ وَيَضَعُونَ أَيْدِيَهُمْ عَلَى الْمَرْضَى فَيَبْرِأُونَ».

Mark 16:18 /οὐος/ للجمال /ζαν/ أداة تنكير جمع /ζοφ/ ثعبان /εϑ'ε/ هم سوف /ϑι/ يحمل /τοϑ/ ضمير
حرف جر ، في ، /'εεν/ / أسفل ، تحت /'εϑρη/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /'η/ ملكية للجمع ، هم
/καν/ يد /'χιϑ/ أداة تنكير /οϑ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /'η/ من ، بواسطة
نحن ، مضارع دال /'ϑωαν/ / / ضمير غائب جمع هم /'ϑ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /'α/ حتى لو
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /'η/ / يأكل ، أكل /οϑωμ/ ، على العادة ، أو ، أم ، لو /'η/ ، أو
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، /'φ/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /'ε/ شيء ، مقتني /εηχαι/ أداة تنكير /οϑ/ ومكان ، حرف جر
ملكه ، أداة ملكية /ηεϑ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /'η/ / موت /'μοϑ/ ال
يضع ، /'χω/ هم سوف /εϑ'ε/ و ، للجمال /οὐος/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /'μμωοϑ/ يضر /ερεβλαπτη/ يترك
يد /'χιϑ/ ملكهم ، ضمير ملكية /'νοϑ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /'η/ يترك
مرض ، يمرض ، /'ϑωμη/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ، حال /εϑ/ بعض من ، بضعة /ζαννοϑον/ على /εχεν/ /
خلاص ، نجاة ، سلامة ، صحيح ، معاف /οϑχαι/ هم سوف /εϑ'ε/ و ، للجمال /οὐος/ يضعف ، يعيا .

Mark 16:19 ποος οϑη ηηος μεηενσα 'εϑεϑεϑαχϑ ηεμωοϑ αϑολϑ 'ε'πϑωϑ 'ε'τφε οὐος αϑζεμϑι σαοϑ'ηηαμ
'μϑιωτ.

Mark 16:19 'π βοϑς οϑη ηηοϑς μεηενσα εϑ ϑεϑ εαχϑ ηεμωοϑ α ϑ ολ ϑ ε'πϑωϑ ε'ετ φε οὐος α ϑ ζεμϑι σα
οϑηηαμ 'μ 'φ ιωτ .

Mark 16:19 ep tschois oun Iysous menensa eth ref sagi nemwou à u ol f è epshwi è et phe ouoh à f
hemsì sa ouinam em eph iwt .

Mark 16:19 ثُمَّ إِنَّ الرَّبَّ بَعْدَمَا كَلَّمَهُمْ ارْتَفَعَ إِلَى السَّمَاءِ وَجَلَسَ عَنْ يَمِينِ اللَّهِ .

Mark 16:19 /'π/ ال /'βοϑς/ رب /οϑη/ بالتالي /'ηηοϑς/ يسوع /'μεηενσα/ بعد /'εϑ/ ، مفرد مؤنث ،
علامة المضارع /'α/ معهم ، لهم /'ηεμωοϑ/ / يتكلم ، كلام /'εαχϑ/ فاعل ، صانع ، علامة اسم الفاعل /'ρεϑ/ ال ، التي ، الذي
/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /'ϑ/ يرفع ، يحمل /'ολ/ ضمير غائب جمع هم /'ϑ/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
سما /'φε/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /'ετ/ أداة مفعول /'ε/ علو ، ارتفاع /'πϑωϑ/ ل ، حرف جر
/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعنى هو /'ϑ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /'α/ و ، للجمال /'οὐος/
أداة /'μ/ يمين ، يميني ، أيمن /'οϑηηαμ/ عن جهة /'εα/ جلس ، قعد ، تبول ، عاش ، سكن ، غائط /'ζεμϑι/

